SONY®

3-080-368-**32**(1)

Digital Video Camera Recorder

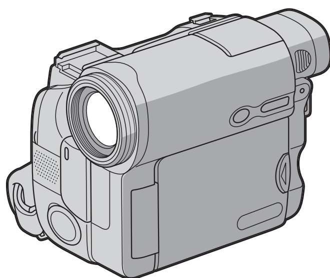
Mini DV Digital Video Cassette

Istruzioni per l'uso

Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Οδηγίες λειτουργίας

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλούμε μελετήστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική παραπομπή.



DCR-TRV33E

Digital Handycam







DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/ TRV22E/TRV33E

Italiano

Benvenuti!

Congratulazioni per l'acquisto di questa Sony Handycam. Con questa Handycam potrete catturare i momenti preziosi della vostra vita con immagini e suono di qualità superiore.
Questa Handycam dispone di numerose funzioni avanzate, ma è molto facile da usare. Presto potrete produrre video personali di cui potrete godere negli anni a venire.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento.
Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Per gli acquirenti in Europa ATTENZIONE

I campi elettromagnetici a determinate frequenze potrebbero influenzare l'immagine e l'audio di questa videocamera.

Questo prodotto è stato collaudato e trovato in conformità ai limiti indicati nella Direttiva EMC per l'uso di cavi di collegamento di lunghezza inferiore a 3 metri.

Avviso

Se elettricità statica o elettromagnetismo causa un'interruzione (fallimento) del trasferimento dei dati, riavviare l'applicazione o scollegare e ricollegare il cavo USB.

Ελληνικά

Καλώς ήρθατε!

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτής της κάμερας Sony Handycam. Με την Handycam μπορείτε να "κρατήσετε" τις πιο αξιόλογες στιγμές της ζωής σας απολαμβάνοντας υψηλής ποιότητας εικόνα και ήχο.
Αυτή η Handycam διαθέτει πάρα πολλά προηγμένα χαρακτηριστικά, αλλά είναι ταυτόχρονα πολύ εύκολη στη χρήση.
Σύντομα θα μπορείτε να γυρίζετε ταινίες που θα τις χαίρεστε για πολλά χρόνια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.

Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, μην ανοίγετε το κάλυμμα της συσκευής.
Αναθέστε το σέρβις μόνο σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Για τους πελάτες στην Ευρώπη ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία στις συγκεκριμένες συχνότητες μπορεί να επηρεάσουν την εικόνα και τον ήχο αυτής της βιντεοκάμερας.

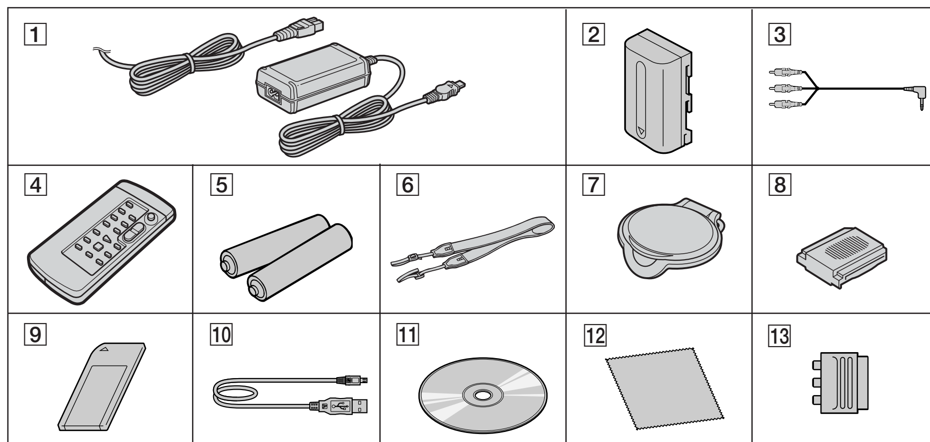
Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί και βρέθηκε να είναι συμβατό με τα όρια, τα οποία καθορίζονται στην οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, για χρήση καλωδίων σύνδεσης κοντύτερων των 3 μέτρων.

Σημείωση

Εάν στατικός ηλεκτρισμός ή ηλεκτρομαγνητισμός προκαλέσει τη διακοπή στη μέση της μεταφοράς δεδομένων (fail), επανεκκινήστε την εφαρμογή ή αποσυνδέστε και συνδέστε ξανά το καλώδιο USB.

Controllo degli accessori in dotazione

Assicurarsi che i seguenti accessori vengano forniti con la videocamera.



1 **Alimentatore CA AC-L15A/L15B** (1), **cavo di alimentazione** (1) (p. 25)

2 **Blocco batteria ricaricabile NP-FM30** (1) (p. 24)

3 **Cavo di collegamento A/V** (1) (p. 60)

4 **Telecomando senza fili** (1) (ad eccezione di DCR-TRV12E, p. 96)

5 **Pile R6 (formato AA) per il telecomando** (2) (ad eccezione di DCR-TRV12E, p. 315)

6 **Tracolla** (1)

7 **Copriobiettivo** (1) (p. 36)

8 **Coperchio dell'attacco** (1) (p. 128)

9 **"Memory Stick"** (1) (solo DCR-TRV22E / TRV33E, p. 141)

10 **Cavo USB** (1) (p. 199)

11 **CD-ROM (driver USB SPVD-010)** (1) (p. 206, 234)

12 **Panno di pulizia** (1) (p. 298)

13 **Adattatore a 21 piedini*** (1) (p. 61)

* Solo per i modelli che riportano il contrassegno CE stampato nella parte inferiore.

Non è possibile risarcire il contenuto delle registrazioni se queste ultime o le riproduzioni non vengono effettuate a causa di problemi della videocamera, dei supporti di memorizzazione e così via.

Έλεγχος παρεχόμενων αξεσουάρ

Βεβαιωθείτε ότι τα παρακάτω αξεσουάρ περιλαμβάνονται μαζί με την κάμερά σας.

1 **Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος AC-L15A/L15B** (1), **Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος** (1) (σελ. 25)

2 **Επαναφορτιζόμενη μπαταρία NP-FM30** (1) (σελ. 24)

3 **Καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)** (1) (σελ. 60)

4 **Ασύρματο τηλεχειριστήριο** (1) (Εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E, σελ. 96)

5 **Μπαταρία R6 (μέγεθος AA) για το τηλεχειριστήριο** (2) (Εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E, σελ. 315)

6 **Ιμάντας ώμου** (1)

7 **Κάλυμμα φακού** (1) (σελ. 36)

8 **Κάλυμμα βάσης αξεσουάρ** (1) (σελ. 128)

9 **"Memory Stick"** (1) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E, σελ. 141)

10 **Καλώδιο USB** (1) (σελ. 199)

11 **CD-ROM (Οδηγός USB, SPVD-010)** (1) (σελ. 206, 234)

12 **Ύφασμα καθαρισμού** (1) (σελ. 298)

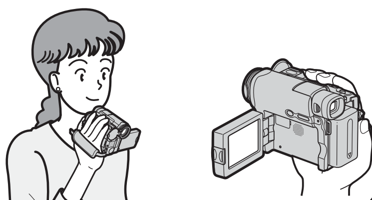
13 **Αντάπτορας 21 ακίδων*** (1) (σελ. 61)

* Μόνο τα μοντέλα με το σήμα CE εκτυπωμένο στις κάτω επιφάνειές τους.

Τα περιεχόμενα της εγγραφής δεν μπορούν να αποκατασταθούν εάν η εγγραφή ή η αναπαραγωγή δεν καταστεί δυνατή λόγω βλάβης της κάμερας, του μέσου αποθήκευσης, κλπ.

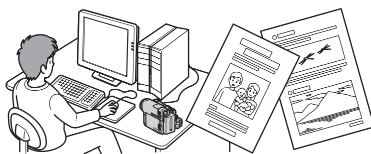
Caratteristiche principali

Registrazione e riproduzione di immagini in movimento o di fermi immagine



- Registrazione di immagini in movimento sul nastro (p. 36)
- Riproduzione del nastro (p. 52)
- Registrazione di fermi immagine su una “Memory Stick” (solo DCR-TRV22E / TRV33E) (p. 62, 152)
- Registrazione di immagini in movimento sulla “Memory Stick” (solo DCR-TRV22E / TRV33E) (p. 166)
- Visualizzazione dei fermi immagine registrati sulla “Memory Stick” (solo DCR-TRV22E / TRV33E) (p. 179)
- Visualizzazione delle immagini in movimento registrate sulla “Memory Stick” (solo DCR-TRV22E / TRV33E) (p. 182)

Cattura di immagini sul computer



- Visualizzazione delle immagini in movimento registrate su un nastro utilizzando il cavo USB (p. 199)
- Visualizzazione delle immagini registrate su una “Memory Stick” utilizzando il cavo USB (solo DCR-TRV22E / TRV33E) (p. 201)
- Cattura di immagini sul computer dalla videocamera utilizzando il cavo USB (p. 217)
- Conversione dei segnali analogici in digitali per la cattura di immagini sul computer (solo DCR-TRV22E / TRV33E) (p. 238)

Altri usi

Funzioni per la regolazione dell'esposizione durante la registrazione

- Retroilluminazione (p. 46)
- NightShot / Super NightShot* / Colour Slow Shutter* (p. 47)
- PROGRAM AE (p. 80)
- Esposizione manuale (p. 82)
- Esposimetro flessibile spot (localizzato) (p. 83)

Funzioni per conferire maggiore impatto alle immagini

- Zoom digitale (p. 44)
  L'impostazione predefinita è **OFF**. Per ingrandimenti superiori a 10×, selezionare lo zoom digitale elettrico in **D ZOOM** nelle impostazioni di menu.
- Dissolvenza (p. 73)
- Effetto immagine (p. 76, 92)
- Effetto digitale* (p. 77, 93)
- Titolo (p. 133)
- MEMORY MIX* (p. 158)

Funzioni per conferire naturalezza alle registrazioni

- PROGRAM AE (p. 80)
  – SPORTS
  – LANDSCAPE
- Messa a fuoco manuale (p. 84)
- Messa a fuoco spot (localizzata) (p. 86)

Funzioni da utilizzare dopo la registrazione

- Ricerca della fine / Ricerca per il montaggio / Controllo della registrazione (p. 50)
- Codice dati (p. 54)
- PB ZOOM del nastro* (p. 94) / PB ZOOM della memoria* (p. 186)
- Memoria del punto zero** (p. 96)
- Ricerca di titolo** (p. 98)
- Montaggio digitale di programmi (p. 109, 173*)

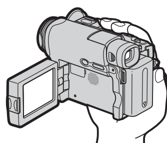
* Solo DCR-TRV22E / TRV33E
**Ad eccezione di DCR-TRV12E

Prima di cominciare a leggere il manuale e ad utilizzare la videocamera, controllare il numero di modello riportato nella parte inferiore della videocamera. Per le illustrazioni, viene utilizzato il modello DCR-TRV33E. Nei casi contrari, nelle illustrazioni viene riportato il nome del modello. Le eventuali differenze di funzionamento vengono chiaramente indicate nel testo, ad esempio, mediante la dicitura "solo DCR-TRV33E".

Κύρια χαρακτηριστικά

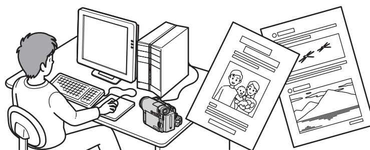
Εγγραφή και αναπαραγωγή κινούμενων ή ακίνητων εικόνων





- Εγγραφή κινούμενων εικόνων στην κασέτα (σελ. 36)
- Αναπαραγωγή της κασέτας (σελ. 52)
- Εγγραφή ακίνητων εικόνων στο "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E) (σελ. 62, 152)
- Εγγραφή κινούμενων εικόνων στο "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E) (σελ. 166)
- Προβολή ακίνητων εικόνων γραμμένων στο "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E) (σελ.179)
- Προβολή κινούμενων εικόνων γραμμένων στο "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E) (σελ. 182)

Αποτύπωση εικόνων στον υπολογιστή



- Προβολή κινούμενων εικόνων γραμμένων στην κασέτα χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB (σελ. 199)
- Προβολή εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E) (σελ. 201)
- Αποτύπωση εικόνων από την κάμερα στον υπολογιστή με χρήση του καλωδίου USB (σελ. 217)
- Μετατροπή αναλογικού σήματος σε ψηφιακό για την αποτύπωση εικόνων στον υπολογιστή (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E) (σελ. 238)

Αλλες χρήσεις

Λειτουργίες για τη ρύθμιση της έκθεσης κατά την εγγραφή

- Λειτουργία Back light (σελ. 46)
- Λειτουργία NightShot/Super NightShot*/Colour Slow Shutter* (σελ. 47)
- PROGRAM AE (σελ. 80)
- Έκθεση με το χέρι (σελ. 82)
- Λειτουργία Φωτομέτρησης Σποτ (Flexible Spot Meter) (σελ. 83)

Λειτουργίες που προσφέρουν μεγαλύτερη έμφαση στις εικόνες

- Ψηφιακό ζουμ (σελ. 44)
  Η ρύθμιση εργοστασίου είναι **OFF**. (Για ζουμ μεγαλύτερο του 10×, επιλέξτε το ψηφιακό ζουμ στο **D ZOOM** στις ρυθμίσεις μενού.)
- Fader (σελ. 73)
- Εφέ εικόνας (σελ. 76, 92)
- Ψηφιακά εφέ* (σελ. 77, 93)
- Title (σελ. 133)
- Λειτουργία MEMORY MIX* (σελ. 158)

Λειτουργίες που προσδίδουν φυσική εμφάνιση στις εγγραφές σας

- PROGRAM AE (σελ. 80)
  – SPORTS
  – LANDSCAPE (Τοπίου)
- Εστίαση με το χέρι (σελ. 84)
- Εστίαση Σποτ (σελ. 86)

Λειτουργίες που χρησιμοποιούνται μετά την εγγραφή

- Λειτουργίες End search/Edit search/Rec Review (σελ. 50)
- Data code (σελ. 54)
- Λειτουργίες Tape PB ZOOM* (σελ. 94)/Memory PB ZOOM* (σελ. 186)
- Λειτουργία Zero set memory** (σελ. 96)
- Title search** (Αναζήτηση τίτλου) (σελ. 98)
- Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σελ. 109, 173*)

* Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E
**Εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E

Πριν αρχίσετε να διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο και να λειτουργήσετε την κάμερά σας, ελέγξτε τον αριθμό του μοντέλου κοιτάζοντας το κάτω μέρος της κάμερας. Το DCR-TRV33E είναι το μοντέλο που εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Διαφορετικά, το όνομα του μοντέλου εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Οποιαδήποτε διαφορά στη λειτουργία αναφέρεται σαφώς στο κείμενο - π.χ. "μόνο στο μοντέλο DCR-TRV33E".

Indice

Operazioni con la "Memory Stick" (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Visualizzazione di immagini sul computer

Personalizzazione della videocamera

Guida alla soluzione dei problemi

Informazioni aggiuntive

Riferimento rapido

Πίνακας περιεχομένων

Λειτουργίες "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/ TRV33E)

Προβολή εικόνων στον υπολογιστή σας

Διαμόρφωση της κάμερας σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας

Οδηγός βλαβών

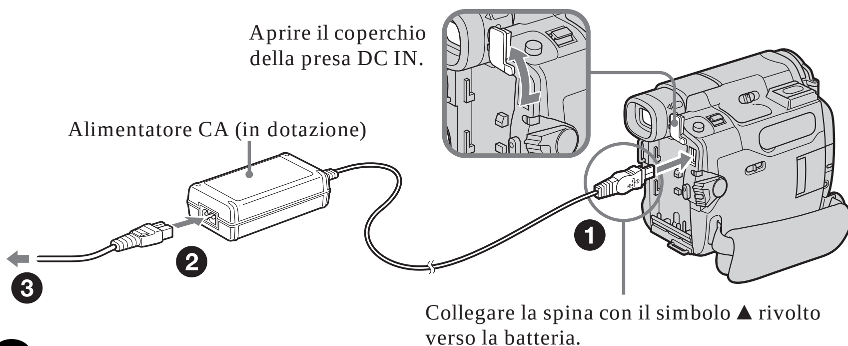
Πρόσθετες πληροφορίες

Γρήγορη Παραπομπή

Guida rapida – Registrazione su nastro

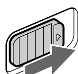
1 Collegamento del cavo di alimentazione (p. 25)

Per l'uso della videocamera in esterni, utilizzare il blocco batteria (p. 24).



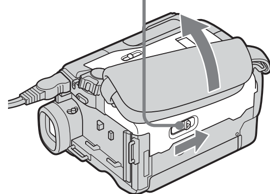
2 Inserimento della cassetta

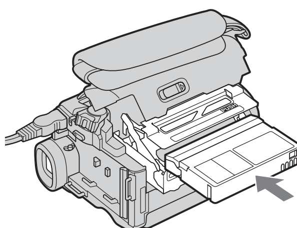
❶ Per aprire il coperchio, spostare OPEN / ⏏EJECT in direzione della freccia.

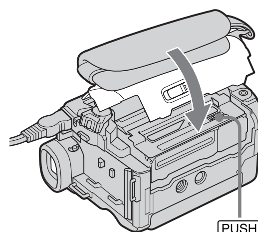


❷ Per inserire la cassetta, spingerla dalla parte centrale del relativo dorso. Inserire la cassetta a fondo nell'apposito scomparto con la finestrella rivolta verso l'alto.

❸ Chiudere lo scomparto cassetta premendo in corrispondenza di PUSH. Una volta che lo scomparto cassetta si è abbassato completamente, chiudere il coperchio finché non scatta in posizione.







Per estrarre la cassetta

Seguire la procedura descritta in precedenza, quindi estrarre la cassetta non appena lo scomparto cassetta si apre completamente al punto ❷.

Nota

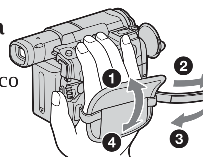
Non abbassare forzatamente lo scomparto cassetta. Diversamente, si potrebbero causare problemi di funzionamento.

Come tenere la videocamera



Fissaggio dell'attacco della cinghia

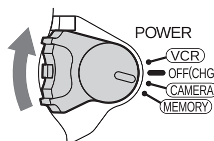
Stringere saldamente l'attacco della cinghia.



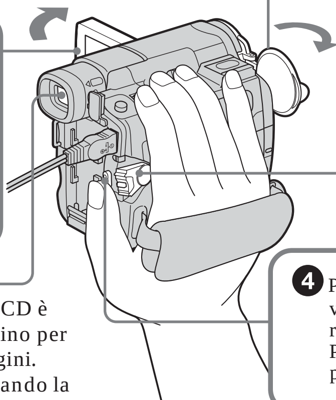
3 Registrazione di un'immagine sul nastro (p. 36)

❶ Aprire il copriobiettivo (p. 36).

❷ Tenendo premuto il piccolo tasto verde, impostare l'interruttore POWER su CAMERA.



❸ Per aprire il pannello LCD, premere OPEN. L'immagine viene visualizzata sullo schermo.



Mirino
Quando il pannello LCD è chiuso, estrarre il mirino per visualizzare le immagini. Mettere a fuoco regolando la lente del mirino (p. 43).

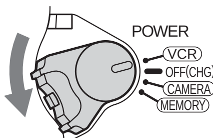
❹ Premere START/STOP. La videocamera avvia la registrazione.
Per arrestare la registrazione, premere di nuovo START/STOP.



Al momento dell'acquisto della videocamera, l'orologio non è impostato. Se per un'immagine si desidera registrare la data e l'ora, impostare l'orologio prima di avviare la registrazione (p. 31).

4 Controllo dell'immagine di riproduzione sullo schermo LCD (p. 52)

❶ Tenendo premuto il piccolo tasto verde, impostare l'interruttore POWER su PLAYER[1]/VCR[2].



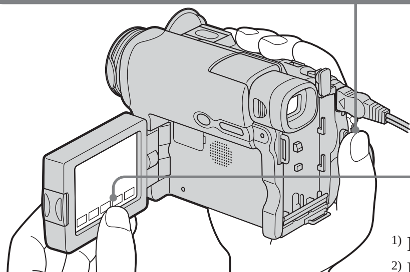
❷ Premere ◀◀ sul pannello a sfioramento per riavvolgere il nastro.



❸ Premere ►II sul pannello a sfioramento per avviare la riproduzione.

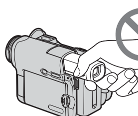


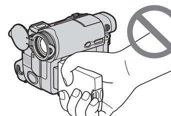
Nota
Durante l'uso del pannello a sfioramento, premere leggermente i tasti operativi con un dito sostenendo il pannello LCD dalla parte posteriore. Non toccare lo schermo LCD con oggetti appuntiti.

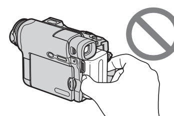


[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Non sollevare la videocamera afferrandola dalle parti sporgenti, come illustrato.


Mirino

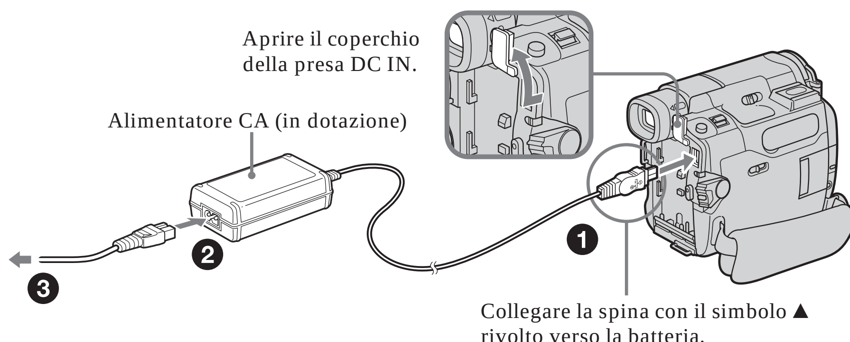

Pannello LCD


Blocco batteria

Guida rapida – Registrazione sulla “Memory Stick” (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

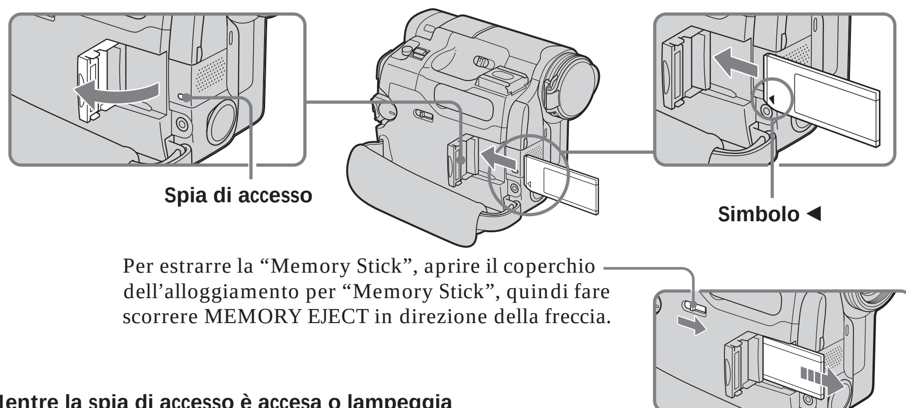
1 Collegamento del cavo di alimentazione (p. 25)

Per l’uso della videocamera in esterni, utilizzare il blocco batteria (p. 24).



2 Inserimento della “Memory Stick” (p. 146)

Aprire il coperchio dell’alloggiamento della “Memory Stick”. Inserire a fondo la “Memory Stick” nell’apposito alloggiamento con il simbolo ◀ rivolto verso il basso, come mostrato nell’illustrazione, quindi chiudere il coperchio.



Per estrarre la “Memory Stick”, aprire il coperchio dell’alloggiamento per “Memory Stick”, quindi fare scorrere MEMORY EJECT in direzione della freccia.

Mentre la spia di accesso è accesa o lampeggia

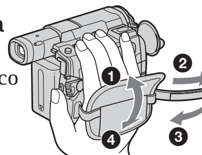
Non scuotere o urtare la videocamera, in quanto è in corso la lettura dei dati contenuti nella “Memory Stick” o la registrazione dei dati sulla “Memory Stick”. Non disattivare l’alimentazione, estrarre la “Memory Stick” né rimuovere il blocco batteria, onde evitare di danneggiare i dati di immagine.

Come tenere la videocamera



Fissaggio dell’attacco della cinghia

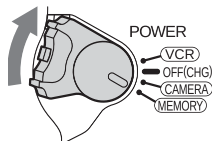
Stringere saldamente l’attacco della cinghia.



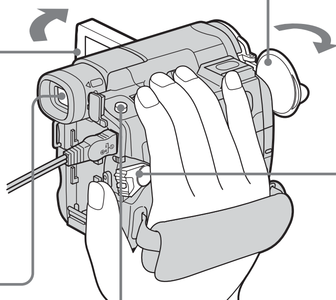
3 Registrazione di fermi immagine sulla “Memory Stick” (p. 152)

❶ Aprire il copriobiettivo (p. 36).

❷ Tenendo premuto il piccolo tasto verde, impostare l’interruttore POWER su MEMORY.
Assicurarsi che l’interruttore LOCK sia impostato sulla posizione di sinistra (sblocco).



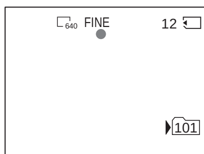
❸ Per aprire il pannello LCD, premere OPEN. L’immagine viene visualizzata sullo schermo.



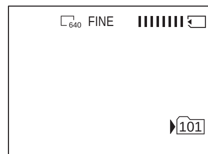
Mirino
Quando il pannello LCD è chiuso, estrarre il mirino per visualizzare le immagini. Mettere a fuoco regolando la lente del mirino (p. 43).

Al momento dell’acquisto della videocamera, l’orologio non è impostato. Se per un’immagine si desidera registrare la data e l’ora, impostare l’orologio prima di avviare la registrazione (p. 31).

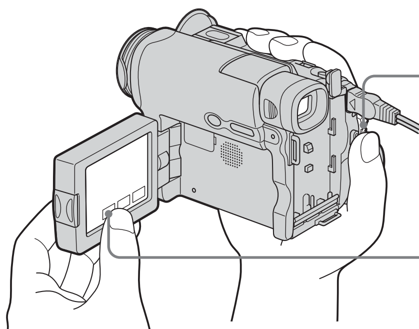
❹ Premere PHOTO leggermente.
È possibile avviare la registrazione non appena l’indicatore ● verde smette di lampeggiare e rimane illuminato.



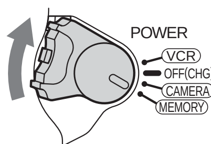
❺ Premere PHOTO a fondo.
Sulla “Memory Stick” viene registrata l’immagine in corrispondenza della quale viene premuto a fondo PHOTO.



4 Controllo dei fermi immagine di riproduzione sullo schermo LCD (p. 179)



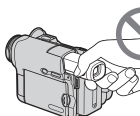
❶ Tenendo premuto il piccolo tasto verde, impostare l’interruttore POWER su MEMORY.



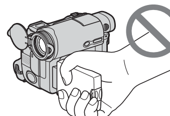
❷ Premere PLAY. Viene visualizzata l’ultima immagine registrata.

PLAY

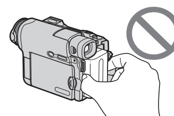
Non sollevare la videocamera afferrandola dalle parti sporgenti, come illustrato.



Mirino



Pannello LCD

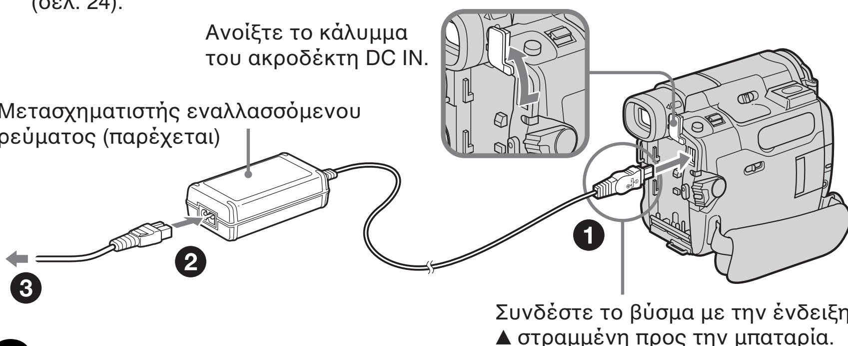


Blocco batteria

Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης - Εγγραφή σε κασέτα

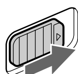
1 Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας (σελ. 25)

Χρησιμοποιήστε την μπαταρία όταν λειτουργείτε την κάμερα σε εξωτερικό χώρο (σελ. 24).



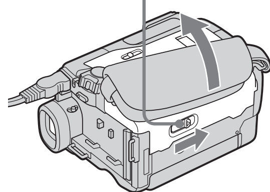
2 Τοποθέτηση της κασέτας

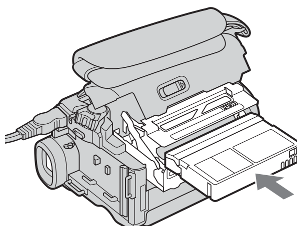
❶ Σύρετε το OPEN/⏏EJECT κατά την κατεύθυνση του βέλους και ανοίξτε το κάλυμμα.

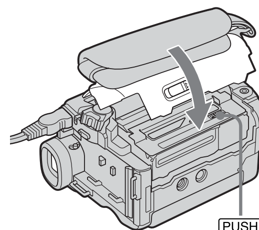


❷ Σπρώξτε το κεντρικό τμήμα του πίσω μέρους της κασέτας, για να την τοποθετήσετε.
Τοποθετήστε την κασέτα ίσια, όσο πιο βαθιά είναι δυνατόν μέσα στο τμήμα κασέτας, με το "παραθυράκι" της κασέτας να βλέπει προς τα πάνω.

❸ Κλείστε το τμήμα κασέτας πιέζοντας το PUSH στο τμήμα κασέτας.
Αφού το τμήμα κασέτας κατέβει εντελώς, κλείστε το κάλυμμα μέχρι να κουμπώσει με κλικ.







Για να αφαιρέσετε την κασέτα

Ακολουθήστε τις παραπάνω διαδικασίες και αφαιρέστε την κασέτα όταν το τμήμα κασέτας είναι εντελώς ανοικτό, στο στάδιο ❷.

Σημείωση

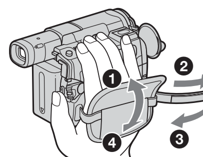
Μην πιέσετε με δύναμη το τμήμα κασέτας προς τα κάτω. Μπορεί να προκαλέσετε δυσλειτουργία.

Πως να κρατάτε την κάμερά σας



Στερέωση του ιμάντα χεριού

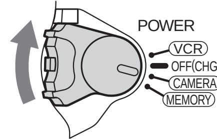
Στερεώστε σταθερά τον ιμάντα χεριού.



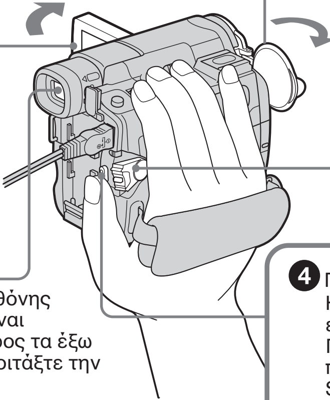
3 Εγγραφή εικόνας σε κασέτα (σελ. 36)

❶ Ανοίξτε το κάλυμμα του φακού (σελ. 36).

❷ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο.



❸ Πιέστε το OPEN για να ανοίξετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων. Η εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη.



Εικονοσκόπιο
Όταν ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κλειστός, τραβήξτε προς τα έξω το εικονοσκόπιο και κοιτάξτε την εικόνα σε αυτό.
Ρυθμίστε το φακό του εικονοσκοπίου στην όρασή σας (σελ. 43).

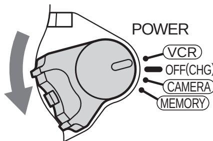
❹ Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή.
Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.



Όταν αγοράζετε την κάμερά σας, η ρύθμιση του ρολογιού είναι off (απενεργοποιημένο). Εάν θέλετε να καταγράψετε την ημερομηνία και την ώρα σε μια εικόνα, ρυθμίστε το ρολόι πριν από την εγγραφή (σελ. 31).

4 Προβολή της εικόνας αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (σελ. 52)

❶ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER[1]/ VCR[2] ενώ πιέζετε το μικρό πράσινο πλήκτρο.



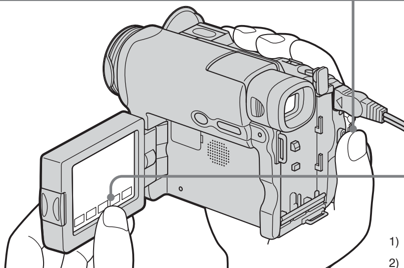
❷ Πιέστε το πλήκτρο ◀◀ του πίνακα αφής για να τυλιχτεί η ταινία στην αρχή.



❸ Πιέστε το πλήκτρο ►II του πίνακα αφής για να αρχίσει η αναπαραγωγή.

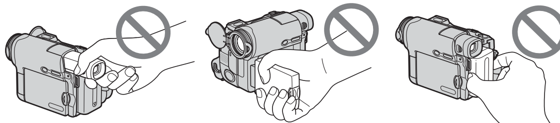


Σημείωση
Όταν χρησιμοποιείτε τον πίνακα αφής, πιέστε τα πλήκτρα λειτουργίας ελαφρά με το δάχτυλό σας υποστηρίζοντας την οθόνη υγρών κρυστάλλων από την πίσω πλευρά της. Μην πιέζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με αιχμηρά αντικείμενα.



[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Μη σηκώνετε την κάμερα κρατώντας την από τα εικονιζόμενα τμήματα.

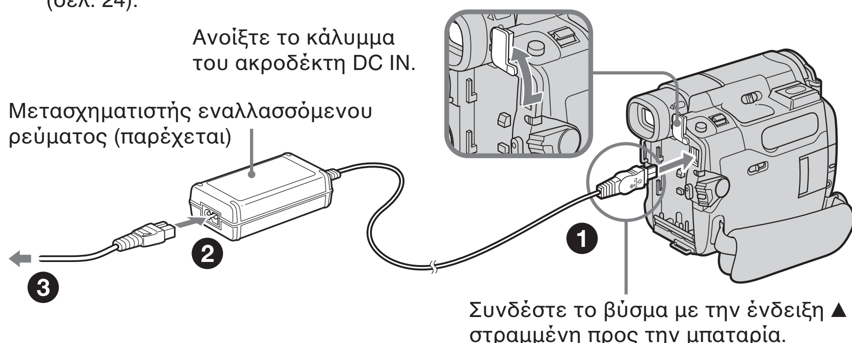


Εικονοσκόπιο **Οθόνη υγρών κρυστάλλων** **Μπαταρία**

Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης - Εγγραφή σε "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

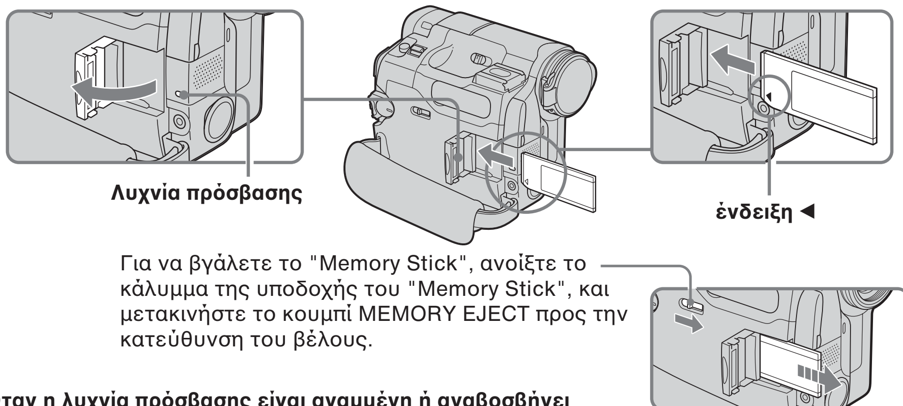
1 Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας (σελ. 25)

Χρησιμοποιήστε την μπαταρία όταν λειτουργείτε την κάμερα σε εξωτερικό χώρο (σελ. 24).



2 Εισαγωγή του "Memory Stick" (σελ. 146)

Ανοίξτε το κάλυμμα της υποδοχής "Memory Stick". Τοποθετήστε το "Memory Stick" στην υποδοχή "Memory Stick", όσο βαθιά μπορεί να μπει, με την ένδειξη ◄ στραμμένη προς τα κάτω όπως φαίνεται στην εικόνα και κλείστε το κάλυμμα.



Για να βγάλετε το "Memory Stick", ανοίξτε το κάλυμμα της υποδοχής του "Memory Stick", και μετακινήστε το κουμπί MEMORY EJECT προς την κατεύθυνση του βέλους.

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

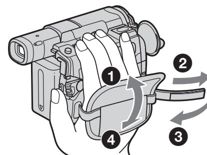
Μην κουνάτε και μη χτυπάτε την κάμερα, γιατί διαβάζει τα δεδομένα από το "Memory Stick" ή καταγράφει δεδομένα στο "Memory Stick". Μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το "Memory Stick" και μην αφαιρείτε την μπαταρία. Διαφορετικά, τα δεδομένα εικόνων μπορεί να καταστραφούν.

Πως να κρατάτε την κάμερά σας



Στερέωση του ιμάντα χεριού

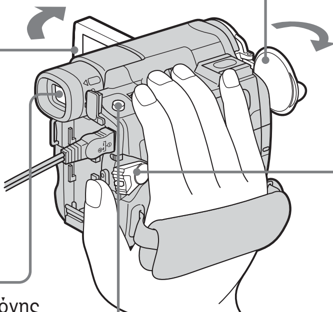
Στερεώστε σταθερά τον ιμάντα χεριού.

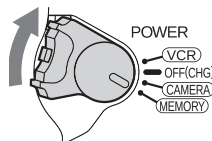


3 Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" (σελ. 152)

❶ Βγάλτε το κάλυμμα του φακού (σελ. 36).

❷ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο.
Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).





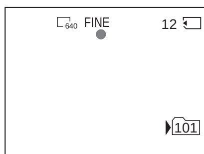
❸ Πιέστε το OPEN για να ανοίξετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων. Η εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη.

Εικονοσκόπιο

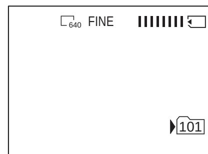
ΌΌταν ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κλειστός, τραβήξτε προς τα έξω το εικονοσκόπιο και κοιτάξτε την εικόνα σε αυτό.
Ρυθμίστε το φακό του εικονοσκοπίου στην όρασή σας (σελ. 43).

Όταν αγοράζετε την κάμερά σας, η ρύθμιση του ρολογιού είναι off (απενεργοποιημένο). Εάν θέλετε να καταγράψετε την ημερομηνία και την ώρα σε μια εικόνα, ρυθμίστε το ρολόι πριν από την εγγραφή (σελ. 31).

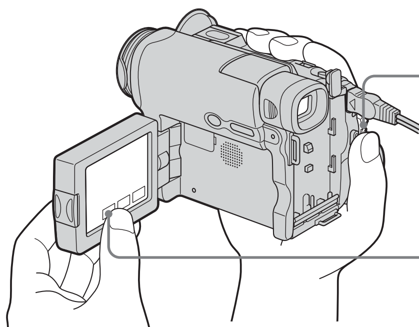
❹ Πιέστε ελαφρά το PHOTO. Μπορείτε να κάνετε εγγραφή όταν σταματήσει να αναβοσβήνει το πράσινο ● και παραμείνει συνεχώς αναμμένο.



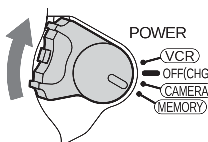
❺ Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Η εικόνα όταν πιέσετε το PHOTO καταγράφεται στο "Memory Stick".



4 Προβολή της ακίνητης εικόνας αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (σελ. 179)



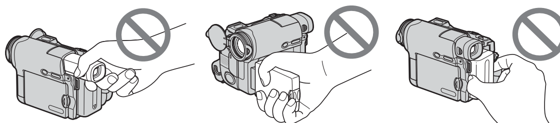
❶ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο.



❷ Πιέστε το PLAY.
Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.

PLAY

Μη σηκώνετε την κάμερα κρατώντας την από τα εικονιζόμενα τμήματα.



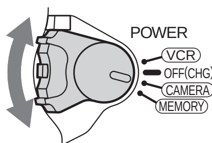
Εικονοσκόπιο Οθόνη υγρών κρυστάλλων Μπαταρία

Uso del presente manuale

Le istruzioni contenute nel presente manuale si riferiscono ai 5 modelli indicati nella tabella riportata alla pagina successiva. Prima di cominciare a leggere il manuale e ad utilizzare la videocamera, controllare il numero di modello riportato nella parte inferiore della videocamera. Per le illustrazioni, viene utilizzato il modello DCR-TRV33E. Nei casi contrari, nelle illustrazioni viene riportato il nome del modello. Le eventuali differenze di funzionamento vengono chiaramente indicate nel testo, ad esempio, mediante la dicitura “solo DCR-TRV33E”.

Nel presente manuale, i nomi dei tasti e delle impostazioni della videocamera vengono riportati in lettere maiuscole.

Di seguito sono riportate le icone indicanti la posizione dell’interruttore POWER dopo la sezione “Operazioni di registrazione avanzate” del presente manuale.



PLAYER : Impostare l’interruttore POWER su PLAYER (DCR-TRV12E / TRV14E).

VCR : Impostare l’interruttore POWER su VCR (DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E).

CAMERA : Impostare l’interruttore POWER su CAMERA.

MEMORY : Impostare l’interruttore POWER su MEMORY (DCR-TRV22E / TRV33E).

Durante le operazioni, viene emesso un segnale acustico.

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

Οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου αφορούν στα 5 μοντέλα που αναφέρονται στην επόμενη σελίδα. Πριν αρχίσετε να διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο και να λειτουργήσετε την κάμερά σας, ελέγξτε τον αριθμό του μοντέλου κοιτάζοντας το κάτω μέρος της κάμερας. Το DCR-TRV33E είναι το μοντέλο που εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Διαφορετικά, το όνομα του μοντέλου εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Οποιαδήποτε διαφορά στη λειτουργία αναφέρεται σαφώς στο κείμενο - π.χ. "μόνο στο μοντέλο DCR-TRV33E."

Στο εγχειρίδιο αυτό, τα πλήκτρα και οι ρυθμίσεις της κάμερας εμφανίζονται με κεφαλαία γράμματα.

Μετά την ενότητα "Προηγμένες Λειτουργίες Εγγραφής" αυτού του εγχειριδίου, η θέση του διακόπτη POWER υποδεικνύεται από τα παρακάτω εικονίδια

PLAYER : Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER (DCR-TRV12E/TRV14E).

VCR : Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR (DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E).

CAMERA : Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.

MEMORY : Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY (DCR-TRV22E/TRV33E).

Όταν πραγματοποιείτε μία λειτουργία, μπορείτε να ακούτε έναν ήχο που θα επιβεβαιώνει ότι η λειτουργία πραγματοποιείται.

Uso del presente manuale

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

Tipi di differenze

Τύποι διαφορών

DCR-TRV	12E	14E	19E	22E	33E
Mirino / Εικονοσκόπιο	bianco e nero ασπρομαυρη	bianco e nero αδπρομαυρη	bianco e nero αδπρομαυρη	a colori Χρώμα	a colori Χρώμα
Impostazione MEMORY* (dell'interruttore POWER) / Ένδειξη MEMORY* (του διακόπτη POWER)	—	—	—	●	●
Impostazione VCR** / Ένδειξη VCR**	PLAYER	PLAYER	VCR	VCR	VCR
Presa AUDIO / VIDEO / Ακροδέκτης AUDIO/VIDEO	●*	●*	●*	●	●
Presa S VIDEO / Ακροδέκτης S VIDEO	●*	●*	●*	●	●
Presa DV / Ακροδέκτης DV	●*	●*	●	●	●
Telecomando / Τηλεχειριστήριο	—	●	●	●	●

* I modelli che dispongono dell'impostazione MEMORY sull'interruttore POWER sono dotati delle funzioni di memoria. Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 141.

** I modelli che dispongono dell'impostazione VCR sull'interruttore POWER sono in grado di registrare immagini da un altro apparecchio quale un videoregistratore. Gli altri modelli dispongono dell'impostazione PLAYER sull'interruttore POWER.

● Disponibile

— Non disponibile

●* Solo uscita

* Τα μοντέλα που φέρουν την ένδειξη MEMORY στο διακόπτη POWER είναι εφοδιασμένα με λειτουργίες μνήμης. Βλέπε σελίδα 141 για λεπτομέρειες.

** Τα μοντέλα που φέρουν την ένδειξη VCR στο διακόπτη POWER μπορούν να καταγράψουν εικόνες από άλλη συσκευή, όπως βίντεο. Τα υπόλοιπα μοντέλα φέρουν την ένδειξη PLAYER στο διακόπτη POWER.

● Παρέχεται

— Δεν παρέχεται

●* Μόνο έξοδος

Nota sulla memoria cassetta

Poiché impiega il formato DV, con la videocamera è possibile utilizzare solo cassette mini DV. Si consiglia di utilizzare nastri dotati di memoria cassetta CM.

I nastri dotati di memoria cassetta sono contrassegnati dal simbolo CM (Cassette Memory, memoria cassetta).

Σημείωση για τη μνήμη κασέτας

Η λειτουργία της κάμεράς σας βασίζεται στο φορμά DV. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο κασέτες mini DV με αυτήν την κάμερα. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε κασέτες με μνήμη CM.

Οι κασέτες με μνήμη έχουν την ένδειξη CM (Μνήμη κασέτας).

Uso del presente manuale

Nota sui sistemi di colore TV

I sistemi di colore TV variano in base al paese o all'area. Per vedere le registrazioni su un televisore, è necessario disporre di un televisore basato sul sistema di colore PAL.

Precauzioni sul copyright

È possibile che programmi televisivi, film, videocassette e altro materiale siano protetti da copyright. La registrazione non autorizzata di tale materiale potrebbe contravvenire alle leggi sul copyright.

Nota sul collegamento di un altro apparecchio

Se la videocamera viene collegata ad un altro apparecchio video o ad un computer mediante il cavo USB o i.LINK, si consiglia di controllare la forma della presa.
Se la spina viene inserita forzatamente, è possibile causare eventuali danni alla presa e, di conseguenza, problemi di funzionamento della videocamera.

Precauzioni sulla manutenzione della videocamera

Obiettivo e schermo LCD/mirino (solo per i modelli su cui sono installati)

- **Lo schermo LCD e il mirino sono stati costruiti utilizzando una tecnologia ad altissima precisione che consente ad oltre il 99,99% dei pixel di essere operativo. Tuttavia, è possibile che sullo schermo LCD e sul mirino appaiano costantemente piccoli punti neri e/o luminosi (bianchi, rossi, blu o verdi). Poiché fanno parte del normale processo di fabbricazione, tali punti non costituiscono alcun problema e non influenzano in alcun modo le registrazioni.**

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

Σημειώσεις για τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης

Τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης διαφέρουν από χώρα σε χώρα ή από περιοχή σε περιοχή. Για να προβάλετε την εικόνα σε τηλεόραση, η τηλεόραση θα πρέπει να διαθέτει σύστημα PAL.

Προφυλάξεις Copyright

Τα πνευματικά δικαιώματα τηλεοπτικών προγραμμάτων, ταινιών, βιντεοκασετών και άλλων υλικών μπορεί να είναι νομικά κατοχυρωμένα. Η μη εξουσιοδοτημένη εγγραφή τέτοιου υλικού μπορεί να είναι αντίθετη με τους νόμους περί πνευματικών δικαιωμάτων.

Σημείωση σχετικά με τη σύνδεση άλλων συσκευών

Όταν συνδέετε την κάμερα με άλλες συσκευές βίντεο ή έναν υπολογιστή χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB ή το καλώδιο i.LINK, προσέξτε το σχήμα του ακροδέκτη.
Εάν εισάγετε τον ακροδέκτη με τη βία, μπορεί να καταστραφεί και να προκαλέσει βλάβη στην κάμερά σας.

Προφυλάξεις για τη φροντίδα της κάμερας

Φακός και οθόνη υγρών κρυστάλλων/εικονοσκόπιο (μόνο σε μονταρισμένα μοντέλα)

- **Η οθόνη υγρών κρυστάλλων και το εικονοσκόπιο είναι κατασκευασμένα με τεχνολογία υψηλής ακριβείας, έτσι ώστε πάνω από το 99,99% των pixel να είναι λειτουργικά για αποτελεσματική χρήση. Ωστόσο, μικροσκοπικές μαύρες κουκκίδες και/ή έντονες κουκκίδες φωτός (λευκές, κόκκινες, μπλε ή πράσινες) μπορεί να εμφανίζονται συνεχώς στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο. Αυτές οι κουκκίδες παράγονται με φυσιολογικό τρόπο στη διαδικασία κατασκευής και δεν πρόκειται να επηρεάσουν την εγγραφή με οποιονδήποτε τρόπο.**

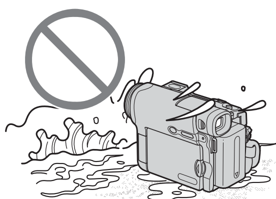
Uso del presente manuale

- Non lasciare che la videocamera si bagni né esporla a pioggia o salsedine. Diversamente, è possibile che si verifichino problemi di funzionamento talvolta irreparabili **[a]**.
- Non esporre in alcun caso la videocamera a temperature superiori a 60 °C, come in un'auto parcheggiata al sole o alla luce solare diretta **[b]**.
- Prestare attenzione se la videocamera viene posizionata in prossimità di finestre o in esterni, in quanto l'esposizione prolungata dello schermo LCD, del mirino o dell'obiettivo alla luce solare diretta potrebbe comportare problemi di funzionamento **[c]**.
- Non riprendere direttamente il sole. Diversamente, la videocamera potrebbe presentare problemi di funzionamento. Effettuare le riprese del sole in condizioni di luce scarsa, ad esempio al crepuscolo **[d]**.

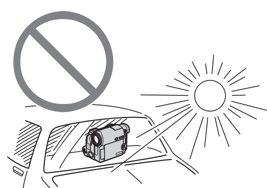
Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

- Μην αφήσετε την κάμερά σας να βραχεί. Διατηρείτε την κάμερα μακριά από βροχή ή θαλασσινό νερό. Εάν αφήσετε την κάμερα να βραχεί, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη. Μερικές φορές αυτή η βλάβη δεν μπορεί να επισκευαστεί **[a]**.
- Ποτέ μην αφήνετε την κάμερα εκτεθειμένη σε θερμοκρασίες άνω των 60°C, όπως μέσα σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο κάτω από τον ήλιο ή εκτεθειμένη άμεσα στο φως του ηλίου **[b]**.
- Προσέξτε όταν τοποθετείτε την κάμερα κοντά σε παράθυρα ή σε εξωτερικό χώρο. Η απ' ευθείας έκθεση της οθόνης υγρών κρυστάλλων, του εικονοσκοπίου ή του φακού στο φως του ηλίου για μεγάλα χρονικά διαστήματα ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες **[c]**.
- Μην πραγματοποιείτε λήψη απ' ευθείας στον ήλιο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερά σας. Πραγματοποιήστε λήψεις του ήλιου σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, όπως το σούρουπο **[d]**.

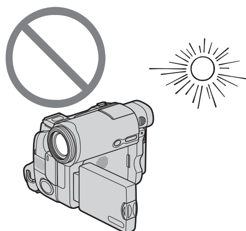
[a]



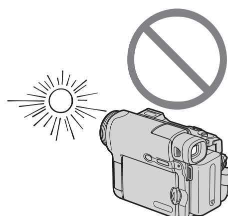
[b]



[c]



[d]



Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

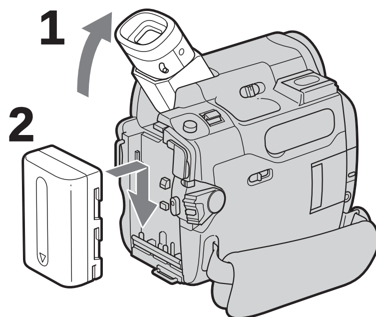
Installazione del blocco batteria

(1) Sollevare il mirino.
(2) Fare scorrere il blocco batteria verso il basso finché non scatta.

Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

Τοποθέτηση της μπαταρίας

(1) Σηκώστε το εικονοσκόπιο.
(2) Σύρετε την μπαταρία προς τα κάτω μέχρι να κλείσει με κλικ.

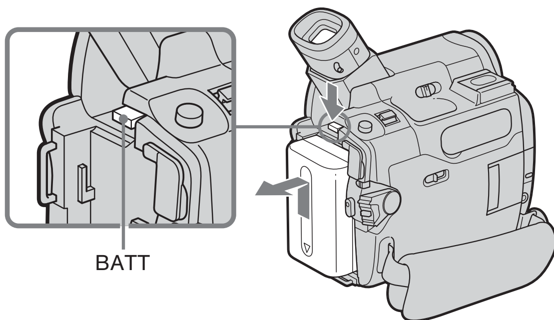


Per rimuovere il blocco batteria

(1) Sollevare il mirino.
(2) Tenendo premuto BATT, fare scorrere il blocco batteria in direzione della freccia.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία

(1) Σηκώστε το εικονοσκόπιο.
(2) Σύρετε την μπαταρία προς τα έξω κατά την κατεύθυνση του βέλους, πιέζοντας το πλήκτρο BATT προς τα κάτω.



Se il mirino viene utilizzato quando è installato un blocco batteria a grande capacità
Se sulla videocamera viene installato un blocco batteria NP-FM70 / QM71 / QM71D / FM91 / QM91 / QM91D, estrarre il mirino, quindi sollevarlo per regolarlo sull'angolazione desiderata.

Εάν χρησιμοποιείτε το εικονοσκόπιο με εγκατεστημένη μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας
Εάν τοποθετήσετε την μπαταρία NP-FM70/ QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D στην κάμερά σας, εκτείνετε το εικονοσκόπιό της και ανασηκώστε το στη γωνία που σας διευκολύνει.



Carica del blocco batteria

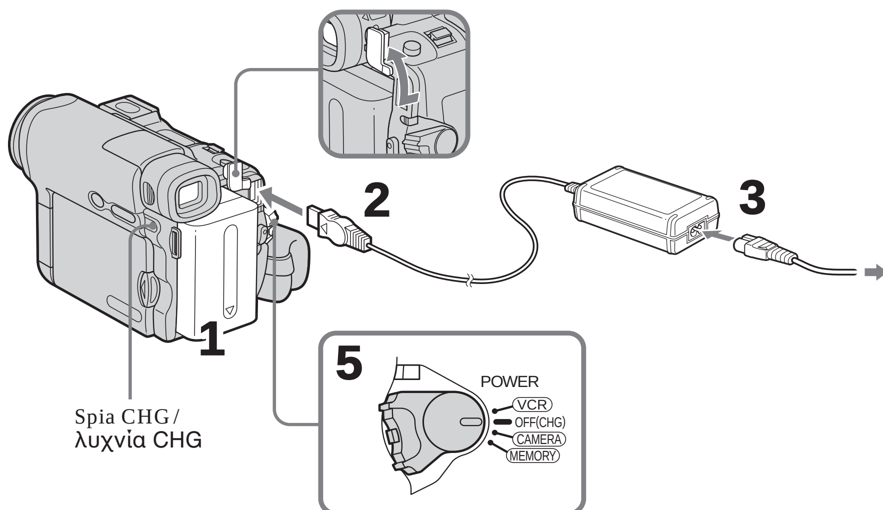
Prima di utilizzare il blocco batteria, è necessario caricarlo.
La videocamera è in grado di funzionare esclusivamente con **blocchi batteria "InfoLITHIUM" (serie M)**.
Per ulteriori informazioni sul blocco batteria "InfoLITHIUM", vedere a pagina 288.

(1) Installare il blocco batteria nella videocamera.
(2) Collegare l'alimentatore CA in dotazione con la videocamera alla presa DC IN con il contrassegno ▲ sulla spina DC rivolto verso la batteria.
(3) Collegare il cavo di alimentazione all'alimentatore CA.
(4) Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di rete.
(5) Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG).
Quando la carica ha inizio, la spia CHG si illumina. Una volta completata la carica, la spia CHG si disattiva (carica completa).

Φόρτιση της μπαταρίας

Πριν χρησιμοποιήσετε την κάμερα, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία.
Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με **μπαταρία "InfoLITHIUM" (σειράς M).**
Βλέπε σελίδα 288 για λεπτομέρειες σχετικά με την μπαταρία "InfoLITHIUM".

(1) Τοποθετήστε την μπαταρία στην κάμερα.
(2) Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που παρέχεται με την κάμερά σας στον ακροδέκτη DC IN της κάμερας, με την ένδειξη του βύσματος ▲ στραμμένη προς την μπαταρία.
(3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο μετασχηματιστή τροφοδοσίας.
(4) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα.
(5) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).
Η λυχνία φόρτισης (CHG) ανάβει όταν αρχίζει η φόρτιση. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, η λυχνία φόρτισης μπαταρίας (CHG) σβήνει (πλήρης φόρτιση).



Spia CHG/
λυχνία CHG

Una volta caricato il blocco batteria

Scollegare l'alimentatore CA dalla presa DC IN della videocamera.

Αφού φορτίσετε την μπαταρία

Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος από τον ακροδέκτη DC IN της κάμερας.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Nota

Evitare che oggetti in metallo entrino in contatto con le parti metalliche della spina DC dell'alimentatore CA. Diversamente, è possibile che si verifichino cortocircuiti che danneggerebbero l'alimentatore CA.

Quando viene utilizzato l'alimentatore CA

Posizionare l'alimentatore CA in prossimità di una presa di rete. Se durante l'uso dell'alimentatore CA si verificano problemi con il presente apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di rete per interrompere l'alimentazione.

Nota sulla spia CHG

La spia CHG lampeggia nei seguenti casi:
– Il blocco batteria non è installato correttamente.
– Si è verificato un problema con il blocco batteria.

Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

Σημείωση

Μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρχονται σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του βύσματος συνεχούς ρεύματος του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος. Μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα και ζημιά στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.

Όταν χρησιμοποιείτε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος

Τοποθετήστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος κοντά σε πρίζα τοίχου. Εάν, κατά τη χρήση του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος, αυτή η συσκευή παρουσιάσει οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα τοίχου το συντομότερο δυνατό για να διακόψετε την τροφοδοσία ρεύματος.

Σημείωση για τη λυχνία CHG

Η λυχνία CHG αναβοσβήνει στις ακόλουθες περιπτώσεις:
- Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την μπαταρία.

Tempo di carica/Χρόνος φόρτισης

Blocco batteria/Μπαταρία	Carica completa/Πλήρης φόρτιση
NP-FM30 (in dotazione/παρέχεται)	145
NP-FM50	150
NP-FM70	240
NP-QM71 / QM71D	260
NP-FM91 / QM91 / QM91D	360

Numero approssimativo di minuti necessari a caricare un blocco batteria completamente scarico ad una temperatura di 25°C.
È possibile che il tempo di carica aumenti se la temperatura del blocco batteria è particolarmente elevata o bassa come risultato della temperatura ambiente.

Αριθμός λεπτών που απαιτούνται, κατά προσέγγιση, για τη φόρτιση μιας άδειας μπαταρίας στους 25°C
Ο χρόνος φόρτισης μπορεί να αυξηθεί αν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή λόγω της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.

Tempo di registrazione/Χρόνος εγγραφής

DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/TRV22E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Registrazione con il mirino/ Εγγραφή με το εικονοσκόπιο		Registrazione con lo schermo LCD/ Εγγραφή με την οθόνη υγρών κρυστάλλων	
	Continua/ Συνεχής	Normale*/ Τυπική*	Continua/ Συνεχής	Normale*/ Τυπική*
NP-FM30 (in dotazione/ παρέχεται)	125	65	90	45
NP-FM50	200	105	150	75
NP-FM70	415	215	310	160
NP-QM71 / QM71D	485	255	365	190
NP-FM91 / QM91 / QM91D	725	380	550	290

DCR-TRV33E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Registrazione con il mirino/ Εγγραφή με το εικονοσκόπιο		Registrazione con lo schermo LCD/ Εγγραφή με την οθόνη υγρών κρυστάλλων	
	Continua/ Συνεχής	Normale*/ Τυπική*	Continua/ Συνεχής	Normale*/ Τυπική*
NP-FM30 (in dotazione / παρέχεται)	95	50	75	40
NP-FM50	155	85	120	65
NP-FM70	320	180	255	145
NP-QM71 / QM71D	375	210	300	170
NP-FM91 / QM91 / QM91D	565	320	455	255

Numero approssimativo di minuti se viene utilizzato un blocco batteria completamente carico

* Numero approssimativo di minuti se si registra mentre vengono ripetute le operazioni di avvio / arresto della registrazione, zoom e di attivazione / disattivazione dell'alimentazione. La durata effettiva del blocco batteria potrebbe ridursi.

Αριθμός λεπτών, κατά προσέγγιση, όταν χρησιμοποιείτε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία

* Αριθμός λεπτών, κατά προσέγγιση, όταν γράφετε χρησιμοποιώντας συνέχεια το κουμπί εκκίνησης/διακοπής, ζουμάροντας και ανοιγοκλείνοντας το διακόπτη τροφοδοσίας. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μπορεί, στην πράξη, να είναι μικρότερη.

Tempo di riproduzione/Χρόνος αναπαραγωγής

DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/TRV22E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Tempo di riproduzione sullo schermo LCD/ Χρόνος αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων	Tempo di riproduzione con il pannello LCD chiuso/ Χρόνος αναπαραγωγής με την οθόνη υγρών κρυστάλλων κλειστή
NP-FM30 (in dotazione/παρέχεται)	100	150
NP-FM50	165	240
NP-FM70	345	495
NP-QM71 / QM71D	400	580
NP-FM91 / QM91 / QM91D	605	865

DCR-TRV33E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Tempo di riproduzione sullo schermo LCD/ Χρόνος αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων	Tempo di riproduzione con il pannello LCD chiuso/ Χρόνος αναπαραγωγής με την οθόνη υγρών κρυστάλλων κλειστή
NP-FM30 (in dotazione/παρέχεται)	100	135
NP-FM50	160	220
NP-FM70	335	450
NP-QM71 / QM71D	390	530
NP-FM91 / QM91 / QM91D	585	785

Numero approssimativo di minuti se viene utilizzato un blocco batteria completamente carico

Nota

Tempo approssimativo di registrazione e riproduzione in modo continuo a 25°C. Se la videocamera viene utilizzata in un luogo freddo, la durata del blocco batteria si riduce.

Αριθμός λεπτών, κατά προσέγγιση, όταν χρησιμοποιείτε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία

Σημείωση

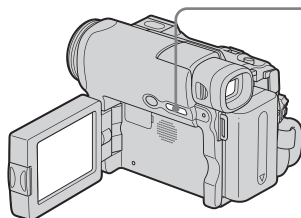
Χρόνος εγγραφής και συνεχούς αναπαραγωγής, κατά προσέγγιση, στους 25°C. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ψυχρό περιβάλλον, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι μικρότερη.

Controllo dello stato del blocco batteria – Battery Info

(1) Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG).
(2) Per aprire il pannello LCD, premere OPEN.
(3) Premere DSPL / BATT INFO.
Vengono visualizzati per circa 7 secondi il livello di carica del blocco batteria (la percentuale del tempo di funzionamento residuo del blocco batteria) e il tempo di funzionamento residuo del blocco batteria quando viene utilizzato lo schermo LCD o il mirino.
Tenendo premuto DSPL / BATT INFO, gli indicatori vengono visualizzati per circa 20 secondi.

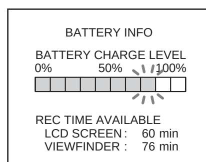
Έλεγχος κατάστασης της μπαταρίας – Battery Info

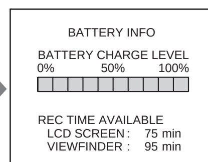
(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).
(2) Πιέστε το OPEN για να ανοίξετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
(3) Πιέστε DSPL/BATT INFO.
Η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας (το ποσοστό υπολειπόμενου χρόνου μπαταρίας) και ο υπολειπόμενος χρόνος μπαταρίας όταν χρησιμοποιείτε την οθόνη υγρών κρυστάλλων ή το εικονοσκόπιο, εμφανίζονται για 7 περίπου δευτερόλεπτα.
Εάν συνεχίσετε να πιέζετε το DSPL/ BATT INFO, οι ενδείξεις θα εμφανίζονται για 20 περίπου δευτερόλεπτα.



3

DSPL/BATT INFO





[a] Durante il caricamento
[b] Carica completa

[a] Κατά τη φόρτιση
[b] Πλήρης φόρτιση

Note
- L'indicatore BATTERY INFO potrebbe non venire visualizzato nei seguenti casi:
  – Il blocco batteria non è installato.
  – Si è verificato un problema con il blocco batteria.
  – La batteria è scarica.
- L'indicatore BATTERY INFO non viene visualizzato premendo DISPLAY sul telecomando quando l'interruttore POWER è impostato su OFF (CHG) (ad eccezione di DCR-TRV12E).

Battery Info (informazioni sul blocco batteria)
Il numero visualizzato come Battery Info indica il tempo approssimativo di registrazione.

Σημειώσεις
- Η ένδειξη BATTERY INFO ίσως να μην εμφανισθεί στις εξής περιπτώσεις.
  – Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί.
  – Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την μπαταρία.
  – Η μπαταρία έχει εξαντληθεί.
- Η ένδειξη BATTERY INFO δεν εμφανίζεται όταν πιέζετε DISPLAY στο τηλεχειριστήριο και ο διακόπτης POWER είναι στη θέση OFF (CHG) (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E).

Battery Info
Ο αριθμός που εμφανίζεται ως Battery Info είναι ο κατά προσέγγιση χρόνος εγγραφής.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Durante il calcolo del tempo di funzionamento residuo del blocco batteria
Viene visualizzato “CALCULATING BATTERY INFO ...”.

Premendo DSPL/BATT INFO quando il pannello LCD è chiuso
Le informazioni relative al blocco batteria vengono visualizzate nel mirino per circa 7 secondi.

Collegamento ad una presa di rete

È possibile utilizzare la videocamera senza doversi preoccupare di eventuali interruzioni di corrente.
Collegare l’alimentatore CA seguendo la stessa procedura utilizzata per caricare il blocco batteria.

PRECAUZIONE
L’apparecchio continua ad essere alimentato fintanto che rimane collegato alla fonte di alimentazione CA (corrente domestica), anche se l’apparecchio stesso è stato disattivato.

Nota
- L’alimentatore CA è in grado di fornire alimentazione da una presa di rete anche se alla videocamera è applicato il blocco batteria.
- La presa DC IN ha “priorità di fonte”. Ciò significa che il blocco batteria non è in grado di fornire energia se il cavo di alimentazione è collegato alla presa DC IN, anche se il cavo stesso non è collegato alla presa di rete.

Στάδιο 1 Προετοιμασία της πηγής τροφοδοσίας

Κατά τον υπολογισμό του υπολειπόμενου χρόνου μπαταρίας
Εμφανίζεται το μήνυμα "CALCULATING BATTERY INFO...".

Εάν πιέσετε DSPL/BATT INFO με την οθόνη υγρών κρυστάλλων κλειστή
Οι πληροφορίες μπαταρίας εμφανίζονται στο εικονοσκόπιο για 7 δευτερόλεπτα περίπου.

Σύνδεση σε πρίζα τοίχου

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας χωρίς να ανησυχείτε για τυχόν ανεπάρκεια ισχύος.
Συνδέστε το μετασχηματιστή όπως κατά τη φόρτιση της μπαταρίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Η συσκευή δεν αποσυνδέεται από την τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος (πρίζα τοίχου) εφόσον ο μετασχηματιστής είναι συνδεδεμένος σε πρίζα τοίχου, ακόμα κι αν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

Σημειώσεις
- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος μπορεί να τροφοδοτεί τη συσκευή με ρεύμα από μια πρίζα ακόμα κι αν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί στην κάμερα.
- Ο ακροδέκτης DC IN διαθέτει "προτεραιότητα πηγής τροφοδοσίας". Αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία δεν μπορεί να τροφοδοτήσει την κάμερα με ρεύμα εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στον ακροδέκτη DC IN, ακόμα και όταν το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο σε πρίζα τοίχου.

Punto 2 Impostazione di data e ora

Quando la videocamera viene utilizzata per la prima volta, impostare la data e l'ora. Diversamente, l'indicatore "CLOCK SET" verrà visualizzato ogni volta che l'interruttore POWER viene impostato su CAMERA o su MEMORY (solo DCR-TRV22E / TRV33E).
Se la data e l'ora non vengono impostate, "-- -- ----" e "--:--:--" vengono registrati sul nastro o sulla "Memory Stick" (solo DCR-TRV22E / TRV33E) come codice dati.
Se la videocamera non viene utilizzata per **circa 4 mesi**, è possibile che le impostazioni di data e ora vengano cancellate (potrebbero apparire delle barre), in quanto il blocco batteria ricaricabile incorporato della videocamera si sarà scaricato (p. 299). In questo caso, caricare il blocco batteria incorporato, quindi impostare l'anno, il mese, il giorno, le ore e i minuti.

(1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA o su MEMORY (solo DCR-TRV22E / TRV33E).
(2) Per aprire il pannello LCD, premere OPEN.
(3) Premere FN (funzione) per visualizzare PAGE1 (p. 33).
(4) Premere MENU per visualizzare il menu.
(5) Premere ↓/↑ per selezionare [icon], quindi premere EXEC.
(6) Premere ↓/↑ per selezionare CLOCK SET, quindi premere EXEC.
(7) Premere ↓/↑ per selezionare l'anno, quindi premere EXEC.
(8) Impostare il mese, il giorno e l'ora seguendo la stessa procedura descritta al punto 7.
(9) Premere ↓/↑ per impostare i minuti, quindi premere EXEC in corrispondenza del segnale orario. L'orologio comincia a funzionare.

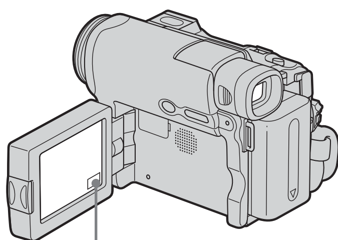
Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα για πρώτη φορά. Η ένδειξη "CLOCK SET" θα εμφανίζεται κάθε φορά που ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (μόνο στα DCR-TRV22E/TRV33E), εάν δε ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα.
Εάν δε ρυθμίσετε την ημερομηνία και ώρα, στην κασέτα ή το "Memory Stick" γράφονται οι ενδείξεις "-- -- ----" και "--:--:--" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/ TRV33E) ως κωδικός δεδομένων.
Εάν δε χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας για χρονικό διάστημα **4 μηνών περίπου**, οι ρυθμίσεις της ημερομηνίας και της ώρας μπορεί να "σβηστούν" (ενδέχεται να εμφανιστούν παύλες) επειδή η ενσωματωμένη στην κάμερα επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα έχει αποφορτιστεί (σελ. 299). Στην περίπτωση αυτή, φορτίστε την ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία και, κατόπιν, ρυθμίστε το έτος, το μήνα, την ημέρα, την ώρα και τα λεπτά.

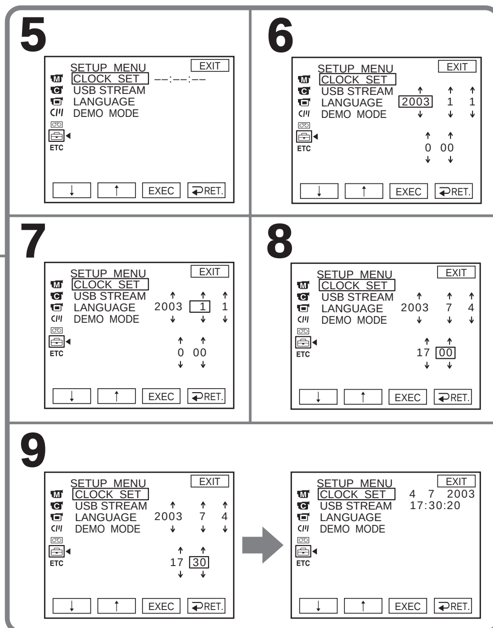
(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E).
(2) Πιέστε το OPEN για να ανοίξετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
(3) Πιέστε το FN (Function - Λειτουργία) για να εμφανιστεί η PAGE1 (σελ. 33).
(4) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(5) Πιέστε το ↓/↑ για να επιλέξετε [icon] και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(6) Πιέστε ↓/↑ για να επιλέξετε το CLOCK SET και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(7) Πιέστε το ↓/↑ για να επιλέξετε το έτος που θέλετε και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(8) Ρυθμίστε το μήνα, την ημέρα και την ώρα με την ίδια διαδικασία όπως και στο βήμα 7.
(9) Πιέστε ↓/↑ για να ρυθμίσετε τα λεπτά και, κατόπιν, πιέστε EXEC σύμφωνα με το σήμα της ώρας. Το ρολόι αρχίζει να λειτουργεί.

Punto 2 Impostazione di data e ora

Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας







Per tornare a FN (funzione)

Premere EXIT.

Nota sull'indicatore dell'ora

L'orologio interno della videocamera impiega il sistema delle 24 ore.

Για να επιστρέψετε στο FN (Function - Λειτουργία)

Πιέστε το EXIT.

Σημείωση σχετικά με την ένδειξη ώρας

Το εσωτερικό ρολόι της κάμερας λειτουργεί με κύκλο 24 ωρών.

Punto 3 Uso del pannello a sfioramento

La presente videocamera è dotata di uno schermo LCD su cui sono presenti dei tasti operativi.
Per utilizzare ciascuna funzione, è possibile toccare lo schermo LCD direttamente con le dita.

(1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA per registrare, su PLAYER[1] / VCR[2] per riprodurre o su MEMORY[3] per utilizzare la "Memory Stick".
(2) Per aprire il pannello LCD, premere OPEN.
(3) Premere FN. Sullo schermo LCD vengono visualizzati i tasti operativi di PAGE1.
(4) Premere PAGE2 / PAGE3 per visualizzare PAGE2 / PAGE3. Sullo schermo LCD vengono visualizzati i tasti operativi di PAGE2 / PAGE3.
(5) Premere la voce relativa all'operazione desiderata. Per ulteriori informazioni su ciascuna funzione, consultare le relative pagine del manuale.

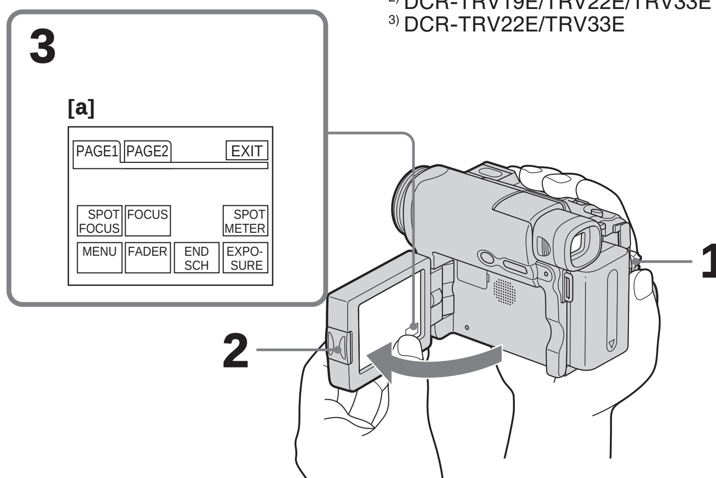
[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E
[3] DCR-TRV22E / TRV33E

Στάδιο 3 Χρήση του πίνακα αφής

Η κάμερά σας διαθέτει πλήκτρα λειτουργίας στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
Αγγίξτε απευθείας την οθόνη υγρών κρυστάλλων με το δάχτυλό σας για να ενεργοποιήσετε οποιαδήποτε λειτουργία.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA για εγγραφή, στη θέση PLAYER[1]/VCR[2] για αναπαραγωγή ή στη θέση MEMORY[3] για χρήση του "Memory Stick".
(2) Πιέστε το OPEN για να ανοίξετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
(3) Πιέστε το FN. Τα πλήκτρα λειτουργίας της PAGE1 εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(4) Πιέστε PAGE2/PAGE3 για να εμφανιστεί η PAGE2/PAGE3. Τα πλήκτρα λειτουργίας της PAGE2/ PAGE3 εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
(5) Πιέστε το στοιχείο λειτουργίας που θέλετε. Ανατρέξτε στις σχετικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου για κάθε μία λειτουργία.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E
[3] DCR-TRV22E/TRV33E



[a] Se l'interruttore POWER è impostato su CAMERA

[a] Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση CAMERA

Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per confermare le impostazioni
Premere ⮐ OK. Viene visualizzato di nuovo PAGE1 / PAGE2 / PAGE3.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για την εκτέλεση ρυθμίσεων
Πιέστε το ⮐ OK. Η οθόνη επιστρέφει στις PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Punto 3 Uso del pannello a sfioramento

Στάδιο 3 Χρήση του πίνακα αφής

Per annullare le impostazioni

Premere ↩ OFF. Viene visualizzato di nuovo PAGE1 / PAGE2 / PAGE3.

Για την ακύρωση ρυθμίσεων

Πιέστε το ↩ OFF. Η οθόνη επιστρέφει στις PAGE1/PAGE2/PAGE3.

Per fare scomparire gli indicatori a schermo

Premere DSPL / BATT INFO.

Για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις οθόνης

Πιέστε DSPL/BATT INFO.

Tasti operativi visualizzati in ciascuna schermata

Πλήκτρα λειτουργίας σε κάθε οθόνη

Se l'interruttore POWER é impostato su CAMERA

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FOCUS, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	DIG EFFT*, SELFTIMER, LCD BRT, SUPER NS*, VOL, COLR SLW S*, MEM MIX*

* Solo DCR-TRV22E / TRV33E

* Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E

Se l'interruttore POWER é impostato su PLAYER[1]/ VCR[2]

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση PLAYER[1] /VCR[2]

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	DATA CODE, DIG EFFT[3], PB ZOOM[3]
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL[2]

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E
[3] Solo DCR-TRV22E / TRV33E

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E
[3] Μόνο στο μοντέλο DCR-TRV22E/TRV33E

Se l'interruttore POWER è impostato su MEMORY (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Durante il modo di videocamera memoria

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Κατά τη λειτουργία memory camera

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FOCUS, PLAY, PB FOLDR, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, VOL

Durante il modo di riproduzione in memoria

Κατά την αναπαραγωγή μνήμης

PAGE1	MENU, CAM, PB FOLDR, DEL
PAGE2	PB ZOOM, CAM, RESIZE*, DATA CODE
PAGE3	LCD BRT, CAM, VOL

* Solo DCR-TRV33E

* Μόνο στο μοντέλο DCR-TRV33E

Punto 3 Uso del pannello a sfioramento

Note

- Durante l'uso del pannello a sfioramento, premere leggermente i tasti operativi con un dito sostenendo il pannello LCD dalla parte posteriore.
- Non toccare lo schermo LCD con oggetti appuntiti, quale una penna.
- Non toccare lo schermo LCD esercitando eccessiva forza.
- Non toccare lo schermo LCD con le mani bagnate.
- Se sullo schermo LCD la voce FN non è presente, sfiorare lo schermo per farla apparire. È possibile controllare il display mediante DSPL/BATT INFO sulla videocamera.

Durante l'uso di ciascuna voce

Al di sopra della voce viene visualizzata una barra verde.

Se le voci non sono disponibili

Il colore delle voci diventa grigio.

Durante l'uso del mirino

È inoltre possibile eseguire le operazioni mediante il pannello a sfioramento (p. 90).

Στάδιο 3 Χρήση του πίνακα αφής

Σημειώσεις

- Όταν χρησιμοποιείτε τον πίνακα αφής, πιέστε τα πλήκτρα λειτουργίας ελαφρά με το δάχτυλό σας υποστηρίζοντας την οθόνη υγρών κρυστάλλων από την πίσω πλευρά της.
- Μην πιέζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με αιχμηρά αντικείμενα, όπως ένα στυλό.
- Μην πιέσετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων πολύ δυνατά.
- Μην αγγίζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με βρεγμένα χέρια.
- Εάν το FN δεν εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, αγγίξτε ελαφρά την οθόνη υγρών κρυστάλλων για να εμφανιστεί. Μπορείτε να ελέγξετε τις ενδείξεις με το πλήκτρο DSPL/BATT INFO της κάμερας.

Όταν ενεργοποιείτε κάθε στοιχείο λειτουργίας

Η πράσινη μπάρα εμφανίζεται πάνω από το στοιχείο λειτουργίας.

Εάν τα στοιχεία λειτουργίας δεν είναι διαθέσιμα

Το χρώμα των στοιχείων λειτουργίας γίνεται γκρίζο.

Όταν χρησιμοποιείτε το εικονοσκόπιο

Μπορείτε να το λειτουργείτε και από τον πίνακα αφής (σελ. 90).

Registrazione di immagini

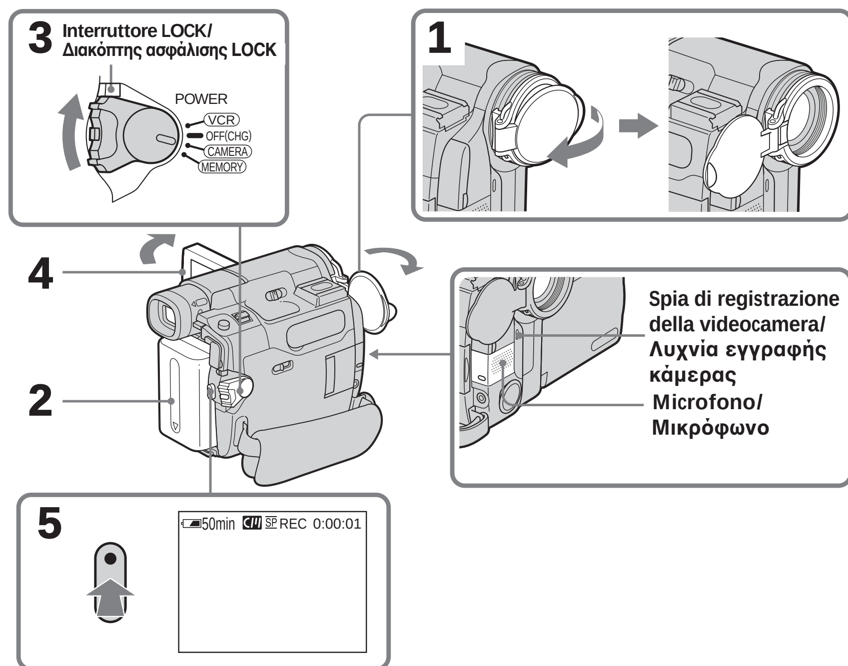
Eseguire innanzi tutto la procedura descritta ai punti 1 (p. 24) e 2 (p. 31).

(1) Aprire il copriobiettivo.
(2) Preparare la sorgente di alimentazione (p. 24), quindi inserire la cassetta (p. 12).
(3) Tenendo premuto il piccolo tasto verde, impostare l'interruttore POWER su CAMERA. La videocamera entra nel modo di attesa.
(4) Per aprire il pannello LCD, premere OPEN. L'immagine viene visualizzata sullo schermo.
(5) Premere START/STOP. La videocamera avvia la registrazione e viene visualizzato l'indicatore REC. La spia di registrazione posta nella parte anteriore della videocamera si illumina. Per arrestare la registrazione, premere di nuovo START/STOP.

Εγγραφή εικόνας

Εκτελέστε τα στάδια 1 (σελ. 24) και 2 (σελ. 31) από πριν.

(1) Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού.
(2) Προετοιμάστε την πηγή τροφοδοσίας (σελ. 24) και τοποθετήστε την κασέτα (σελ. 16).
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο. Με τον τρόπο αυτό, η κάμερά σας ρυθμίζεται σε λειτουργία αναμονής.
(4) Πιέστε το OPEN για να ανοίξετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων. Η εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη.
(5) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Εμφανίζεται η ένδειξη REC. Η λυχνία εγγραφής της κάμερας, η οποία βρίσκεται στο εμπρός μέρος της κάμερας, ανάβει. Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.



Note
- Applicare il copriobiettivo in modo che non copra il microfono e l'emettitore di raggi infrarossi.
- Evitare di toccare il microfono durante la registrazione.

Σημειώσεις
- Τοποθετήστε το κάλυμμα του φακού ώστε να μην καλύπτει το μικρόφωνο και τον πομπό υπέρυθρων.
- Αποφεύγετε να αγγίζετε το μικρόφωνο ενώ γράφετε.

Registrazione di immagini

Nota sulla registrazione

La videocamera è in grado di registrare e riprodurre nei modi SP (riproduzione standard) e LP (riproduzione prolungata). Selezionare il modo SP o LP in nelle impostazioni di menu (p. 248). Nel modo LP, è possibile registrare per un tempo pari a **1,5 volte** superiore rispetto al modo SP.
Se un nastro viene registrato nel modo LP con la videocamera, si consiglia di riprodurlo con la stessa.

Per ottenere transizioni senza stacchi

Fintanto che la cassetta non viene estratta, è possibile ottenere una transizione senza stacchi tra l'ultima scena registrata e quella successiva, anche se la videocamera viene disattivata.
Si noti tuttavia quanto segue:
– Non effettuare sullo stesso nastro registrazioni nei modi SP e LP.
– Durante la sostituzione del blocco batteria, impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG).

Se la videocamera rimane nel modo di attesa per 5 minuti con la cassetta inserita

La videocamera si disattiva automaticamente. In questo modo, viene risparmiata l'energia del blocco batteria ed evitata l'usura del nastro e del blocco batteria. Per tornare al modo di attesa, impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG), quindi di nuovo su CAMERA.
Tuttavia, fintanto che non viene inserita alcuna cassetta, la videocamera non si disattiva automaticamente.

Se sullo stesso nastro vengono effettuate registrazioni nei modi SP e LP oppure nel modo LP

• Potrebbe non essere possibile ottenere transizioni senza stacchi tra le scene.
• È possibile che l'immagine di riproduzione appaia distorta o che il codice temporale non venga scritto correttamente tra le scene.

Nota sull'interruttore LOCK (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Se l'interruttore LOCK viene impostato sulla posizione di destra, non sarà più possibile impostare inavvertitamente l'interruttore POWER su MEMORY. Per impostazione predefinita, l'interruttore LOCK è impostato sulla posizione di sinistra.

Registrazione con timer automatico

È possibile registrare immagini sul nastro con il timer automatico. Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 67.

Εγγραφή εικόνας

Σημείωση για την εγγραφή

Η κάμερά σας γράφει και αναπαράγει εικόνες σε ταχύτητα SP (κανονική) και σε ταχύτητα LP (μακράς διαρκείας). Επιλέξτε την ταχύτητα SP ή LP στο στις ρυθμίσεις μενού (σελ.258). Σε ταχύτητα LP, μπορείτε να γράφετε **1,5 φορά** περισσότερο απ' ότι σε ταχύτητα SP.
Όταν γράφετε σε ταχύτητα LP, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε αυτή την κάμερα για να αναπαράγετε την κασέτα που έχει γραφτεί με αυτή την κάμερα.

Για να εξασφαλίζεται ομαλή μετάβαση μεταξύ των σκηνών

Η μετάβαση ανάμεσα στην προηγούμενη σκηνή που καταγράψατε και στην επόμενη είναι ομαλή, αρκεί να μην αφαιρέσετε την κασέτα ακόμη κι αν απενεργοποιήσετε την κάμερα.
Ωστόσο, προσέξτε τα εξής:
– Μη συνδυάζετε εγγραφές σε ταχύτητα SP και LP στην ίδια κασέτα.
– Όταν αλλάζετε την μπαταρία, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).

Εάν αφήσετε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής για 5 λεπτά με τοποθετημένη την κασέτα

Η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα. Αυτό αποσκοπεί στην εξοικονόμηση ενέργειας της μπαταρίας και στην αποτροπή φθοράς της μπαταρίας και της κασέτας. Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και μετά πίσω στη θέση CAMERA. Ωστόσο, η κάμερα δεν απενεργοποιείται αυτόματα, όταν η κασέτα δεν είναι τοποθετημένη μέσα σ' αυτήν.

Όταν γράφετε σε ταχύτητες SP και LP στην ίδια κασέτα ή όταν γράφετε σε ταχύτητα LP

• Η μετάβαση μεταξύ των σκηνών ίσως δεν είναι ομαλή.
• Η εικόνα αναπαραγωγής μπορεί να εμφανίζεται παραμορφωμένη ή ο κωδικός χρόνου μπορεί να μην αναγράφεται σωστά μεταξύ των σκηνών.

Σημείωση για το διακόπτη LOCK (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

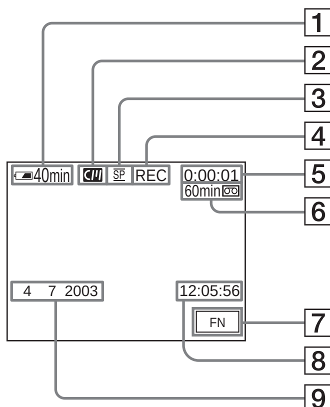
Όταν σύρετε το διακόπτη LOCK προς τα δεξιά, ο διακόπτης POWER δεν μπορεί πλέον να τεθεί στη θέση MEMORY κατά λάθος. Η ρύθμιση εργοστασίου για το διακόπτη LOCK είναι στην αριστερή θέση.

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Μπορείτε να γράψετε εικόνες σε κασέτα χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη.
Βλέπε σελίδα 67 για λεπτομέρειες.

Indicatori visualizzati durante la registrazione

Gli indicatori non vengono registrati sul nastro.



1 **Tempo di funzionamento residuo del blocco batteria**

2 **Memoria cassetta**
Questo indicatore viene visualizzato durante l'uso di un nastro dotato di memoria cassetta.

3 **Modo di registrazione**

4 **STBY/REC**

5 **Codice temporale/Contatore del nastro**

6 **Nastro residuo**
Questo indicatore viene visualizzato dopo che è stata inserita una cassetta e si è fatto avanzare il nastro per qualche istante (p. 248).

7 **Tasto FN**
Premere questo tasto per visualizzare i tasti operativi sullo schermo LCD.

8 **Ora**
L'ora viene visualizzata circa 5 secondi dopo l'attivazione dell'alimentazione.

9 **Data**
La data viene visualizzata circa 5 secondi dopo l'attivazione dell'alimentazione.

Ενδείξεις που εμφανίζονται κατά την εγγραφή

Οι ενδείξεις δεν καταγράφονται στην ταινία.

1 **Χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας**

2 **Μνήμη κασέτας**
Εμφανίζεται όταν χρησιμοποιείτε κασέτες με μνήμη.

3 **Λειτουργία εγγραφής**

4 **STBY/REC**

5 **Κωδικός χρόνου/Μετρητής ταινίας**

6 **Υπολειπόμενος χρόνος κασέτας**
Εμφανίζεται αφού εισάγετε και αναπαράγετε για λίγο την κασέτα (σελ. 258).

7 **Πλήκτρο FN**
Πιέστε αυτό το πλήκτρο για να εμφανιστούν τα πλήκτρα λειτουργίας στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

8 **Ώρα**
Η ώρα εμφανίζεται 5 δευτερόλεπτα περίπου μετά την ενεργοποίηση της κάμερας.

9 **Ημερομηνία**
Η ημερομηνία εμφανίζεται 5 δευτερόλεπτα περίπου μετά την ενεργοποίηση της κάμερας.

Indicatore di tempo di funzionamento residuo del blocco batteria durante la registrazione

Tale indicatore indica il tempo approssimativo di registrazione in modo continuo. A seconda delle condizioni di registrazione, è possibile che l'indicatore non sia corretto. Quando il pannello LCD viene chiuso e aperto di nuovo, occorre circa un minuto perché il tempo di funzionamento corretto residuo del blocco batteria in minuti venga visualizzato.

Codice temporale

Il codice temporale indica il tempo di registrazione o riproduzione in questo modo: "0:00:00" (ore: minuti: secondi) nel modo CAMERA e "0:00:00:00" (ore: minuti: secondi: fotogrammi) nel modo PLAYER[1] / VCR[2].
Non è possibile scrivere solo il codice temporale in un momento successivo.

Dati di registrazione

Durante la registrazione, i relativi dati (data / ora o varie impostazioni, se registrate) non vengono visualizzati. Tuttavia, vengono registrati automaticamente sul nastro. Per visualizzare i dati di registrazione, premere DATA CODE durante la riproduzione. Per effettuare tale operazione, è inoltre possibile utilizzare il telecomando[3] (p. 56).

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E
[3] Ad eccezione di DCR-TRV12E

Dopo la registrazione

(1) Chiudere il copriobiettivo.
(2) Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG).
(3) Chiudere il pannello LCD.
(4) Estrarre la cassetta.
(5) Scollegare la fonte di alimentazione.

Ένδειξη υπολειπόμενου χρόνου μπαταρίας κατά την εγγραφή

Η ένδειξη υπολειπόμενου χρόνου μπαταρίας δείχνει, κατά προσέγγιση, το χρόνο συνεχόμενης εγγραφής. Η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι σωστή, γεγονός που εξαρτάται από τις συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιείτε την εγγραφή. Όταν κλείσετε και ανοίξετε ξανά τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, χρειάζεται περίπου ένα λεπτό για να εμφανιστεί η σωστή ένδειξη του υπολειπόμενου χρόνου μπαταρίας σε λεπτά.

Κωδικός χρόνου

Ο κωδικός χρόνου υποδεικνύει το χρόνο εγγραφής ή αναπαραγωγής, "0:00:00" (ώρες: λεπτά : δευτερόλεπτα) σε λειτουργία CAMERA και "0:00:00:00" (ώρες: λεπτά : δευτερόλεπτα : καρέ) σε λειτουργία PLAYER[1]/VCR[2].
Δεν μπορείτε να ξαναγράψετε μόνο τον κωδικό χρόνου αργότερα.

Δεδομένα εγγραφής

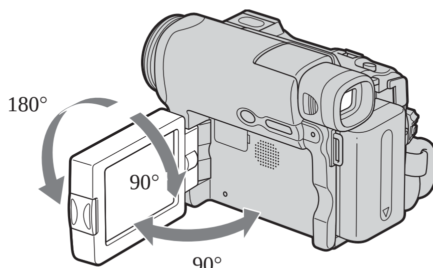
Τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στην ταινία. Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE κατά την αναπαραγωγή. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία[3] (σελ. 56).

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E
[3] εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E

Μετά την εγγραφή

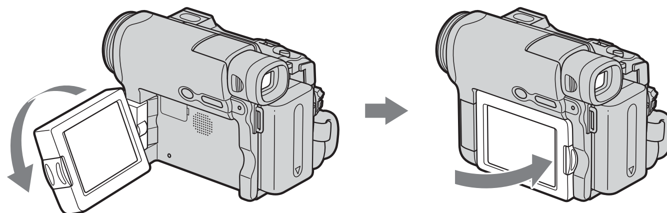
(1) Τοποθετήστε το κάλυμμα του φακού.
(2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).
(3) Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
(4) Αφαιρέστε την κασέτα.
(5) Αποσυνδέστε την πηγή τροφοδοσίας.

Regolazione dello schermo LCD



Per la regolazione del pannello LCD, assicurarsi che quest'ultimo sia aperto fino a 90 gradi.

Durante il controllo mediante lo schermo LCD
È possibile ruotare il pannello LCD e spostarlo contro il corpo della videocamera tenendo lo schermo LCD rivolto verso l'esterno.



Note
- Se lo schermo LCD viene utilizzato in un modo diverso da quello a specchio, il mirino viene disattivato automaticamente.
- Se il pannello LCD viene ruotato e spostato contro il corpo della videocamera durante i modi di registrazione o di attesa della registrazione, LCD B.L. (luminosità del panello) viene fissato su "BRT NORMAL".

Ρύθμιση της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Όταν ρυθμίζετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κατά 90 μοίρες ανοικτός.

Όταν παρακολουθείτε την εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων
Μπορείτε να γυρίσετε ανάποδα τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και να τον μετακινήσετε προς το σώμα της κάμερας, με την οθόνη υγρών κρυστάλλων να "βλέπει" προς τα έξω.

Σημείωση
- Όταν χρησιμοποιείτε την οθόνη υγρών κρυστάλλων σε οποιαδήποτε λειτουργία εκτός της λειτουργίας καθρέφτη, το εικονοσκόπιο απενεργοποιείται αυτόματα.
- Εάν γυρίσετε ανάποδα τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και τον μετακινήσετε προς το σώμα της κάμερας, κατά την εγγραφή ή κατά τη λειτουργία αναμονής εγγραφής, η φωτεινότητα του πίνακα υγρών κρυστάλλων (LCD B.L.) ρυθμίζεται σε "BRT NORMAL" (κανονική).

Ripresa nel modo a specchio

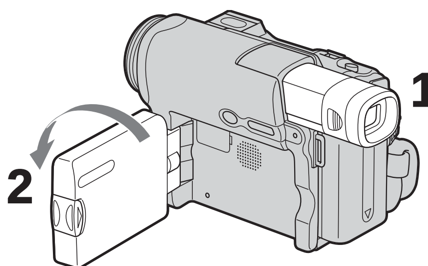
Questa funzione consente al soggetto ripreso di vedersi nello schermo LCD.
Grazie a questa funzione, il soggetto può controllare la propria immagine sullo schermo LCD mentre l'utente effettua la ripresa mediante il mirino.

(1) Estrarre il mirino.
(2) Ruotare il pannello LCD di 180 gradi.

Λήψη με χρήση της λειτουργίας καθρέφτη

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στο θέμα που εγγράφεται με την κάμερα να παρακολουθεί τον εαυτό του/της στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
Το θέμα που εγγράφεται χρησιμοποιεί αυτή τη λειτουργία για να ελέγξει την εικόνα του εαυτού του/της στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, ενώ εσείς κοιτάζετε το θέμα στο εικονοσκόπιο.

(1) Τραβήξτε το εικονοσκόπιο.
(2) Περιστρέψτε κατά 180 μοίρες την οθόνη υγρών κρυστάλλων.



Immagini nel modo a specchio
Sebbene sullo schermo LCD vengano visualizzate in modo speculare, le immagini verranno registrate normalmente.

Η εικόνα σε λειτουργία καθρέφτη
Η εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζεται ως κατοπτρικό είδωλο (αντεστραμμένη). Ωστόσο, η εικόνα γράφεται κανονικά.

Regolazione della luminosità dello schermo LCD

(1) Con l'interruttore POWER impostato su CAMERA, premere FN e selezionare PAGE2.
Con l'interruttore POWER impostato su PLAYER[1] / VCR[2], premere FN per visualizzare PAGE1.
Con l'interruttore POWER impostato su MEMORY[3], premere FN e selezionare PAGE 3.

(2) Premere LCD BRT. Viene visualizzata la schermata di regolazione della luminosità dello schermo LCD.

(3) Regolare la luminosità dello schermo LCD utilizzando – (per diminuire la luminosità) / + (per aumentare la luminosità).

(4) Premere ⮐ OK per tornare a PAGE1 / PAGE2 / PAGE3 al punto 1.

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E
[3] DCR-TRV22E / TRV33E

Ρύθμιση της φωτεινότητας της οθόνης υγρών κρυστάλλων

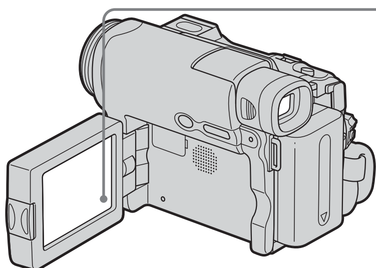
(1) Όταν ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA, πιέστε το FN και επιλέξτε PAGE2.
Όταν ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER[1]/VCR[2], πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
Όταν ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY[3], πιέστε το FN και επιλέξτε PAGE3.

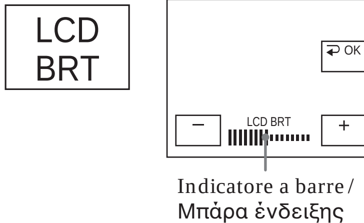
(2) Πιέστε το LCD BRT. Εμφανίζεται η οθόνη για τη ρύθμιση της φωτεινότητας της οθόνης υγρών κρυστάλλων.

(3) Ρυθμίστε τη φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων με τα πλήκτρα – (για μείωση) / + (για αύξηση).

(4) Πιέστε το ⮐ OK για να επιστρέψετε στις PAGE1/PAGE2/PAGE3 στο στάδιο 1.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E
[3] DCR-TRV22E/TRV33E





Indicatore a barre / Μπάρα ένδειξης

Per tornare a FN

Premere EXIT.

Retroilluminazione dello schermo LCD
Quando viene utilizzato il blocco batteria, è possibile modificare la luminosità della retroilluminazione. Selezionare LCD B.L. in [icon] nelle impostazioni di menu (p. 244).

Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε το EXIT.

Πίσω φως της οθόνης υγρών κρυστάλλων
Μπορείτε να αλλάξετε τη φωτεινότητα του πίσω φωτός όταν χρησιμοποιείτε τη μπαταρία. Επιλέξτε το LCD B.L. στο [icon] στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 254).

Registrazione di immagini

Anche se vengono regolati LCD BRT o LCD B.L.
L'immagine registrata non viene influenzata.

Si consiglia di effettuare le riprese utilizzando il mirino nei seguenti casi:
- Se l'immagine visualizzata sullo schermo LCD appare disturbata.
- Se si desidera prolungare la durata di funzionamento del blocco batteria.

Regolazione del mirino

Se le immagini vengono registrate con il pannello LCD chiuso, controllare le immagini utilizzando il mirino. Mettere a fuoco regolando la lente del mirino in modo che le immagini nel mirino siano perfettamente a fuoco.

Estendere il mirino e regolare la relativa leva di regolazione della lente.

Εγγραφή εικόνας

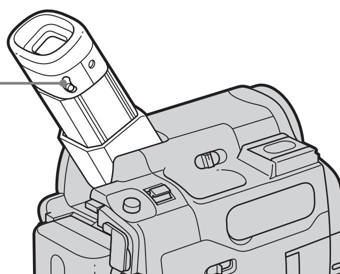
Ακόμη κι αν αλλάξετε τη ρύθμιση του LCD BRT ή του LCD B.L.
Η γραμμένη εικόνα δεν επηρεάζεται.

Η λήψη με χρήση του εικονοσκοπίου συνιστάται όταν:
- Δε βλέπετε καθαρά την εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
- Θέλετε η μπαταρία να κρατήσει περισσότερο.

Ρύθμιση του εικονοσκοπίου

Εάν γράφετε εικόνες με τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων κλειστό, ελέγξτε την εικόνα με το εικονοσκόπιο. Προσαρμόστε το φακό του εικονοσκοπίου στην όρασή σας, έτσι ώστε οι εικόνες στο εικονοσκόπιο να φαίνονται καθαρά.

Εκτείνετε το εικονοσκόπιο και μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης του φακού του εικονοσκοπίου.



Retroilluminazione del mirino
Quando viene utilizzato il blocco batteria, è possibile modificare la luminosità della retroilluminazione. Selezionare VF B.L. in [icon] nelle impostazioni di menu (p. 244).

Anche se viene regolato VF B.L.
L'immagine registrata non viene influenzata.

Spia di registrazione della videocamera (solo DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)
La spia di registrazione della videocamera si illumina nel mirino durante la registrazione.

Πίσω φως εικονοσκοπίου
Μπορείτε να αλλάξετε τη φωτεινότητα του πίσω φωτός όταν χρησιμοποιείτε τη μπαταρία. Επιλέξτε το VF B.L στο [icon]. στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 254).

Ακόμη κι αν αλλάξετε τη ρύθμιση του VF B.L.
Η γραμμένη εικόνα δεν επηρεάζεται.

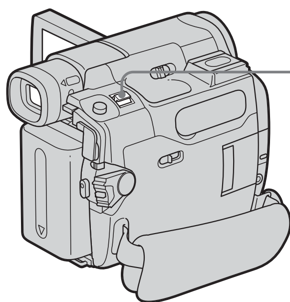
Η λυχνία εγγραφής της κάμερας (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)
Η λυχνία εγγραφής της κάμερας ανάβει στο εικονοσκόπιο κατά τη διάρκεια της εγγραφής.

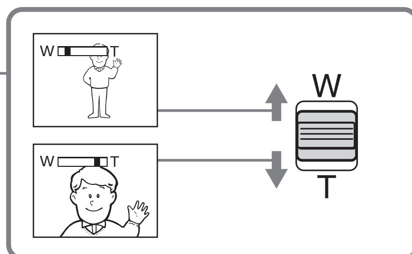
Uso della funzione di zoom

Per le zoomate graduali, spostare leggermente la leva dello zoom elettrico. Spostarla ulteriormente per le zoomate più rapide.
Per ottenere registrazioni migliori, evitare, quando possibile, di utilizzare la funzione di zoom.
W: grandangolo (il soggetto appare lontano)
T: teleobiettivo (il soggetto appare vicino)

Χρήση της λειτουργίας ζουμ

Μετακινήστε το μοχλό ζουμ λίγο για πιο αργό ζουμ. Μετακινήστε τον περισσότερο για πιο γρήγορο ζουμ.
Η χρήση της λειτουργίας ζουμ με κάποιο μέτρο έχει ως αποτέλεσμα καλύτερες εγγραφές.
W: Ευρυγώνιος φακός (τα θέματα εμφανίζονται πιο μακριά)
T: Τηλεφακός (τα θέματα εμφανίζονται πιο κοντά)



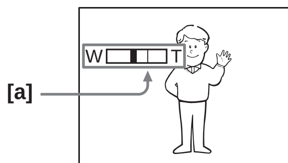


Per utilizzare lo zoom superiore a 10×
Lo zoom superiore a 10× viene effettuato digitalmente. È possibile impostare lo zoom digitale su 20× o su 100× (DCR-TRV12E) / 120× (DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E).
Per attivare lo zoom digitale, selezionare lo zoom digitale elettrico in D ZOOM in [icon] nelle impostazioni di menu (p. 243). Lo zoom digitale è impostato su OFF come impostazione predefinita. Poiché l'immagine è elaborata digitalmente, la qualità dell'immagine stessa peggiora gradualmente.

[a] La parte destra della barra indica l'area di zoomata digitale.
L'area di zoomata digitale appare al momento della selezione dello zoom digitale elettrico nelle impostazioni di menu.

Για ζουμ μεγαλύτερο από 10×
Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 10× πραγματοποιείται ψηφιακά. Το ψηφιακό ζουμ μπορεί να ρυθμιστεί σε 20× ή 100× (DCR-TRV12E)/120× (DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E).
Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ, επιλέξτε το ψηφιακό ζουμ στο D ZOOM στο [icon] στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 253). Η ρύθμιση εργοστασίου για τη λειτουργία του ψηφιακού ζουμ είναι OFF. Επειδή η εικόνα υφίσταται ψηφιακή επεξεργασία, η ποιότητά της χειροτερεύει.

[a] Η δεξιά πλευρά της μπάρας δείχνει τη ζώνη ψηφιακού ζουμ.
Η ζώνη ψηφιακού ζουμ εμφανίζεται όταν επιλέγετε το ψηφιακό ζουμ στις ρυθμίσεις μενού.



Registrazione di immagini

Se il soggetto ripreso è vicino
Non è possibile ottenere una messa a fuoco nitida, per cui, spostare la leva dello zoom elettrico sulla posizione “W” fino ad ottenere una messa a fuoco nitida. È possibile riprendere soggetti che si trovano ad una distanza di circa 80 cm dalla superficie dell’obiettivo nella posizione di teleobiettivo oppure di circa 1 cm nella posizione di grandangolo.

Se l’interruttore POWER è impostato su MEMORY (solo DCR-TRV22E/TRV33E)
Non è possibile utilizzare lo zoom digitale.

Εγγραφή εικόνας

Όταν γράφετε κοντά σε ένα αντικείμενο
Εάν δεν μπορείτε να εστιάσετε καθαρά, μετακινήστε το μοχλό ζουμ προς την πλευρά "W" μέχρις ότου εστιάσετε καθαρά. Μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε ένα θέμα που βρίσκεται τουλάχιστον 80 εκατοστά μακριά από την επιφάνεια του φακού σε θέση τηλεφακού, ή περίπου 1 εκατοστό μακριά σε θέση ευρυγώνιου.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ.

Ripresa di soggetti in controluce – Funzione di controluce

Se viene effettuata la ripresa di un soggetto avente la sorgente di luce alle spalle oppure di un soggetto posto su uno sfondo luminoso, utilizzare la funzione di controluce.

(1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA o su MEMORY[1].
(2) Premere BACK LIGHT.
Sullo schermo viene visualizzato l'indicatore ☒.

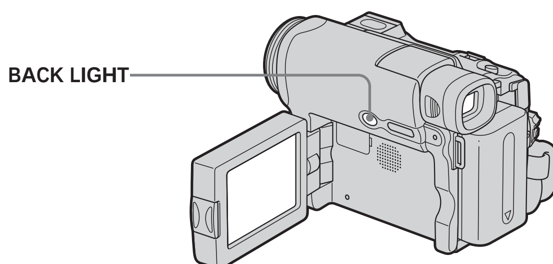
[1] solo DCR-TRV22E / TRV33E

Λήψη θεμάτων που φωτίζονται από πίσω – Λειτουργία Back light

Όταν γράφετε ένα θέμα με την πηγή φωτός πίσω απ' αυτό ή ένα θέμα με φωτεινό φόντο, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία backlight.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY[1].
(2) Πιέστε BACK LIGHT.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη ☒.

[1] μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E



Per disattivare la funzione di controluce.

Premere di nuovo BACK LIGHT.

Durante la ripresa di soggetti in controluce
Premendo MANUAL di EXPOSURE (p. 82) o SPOT METER (p. 83), la funzione di controluce viene disattivata.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία back light

Πιέστε και πάλι BACK LIGHT.

Για τη λήψη θεμάτων που φωτίζονται από πίσω
Εάν πιέσετε τα MANUAL, EXPOSURE (σελ. 82) ή SPOT METER (σελ. 83), η λειτουργία back light ακυρώνεται.

Ripresa di immagini in luoghi bui – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

Uso della funzione NightShot

La funzione NightShot consente di effettuare la ripresa di soggetti di notte o in luoghi bui. Durante la registrazione con la funzione NightShot, è possibile che l'immagine venga registrata con colori errati o innaturali.

(1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA o su MEMORY[1].
(2) Fare scorrere NIGHTSHOT su ON. L'indicatore ◉ e "NIGHTSHOT" lampeggiano sullo schermo.

[1] solo DCR-TRV22E / TRV33E

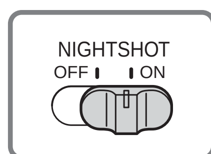
Λήψη στο σκοτάδι – Λειτουργία NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter

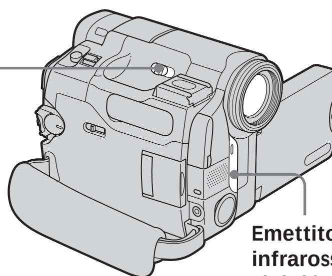
Χρήση της λειτουργίας NightShot

Η λειτουργία NightShot σας επιτρέπει να μαγνητοσκοπήσετε ένα θέμα τη νύχτα ή σε σκοτεινό μέρος.
Όταν κάνετε εγγραφή με τη λειτουργία NightShot, η εικόνα ίσως εγγραφεί με λανθασμένα ή αφύσικα χρώματα.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY[1].
(2) Σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση ON. Οι ενδείξεις ◉ και "NIGHTSHOT" αναβοσβήνουν στην οθόνη.

[1] μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E





Emettitore di raggi infrarossi (NightShot Light)/
Πομπός NightShot Light

Per disattivare la funzione NightShot
Fare scorrere NIGHTSHOT su OFF.

Uso della funzione Super NightShot (solo DCR-TRV22E/ TRV33E)

Grazie alla funzione Super NightShot, i soggetti ripresi risultano fino a 16 volte più luminosi rispetto a quelli registrati nel modo NightShot.

(1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA.
(2) Fare scorrere NIGHTSHOT su ON. L'indicatore ◉ e "NIGHTSHOT" lampeggiano sullo schermo.
(3) Premere FN, quindi selezionare PAGE2.
(4) Premere SUPER NS. L'indicatore S◉ si illumina sullo schermo.
(5) Premere EXIT per tornare a FN.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία NightShot
Σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση OFF.

Χρήση της λειτουργίας Super NightShot (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Η λειτουργία Super NightShot κάνει τα θέματα πάνω από 16 φορές πιο φωτεινά συγκριτικά με τις εγγραφές σε λειτουργία NightShot.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση ON. Οι ενδείξεις ◉ και "NIGHTSHOT" αναβοσβήνουν στην οθόνη.
(3) Πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE2.
(4) Πιέστε το SUPER NS. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη S◉.
(5) Πιέστε το EXIT για να επιστρέψετε στο FN.

Per disattivare la funzione Super NightShot
Premere di nuovo SUPER NS. Per disattivare la funzione NightShot, fare scorrere NIGHTSHOT su OFF.

Uso della funzione NightShot Light
Attivando la funzione NightShot Light, l'immagine risulterà più chiara. Per attivare la funzione NightShot Light, impostare N.S. LIGHT in su ON nelle impostazioni di menu (l'impostazione predefinita è ON).

Uso della funzione Colour Slow Shutter (solo DCR-TRV22E/ TRV33E)
La funzione Colour Slow Shutter consente di registrare immagini a colori in luoghi scarsamente illuminati.

(1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA.
(2) Fare scorrere NIGHTSHOT su OFF.
(3) Premere FN, quindi selezionare PAGE2.
(4) Premere COLR SLW S.
L'indicatore si illumina sullo schermo.
(5) Premere EXIT per tornare a FN.

Per disattivare la funzione Colour Slow Shutter
Premere di nuovo COLR SLW S per non visualizzare l'indicatore .

Note
- Non utilizzare la funzione NightShot in luoghi luminosi (ad esempio, in esterni durante il giorno), onde evitare di causare problemi di funzionamento.
- Se durante la registrazione utilizzando la funzione NightShot il modo di messa a fuoco automatica non funziona correttamente, effettuare la messa a fuoco manualmente.
- Durante la registrazione con la funzione NightShot, assicurarsi di non coprire l'emettitore di raggi infrarossi.

Durante l'uso della funzione NightShot, non è possibile utilizzare le seguenti funzioni:
– Bilanciamento del bianco
– PROGRAM AE (l'indicatore lampeggia)
– Esposizione manuale
– Esposimetro flessibile spot (localizzato)

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία Super NightShot
Πιέστε πάλι το SUPER NS Για να ακυρώσετε τη λειτουργία NightShot, σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση OFF.

Χρήση της λειτουργίας NightShot Light
Η εικόνα είναι πιο καθαρή εάν ανάψετε το NightShot Light. Για να ενεργοποιήσετε το NightShot Light, ρυθμίστε το N.S. LIGHT στη θέση ON στο στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι ON.)

Χρήση της λειτουργίας Colour Slow Shutter (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
Η λειτουργία Colour Slow Shutter σας επιτρέπει να γράφετε έγχρωμες εικόνες σε σκοτεινό μέρος.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση OFF.
(3) Πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE2.
(4) Πιέστε COLR SLW S.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη .
(5) Πιέστε το EXIT για να επιστρέψετε στο FN.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία Colour Slow Shutter
Πιέστε και πάλι COLR SLW S για να εξαφανιστεί η ένδειξη .

Σημειώσεις
- Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot σε φωτεινά μέρη (π.χ. σε εξωτερικούς χώρους κατά τη διάρκεια της ημέρας). Μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.
- Εάν δυσκολευτείτε να εστιάσετε όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot, εστιάστε με το χέρι.
- Μην καλύπτετε τον πομπό υπέρυθρων ακτινών κατά την εγγραφή με τη λειτουργία NightShot.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:
– Ισορροπία του λευκού
– PROGRAM AE (η ένδειξη αναβοσβήνει.)
– Έκθεση με το χέρι
– Flexible Spot Meter (Λειτουργία Φωτομέτρησης Σποτ)

Εγγραφή εικόνας

Durante l'uso della funzione Super NightShot o Colour Slow Shutter (solo DCR-TRV22E/TRV33E)
La velocità dell'otturatore viene regolata automaticamente in base alla luminosità. In questo modo, il movimento dell'immagine potrebbe risultare rallentato.

Durante l'uso della funzione Super NightShot, non è possibile utilizzare le seguenti funzioni (solo DCR-TRV22E/TRV33E):
– Bilanciamento del bianco
– Dissolvenza
– Effetto digitale
– PROGRAM AE
– Esposizione manuale
– Esposimetro flessibile spot (localizzato)

Se l'interruttore POWER è impostato su MEMORY (solo DCR-TRV22E/TRV33E)
Non è possibile utilizzare le seguenti funzioni:
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter

Funzione NightShot Light
Poiché i raggi emessi per l'uso della funzione NightShot Light sono a infrarossi, non sono visibili. La distanza massima di ripresa utilizzando la funzione NightShot Light è di circa 3 m.

Durante l'uso della funzione Colour Slow Shutter, non è possibile utilizzare le seguenti funzioni (solo DCR-TRV22E/TRV33E):
– Dissolvenza
– Effetto digitale
– PROGRAM AE
– Esposizione manuale
– Esposimetro flessibile spot (localizzato)

In luoghi completamente bui (solo DCR-TRV22E/TRV33E)
È possibile che la funzione Colour Slow Shutter non funzioni normalmente.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Super NightShot ή Colour Slow Shutter (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
Η ταχύτητα κλείστρου ρυθμίζεται αυτόματα, ανάλογα με τη φωτεινότητα. Εκείνη τη στιγμή η κίνηση των κινούμενων εικόνων μπορεί να επιβραδυνθεί.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Super NightShot, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E):
– Ισορροπία του λευκού
– Fader
– Ψηφιακά εφέ
– PROGRAM AE
– Έκθεση με το χέρι
– Flexible Spot Meter (Λειτουργία Φωτομέτρησης Σποτ)

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ακόλουθες λειτουργίες:
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter

NightShot Light
Οι ακτίνες του NightShot Light είναι υπέρυθρες και επομένως αόρατες. Η μέγιστη απόσταση εγγραφής κατά τη χρήση του NightShot Light είναι περίπου 3 μέτρα.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Colour Slow Shutter, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E):
– Fader
– Ψηφιακά εφέ
– PROGRAM AE
– Έκθεση με το χέρι
– Flexible Spot Meter (Λειτουργία Φωτομέτρησης Σποτ)

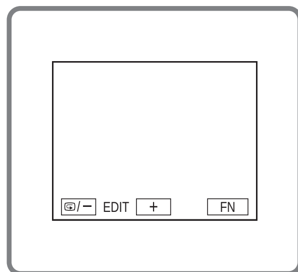
Σε απόλυτο σκοτάδι (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
Η λειτουργία Colour Slow Shutter μπορεί να μην ενεργοποιηθεί κανονικά.

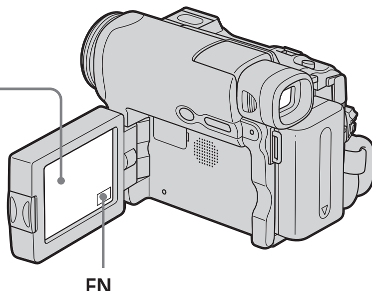
Controllo delle registrazioni – Ricerca della fine/Ricerca per il montaggio/Controllo della registrazione

Έλεγχος των εγγραφών – Λειτουργίες End search/ Edit search/Rec Review

È possibile utilizzare questi tasti per controllare le immagini registrate o riprese in modo che la transizione tra l'ultima scena registrata e quella successiva risulti senza stacchi.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτά τα πλήκτρα για να ελέγξετε τη γραμμένη εικόνα ή λήψη, έτσι ώστε η μετάβαση ανάμεσα στην τελευταία γραμμένη σκηνή και την επόμενη σκηνή να είναι ομαλή.





Ricerca della fine

Dopo la registrazione, è possibile passare alla parte finale della porzione registrata.

(1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere END SCH.
Vengono riprodotti gli ultimi 5 secondi della porzione registrata, quindi la videocamera torna al modo di attesa.

Per tornare a FN

Premere EXIT.

Per annullare la ricerca della fine

Premere di nuovo END SCH.

Ricerca della fine
Se viene utilizzata una cassetta priva di memoria cassetta, la funzione di ricerca della fine non sarà disponibile una volta estratta la cassetta al termine della registrazione. Se viene utilizzata una cassetta dotata di memoria cassetta, la funzione di ricerca della fine sarà disponibile anche dopo avere estratto la cassetta.

End search

Μπορείτε να φτάσετε στο τέλος του γραμμένου τμήματος της κασέτας μετά την εγγραφή.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το END SCH.
Αναπαράγονται τα τελευταία 5 δευτερόλεπτα του γραμμένου τμήματος της κασέτας και η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής.

Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία end search

Πιέστε πάλι το END SCH.

End search
Όταν χρησιμοποιείτε κασέτα χωρίς μνήμη, η λειτουργία end search δεν ενεργοποιείται μόλις αφαιρέσετε την κασέτα μετά από εγγραφή. Αν χρησιμοποιήσετε κασέτα με μνήμη, η λειτουργία end search ενεργοποιείται ακόμη κι όταν έχετε αφαιρέσει την κασέτα.

Controllo delle registrazioni – Ricerca della fine/Ricerca per il montaggio/Controllo della registrazione

Se sul nastro è presente una parte vuota tra le parti registrate
La ricerca della fine potrebbe non funzionare correttamente.

Ricerca per il montaggio

È possibile ricercare il punto iniziale della registrazione successiva. Non è possibile controllare l'audio.

(1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU per visualizzare il menu.
(4) Selezionare EDITSEARCH in , quindi premere EXEC (p. 243).
(5) Selezionare ON, quindi premere EXIT.
(6) Tenere premuto ⊜/– o +. La porzione registrata viene riprodotta.
Per arrestare la riproduzione, rilasciare ⊜/– o +. Se viene premuto START/STOP, la registrazione viene avviata dal punto in cui è stato rilasciato ⊜/– o +.
⊜/– : per retrocedere
+: per avanzare

Controllo della registrazione

È possibile controllare l'ultima porzione registrata.

(1) Impostare l'interruttore POWER su CAMERA.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU per visualizzare il menu.
(4) Selezionare EDITSEARCH in , quindi premere EXEC (p. 243).
(5) Selezionare ON, quindi premere EXIT.
(6) Premere ⊜/– per alcuni istanti.
La porzione che è stata interrotta più di recente viene riprodotta per alcuni secondi, quindi la videocamera torna al modo di attesa.

Έλεγχος των εγγραφών – Λειτουργίες End search/Edit search/Rec Review

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας
Η λειτουργία end search μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά.

Edit search

Μπορείτε να αναζητήσετε το σημείο έναρξης της επόμενης εγγραφής. Δεν μπορείτε να παρακολουθήσετε τον ήχο.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(4) Επιλέξτε EDITSEARCH στο και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 253).
(5) Επιλέξτε το ON και μετά πιέστε το EXIT.
(6) Πιέστε και κρατήστε τα ⊜/– ή +.
Αναπαράγεται το γραμμένο τμήμα. Αφήστε τα ⊜/– ή + για να σταματήσει η αναπαραγωγή. Εάν πιέσετε το πλήκτρο START/STOP, η εγγραφή αρχίζει από το σημείο που αφήσατε το ⊜/– ή +.
⊜/– : Για να μετακινηθείτε πίσω
+ : Για να μετακινηθείτε εμπρός

Rec Review

Μπορείτε να ελέγξετε το πιο πρόσφατα γραμμένο τμήμα της κασέτας.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(4) Επιλέξτε EDITSEARCH στο και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 253).
(5) Επιλέξτε το ON και μετά πιέστε το EXIT.
(6) Πιέστε το ⊜/– στιγμιαία.
Το τμήμα, στο οποίο έχετε σταματήσει πιο πρόσφατα, αναπαράγεται για μερικά δευτερόλεπτα και στη συνέχεια η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής.

Riproduzione di un nastro

È possibile controllare il nastro registrato sullo schermo LCD. Se il pannello LCD viene chiuso, è possibile controllare l'immagine di riproduzione utilizzando il mirino. È inoltre possibile controllare la riproduzione mediante il telecomando in dotazione con la videocamera (ad eccezione di DCR-TRV12E).

(1) Tenendo premuto il piccolo tasto verde, impostare l'interruttore POWER su PLAYER[1]/VCR[2].

(2) Per aprire il pannello LCD, premere OPEN.

(3) Per riavvolgere il nastro, premere ◀◀.

(4) Per avviare la riproduzione, premere ► ❚❚.

(5) Regolare il volume seguendo la procedura descritta di seguito.
① Premere FN per visualizzare PAGE1.
② Premere VOL. Viene visualizzata la schermata di regolazione del volume.
③ Premere – (per abbassare il volume)/ + (per alzare il volume).
④ Premere ↩ OK per tornare a PAGE1.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Αναπαραγωγή κασέτας

Μπορείτε να παρακολουθήσετε τη γραμμένη κασέτα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Εάν κλείσετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, μπορείτε να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στο εικονοσκόπιο. Επίσης, μπορείτε να ελέγχετε την αναπαραγωγή χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο που συνοδεύει την κάμερά σας (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E).

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER[1]/VCR[2] ενώ πιέζετε το μικρό πράσινο πλήκτρο.

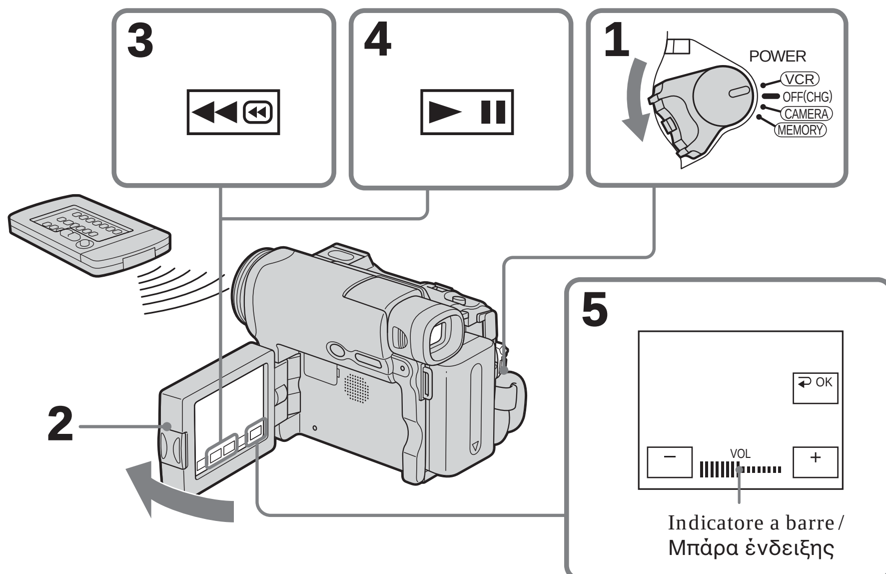
(2) Πιέστε το OPEN για να ανοίξετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.

(3) Πιέστε το ◀◀ για να τυλιχτεί η ταινία στην αρχή.

(4) Πιέστε το ► ❚❚ για να αρχίσει η αναπαραγωγή.

(5) Ρυθμίστε την ένταση του ήχου, ακολουθώντας τα παρακάτω στάδια.
① Πιέστε FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
② Πιέστε το VOL. Εμφανίζεται η οθόνη για τη ρύθμιση της έντασης του ήχου.
③ Πιέστε – (για να μειώσετε την ένταση) / + (για να αυξήσετε την ένταση).
④ Πιέστε το ↩ OK για να επιστρέψετε στην PAGE1.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E



Indicatore a barre/
Μπάρα ένδειξης

Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per disattivare la riproduzione
Premere [■].

Per riavvolgere il nastro
Premere [◀◀] durante il modo di arresto della riproduzione.

Per fare avanzare velocemente il nastro
Premere [▶▶] durante il modo di arresto della riproduzione.

Per visualizzare un fermo immagine (pausa di riproduzione)
Premere [▶ II] durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione, premere [▶ II] di nuovo. Se la pausa di riproduzione dura oltre 5 minuti, la videocamera viene impostata automaticamente sul modo di arresto.

Se l'alimentazione rimane attivata a lungo
La videocamera si scalda. Non si tratta di un problema di funzionamento.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε την αναπαραγωγή
Πιέστε το [■].

Για να προωθήσετε γρήγορα την ταινία
Πιέστε [◀◀] κατά τη διακοπή αναπαραγωγής.

Για να τυλιχτεί η ταινία προς τα πίσω
Πιέστε [▶▶] κατά τη διακοπή αναπαραγωγής.

Για να δείτε ακινητοποιημένη μια εικόνα (παύση αναπαραγωγής)
Πιέστε το [▶ II] κατά την αναπαραγωγή. Για να ξαναρχίσει η αναπαραγωγή, πιέστε πάλι το [▶ II]. Εάν η παύση αναπαραγωγής διαρκέσει περισσότερο από 5 λεπτά, η κάμερα πηγαίνει αυτόματα σε λειτουργία στοπ.

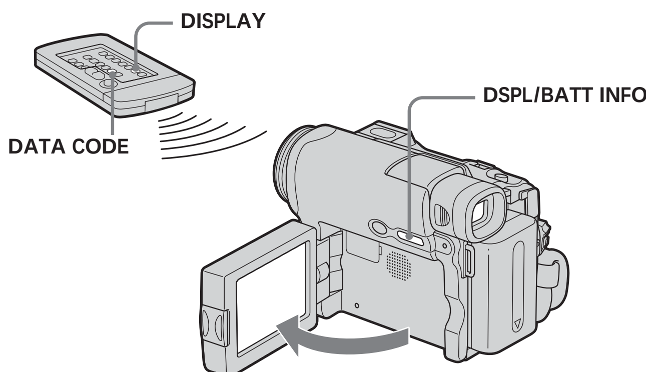
Εάν αφήσετε την κάμερα ενεργοποιημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα
Η κάμερα ζεσταίνεται. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Visualizzazione degli indicatori – Funzione di visualizzazione

Premere DSPL / BATT INFO sulla videocamera o DISPLAY sul telecomando in dotazione con la videocamera (ad eccezione di DCR-TRV12E).
Gli indicatori scompaiono dallo schermo.
Per visualizzare gli indicatori, premere di nuovo DSPL / BATT INFO o DISPLAY sul telecomando (ad eccezione di DCR-TRV12E).

Εμφάνιση των ενδείξεων οθόνης – Λειτουργία Display

Πιέστε το πλήκτρο DSPL/ BATT INFO στην κάμερα ή το πλήκτρο DISPLAY στο τηλεχειριστήριο που συνοδεύει την κάμερά σας (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E).
Οι ενδείξεις εξαφανίζονται από την οθόνη.
Για να εμφανιστούν οι ενδείξεις, πιέστε πάλι το DSPL/BATT INFO ή το DISPLAY (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E) στο τηλεχειριστήριο.



Informazioni su data/ora e varie impostazioni

Oltre a registrare le immagini sul nastro, la videocamera registra automaticamente i dati di registrazione (data / ora o varie impostazioni, se registrate) **(codice dati)**.
Seguire la procedura riportata di seguito per visualizzare il codice dati utilizzando il pannello a sfioramento o il telecomando (ad eccezione di DCR-TRV12E).

Σχετικά με την ημερομηνία/ώρα και διάφορες ρυθμίσεις

Η κάμερά σας καταγράφει στην ταινία αυτόματα όχι μόνο εικόνες αλλά και τα δεδομένα της εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) **(Data code)**.
Ακολουθήστε τα παρακάτω στάδια για να εμφανίσετε τον κωδικό δεδομένων, χρησιμοποιώντας τον πίνακα αφής ή το τηλεχειριστήριο (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E).

Riproduzione di un nastro

Se viene utilizzato il pannello a sfioramento

(1) Impostare l'interruttore POWER su PLAYER[1] / VCR[2], quindi riprodurre il nastro.
(2) Durante la riproduzione, premere FN, quindi selezionare PAGE2.
(3) Premere DATA CODE.
(4) Selezionare CAM DATA o DATE DATA, quindi premere ⮐ OK.
(5) Premere EXIT.

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

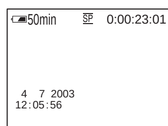
Αναπαραγωγή κασέτας

Χρήση του πίνακα αφής

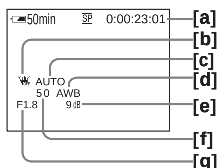
(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER[1]/VCR[2] και μετά αναπαράγετε την κασέτα.
(2) Κατά την αναπαραγωγή, πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE2.
(3) Πιέστε το DATA CODE.
(4) Επιλέξτε το CAM DATA ή το DATE DATA και μετά πιέστε το ⮐ OK.
(5) Πιέστε το EXIT.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Data/ora/ Ημερομηνία/ώρα



Varie impostazioni/ Διάφορες ρυθμίσεις



[a] Contatore del nastro o codice temporale
[b] Funzione SteadyShot disattivata
[c] Esposizione
[d] Bilanciamento del bianco
[e] Guadagno
[f] Velocità dell'otturatore
[g] Valore di apertura

[a] Μετρητής ταινίας ή κωδικός χρόνου
[b] SteadyShot Off
[c] Έκθεση
[d] Ισορροπία του λευκού
[e] Κέρδος
[f] Ταχύτητα κλείστρου
[g] Τιμή διαφράγματος

Riproduzione di un nastro

Se viene utilizzato il telecomando (ad eccezione di DCR-TRV12E)

Premere DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione.
Il display cambia come segue:
data / ora → varie impostazioni (funzione SteadyShot disattivata, esposizione, bilanciamento del bianco, guadagno, velocità dell'otturatore, valore di apertura) → (nessun indicatore) → data / ora → ...

Per non visualizzare i vari dati

Selezionare DATE in DATA CODE in ETC nelle impostazioni di menu (p. 250).
Ad ogni pressione di DATA CODE sul telecomando, il display cambia come segue:
data / ora ←→ (nessun indicatore)

Nota

Se DATA CODE viene premuto sul telecomando quando l'interruttore POWER è impostato su OFF (CHG), non viene visualizzato alcun indicatore (ad eccezione di DCR-TRV12E).

Varie impostazioni

Le varie impostazioni indicano le informazioni relative alla registrazione della videocamera al momento della registrazione. Nel modo di attesa della registrazione, le varie impostazioni non vengono visualizzate.

Durante l'uso della funzione di codice dati, vengono visualizzate delle barre (-- -- --) nei seguenti casi:

– Se si sta riproducendo una porzione vuota del nastro.
– Se non è possibile leggere il nastro a causa di danni o disturbi.
– Se il nastro è stato registrato mediante una videocamera senza che la data e l'ora fossero impostate.

Codice dati

Se la videocamera viene collegata ad un televisore, sullo schermo televisivo viene visualizzato anche il codice dati.

Αναπαραγωγή κασέτας

Χρήση του τηλεχειριστηρίου (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E)

Πιέστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή.
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:
ημερομηνία/ώρα → διάφορες ρυθμίσεις (SteadyShot Off, έκθεση, ισορροπία του λευκού, κέρδος, ταχύτητα κλείστρου, τιμή διαφράγματος) → (καμία ένδειξη) → ημερομηνία/ώρα →...

Για να αποτρέψετε την εμφάνιση των διαφόρων δεδομένων

Επιλέξτε DATE στο DATA CODE στις ETC στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 260).
Οι ενδείξεις αλλάζουν ως εξής κάθε φορά που πιέζετε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο:
ημερομηνία/ώρα ←→ (καμία ένδειξη)

Σημείωση

Εάν πιέσετε DATA CODE στο τηλεχειριστήριο όταν ο διακόπτης POWER είναι στη θέση OFF (CHG), δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E).

Διάφορες ρυθμίσεις

Οι διάφορες ρυθμίσεις δείχνουν τις πληροφορίες εγγραφής της κάμερας, κατά το χρόνο που πραγματοποιείται η εγγραφή. Κατά τη λειτουργία αναμονής εγγραφής κασέτας, οι διάφορες ρυθμίσεις δεν εμφανίζονται.

Κατά τη χρήση της λειτουργίας data code (κωδικός δεδομένων), εμφανίζονται παύλες (-- -- --) εάν:

– Αναπαράγετε κενό τμήμα της κασέτας.
– Η κασέτα δεν είναι αναγνώσιμη, λόγω ζημιάς της ταινίας ή λόγω παραμορφώσεων.
– Η κασέτα γράφτηκε σε κάμερα, στην οποία δεν πραγματοποιήθηκε ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας.

Κωδικός δεδομένων

Όταν συνδέετε την κάμερα με τηλεόραση, ο κωδικός δεδομένων εμφανίζεται και στην οθόνη της τηλεόρασης.

Riproduzione di un nastro

Vari modi di riproduzione

Per utilizzare i tasti di controllo video, impostare l'interruttore POWER su PLAYER[1] / VCR[2].

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Se viene utilizzato il pannello a sfioramento

(1) Premere FN, quindi selezionare PAGE3.
(2) Premere V SPD PLAY per visualizzare i tasti di controllo video.

Per modificare la direzione di riproduzione

Premere [◄II<] durante la riproduzione per invertire la direzione di riproduzione.*

Per individuare una scena controllando l'immagine (ricerca di immagini)

Tenere premuto [◄◄] o [►►] durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, rilasciare il tasto.

Per controllare le immagini ad elevata velocità durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento del nastro (scorrimento a salto)

Tenere premuto [►►] durante l'avanzamento rapido o [◄◄] durante il riavvolgimento del nastro. Per riprendere l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, rilasciare il tasto.

Per visualizzare le immagini a velocità ridotta (riproduzione al rallentatore)

Premere [I►] durante la riproduzione.*
Per la riproduzione al rallentatore nella direzione inversa, premere [◄II<], quindi [I►].*

Per visualizzare le immagini a velocità raddoppiata

Premere [×2] durante la riproduzione.*
Per la riproduzione a velocità raddoppiata nella direzione inversa, premere [◄II<], quindi [×2].*

Αναπαραγωγή κασέτας

Διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής

Για να λειτουργήσετε τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER[1]/VCR[2].

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Χρήση του πίνακα αφής

(1) Πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE3.
(2) Πιέστε το V SPD PLAY για να εμφανιστούν τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας.

Για να αλλάξετε την κατεύθυνση της αναπαραγωγής

Πιέστε το [◄II<] κατά την αναπαραγωγή, για να αντιστρέψετε την κατεύθυνση της αναπαραγωγής.*

Για να εντοπίσετε μία σκηνή παρακολουθώντας την εικόνα (picture search)

Πιέστε συνεχώς το [◄◄] ή [►►] κατά την αναπαραγωγή. Για να συνεχιστεί κανονικά η αναπαραγωγή, αφήστε το πλήκτρο.

Για να παρακολουθήσετε την εικόνα σε γρήγορη ταχύτητα κατά τη διάρκεια της γρήγορης περιτύλιξης εμπρός ή πίσω (skip scan, γρήγορη σάρωση)

Πιέστε συνεχώς το [►►] ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα εμπρός ή το [◄◄] ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα πίσω. Για να συνεχιστεί η περιτύλιξη προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, αφήστε το πλήκτρο.

Για να δείτε την εικόνα σε αργή ταχύτητα (αργή αναπαραγωγή)

Πιέστε το [I►] κατά την αναπαραγωγή.*
Για αργή αναπαραγωγή προς την αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το [◄II<] και μετά πιέστε το [I►].*

Για να προβάλετε εικόνες σε διπλάσια ταχύτητα

Πιέστε το [×2] κατά την αναπαραγωγή.*
Για αναπαραγωγή με διπλάσια ταχύτητα προς την αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το [◄II<] και μετά πιέστε το [×2].*

Per visualizzare le immagini fotogramma per fotogramma

Premere [>II▶] durante il modo di pausa della riproduzione.**
Per la riproduzione fotogramma per fotogramma nella direzione inversa, premere [◀II<].**

Per ricercare l'ultima scena registrata (END SEARCH)

Premere END SCH in PAGE1 durante il modo di arresto. Vengono riprodotti gli ultimi 5 secondi della porzione registrata, quindi la videocamera si arresta.

* Premere [▶ II] per effettuare un pausa durante la riproduzione. Per ripristinare il modo di riproduzione normale, premere [▶ II].
**Premere [▶ II] per ripristinare il modo di riproduzione normale.

Tasti di controllo video

I simboli presenti sulla videocamera non corrispondono a quelli sul telecomando in dotazione con la videocamera (ad eccezione di DCR-TRV12E).

Sulla videocamera:

[▶ II]	Per riprodurre o mettere in pausa il nastro
[■]	Per arrestare il nastro
[◀◀]	Per riavvolgere il nastro
[▶▶]	Per fare avanzare velocemente il nastro
[I▶]	Per riprodurre il nastro al rallentatore
[>II▶]	Per avanzare di un fotogramma alla volta
[◀II<]	Per procedere all'indietro di un fotogramma alla volta
[×2]	Per riprodurre il nastro a velocità raddoppiata

Sul telecomando (ad eccezione di DCR-TRV12E):

▶	Per riprodurre il nastro
II	Per mettere in pausa il nastro
■	Per arrestare il nastro
◀◀	Per riavvolgere il nastro
▶▶	Per fare avanzare velocemente il nastro
I▶	Per riprodurre il nastro al rallentatore
>II▶	Per avanzare di un fotogramma alla volta
◀II<	Per procedere all'indietro di un fotogramma alla volta
×2	Per riprodurre il nastro a velocità raddoppiata

Για να προβάλετε εικόνες καρέ-καρέ

Πιέστε [>II▶] κατά την παύση αναπαραγωγής.**
Για αναπαραγωγή καρέ-καρέ στην αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το [◀II<]**.

Για να αναζητήσετε την τελευταία σκηνή που καταγράφηκε (END SEARCH)

Πιέστε END SCH στη PAGE1 κατά τη διακοπή. Αναπαράγονται τα τελευταία 5 δευτερόλεπτα του γραμμένου τμήματος και, κατόπιν, η κάμερα σταματά την αναπαραγωγή.

* Πιέστε [▶ II] για να διακόψετε προσωρινά την αναπαραγωγή (παύση). Πιέστε [▶ II] για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή.
**Πιέστε [▶ II] για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή.

Πλήκτρα ελέγχου εικόνας

Τα σύμβολα στην κάμερα είναι διαφορετικά από αυτά στο τηλεχειριστήριο που παρέχεται μαζί με την κάμερα (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E).

Στην κάμερα:

[▶ II]	Για να αναπαράγετε την ταινία ή για να διακόψετε προσωρινά την αναπαραγωγή της ταινίας (παύση)
[■]	Για να σταματήσετε την κασέτα
[◀◀]	Για να τυλιχτεί η ταινία προς τα πίσω
[▶▶]	Για να προωθήσετε γρήγορα την ταινία
[I▶]	Για να αναπαράγετε αργά την ταινία
[>II▶]	Για να τυλίξετε την ταινία προς τα εμπρός, κατά ένα καρέ κάθε φορά
[◀II<]	Για να τυλίξετε την ταινία προς τα πίσω, κατά ένα καρέ κάθε φορά
[×2]	Για να αναπαράγετε την ταινία με διπλάσια ταχύτητα

Στο τηλεχειριστήριο (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E):

▶	Για να αναπαράγετε την κασέτα
II	Για να σταματήσετε προσωρινά την κασέτα (παύση).
■	Για να σταματήσετε την κασέτα
◀◀	Για να τυλιχτεί η ταινία προς τα πίσω
▶▶	Για να προωθήσετε γρήγορα την ταινία
I▶	Για να αναπαράγετε αργά την ταινία
>II▶	Για να τυλίξετε την ταινία προς τα εμπρός, κατά ένα καρέ κάθε φορά
◀II<	Για να τυλίξετε την ταινία προς τα πίσω, κατά ένα καρέ κάθε φορά
×2	Για να αναπαράγετε την ταινία με διπλάσια ταχύτητα

Riproduzione di un nastro

Nei vari modi di riproduzione

- L’audio viene disattivato.
- È possibile che durante la riproduzione l’immagine precedente rimanga come immagine a mosaico.

Se il nastro viene riprodotto in direzione inversa

È possibile che nella parte centrale oppure in quelle superiore e inferiore dello schermo appaiano dei disturbi orizzontali. Non si tratta di un problema di funzionamento.

Riproduzione al rallentatore

Con la videocamera, è possibile effettuare la riproduzione al rallentatore senza stacchi. Tuttavia, tale funzione non è disponibile per i segnali trasmessi mediante l’interfaccia i DV.

Αναπαραγωγή κασέτας

Στις διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής

- Ο ήχος εξαφανίζεται.
- Η προηγούμενη εικόνα μπορεί να παραμείνει ως εικόνα μωσαϊκού κατά την αναπαραγωγή.

Όταν αναπαράγετε την κασέτα ανάποδα

Οριζόντια παραμόρφωση ενδέχεται να εμφανιστεί στο κέντρο ή στο πάνω και στο κάτω μέρος της οθόνης. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Αργή αναπαραγωγή

Η αργή αναπαραγωγή μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς προβλήματα, σ’ αυτήν την κάμερα. Ωστόσο, αυτή η λειτουργία δεν ενεργοποιείται για σήμα εξόδου από τη διασύνδεση i DV.

Visualizzazione delle registrazioni su un televisore

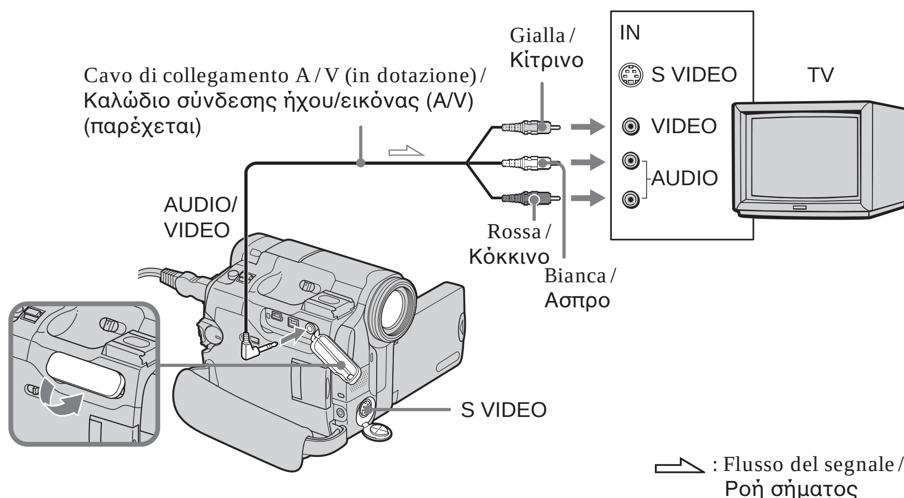
Se si desidera guardare le immagini di riproduzione sullo schermo televisivo, collegare la videocamera al televisore utilizzando il cavo di collegamento A / V in dotazione con la videocamera. È possibile utilizzare i tasti di controllo della riproduzione nello stesso modo in cui vengono utilizzati per la riproduzione delle immagini sullo schermo LCD.
Per il controllo delle immagini di riproduzione sullo schermo televisivo, si consiglia di alimentare la videocamera mediante l'alimentatore CA collegato ad una presa di rete. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del televisore.

Aprire il coperchio della presa. Collegare la videocamera al televisore mediante il cavo di collegamento A / V, quindi impostare il selettore TV / VCR del televisore o su VCR per visualizzare le immagini provenienti dalla videocamera.

Προβολή μιας εγγραφής στην τηλεόραση

Συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση μέσω του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) το οποίο παρέχεται μαζί με την κάμερά για να προβάλετε εικόνες αναπαραγωγής στην οθόνη της τηλεόρασης. Μπορείτε να χειρίζεστε τα πλήκτρα ελέγχου αναπαραγωγής με τον ίδιο τρόπο όπως και όταν προβάλετε εικόνες αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
Όταν προβάλετε την εικόνα αναπαραγωγής στην οθόνη της τηλεόρασης, συνιστούμε να τροφοδοτείτε την κάμερα με ρεύμα από μια πρίζα τοίχου, χρησιμοποιώντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της τηλεόρασής σας.

Ανοίξτε το κάλυμμα του ακροδέκτη. Συνδέστε την κάμερα με την τηλεόραση, χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Στη συνέχεια, ρυθμίστε τον επιλογέα τηλεόρασης/βίντεο (TV/VCR) της τηλεόρασης στη θέση VCR (βίντεο) για να έχετε τη δυνατότητα προβολής εικόνων από τη βιντεοκάμερά σας.



Se il televisore è già collegato ad un videoregistratore

Collegare la videocamera all'ingresso LINE IN del videoregistratore utilizzando il cavo di collegamento A / V in dotazione con la videocamera. Impostare il selettore di ingresso del videoregistratore su LINE.

Εάν η τηλεόρασή σας είναι ήδη συνδεδεμένη με το βίντεο

Συνδέστε την κάμερα στην είσοδο LINE IN του βίντεο, χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερά σας. Τοποθετήστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση LINE.

Visualizzazione delle registrazioni su un televisore

Se il televisore o il videoregistratore sono di tipo monofonico

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di ingresso video e la spina bianca o rossa alla presa di ingresso audio sul videoregistratore o sul televisore.
Se viene collegata la spina bianca, l'audio è costituito dal segnale proveniente da sinistra (L). Se viene collegata la spina rossa, l'audio è costituito dal segnale proveniente da destra (R).

Se il televisore/videoregistratore è dotato di connettore a 21 piedini (EUROCONNECTOR)

Utilizzare l'adattatore a 21 piedini in dotazione con la videocamera.
Tale adattatore può venire collegato solo ad un'uscita.

Solo per i modelli che riportano il contrassegno CE stampato nella parte inferiore.

Προβολή μιας εγγραφής στην τηλεόραση

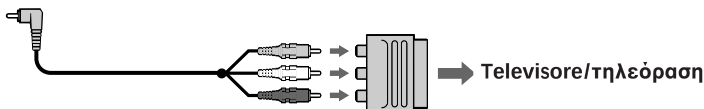
Εάν η τηλεόραση ή το βίντεό σας είναι μονοφωνικού τύπου

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εισόδου εικόνας και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εισόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση.
Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του αριστερού καναλιού (L). Εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του δεξιού καναλιού (R).

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεό σας διαθέτει υποδοχή 21 ακίδων (EUROCONNECTOR)

Χρησιμοποιήστε τον αντάπτορα 21 ακίδων που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.
Ο αντάπτορας αυτός αντιστοιχεί αποκλειστικά σε μια έξοδο σήματος.

Μόνο τα μοντέλα με το σήμα CE εκτυπωμένο στις κάτω επιφάνειές τους.



Se l'apparecchio collegato dispone di una presa S video

- Utilizzando un cavo S video (opzionale), è possibile riprodurre immagini più realistiche. Mediante questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V.
  Tuttavia, occorre collegare le spine rossa e bianca (audio).
  Collegare il cavo S video (opzionale) alle prese S video della videocamera e del televisore o del videoregistratore.
  Questo collegamento consente di ottenere immagini in formato DV di qualità superiore.
- Se il collegamento viene eseguito unicamente mediante un cavo S video (opzionale), l'audio non viene trasmesso.

Per visualizzare gli indicatori sullo schermo televisivo

Impostare DISPLAY in ETC su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu (p. 250). Per fare scomparire gli indicatori a schermo, premere DSPL/BATT INFO sulla videocamera.

Εάν η συσκευή που θα συνδεθεί διαθέτει ακροδέκτη S video

- Οι εικόνες αναπαράγονται πιο πιστά, με χρήση ενός καλωδίου S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Ωστόσο, πρέπει να συνδέσετε τον κόκκινο και άσπρο ακροδέκτη (ήχου). Συνδέστε το καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video της κάμερας και της τηλεόρασης ή του βίντεο.
  Αυτή η σύνδεση παράγει υψηλότερης ποιότητας εικόνες με φορμά DV.
- Δεν παράγεται ήχος όταν χρησιμοποιείτε μόνο σύνδεση με καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Για να εμφανιστούν οι ενδείξεις οθόνης στην τηλεόραση

Ρυθμίστε το DISPLAY στο ETC στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 260). Για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις, πιέστε DSPL/BATT INFO στη βιντεοκάμερα.

Registrazione di fermi immagine su una “Memory Stick” nel modo di attesa della registrazione su nastro o di registrazione su nastro (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Prima di eseguire le operazioni che seguono, inserire una “Memory Stick”.

Nel modo di attesa della registrazione su nastro

È necessario impostare l’interruttore POWER su CAMERA.

(1) Tenere premuto PHOTO leggermente fino a che non viene visualizzato un fermo immagine. Viene visualizzato l’indicatore CAPTURE. La registrazione non viene ancora avviata. Per cambiare il fermo immagine, rilasciare PHOTO, selezionare un altro fermo immagine, quindi premere e tenere premuto leggermente PHOTO.

(2) Premere PHOTO a fondo. La registrazione è completa quando l’indicatore della barra di scorrimento nella parte superiore destra dello schermo scompare. Sulla “Memory Stick” viene registrata l’immagine visualizzata sullo schermo dopo aver premuto a fondo PHOTO.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" σε αναμονή εγγραφής κασέτας ή εγγραφή κασέτας (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

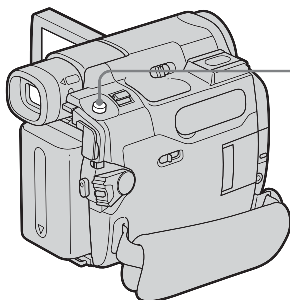
Τοποθετήστε ένα "Memory Stick" πριν την ακόλουθη λειτουργία.

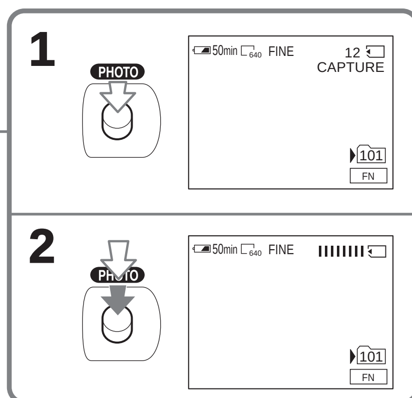
Κατά τη λειτουργία αναμονής εγγραφής κασέτας

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση CAMERA.

(1) Συνεχίστε να πιέζετε ελαφρά το PHOTO μέχρι να εμφανιστεί μια ακίνητη εικόνα. Εμφανίζεται η ένδειξη CAPTURE. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα. Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα, αφήστε το PHOTO, επιλέξτε και πάλι μια ακίνητη εικόνα και, κατόπιν, πιέστε και κρατήστε πιεσμένο ελαφρά το PHOTO.

(2) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας στο επάνω δεξιό τμήμα της οθόνης. Η εικόνα που εμφανίστηκε στην οθόνη όταν πιέσατε βαθιά το PHOTO καταγράφεται στο "Memory Stick".





Registrazione di fermi immagine su una “Memory Stick” nel modo di attesa della registrazione su nastro o di registrazione su nastro (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Durante la registrazione su nastro

È necessario impostare l’interruttore POWER su CAMERA.

Premere PHOTO a fondo.
Sulla “Memory Stick” viene registrata l’immagine visualizzata sullo schermo dopo aver premuto a fondo PHOTO.
Quando l’indicatore a barre scompare, significa che la registrazione sulla “Memory Stick” è completata.

Nota
Non è possibile registrare i fermi immagine su una “Memory Stick” durante l’esecuzione delle seguenti operazioni (l’indicatore ⊘ lampeggia):
– Ricerca della fine
– Modo ampio
– Se la funzione BOUNCE è attivata
– MEMORY MIX

“Memory Stick”
Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 141.

Fermi immagine
• Le dimensioni dell’immagine corrispondono a 640 × 480.
• Se l’interruttore POWER è impostato su CAMERA, non è possibile modificare la qualità dell’immagine. Le immagini vengono registrate con la stessa qualità impostata al momento dell’impostazione dell’interruttore POWER su MEMORY.
• Per la registrazione con un tipo di qualità immagine superiore, si consiglia di utilizzare la registrazione di foto in memoria.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" σε αναμονή εγγραφής κασέτας ή εγγραφή κασέτας (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Κατά τη λειτουργία εγγραφής κασέτας

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση CAMERA.

Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Η εικόνα που εμφανίστηκε στην οθόνη όταν πιέσατε βαθιά το PHOTO καταγράφεται στο "Memory Stick".
Η εγγραφή στο "Memory Stick" ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας.

Σημείωση
Η λήψη ακίνητων εικόνων στο "Memory Stick" δεν είναι δυνατή κατά τη διάρκεια των ακόλουθων λειτουργιών (Η ένδειξη ⊘ αναβοσβήνει):
– End search
– Λειτουργία Wide
– Ενώ η λειτουργία BOUNCE είναι ενεργή
– MEMORY MIX

"Memory Stick"
Βλέπε σελίδα 141 για λεπτομέρειες.

Ακίνητες εικόνες:
• Το μέγεθος εικόνας θα είναι 640 × 480.
• Εάν ο διακόπτης POWER είναι στη θέση CAMERA, δεν είναι δυνατή η αλλαγή της ποιότητας εικόνας. Οι εικόνες καταγράφονται με την ποιότητα που ισχύει όταν ο διακόπτης POWER είναι στη θέση MEMORY.
• Όταν πραγματοποιείτε εγγραφή με υψηλότερη ποιότητα εικόνας, συνιστάται χρήση της εγγραφής Memory Photo.

Registrazione di fermi immagine su una “Memory Stick” nel modo di attesa della registrazione su nastro o di registrazione su nastro (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Durante e dopo la registrazione di fermi immagine su una “Memory Stick”
La videocamera continua ad effettuare la registrazione su nastro.

Se viene premuto PHOTO sul telecomando
Alla pressione del tasto, la videocamera registra immediatamente l’immagine visualizzata sullo schermo.

Per effettuare la registrazione di fermi immagine su una “Memory Stick” durante la registrazione su nastro
Non è possibile controllare l’immagine sullo schermo premendo PHOTO leggermente. Sulla “Memory Stick” viene registrata l’immagine in corrispondenza della quale PHOTO è stato premuto a fondo.

Titolo
Non è possibile registrare i titoli.

Registrazione con timer automatico
Nel modo di attesa della registrazione su nastro, è possibile registrare fermi immagine sulla “Memory Stick” con il timer automatico. Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 67.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" σε αναμονή εγγραφής κασέτας ή εγγραφή κασέτας (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Κατά τη διάρκεια και μετά την εγγραφή ακίνητων εικόνων στο "Memory Stick"
Η κάμερα συνεχίζει την εγγραφή στην κασέτα.

Όταν πιέσετε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο
Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα, η οποία εμφανίζεται στην οθόνη τη στιγμή που πιέζετε το πλήκτρο.

Για να καταγράψετε ακίνητες εικόνες στο "Memory Stick" κατά την εγγραφή σε κασέτα
Δεν μπορείτε να ελέγξετε μια εικόνα στην οθόνη πιέζοντας ελαφρά το PHOTO. Η εικόνα όταν πιέσετε βαθύτερα το PHOTO καταγράφεται στο "Memory Stick".

Τίτλος
Δεν είναι δυνατή η εγγραφή των τίτλων.

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη
Κατά τη λειτουργία αναμονής εγγραφής, μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε "Memory Stick" χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη. Βλέπε σελίδα 67 για λεπτομέρειες.

Registrazione di fermi immagine su un nastro – Registrazione di foto su nastro (solo DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)

È possibile registrare fermi immagine, quali fotografie, per un massimo di circa 510 immagini nel modo SP e di circa 765 immagini nel modo LP su un nastro da 60 minuti.

È necessario impostare l'interruttore POWER su (CAMERA).

(1) Tenere premuto PHOTO leggermente fino a che non viene visualizzato un fermo immagine. Viene visualizzato l'indicatore CAPTURE. La registrazione non viene ancora avviata.
Per cambiare il fermo immagine, rilasciare PHOTO, selezionare un altro fermo immagine, quindi premere e tenere premuto leggermente PHOTO.

(2) Premere PHOTO a fondo.
Il fermo immagine visualizzato sullo schermo premendo a fondo PHOTO viene registrato per circa 7 secondi. Durante i 7 secondi viene inoltre registrato l'audio.
Il fermo immagine viene visualizzato fino a che la registrazione non è completata.

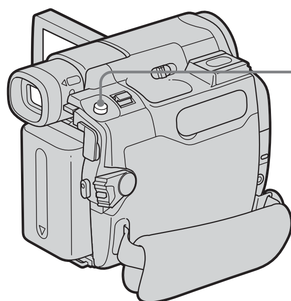
Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε κασέτα – Εγγραφή φωτογραφίας (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)

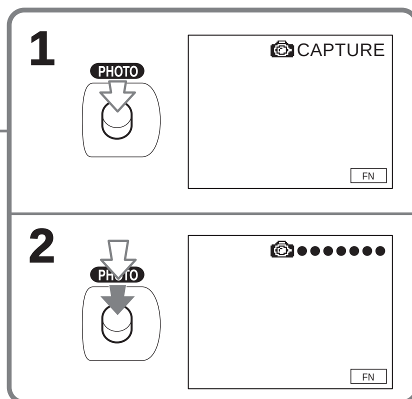
Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες, όπως φωτογραφίες. Μπορείτε να γράψετε περίπου 510 εικόνες σε ταχύτητα SP και περίπου 765 εικόνες σε ταχύτητα LP, σε μια κασέτα διάρκειας 60 λεπτών.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (CAMERA).

(1) Συνεχίστε να πιέζετε ελαφρά το PHOTO μέχρι να εμφανιστεί μια ακίνητη εικόνα. Εμφανίζεται η ένδειξη CAPTURE. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.
Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα, αφήστε το PHOTO, επιλέξτε και πάλι μια ακίνητη εικόνα και, κατόπιν, πιέστε και κρατήστε πιεσμένο ελαφρά το PHOTO.

(2) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Η ακίνητη εικόνα που εμφανίστηκε στην οθόνη όταν πιέσατε βαθύτερα το PHOTO καταγράφεται για 7 δευτερόλεπτα περίπου. Κατά τη διάρκεια αυτών των 7 δευτερολέπτων καταγράφεται και ο ήχος.
Η ακίνητη εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη μέχρις ότου ολοκληρωθεί η εγγραφή.


DCR-TRV19E



Registrazione di fermi immagine su un nastro – Registrazione di foto su nastro (solo DCR-TRV12E/TRV14E/ TRV19E)

Note

- Durante la registrazione di foto su nastro, non è possibile modificare il modo o l'impostazione.
- Durante la registrazione di un fermo immagine, non scuotere la videocamera, onde evitare che le immagini appaiano mosse.
- La funzione di registrazione di foto su nastro non è disponibile se è stata attivata la funzione di dissolvenza.

Se viene registrato un soggetto in movimento con il modo di registrazione di foto su nastro

Se il fermo immagine viene riprodotto con un altro apparecchio, l'immagine potrebbe risultare mossa.

Se viene premuto PHOTO sul telecomando (solo DCR-TRV14E/TRV19E)

Alla pressione del tasto, la videocamera registra immediatamente l'immagine visualizzata sullo schermo.

Per registrare fermi immagine su un nastro durante la registrazione del nastro

Non è possibile controllare l'immagine sullo schermo premendo PHOTO leggermente. Premere PHOTO a fondo. Il fermo immagine viene registrato per circa 7 secondi, quindi la videocamera torna nel modo di attesa della registrazione su nastro.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε κασέτα – Εγγραφή φωτογραφίας (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV12E/ TRV14E/TRV19E)

Σημειώσεις

- Κατά την εγγραφή φωτογραφίας δεν μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία ή τη ρύθμιση.
- Όταν γράφετε ακίνητες εικόνες, μην κουνάτε την κάμερα. Η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει διακυμάνσεις.
- Η εγγραφή φωτογραφίας δεν ενεργοποιείται όταν είναι ενεργή η λειτουργία fader.

Εάν γράψετε ένα κινούμενο θέμα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εγγραφής φωτογραφίας

Όταν θα αναπαράγετε την ακίνητη εικόνα σε άλλη συσκευή, η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει διακυμάνσεις.

Όταν πιέσετε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV14E/TRV19E)

Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα, η οποία εμφανίζεται στην οθόνη τη στιγμή που πιέζετε το πλήκτρο.

Για να καταγράψετε ακίνητες εικόνες σε κασέτα κατά την εγγραφή σε κασέτα

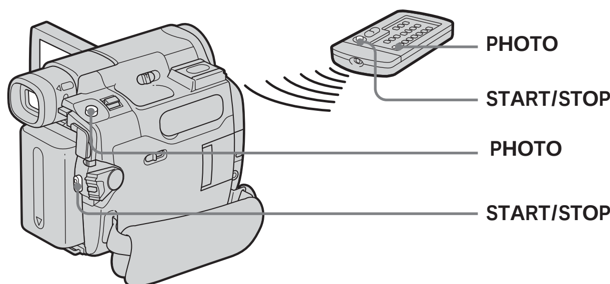
Δεν μπορείτε να ελέγξετε μια εικόνα στην οθόνη πιέζοντας ελαφρά το PHOTO. Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η ακίνητη εικόνα καταγράφεται για 7 δευτερόλεπτα περίπου και η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής εγγραφής κασέτας.

Registrazione con timer automatico

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη

È possibile registrare fermi immagine e immagini in movimento con la funzione di registrazione mediante timer automatico.
Per effettuare tale operazione, è inoltre possibile utilizzare il telecomando (ad eccezione di DCR-TRV12E).

Μπορείτε να γράφετε ακίνητες και κινούμενες εικόνες χρησιμοποιώντας τη δυνατότητα εγγραφής με χρονοδιακόπτη.
Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E).



Registrazione su nastro

È necessario impostare l'interruttore POWER su (CAMERA).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Nel modo di attesa, premere FN, quindi selezionare PAGE2.
(2) Premere SELFTIMER.
Sullo schermo viene visualizzato l'indicatore ⏲ (timer automatico).
(3) Premere EXIT per tornare a FN.
(4) Premere START/STOP.
Il timer automatico emette un segnale acustico e avvia il conto alla rovescia a partire da 10. Negli ultimi 2 secondi del conto alla rovescia, il segnale acustico diventa più veloce, quindi la registrazione viene avviata automaticamente.

Per arrestare il conto alla rovescia per la registrazione su nastro

Premere START/STOP. Per avviare di nuovo il conto alla rovescia, premere nuovamente START/STOP.

Εγγραφή στην κασέτα

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (CAMERA).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Κατά την αναμονή, πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE2.
(2) Πιέστε το SELFTIMER.
Η ένδειξη ⏲ (χρονοδιακόπτη) εμφανίζεται στην οθόνη.
(3) Πιέστε το EXIT για να επιστρέψετε στο FN.
(4) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.
Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση περίπου από το 10 με ένα ήχο. Στα 2 τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο ήχος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.

Για να διακόψετε την αντίστροφη μέτρηση για εγγραφή σε κασέτα

Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Για να αρχίσει ξανά η αντίστροφη μέτρηση, πιέστε πάλι το START/STOP.

Registrazione di fermi immagine sulla “Memory Stick” durante il modo di attesa della registrazione (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

È necessario impostare l’interruttore POWER su CAMERA.
Eseguire l’operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Seguire la procedura dei punti da 1 a 3 della sezione “Registrazione su nastro” (p. 67).
(2) Premere PHOTO a fondo.
Il timer automatico emette un segnale acustico e avvia il conto alla rovescia a partire da 10. Negli ultimi 2 secondi del conto alla rovescia, il segnale acustico diventa più veloce, quindi la registrazione viene avviata automaticamente.

Registrazione di immagini (solo DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)

È necessario impostare l’interruttore POWER su CAMERA.
Eseguire l’operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Seguire la procedura dei punti da 1 a 3 della sezione “Registrazione su nastro” (p. 67).
(2) Premere PHOTO a fondo.

Per disattivare il timer automatico

Con la videocamera impostata sul modo di attesa, premere SELFTIMER per disattivare la visualizzazione dell’indicatore ⏲ (timer automatico). Non è possibile disattivare il timer automatico utilizzando il telecomando.

Nota

Non è possibile interrompere il conto alla rovescia per la registrazione con timer automatico di fermi immagine.

Al termine della registrazione con timer automatico

La registrazione con timer automatico viene annullata automaticamente.

Se l’interruttore POWER è impostato su MEMORY (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

È inoltre possibile registrare fermi immagine sulle “Memory Stick” mediante il timer automatico (p. 168).

Impostazione della registrazione mediante timer automatico

È possibile impostare la registrazione con timer automatico solo nel modo di attesa della registrazione.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" κατά την αναμονή εγγραφής (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση CAMERA.
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Ακολουθήστε τα στάδια 1 έως 3 στην ενότητα "Εγγραφή στην κασέτα" (σελ. 67).
(2) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση περίπου από το 10 με ένα ήχο. Στα 2 τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο ήχος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.

Εγγραφή εικόνων (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση CAMERA.
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Ακολουθήστε τα στάδια 1 έως 3 στην ενότητα "Εγγραφή στην κασέτα" (σελ. 67).
(2) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.

Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη

Με τη βιντεοκάμερα στην αναμονή, πιέστε SELFTIMER και η ένδειξη ⏲ (χρονοδιακόπτης) εξαφανίζεται από την οθόνη. Δεν μπορείτε να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

Σημείωση

Δεν μπορείτε να διακόψετε την αντίστροφη μέτρηση για την εγγραφή ακίνητων εικόνων με χρονοδιακόπτη.

όταν η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.

Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Ακόμη, μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε "Memory Stick" χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη (σελ. 168).

Ρύθμιση μιας εγγραφής χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη

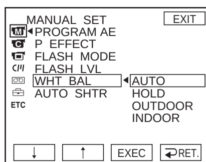
Η ρύθμιση μιας εγγραφής χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη, είναι δυνατή μόνο σε λειτουργία αναμονής εγγραφής.

Regolazione manuale del bilanciamento del bianco

Normalmente, il bilanciamento del bianco viene regolato automaticamente.

L'interruttore POWER deve essere impostato su (CAMERA) o (MEMORY)[1].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare WHT BAL in [M], quindi premere EXEC (p. 242).



(4) Selezionare il modo desiderato, quindi premere EXEC.

[1] Solo DCR-TRV22E / TRV33E

HOLD:
Per la registrazione di un soggetto o uno sfondo monocolore

OUTDOOR (☀):
- Per la registrazione di tramonti / albe, subito dopo il tramonto, appena prima dell'alba, di insegne al neon o fuochi d'artificio
- Alla luce di lampade a fluorescenza a luce fredda

INDOOR (💡):
- Con condizioni di luce in rapido cambiamento
- In luoghi eccessivamente illuminati, ad esempio uno studio fotografico
- Alla luce di lampade a vapori di sodio o mercurio

Per tornare a FN
Premere EXIT.

Ρύθμιση της ισορροπίας του λευκού με το χέρι

Κανονικά, η ισορροπία του λευκού ρυθμίζεται αυτόματα.

Ο διακόπτης POWER πρέπει να είναι στη θέση (CAMERA) ή (MEMORY)[1] .
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε WHT BAL στο [M] και στη συνέχεια πιέστε EXEC (σελ. 252).

(4) Επιλέξτε τη λειτουργία που θέλετε και πιέστε EXEC.

[1] μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E

HOLD:
Κατά την εγγραφή μονόχρωμου θέματος ή φόντου

OUTDOOR (☀):
- Όταν κάνετε λήψη δύσης/ανατολής ηλίου, λήψη λίγο μετά τη δύση ή λίγο πριν την ανατολή, λήψη πινακίδων νέον ή πυροτεχνημάτων
- Κάτω από λυχνία φθορισμού στο ίδιο χρώμα με το θέμα

INDOOR (💡):
- Όταν οι συνθήκες φωτισμού αλλάζουν γρήγορα
- Σε πολύ φωτεινούς χώρους, όπως στούντιο φωτογράφησης
- Κάτω από λυχνίες νατρίου ή υδραργύρου

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Regolazione manuale del bilanciamento del bianco

Per tornare al bilanciamento del bianco automatico

Impostare WHT BAL su AUTO nelle impostazioni di menu.

Se l'immagine viene ripresa in uno studio illuminato da luci televisive

Si consiglia di eseguire la registrazione nel modo INDOOR.

Per registrare sotto una luce a fluorescenza

Selezionare AUTO o HOLD.
È possibile che la videocamera non sia in grado di regolare correttamente il bilanciamento del bianco nel modo INDOOR.

Se nel modo AUTO viene eseguita una delle operazioni che seguono

– Il blocco batteria viene rimosso per la sostituzione.
– La videocamera viene spostata da interni a esterni o viceversa e l'esposizione viene mantenuta.

Puntare la videocamera verso un soggetto bianco per circa 10 secondi dopo avere impostato l'interruttore POWER su CAMERA per ottenere una migliore regolazione.

Se nel modo HOLD viene eseguita una delle operazioni che seguono

– Il modo di PROGRAM AE viene modificato.
– La videocamera viene spostata da interni a esterni o viceversa.

Impostare WHT BAL su AUTO e ripristinare HOLD dopo alcuni secondi.

Ρύθμιση της ισορροπίας του λευκού με το χέρι

Για να επιστρέψετε στην αυτόματη ρύθμιση της ισορροπίας του λευκού

Ρυθμίστε το WHT BAL στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού.

Εάν η εικόνα εγγράφεται σε στούντιο που φωτίζεται από φωτισμό τηλεόρασης

Συνιστούμε να πραγματοποιήσετε την εγγραφή με τη λειτουργία INDOOR.

Όταν πραγματοποιείτε εγγραφή κάτω από λυχνία φθορισμού

Επιλέξτε το AUTO ή το HOLD.
Η κάμερά σας μπορεί να μη ρυθμίσει σωστά την ισορροπία του λευκού όταν χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία INDOOR.

Εάν κάνατε τα ακόλουθα στη λειτουργία AUTO

– Αφαιρείτε την μπαταρία για να την αντικαταστήσετε.
– Μεταφέρετε την κάμερα από εσωτερικό σε εξωτερικό χώρο, διατηρώντας σταθερή την έκθεση ή αντίστροφα.

Στρέψτε την κάμερά σας προς το λευκό αντικείμενο για 10 δευτερόλεπτα περίπου, αφού ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA, για να επιτύχετε καλύτερη ρύθμιση.

Εάν κάνατε τα ακόλουθα στη λειτουργία HOLD

– Αλλάζετε τη λειτουργία του PROGRAM AE.
– Μεταφέρετε την κάμερα από εσωτερικό σε εξωτερικό χώρο, ή αντίστροφα.

Ρυθμίστε το WHT BAL στο AUTO και επαναρυθμίστε τη στο HOLD μετά από λίγα δευτερόλεπτα.

Uso del modo ampio

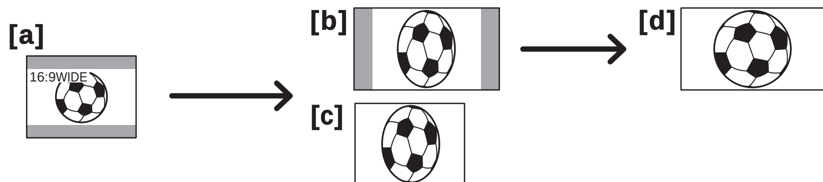
È possibile registrare immagini in formato 16:9 per riprodurle su televisori con schermo 16:9 (16:9WIDE).
Durante la registrazione nel modo 16:9WIDE **[a]**, sullo schermo appaiono delle strisce nere. Durante la riproduzione nel modo 4:3 su un televisore con schermo 16:9 **[b]** o su un televisore normale **[c]***, l'immagine viene compressa orizzontalmente. Se si imposta il modo schermo televisivo con schermo 16:9 sul modo pieno, è possibile riprodurre immagini nel formato normale **[d]**.
Solo DCR-TRV33E – Se la leva dello zoom è sul lato W (ampio), l'angolo di registrazione risulterà più ampio rispetto a quello di una normale registrazione su nastro.
Diversamente, impostando la leva dello zoom sul lato T (teleobiettivo), l'angolo di registrazione non verrà aumentato.

* L'immagine riprodotta nel modo ampio su un televisore normale viene visualizzata allo stesso modo di un'immagine riprodotta nel modo ampio sulla videocamera **[a]**.

Χρήση της λειτουργίας wide

Μπορείτε να γράψετε μια ευρεία εικόνα 16:9 για να την παρακολουθήσετε σε τηλεόραση ευρείας οθόνης 16:9 (16:9WIDE).
Στην οθόνη εμφανίζονται μαύρες λουρίδες κατά την εγγραφή στη λειτουργία 16:9WIDE **[a]**. Οι εικόνες κατά την αναπαραγωγή σε λειτουργία 4:3 σε τηλεόραση ευρείας οθόνης **[b]** ή σε κανονική τηλεόραση **[c]*** εμφανίζονται συμπιεσμένες κατά την κατεύθυνση του πλάτους. Εάν ρυθμίσετε τη λειτουργία οθόνης μίας τηλεόρασης ευρείας οθόνης σε θέση full, μπορείτε να παρακολουθήσετε εικόνες κανονικής αναπαραγωγής **[d]**.
Μόνο για το μοντέλο DCR-TRV33E - Εάν γυρίσετε το μοχλό ζουμ στην πλευρά W (ευρυγώνιος), η γωνία εγγραφής γίνεται μεγαλύτερη από της κανονικής εγγραφής σε κασέτα. Η γωνία εγγραφής δε γίνεται μεγαλύτερη με το μοχλό ζουμ στην πλευρά T (τηλεφακός).

* Η εικόνα που αναπαράγεται στη λειτουργία wide σε μια κανονική τηλεόραση εμφανίζεται ίδια όπως η εικόνα που αναπαράγεται στη λειτουργία wide στη βιντεοκάμερα **[a]**.

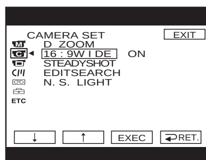


È necessario impostare l'interruttore POWER su (CAMERA).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Durante la registrazione, premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare 16:9WIDE in [icona], quindi premere EXEC (p. 243).
(4) Selezionare ON, quindi premere EXEC.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (CAMERA).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε 16:9WIDE στο [icona] και στη συνέχεια πιέστε EXEC (σελ. 253).
(4) Επιλέξτε το ON και μετά πιέστε το EXEC.



Per tornare a FN

Premere EXIT.

Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε το EXIT.

Uso del modo ampio

Per disattivare il modo ampio

Impostare 16:9WIDE su OFF nelle impostazioni di menu.

Note

- Durante l'uso del modo ampio, non è possibile utilizzare le seguenti funzioni:
  – Registrazione di fermi immagine sulla "Memory Stick" nel modo di attesa della registrazione su nastro o di registrazione su nastro (solo DCR-TRV22E / TRV33E)
  – BOUNCE
  – OLD MOVIE (solo DCR-TRV22E / TRV33E)
- Non è possibile riportare alle dimensioni normali le immagini registrate su un nastro nel modo ampio.

Χρήση της λειτουργίας wide

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία wide

Ρυθμίστε το 16:9WIDE στη θέση OFF, στις ρυθμίσεις μενού.

Σημειώσεις

- Σε λειτουργία wide, δεν μπορείτε να εκτελέσετε τις εξής λειτουργίες:
  – Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" σε αναμονή εγγραφής κασέτας ή εγγραφή κασέτας (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
  – BOUNCE
  – OLD MOVIE (Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
- Δεν είναι δυνατή η επιστροφή σε κανονικό μέγεθος των εικόνων που καταγράφονται σε κασέτα σε λειτουργία wide.

Uso della funzione di dissolvenza

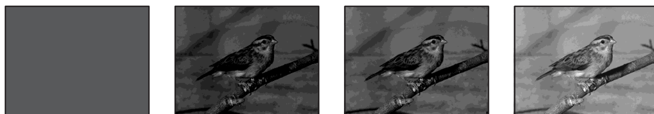
È possibile eseguire dissolvenze in apertura o in chiusura per conferire un aspetto professionale alle registrazioni.

Χρήση της λειτουργίας fader

Μπορείτε να εμφανίσετε σταδιακά ή να "σβήσετε" σταδιακά τις εγγραφές σας (fade in/fade out) για να δώσετε στις εγγραφές σας μια επαγγελματική εμφάνιση.

[a] STBY → REC

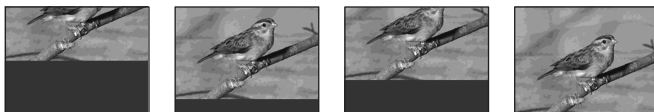
NORM. FADER (normale/κανονικό)



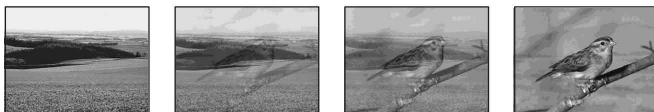
MOSC. FADER (mosaico/μωσαϊκό)



BOUNCE[1) 2)]



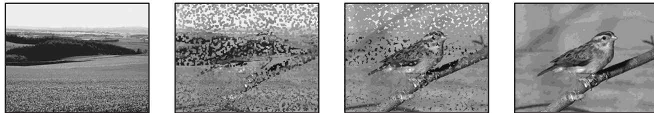
OVERLAP[2) 3)]



WIPE[2) 3)]



DOT[2) 3)]



[b] STBY ← REC

MONOTONE

Quando si esegue la dissolvenza in apertura, l'immagine passa gradualmente dal bianco e nero al colore.
Quando si esegue la dissolvenza in chiusura, l'immagine passa gradualmente dal colore al bianco e nero.

1) È possibile utilizzare il modo BOUNCE se D ZOOM in [C] è impostato su OFF nelle impostazioni di menu.
2) È possibile utilizzare unicamente la dissolvenza in apertura.
3) Solo DCR-TRV22E / TRV33E

MONOTONE

Με το fade in η εικόνα αλλάζει σταδιακά από ασπρόμαυρη σε έγχρωμη.
Με το fade out, η εικόνα αλλάζει σταδιακά από έγχρωμη σε ασπρόμαυρη.

1) Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία BOUNCE όταν το D ZOOM στο [C] είναι ρυθμισμένο στο OFF στη ρύθμιση μενού.
2) Είναι δυνατή μόνο η λειτουργία fade in.
3) Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E

Uso della funzione di dissolvenza

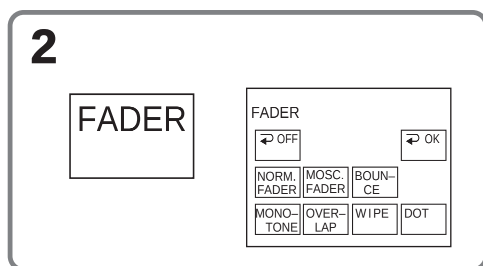
È necessario impostare l'interruttore POWER su CAMERA.
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

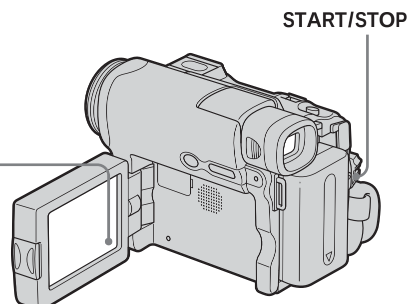
(1) **Se si esegue la dissolvenza in apertura [a]**
Premere FN per visualizzare PAGE1 nel modo di attesa della registrazione.
Se si esegue la dissolvenza in chiusura [b]
Premere FN per visualizzare PAGE1 durante la registrazione.
(2) Premere FADER. Viene visualizzata la schermata di selezione del modo di dissolvenza.
(3) Selezionare il modo desiderato tramite pressione.
(4) Premere ↩ OK per tornare a PAGE1.
(5) Premere EXIT per tornare a FN.
L'indicatore di dissolvenza selezionato lampeggia.
(6) Premere START / STOP.
Una volta eseguita la dissolvenza in apertura / chiusura, la videocamera torna automaticamente al modo normale.

Χρήση της λειτουργίας fader

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση CAMERA.
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) **Όταν κάνετε fade in [a]**
Πιέστε FN για να εμφανιστεί η PAGE1 κατά την αναμονή εγγραφής.
Όταν κάνετε fade out [b]
Πιέστε FN για να εμφανιστεί η PAGE1 κατά την εγγραφή.
(2) Πιέστε το FADER. Εμφανίζεται η οθόνη για την επιλογή ρύθμισης της λειτουργίας fader.
(3) Πιέστε την επιθυμητή λειτουργία.
(4) Πιέστε το ↩ OK για να επιστρέψετε στην PAGE1.
(5) Πιέστε το EXIT για να επιστρέψετε στο FN.
Η ένδειξη της ρύθμισης που επιλέξατε για το fader αναβοσβήνει.
(6) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.
Μόλις ολοκληρωθεί η λειτουργία fade in/out, η κάμερα επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία.





Per disattivare la dissolvenza in apertura/chiusura

Prima di premere START / STOP, premere ↩ OFF nella schermata FADER per tornare a PAGE1.
Premere EXIT per tornare a FN.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία fade in/out

Πριν πιέσετε το START/STOP, πιέστε ↩ OFF στην οθόνη FADER για να επιστρέψετε στην PAGE1.
Πιέστε το EXIT για να επιστρέψετε στο FN.

Uso della funzione di dissolvenza

Nota

Durante l'uso della funzione di dissolvenza, non è possibile utilizzare le seguenti funzioni. Viceversa, non è possibile utilizzare la funzione di dissolvenza durante l'uso delle seguenti funzioni:
– Super NightShot (solo DCR-TRV22E/ TRV33E)
– Colour Slow Shutter (solo DCR-TRV22E/ TRV33E)
– Effetto digitale (solo DCR-TRV22E/TRV33E)
– Registrazione a intervalli
– Registrazione per fotogrammi

Se viene selezionato OVERLAP, WIPE o DOT (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

La videocamera memorizza automaticamente l'immagine registrata sul nastro. Se l'immagine è in fase di memorizzazione, l'immagine di riproduzione scompare.

Durante l'uso della funzione BOUNCE, non è possibile utilizzare le seguenti funzioni:
– Zoom
– Effetto immagine
– Esposizione manuale
– Esposimetro flessibile spot (localizzato)
– Messa a fuoco manuale
– Modo ampio
– PROGRAM AE
– Registrazione di foto su "Memory Stick" (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Nota sul modo BOUNCE

Non è possibile selezionare BOUNCE:
– Se D ZOOM è attivato nelle impostazioni di menu
– Modo ampio
– Modo effetto immagine
– PROGRAM AE

Χρήση της λειτουργίας fader

Σημείωση

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ακόλουθες λειτουργίες, ενώ χρησιμοποιείτε τη λειτουργία fader. Επίσης, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία fader, ενώ χρησιμοποιείτε τις ακόλουθες λειτουργίες:
– Super NightShot (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
– Colour Slow Shutter (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
– Ψηφιακά εφέ (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
– Εγγραφή σε διαστήματα
– Εγγραφή σε καρέ

Όταν επιλέγετε OVERLAP, WIPE ή DOT (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

η κάμερα σας αποθηκεύει αυτόματα την εικόνα που γράψατε στην κασέτα. Όταν η εικόνα αποθηκεύεται, η εικόνα αναπαραγωγής χάνεται από την οθόνη.

Όταν είναι ενεργή η λειτουργία BOUNCE, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:
– Ζουμ
– Εφέ εικόνας
– Έκθεση με το χέρι
– Flexible Spot Meter (Λειτουργία Φωτομέτρησης Σποτ)
– Εστίαση με το χέρι
– Λειτουργία Wide
– PROGRAM AE
– Εγγραφή φωτογραφίας σε "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/ TRV33E)

Σημείωση για τη λειτουργία BOUNCE

Η επιλογή της λειτουργίας BOUNCE δεν είναι δυνατή στις ακόλουθες περιπτώσεις:
– Όταν το D ZOOM είναι ενεργοποιημένο στις ρυθμίσεις μενού
– Λειτουργία Wide
– Εφέ εικόνας
– PROGRAM AE

Uso degli effetti speciali – Effetto immagine

NEG. ART [a]: Il colore e la luminosità dell'immagine vengono invertiti.
SEPIA: L'immagine diventa color seppia.
B&W: L'immagine è monocromatica (bianco e nero).
SOLARIZE [b]: L'immagine risulta come un'illustrazione con forte contrasto.
PASTEL [c]: L'immagine risulta come un disegno dai colori pastello.
MOSAIC [d]: L'immagine assume le caratteristiche di un mosaico.

[a]

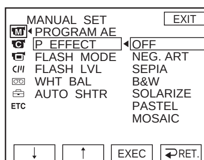
[b]

[c]

[d]


È necessario impostare l'interruttore POWER su (CAMERA).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare P EFFECT in M, quindi premere EXEC (p. 242).



(4) Selezionare il modo desiderato, quindi premere EXEC.

Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per disattivare l'effetto immagine
Impostare P EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Nota
Durante l'uso dell'effetto immagine, non è possibile utilizzare le seguenti funzioni:
– BOUNCE
– OLD MOVIE (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Χρήση ειδικών εφέ – Εφέ εικόνας

NEG. ART [a] : Το χρώμα και η φωτεινότητα της εικόνας αντιστρέφονται.
SEPIA : Η εικόνα έχει απόχρωση σέπια.
B&W : Η εικόνα είναι μονόχρωμη (ασπρόμαυρη).
SOLARIZE [b] : Η εικόνα εμφανίζεται με έντονη αντίθεση.
PASTEL [c] : Η εικόνα εμφανίζεται σαν σχέδιο με ανοιχτά χρώματα παστέλ.
MOSAIC [d] : Η εικόνα εμφανίζεται σα μωσαϊκό.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (CAMERA).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε P EFFECT στο M και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 252).
(4) Επιλέξτε τη λειτουργία που θέλετε και πιέστε EXEC.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τα Εφέ εικόνας
Ρυθμίστε το P EFFECT στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Σημείωση
Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία εφέ εικόνας, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:
– BOUNCE
– OLD MOVIE (Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Uso degli effetti speciali – Effetto digitale (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

STILL
È possibile registrare un fermo immagine da sovrapporre a un'immagine in movimento.

FLASH (movimento flash)
È possibile registrare fermi immagine in successione ad intervalli regolari.

LUMI. (chiave di luminanza)
È possibile scambiare l'area più luminosa di un fermo immagine con un'immagine in movimento.

TRAIL
È possibile registrare un'immagine in modo che lasci a sua volta un'immagine incidentale, come una traccia.

SLOW SHTR (otturatore lento)
È possibile ridurre la velocità dell'otturatore. Il modo SLOW SHTR è ideale per registrare immagini scure in modo che risultino più chiare.

OLD MOVIE
È possibile conferire alle immagini un'atmosfera da film d'epoca. La videocamera imposta automaticamente il modo 16:9WIDE e l'effetto immagine su SEPIA, quindi imposta la velocità appropriata dell'otturatore.

Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

STILL
Μπορείτε να καταγράψετε μια ακίνητη εικόνα με ένθεση πάνω σε μια κινούμενη εικόνα.

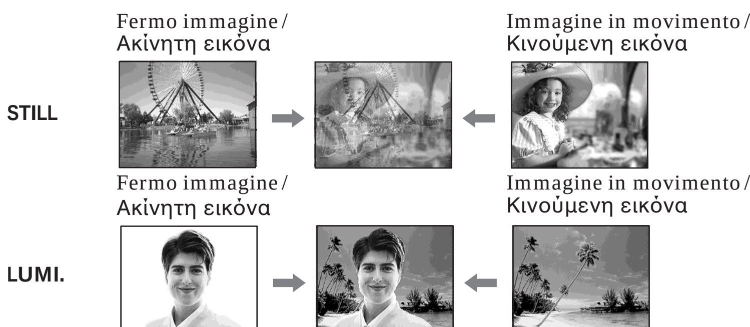
FLASH (Κίνηση φλας)
Μπορείτε να καταγράψετε ακίνητες εικόνες διαδοχικά, σε τακτά διαστήματα.

LUMI. (Πλήκτρο luminance)
Μπορείτε να αντικαταστήσετε το πιο φωτεινό τμήμα μιας ακίνητης εικόνας με μια κινούμενη εικόνα.

TRAIL
Μπορείτε να καταγράψετε μια εικόνα έτσι ώστε να αφήνει μια τυχαία εικόνα σαν ουρά στην οθόνη.

SLOW SHTR (αργό κλείστρο)
Μπορείτε να επιβραδύνετε την ταχύτητα κλείστρου. Η λειτουργία SLOW SHTR (αργού κλείστρου) είναι κατάλληλη για εγγραφή σκοτεινών εικόνων με μεγαλύτερη φωτεινότητα.

OLD MOVIE
Μπορείτε να προσθέσετε μια ατμόσφαιρα παλιάς ταινίας στις εικόνες σας. Η κάμερα ρυθμίζει αυτόματα τη λειτουργία 16:9WIDE, τη λειτουργία εφέ εικόνας στη θέση SEPIA και προσαρμόζει την ταχύτητα του κλείστρου στην κατάλληλη τιμή.



Uso degli effetti speciali – Effetto digitale (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

È necessario impostare l'interruttore POWER su (CAMERA).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN, quindi selezionare PAGE2.
(2) Premere DIG EFFT. Viene visualizzata la schermata di selezione dell'effetto digitale.
(3) Selezionare il modo desiderato tramite pressione. Nei modi STILL e LUMI., viene memorizzato il fermo immagine.
(4) Per regolare l'effetto, premere – (per ridurre) / + (per aumentare).

Voci da regolare	
STILL	Rapporto del fermo immagine da sovrapporre all'immagine in movimento
FLASH	Intervallo del movimento flash
LUMI.	Schema di colore dell'area del fermo immagine da scambiare con un'immagine in movimento
TRAIL	Tempo di sparizione dell'immagine incidentale
SLOW SHTR	Velocità dell'otturatore. Più elevato è il numero della velocità dell'otturatore, inferiore sarà la velocità.
OLD MOVIE	Nessuna regolazione necessaria.

(5) Premere ⮐ OK per tornare a PAGE2.

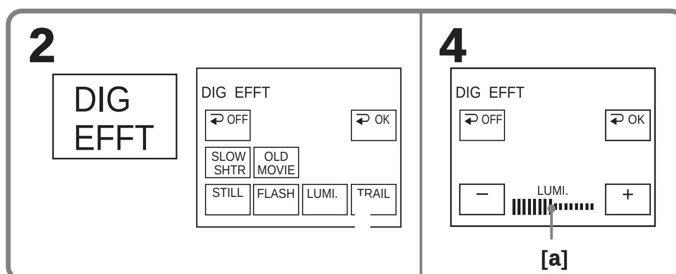
Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (CAMERA).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE2.
(2) Πιέστε το DIG EFFT. Εμφανίζεται η οθόνη για την επιλογή της λειτουργίας ψηφιακών εφέ.
(3) Πιέστε την επιθυμητή λειτουργία. Όταν επιλέγετε STILL ή LUMI., η ακίνητη εικόνα αποθηκεύεται στη μνήμη.
(4) Πιέστε – (για να μειώσετε το εφέ)/+ (για να αυξήσετε το εφέ) για να ρυθμίσετε το εφέ.

Στοιχεία που χρειάζονται ρύθμιση	
STILL	Η αναλογία της ακίνητης εικόνας, την οποία θέλετε να ενθέσετε πάνω στην κινούμενη εικόνα
FLASH	Η διάρκεια των διαστημάτων της κίνησης φλας
LUMI.	Η χρωματική διαμόρφωση του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
TRAIL	Ο χρόνος εξαφάνισης της τυχαίας εικόνας
SLOW SHTR	Ταχύτητα κλείστρου. Όσο πιο μεγάλος είναι ο αριθμός της ταχύτητας κλείστρου, τόσο πιο αργή είναι η ταχύτητα.
OLD MOVIE	Δεν απαιτείται ρύθμιση.

(5) Πιέστε το ⮐ OK για να επιστρέψετε στην PAGE2.



[a] La barra viene visualizzata durante l'impostazione dei seguenti modi di effetto digitale: STILL, FLASH, LUMI., TRAIL.

[a] Η μπάρα εμφανίζεται κατά την επιλογή των παρακάτω ψηφιακών εφέ: STILL, FLASH, LUMI., TRAIL.

Uso degli effetti speciali – Effetto digitale (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per disattivare l'effetto digitale
Nella schermata DIG EFFT, premere ⮐ OFF per tornare a PAGE2.

Velocità dell'otturatore

Numero di velocità dell'otturatore	Velocità dell'otturatore
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Note
- Durante l'uso dell'effetto digitale, non è possibile utilizzare le seguenti funzioni:
  – Super NightShot
  – Colour Slow Shutter
  – Dissolvenza
- La funzione PROGRAM AE non è disponibile nel modo SLOW SHTR.
- Le funzioni che seguono non sono operative durante l'uso di OLD MOVIE:
  – Modo ampio
  – Effetto immagine
  – PROGRAM AE

Durante la registrazione nel modo SLOW SHTR
È possibile che la messa a fuoco automatica non sia disponibile. Effettuare la messa a fuoco manuale utilizzando un treppiede.

Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τα ψηφιακά εφέ
Πιέστε ⮐ OFF στην οθόνη DIG EFFT για να επιστρέψετε στην PAGE2.

Ταχύτητα κλείστρου

Αριθμός ταχύτητας κλείστρου	Ταχύτητα κλείστρου
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Σημειώσεις
- Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:
  – Super NightShot
  – Colour Slow Shutter
  – Fader
- Η λειτουργία PROGRAM AE δεν είναι δυνατή στη λειτουργία SLOW SHTR.
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία OLD MOVIE:
  – Λειτουργία Wide
  – Εφέ εικόνας
  – PROGRAM AE

Όταν κάνετε εγγραφή στη λειτουργία SLOW SHTR
Η αυτόματη εστίαση μπορεί να μην είναι αποτελεσματική. Εστιάστε με το χέρι χρησιμοποιώντας τρίποδο.

Uso di PROGRAM AE

SPOTLIGHT*
Grazie a questo modo, è possibile evitare che, ad esempio, i volti delle persone risultino eccessivamente bianchi se ripresi in condizioni di luce forte, come in un teatro.

PORTRAIT (ritratto)
Questo modo porta in primo piano il soggetto creando uno sfondo sfumato ed è adatto in particolare per la ripresa di persone o fiori.

SPORTS (lezione di sport)*
Questo modo riduce al minimo le vibrazioni di soggetti in movimento rapido, ad esempio nel corso di partite di tennis o golf.

BEACH&SKI*
Questo modo consente di evitare che i visi dei soggetti appaiano scuri in condizioni di luce forte o luce riflessa, ad esempio sulla spiaggia in estate o sulle piste da sci.

SUNSETMOON (tramonto e luna)**
Questo modo consente di mantenere l'atmosfera esistente durante la ripresa di tramonti, vedute notturne, fuochi d'artificio o insegne al neon.

LANDSCAPE**
Questo modo viene utilizzato per riprendere soggetti distanti, ad esempio montagne, e consente di evitare che la videocamera metta a fuoco il vetro o il metallo delle finestre se si riprende un soggetto da dietro un vetro o uno schermo.

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

Λειτουργία SPOTLIGHT (Προβολέα)*
Αυτή η λειτουργία εμποδίζει τα πρόσωπα των ανθρώπων, για παράδειγμα, να φαίνονται υπερβολικά χλωμά όταν γράφετε έντονα φωτιζόμενα θέματα στο θέατρο.

Λειτουργία PORTRAIT (απαλού πορτρέτου)
Αυτή η λειτουργία αναδεικνύει το θέμα δημιουργώντας ένα απαλό φόντο για θέματα όπως ανθρώπους ή λουλούδια.

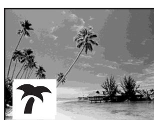
Λειτουργία SPORTS (Μαθήματος αθλημάτων)*
Αυτή η λειτουργία ελαχιστοποιεί το "κούνημα" της εικόνας σε θέματα που κινούνται πολύ γρήγορα όπως στο τένις ή το γκολφ.

Λειτουργία BEACH&SKI (Παραλίας & σκι)*
Αυτή η λειτουργία εμποδίζει τα πρόσωπα των ανθρώπων να φαίνονται πολύ σκοτεινά σε έντονο ή ανακλώμενο φως, όπως σε παραλία το καλοκαίρι ή σε πίστα σκι.

Λειτουργία SUNSETMOON (Δύσης & φεγγαριού)**
Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να διατηρήσετε μία ατμόσφαιρα όταν καταγράφετε τη δύση του ηλίου, γενικά νυκτερινές σκηνές, επιδείξεις πυροτεχνημάτων ή πινακίδες νέον.

Λειτουργία LANDSCAPE (Τοπίου)**
Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη όταν γράφετε μακρινά θέματα, όπως βουνά. Επίσης, εμποδίζει την κάμερά σας να εστιάσει επάνω σε τζάμι ή πλέγμα σε παράθυρα, όταν καταγράφετε ένα θέμα που βρίσκεται πίσω από τζάμι ή συρματόπλεγμα.





* La videocamera effettua la messa a fuoco solo su soggetti a una distanza da media a elevata.
**La videocamera effettua la messa a fuoco solo su soggetti lontani.

* Η βιντεοκάμερα εστιάζει μόνο σε θέματα σε μεσαία με μεγάλη απόσταση.
**Η βιντεοκάμερα εστιάζει μόνο σε μακρινά αντικείμενα.

Uso di PROGRAM AE

L'interruttore POWER deve essere impostato su (CAMERA) o (MEMORY)[1].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare PROGRAM AE in [M] quindi premere EXEC (p. 242).

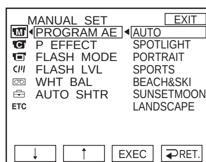
[1] solo DCR-TRV22E / TRV33E

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

Ο διακόπτης POWER πρέπει να είναι στη θέση (CAMERA) ή (MEMORY)[1].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε PROGRAM AE στο [M] και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 252).

[1]μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E



(4) Selezionare il modo desiderato, quindi premere EXEC.

Per tornare a FN

Premere EXIT.

Per disattivare la funzione PROGRAM AE

Impostare PROGRAM AE su AUTO nelle impostazioni di menu.

Note

- Le funzioni che seguono non sono operative durante l'uso di PROGRAM AE:
  - Colour Slow Shutter (solo DCR-TRV22E / TRV33E)
  - BOUNCE
  - SLOW SHTR (solo DCR-TRV22E / TRV33E)
  - OLD MOVIE (solo DCR-TRV22E / TRV33E)
  - Messa a fuoco spot (localizzata)
- La funzione PROGRAM AE non è disponibile nei seguenti casi (l'indicatore lampeggia):
  - La funzione NIGHTSHOT è impostata su ON.
  - Per registrare immagini su una "Memory Stick" utilizzando MEMORY MIX (solo DCR-TRV22E / TRV33E)
- Se si imposta l'interruttore POWER su MEMORY, il modo SPORTS non è operativo (l'indicatore lampeggia) (solo DCR-TRV22E / TRV33E).

(4) Επιλέξτε τη λειτουργία που θέλετε και πιέστε EXEC.

Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία PROGRAM AE

Ρυθμίστε το PROGRAM AE στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού.

Σημειώσεις

- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία PROGRAM AE:
  - Colour Slow Shutter (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
  - BOUNCE
  - SLOW SHTR (Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
  - OLD MOVIE (Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
  - Εστίαση Spot
- Η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται στις εξής περιπτώσεις (Η ένδειξη αναβοσβήνει):
  - Το NIGHTSHOT είναι στη θέση ON.
  - Εγγραφή εικόνων στο "Memory Stick" με τη λειτουργία MEMORY MIX (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
- Όταν ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY, η λειτουργία SPORTS δε λειτουργεί. (Η ένδειξη αναβοσβήνει.) (Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Regolazione manuale dell'esposizione

Si consiglia di regolare l'esposizione manualmente nei seguenti casi:
– Se il soggetto è in controluce
– Se il soggetto è troppo luminoso rispetto allo sfondo
– Se si registrano immagini scure (es.: scene notturne) e non si desidera alterarle

L'interruttore POWER deve essere impostato su (CAMERA) o (MEMORY)[1].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere EXPOSURE. Viene visualizzata la schermata di regolazione dell'esposizione.
(3) Premere MANUAL.
(4) Regolare l'esposizione tramite – (per diminuire la luminosità) / + (per aumentare la luminosità).
(5) Premere ⮐ OK per tornare a PAGE1.

[1] solo DCR-TRV22E / TRV33E

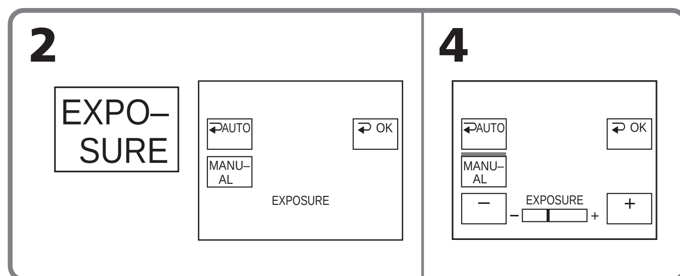
Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι

Συνιστούμε να ρυθμίζετε την έκθεση με το χέρι στις εξής περιπτώσεις:
– Όταν το θέμα φωτίζεται από πίσω
– Όταν το θέμα είναι πολύ φωτεινό σε σχέση με το φόντο
– Κατά την εγγραφή σκοτεινών εικόνων (π.χ. νυκτερινών σκηνών) με πιστότητα

Ο διακόπτης POWER πρέπει να είναι στη θέση (CAMERA) ή (MEMORY)[1].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το EXPOSURE. Εμφανίζεται η οθόνη για τη ρύθμιση της έκθεσης.
(3) Πιέστε το MANUAL.
(4) Ρυθμίστε την έκθεση με τα πλήκτρα – (για μείωση φωτεινότητας)/ + (για αύξηση φωτεινότητας).
(5) Πιέστε το ⮐ OK για να επιστρέψετε στην PAGE1.

[1] μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per tornare al modo di esposizione automatica
Nella schermata EXPOSURE, premere ⮐ AUTO per tornare a PAGE1.

Nota
Se l'esposizione viene regolata manualmente, le seguenti funzioni non sono operative:
– Retroilluminazione
– Colour Slow Shutter (solo DCR-TRV22E / TRV33E)

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης έκθεσης
Πιέστε ⮐ AUTO στην οθόνη EXPOSURE για να επιστρέψετε στην PAGE1.

Σημείωση
Όταν ρυθμίζετε την έκθεση με το χέρι, οι παρακάτω λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:
– Λειτουργία Back light
– Colour Slow Shutter (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Uso della funzione di esposimetro spot (localizzato) – Esposimetro flessibile spot (localizzato)

È possibile riprendere un'immagine impostando automaticamente l'esposizione appropriata sul punto specifico che si desidera mettere a fuoco e fissare tale esposizione.
Utilizzare l'esposimetro flessibile spot (localizzato) nei seguenti casi:
– Se il soggetto è in controluce.
– Se è presente un forte contrasto tra il soggetto e lo sfondo, ad esempio quando un soggetto si trova su un palco ed è illuminato da un riflettore.

L'interruttore POWER deve essere impostato su CAMERA o MEMORY[1].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere SPOT METER. Viene visualizzata la schermata SPOT METER.
(3) Selezionare l'area desiderata all'interno del riquadro tramite pressione. L'indicatore SPOT METER lampeggia sullo schermo. L'esposizione del punto selezionato viene regolata.
(4) Premere ⮐ OK per tornare a PAGE1.

[1] solo DCR-TRV22E / TRV33E

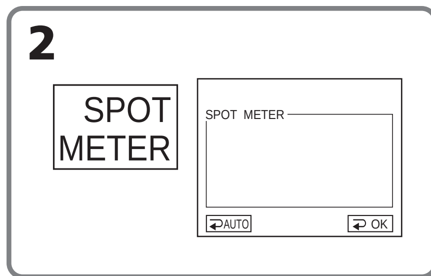
Χρήση της λειτουργίας φωτομέτρησης σποτ – Flexible Spot Meter

Μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε μια εικόνα με την κατάλληλη ρύθμιση της έκθεσης, αυτόματα, μόνο για το σημείο της εικόνας στο οποίο θέλετε να εστιάσετε και με την έκθεσή του σταθερή.
Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία Flexible Spot Meter στις παρακάτω περιπτώσεις:
– Όταν το θέμα φωτίζεται από πίσω.
– Όταν υπάρχει έντονη αντίθεση ανάμεσα στο θέμα και στο φόντο, όπως ένα θέμα που βρίσκεται σε σκηνή και φωτίζεται από προβολέα.

Ο διακόπτης POWER πρέπει να είναι στη θέση CAMERA ή MEMORY[1].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το SPOT METER. Εμφανίζεται η οθόνη SPOT METER.
(3) Πιέστε την περιοχή που θέλετε στο καρέ. Η ένδειξη SPOT METER αναβοσβήνει στην οθόνη. Η έκθεση του σημείου που επιλέξατε ρυθμίζεται.
(4) Πιέστε το ⮐ OK για να επιστρέψετε στην PAGE1.

[1] μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per tornare al modo di esposizione automatica
Nella schermata SPOT METER, premere ⮐ AUTO per tornare a PAGE1.

Nota
Le funzioni che seguono non sono operative durante l'uso dell'esposimetro flessibile spot (localizzato):
– Retroilluminazione
– Colour Slow Shutter (solo DCR-TRV22E / TRV33E)
– Messa a fuoco spot (localizzata)

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης έκθεσης
Πιέστε ⮐ AUTO στην οθόνη SPOT METER για να επιστρέψετε στην PAGE1.

Σημείωση
Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία Flexible Spot Meter:
– Λειτουργία Back light
– Colour Slow Shutter (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
– Εστίαση Spot

Messa a fuoco manuale

È possibile ottenere risultati migliori se la messa a fuoco viene regolata manualmente nei casi indicati di seguito. Normalmente, la messa a fuoco viene regolata automaticamente.

- Il modo di messa a fuoco automatica non è efficace se si riprendono:
  – Soggetti dietro vetri ricoperti di gocce d'acqua
  – Strisce orizzontali
  – Soggetti che presentano poco contrasto con sfondi quali pareti o cielo
- Soggetti immobili, utilizzando un treppiede
- Se si desidera spostare la messa a fuoco da un soggetto in primo piano a un soggetto sullo sfondo

Εστίαση με το χέρι

Μπορείτε να εξασφαλίσετε καλύτερα αποτελέσματα ρυθμίζοντας την εστίαση με το χέρι, στις εξής περιπτώσεις. Κανονικά, η εστίαση ρυθμίζεται αυτόματα.

- Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν είναι αποτελεσματική όταν γράφετε:
  – Θέματα πίσω από τζάμι καλυμμένο με σταγόνες νερού
  – Οριζόντιες λουρίδες
  – Θέματα με ελάχιστο κοντράστ με το φόντο τους, όπως ένας τοίχος ή ο ουρανός
- Κατά τη λήψη στατικού θέματος με τη χρήση τρίποδα
- Όταν θέλετε να αλλάξετε την εστίαση από ένα θέμα που βρίσκεται σε πρώτο πλάνο σε ένα θέμα που βρίσκεται στο φόντο





L'interruttore POWER deve essere impostato su (CAMERA) o (MEMORY)[1].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

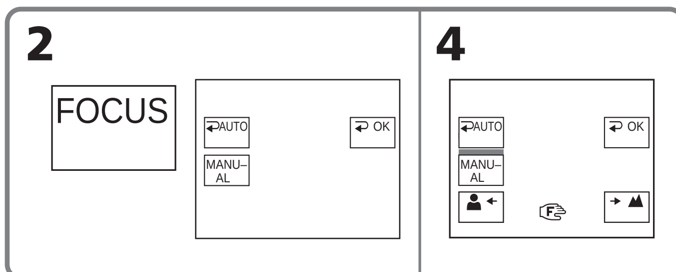
(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere FOCUS.
(3) Premere MANUAL. Viene visualizzata la schermata di regolazione della messa a fuoco.
(4) Premere ← o → per eseguire la messa a fuoco.
(5) Premere ⮐ OK per tornare a PAGE1.

[1] solo DCR-TRV22E / TRV33E

Ο διακόπτης POWER πρέπει να είναι στη θέση (CAMERA) ή (MEMORY)[1]
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το FOCUS.
(3) Πιέστε το MANUAL. Εμφανίζεται η οθόνη για τη ρύθμιση της εστίασης.
(4) Πιέστε ← ή → για να εστιάσετε με ακρίβεια.
(5) Πιέστε το ⮐ OK για να επιστρέψετε στην PAGE1.

[1] μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E



Messa a fuoco manuale

Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per tornare al modo di messa a fuoco automatica
Nella schermata FOCUS, premere ⮐ AUTO per tornare a PAGE1.

Per effettuare una messa a fuoco precisa
È possibile ottenere la messa a fuoco di un soggetto in modo semplice regolando la leva dello zoom per la ripresa sulla posizione “W” (grandangolo) dopo avere eseguito la messa a fuoco sulla posizione “T” (teleobiettivo).

Se il soggetto ripreso è vicino
Eseguire la messa a fuoco spostando completamente la leva sulla posizione “W” (grandangolo).

cambia come segue:
- se si registra un soggetto lontano
- se il soggetto è troppo vicino per essere messo a fuoco

Εστίαση με το χέρι

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης εστίασης
Πιέστε ⮐ AUTO στην οθόνη FOCUS για να επιστρέψετε στην PAGE1.

Για να εστιάσετε με ακρίβεια
Η εστίαση σε ένα θέμα πραγματοποιείται ευκολότερα, εάν ρυθμίσετε το ζουμ να γράφει στη θέση "W" (ευρυγώνιου), αφού εστιάσετε από τη θέση "T" (τηλεφακού).

Όταν γράφετε πολύ κοντά στο θέμα
Εστιάστε στο τέλος της θέσης "W" (θέση ευρυγώνιου).

Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:
- όταν γράφετε μακρινό θέμα
- όταν το θέμα βρίσκεται πολύ κοντά για να εστιάσετε

Uso della funzione di messa a fuoco di un punto specifico – Messa a fuoco spot (localizzata)

È possibile riprendere un'immagine impostando automaticamente la messa a fuoco appropriata sul punto desiderato e fissare tale impostazione.

L'interruttore POWER deve essere impostato su CAMERA o MEMORY[1].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere SPOT FOCUS. Viene visualizzata la schermata SPOT FOCUS.
(3) Selezionare l'area desiderata all'interno del riquadro tramite pressione.
L'indicatore SPOT FOCUS lampeggia sullo schermo. La messa a fuoco del punto selezionato viene regolata.
(4) Premere ⮐ OK per tornare a PAGE1.

[1] solo DCR-TRV22E / TRV33E

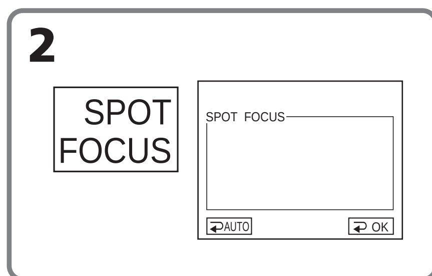
Χρήση της λειτουργίας εστίασης σποτ – Spot Focus

Μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε μια εικόνα με την κατάλληλη ρύθμιση της εστίασης, αυτόματα, μόνο για το σημείο της εικόνας στο οποίο θέλετε να εστιάσετε και με την εστίασή του σταθερή.

Ο διακόπτης POWER πρέπει να είναι στη θέση CAMERA ή MEMORY[1].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το SPOT FOCUS. Εμφανίζεται η οθόνη SPOT FOCUS.
(3) Πιέστε την περιοχή που θέλετε στο καρέ.
Η ένδειξη SPOT FOCUS αναβοσβήνει στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Η εστίαση του σημείου που επιλέξατε ρυθμίζεται.
(4) Πιέστε το ⮐ OK για να επιστρέψετε στην PAGE1.

[1] μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per tornare al modo di messa a fuoco automatica
Nella schermata SPOT FOCUS, premere ⮐ AUTO per tornare a PAGE1.

Note
- La messa fuoco spot (localizzata) non è disponibile se è stata attivata la funzione PROGRAM AE.
- La funzione di retroilluminazione non è disponibile durante l'uso della messa a fuoco spot (localizzata).

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

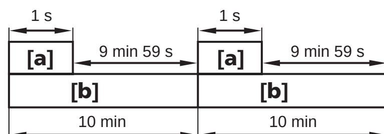
Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης εστίασης
Πιέστε ⮐ AUTO στην οθόνη SPOT FOCUS για να επιστρέψετε στην PAGE1.

Σημειώσεις
- Η λειτουργία Εστίασης σποτ δεν ενεργοποιείται όταν η λειτουργία PROGRAM AE είναι ενεργή.
- Η λειτουργία back light δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τη λειτουργία εστίασης σποτ.

Registrazione a intervalli

È possibile eseguire registrazioni a intervalli impostando la videocamera in modo che, in sequenza, passi automaticamente dal modo di registrazione al modo di attesa. Grazie a questa funzione, è possibile ottenere registrazioni ottimali di fioriture, nascite di insetti e così via.

Esempio



[a] REC TIME
[b] INTERVAL

Tra la durata della registrazione e la durata selezionata potrebbe esistere una differenza pari ad un massimo di +/– 6 fotogrammi.

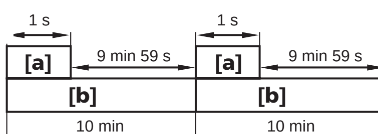
È necessario impostare l'interruttore POWER su CAMERA.
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare INT. REC in [icona], quindi premere EXEC (p. 248).
(4) Selezionare SET, quindi premere EXEC.
(5) Selezionare INTERVAL, quindi premere EXEC.
(6) Selezionare la durata dell'intervallo desiderata, quindi premere EXEC.
Durate disponibili: 30SEC ←→ 1MIN ←→ 5MIN ←→ 10MIN
(7) Selezionare REC TIME, quindi premere EXEC.

Εγγραφή σε διαστήματα

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή κατά διαστήματα, ρυθμίζοντας την κάμερα να γράφει και να περνά σε κατάσταση αναμονής διαδοχικά, με αυτόματο τρόπο. Μπορείτε να εξασφαλίσετε εξαιρετικές εγγραφές λουλουδιών που ανθίζουν, εντόμων που εκκολάπτονται, κλπ., με αυτήν τη λειτουργία.

Παράδειγμα



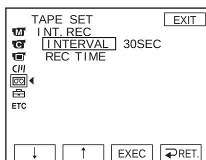
[a] REC TIME
[b] INTERVAL

Μπορεί να υπάρχει μια ασυμφωνία μέχρι και +/– 6 καρέ, μεταξύ του χρόνου εγγραφής και του επιλεγμένου χρόνου.

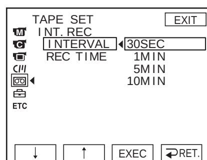
Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση CAMERA.
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε INT. REC στο [εικονίδιο] και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 258).
(4) Επιλέξτε το SET και μετά πιέστε το EXEC.
(5) Επιλέξτε το INTERVAL και μετά πιέστε το EXEC.
(6) Επιλέξτε το διάστημα εγγραφής που θέλετε και πιέστε EXEC.
Ο χρόνος εγγραφής αλλάζει ως εξής: 30SEC ←→ 1MIN ←→ 5MIN ←→ 10MIN
(7) Επιλέξτε το REC TIME και μετά πιέστε EXEC.

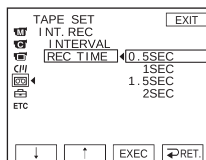
4



5



7



Registrazione a intervalli

(8) Selezionare il tempo di registrazione desiderato, quindi premere EXEC.
Durate disponibili: 0.5SEC ←→ 1SEC ←→ 1.5SEC ←→ 2SEC
(9) Premere ⮐ RET.
(10) Impostare INT. REC su ON, quindi premere EXEC.
(11) Premere EXIT per tornare a FN.
L’indicatore INTERVAL TAPE lampeggia sullo schermo.
(12) Premere START / STOP per avviare la registrazione a intervalli.
Durante la registrazione a intervalli l’indicatore INTERVAL TAPE si illumina.

Per disattivare la registrazione a intervalli

Impostare INT. REC su OFF nelle impostazioni di menu.

Εγγραφή σε διαστήματα

(8) Επιλέξτε το χρόνο εγγραφής που θέλετε και πιέστε EXEC.
Ο χρόνος εγγραφής αλλάζει ως εξής: 0.5SEC ←→ 1SEC ←→ 1.5SEC ←→ 2SEC
(9) Πιέστε ⮐ RET.
(10) Επιλέξτε INT. REC στη θέση ON και μετά πιέστε το EXEC.
(11) Πιέστε το EXIT για να επιστρέψετε στο FN.
Η ένδειξη INTERVAL TAPE αναβοσβήνει στην οθόνη.
(12) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή σε διαστήματα.
Η ένδειξη INTERVAL TAPE ανάβει κατά την εγγραφή σε διαστήματα.

Για να ακυρώσετε την εγγραφή σε διαστήματα

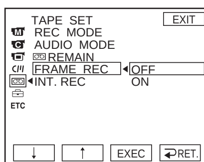
Ρυθμίστε το INT. REC στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Registrazione fotogramma per fotogramma – Registrazione per fotogrammi

Utilizzando la registrazione per fotogrammi, è possibile eseguire la registrazione con un effetto di animazione del movimento interrotto. Per creare tale effetto, spostare leggermente il soggetto ed eseguire una registrazione per fotogrammi alternando le due operazioni. Onde evitare le vibrazioni della videocamera, si consiglia di utilizzare un treppiede e di controllare la videocamera tramite il telecomando (ad eccezione di DCR-TRV12E).

È necessario impostare l'interruttore POWER su (CAMERA).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare FRAME REC in [icona], quindi premere EXEC (p. 248).



(4) Selezionare ON, quindi premere EXEC.
(5) Premere EXIT per tornare a FN. L'indicatore FRAME REC si illumina.
(6) Premere START / STOP per avviare la registrazione per fotogrammi. La videocamera esegue la registrazione di circa 6 fotogrammi, quindi torna al modo di attesa della registrazione.
(7) Spostare il soggetto, quindi ripetere il punto 6.

Per disattivare la registrazione per fotogrammi

Impostare FRAME REC su OFF nelle impostazioni di menu.

Nota

Se questa funzione viene utilizzata in maniera continua, il tempo residuo del nastro non viene indicato correttamente.

Durante l'uso della funzione di registrazione per fotogrammi

L'ultimo fotogramma registrato è più lungo rispetto agli altri.

Εγγραφή καρέ-καρέ – Εγγραφή σε καρέ

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφές προσδίδοντας σ' αυτές ένα εφέ διακοπτόμενης κίνησης, χρησιμοποιώντας την εγγραφή σε καρέ. Για να δημιουργήσετε αυτό το εφέ, μετακινήστε διαδοχικά το θέμα κατά μια μικρή απόσταση και πραγματοποιήστε εγγραφή με καρέ. Συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τρίποδα και να λειτουργήσετε την κάμερα χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E) ώστε να αποφύγετε κούνημά της.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (CAMERA).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε FRAME REC στο [icona] και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 258).
(4) Επιλέξτε το ON και μετά πιέστε το EXEC.
(5) Πιέστε το EXIT για να επιστρέψετε στο FN. Η ένδειξη FRAME REC ανάβει.
(6) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή σε καρέ. Η κάμερα πραγματοποιεί εγγραφή για 6 καρέ περίπου και επιστρέφει σε θέση αναμονής εγγραφής.
(7) Μετακινήστε το θέμα και επαναλάβετε το στάδιο 6.

Για να ακυρώσετε την εγγραφή σε καρέ

Ρυθμίστε το FRAME REC στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Σημείωση

Η ένδειξη του υπολειπόμενου χρόνου ταινίας δεν είναι σωστή, εάν χρησιμοποιείτε διαρκώς την εγγραφή σε καρέ.

Όταν χρησιμοποιείτε εγγραφή σε καρέ

Το τελευταίο γραμμένο καρέ έχει μεγαλύτερη διάρκεια από τα υπόλοιπα καρέ.

Uso del mirino

È possibile regolare la luminosità e la dissolvenza della videocamera utilizzando il pannello a tocco durante la visualizzazione mediante il mirino. Per effettuare questa operazione, ruotare il pannello LCD e spostarlo contro il corpo della videocamera tenendo lo schermo LCD rivolto verso l'esterno.

L'interruttore POWER deve essere impostato su (CAMERA) o (MEMORY)[1).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) È possibile ruotare il pannello LCD e spostarlo contro il corpo della videocamera tenendo lo schermo LCD rivolto verso l'esterno, quindi estendere il mirino.
(2) Premere OFF. L'indicatore PANEL OFF viene visualizzato sullo schermo.
(3) Premere OK. Lo schermo LCD viene disattivato.
(4) Utilizzando il mirino, premere lo schermo LCD. Vengono visualizzati EXPOSURE, OK, ON e FADER (solo se l'interruttore POWER è impostato su CAMERA).
(5) Premere lo schermo LCD e selezionare la voce desiderata, quindi premere OK.

EXPOSURE:
Regolare l'esposizione utilizzando –/+.
FADER:
Premere FADER fino a visualizzare il modo di dissolvenza desiderato.
L'indicatore cambia come segue:
FADER → M. FADER → BOUNCE
↑ ↓
(nessun indicatore) MONOTONE
↑ ↓
DOT* ← WIPE* ← OVERLAP*

* solo DCR-TRV22E / TRV33E
ON:
Lo schermo LCD si illumina.

1) solo DCR-TRV22E / TRV33E

Χρήση του εικονοσκοπίου

Μπορείτε να ρυθμίζετε τη φωτεινότητα της κάμερας και το fader από τον πίνακα αφής ενώ κοιτάζετε στο εικονοσκόπιο. Γυρίστε ανάποδα τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και να μετακινήστε τον προς το σώμα της κάμερας, με την οθόνη υγρών κρυστάλλων να "βλέπει" προς τα έξω, προκειμένου να εκτελέσετε αυτήν τη λειτουργία.

Ο διακόπτης POWER πρέπει να είναι στη θέση (CAMERA) ή (MEMORY)[1).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Γυρίστε ανάποδα τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και μετακινήστε τον προς το σώμα της κάμερας, με την οθόνη υγρών κρυστάλλων να "βλέπει" προς τα έξω. Στη συνέχεια προεκτείνετε το εικονοσκόπιο.
(2) Πιέστε το OFF. Η ένδειξη PANEL OFF εμφανίζεται στην οθόνη.
(3) Πιέστε το OK. Η οθόνη υγρών κρυστάλλων απενεργοποιείται.
(4) Χρησιμοποιώντας το εικονοσκόπιο, πιέστε την οθόνη υγρών κρυστάλλων. Εμφανίζονται οι ενδείξεις EXPOSURE, OK, ON και FADER (μόνο όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση CAMERA).
(5) Πιέστε την οθόνη υγρών κρυστάλλων, επιλέξετε το στοιχείο που θέλετε και στη συνέχεια πιέστε OK.

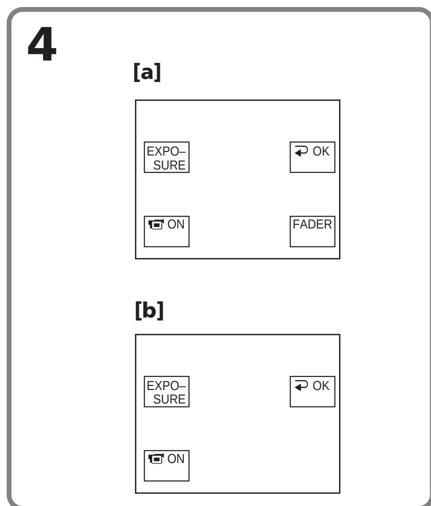
EXPOSURE:
ρυθμίστε την έκθεση πιέζοντας τα –/+.
FADER:
Πιέστε FADER μέχρι να εμφανιστεί η λειτουργία fader που θέλετε.
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:
FADER → M. FADER → BOUNCE
↑ ↓
(καμία ένδειξη) MONOTONE
↑ ↓
DOT* ← WIPE* ← OVERLAP*

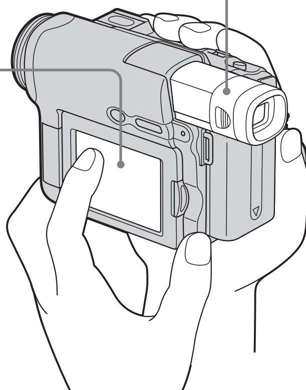
* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/ TRV33E
ON:
Η οθόνη υγρών κρυστάλλων φωτίζεται.

1) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E

Uso del mirino

Χρήση του εικονοσκοπίου





[a] Se l'interruttore POWER è impostato su CAMERA
[b] Se l'interruttore POWER è impostato su MEMORY (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Per disattivare la visualizzazione dei tasti sullo schermo LCD

Premere ⮐ OK.

Nota

Se l'interruttore POWER è impostato su PLAYER[1]/VCR[2] o durante la riproduzione in memoria (solo DCR-TRV22E/TRV33E), non è possibile controllare il pannello a sfioramento mediante il mirino.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Per controllare le voci non visualizzate

Riportare il pannello LCD e il mirino sulla posizione precedente. Selezionare le voci mediante lo schermo LCD.

Tempo di registrazione disponibile

Si tratta del tempo di registrazione delle immagini mediante il mirino (p. 27).

[a] Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση CAMERA
[b] Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Για να εξαφανιστούν τα πλήκτρα από την οθόνη υγρών κρυστάλλων

Πιέστε το ⮐ OK.

Σημείωση

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση PLAYER[1]/VCR[2] ή κατά την αναπαραγωγή μνήμης (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E), δεν είναι δυνατός ο χειρισμός του εικονοσκοπίου από την οθόνη αφής.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Για να χρησιμοποιήσετε τα στοιχεία που δεν εμφανίζονται

Ρυθμίστε την οθόνη υγρών κρυστάλλων και το εικονοσκόπιο στην προηγούμενη θέση. Χρησιμοποιήστε τα στοιχεία (λειτουργίες), χρησιμοποιώντας την οθόνη υγρών κρυστάλλων.

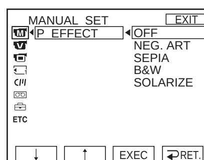
Διαθέσιμος χρόνος εγγραφής

Είναι ο χρόνος εγγραφής εικόνων χρησιμοποιώντας το εικονοσκόπιο (σελ. 27).

Riproduzione di un nastro con effetto immagine

È necessario impostare l'interruttore POWER su (PLAYER)[1] / (VCR)[2].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Durante il modo di riproduzione o pausa della riproduzione, premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare P EFFECT in [M], quindi premere EXEC (p. 242).



(4) Selezionare il modo desiderato, quindi premere EXEC.
Sono disponibili le voci NEG. ART, SEPIA, B&W e SOLARIZE.
Per ulteriori informazioni su ciascun modo, vedere a pagina 76.

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per disattivare l'effetto immagine
Impostare P EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Note
- Non è possibile elaborare scene immesse tramite apparecchi esterni utilizzando l'effetto immagine.
- Non è possibile registrare immagini sul nastro nella videocamera durante l'elaborazione di un'immagine mediante l'effetto immagine. Registrare le immagini sulla "Memory Stick" (solo DCR-TRV22E / TRV33E) (p. 156, 170) o su un videoregistratore utilizzando la videocamera come lettore.

Immagini elaborate con l'effetto immagine
Tali immagini non vengono trasmesse mediante l'interfaccia i DV.

Αναπαραγωγή κασέτας με εφέ εικόνας

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (PLAYER)[1]/(VCR)[2].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Κατά την αναπαραγωγή ή την παύση αναπαραγωγής, πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε P EFFECT στο [M] και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 252).

(4) Επιλέξτε τη λειτουργία που θέλετε και πιέστε EXEC.
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες NEG. ART, SEPIA, B&W και SOLARIZE.
Δείτε τη σελίδα 76 για λεπτομέρειες σχετικά με κάθε λειτουργία.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τα Εφέ εικόνας
Ρυθμίστε το P EFFECT στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Σημειώσεις
- Δεν μπορείτε να επεξεργαστείτε σκηνές που εντέθηκαν εξωτερικά χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εφέ εικόνας.
- Δεν μπορείτε, με αυτήν την κάμερα, να γράψετε εικόνες σε κασέτα ενώ επεξεργάζεστε τις εικόνες αυτές χρησιμοποιώντας τη λειτουργία Εφέ εικόνας. Καταγράψτε εικόνες σε "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E) (σελ.156, 170) ή στο βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με τη λειτουργία εφέ εικόνας
Οι εικόνες δεν μπορούν να εξέλθουν από τη διασύνδεση i DV.

Riproduzione di un nastro con effetto digitale (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

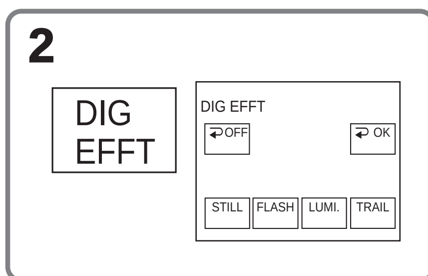
È necessario impostare l'interruttore POWER su (VCR).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Nel modo di riproduzione o pausa della riproduzione, premere FN, quindi selezionare PAGE2.
(2) Premere DIG EFFT. Viene visualizzata la schermata di selezione dell'effetto digitale.

Αναπαραγωγή κασέτας με ψηφιακά εφέ (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (VCR).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Κατά τη λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE2.
(2) Πιέστε το DIG EFFT. Εμφανίζεται η οθόνη για την επιλογή της λειτουργίας ψηφιακών εφέ.



(3) Selezionare il modo desiderato. È possibile utilizzare STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL. Per ulteriori informazioni su ciascun effetto, vedere a pagina 77. Quando vengono selezionati STILL o LUMI., l'immagine per cui è stato selezionato il modo viene memorizzata come fermo immagine.
(4) Premere –/+ per regolare l'effetto.
(5) Premere ⮐ OK per tornare a PAGE2.

Per tornare a FN

Premere EXIT.

Per disattivare l'effetto digitale

Premere ⮐ OFF per tornare a PAGE2.

Note

- Non è possibile elaborare scene immesse tramite apparecchi esterni utilizzando l'effetto digitale.
- Non è possibile registrare immagini sul nastro nella videocamera durante l'elaborazione di un'immagine mediante l'effetto digitale. Registrare le immagini sulla "Memory Stick" (p. 156, 170) o su un videoregistratore utilizzando la videocamera come lettore.

Immagini elaborate con l'effetto digitale

Tali immagini non vengono trasmesse mediante l'interfaccia i DV.

(3) Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες STILL, FLASH, LUMI. και TRAIL. Δείτε τη σελίδα 77 για λεπτομέρειες σχετικά με κάθε εφέ. Όταν επιλέγετε τη λειτουργία STILL ή LUMI., η εικόνα στην οποία επιλέγετε τη λειτουργία που θέλετε, αποθηκεύεται στη μνήμη ως ακίνητη εικόνα.
(4) Πιέστε το –/+ για να ρυθμίσετε το εφέ.
(5) Πιέστε το ⮐ OK για να επιστρέψετε στην PAGE2.

Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τα ψηφιακά εφέ

Πιέστε το ⮐ OFF για να επιστρέψετε στην PAGE2.

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να επεξεργαστείτε σκηνές που εντέθηκαν εξωτερικά χρησιμοποιώντας ψηφιακά εφέ.
- Δεν μπορείτε, με αυτήν την κάμερα, να γράψετε εικόνες σε κασέτα ενώ επεξεργάζεστε τις εικόνες αυτές χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ψηφιακών εφέ. Καταγράψτε εικόνες σε "Memory Stick" (σελ.156, 170) ή στο βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με τη λειτουργία ψηφιακών εφέ

Οι εικόνες δεν μπορούν να εξέλθουν από τη διασύνδεση i DV.

Ingrandimento delle immagini registrate su nastro – PB ZOOM del nastro (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

In aggiunta alle operazioni descritte di seguito, la videocamera è in grado di ingrandire i fermi immagine registrati su una "Memory Stick" (p. 186).

È necessario impostare l'interruttore POWER su (VCR).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

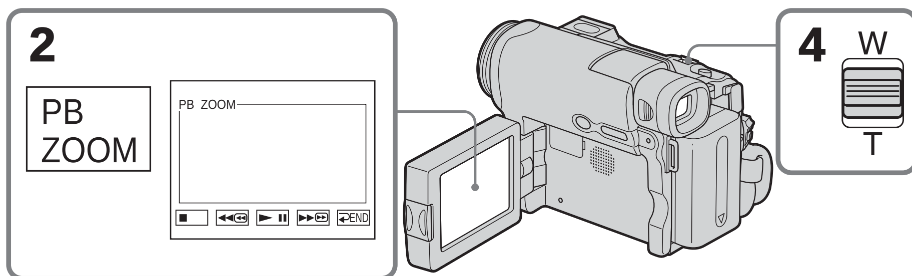
(1) Nel modo di riproduzione o pausa della riproduzione, premere FN, quindi selezionare PAGE2.
(2) Premere PB ZOOM. Viene visualizzata la schermata PB ZOOM.
(3) Selezionare l'area che si desidera ingrandire all'interno del riquadro tramite pressione.
L'area selezionata viene spostata al centro dello schermo e l'immagine di riproduzione viene ingrandita di circa il doppio rispetto alle dimensioni originali. Se viene selezionata di nuovo un'altra area, questa viene spostata al centro dello schermo.
(4) Regolare il rapporto di zoom tramite la leva dello zoom elettrico.
È possibile selezionare il rapporto di zoom da circa 1,1 a 5 volte le dimensioni originali.
W: per ridurre il rapporto di zoom.
T : per aumentare il rapporto di zoom.

Μεγέθυνση εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Tape PB ZOOM (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Εκτός από τη λειτουργία που περιγράφεται εδώ, η κάμερά σας μπορεί να μεγεθύνει ακίνητες εικόνες που είναι γραμμένες σε "Memory Stick" (σελ. 186).

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (VCR).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Κατά τη λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE2.
(2) Πιέστε το PB ZOOM. Εμφανίζεται η οθόνη PB ZOOM.
(3) Πιέστε την περιοχή την οποία θέλετε να μεγεθύνετε στο καρέ.
Η περιοχή που πιέσατε μετακινείται στο κέντρο της οθόνης, και η εικόνα αναπαραγωγής μεγεθύνεται στο διπλάσιο περίπου μέγεθος. Εάν πιέσετε πάλι άλλη περιοχή, η περιοχή μετακινείται στο κέντρο της οθόνης.
(4) Ρυθμίστε το λόγο ζουμ χρησιμοποιώντας το μοχλό ζουμ.
Μπορείτε να επιλέξετε λόγο ζουμ περίπου από την τιμή 1,1 μέχρι 5 φορές το μέγεθος της εικόνας.
W : Ο λόγος ζουμ μειώνεται.
T : Ο λόγος ζουμ αυξάνεται.



Ingrandimento delle immagini registrate su nastro – PB ZOOM del nastro (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Per disattivare il modo PB ZOOM del nastro

Premere ⮐ END.

Note

- Non è possibile elaborare scene immesse tramite apparecchi esterni utilizzando la funzione PB ZOOM della videocamera.
- Non è possibile registrare immagini su un nastro nella videocamera durante l'elaborazione di un'immagine mediante PB ZOOM del nastro. Tuttavia, è possibile registrare le immagini sulla "Memory Stick" (solo DCR-TRV33E, p. 156, 170) o su un videoregistratore utilizzando la videocamera come lettore.
- Non è possibile registrare immagini in movimento su una "Memory Stick" nella videocamera se l'immagine è stata elaborata utilizzando il modo PB ZOOM del nastro.

Immagini nel modo PB ZOOM del nastro

Tali immagini non vengono trasmesse mediante l'interfaccia i DV.

Nel modo PB ZOOM del nastro

Premendo DSPL / BATT INFO, il riquadro nella schermata PB ZOOM scompare. Non è possibile spostare al centro dello schermo la parte selezionata.

Bordo dell'immagine ingrandita

Non è possibile visualizzare al centro dello schermo il bordo dell'immagine ingrandita.

Μεγέθυνση εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Tape PB ZOOM (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία tape PB ZOOM

Πιέστε το ⮐ END.

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να επεξεργαστείτε σκηνές που εντέθηκαν εξωτερικά χρησιμοποιώντας τη λειτουργία tape PB ZOOM με αυτήν την κάμερα.
- Δεν μπορείτε, με αυτήν την κάμερα, να γράψετε εικόνες σε κασέτα όταν επεξεργάζεστε τις εικόνες χρησιμοποιώντας τη λειτουργία tape PB ZOOM. Ωστόσο, μπορείτε να γράψετε εικόνες σε "Memory Stick" (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV33E, σελ. 156, 170) η σε βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.
- Δεν μπορείτε, με αυτήν την κάμερα, να γράψετε κινούμενες εικόνες σε "Memory Stick" όταν έχετε επεξεργαστεί τις εικόνες χρησιμοποιώντας τη λειτουργία tape PB ZOOM.

Εικόνες σε λειτουργία tape PB ZOOM

Οι εικόνες σε λειτουργία tape PB ZOOM δεν εξέρχονται από τη διασύνδεση i DV.

Κατά τη λειτουργία tape PB ZOOM

Εάν πιέσετε το πλήκτρο DSPL/BATT INFO, το καρέ στην οθόνη PB ZOOM εξαφανίζεται. Δεν μπορείτε να μετακινήσετε το τμήμα της εικόνας που πιέσατε στο κέντρο της οθόνης.

Περίγραμμα της μεγεθυσμένης εικόνας

Το περίγραμμα της μεγεθυσμένης εικόνας δεν μπορεί να εμφανιστεί στο κέντρο της οθόνης.

Localizzazione rapida di una scena – Memoria del punto zero (solo DCR-TRV14E/ TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Mediante la videocamera, è possibile individuare automaticamente una scena desiderata con valore del contatore del nastro corrispondente a "0:00:00". Per eseguire questa operazione, utilizzare il telecomando.

È necessario impostare l'interruttore POWER su (PLAYER)[1)] / (VCR)[2)].

(1) Durante la riproduzione, premere ZERO SET MEMORY sul telecomando in corrispondenza del punto che si desidera individuare successivamente. Il contatore del nastro visualizza "0:00:00", quindi avvia il conteggio. L'indicatore ZERO SET MEMORY lampeggia. Se non viene visualizzato alcun indicatore, premere DISPLAY.

(2) Premere ■ quando si desidera arrestare la riproduzione.

(3) Premere ◀◀ per riavvolgere il nastro fino al punto zero del contatore del nastro. Il nastro si arresta automaticamente quando il contatore del nastro raggiunge approssimativamente lo zero.

(4) Premere ►. La riproduzione viene avviata dal punto zero del contatore.

[1)] DCR-TRV14E
[2)] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Γρήγορος εντοπισμός σκηνής – Λειτουργία Zero set memory (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV14E/ TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Η κάμερά σας αναζητά αυτόματα μια σκηνή που θέλετε, θέτοντας στο μετρητή ταινίας την τιμή "0:00:00". Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (PLAYER)[1)]/(VCR)[2)].

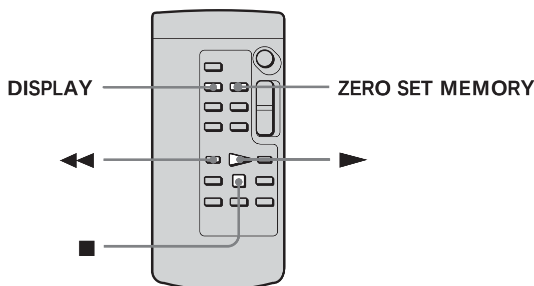
(1) Κατά την αναπαραγωγή, πιέστε το ZERO SET MEMORY στο τηλεχειριστήριο, στο σημείο που θέλετε να εντοπίσετε αργότερα. Ο μετρητής ταινίας δείχνει "0:00:00" και, κατόπιν, αρχίζει να μετρά. Η ένδειξη ZERO SET MEMORY αναβοσβήνει. Εάν δεν εμφανιστούν οι ενδείξεις, πιέστε DISPLAY.

(2) Πιέστε το ■ όταν θέλετε να σταματήσετε την αναπαραγωγή.

(3) Πιέστε το ◀◀ για να τυλιχτεί η ταινία προς τα πίσω και να φτάσει στο σημείο μηδενισμού του μετρητή ταινίας (zero point). Η ταινία σταματά αυτόματα όταν ο μετρητής ταινίας έχει σχεδόν μηδενιστεί.

(4) Πιέστε το ►. Η αναπαραγωγή αρχίζει από το σημείο μηδενισμού του μετρητή.

[1)] DCR-TRV14E
[2)] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E



Localizzazione rapida di una scena – Memoria del punto zero (solo DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Note

- Premendo ZERO SET MEMORY prima di riavvolgere il nastro, la funzione di memoria del punto zero viene disattivata.
- Tra il codice temporale e il contatore del nastro potrebbe esistere una differenza di svariati secondi.
- L'indicatore ZERO SET MEMORY scompare se viene premuto FN.

Se sul nastro è presente una parte vuota tra le parti registrate

È possibile che la funzione di memoria del punto zero non operi correttamente.

Γρήγορος εντοπισμός σκηνής – Λειτουργία Zero set memory (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Σημειώσεις

- Όταν πιέζετε το ZERO SET MEMORY πριν τυλίξετε την ταινία προς τα πίσω, η λειτουργία zero set memory ακυρώνεται.
- Ενδέχεται να υπάρξει μια ασυμφωνία μερικών δευτερολέπτων, μεταξύ του κωδικού χρόνου και του μετρητή ταινίας.
- Η ένδειξη ZERO SET MEMORY εξαφανίζεται όταν πιέσετε το FN.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας.

Η λειτουργία zero set memory μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

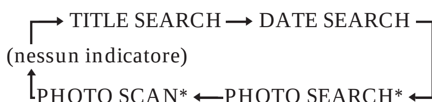
Ricerca dei limiti di un nastro registrato tramite titolo – Ricerca di titolo (solo DCR-TRV14E/ TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Per questa operazione, utilizzare una cassetta dotata di memoria cassetta.
Per eseguire questa operazione, utilizzare il telecomando.

Operazioni preliminari
Impostare CM SEARCH in CM su ON nelle impostazioni di menu (l'impostazione predefinita è ON).

È necessario impostare l'interruttore POWER su PLAYER[1] / VCR[2].

(1) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando fino a che non viene visualizzato l'indicatore TITLE SEARCH.
Viene visualizzata la schermata di ricerca del titolo.
L'indicatore cambia come segue:



* Solo DCR-TRV14E / TRV19E

(2) Premere ⏮ o ⏭ sul telecomando per selezionare il titolo della registrazione da riprodurre.
La videocamera avvia automaticamente la riproduzione della scena contrassegnata dal titolo selezionato.

1) DCR-TRV14E
2) DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

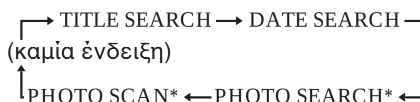
Αναζήτηση των ορίων γραμμένης ταινίας με βάση τον τίτλο – Αναζήτηση τίτλου (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV14E/ TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Χρησιμοποιήστε κασέτα με μνήμη για αυτήν τη λειτουργία.
Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.

Πριν τη λειτουργία
Ρυθμίστε το CM SEARCH στο CM στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι ON.)

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση PLAYER[1]/VCR[2].

(1) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη TITLE SEARCH (Αναζήτηση τίτλου).
Εμφανίζεται η οθόνη αναζήτησης τίτλων.
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:



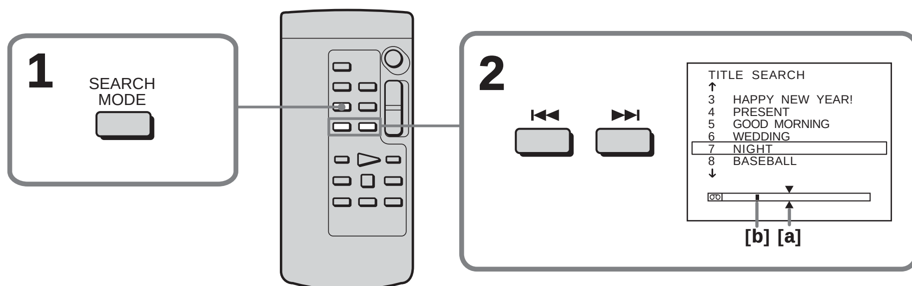
* Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV14E/ TRV19E

(2) Πιέστε το ⏮ ή το ⏭ στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε τον τίτλο για την αναπαραγωγή.
Η κάμερά σας αρχίζει αυτόματα να αναπαράγει τη σκηνή, η οποία φέρει τον τίτλο που επιλέξατε.

1) DCR-TRV14E
2) DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Ricerca dei limiti di un nastro registrato tramite titolo – Ricerca di titolo (solo DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Αναζήτηση των ορίων γραμμένης ταινίας με βάση τον τίτλο – Αναζήτηση τίτλου (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)



[a] Punto specifico ricercato
[b] Punto corrente del nastro

Per annullare la ricerca

Premere ■ sul telecomando.

Se sul nastro è presente una parte vuota tra le parti registrate
La ricerca del titolo potrebbe non funzionare correttamente.

Per sovrapporre un titolo
Vedere a pagina 133.

[a] Το πραγματικό σημείο, το οποίο επιχειρείτε να αναζητήσετε
[b] Το τρέχον σημείο, στο οποίο βρίσκεται η ταινία

Για να ακυρώσετε την αναζήτηση

Πιέστε το ■ στο τηλεχειριστήριο.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας
Η λειτουργία αναζήτησης τίτλων μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά.

Για να ενθέσετε τίτλους
Βλέπε σελ. 133.

Ricerca di una registrazione tramite data – Ricerca della data (solo DCR-TRV14E/ TRV19E/TRV22E/TRV33E)

• DATE SEARCH mediante memoria cassetta
  → Selezionare la data dall'elenco delle date di registrazione visualizzato sullo schermo
• DATE SEARCH senza memoria cassetta
  → Ricercare il punto in corrispondenza del quale la data di registrazione è cambiata

Per eseguire questa operazione, utilizzare il telecomando.

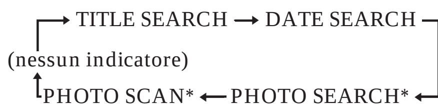
Ricerca della data utilizzando la memoria cassetta

Operazioni preliminari

• È possibile utilizzare questa funzione solo se viene riprodotto un nastro provvisto di memoria cassetta.
• Impostare CM SEARCH in [CM] su ON nelle impostazioni di menu (l'impostazione predefinita è ON).

È necessario impostare l'interruttore POWER su PLAYER[1] / VCR[2].

(1) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando fino a che non viene visualizzato l'indicatore DATE SEARCH.
Viene visualizzata la schermata di ricerca della data.
L'indicatore cambia come segue:



* solo DCR-TRV14E / TRV19E

(2) Premere ⏮ o ⏭ sul telecomando per selezionare la data della registrazione da riprodurre.
La videocamera avvia automaticamente la riproduzione in corrispondenza della data selezionata.

[1] DCR-TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – Αναζήτηση ημερομηνίας (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV14E/ TRV19E/TRV22E/TRV33E)

• Λειτουργία DATE SEARCH με χρήση της μνήμης κασέτας
  → Επιλέξτε την ημερομηνία από τη λίστα ημερομηνιών εγγραφής που εμφανίζονται στην οθόνη
• Λειτουργία DATE SEARCH χωρίς χρήση της μνήμης κασέτας
  → Αναζητήστε το σημείο στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία εγγραφής

Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.

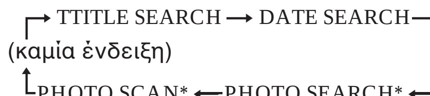
Αναζήτηση της ημερομηνίας χρησιμοποιώντας τη μνήμη κασέτας

Πριν τη λειτουργία

• Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, μόνο όταν αναπαράγετε κασέτες με μνήμη.
• Ρυθμίστε το CM SEARCH στο [CM] στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι ON.)

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση PLAYER[1]/VCR[2].

(1) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη DATE SEARCH.
Εμφανίζεται η οθόνη αναζήτησης ημερομηνίας.
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

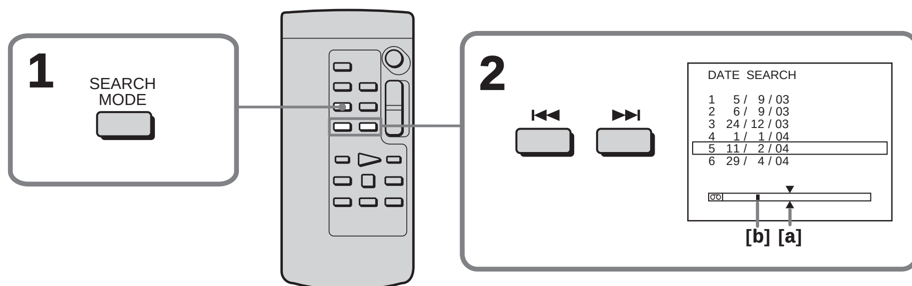


* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV14E/ TRV19E

(2) Πιέστε το ⏮ ή το ⏭ στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε την ημερομηνία για την αναπαραγωγή.
Η κάμερά σας αρχίζει αυτόματα την αναπαραγωγή από την αρχή των εγγραφών που πραγματοποιήθηκαν την επιλεγμένη ημερομηνία.

[1] DCR-TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Ricerca di una registrazione tramite data – Ricerca della data (solo DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)



[a] Punto specifico ricercato
[b] Punto corrente del nastro

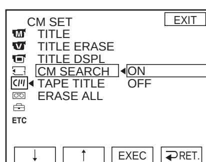
Per annullare la ricerca

Premere ■ sul telecomando.

Ricerca della data senza utilizzare la memoria cassetta

È necessario impostare l'interruttore POWER su (PLAYER)[1] / (VCR)[2].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare CM SEARCH in [C/M], quindi premere EXEC (p. 247).



(4) Selezionare OFF, quindi premere EXEC.
(5) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando fino a che non viene visualizzato l'indicatore DATE SEARCH.

Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – Αναζήτηση ημερομηνίας (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

[a] Το πραγματικό σημείο, το οποίο επιχειρείτε να αναζητήσετε
[b] Το τρέχον σημείο, στο οποίο βρίσκεται η ταινία

Για να ακυρώσετε την αναζήτηση

Πιέστε το ■ στο τηλεχειριστήριο.

Αναζήτηση της ημερομηνίας χωρίς χρήση της μνήμης κασέτας

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (PLAYER)[1]/(VCR)[2].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε CM SEARCH στο [C/M] και μετά πιέστε EXEC (σελ. 257).

(4) Επιλέξτε το OFF και μετά πιέστε EXEC.
(5) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη DATE SEARCH (αναζήτησης ημερομηνίας).

Ricerca di una registrazione tramite data – Ricerca della data (solo DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

(6) Sul telecomando, premere ⏮ per ricercare la data precedente oppure ⏭ per ricercare la data successiva. La videocamera avvia automaticamente la riproduzione in corrispondenza del punto in cui la data cambia. A ciascuna pressione di . ⏮ di ⏭, la videocamera ricerca rispettivamente la data precedente o successiva.

[1] DCR-TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Per annullare la ricerca

Premere ■ sul telecomando o [■] sulla videocamera.

Nota

Se per un dato giorno la durata della registrazione è inferiore a 2 minuti, la videocamera potrebbe non individuare con precisione il punto in cui cambia la data di registrazione.

Se sul nastro è presente una parte vuota tra le parti registrate

La ricerca della data potrebbe non funzionare correttamente.

Memoria cassetta

Una cassetta dotata di memoria cassetta è in grado di registrare i dati relativi a 6 date di registrazione. Se viene effettuata la ricerca tra 7 o più date, vedere “Ricerca della data senza utilizzare la memoria cassetta di seguito”.

Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – Αναζήτηση ημερομηνίας (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

(6) Πιέστε το ⏮ στο τηλεχειριστήριο για να αναζητήσετε την προηγούμενη ημερομηνία ή πιέστε το ⏭ στο τηλεχειριστήριο για να αναζητήσετε την επόμενη ημερομηνία. Η κάμερά σας αρχίζει αυτόματα την αναπαραγωγή από το σημείο στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία. Κάθε φορά που πιέζετε το ⏮ ή το ⏭, η κάμερα αναζητά την προηγούμενη ή την επόμενη ημερομηνία, αντίστοιχα.

[1] DCR-TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Για να ακυρώσετε την αναζήτηση

Πιέστε ■ στο τηλεχειριστήριο ή [■] στην κάμερα.

Σημείωση

Εάν η εγγραφή μιας ημέρας έχει διάρκεια μικρότερη από 2 λεπτά, η κάμερα μπορεί να μην εντοπίσει με ακρίβεια το σημείο στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία εγγραφής.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας

Η λειτουργία αναζήτησης ημερομηνίας μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά.

Μνήμη κασέτας

Η κασέτα με μνήμη μπορεί να διατηρήσει 6 ημερομηνίες εγγραφής. Εάν αναζητήσετε την ημερομηνία μεταξύ 7 ή περισσότερων δεδομένων, δείτε "Αναζήτηση της ημερομηνίας χωρίς χρήση της μνήμης κασέτας".

Ricerca di una foto – Ricerca di foto/Scorrimento di foto (solo DCR-TRV14E/TRV19E)

È possibile ricercare i fermi immagine registrati su un nastro **(PHOTO SEARCH, ricerca di foto)**.
È inoltre possibile ricercare i fermi immagine uno dopo l'altro e visualizzare automaticamente ciascuna immagine per cinque secondi indipendentemente dalla memoria cassetta **(PHOTO SCAN, scorrimento di foto)**. Per eseguire queste operazioni, utilizzare il telecomando.
Utilizzare questa funzione per controllare o montare i fermi immagine.

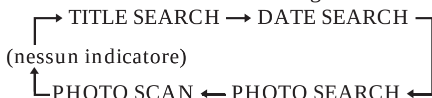
Ricerca di una foto utilizzando la memoria cassetta

Operazioni preliminari

- È possibile utilizzare questa funzione solo se viene riprodotto un nastro provvisto di memoria cassetta.
- Impostare CM SEARCH in [CM] su ON nelle impostazioni di menu (l'impostazione predefinita è ON).

È necessario impostare l'interruttore POWER su (PLAYER)[1)] / (VCR)[2)].

(1) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando fino a che non viene visualizzato l'indicatore PHOTO SEARCH.
L'indicatore cambia come segue:



(2) Premere ⏮ o ⏭ sul telecomando per selezionare la data della registrazione da riprodurre. La videocamera avvia automaticamente la riproduzione della foto contrassegnata dalla data selezionata.

[1)] DCR-TRV14E
[2)] DCR-TRV19E

Αναζήτηση φωτογραφίας – Photo search (αναζήτηση φωτογραφίας)/Photo scan (σάρωση φωτογραφίας) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV14E/TRV19E)

Μπορείτε να αναζητήσετε ακίνητες εικόνες που έχετε καταγράψει σε κασέτα **(PHOTO SEARCH, αναζήτηση φωτογραφίας)**.
Επίσης, μπορείτε να αναζητήσετε ακίνητες εικόνες, τη μία μετά την άλλη και να εμφανίσετε κάθε εικόνα αυτόματα για 5 δευτερόλεπτα, ανεξάρτητα από τη μνήμη κασέτας **(PHOTO SCAN, σάρωση φωτογραφίας)**. Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτές τις λειτουργίες.
Χρησιμοποιήστε αυτήν τη λειτουργία για να ελέγξετε ή να μοντάρετε ακίνητες εικόνες.

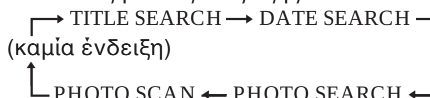
Αναζήτηση φωτογραφίας χρησιμοποιώντας τη μνήμη κασέτας

Πριν τη λειτουργία

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, μόνο όταν αναπαράγετε κασέτες με μνήμη.
- Ρυθμίστε το CM SEARCH στο [CM] στη θέση ON, στις ρυθμίσεις μενού.
  (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι ON.)

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (PLAYER)[1)]/(VCR)[2)].

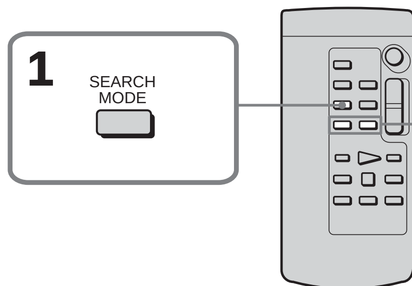
(1) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη PHOTO SEARCH.
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:



(2) Πιέστε το ⏮ ή το ⏭ στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε την ημερομηνία για την αναπαραγωγή. Η κάμερά σας αρχίζει αυτόματα να αναπαράγει τη φωτογραφία, η οποία φέρει την ημερομηνία που επιλέξατε.

[1)] DCR-TRV14E
[2)] DCR-TRV19E

Ricerca di una foto – Ricerca di foto/Scorrimento di foto (solo DCR-TRV14E/TRV19E)



[a] Punto specifico ricercato
[b] Punto corrente del nastro

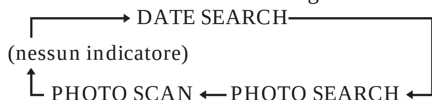
Per arrestare la ricerca

Premere ■ sul telecomando.

Ricerca di una foto senza utilizzare la memoria cassetta

È necessario impostare l'interruttore POWER su (PLAYER)[1)] / (VCR)[2)].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare CM SEARCH in [CM], quindi premere EXEC (p. 247).
(4) Selezionare OFF, quindi premere EXEC.
(5) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando fino a che non viene visualizzato l'indicatore PHOTO SEARCH.
L'indicatore cambia come segue:



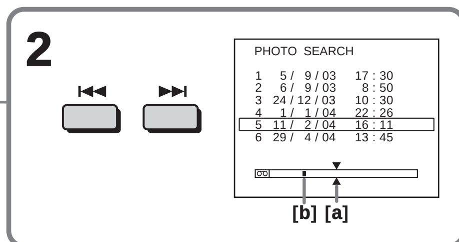
(6) Premere ⏮ o ⏭ sul telecomando per selezionare la foto da riprodurre. A ciascuna pressione di ⏮ o di ⏭, la videocamera ricerca rispettivamente la foto precedente o successiva.
La videocamera avvia automaticamente la riproduzione della foto.

1) DCR-TRV14E
2) DCR-TRV19E

Per arrestare la ricerca

Premere ■ sul telecomando o [■] sulla videocamera.

Αναζήτηση φωτογραφίας – Photo search /Photo scan (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV14E/TRV19E)



[a] Το πραγματικό σημείο, το οποίο επιχειρείτε να αναζητήσετε
[b] Το τρέχον σημείο, στο οποίο βρίσκεται η ταινία

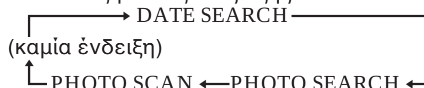
Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το ■ στο τηλεχειριστήριο.

Αναζήτηση φωτογραφίας χωρίς τη χρήση της μνήμης κασέτας

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (PLAYER)[1)]/(VCR)[2)].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε CM SEARCH στο [CM] και μετά πιέστε EXEC (σελ. 257).
(4) Επιλέξτε το OFF και μετά πιέστε EXEC.
(5) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη PHOTO SEARCH.
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:



(6) Πιέστε το ⏮ ή το ⏭ στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε φωτογραφία για την αναπαραγωγή.
Κάθε φορά που πιέζετε το ⏮ ή το ⏭, η κάμερά σας αναζητά την προηγούμενη ή την επόμενη φωτογραφία, αντίστοιχα.
Η κάμερα αρχίζει αυτόματα την αναπαραγωγή της φωτογραφίας.

1) DCR-TRV14E
2) DCR-TRV19E

Για να σταματήσει η αναζήτηση

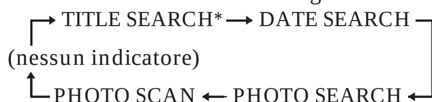
Πιέστε ■ στο τηλεχειριστήριο ή [■] στην κάμερα.

Ricerca di una foto – Ricerca di foto/Scorrimento di foto (solo DCR-TRV14E/TRV19E)

Scorrimento di foto

È necessario impostare l'interruttore POWER su (PLAYER)[1)]/ (VCR)[2)].

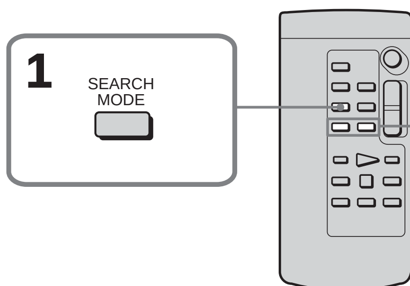
(1) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando fino a che non viene visualizzato l'indicatore PHOTO SCAN.
L'indicatore cambia come segue:



* TITLE SEARCH viene visualizzato solo se CM SEARCH è impostato su ON nelle impostazioni di menu.

(2) Premere ⏮ o ⏭ sul telecomando.
Ciascuna foto viene riprodotta automaticamente per circa 5 secondi.

[1)] DCR-TRV14E
[2)] DCR-TRV19E



Per arrestare lo scorrimento

Premere ■ sul telecomando o [■] sulla videocamera.

Se sul nastro è presente una parte vuota tra le parti registrate
È possibile che PHOTO SEARCH e PHOTO SCAN non funzionino correttamente.

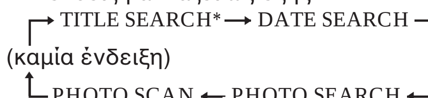
Numero di foto che è possibile ricercare utilizzando la memoria cassetta
È possibile ricercare fino ad un massimo di 12 foto. Tuttavia, è possibile ricercare 13 foto o più utilizzando la funzione di scorrimento di foto.

Αναζήτηση φωτογραφίας – Photo search /Photo scan (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV14E/TRV19E)

Σάρωση φωτογραφίας

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (PLAYER)[1)]/(VCR)[2)].

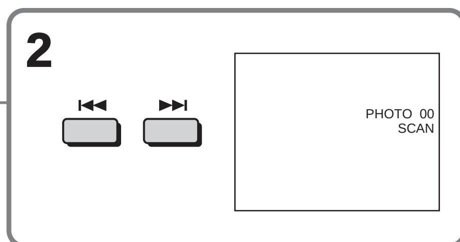
(1) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη PHOTO SCAN.
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:



* Το TITLE SEARCH εμφανίζεται μόνο όταν το CM SEARCH βρίσκεται στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού.

(2) Πιέστε το ⏮ ή το ⏭ στο τηλεχειριστήριο.
Κάθε φωτογραφία αναπαράγεται αυτόματα για περίπου 5 δευτερόλεπτα.

[1)] DCR-TRV14E
[2)] DCR-TRV19E



Για να σταματήσει η σάρωση

Πιέστε ■ στο τηλεχειριστήριο ή [■] στην κάμερα.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας
Οι λειτουργίες PHOTO SEARCH και PHOTO SCAN ίσως να μη λειτουργούν σωστά.

Διαθέσιμος αριθμός φωτογραφιών που μπορούν να αναζητηθούν χρησιμοποιώντας τη μνήμη κασέτας
Ο διαθέσιμος αριθμός είναι μέχρι και 12 φωτογραφίες. Ωστόσο, μπορείτε να αναζητήσετε 13 φωτογραφίες ή περισσότερες, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία σάρωσης φωτογραφίας.

Duplicazione di un nastro

È possibile eseguire duplicazioni o montaggi sul videoregistratore collegato alla videocamera utilizzando la videocamera come lettore.
È possibile collegare il cavo di collegamento A/V (in dotazione) o un cavo i.LINK (opzionale). Se si effettua il collegamento utilizzando il cavo i.LINK (opzionale), i segnali video e audio vengono trasmessi nel formato digitale per consentire di eseguire montaggi di alta qualità.

Collegamento

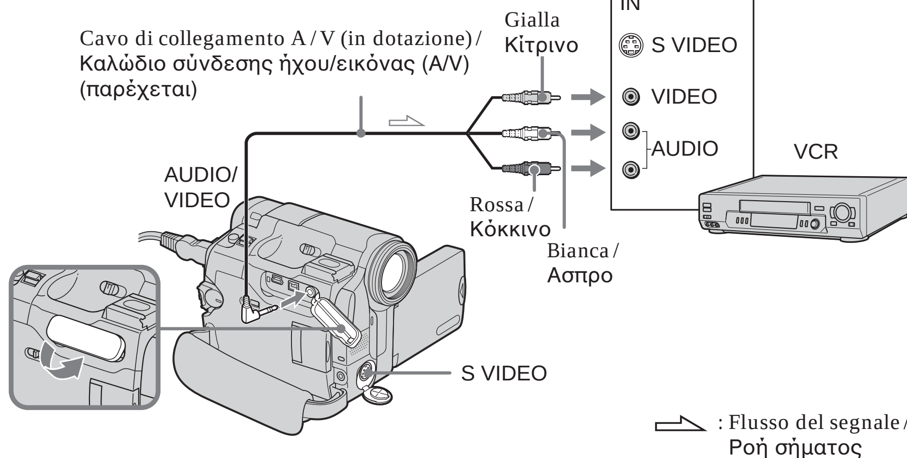
Utilizzando il cavo di collegamento A/V

Μετεγγραφή κασέτας

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή κασέτας ή μοντάζ σε βίντεο, το οποίο έχετε συνδέσει με την κάμερά σας, χρησιμοποιώντας την κάμερα ως συσκευή αναπαραγωγής.
Μπορείτε να συνδέσετε είτε το καλώδιο ήχου/εικόνας (A/V) που παρέχεται, είτε το καλώδιο i.LINK (δε συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία). Εάν χρησιμοποιήσετε το καλώδιο i.LINK (δε συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία), τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας.

Σύνδεση

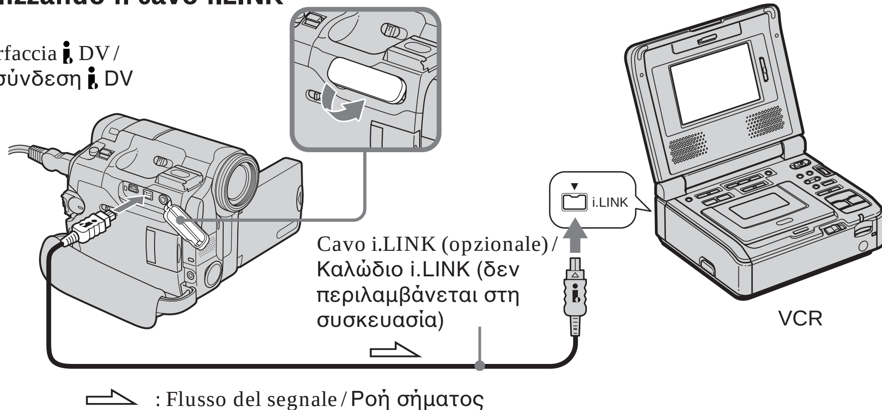
Με το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)



: Flusso del segnale/Ροή σήματος

Utilizzando il cavo i.LINK

Με το καλώδιο i.LINK



: Flusso del segnale/Ροή σήματος

Duplicazione di un nastro

Duplicazione

Se il collegamento del videoregistratore viene effettuato mediante il cavo A/V

- Impostare DISPLAY in [ETC] su LCD nelle impostazioni di menu (l'impostazione predefinita è LCD).
- Se viene visualizzato l'indicatore relativo alla ricerca, per disattivarlo premere SEARCH MODE sul telecomando (ad eccezione di DCR-TRV12E).
- Se si desidera duplicare il codice dati, è necessario visualizzarlo sullo schermo.
- Se si desidera duplicare il titolo, impostare TITLE DSPL in [CM] su ON nelle impostazioni di menu (l'impostazione predefinita è ON).

Se il collegamento del videoregistratore viene effettuato mediante il cavo i.LINK

- Non è possibile registrare solamente l'immagine o l'audio.
- Non è possibile registrare titoli, indicatori a schermo, contenuto della memoria cassetta e la schermata di indice della "Memory Stick".

È necessario impostare l'interruttore POWER su (PLAYER)[1] / (VCR)[2].

(1) Inserire un nastro vergine (o il nastro su cui si desidera registrare) nel videoregistratore, quindi inserire il nastro registrato nella videocamera.

(2) Preparare il videoregistratore per la registrazione. Se il videoregistratore dispone di un selettore di ingresso, impostare quest'ultimo sulla posizione di ingresso.
Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.

(3) Riprodurre il nastro registrato sulla videocamera.

(4) Avviare la registrazione sul videoregistratore.
Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Al termine della duplicazione del nastro

Premere ■ sulla videocamera e sul videoregistratore.

Μετεγγραφή κασέτας

Μετεγγραφή

Εάν συνδέετε το βίντεο με το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

- Ρυθμίστε το DISPLAY στο [ETC] στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD).
- Εάν εμφανιστεί μία ένδειξη αναζήτησης, πιέστε το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο για να τη διαγράψετε (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E).
- Εάν θέλετε να μετεγγράψετε τον κωδικό δεδομένων, εμφανίστε τον στην οθόνη.
- Εάν θέλετε να μετεγγράψετε τον τίτλο, ρυθμίστε το TITLE DSPL στη θέση ON στο [CM] στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι ON.)

Εάν συνδέετε το βίντεο με το καλώδιο i.LINK

- Η εγγραφή μόνο της εικόνας ή του ήχου δεν είναι δυνατή.
- Δεν είναι δυνατή η εγγραφή τίτλων, ενδείξεων οθόνης, περιεχομένων της μνήμης κασέτας και γραμμάτων της οθόνης ευρετηρίου "Memory Stick".

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (PLAYER)[1]/(VCR)[2].

(1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.

(2) Προετοιμάστε το βίντεο για εγγραφή. Εάν το βίντεο διαθέτει επιλογέα εισόδου, ρυθμίστε τον σε λειτουργία εισόδου.
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεο.

(3) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.

(4) Αρχίστε την εγγραφή στο βίντεο.
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεό σας.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Πιέστε το ■ στην κάμερα και στο βίντεο.

Duplicazione di un nastro

È possibile eseguire il montaggio utilizzando i videoregistratori che supportano i seguenti sistemi:
8 mm, Hi8, Digital8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, mini DV, DV e MICROMV

Se il videoregistratore è di tipo monofonico
Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di ingresso video e la spina bianca o rossa alla presa di ingresso audio sul videoregistratore o sul televisore. Collegando la spina bianca, viene trasmesso l'audio del canale sinistro, mentre collegando quella rossa, viene trasmesso l'audio del canale destro.

Se il videoregistratore dispone di una presa S video
Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 61.

Informazioni su i.LINK
Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 292.

Immagini elaborate utilizzando effetti immagine, effetti digitali* o PB ZOOM*
Tali immagini non vengono trasmesse mediante l'interfaccia DV.
* solo DCR-TRV22E/TRV33E

Se viene registrata un'immagine di pausa della riproduzione
- L'immagine registrata risulta disturbata utilizzando l'interfaccia DV.
- Se viene riprodotta utilizzando un altro apparecchio video, l'immagine potrebbe tremare.

Μετεγγραφή κασέτας

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μοντάζ σε βίντεο που υποστηρίζουν τα εξής συστήματα:
8 mm, Hi8, Digital8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, mini DV, DV και MICROMV

Εάν το βίντεό σας είναι μονοφωνικού τύπου
Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εισόδου εικόνας και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εισόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του αριστερού καναλιού, ενώ εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του δεξιού καναλιού.

Εάν το βίντεό σας διαθέτει ακροδέκτη S video
Βλέπε σελίδα 61 για λεπτομέρειες.

Σχετικά με το i.LINK
Βλέπε σελίδα 292 για λεπτομέρειες.

Εικόνες επεξεργασμένες με τα εφέ εικόνας, τα ψηφιακά εφέ* ή τη λειτουργία PB ZOOM*
Οι εικόνες αυτές δεν μπορούν να εξέλθουν από τη διασύνδεση DV.
* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E

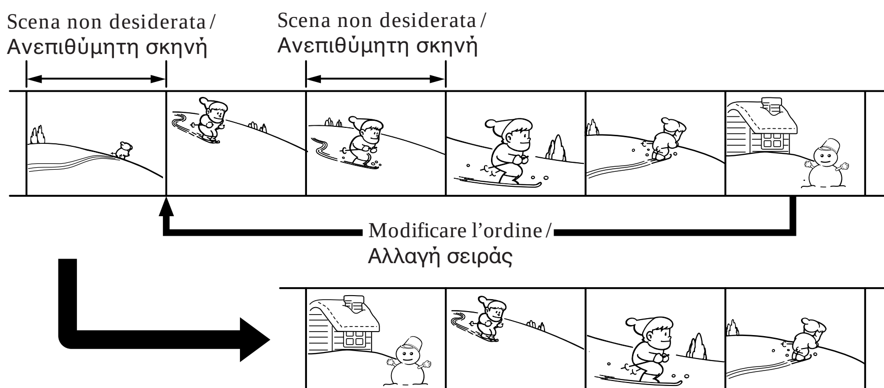
Εάν καταγράψετε μια εικόνα από παύση αναπαραγωγής
- Η καταγεγραμμένη εικόνα παραμορφώνεται με τη διασύνδεση DV.
- Η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει jitter (τρεμόπαιγμα) όταν αναπαράγετε την εικόνα με άλλες συσκευές εικόνας.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastro)

È possibile duplicare scene selezionate (programmi) per eseguire il montaggio sul nastro senza utilizzare il videoregistratore.
Le scene possono essere selezionate per fotogramma. È possibile impostare un massimo di 20 programmi.
Con la videocamera, è possibile effettuare la duplicazione su una "Memory Stick" (solo DCR-TRV22E / TRV33E). Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 173.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτα)

Μπορείτε να αναπαράγετε αντίγραφα επιλεγμένων σκηνών (προγράμματα) για μοντάζ σε κασέτα, χωρίς να χρησιμοποιήσετε το βίντεο.
Οι σκηνές μπορούν να επιλεχθούν με βάση τα καρέ. Μπορείτε να εγκαταστήσετε μέχρι και 20 προγράμματα.
Η κάμερα μπορεί να κάνει μετεγγραφή στο "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E). Βλέπε σελίδα 173 για λεπτομέρειες.



Prima di effettuare il montaggio digitale di programmi su nastri registrati mediante un altro apparecchio

Punto 1 Collegamento al videoregistratore (p. 110)
Punto 2 Impostazione del videoregistratore per il funzionamento (p. 110)
Punto 3 Regolazione della sincronizzazione del videoregistratore (p. 115)

Se la duplicazione viene eseguita di nuovo utilizzando lo stesso videoregistratore, è possibile ignorare i punti 2 e 3.

Πριν ενεργοποιήσετε το Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων σε κασέτα που έχει γραφτεί σε άλλες συσκευές

Στάδιο 1 Σύνδεση του βίντεο (σελ. 110)
Στάδιο 2 Ρύθμιση του βίντεο για λειτουργία (σελ. 110)
Στάδιο 3 Ρύθμιση του συγχρονισμού του βίντεο (σελ. 115)

Όταν πραγματοποιείτε μετεγγραφή κασέτας χρησιμοποιώντας ξανά το ίδιο βίντεο, μπορείτε να παραλείψετε τα στάδια 2 και 3.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastro)

Uso della funzione di montaggio digitale di programmi su nastri registrati mediante un altro apparecchio

Operazione 1 Creazione di un programma (p. 117)
Operazione 2 Esecuzione del montaggio digitale di programmi (duplicazione di un nastro) (p. 120)

Nota
Durante il montaggio video digitale, non è possibile inviare i segnali di funzionamento al videoregistratore mediante la presa LANC.

Punto 1: Collegamento al videoregistratore

È possibile collegare il cavo di collegamento A / V o il cavo i.LINK.
Collegare gli apparecchi come illustrato a pagina 106.

Punto 2: Impostazione del videoregistratore per il funzionamento

Se la videocamera e il videoregistratore vengono collegati utilizzando il cavo di collegamento A / V, l'emettitore di raggi infrarossi della videocamera trasmette il segnale al sensore dei comandi a distanza del videoregistratore per controllare quest'ultimo.

È necessario impostare l'interruttore POWER su PLAYER[1] / VCR[2].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

(1) Attivare l'alimentazione del videoregistratore collegato. Se il videoregistratore dispone di un selettore di ingresso, impostare quest'ultimo sulla posizione di ingresso.
Se viene collegata una videocamera utilizzata come registratore, impostare il relativo interruttore di alimentazione su VCR / VTR.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτα)

Χρήση ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων σε κασέτα που έχει γραφτεί σε άλλες συσκευές

Λειτουργία 1 Δημιουργία προγράμματος (σελ. 117)
Λειτουργία 2 Εκτέλεση ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων (μετεγγραφή κασέτας) (σελ. 120)

Σημείωση
Όταν πραγματοποιείτε μοντάζ ψηφιακής εικόνας, τα σήματα λειτουργίας προς το βίντεο δεν μπορούν να εκπεμφθούν μέσω του ακροδέκτη LANC.

Στάδιο 1: Σύνδεση με το βίντεο

Μπορείτε να συνδέσετε είτε καλώδιο ήχου/εικόνας (A/V) είτε καλώδιο i.LINK.
Συνδέστε τις συσκευές όπως δείχνει η εικόνα στη σελίδα 106.

Στάδιο 2: Ρύθμιση του βίντεο για λειτουργία

Όταν συνδέετε την κάμερα και το βίντεο με το συνδετικό καλώδιο ήχου/εικόνας (A/V), το σήμα εκπέμπεται από τον πομπό υπέρυθρων ακτινών της κάμερας στον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο και ελέγχει το βίντεο.

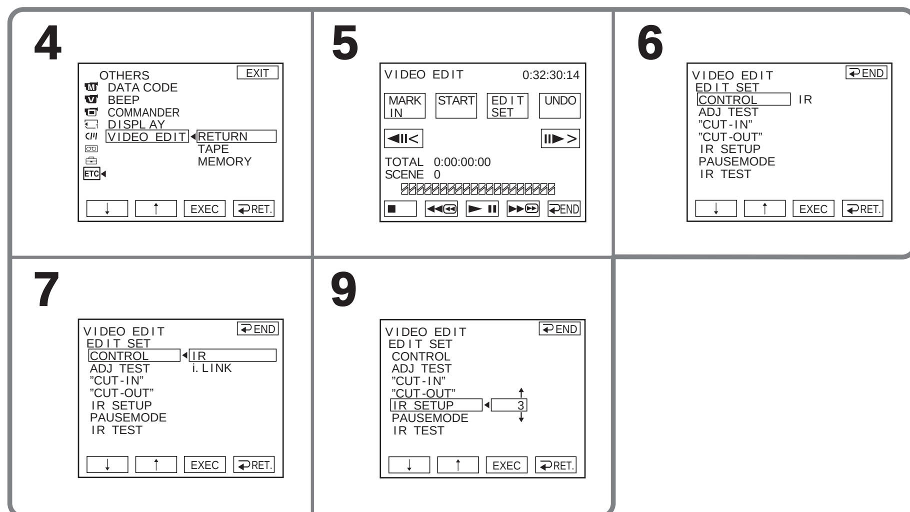
Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση PLAYER[1]/VCR[2].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

(1) Ενεργοποιήστε το συνδεδεμένο βίντεο. Εάν το βίντεο διαθέτει επιλογέα εισόδου, ρυθμίστε τον σε λειτουργία εισόδου.
Όταν -αντί για βίντεο- συνδέετε μια βιντεοκάμερα-recorder, ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση VCR/VTR.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.

(3) Premere MENU per visualizzare il menu.
(4) Selezionare VIDEO EDIT in ETC, quindi premere EXEC (p. 251).
(5) Selezionare TAPE, quindi premere EXEC (solo DCR-TRV22E / TRV33E).
(6) Premere EDIT SET.
(7) Selezionare CONTROL, quindi premere EXEC.
(8) Se si effettua il collegamento utilizzando il cavo di collegamento A / V, selezionare IR, quindi premere EXEC.
Se si effettua il collegamento utilizzando il cavo i.LINK, selezionare i.LINK, premere EXEC, quindi passare alla sezione "Punto 3: Regolazione della sincronizzazione del videoregistratore" a pagina 115.
(9) Selezionare IR SETUP, quindi premere EXEC.
(10) Selezionare il codice IR SETUP del videoregistratore, quindi premere EXEC. Verificare il codice nella sezione "Informazioni sul codice IR SETUP" (p. 114).

(3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(4) Επιλέξτε VIDEO EDIT στο ETC και στη συνέχεια πιέστε EXEC (σελ. 261).
(5) Επιλέξτε TAPE και πιέστε EXEC (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E).
(6) Πιέστε EDIT SET.
(7) Επιλέξτε το CONTROL και μετά πιέστε EXEC.
(8) Όταν χρησιμοποιείτε το συνδετικό καλώδιο ήχου/εικόνας, επιλέξτε IR και στη συνέχεια πιέστε EXEC.
Όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο i.LINK, επιλέξτε i.LINK, πιέστε EXEC και στη συνέχεια μεταβείτε στο "Στάδιο 3: Ρύθμιση του συγχρονισμού του βίντεο" στη σελίδα 115.
(9) Επιλέξτε το IR SETUP και μετά πιέστε EXEC.
(10) Επιλέξτε τον κωδικό IR SETUP του βίντεό σας και μετά πιέστε EXEC. Ελέγξτε τον κωδικό στην παράγραφο "Σχετικά με τον κωδικό IR SETUP" (σελ. 114).

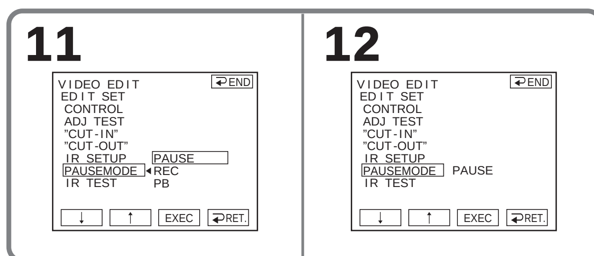


(11) Selezionare PAUSEMODE, quindi premere EXEC.

(12) Selezionare il modo di disattivazione della pausa di registrazione sul videoregistratore, quindi premere EXEC.
Il tasto corretto varia in base al videoregistratore.
Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.

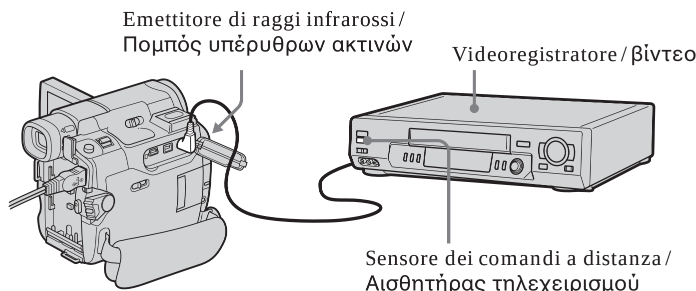
(11) Επιλέξτε το PAUSEMODE και μετά πιέστε EXEC.

(12) Επιλέξτε τη λειτουργία για την ακύρωση της παύσης εγγραφής στο βίντεο και μετά πιέστε EXEC.
Το σωστό πλήκτρο εξαρτάται από το βίντεό σας.
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεό σας.



(13) Individuare l'emettitore di raggi infrarossi della videocamera e posizionarlo di fronte al sensore dei comandi a distanza del videoregistratore a circa 30 cm di distanza.

(13) Εντοπίστε τον πομπό υπέρυθρων ακτινών της κάμεράς σας και στρέψτε τον προς τον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο σε απόσταση περίπου 30 εκατοστά.



(14) Inserire un nastro registrabile nel videoregistratore, quindi impostarlo sul modo di pausa della registrazione.

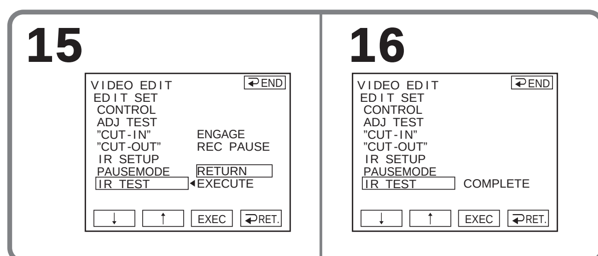
(15) Selezionare IR TEST, quindi premere EXEC.

(16) Selezionare EXECUTE, quindi premere EXEC.
Se il videoregistratore avvia la registrazione, l'impostazione è corretta.
L'indicatore selezionato per disattivare la pausa di registrazione sul videoregistratore lampeggia sullo schermo. Una volta terminata l'operazione, l'indicatore passa a COMPLETE.

(14) Τοποθετήστε στο βίντεο μια εγγράψιμη κασέτα και μετά ρυθμίστε το βίντεο σε παύση εγγραφής.

(15) Επιλέξτε το IR TEST και μετά πιέστε EXEC.

(16) Επιλέξτε το EXECUTE και μετά πιέστε το EXEC.
Εάν το βίντεο αρχίσει να γράφει, τότε η ρύθμιση είναι σωστή.
Η ένδειξη της λειτουργίας που επιλέξατε για την ακύρωση της παύσης εγγραφής στο βίντεο αναβοσβήνει στην οθόνη. Όταν ολοκληρωθεί η παραπάνω διαδικασία, η ένδειξη αλλάζει σε COMPLETE.



Nota

Se il collegamento viene effettuato mediante il cavo i.LINK, a seconda del videoregistratore potrebbe non essere possibile utilizzare correttamente la funzione di duplicazione. Impostare CONTROL su IR nelle impostazioni di menu della videocamera.

Σημείωση

Όταν συνδέετε την κάμερα με το καλώδιο i.LINK, ενδέχεται να μη μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σωστά τη λειτουργία μετεγγραφής, ανάλογα με το βίντεο. Ρυθμίστε το CONTROL στη θέση IR στις ρυθμίσεις μενού της κάμεράς σας.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastro)

Informazioni sul codice IR SETUP

Il codice IR SETUP è memorizzato nella videocamera. Assicurarsi di impostare il codice corretto in base al videoregistratore. L'impostazione predefinita è il codice numero 3.

Marca/Μάρκα	Codice IR SETUP/ Κωδικός IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT / Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

Marca/Μάρκα	Codice IR SETUP/ Κωδικός IR SETUP
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W. House	47
Watoson	58, 83

* Televisore / videoregistratore

Nota sul codice IR SETUP

Se il videoregistratore non supporta i codici IR SETUP, non è possibile eseguire il montaggio digitale di programmi.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

Σχετικά με τον κωδικό IR SETUP

Ο κωδικός IR SETUP αποθηκεύεται στη μνήμη της κάμεράς σας. Φροντίστε να καθορίσετε το σωστό κωδικό, ανάλογα με το βίντεό σας. Η ρύθμιση εργοστασίου για τον αριθμό κωδικού είναι 3.

* εξάρτημα τηλεόρασης/βίντεο

Σημείωση για τον κωδικό IR SETUP

Το Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων δεν είναι εφικτό εάν το βίντεο δεν υποστηρίζει κωδικούς IR SETUP.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastro)

Se il videoregistratore non funziona correttamente

- Dopo avere verificato il codice nella sezione "Informazioni sul codice IR SETUP" (p.114), impostare di nuovo IR SETUP o PAUSEMODE.
- Posizionare la videocamera ad almeno 30 cm di distanza dal videoregistratore.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.

Punto 3: Regolazione della sincronizzazione del videoregistratore

È possibile regolare la sincronizzazione della videocamera e del videoregistratore.
Si consiglia di preparare carta e penna per prendere appunti.
Prima di eseguire qualsiasi operazione, estrarre la cassetta dalla videocamera (se inserita).

È necessario impostare l'interruttore POWER su PLAYER[1]/VCR[2].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

(1) Inserire un nastro registrabile nel videoregistratore, quindi impostarlo sul modo di pausa della registrazione.
Selezionando i.LINK in CONTROL, non è necessario effettuare la pausa della registrazione.
(2) Selezionare ADJ TEST, quindi premere EXEC.
(3) Selezionare EXECUTE, quindi premere EXEC.
IN e OUT vengono registrati ciascuno 5 volte sull'immagine per calcolare i valori numerici necessari per la regolazione della sincronizzazione.
L'indicatore EXECUTING lampeggia sullo schermo. Una volta terminata l'operazione, l'indicatore passa a COMPLETE.
(4) Riavvolgere il nastro nel videoregistratore, quindi avviare la riproduzione al rallentatore.
Vengono visualizzati i 5 numeri IN e i corrispondenti numeri OUT.
Prendere nota del valore numerico di apertura di ogni IN e del valore numerico di chiusura di ogni OUT.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

Όταν το βίντεο δε λειτουργεί σωστά

- Αφού ελέγξετε εάν είναι σωστός ο κωδικός στην παράγραφο "Σχετικά με τον κωδικό IR SETUP" (σελ. 114), ρυθμίστε ξανά το IR SETUP ή το PAUSEMODE.
- Τοποθετήστε την κάμερά σας σε απόσταση 30 εκατοστών τουλάχιστον από το βίντεο.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεό σας.

Στάδιο 3: Ρύθμιση του συγχρονισμού του βίντεο

Μπορείτε να ρυθμίσετε το συγχρονισμό της κάμερας και του βίντεο.
Έχετε πρόχειρο στυλό και χαρτί για σημειώσεις.
Πριν από τη λειτουργία, αφαιρέστε την κασέτα από την κάμερα, (εάν υπάρχει).

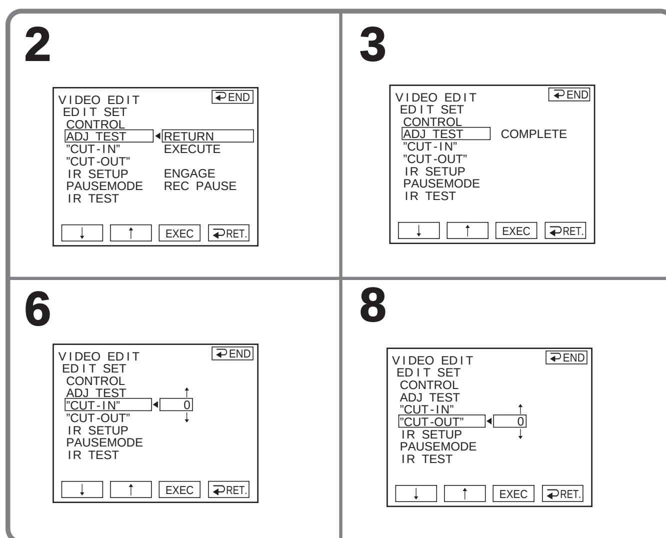
Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση PLAYER[1]/VCR[2].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

(1) Τοποθετήστε στο βίντεο μια εγγράψιμη κασέτα και μετά ρυθμίστε το βίντεο σε παύση εγγραφής.
Όταν επιλέγετε το i.LINK στο CONTROL, η παύση εγγραφής δεν είναι απαραίτητη.
(2) Επιλέξτε το ADJ TEST και μετά πιέστε EXEC.
(3) Επιλέξτε το EXECUTE και μετά πιέστε το EXEC.
Οι ενδείξεις IN και OUT καταγράφονται στις εικόνες, 5 φορές η κάθε μία, για να υπολογίσετε τις αριθμητικές τιμές για τη ρύθμιση του συγχρονισμού.
Η ένδειξη EXECUTING αναβοσβήνει στην οθόνη. Όταν ολοκληρωθεί η παραπάνω διαδικασία, η ένδειξη αλλάζει σε COMPLETE.
(4) Τυλίξτε προς τα πίσω την κασέτα στο βίντεο και μετά αρχίστε την αργή αναπαραγωγή.
Εμφανίζονται 5 αριθμοί IN και αντίστοιχοι αριθμοί OUT.
Σημειώστε την πρώτη αριθμητική τιμή για κάθε IN και την τελευταία αριθμητική τιμή για κάθε OUT.

(5) Calcolare la media dei 5 valori numerici di apertura dei 5 IN e la media di tutti i valori numerici di chiusura di ogni OUT.
(6) Selezionare "CUT-IN", quindi premere EXEC.
(7) Selezionare il valore numerico medio di IN, quindi premere EXEC.
Viene impostata la posizione di avvio calcolata per la registrazione.
(8) Selezionare "CUT-OUT", quindi premere EXEC.
(9) Selezionare il valore numerico medio di OUT, quindi premere EXEC.
Viene impostata la posizione di arresto calcolata per la registrazione.
(10) Premere ⮐ RET. per eseguire.

(5) Υπολογίστε το μέσο όρο όλων των 5 αρχικών αριθμητικών τιμών των 5 IN και το μέσο όρο όλων των τελικών αριθμητικών τιμών για κάθε OUT.
(6) Επιλέξτε το "CUT-IN" και μετά πιέστε EXEC.
(7) Επιλέξτε το μέσο όρο των αριθμητικών τιμών των IN και μετά πιέστε EXEC.
Έτσι, ρυθμίζεται η υπολογισμένη θέση έναρξης για την εγγραφή.
(8) Επιλέξτε το "CUT-OUT" και μετά πιέστε EXEC.
(9) Επιλέξτε το μέσο όρο των αριθμητικών τιμών των OUT και μετά πιέστε EXEC.
Έτσι, ρυθμίζεται η υπολογισμένη θέση σταματήματος για την εγγραφή.
(10) Πιέστε ⮐ RET. για εκτέλεση.



Per tornare a FN

Premere ⮐ END per tornare a PAGE1, quindi premere EXIT.

Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε ⮐ END για να επιστρέψετε στην PAGE1 και μετά πιέστε το EXIT.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastro)

Note

- Una volta completato il “Punto 3: Regolazione della sincronizzazione del videoregistratore”, l’immagine per la regolazione della sincronizzazione viene registrata per circa 50 secondi.
- Se la registrazione viene avviata dall’inizio del nastro, è possibile che i primi secondi del nastro non vengano registrati in modo corretto. Prima di avviare la registrazione, assicurarsi di fare avanzare il nastro per circa 10 secondi.
- Se l’apparecchio utilizzato per la registrazione non funziona correttamente mediante il cavo i.LINK, non modificare il collegamento ed eseguire le impostazioni del cavo di collegamento A/V (p. 110). I segnali video e audio vengono inviati mediante segnali digitali.

Operazione 1: Creazione di un programma

È necessario impostare l’interruttore POWER su (PLAYER)[1]/(VCR)[2].
Eseguire l’operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

(1) Inserire il nastro per la riproduzione nella videocamera e il nastro per la registrazione nel videoregistratore.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU per visualizzare il menu.
(4) Selezionare VIDEO EDIT in ETC, quindi premere EXEC (p. 251).
(5) Selezionare TAPE, quindi premere EXEC (solo DCR-TRV22E/TRV33E).
(6) Ricercare il punto iniziale della prima scena che si desidera inserire utilizzando i tasti di controllo video sullo schermo, quindi impostare il modo di pausa della riproduzione. Mediante ◄II< / >II►, è possibile effettuare la regolazione fine fotogramma per fotogramma.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

Σημειώσεις

- Όταν ολοκληρώσετε το "Στάδιο 3: Ρύθμιση του συγχρονισμού του βίντεο", η εικόνα ρύθμισης του συγχρονισμού καταγράφεται για 50 δευτερόλεπτα περίπου.
- Εάν αρχίσετε την εγγραφή εντελώς από την αρχή της κασέτας, τα πρώτα δευτερόλεπτα της κασέτας μπορεί να μη γραφτούν σωστά. Φροντίστε να αφήσετε να περάσουν 10 δευτερόλεπτα περίπου πριν αρχίσετε την εγγραφή.
- Όταν η συσκευή εγγραφής δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά χρησιμοποιώντας το καλώδιο i.LINK, αφήστε τη σύνδεση όπως είναι και κάντε τις ρυθμίσεις του συνδετικού καλωδίου A/V (σελ. 110). Η εικόνα και ο ήχος αποστέλλονται με ψηφιακά σήματα.

Λειτουργία 1: Δημιουργία προγράμματος

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (PLAYER)[1]/(VCR)[2].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

(1) Τοποθετήστε την κασέτα για την αναπαραγωγή στην κάμερα και την κασέτα για την εγγραφή στο βίντεο.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(4) Επιλέξτε VIDEO EDIT στο ETC και στη συνέχεια πιέστε EXEC (σελ. 261).
(5) Επιλέξτε TAPE και πιέστε EXEC (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/ TRV33E).
(6) Αναζητήστε την αρχή της πρώτης σκηνής που θέλετε να ενθέσετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας στην οθόνη και μετά διακόψτε προσωρινά την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής). Με το ◄II</>II► μπορείτε να προσαρμόσετε λεπτομερώς ένα καρέ κάθε φορά.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastro)

(7) Premere MARK IN sullo schermo. Viene impostato il punto IN del primo programma e la parte superiore del contrassegno del programma diventa azzurra.

(8) Ricercare il punto finale della prima scena che si desidera inserire utilizzando i tasti di controllo video sullo schermo, quindi impostare il modo di pausa della riproduzione. Mediante ◄II< / >II►, è possibile effettuare la regolazione fine fotogramma per fotogramma.

(9) Premere MARK OUT sullo schermo. Viene impostato il punto OUT del primo programma e la parte inferiore del contrassegno del programma diventa azzurra.

(10) Ripetere i punti da 6 a 9. Una volta impostato il programma, il relativo contrassegno diventa azzurro. È possibile impostare un massimo di 20 programmi.

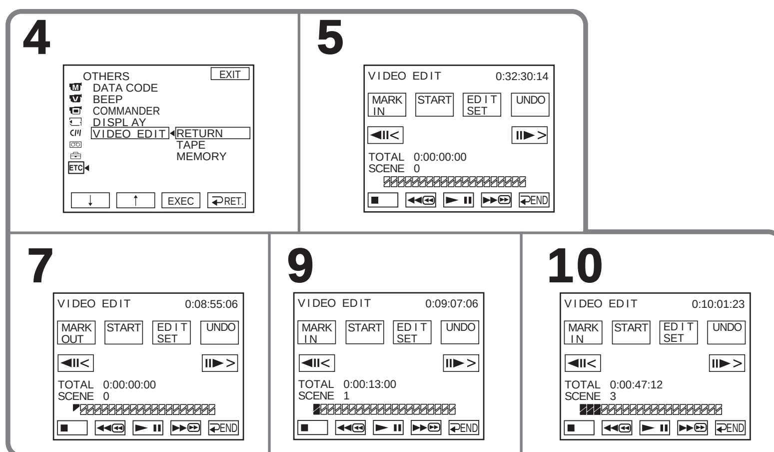
Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

(7) Πιέστε το MARK IN στην οθόνη. Η θέση IN του πρώτου προγράμματος ρυθμίζεται και το πάνω μέρος της ένδειξης προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.

(8) Αναζητήστε το τέλος της πρώτης σκηνής που θέλετε να ενθέσετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και μετά διακόψτε προσωρινά την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής). Με το ◄II</ >II► μπορείτε να προσαρμόσετε λεπτομερώς ένα καρέ κάθε φορά.

(9) Πιέστε το MARK OUT στην οθόνη. Η θέση OUT του πρώτου προγράμματος ρυθμίζεται και το κάτω μέρος της ένδειξης προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.

(10) Επαναλάβετε τα στάδια 6 έως 9. Όταν ρυθμιστεί ένα πρόγραμμα, η ένδειξη προγράμματος γίνεται ανοιχτή μπλε. Μπορείτε να ρυθμίσετε μέχρι 20 προγράμματα, το πολύ.



Per terminare la procedura di creazione del programma

Premere ⮐ END.
Il programma rimane memorizzato fino all'espulsione del nastro.

Nota
Durante il montaggio digitale di programmi, non è possibile effettuare registrazioni.

Su una parte vuota del nastro
Non è possibile impostare IN o OUT.

Se sul nastro è presente una parte vuota tra il punto IN e il punto OUT
È possibile che la durata totale non venga visualizzata correttamente.

Cancellazione del programma impostato

Cancellare prima il contrassegno OUT, quindi il contrassegno IN dell'ultimo programma impostato.

(1) Seguire i punti da 2 a 5 a pagina 117.
(2) Premere UNDO.
(3) Premere ERASE 1 MARK. Il contrassegno relativo all'ultimo programma impostato lampeggia, quindi viene visualizzato l'indicatore DELETE ?.
(4) Premere EXEC. L'ultimo programma impostato viene cancellato.

Per annullare la cancellazione
Premere CANCEL al punto 4.

Cancellazione di tutti i programmi

(1) Seguire i punti da 2 a 5 a pagina 117.
(2) Premere UNDO.
(3) Premere ERASE ALL. I contrassegni relativi a tutti i programmi impostati lampeggiano, quindi viene visualizzato l'indicatore DELETE ?.
(4) Premere EXEC. Tutti i programmi impostati vengono cancellati.

Per annullare la cancellazione di tutti i programmi
Premere CANCEL al punto 4.

Για να ολοκληρώσετε τη δημιουργία προγραμμάτων

Πιέστε το ⮐ END.
Το πρόγραμμα αποθηκεύεται στη μνήμη μέχρι να αφαιρεθεί η κασέτα.

Σημείωση
Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή κατά τη διάρκεια του Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων.

Σε ένα κενό τμήμα της ταινίας
Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τα IN ή OUT.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των θέσεων IN και των θέσεων OUT στην ταινία
Ο συνολικός χρόνος μπορεί να μην εμφανίζεται σωστά.

Διαγραφή του προγράμματος που δημιουργήσατε

Διαγράψτε πρώτα την ένδειξη OUT και μετά την ένδειξη IN του τελευταίου ρυθμισμένου προγράμματος.

(1) Ακολουθήστε τα στάδια 2 έως 5 της σελίδας 117.
(2) Πιέστε το UNDO.
(3) Πιέστε ERASE 1 MARK. Η ένδειξη του προγράμματος που ρυθμίσατε τελευταία αναβοσβήνει και εμφανίζεται η ένδειξη DELETE?.
(4) Πιέστε EXEC. Το πρόγραμμα που ρυθμίσατε τελευταίο διαγράφεται.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή
Πιέστε το CANCEL στο στάδιο 4.

Διαγραφή όλων των προγραμμάτων

(1) Ακολουθήστε τα στάδια 2 έως 5 της σελίδας 117.
(2) Πιέστε το UNDO.
(3) Πιέστε το ERASE ALL. Όλες οι ενδείξεις του προγράμματος που ρυθμίσατε τελευταία αναβοσβήνουν και εμφανίζεται η ένδειξη DELETE?.
(4) Πιέστε EXEC. Όλα τα προγράμματα που ρυθμίσατε διαγράφονται.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των προγραμμάτων
Πιέστε το CANCEL στο στάδιο 4.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastro)

Operazione 2: Esecuzione del montaggio digitale di programmi (duplicazione di un nastro)

È necessario impostare l'interruttore POWER su (PLAYER)[1) / (VCR)[2)].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

1) DCR-TRV12E / TRV14E
2) DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

(1) Se viene utilizzata una videocamera digitale, impostare l'interruttore di alimentazione del videoregistratore su VCR / VTR.
(2) Assicurarsi che la videocamera e il videoregistratore siano collegati e che quest'ultimo sia impostato sul modo di pausa della registrazione.
Se viene utilizzato il cavo i.LINK, è possibile ignorare questo punto.
(3) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(4) Premere MENU per visualizzare il menu.
(5) Selezionare VIDEO EDIT in ETC, quindi premere EXEC (p. 251).
(6) Selezionare TAPE, quindi premere EXEC (solo DCR-TRV22E / TRV33E).
(7) Premere START.
(8) Premere EXEC.
Ricercare il punto iniziale del primo programma, quindi avviare la duplicazione.
Il contrassegno del programma lampeggia.
Sullo schermo vengono visualizzati gli indicatori SEARCH durante la ricerca e EDITING durante il montaggio.
Al termine della duplicazione, la videocamera e il videoregistratore si arrestano automaticamente.

Per annullare la duplicazione durante il montaggio

Premere CANCEL.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

Λειτουργία 2: Εκτέλεση ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων (μετεγγραφή της κασέτας)

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (PLAYER)[1)]/(VCR)[2)].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

1) DCR-TRV12E/TRV14E
2) DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

(1) Όταν -αντί για βίντεο- χρησιμοποιείτε ψηφιακή βιντεοκάμερα, ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (power) του βίντεο στη θέση VCR/VTR.
(2) Βεβαιωθείτε ότι η κάμερα και το βίντεό σας είναι συνδεδεμένα και ότι το βίντεο έχει ρυθμιστεί σε παύση εγγραφής.
Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο i.LINK, το στάδιο αυτό δεν είναι απαραίτητο.
(3) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(4) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(5) Επιλέξτε VIDEO EDIT στο ETC και στη συνέχεια πιέστε EXEC (σελ. 261).
(6) Επιλέξτε TAPE και πιέστε EXEC (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E).
(7) Πιέστε το START.
(8) Πιέστε EXEC.
Αναζητήστε την αρχή του πρώτου προγράμματος και μετά αρχίστε τη μετεγγραφή.
Η ένδειξη προγράμματος αναβοσβήνει.
Κατά την αναζήτηση εμφανίζεται η ένδειξη SEARCH και η ένδειξη EDITING εμφανίζεται στην οθόνη κατά το μοντάζ.
Όταν τελειώσει η μετεγγραφή, η κάμερα και το βίντεο σταματούν αυτόματα.

Για να ακυρώσετε τη μετεγγραφή κατά το μοντάζ

Πιέστε το CANCEL.

Per terminare il montaggio digitale di programmi

Una volta completata la duplicazione, la videocamera si arresta, quindi nelle impostazioni di menu viene visualizzato di nuovo VIDEO EDIT.
Premere ⮐ END per terminare la funzione di montaggio video.

Se il programma non è stato impostato

Non è possibile premere START.

Non è possibile registrare sul videoregistratore nei seguenti casi:

Indicatore	Causa
Nessun indicatore	• La linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta è impostata sulla posizione di blocco. • Il codice IR SETUP non è corretto (se è stato selezionato IR). • Il tasto di disattivazione del modo di pausa della registrazione non è corretto (se è stato selezionato IR).
CHECK “i.LINK” & REC STATUS	• È stato selezionato i.LINK, ma il cavo i.LINK non è stato collegato. • L’alimentazione del videoregistratore collegato non è attivata (se è stato selezionato i.LINK).

Για να τερματίσετε το ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

Η κάμερά σας σταματά όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή. Κατόπιν, η ένδειξη οθόνης επιστρέφει στο VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού.
Πιέστε το ⮐ END για να τερματίσετε τη λειτουργία μοντάζ εικόνας.

Όταν το πρόγραμμα δεν έχει ρυθμιστεί

Δεν μπορείτε να πιέσετε START.

Δεν είναι δυνατή η εγγραφή στο βίντεο στις ακόλουθες περιπτώσεις:

Ένδειξη	Αιτία
Καμία ένδειξη	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας έχει τοποθετηθεί στη θέση lock (ασφάλιση). • Ο κωδικός IR SETUP δεν είναι σωστός. (Όταν έχετε επιλέξει το IR.) • Το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής δεν είναι σωστό. (Όταν έχετε επιλέξει το IR.)
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	• Έχετε επιλέξει το i.LINK, αλλά δεν έχετε συνδέσει καλώδιο i.LINK. • Το συνδεδεμένο βίντεο δεν έχει ενεργοποιηθεί. (Όταν έχετε επιλέξει το i.LINK.)

Registrazione di video o programmi televisivi (solo DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

È possibile registrare il nastro da un altro videoregistratore o un programma televisivo da un televisore dotato di uscite video / audio. Utilizzare la videocamera come registratore. È possibile collegare il cavo di collegamento A / V (in dotazione) (solo DCR-TRV22E / TRV33E) o un cavo i.LINK (opzionale).
Se si effettua il collegamento utilizzando il cavo i.LINK (opzionale), i segnali video e audio vengono trasmessi nel formato digitale per consentire di eseguire montaggi di alta qualità.

Collegamento di un videoregistratore o di un televisore

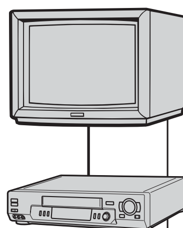
Utilizzando il cavo di collegamento A/V (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

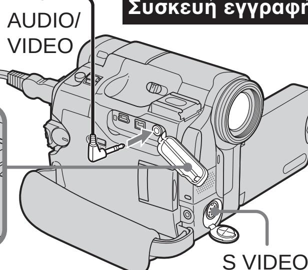
Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Μπορείτε να γράψετε κασέτα από άλλο βίντεο ή ένα τηλεοπτικό πρόγραμμα από τηλεόραση που διαθέτει εξόδους εικόνας/ήχου. Χρησιμοποιήστε την κάμερά σας ως συσκευή εγγραφής. Μπορείτε να συνδέσετε είτε το καλώδιο ήχου/εικόνας (A/V) που παρέχεται (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E), είτε το καλώδιο i.LINK (δε συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία).
Εάν χρησιμοποιήσετε το καλώδιο i.LINK (δε συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία), τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας.

Σύνδεση βίντεο ή τηλεόρασης

Με το συνδετικό καλώδιο ήχου/εικόνας (A/V) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)





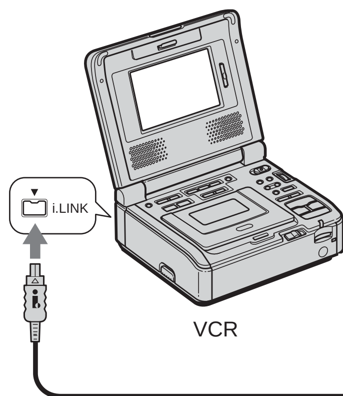
: Flusso del segnale / Ροή σήματος

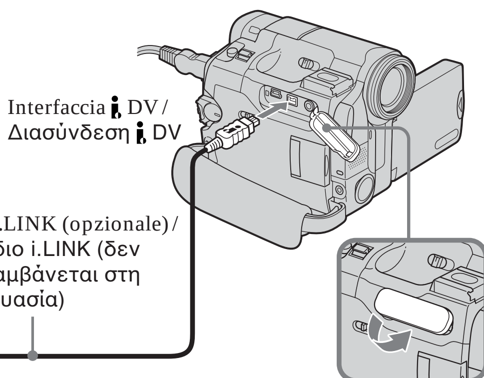
Registrazione di video o programmi televisivi (solo DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Utilizzando il cavo i.LINK

Με το καλώδιο i.LINK





Se il videoregistratore è di tipo monofonico (solo DCR-TRV22E/TRV33E)
Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di uscita video e la spina bianca o rossa alla presa di uscita audio sul videoregistratore o sul televisore. Collegando la spina bianca, viene trasmesso l'audio del canale sinistro, mentre collegando quella rossa, viene trasmesso l'audio del canale destro.

Se il videoregistratore dispone di una presa S video (solo DCR-TRV22E/TRV33E)
Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 61.

Nota
Mediante la videocamera, è possibile registrare solo immagini da visualizzare su televisori e videoregistratori basati sul sistema PAL.
Per informazioni sui sistemi di colore TV utilizzati nei vari paesi e nelle varie aree, fare riferimento alla sezione.Uso della videocamera all'estero a pagina 295.

Se viene utilizzato il cavo i.LINK
- Prima di avviare la registrazione, assicurarsi che sullo schermo venga visualizzato l'indicatore DV IN. È possibile che l'indicatore DV IN venga visualizzato su entrambi gli apparecchi.
- Non è possibile effettuare la registrazione delle sole immagini o del solo audio.

Εάν το βίντεό σας είναι μονοφωνικού τύπου (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εξόδου εικόνας και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εξόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του αριστερού καναλιού, ενώ εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος του δεξιού καναλιού.

Εάν το βίντεό σας διαθέτει ακροδέκτη S video (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στη σελίδα 61.

Σημείωση
Η κάμερά σας καταγράφει εικόνες μόνο για προβολή σε τηλεόραση και βίντεο τα οποία διαθέτουν σύστημα PAL.
Ανατρέξτε στην ενότητα "Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό" στη σελίδα 295 για το ποια έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης χρησιμοποιούνται σε κάθε χώρα και περιοχή.

Κατά τη χρήση του καλωδίου i.LINK
- Πριν την εγγραφή, βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη DV IN εμφανίζεται στην οθόνη. Η ένδειξη DV IN μπορεί να εμφανίζεται και στις δύο συσκευές.
- Η εγγραφή μόνο της εικόνας ή του ήχου δεν είναι δυνατή.

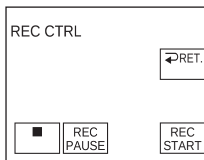
Registrazione di video o programmi televisivi (solo DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Duplicazione

Operazioni preliminari
Se viene utilizzato il cavo di collegamento A/V, impostare DISPLAY in ETC su LCD nelle impostazioni di menu (l'impostazione predefinita è LCD).

È necessario impostare l'interruttore POWER su VCR.
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Inserire un nastro vergine (o il nastro su cui si desidera registrare) nella videocamera. Per registrare un nastro dal videoregistratore, inserirvi il nastro registrato.
(2) Premere FN, quindi selezionare PAGE3.
(3) Premere REC CTRL.



(4) Premere REC PAUSE.
(5) Se il nastro viene registrato da un videoregistratore, premere ► sul videoregistratore per avviare la riproduzione. Se la registrazione viene effettuata da un televisore, selezionare un programma televisivo. Sullo schermo viene visualizzata l'immagine di riproduzione.
(6) Premere REC START in corrispondenza della scena da cui si desidera avviare la registrazione.

Al termine della duplicazione del nastro

Premere ■ sulla videocamera, quindi premere il tasto di arresto sul videoregistratore.

Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Μετεγγραφή

Πριν τη λειτουργία
Ρυθμίστε το DISPLAY στο ETC στην τιμή LCD στις ρυθμίσεις μενού όταν χρησιμοποιείτε το συνδετικό καλώδιο ήχου/εικόνας. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD).

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση VCR.
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στην κάμερα. Εάν πρόκειται να γράψετε κασέτα από το βίντεο, τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα στο βίντεο.
(2) Πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE3.
(3) Πιέστε το REC CTRL.

(4) Πιέστε το REC PAUSE.
(5) Πιέστε το ► στο βίντεο για να αρχίσει η αναπαραγωγή, εάν γράφετε κασέτα από το βίντεο. Επιλέξτε ένα τηλεοπτικό πρόγραμμα, εάν πραγματοποιείτε εγγραφή από την τηλεόραση. Η εικόνα από την πλευρά αναπαραγωγής εμφανίζεται στην οθόνη.
(6) Πιέστε το REC START στη σκηνή από την οποία θέλετε να αρχίσει η εγγραφή.

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

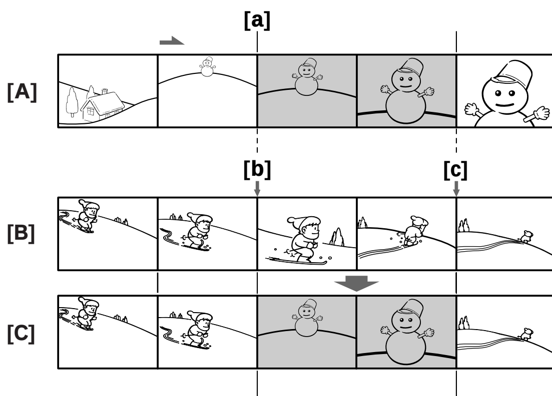
Πιέστε ■ στην κάμερα και στη συνέχεια πιέστε το πλήκτρο stop στο βίντεο.

Inserimento di una scena da un videoregistratore – Montaggio per inserimento (solo DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Ένθεση σκηνής από βίντεο – Μοντάζ Ένθεσης (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

È possibile inserire una nuova scena con l'audio proveniente da un videoregistratore sul nastro registrato originariamente specificando i punti di inizio e fine dell'inserimento. Per eseguire questa operazione, utilizzare il telecomando.
I collegamenti da effettuare corrispondono a quelli descritti a pagina 122. Inserire un nastro contenente la scena desiderata nel videoregistratore.

Μπορείτε να ενθέσετε μια καινούρια σκηνή με ήχο από βίντεο στην αρχικά γραμμένη ταινία σας, καθορίζοντας τα σημεία αρχής και τέλους ένθεσης. Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.
Οι συνδέσεις είναι οι ίδιες με αυτές που περιγράφονται στη σελίδα 122.
Τοποθετήστε στο βίντεο την κασέτα που περιέχει τη σκηνή που θέλετε να εισάγετε.



[A] Nastro contenente la scena da sovrapporre
[B] Nastro prima del montaggio
[C] Nastro dopo il montaggio

È necessario impostare l'interruttore POWER su (VCR).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Sul videoregistratore, individuare la parte immediatamente precedente il punto di inizio dell'inserimento **[a]**, quindi impostare il videoregistratore sul modo di pausa della riproduzione.
(2) Sulla videocamera, individuare il punto di fine dell'inserimento **[c]**, quindi impostare la videocamera sul modo di pausa della riproduzione.
(3) Premere ZERO SET MEMORY sul telecomando. L'indicatore ZERO SET MEMORY lampeggia e il punto di fine dell'inserimento viene memorizzato. Il contatore del nastro indica “0:00:00”.

[A] Η ταινία, η οποία περιέχει τη σκηνή που πρόκειται να ενθέσετε
[B] Η ταινία πριν το μοντάζ
[C] Η ταινία μετά το μοντάζ

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (VCR).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

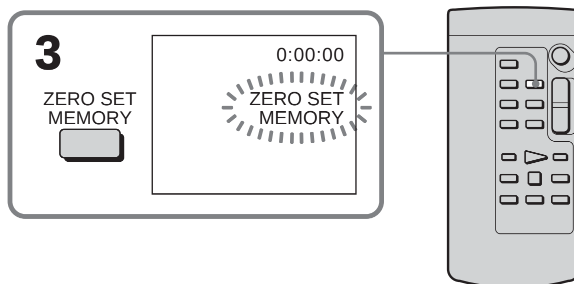
(1) Στο βίντεο, εντοπίστε το σημείο που βρίσκεται ακριβώς πριν από το σημείο αρχής ένθεσης **[a]** και μετά ρυθμίστε το βίντεο σε λειτουργία παύσης αναπαραγωγής.
(2) Στην κάμερά σας, εντοπίστε το σημείο τέλους της ένθεσης **[c]** και ρυθμίστε τη σε παύση αναπαραγωγής.
(3) Πιέστε το ZERO SET MEMORY στο τηλεχειριστήριο. Η ένδειξη ZERO SET MEMORY αναβοσβήνει και το σημείο τέλους της ένθεσης αποθηκεύεται στη μνήμη. Ο μετρητής ταινίας δείχνει "0:00:00".

Inserimento di una scena da un videoregistratore – Montaggio per inserimento (solo DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

(4) Sulla videocamera, individuare il punto di inizio dell'inserimento **[b]**.
(5) Premere FN, quindi selezionare PAGE3.
(6) Premere REC CTRL.
(7) Premere REC PAUSE.
(8) Innanzitutto, premere ❚❚ sul videoregistratore, quindi dopo alcuni secondi premere REC START sulla videocamera per avviare l'inserimento della nuova scena con l'audio.
L'inserimento si arresta automaticamente in prossimità del punto zero del contatore del nastro. La videocamera arresta automaticamente la registrazione e il punto impostato al punto 3 viene cancellato dalla memoria.

Ένθεση σκηνής από βίντεο – Μοντάζ Ένθεσης (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)

(4) Στην κάμερά σας, εντοπίστε το σημείο αρχής της ένθεσης **[b]**.
(5) Πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE3.
(6) Πιέστε το REC CTRL.
(7) Πιέστε το REC PAUSE.
(8) Πιέστε πρώτα το ❚❚ στο βίντεο και, μετά από μερικά δευτερόλεπτα, πιέστε το REC START στην κάμερα για να αρχίσει η ένθεση της καινούριας σκηνής με ήχο.
Η ένθεση σταματά αυτόματα σχεδόν στο σημείο μηδενισμού του μετρητή ταινίας. Η κάμερα σταματά αυτόματα την εγγραφή και το σημείο που ορίζετε στο στάδιο 3 διαγράφεται από τη μνήμη.



Per cambiare il punto finale dell'inserimento

Premere di nuovo ZERO SET MEMORY sul telecomando dopo il punto 4 per disattivare l'indicatore ZERO SET MEMORY, quindi iniziare a partire dal punto 2.

Per inserire una scena senza impostare il punto finale dell'inserimento

Ignorare i punti 2 e 3. Premere ■ sul telecomando o [■] sulla videocamera in corrispondenza del punto in cui si desidera arrestare l'inserimento.

Για να αλλάξετε το σημείο τέλους ένθεσης

Πιέστε ξανά το ZERO SET MEMORY στο τηλεχειριστήριο μετά το στάδιο 4 για να σβήσετε την ένδειξη ZERO SET MEMORY και ξεκινήστε από το στάδιο 2.

Για να ενθέσετε σκηνή χωρίς να καθορίσετε το σημείο τέλους ένθεσης

Παραλείψτε τα στάδια 2 και 3. Πιέστε το ■ στο τηλεχειριστήριο ή το [■] στην κάμερα όταν θέλετε να σταματήσετε την ένθεση.

Duplicazione audio

È possibile registrare l'audio da aggiungere all'audio originale del nastro collegando un apparecchio audio o un microfono. Collegando un apparecchio audio, è possibile aggiungere l'audio al nastro già registrato nel modo a 12 bit specificando i punti di inizio e fine. L'audio originale non viene cancellato.

Preparazione della duplicazione audio

È possibile registrare l'audio da aggiungere nei seguenti modi:
- Eseguendo la duplicazione mediante il microfono incorporato
- Collegando il microfono (opzionale) alla presa MIC
- Collegando il microfono (opzionale) all'attacco accessori intelligente
- Collegando il cavo di collegamento A / V alla presa AUDIO / VIDEO (solo DCR-TRV22E / TRV33E)

L'ingresso audio da registrare assumerà la precedenza sugli altri nel seguente ordine:
- Presa MIC
- Attacco accessori intelligente
- Presa AUDIO / VIDEO (solo DCR-TRV22E / TRV33E)
- Microfono incorporato

Duplicazione mediante il microfono incorporato

Non è necessario effettuare alcun collegamento.(Se non è collegato un microfono esterno, la registrazione audio viene eseguita automaticamente mediante il microfono incorporato.)

Μετεγγραφή ήχου

Μπορείτε να καταγράψετε ήχο για να τον προσθέσετε στον αρχικό ήχο στην κασέτα, συνδέοντας συσκευή ήχου ή μικρόφωνο. Εάν συνδέσετε μια συσκευή ήχου, μπορείτε να προσθέσετε ήχους στην κασέτα που έχει ήδη εγγραφεί σε λειτουργία 12-bit, καθορίζοντας τα σημεία αρχής και τέλους. Ο αρχικός ήχος δε θα σβηστεί.

Προετοιμασία για μετεγγραφή ήχου

Μπορείτε να ηχογραφήσετε πρόσθετο ήχο στις ακόλουθες περιπτώσεις:
- Μετεγγραφή με το ενσωματωμένο μικρόφωνο
- Σύνδεση του μικροφώνου (δε συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία) στην υποδοχή MIC
- Σύνδεση του μικροφώνου (δε συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία) στη βάση "έξυπνων" αξεσουάρ
- Σύνδεση του συνδετικού καλωδίου ήχου/εικόνας (A/V) στην υποδοχή AUDIO/VIDEO (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

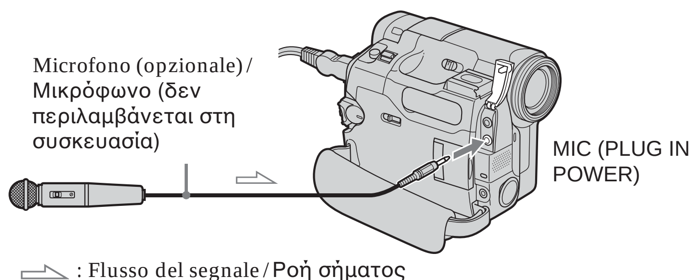
Η είσοδος του ήχου που πρόκειται να γραφτεί αποκτά προτεραιότητα έναντι των άλλων εισόδων, με την ακόλουθη σειρά:
- Ακροδέκτης MIC
- Βάση "έξυπνων" αξεσουάρ
- Ακροδέκτης AUDIO/VIDEO (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
- Ενσωματωμένο μικρόφωνο

Μετεγγραφή με το ενσωματωμένο μικρόφωνο

Δεν απαιτείται σύνδεση. (Εάν δε συνδέσετε εξωτερικό μικρόφωνο, η ηχογράφηση γίνεται αυτόματα μέσω του ενσωματωμένου μικροφώνου.)

Duplicazione audio

Collegamento del microfono (opzionale) alla presa MIC



È possibile controllare le immagini e l'audio registrati collegando la presa AUDIO/VIDEO ad un televisore.
Poiché l'audio registrato non viene emesso dal diffusore, è necessario controllarlo utilizzando le cuffie o il televisore.

Collegamento del microfono (opzionale) all'attacco accessori intelligente

Rimuovere il coperchio dell'attacco, quindi collegare il microfono.

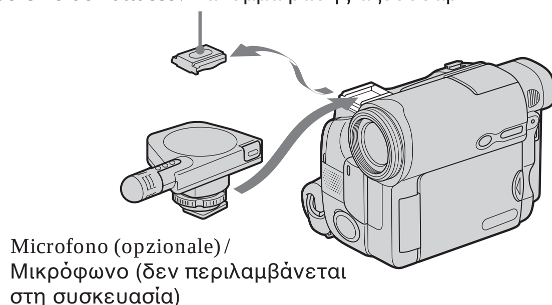
Μετεγγραφή ήχου

Σύνδεση του μικροφώνου (δε συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία) στην υποδοχή MIC

Μπορείτε να ελέγξετε τη γραμμένη εικόνα και τον ήχο, συνδέοντας τον ακροδέκτη AUDIO/VIDEO με μια τηλεόραση.
Ο γραμμένος ήχος δεν εξέρχεται από το ηχείο. Ελέγξτε τον ήχο χρησιμοποιώντας τα ακουστικά ή την τηλεόραση.

Σύνδεση του μικροφώνου (δε συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία) στη βάση "έξυπνων" αξεσουάρ

Αφαιρέστε το κάλυμμα της βάσης αξεσουάρ και συνδέστε το μικρόφωνο.

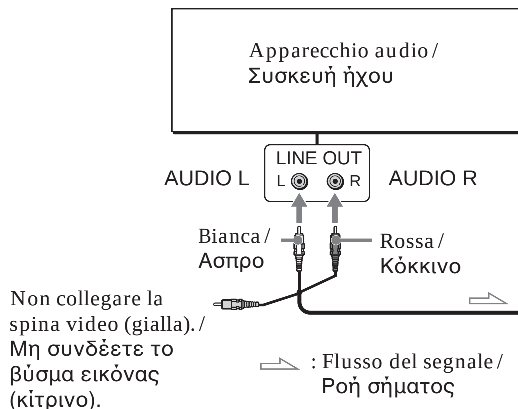


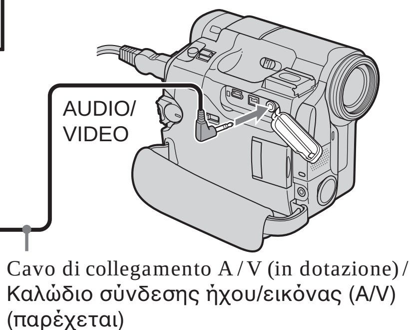
Duplicazione audio

Collegamento del cavo di collegamento A/V alla presa AUDIO/VIDEO (solo DCR-TRV22E/ TRV33E)

Μετεγγραφή ήχου

Σύνδεση του συνδετικού καλωδίου ήχου/εικόνας (A/V) στην υποδοχή AUDIO/VIDEO (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)





Nota

Durante la duplicazione mediante la presa AUDIO / VIDEO (solo DCR-TRV22E / TRV33E) o il microfono incorporato, le immagini non vengono emesse tramite la presa S VIDEO o AUDIO / VIDEO. Controllare le immagini registrate sullo schermo. È possibile controllare l’audio registrato utilizzando le cuffie.

Σημείωση

Κατά τη μετεγγραφή με χρήση του ακροδέκτη AUDIO/VIDEO (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E) ή του ενσωματωμένου μικρόφωνου, οι εικόνες δεν εξέρχονται μέσω του ακροδέκτη S VIDEO ή του ακροδέκτη AUDIO/VIDEO. Ελέγξτε τη γραμμένη εικόνα στην οθόνη. Μπορείτε να ελέγξετε τον ήχο χρησιμοποιώντας ακουστικά.

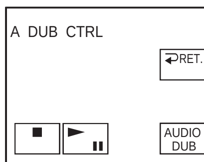
Duplicazione audio

Aggiunta di audio ad un nastro registrato

Scegliere uno dei collegamenti descritti a pagina 127, collegare alla videocamera l'apparecchio audio o il microfono, quindi seguire la procedura riportata di seguito.

È necessario impostare l'interruttore POWER su (PLAYER)[1)]/(VCR)[2)].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Inserire il nastro registrato nella videocamera.
(2) Individuare il punto di inizio della registrazione. Premere ►II per avviare la riproduzione. Per effettuare una pausa durante la riproduzione, premere ►II in corrispondenza del punto di inizio della registrazione. È possibile regolare esattamente il punto di inizio della registrazione premendo ◄II< / >II►.
(3) Premere FN, quindi selezionare PAGE3.
(4) Premere A DUB CTRL.
Viene visualizzata la schermata A DUB CTRL.



(5) Premere AUDIO DUB.
L'indicatore ●II verde viene visualizzato sullo schermo.
(6) Premere ►II sulla videocamera e, contemporaneamente, avviare la riproduzione dell'audio che si desidera registrare.
Durante la riproduzione, il nuovo audio viene registrato nel modo stereo 2 (ST2).
Durante la registrazione del nuovo audio, sullo schermo viene visualizzato l'indicatore ● rosso.
(7) Premere ■ sulla videocamera in corrispondenza del punto in cui si desidera arrestare la registrazione.

[1)] DCR-TRV12E / TRV14E
[2)] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Μετεγγραφή ήχου

Προσθήκη ήχου σε γραμμένη κασέτα

Επιλέξτε μια από τις συνδέσεις που περιγράφηκαν στη σελίδα 127 και συνδέστε τη συσκευή ήχου ή το μικρόφωνο στην κάμερά σας. Στη συνέχεια, εφαρμόστε την παρακάτω διαδικασία.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (PLAYER)[1)]/(VCR)[2)].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερά σας.
(2) Εντοπίστε το σημείο έναρξης εγγραφής. Πιέστε ►II για να αρχίσει η αναπαραγωγή. Για να διακόψετε προσωρινά την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής), πιέστε το πλήκτρο ►II στο σημείο έναρξης εγγραφής. Μπορείτε να ρυθμίσετε λεπτομερώς το σημείο έναρξης εγγραφής, πιέζοντας το ◄II</>II►.
(3) Πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE3.
(4) Πιέστε A DUB CTRL.
Εμφανίζεται η οθόνη A DUB CTRL.

(5) Πιέστε το AUDIO DUB.
Στην οθόνη εμφανίζεται η πράσινη ένδειξη ●II.
(6) Πιέστε το ►II στην κάμερα και, ταυτόχρονα, αρχίστε να αναπαράγετε τον ήχο που θέλετε να καταγράψετε.
Ο νέος ήχος γράφεται σε stereo 2 (ST2) κατά την αναπαραγωγή. Κατά την εγγραφή νέου ήχου, στην οθόνη εμφανίζεται η κόκκινη ένδειξη ●.
(7) Πιέστε το ■ στην κάμερα, στο σημείο όπου θέλετε να σταματήσει η εγγραφή.

[1)] DCR-TRV12E/TRV14E
[2)] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Duplicazione audio

Non è possibile eseguire la duplicazione audio nei seguenti casi:
- Su un nastro registrato nel modo a 16 bit
- Su un nastro registrato nel modo LP
- Se è collegata l'interfaccia i DV
- Su una parte vuota di un nastro
- Se la linguetta di protezione dalla scrittura del nastro è impostata sulla posizione di blocco

Per aggiungere un nuovo audio a sezioni registrate in precedenza in modo più preciso (ad eccezione di DCR-TRV12E)
Durante la riproduzione, premere ZERO SET MEMORY in corrispondenza del punto in cui si desidera arrestare la registrazione del nuovo audio.
Seguire la procedura descritta a pagina 96. La registrazione si arresta automaticamente in corrispondenza del punto in cui è stato premuto ZERO SET MEMORY.

Si consiglia di aggiungere il nuovo audio su un nastro registrato mediante la presente videocamera
Se l'audio viene aggiunto a un nastro registrato mediante un'altra videocamera (inclusi i modelli DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E), è possibile che la qualità audio risulti ridotta.

Μετεγγραφή ήχου

Δεν είναι δυνατή η μετεγγραφή ήχου:
- Εάν η κασέτα έχει εγγραφεί σε λειτουργία 16-bit
- Εάν η κασέτα έχει εγγραφεί σε λειτουργία LP
- Όταν είναι συνδεδεμένη η διασύνδεση i DV
- Σε κενά τμήματα μιας κασέτας
- Όταν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας έχει τοποθετηθεί στη θέση lock (ασφάλιση)

Για να προσθέσετε νέο ήχο σε ήδη ηχογραφημένα τμήματα με μεγαλύτερη ακρίβεια (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E)
Κατά την αναπαραγωγή, πιέστε το ZERO SET MEMORY στο σημείο στο οποίο θέλετε να σταματήσει η εγγραφή νέου ήχου.
Εκτελέστε τη διαδικασία στη σελίδα 96. Η εγγραφή σταματά αυτόματα στο σημείο, στο οποίο πιέσατε το ZERO SET MEMORY.

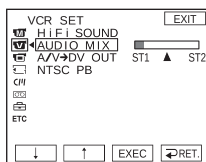
Συνιστούμε να προσθέτετε νέους ήχους σε κασέτες που έχουν γραφτεί με την κάμερά σας
Εάν προσθέσετε νέο ήχο σε κασέτα γραμμένη σε άλλη κάμερα (συμπεριλαμβανόμενων και άλλων DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E), η ποιότητα ήχου μπορεί να χειροτερεύσει.

Duplicazione audio

Controllo del nuovo audio registrato

È necessario impostare l'interruttore POWER su (PLAYER)[1] / (VCR)[2].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Riprodurre il nastro al quale è stato aggiunto l'audio.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU per visualizzare il menu.
(4) Selezionare AUDIO MIX in P[1] / V[2], quindi premere EXEC (p. 244).



(5) Premere ↓/↑ per regolare il bilanciamento tra l'audio originale (ST1) e quello nuovo (ST2), quindi premere EXEC.
Dopo circa 5 minuti dallo scollegamento dell'alimentazione o dalla rimozione del blocco batteria, l'impostazione AUDIO MIX viene ripristinata solo sull'audio originale (ST1). L'impostazione predefinita è costituita dal solo audio originale.

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Μετεγγραφή ήχου

Προβολή του νέου καταγεγραμμένου ήχου

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (PLAYER)[1]/(VCR)[2].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Αναπαράγετε την κασέτα στην οποία προσθέσατε ήχο.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(4) Επιλέξτε AUDIO MIX στο P[1]/V[2] και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 254).

(5) Πιέστε ↓/↑ για να ρυθμίσετε την ισορροπία μεταξύ του αρχικού ήχου (ST1) και του νέου ήχου (ST2) και στη συνέχεια πιέστε EXEC.
Περίπου 5 λεπτά μετά την αποσύνδεση της πηγής τροφοδοσίας ή την αφαίρεση της μπαταρίας, η ρύθμιση του AUDIO MIX επανέρχεται μόνο στον αρχικό ήχο (ST1). Η ρύθμιση εργοστασίου είναι μόνο αρχικός ήχος.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Sovrapposizione di un titolo su un nastro dotato di memoria cassetta

Ένθεση τίτλου σε κασέτα με μνήμη κασέτας



Un nastro può contenere un massimo di circa 20 titoli, se un titolo è composto da 5 caratteri. Tuttavia, se la memoria cassetta è piena a causa della presenza di dati relativi alla data, a fotografie (solo DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E) e al nome della cassetta, il nastro può contenere solo un massimo di circa 11 titoli composti da 5 caratteri.
Di seguito è riportata la capacità della memoria cassetta:
– 6 dati relativi alla data (massima)
– 1 nome della cassetta (massima)
– 12 dati relativi a fotografie (massima) (solo DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E)

È necessario impostare l'interruttore POWER su (CAMERA) o su (PLAYER)[1] / (VCR)[2].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

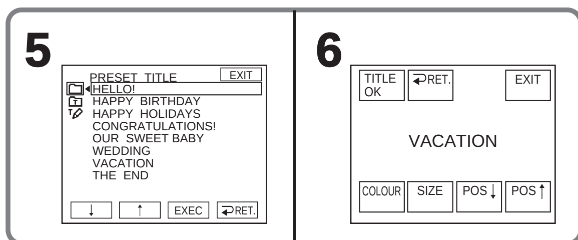
(1) Inserire il nastro dotato di memoria cassetta.
(2) Durante il modo di attesa, registrazione, riproduzione o pausa della riproduzione, premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU per visualizzare il menu.
(4) Selezionare TITLE in [CM], quindi premere EXEC (p. 247).
(5) Selezionare [icona], quindi premere EXEC.
(6) Selezionare il titolo desiderato, quindi premere EXEC. Il titolo viene visualizzato sullo schermo.

Μια κασέτα μπορεί να δεχτεί μέχρι και 20 τίτλους περίπου, εάν ο κάθε τίτλος αποτελείται από 5 χαρακτήρες
Ωστόσο, εάν η μνήμη της κασέτας έχει γεμίσει από τα δεδομένα ημερομηνίας, φωτογραφίας (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E) και ετικέτας κασέτας, η κασέτα μπορεί να δεχτεί μόνο μέχρι και 11 τίτλους περίπου, 5 χαρακτήρων ο καθένας.
Η χωρητικότητα της μνήμης κασέτας διαμορφώνεται ως εξής:
– 6 δεδομένα ημερομηνίας (το μέγιστο)
– 1 ετικέτα κασέτας (το μέγιστο)
– 12 δεδομένα φωτογραφίας (το μέγιστο) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (CAMERA) ή (PLAYER)[1]/(VCR)[2].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

(1) Τοποθετήστε την κασέτα με μνήμη.
(2) Σε λειτουργία αναμονής, εγγραφής, αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(4) Επιλέξτε TITLE στο [CM] και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 257).
(5) Επιλέξτε το [εικονίδιο], και μετά πιέστε EXEC.
(6) Επιλέξτε τον τίτλο που θέλετε και πιέστε EXEC. Ο τίτλος εμφανίζεται στην οθόνη.



Montaggio
Μοντάζ

Sovrapposizione di un titolo su un nastro dotato di memoria cassetta

(7) Se necessario, modificare il colore, le dimensioni o la posizione premendo COLOUR, SIZE, POS ↓ o POS ↑.
(8) Premere TITLE OK.
(9) Premere SAVE TITLE.
Durante il modo di riproduzione, pausa della riproduzione o registrazione:
L'indicatore TITLE SAVE viene visualizzato sullo schermo per circa 5 secondi e il titolo viene impostato.
Durante il modo di attesa della registrazione:
Viene visualizzato l'indicatore TITLE. Premendo START / STOP per avviare la registrazione, l'indicatore TITLE SAVE viene visualizzato sullo schermo per circa 5 secondi e il titolo viene impostato.

Per utilizzare il titolo personalizzato
Se si desidera utilizzare il titolo personalizzato, selezionare [T] al punto 5.

I titoli sovrapposti mediante la videocamera
- Vengono visualizzati solo mediante un apparecchio video in formato DV Mini DV dotato della funzione di titolatore di indice.
- È possibile che il punto in cui è stato sovrapposto il titolo venga rilevato come segnale di indice durante la ricerca di una registrazione mediante un altro apparecchio video.

Per non visualizzare il titolo
Impostare TITLE DSPL in [CM] su OFF nelle impostazioni di menu (p. 247).

Impostazione dei titoli
- Il colore del titolo cambia come segue:
→ WHITE → YELLOW → VIOLET → RED → CYAN → GREEN → BLUE ─┘
- Le dimensioni del titolo cambiano come segue:
SMALL (piccolo) ←→ LARGE (grande)
Se vengono utilizzate le dimensioni LARGE, è possibile immettere un massimo di 13 caratteri.
- Posizione del titolo:
Se per il titolo vengono selezionate le dimensioni SMALL, sono disponibili 9 opzioni per la posizione del titolo.
Se per il titolo vengono selezionate le dimensioni LARGE, sono disponibili 8 opzioni per la posizione del titolo.

Ένθεση τίτλου σε κασέτα με μνήμη κασέτας

(7) Εάν χρειαστεί, αλλάξτε το χρώμα, το μέγεθος ή τη θέση του τίτλου, επιλέγοντας τα COLOUR, SIZE, POS ↓ ή POS ↑.
(8) Πιέστε το TITLE OK.
(9) Πιέστε το SAVE TITLE.
Κατά την αναπαραγωγή, την παύση αναπαραγωγής ή την εγγραφή:
Η ένδειξη TITLE SAVE εμφανίζεται στην οθόνη για 5 δευτερόλεπτα και ο τίτλος τοποθετείται.
Κατά την αναμονή εγγραφής:
Εμφανίζεται η ένδειξη TITLE. Και όταν πιέσετε το START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή, η ένδειξη TITLE SAVE εμφανίζεται στην οθόνη για περίπου 5 δευτερόλεπτα και ο τίτλος τοποθετείται.

Για να χρησιμοποιήσετε τον πρωτότυπο τίτλο
Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον πρωτότυπο τίτλο, επιλέξτε το [T] στο στάδιο 5.

Οι τίτλοι που έχετε ενθέσει με την κάμερά σας
- Εμφανίζονται μόνο σε συσκευές εικόνας με φορμά DV Mini DV, οι οποίες διαθέτουν λειτουργία ευρετηρίου τίτλων.
- Το σημείο, στο οποίο ενθέσατε τον τίτλο μπορεί να ανιχνευθεί ως σήμα ευρετηρίου κατά την αναζήτηση εγγραφής με άλλη συσκευή εικόνας.

Για να μην εμφανίζεται ο τίτλος
Ρυθμίστε το TITLE DSPL στο [CM] στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 257).

Ρύθμιση τίτλου
- Το χρώμα του τίτλου αλλάζει ως εξής:
→ WHITE → YELLOW → VIOLET → RED → CYAN → GREEN → BLUE ─┘
- Το μέγεθος του τίτλου αλλάζει ως εξής:
SMALL (Μικρό) ←→ LARGE (Μεγάλο)
Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε πάνω από 13 χαρακτήρες σε μέγεθος LARGE.
- Η θέση τίτλου:
Εάν επιλέξετε το μέγεθος τίτλου "SMALL", έχετε 9 επιλογές για τη θέση του τίτλου.
Εάν επιλέξετε το μέγεθος τίτλου "LARGE", έχετε 8 επιλογές για τη θέση του τίτλου.

Cancellazione di un titolo

È necessario impostare l'interruttore POWER su (CAMERA) o su (PLAYER)[1]/(VCR)[2].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare TITLEERASE in [CM], quindi premere EXEC (p. 247). Viene visualizzata la schermata TITLE ERASE.
(4) Selezionare il titolo che si desidera cancellare, quindi premere EXEC. Viene visualizzato l'indicatore ERASE OK?.
(5) Assicurarsi che il titolo selezionato sia quello che si desidera cancellare, quindi premere OK. L'indicatore ERASING lampeggia sullo schermo. Una volta cancellato il titolo, viene visualizzato l'indicatore COMPLETE.

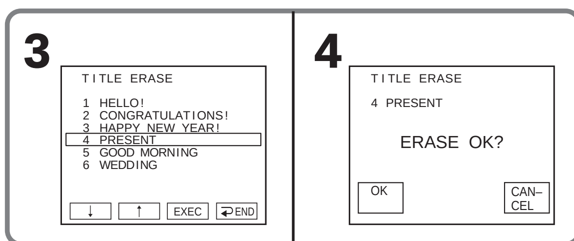
[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Διαγραφή τίτλου

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (CAMERA) ή (PLAYER)[1]/(VCR)[2].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε TITLEERASE στο [CM] και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 257). Εμφανίζεται η οθόνη TITLE ERASE (Διαγραφής τίτλων).
(4) Επιλέξτε τον τίτλο που θέλετε να σβήσετε και, κατόπιν, πιέστε EXEC. Εμφανίζεται η ένδειξη ERASE OK?.
(5) Βεβαιωθείτε ότι ο συγκεκριμένος τίτλος είναι αυτός που θέλετε να διαγράψετε και, κατόπιν, πιέστε το OK. Η ένδειξη ERASING αναβοσβήνει στην οθόνη. Όταν διαγραφεί ο τίτλος, εμφανίζεται η ένδειξη COMPLETE.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per annullare la cancellazione
Premere CANCEL al punto 5.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή
Πιέστε το CANCEL στο στάδιο 5.

Creazione di titoli personalizzati

È possibile creare un massimo di 2 titoli e salvarli nella memoria della videocamera. Ogni titolo può essere composto da un massimo di 20 caratteri.

È necessario impostare l'interruttore POWER su CAMERA o su PLAYER[1]/VCR[2]. Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare TITLE in CM, quindi premere EXEC (p. 247).
(4) Selezionare T✎, quindi premere EXEC.
(5) Selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, quindi premere EXEC.
(6) Selezionare il carattere desiderato. Premere più volte un tasto per selezionare il carattere desiderato sul tasto.
(7) Premere ➔ per spostare il cursore per selezionare il carattere successivo. Ripetere la procedura descritta ai punti 6 e 7 per completare il titolo.
(8) Premere SET. Il titolo viene memorizzato.

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Δημιουργία δικών σας τίτλων

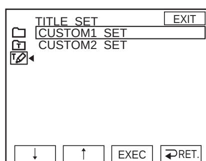
Μπορείτε να δημιουργήσετε μέχρι και 2 τίτλους και να τους αποθηκεύσετε στη μνήμη της κάμερας. Κάθε τίτλος μπορεί να έχει μέχρι και 20 χαρακτήρες.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση CAMERA ή PLAYER[1]/VCR[2].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

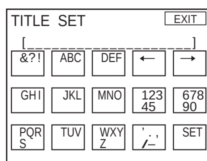
(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε TITLE στο CM και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 257).
(4) Επιλέξτε το T✎, και μετά πιέστε EXEC.
(5) Επιλέξτε το CUSTOM1 SET ή το CUSTOM2 SET και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(6) Επιλέξτε το χαρακτήρα που θέλετε. Πιέστε επανειλημμένα ένα πλήκτρο για να επιλέξετε το χαρακτήρα που θέλετε στο συγκεκριμένο πλήκτρο.
(7) Πιέστε το ➔ για να μετακινήσετε τον κέρσορα για να επιλέξετε τον επόμενο χαρακτήρα. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία που περιγράφεται στα στάδια 6 και 7 για να ολοκληρώσετε τον τίτλο.
(8) Πιέστε το SET. Ο τίτλος αποθηκεύεται στη μνήμη.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

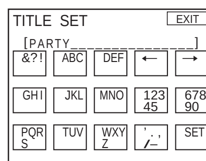
4



5



7



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per modificare un titolo memorizzato
Al punto 5, selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, a seconda del titolo che si desidera modificare, quindi premere EXEC per immettere il nuovo titolo.

Se vengono impiegati oltre 5 minuti per l'immissione dei caratteri durante il modo di attesa della registrazione con il nastro inserito nella videocamera
L'alimentazione viene disattivata automaticamente, tuttavia i caratteri immessi rimangono memorizzati. Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG) una volta, quindi nuovamente su CAMERA e iniziare di nuovo dal punto 1.
Si consiglia di impostare l'interruttore POWER su PLAYER[1] / VCR[2] o di rimuovere la cassetta in modo che la videocamera non si spenga automaticamente durante l'immissione dei caratteri.

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Per cancellare un carattere
Premere ←. Viene cancellato l'ultimo carattere.

Per immettere uno spazio
Premere →.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να αλλάξετε έναν τίτλο που αποθηκεύσατε
Στο στάδιο 5, επιλέξτε το CUSTOM1 SET ή το CUSTOM2 SET, ανάλογα με τον τίτλο που θέλετε να αλλάξετε, στη συνέχεια πιέστε EXEC και καταχωρήστε τον καινούριο τίτλο.

Εάν χρειαστείτε πάνω από 5 λεπτά για την καταχώρηση χαρακτήρων σε λειτουργία αναμονής εγγραφής, ενώ υπάρχει κασέτα στην κάμερα
Η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα. Οι χαρακτήρες που καταχωρήσατε παραμένουν αποθηκευμένοι στη μνήμη. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) μία φορά και μετά ρυθμίστε τον και πάλι στη θέση CAMERA. Στη συνέχεια, συνεχίστε από το στάδιο 1.
Συνιστούμε να τοποθετήσετε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER[1]/VCR[2] ή να αφαιρέσετε την κασέτα έτσι ώστε η κάμερά σας να μην απενεργοποιείται αυτόματα όταν καταχωρείτε χαρακτήρες τίτλων.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Για να σβήσετε ένα χαρακτήρα
Πιέστε το ←. Ο τελευταίος χαρακτήρας διαγράφεται.

Για να καταχωρήσετε κενό διάστημα
Πιέστε το →.

Assegnazione del nome ad un nastro dotato di memoria cassetta

Il nome può essere composto da un massimo di 10 caratteri e viene salvato nella memoria cassetta. Se viene inserito il nastro a cui è stato assegnato un nome e l'interruttore POWER è impostato su CAMERA o su PLAYER / VCR, il nome viene visualizzato per circa 5 secondi.

È necessario impostare l'interruttore POWER su (CAMERA) o su (PLAYER)[1] / (VCR)[2].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Inserire il nastro dotato di memoria cassetta a cui si desidera assegnare un nome.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU per visualizzare il menu.
(4) Selezionare TAPE TITLE in [CM], quindi premere EXEC (p. 247).
(5) Selezionare il carattere desiderato. Premere più volte un tasto per selezionare il carattere desiderato sul tasto.
(6) Premere ➔ per spostare il cursore per selezionare il carattere successivo. Ripetere la procedura descritta ai punti 5 e 6 per completare il nome.
(7) Premere SET. Il nome viene memorizzato.

1) DCR-TRV12E / TRV14E
2) DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Τιτλοφόρηση Κασέτας με Μνήμη

Η ετικέτα (τίτλος) της κασέτας μπορεί να αποτελείται από 10 χαρακτήρες το πολύ και αποθηκεύεται στη μνήμη της κασέτας. Όταν τοποθετείτε στην κάμερα κασέτα με ετικέτα (τίτλο) και ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή PLAYER/VCR, η ετικέτα (τίτλος) εμφανίζεται στην οθόνη για 5 δευτερόλεπτα.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (CAMERA) ή (PLAYER)[1]/(VCR)[2].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Τοποθετήστε την κασέτα με μνήμη που θέλετε να τιτλοφορήσετε.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(4) Επιλέξτε TAPE TITLE στο [CM] και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 257).
(5) Επιλέξτε το χαρακτήρα που θέλετε. Πιέστε επανειλημμένα ένα πλήκτρο για να επιλέξετε το χαρακτήρα που θέλετε στο συγκεκριμένο πλήκτρο.
(6) Πιέστε το ➔ για να μετακινήσετε τον κέρσορα για τον επόμενο χαρακτήρα. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία που περιγράφτηκε στα στάδια 5 και 6 για να ολοκληρώσετε την ετικέτα.
(7) Πιέστε το SET. Η ετικέτα αποθηκεύεται στη μνήμη.

1) DCR-TRV12E/TRV14E
2) DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

4

TAPE TITLE EXIT
[__________]
&?! ABC DEF ← →
GHI JKL MNO 123 45 678 90
PQRS TUV WXYZ ',./– SET

5

TAPE TITLE EXIT
[G_________]
&?! ABC DEF ← →
GHI JKL MNO 123 45 678 90
PQRS TUV WXYZ ',./– SET

6

TAPE TITLE EXIT
[GRADU_____]
&?! ABC DEF ← →
GHI JKL MNO 123 45 678 90
PQRS TUV WXYZ ',./– SET

Assegnazione del nome ad un nastro dotato di memoria cassetta

Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per cancellare il nome creato
Cancellare il nome selezionando ← al punto 5, quindi premere SET.

Per modificare il nome creato
Inserire la cassetta di cui si desidera modificare il nome e procedere come per la creazione di un nuovo nome.

Se nella cassetta sono presenti titoli sovrapposti
Insieme al nome, vengono inoltre visualizzati fino a 4 titoli.

Per cancellare un carattere
Premere ←. Viene cancellato l'ultimo carattere.

Per immettere uno spazio
Premere →.

Τιτλοφόρηση Κασέτας με Μνήμη

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να διαγράψετε την ετικέτα που έχετε δημιουργήσει
Διαγράψτε την ετικέτα επιλέγοντας ← στο στάδιο 5 και στη συνέχεια πιέστε SET.

Για να αλλάξετε την ετικέτα που έχετε δημιουργήσει
Τοποθετήστε στην κάμερα την κασέτα, της οποίας την ετικέτα θέλετε να αλλάξετε και ενεργήστε με τον ίδιο τρόπο για να δημιουργήσετε μια νέα ετικέτα.

Εάν έχετε ενθέσει τίτλους στην κασέτα
Όταν εμφανίζεται η ετικέτα, εμφανίζονται επίσης μέχρι και 4 τίτλοι.

Για να σβήσετε ένα χαρακτήρα
Πιέστε το ←. Ο τελευταίος χαρακτήρας διαγράφεται.

Για να καταχωρήσετε κενό διάστημα
Πιέστε το →.

Cancellazione di tutti i dati contenuti nella memoria cassetta

È possibile cancellare definitivamente, mediante un'unica operazione, i dati contenuti nella memoria cassetta riportati di seguito:
– Dati relativi alla data
– Dati relativi al titolo
– Nome della cassetta
– Dati relativi a fotografie (solo DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E)

È necessario impostare l'interruttore POWER su CAMERA o su PLAYER[1] / VCR[2].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare ERASE ALL in CM, quindi premere EXEC (p. 247).
(4) Selezionare OK, quindi premere EXEC. L'indicatore OK passa a EXECUTE.
(5) Selezionare EXECUTE, quindi premere EXEC. L'indicatore ERASING lampeggia sullo schermo. Una volta completata la cancellazione, viene visualizzato l'indicatore COMPLETE.

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

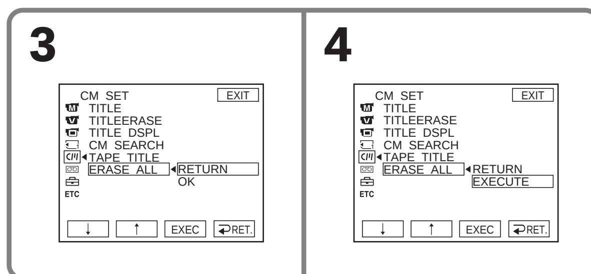
Διαγραφή όλων των δεδομένων που περιέχονται στη μνήμη Cassette Memory

Είναι δυνατή η άμεση διαγραφή των ακόλουθων στοιχείων που αποθηκεύονται στη μνήμη κασέτας:
– Δεδομένα ημερομηνίας
– Δεδομένα τίτλου
– Ετικέτα κασέτας
– Δεδομένα φωτογραφίας (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E)

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση CAMERA ή PLAYER[1]/VCR[2].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε το ERASE ALL στο CM και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 257).
(4) Επιλέξτε το OK και μετά πιέστε το EXEC.
Η ένδειξη OK αλλάζει σε EXECUTE.
(5) Επιλέξτε το EXECUTE και μετά πιέστε το EXEC. Η ένδειξη ERASING αναβοσβήνει στην οθόνη. Αφού ολοκληρωθεί η διαγραφή, εμφανίζεται το μήνυμα COMPLETE.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per annullare la cancellazione
Selezionare RETURN al punto 5, quindi premere EXEC.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή
Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 5 και, κατόπιν, πιέστε το EXEC.

Uso della “Memory Stick”

La “Memory Stick” è un nuovo supporto di registrazione compatto e leggero in grado, nonostante le dimensioni, di memorizzare una quantità di dati superiore a quella di un disco floppy.
Oltre a consentire lo scambio di dati con apparecchi compatibili, è inoltre possibile utilizzare la “Memory Stick” come supporto di registrazione esterno per la memorizzazione di dati rimovibile.
Esistono 2 tipi di “Memory Stick”: “Memory Stick” normale e “MagicGate Memory Stick”, dotata della tecnologia di protezione del copyright di MagicGate*1). Con la presente videocamera, è possibile utilizzare entrambi i tipi di “Memory Stick”. Tuttavia, poiché la presente videocamera non supporta gli standard di MagicGate, i dati registrati mediante la videocamera non sono soggetti alla protezione del copyright di MagicGate.
Con la presente videocamera, è inoltre possibile utilizzare una “Memory Stick Duo” o una “Memory Stick PRO”.
Non è garantito il funzionamento di tutti i tipi di “Memory Stick”.

*1) La tecnologia di protezione del copyright MagicGate utilizza una tecnologia di codifica.

Formato dei file

Fermo immagine (JPEG)

La videocamera è in grado di comprimere e registrare i dati di immagine nel formato JPEG (Joint Photographic Experts Group).
L’estensione del file è .jpg.
Exif * Ver.2.2 compatibile con JPEG e DPOF

* Exif: Exif è un formato di file per i fermi immagine stabilito da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). I file in questo formato possono contenere dati aggiuntivi, ad esempio le informazioni relative alle impostazioni della videocamera al momento della registrazione.

Immagine in movimento (MPEG)

La videocamera è in grado di comprimere e registrare i dati di immagine nel formato MPEG (Moving Picture Experts Group).
L’estensione del file è .mpg.

Χρήση του "Memory Stick"

Το "Memory Stick" είναι ένα νέο ελαφρύ και μικρού μεγέθους μέσο εγγραφής, το οποίο παρά το μέγεθός του, μπορεί να αποθηκεύει περισσότερα δεδομένα από μια δισκέτα.
Εκτός από την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ συσκευών συμβατών με το "Memory Stick", μπορείτε ακόνη να χρησιμοποιήσετε ένα "Memory Stick" για αποθήκευση δεδομένων, ως ένα είδος αφαιρούμενου εξωτερικού μέσου εγγραφής.
Υπάρχουν 2 τύποι "Memory Stick": το συνηθισμένο "Memory Stick" και το "MagicGate Memory Stick", το οποίο διαθέτει την τεχνολογία προστασίας πνευματικών δικαιωμάτων MagicGate*1). Μπορείτε να χρησιμοποιείτε και τους δύο τύπους "Memory Stick" με αυτήν την κάμερα. Ωστόσο, επειδή η κάμερά σας δεν υποστηρίζει τα πρότυπα MagicGate, τα δεδομένα που γράφετε με την κάμερά σας δεν υπόκεινται στην προστασία πνευματικών δικαιωμάτων MagicGate.
Επιπρόσθετα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και τα "Memory Stick Duo" ή "Memory Stick PRO" με την κάμερά σας.
Δεν είναι απαραίτητα εγγυημένες όλες οι λειτουργίες μέσων "Memory Stick".

*1) Το MagicGate είναι τεχνολογία προστασίας πνευματικών δικαιωμάτων, η οποία χρησιμοποιεί τεχνολογία κρυπτογράφησης.

Φορμά αρχ είων

Ακίνητη εικόνα (JPEG)

Η βιντεοκάμερά σας συμπιέζει και καταγράφει δεδομένα εικόνων σε μορφή JPEG (Joint Photographic Experts Group).
Η επέκταση αρχείου είναι .jpg.
Συμβατό με Exif * Ver.2.2 JPEG, DPOF

* Exif: Το Exif είναι ένα φορμά αρχείου για ακίνητες εικόνες, το οποίο καθιερώθηκε από την Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA ή Ιαπωνική Ένωση Βιομηχανιών Ηλεκτρονικών και Πληροφορικής). Τα αρχεία σε αυτό το φορμά μπορούν να έχουν πρόσθετες πληροφορίες όπως τις ρυθμίσεις της κάμεράς σας κατά την εγγραφή.

Κινούμενη εικόνα (MPEG)

Η βιντεοκάμερά σας συμπιέζει και καταγράφει δεδομένα εικόνων σε μορφή MPEG (Moving Picture Experts Group).
Η επέκταση αρχείου είναι .mpg.

Uso della “Memory Stick”

Nome tipico di file di dati di immagine

Fermo immagine

101-0001: questo nome di file viene visualizzato sullo schermo della videocamera.

DSC00001.JPG: questo nome di file viene visualizzato sul display del computer.

Immagine in movimento

MOV00001: questo nome di file viene visualizzato sullo schermo della videocamera.

MOV00001.MPG: questo nome di file viene visualizzato sul display del computer.

Per evitare la cancellazione accidentale di immagini

Parte posteriore della “Memory Stick”

Fare scorrere la linguetta di protezione dalla scrittura della “Memory Stick” su LOCK

La posizione e la forma della linguetta di protezione dalla scrittura potrebbero variare a seconda del modello.

Χρήση του "Memory Stick"

Τυπικό όνομα αρχείων δεδομένων εικόνων

Ακίνητη εικόνα

101-0001: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη της κάμεράς σας.

DSC00001.JPG: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη του υπολογιστή σας.

Κινούμενη εικόνα

MOV00001: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη της κάμεράς σας.

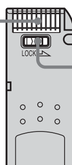
MOV00001.MPG: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη του υπολογιστή σας.

Για να αποτρέψετε την κατά λάθος εγγραφή εικόνων

Πίσω τμήμα του "Memory Stick"

Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" στη θέση LOCK.

Η θέση και το σχήμα του πτερυγίου προστασίας εγγραφής μπορεί να διαφέρουν, ανάλογα με το μοντέλο.



Note sulla “Memory Stick”

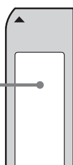
Posizione dell’etichetta

Applicare l’etichetta nell’apposita posizione.

Σημειώσεις για το "Memory Stick"

Θέση ετικέτας

Κολλήστε την ετικέτα του στη θέση ετικέτας.



Uso della “Memory Stick”

È possibile che i dati di immagine vengano danneggiati nei seguenti casi. (I dati danneggiati non vengono risarciti.)

– La “Memory Stick” viene estratta o l’alimentazione disattivata durante la registrazione dei dati o la lettura del file di immagini contenuti nella “Memory Stick” (la spia di accesso lampeggia o si illumina).
– Se la “Memory Stick” viene utilizzata in prossimità di magneti o di campi magnetici, quali quelli creati dai diffusori o dal televisore.

Si consiglia di effettuare il backup dei dati importanti memorizzati nel disco fisso del computer.

Manutenzione

• Prima di trasportare o di riporre la “Memory Stick”, inserirla nell’apposita custodia.
• Evitare che oggetti metallici o le dita entrino in contatto con le parti metalliche della sezione di collegamento.
• Non piegare, lasciare cadere o sottoporre ad urti eccessivi la “Memory Stick”.
• Non smontare o modificare la “Memory Stick”.
• Non bagnare la “Memory Stick”.

Informazioni sui luoghi d’utilizzo

Non utilizzare o conservare la “Memory Stick” nei seguenti luoghi:

– Eccessivamente caldi, ad esempio in un’auto parcheggiata al sole o in luoghi soggetti alla luce solare diretta
– Esposti a luce solare diretta
– Eccessivamente umidi o esposti a gas corrosivi

Χρήση του "Memory Stick"

Τα δεδομένα εικόνων μπορεί να καταστραφούν στις παρακάτω περιπτώσεις. (Δεν είναι δυνατή η αποκατάσταση των κατεστραμμένων δεδομένων.)

– Κατά την εξαγωγή του "Memory Stick" ή την απενεργοποίηση όταν καταγράφονται τα δεδομένα στο "Memory Stick" ή διαβάζονται τα αρχεία εικόνας (αναβοσβήνει η λυχνία πρόσβασης).
– Εάν χρησιμοποιήσετε τα "Memory Stick" κοντά σε μαγνήτες ή μαγνητικά πεδία, όπως αυτά των ηχείων ή των τηλεοράσεων.

Συνιστούμε να δημιουργήσετε εφεδρικά αρχεία (back up) για την αποθήκευση σημαντικών δεδομένων στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή.

Σχετικά με τη μεταφορά

• Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε ένα "Memory Stick", τοποθετήστε το στη θήκη του.
• Μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα ή τα δάκτυλά σας να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του τμήματος σύνδεσης.
• Μη λυγίζετε, μη ρίχνετε κάτω και μην υποβάλλετε σε ισχυρά χτυπήματα τα "Memory Stick".
• Μην αποσυναρμολογείτε και μην τροποποιείτε τα "Memory Stick".
• Μην αφήνετε τα "Memory Stick" να βραχούν.

Σχετικά με τη θέση χρήσης

Μη χρησιμοποιείτε και μη φυλάσσετε τα "Memory Stick" σε σημεία που είναι:

– Υπερβολικά ζεστά, όπως μέσα σε αυτοκίνητο παρκαρισμένο στον ήλιο ή κάτω από καυτό ήλιο
– Κάτω από το άμεσο φως του ήλιου
– Πολύ υγρά ή εκτεθειμένα σε διαβρωτικά αέρια

Uso della “Memory Stick”

Note sull’uso di una “Memory Stick Duo” (opzionale)

- Se si desidera utilizzare la “Memory Stick Duo” con la videocamera, assicurarsi di inserirla nell’apposito adattatore per “Memory Stick Duo”.
- Inserire la “Memory Stick Duo” nella direzione corretta, onde evitare di causare eventuali problemi di funzionamento della videocamera.
- Prima di inserire la “Memory Stick Duo” in un apparecchio compatibile con “Memory Stick”, è necessario inserirla nell’adattatore per “Memory Stick Duo”. Diversamente, potrebbero verificarsi problemi di funzionamento dell’apparecchio.

Nota sull’uso di una “Memory Stick PRO” (opzionale)

Con la presente videocamera, è possibile utilizzare una “Memory Stick PRO” con capacità massima pari a 1 GB.

“Memory Stick” formattate mediante il computer

Non è garantito che le “Memory Stick” formattate mediante computer con sistema operativo Windows o Macintosh siano compatibili con la videocamera.

Χρήση του "Memory Stick"

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση του "Memory Stick Duo" (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

- Μην παραλείψετε να τοποθετήσετε το "Memory Stick Duo" στον προσαρμογέα "Memory Stick Duo" όταν χρησιμοποιείτε "Memory Stick Duo" με τη βιντεοκάμερά σας.
- Τοποθετήστε το "Memory Stick Duo" με τη σωστή κατεύθυνση. Η τοποθέτησή του με λάθος κατεύθυνση μπορεί να προκαλέσει βλάβη της κάμερας.
- Μην τοποθετείτε το "Memory Stick Duo" σε μια συσκευή συμβατή με "Memory Stick" χωρίς να το τοποθετήσετε πρώτα στον προσαρμογέα "Memory Stick Duo". Μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία της συσκευής.

Σημείωση σχετικά με τη χρήση του "Memory Stick PRO" (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

Με αυτήν την κάμερα μπορεί να χρησιμοποιηθεί το "Memory Stick PRO" με χωρητικότητα μέχρι και 1 GB.

"Memory Stick" φορμαρισμένα μέσω υπολογιστή

Η συμβατότητα με την κάμερά σας των "Memory Stick", τα οποία έχουν φορμαριστεί με υπολογιστές σε περιβάλλον Windows OS ή σε υπολογιστές Macintosh, δεν είναι εγγυημένη.

Note sulla compatibilità dei dati di immagine

- I file di dati di immagine registrati sulla "Memory Stick" mediante la videocamera sono conformi allo standard universale Design Rules for Camera File Systems stabilito da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
  Sulla videocamera, non è possibile riprodurre fermi immagine registrati mediante altri apparecchi (DCR-TRV890E / TRV900 / TRV900E o DSC-D700 / D770) non conformi a tale standard (questi modelli non sono in vendita in alcune zone).
- Se non è possibile utilizzare la "Memory Stick" impiegata con altri apparecchi, formattarla con questa videocamera (p. 246). Si noti tuttavia che, mediante la formattazione, vengono cancellate tutte le informazioni contenute nella "Memory Stick".
- Utilizzando altri apparecchi di riproduzione, potrebbe non essere possibile riprodurre le immagini registrate mediante la videocamera.
- Mediante la videocamera, potrebbe non essere possibile riprodurre i tipi di immagine riportati di seguito:
  – dati di immagine modificati tramite un computer
  – dati di immagine registrati mediante altri apparecchi

- "Memory Stick", MEMORY STICK™ e "MagicGate Memory Stick" sono marchi di fabbrica di Sony Corporation.
- "Memory Stick Duo" e MEMORY STICK DUO sono marchi di fabbrica di Sony Corporation.
- "Memory Stick PRO" e MEMORY STICK PRO sono marchi di fabbrica di Sony Corporation.
- "MagicGate" e MAGICGATE sono marchi di fabbrica di Sony Corporation.
- Tutti i nomi degli altri prodotti citati in questo documento possono essere marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati delle rispettive aziende.
  Inoltre, "™" e "®" non sono indicati in ogni occorrenza nel presente manuale.

Σημειώσεις σχετικά με τη συμβατότητα των δεδομένων εικόνων

- Τα αρχεία δεδομένων εικόνων, τα οποία έχουν γραφτεί σε "Memory Stick" από την κάμερά σας, συμμορφώνονται με το παγκόσμιο πρότυπο "Design Rules for Camera File Systems" (Κανόνες Σχεδίασης για Συστήματα Αρχείων Κάμερας) που καθιερώθηκε από τη Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA ή Ιαπωνική Ένωση Βιομηχανιών Ηλεκτρονικών και Πληροφορικής).
  Σ' αυτήν την κάμερα, δεν μπορείτε να αναπαράγετε ακίνητες εικόνες που έχουν γραφτεί σε άλλες συσκευές (στα μοντέλα DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E ή DSC-D700/D770), οι οποίες δε συμμορφώνονται με αυτό το παγκόσμιο πρότυπο. (Αυτά τα μοντέλα δεν πωλούνται σε ορισμένες περιοχές.)
- Εάν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα "Memory Stick", το οποίο έχει χρησιμοποιηθεί σε άλλη συσκευή, φορμάρετέ το με αυτήν την κάμερα (σελ. 256). Να έχετε υπόψη σας ότι με το φορμάρισμα διαγράφονται όλες τις πληροφορίες που περιέχονται στο "Memory Stick".
- Ενδέχεται να μην μπορέσετε να αναπαράγετε τις εικόνες που έχετε γράψει με την κάμερα σε άλλες συσκευές αναπαραγωγής.
- Ενδέχεται να μην μπορέσετε να αναπαράγετε τις επόμενες εικόνες με την κάμερά σας:
  – Δεδομένα εικόνας τροποποιημένα σε υπολογιστή
  – Δεδομένα εικόνας που έχουν ληφθεί με άλλες συσκευές

- Τα "Memory Stick", MEMORY STICK™ και "MagicGate Memory Stick" είναι εμπορικά σήματα της Sony Corporation.
- Τα "Memory Stick Duo" και MEMORY STICK DUO αποτελούν εμπορικά σήματα της Sony Corporation.
- Τα "Memory Stick PRO" και MEMORY STICK PRO αποτελούν εμπορικά σήματα της Sony Corporation.
- Τα "MagicGate" και MAGICGATE αποτελούν εμπορικά σήματα της Sony Corporation.
- Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους.
  Επιπλέον, τα σύμβολα "™" και "®" δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Inserimento/espulsione della “Memory Stick”

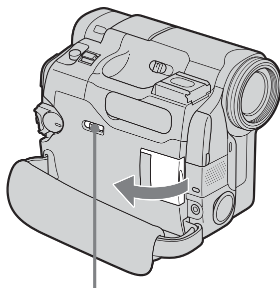
Inserimento della “Memory Stick”

Aprire il coperchio dell’alloggiamento della “Memory Stick”. Inserire a fondo una “Memory Stick” nell’apposito alloggiamento con il simbolo ◀ nella direzione riportata nell’illustrazione, quindi chiudere il coperchio.

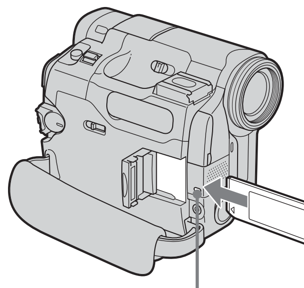
Εισαγωγή/Αφαίρεση του "Memory Stick"

Τοποθέτηση του "Memory Stick"

Ανοίξτε το κάλυμμα της υποδοχής "Memory Stick". Τοποθετήστε το "Memory Stick" στην υποδοχή "Memory Stick", όσο βαθιά μπορεί να μπει, με την ένδειξη ◀ όπως φαίνεται στην εικόνα και κλείστε το κάλυμμα.



MEMORY EJECT



Spia di accesso/Λυχνία πρόσβασης

Espulsione della “Memory Stick”

Aprire il coperchio dell’alloggiamento per “Memory Stick”. Fare scorrere MEMORY EJECT in direzione della freccia.

Note
- Se la “Memory Stick” viene inserita in modo forzato nella direzione opposta, è possibile causare danni all’alloggiamento per “Memory Stick”.
- Nell’alloggiamento per “Memory Stick”, non inserire oggetti diversi dalla “Memory Stick”, onde evitare di causare problemi di funzionamento.

Mentre la spia di accesso è accesa o lampeggia
Non scuotere o urtare la videocamera, in quanto è in corso la lettura dei dati contenuti nella “Memory Stick” o la registrazione dei dati sulla “Memory Stick”. Non disattivare l’alimentazione, estrarre la “Memory Stick” né rimuovere il blocco batteria, onde evitare di danneggiare i dati di immagine.

Se viene visualizzato “ MEMORY STICK ERROR”
Estrarre la “Memory Stick” e reinserirla. Ripetere l’operazione più volte. Se l’indicatore continua ad essere visualizzato, è possibile che la “Memory Stick” sia danneggiata. In questo caso, utilizzare un’altra “Memory Stick”.

Αφαίρεση του "Memory Stick"

Ανοίξτε το κάλυμμα της υποδοχής "Memory Stick". Μετακινήστε το MEMORY EJECT κατά την κατεύθυνση του βέλους.

Σημειώσεις
- Εάν εισάγετε ανάποδα με δύναμη το "Memory Stick", είναι πιθανό να προκληθεί ζημιά στην υποδοχή του "Memory Stick".
- Μην εισάγετε άλλα αντικείμενα εκτός του "Memory Stick" στην υποδοχή "Memory Stick". Μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει
Μην κουνάτε και μη χτυπάτε την κάμερα, γιατί διαβάζει τα δεδομένα από το "Memory Stick" ή καταγράφει δεδομένα στο "Memory Stick". Μην απενεργοποιείτε την κάμερα, μην αφαιρείτε το "Memory Stick" και μην αφαιρείτε την μπαταρία. Διαφορετικά, τα δεδομένα εικόνων μπορεί να καταστραφούν.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη " MEMORY STICK ERROR"
Τοποθετήστε ξανά το "Memory Stick" μερικές φορές. Εάν η ένδειξη εξακολουθεί να εμφανίζεται, τότε το "Memory Stick" ίσως είναι χαλασμένο. Εάν συμβαίνει κάτι τέτοιο, χρησιμοποιήστε ένα άλλο "Memory Stick".

Selezione della qualità e delle dimensioni dell'immagine

Selezione della qualità del fermo immagine

L'impostazione predefinita è FINE.

È necessario impostare l'interruttore POWER su (MEMORY) o su (VCR).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare STILL SET in [icon], quindi premere EXEC (p. 245).
(4) Selezionare QUALITY, quindi premere EXEC.
(5) Selezionare la qualità dell'immagine desiderata, quindi premere EXEC.

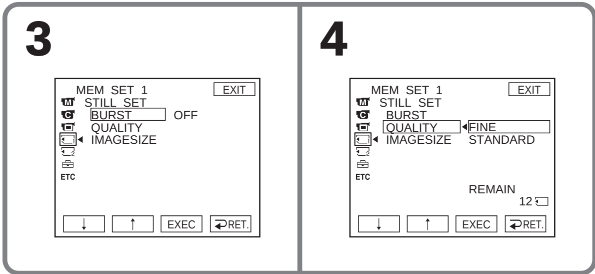
Επιλογή ποιότητας και μεγέθους εικόνας

Επιλογή της ποιότητας ακίνητης εικόνας

Η ρύθμιση εργοστασίου είναι FINE.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY) ή (VCR).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε STILL SET στο [icon] και πιέστε EXEC (σελ. 255).
(4) Επιλέξτε το QUALITY και μετά πιέστε το EXEC.
(5) Επιλέξτε την ποιότητα εικόνας που θέλετε και πιέστε EXEC.



Impostazioni della qualità dell'immagine

Impostazione	Significato
FINE (FINE)	Utilizzare questo modo per registrare immagini di alta qualità. Le immagini nel modo fine vengono compresse a circa 1/4.
STANDARD (STD)	Indica la qualità standard delle immagini. Le immagini standard vengono compresse a circa 1/10.

Per tornare a FN

Premere EXIT.

Ρυθμίσεις ποιότητας εικόνας

Ρύθμιση	Σημασία
FINE (FINE)	Χρησιμοποιήστε αυτή τη ρύθμιση όταν θέλετε να καταγράψετε εικόνες υψηλής ποιότητας. Οι εικόνες ποιότητας FINE συμπιέζονται περίπου στο1/4.
STANDARD (STD)	Αυτή είναι η στάνταρ ποιότητα εικόνας. Οι εικόνες με στάνταρ ποιότητα συμπιέζονται περίπου στο 1/10.

Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε το EXIT.

Selezione della qualità e delle dimensioni dell'immagine

Selezione delle dimensioni del fermo immagine (solo DCR-TRV33E)

È possibile selezionare le dimensioni dell'immagine tra 1152 × 864 e 640 × 480. Se l'interruttore POWER è impostato su CAMERA o su VCR, le dimensioni dell'immagine vengono impostate automaticamente su 640 × 480.
L'impostazione predefinita è 1152 × 864.

È necessario impostare l'interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare STILL SET in [icona], quindi premere EXEC (p. 245).
(4) Selezionare IMAGESIZE, quindi premere EXEC.
(5) Selezionare le dimensioni dell'immagine desiderate, quindi premere EXEC.
L'indicatore cambia come segue:
1152 ↔ 640

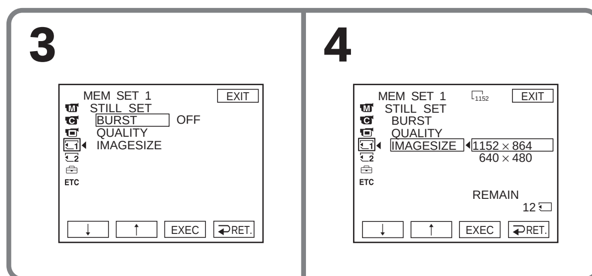
Επιλογή ποιότητας και μεγέθους εικόνας

Επιλογή του μεγέθους ακίνητης εικόνας (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV33E)

Μπορείτε να επιλέξετε μέγεθος εικόνας 1152 × 864 ή 640 × 480 (Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση CAMERA ή VCR, το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα σε 640 × 480).
Η ρύθμιση εργοστασίου είναι 1152 × 864.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε STILL SET στο [εικονίδιο] και πιέστε EXEC (σελ. 255).
(4) Επιλέξτε το IMAGESIZE και μετά πιέστε το EXEC.
(5) Επιλέξτε το μέγεθος εικόνας που θέλετε και πιέστε EXEC.
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:
1152 ↔ 640



Selezione della qualità e delle dimensioni dell'immagine

Capacità di memoria dei fermi immagine

Prima di venire memorizzate, le immagini registrate vengono compresse nel formato JPEG. La capacità di memoria dei fermi immagine varia in base al modo di qualità immagine selezionato e alle dimensioni dell'immagine. Informazioni dettagliate vengono fornite nella tabella riportata di seguito

Dimensioni dell'immagine pari a 1152 × 864 (solo DCR-TRV33E)

Qualità dell'immagine	Capacità della memoria
FINE	Circa 500 KB
STANDARD	Circa 200 KB

Dimensioni dell'immagine pari a 640 × 480

Qualità dell'immagine	Capacità della memoria
FINE	Circa 150 KB
STANDARD	Circa 60 KB

Επιλογή ποιότητας και μεγέθους εικόνας

Χωρητικότητα μνήμης ακίνητων εικόνων

Οι γραμμένες εικόνες συμπιέζονται σε φορμά JPEG πριν αποθηκευτούν στη μνήμη. Η χωρητικότητα μνήμης των ακίνητων εικόνων ποικίλλει, ανάλογα με την επιλεγμένη ρύθμιση ποιότητας εικόνας και το μέγεθος της εικόνας. Λεπτομέρειες παρουσιάζονται στον παρακάτω πίνακα.

Μέγεθος εικόνας 1152 × 864 (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV33E)

Ποιότητα εικόνας	Χωρητικότητα μνήμης
FINE	Περίπου 500 KB
STANDARD	Περίπου 200 KB

Μέγεθος εικόνας 640 × 480

Ποιότητα εικόνας	Χωρητικότητα μνήμης
FINE	Περίπου 150 KB
STANDARD	Περίπου 60 KB

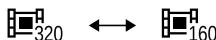
Selezione della qualità e delle dimensioni dell'immagine

Selezione delle dimensioni delle immagini in movimento

È possibile selezionare le dimensioni dell'immagine tra 320 × 240 e 160 × 112. L'impostazione predefinita è 320 × 240.

È necessario impostare l'interruttore POWER su MEMORY o su VCR. Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare MOVIE SET in , quindi premere EXEC (p. 245).
(4) Selezionare IMAGESIZE, quindi premere EXEC.
(5) Selezionare le dimensioni dell'immagine desiderate, quindi premere EXEC.
L'indicatore cambia come segue:



Per tornare a FN
Premere EXIT.

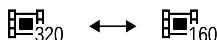
Επιλογή ποιότητας και μεγέθους εικόνας

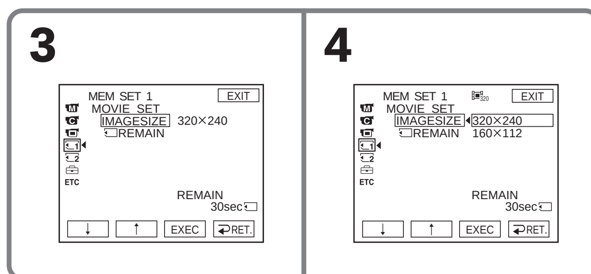
Επιλογή του μεγέθους κινούμενης εικόνας

Μπορείτε να επιλέξετε μέγεθος εικόνας 320 × 240 ή 160 × 112. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι 320 × 240.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση MEMORY ή VCR. Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε MOVIE SET στο και πιέστε EXEC (σελ. 255).
(4) Επιλέξτε το IMAGESIZE και μετά πιέστε το EXEC.
(5) Επιλέξτε το μέγεθος εικόνας που θέλετε και πιέστε EXEC.
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:





Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Selezione della qualità e delle dimensioni dell'immagine

Επιλογή ποιότητας και μεγέθους εικόνας

Numero di fermi immagine e durata delle immagini in movimento approssimativi che è possibile registrare su una "Memory Stick"

Il numero di fermi immagine e la durata delle immagini in movimento registrabili varia in base al modo di qualità dell'immagine selezionato, nonché alla complessità del soggetto.

Κατά προσέγγιση αριθμός ακίνητων εικόνων και χρόνος κινούμενων εικόνων που μπορούν να εγγραφούν στο "Memory Stick"

Ο αριθμός ακίνητων εικόνων και ο χρόνος κινούμενων εικόνων που μπορείτε να γράψετε ποικίλλει ανάλογα με τη ρύθμιση ποιότητας και με την πολυπλοκότητα του θέματος.

Fermi immagine/Ακίνητες εικόνες

Tipo di "Memory Stick"/ Τύπος "Memory Stick"	FINE		STANDARD	
	1152 × 864* 1152	640 × 480 640	1152 × 864* 1152	640 × 480 640
8MB (in dotazione / παρέχεται)	15	50	37	120
16MB	30	96	74	240
32MB	61	190	150	485
64MB	120	390	300	980
128MB	245	780	600	1 970
256 MB (MSX-256)	460	1 450	1 050	3 650
512 MB (MSX-512)	900	2 900	2 050	7 200
1 GB (MSX-1G)	1 850	5 900	4 200	14 500

(unità: immagine)/(Μονάδα: εικόνας)

* Solo DCR-TRV33E/Μόνο στο μοντέλο DCR-TRV33E

Immagini in movimento/Κινούμενες εικόνες

Tipo di "Memory Stick"/ Τύπος "Memory Stick"	Dimensioni dell'immagine/Μέγεθος εικόνας	
	320 × 240 320	160 × 112 160
8MB (in dotazione / παρέχεται)	1 m. 20 s.	5 m. 20 s.
16MB	2 m. 40 s.	10 m. 40 s.
32MB	5 m. 20 s.	21 m. 20 s.
64MB	10 m. 40 s.	42 m. 40 s.
128MB	21 m. 20 s.	1 h. 25 m. 20 s.
256MB (MSX-256)	42 m. 40 s.	2 h. 50 m. 40 s.
512MB (MSX-512)	1h. 25 m. 20 s.	5 h. 41 m. 20 s.
1 GB (MSX-1G)	2 h. 50 m. 40 s.	11 h. 22 m. 40 s.

(h. m. s.: ore. minuti. secondi) / (h. m. s.: ώρες. λεπτά. δευτερόλεπτα)

Nella tabella sono indicati il numero di fermi immagine e la durata delle immagini in movimento approssimativi che è possibile registrare su una "Memory Stick" formattata mediante la videocamera.

Ο πίνακας δείχνει τον κατά προσέγγιση αριθμό των ακίνητων εικόνων και τις διάρκειες των κινούμενων εικόνων που μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε σε ένα "Memory Stick" φορμαρισμένο στην κάμερά σας.

Registrazione di fermi immagine su una “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

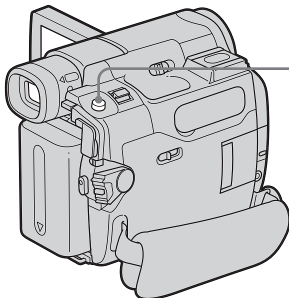
È necessario impostare l’interruttore POWER su (MEMORY).

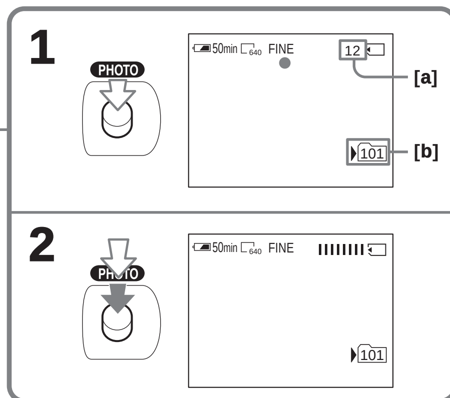
(1) Tenere premuto PHOTO leggermente e controllare l’immagine. L’indicatore ● verde smette di lampeggiare, quindi si illumina. Quando la videocamera viene puntata verso il centro dell’immagine, la luminosità e la messa a fuoco vengono regolate e fissate. La registrazione non viene ancora avviata.
(2) Premere PHOTO a fondo.
Quando l’indicatore a barre scompare, significa che la registrazione è completata. Sulla “Memory Stick” viene registrata l’immagine visualizzata sullo schermo dopo avere premuto a fondo PHOTO.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή Memory Photo

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).

(1) Συνεχίστε να πιέζετε ελαφρά το PHOTO και ελέγξτε την εικόνα. Η πράσινη ένδειξη ● σταματά να αναβοσβήνει και μετά ανάβει. Η φωτεινότητα της εικόνας και η εστίαση ρυθμίζονται και σταθεροποιούνται, ενώ η κάμερα σκοπεύει στο κέντρο της εικόνας. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.
(2) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας. Η εικόνα που εμφανίστηκε στην οθόνη όταν πιέσατε βαθιά το PHOTO καταγράφεται στο "Memory Stick".





[a] Numero approssimativo di immagini che è possibile registrare sulla “Memory Stick”*
[b] Nome della cartella di registrazione

[a] Αριθμός εικόνων, κατά προσέγγιση, που μπορούν να εγγραφούν σε "Memory Stick"*
[b] Όνομα φακέλου προς εγγραφή

Nota
Il numero di immagini che è possibile registrare indicato sullo schermo varia in base all’impostazione della qualità immagine e alle condizioni del soggetto registrato. Pertanto, il numero potrebbe rimanere invariato anche al termine della registrazione.

Σημείωση
Ο αριθμός εικόνων που μπορείτε να γράψετε και που εμφανίζεται στην οθόνη, ποικίλλει ανάλογα με τη ρύθμιση της ποιότητας εικόνας και την κατάσταση του θέματος εγγραφής. Συνεπώς, ο αριθμός των εικόνων που μπορείτε να γράψετε είναι δυνατόν να μην αλλάξει ακόμα και μετά την εκτέλεση της εγγραφής.

Registrazione di fermi immagine su una “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Sulla “Memory Stick”, è possibile registrare fermi immagine nei modi di registrazione su nastro o di attesa della registrazione su nastro
Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 62.

*** Indicazione relativa al numero di fermi immagine che è possibile registrare**
In base al modo di qualità dell’immagine impostato e alla complessità del soggetto, è possibile che l’indicazione relativa al numero residuo di fermi immagine che è possibile registrare non cambi anche dopo che è stata registrata un’immagine.
Se il numero residuo è superiore a 9999, sullo schermo viene visualizzata l’indicazione >9999.

Se l’interruttore POWER è impostato su MEMORY
Le seguenti funzioni non sono disponibili:
– Zoom digitale
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Modo ampio
– Dissolvenza
– Effetto immagine
– Effetto digitale
– SPORTS di PROGRAM AE (l’indicatore lampeggia)
– Titolo
– SteadyShot

Durante la registrazione di un fermo immagine
Non è possibile disattivare l’alimentazione né premere PHOTO.

Se viene premuto PHOTO sul telecomando
Alla pressione del tasto, la videocamera registra immediatamente l’immagine visualizzata sullo schermo.

Se al punto 1 viene premuto PHOTO leggermente
L’immagine subisce momentaneamente il fenomeno dello sfarfallio. Non si tratta di un problema di funzionamento.

Dati di registrazione
Durante la registrazione, i relativi dati (data / ora o varie impostazioni, se registrate) non vengono visualizzati. Tuttavia, vengono registrati automaticamente sulla “Memory Stick”. Per visualizzare i dati di registrazione, premere DATA CODE durante la riproduzione. Per effettuare tale operazione, è inoltre possibile utilizzare il telecomando (p. 56).

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή Memory Photo

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε "Memory Stick" κατά τη λειτουργία εγγραφής ή αναμονής εγγραφής κασέτας
Βλέπε σελίδα 62 για λεπτομέρειες.

*** Η ένδειξη του αριθμού εγγράψιμων ακίνητων εικόνων**
Ανάλογα τη ρύθμιση ποιότητας εικόνας και την πολυπλοκότητα του θέματος, η ένδειξη του υπολειπόμενου αριθμού εγγράψιμων ακίνητων εικόνων μπορεί να μην αλλάξει ακόμη και αφού γράψετε μια εικόνα.
Όταν ο υπολειπόμενος αριθμός είναι μεγαλύτερος του 9999, η ένδειξη >9999 εμφανίζεται στην οθόνη.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY
Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:
– Ψηφιακό ζουμ
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Λειτουργία Wide
– Fader
– Εφέ εικόνας
– Ψηφιακά εφέ
– Λειτουργία SPORTS του PROGRAM AE (Η ένδειξη αναβοσβήνει.)
– Τίτλος
– SteadyShot

Όταν καταγράφετε ακίνητες εικόνες
Δε μπορείτε να απενεργοποιήσετε την κάμερα ή να πιέσετε το PHOTO.

Όταν πιέσετε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο
Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα, η οποία εμφανίζεται στην οθόνη τη στιγμή που πιέζετε το πλήκτρο.

Όταν πιέζετε ελαφρά το PHOTO στο στάδιο 1
Η εικόνα τρεμοπαίζει στιγμιαία. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Δεδομένα εγγραφής
Τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στο "Memory Stick". Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE κατά την αναπαραγωγή. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι’ αυτή τη λειτουργία (σελ. 56).

Registrazione di fermi immagine su una “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Se vengono registrati fermi immagine quando l’interruttore POWER è impostato su MEMORY (solo DCR-TRV33E)
L’angolo di visualizzazione risulta leggermente più ampio rispetto a quello ottenuto quando l’interruttore POWER è impostato su CAMERA.

Registrazione di immagini in modo continuo (solo DCR-TRV33E)

È possibile registrare i fermi immagine in modo continuo. Prima di procedere alla registrazione, nelle impostazioni di menu selezionare il modo desiderato tra quelli descritti di seguito.

NORMAL [a] (❐)
La videocamera effettua la ripresa di un massimo di 4 fermi immagine di dimensioni pari a 1152 × 864 oppure di 13 fermi immagine di dimensioni pari a 640 × 480 ad intervalli di circa 0,5 secondi.

EXP BRKTG [b] (BRK)
La videocamera effettua automaticamente la ripresa di 3 immagini ad intervalli di circa 0,5 secondi impiegando modi di esposizione diversi.

[a]



[b]



È necessario impostare l’interruttore POWER su MEMORY.
Eseguire l’operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή Memory Photo

Αν καταγράφετε ακίνητες εικόνες όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV33E)
Η οπτική γωνία είναι λίγο αυξημένη συγκριτικά με την οπτική γωνία όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση CAMERA.

Συνεχής εγγραφή εικόνων (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV33E)

Μπορείτε να καταγράφετε ακίνητες εικόνες συνεχώς. Πριν την εγγραφή, επιλέξτε τη λειτουργία που θέλετε που περιγράφεται στις ρυθμίσεις μενού.

NORMAL [a] (❐)
Η κάμερά σας γράφει μέχρι και 4 ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 1152 × 864 ή 13 ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 640 × 480, σε διαστήματα των 0,5 sec περίπου.

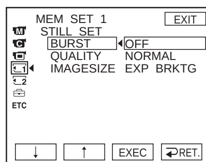
EXP BRKTG [b] (BRK)
Η κάμερά σας γράφει αυτόματα 3 ακίνητες εικόνες σε διαστήματα των 0,5 δευτερολέπτων περίπου με διαφορετικές εκθέσεις.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση MEMORY.
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.

Registrazione di fermi immagine su una “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

(3) Selezionare STILL SET in , quindi premere EXEC (p. 245).
(4) Selezionare BURST, quindi premere EXEC.



(5) Selezionare il modo desiderato, quindi premere EXEC.
(6) Premere EXIT per disattivare la visualizzazione del menu.
(7) Premere PHOTO a fondo.

Numero di fermi immagine nel modo di ripresa continua
Il numero di fermi immagine che è possibile riprendere in modo continuo varia in base alle dimensioni delle immagini e alla capacità della “Memory Stick”.

Durante la registrazione di immagini in modo continuo
Il flash (opzionale) non funziona.

Se le riprese vengono effettuate utilizzando il timer automatico o il telecomando
La videocamera registra automaticamente il numero massimo di fermi immagine che è possibile registrare.

Se la capacità residua della “Memory Stick” è inferiore a quella necessaria per la memorizzazione di 3 immagini
EXP BRKTG non funziona. Non appena viene premuto PHOTO, viene visualizzata l’indicazione “ FULL”.

Effetto di EXP BRKTG
È possibile che l’effetto di EXP BRKTG non sia visibile sullo schermo.
Per vedere l’effetto, si consiglia di visualizzare le immagini sul televisore o sul computer.

Se viene selezionato NORMAL
Premendo PHOTO a fondo, la registrazione continua fino ad arrivare al numero massimo di fermi immagine che è possibile registrare.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή Memory Photo

(3) Επιλέξτε STILL SET στο και πιέστε EXEC (σελ. 255).
(4) Επιλέξτε το BURST και μετά πιέστε το EXEC.
(5) Επιλέξτε τη λειτουργία που θέλετε και πιέστε EXEC.
(6) Πιέστε το EXIT για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις του μενού.
(7) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.

Ο αριθμός των ακίνητων εικόνων σε συνεχή λήψη
Ο αριθμός των ακίνητων εικόνων που μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε συνεχώς ποικίλλει ανάλογα με το μέγεθος εικόνας και τη χωρητικότητα του "Memory Stick".

Κατά τη συνεχή εγγραφή εικόνων
Το φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) δε λειτουργεί.

Όταν πραγματοποιείτε λήψη χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη ή το τηλεχειριστήριο
Η κάμερά σας γράφει αυτόματα μέχρι το μέγιστο αριθμό ακίνητων εικόνων.

Εάν η υπολειπόμενη χωρητικότητα του "Memory Stick" είναι μικρότερη από τρεις εικόνες
Η λειτουργία EXP BRKTG δεν ενεργοποιείται. Εμφανίζεται η ένδειξη " FULL" όταν πιέζετε το PHOTO.

Το εφέ της λειτουργίας EXP BRKTG
Το εφέ που προσδίδει η λειτουργία EXP BRKTG, μπορεί να μην είναι ιδιαίτερα εμφανές στην οθόνη.
Σας συνιστούμε να προβάλετε τις εικόνες στην τηλεόραση ή στον υπολογιστή, για να μπορέσετε να αντιληφθείτε το εφέ.

Κατά την επιλογή του NORMAL
Η εγγραφή συνεχίζεται μέχρι το μέγιστο αριθμό ακίνητων εικόνων κατά την πίεση του PHOTO βαθύτερα.

Registrazione di immagini da un nastro come fermi immagine

Le dimensioni dell'immagine vengono impostate automaticamente su 640 × 480.

Operazioni preliminari

Inserire la "Memory Stick" e il nastro registrato nella videocamera.

È necessario impostare l'interruttore POWER su (VCR).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere ►❚❚. L'immagine registrata sul nastro viene riprodotta.
(2) Tenere premuto PHOTO leggermente e controllare l'immagine. L'immagine contenuta nel nastro si blocca e sullo schermo viene visualizzato l'indicatore CAPTURE. La registrazione non viene ancora avviata.
Per cambiare il fermo immagine, rilasciare PHOTO, selezionare un altro fermo immagine, quindi premere e tenere premuto leggermente PHOTO.
(3) Premere PHOTO a fondo. Quando l'indicatore a barre scompare, significa che la registrazione è completata. Sulla "Memory Stick" viene registrata l'immagine visualizzata sullo schermo dopo aver premuto a fondo PHOTO.

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας

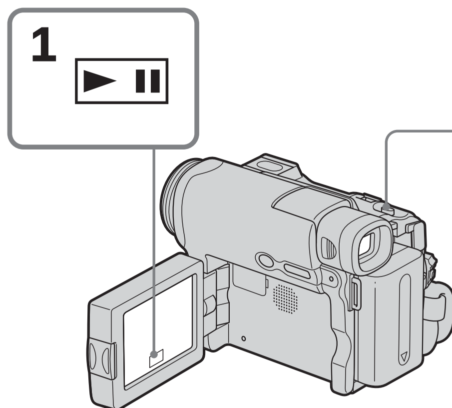
Το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στο 640 × 480.

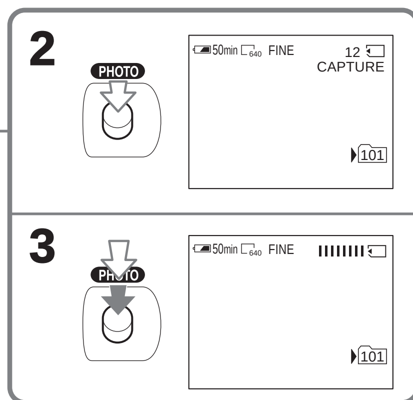
Πριν τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα το "Memory Stick" και τη γραμμένη κασέτα.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (VCR).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το ►❚❚. Η εικόνα που είναι γραμμένη στην κασέτα, αναπαράγεται.
(2) Συνεχίστε να πιέζετε ελαφρά το PHOTO και ελέγξτε την εικόνα. Η εικόνα από την κασέτα παγώνει και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη CAPTURE. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.
Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα, αφήστε το PHOTO, επιλέξτε και πάλι μια ακίνητη εικόνα και, κατόπιν, πιέστε και κρατήστε πιεσμένο ελαφρά το PHOTO.
(3) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας. Η εικόνα που εμφανίστηκε στην οθόνη όταν πιέσατε βαθιά το PHOTO καταγράφεται στο "Memory Stick".





Audio registrato sul nastro

Non è possibile registrare l'audio da un nastro.

Ήχος γραμμένος σε κασέτα

Δεν μπορείτε να καταγράψετε ήχο από μια ταινία.

Registrazione di immagini da un nastro come fermi immagine

Titolo
Non è possibile registrare i titoli.

Registrazione di data/ora
La data e l'ora di registrazione vengono registrate sulla "Memory Stick". Non vengono registrate le varie impostazioni.

Se viene premuto PHOTO sul telecomando
Alla pressione del tasto, la videocamera registra immediatamente l'immagine visualizzata sullo schermo.

Registrazione di un fermo immagine proveniente da un altro apparecchio

È possibile utilizzare il cavo di collegamento A/V o il cavo i.LINK. Per ulteriori informazioni sui collegamenti, vedere a pagina 122.
Se si effettua il collegamento mediante il cavo di collegamento A/V, impostare DISPLAY in ETC su LCD nelle impostazioni di menu (l'impostazione predefinita è LCD).

È necessario impostare l'interruttore POWER su VCR.
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Effettuare la riproduzione del nastro registrato sul videoregistratore oppure accendere il televisore per vedere il programma desiderato.
(2) In corrispondenza del punto in cui si desidera registrare, seguire la procedura dei punti 2 e 3 a pagina 156.

Nota
Se la qualità del nastro è scarsa a causa di un uso ripetuto per la duplicazione e così via, è possibile che la videocamera non sia in grado di registrare l'immagine oppure che l'immagine registrata risulti disturbata.

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας

Τίτλος
Δεν είναι δυνατή η εγγραφή των τίτλων.

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής.
Η ημερομηνία/ώρα, όταν είναι γραμμένη στο "Memory Stick", καταγράφεται. Οι διάφορες ρυθμίσεις δεν καταγράφονται.

Όταν πιέσετε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο
Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα, η οποία εμφανίζεται στην οθόνη τη στιγμή που πιέζετε το πλήκτρο.

Εγγραφή ακίνητης εικόνας από άλλη συσκευή

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε είτε το καλώδιο ήχου/εικόνας (A/V) ή το καλώδιο i.LINK. Ανατρέξτε στη σελίδα 122 σχετικά με τη σύνδεση.
Όταν χρησιμοποιείτε το συνδετικό καλώδιο ήχου/εικόνας, ρυθμίστε το DISPLAY στο ETC στην τιμή LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD).

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση VCR.
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στο βίντεο ή ενεργοποιήστε την τηλεόραση για να δείτε το πρόγραμμα που θέλετε.
(2) Στο σημείο όπου θέλετε να γράψετε, ακολουθήστε τα στάδια 2 και 3 της σελίδας 156.

Σημείωση
Εάν η κασέτα είναι σε κακή κατάσταση λόγω επανειλημμένων μετεγγραφών, ίσως να μην είναι δυνατή η εγγραφή της εικόνας από την κάμερα ή η γραμμένη εικόνα να εμφανίζεται με παράσιτα.

Sovrapposizione di un fermo immagine contenuto nella "Memory Stick" su un'immagine – MEMORY MIX

È possibile sovrapporre un fermo immagine registrato sulla "Memory Stick" sull'immagine in movimento in fase di registrazione. Non è possibile sovrapporre un fermo immagine su un'immagine che è già registrata.
Sebbene le immagini sovrapposte possano venire registrate su un nastro o su una "Memory Stick", su quest'ultima, è tuttavia possibile registrare solo fermi immagine sovrapposti.

M. CHROM (chiave di crominanza memoria)
È possibile sostituire solo l'area blu di un fermo immagine, quale un'illustrazione o una cornice, con un'immagine in movimento.

M. LUMI (chiave di luminanza memoria)
È possibile sostituire l'area più chiara di un fermo immagine, quale un'illustrazione manoscritta o un titolo, con un'immagine in movimento. Per utilizzare questa funzione, si consiglia di registrare un titolo sulla "Memory Stick" prima di un viaggio o di un evento.

C. CHROM (chiave di crominanza videocamera)
È possibile sovrapporre ad un fermo immagine un'immagine in movimento da utilizzare come sfondo. Riprendere il soggetto posto su uno sfondo blu. Solo l'area blu dell'immagine in movimento viene sostituita con un fermo immagine.

M. OVERLAP (sovrapposizione in memoria)
È possibile eseguire la dissolvenza in apertura di un'immagine in movimento in fase di registrazione mediante la videocamera nella parte superiore di un fermo immagine registrato sulla "Memory Stick". La funzione di sovrapposizione in memoria può essere utilizzata solo se l'interruttore POWER è impostato su CAMERA.

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε "Memory Stick", σε άλλη εικόνα – MEMORY MIX

Μπορείτε να ενθέσετε μια ακίνητη εικόνα που έχετε καταγράψει στο "Memory Stick", πάνω από την κινούμενη εικόνα που καταγράφετε. (Δεν είναι δυνατή η ένθεση μιας ακίνητης εικόνας σε μια ήδη γραμμένη εικόνα.)
Μπορείτε να καταγράψετε ένθετες εικόνες σε κασέτα ή σε "Memory Stick". (Ωστόσο, μπορείτε να καταγράψετε μόνο ένθετες ακίνητες εικόνες στο "Memory Stick".)

M. CHROM (Memory Chromakey)
Μπορείτε να αντικαταστήσετε μόνο τη μπλε περιοχή μιας ακίνητης εικόνας, όπως ενός πίνακα ή ενός πλαισίου, με μια κινούμενη εικόνα.

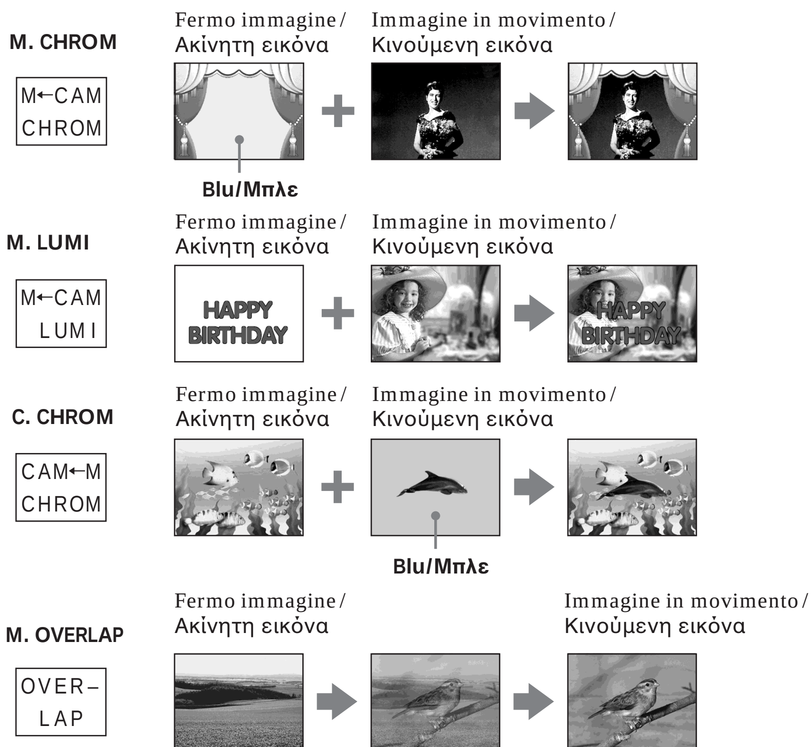
M. LUMI (Memory Luminancekey)
Μπορείτε να αντικαταστήσετε τη φωτεινότερη περιοχή μιας ακίνητης εικόνας (όπως μια εικονογράφηση ή έναν τίτλο γραμμένα στο χέρι) με μια κινούμενη εικόνα. Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, συνιστούμε να καταγράψετε έναν τίτλο σε "Memory Stick", πριν από ένα ταξίδι ή μία εκδήλωση.

C. CHROM (Camera Chromakey)
Μπορείτε να ενθέσετε μια κινούμενη εικόνα πάνω από μια ακίνητη εικόνα, όπως μια εικόνα που μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως φόντο. Μαγνητοσκοπήστε το θέμα με μπλε φόντο. Μόνο η μπλε περιοχή της κινούμενης εικόνας αντικαθίσταται από μια ακίνητη εικόνα.

M. OVERLAP (Memory Overlap)
Μπορείτε να κάνετε με τη βιντεοκάμερά σας μια κινούμενη εικόνα να εμφανιστεί σταδιακά (fade in) πάνω από μια ακίνητη εικόνα γραμμένη στο "Memory Stick". Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Memory Overlap όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση CAMERA.

Sovrapposizione di un fermo immagine contenuto nella “Memory Stick” su un’immagine – MEMORY MIX

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε "Memory Stick", σε άλλη εικόνα – MEMORY MIX



Nella “Memory Stick” in dotazione con la videocamera è possibile memorizzare 20 immagini:

– Per M. CHROM: 18 immagini (quali una cornice) 101-0001~101-0018
– Per C. CHROM: 2 immagini (quali uno sfondo) 101-0019~101-0020

Immagini campione

Le immagini campione memorizzate nella “Memory Stick” in dotazione con la videocamera sono protette (p. 190).

Το "Memory Stick" που συνοδεύει την κάμερά σας αποθηκεύει 20 εικόνες:

– Για το εφέ M. CHROM: 18 εικόνες (όπως ένα πλαίσιο) 101-0001~101-0018
– Για το εφέ C. CHROM: 2 εικόνες (όπως ένα φόντο) 101-0019~101-0020

Δείγματα εικόνων

Τα δείγματα εικόνων, τα οποία περιέχονται στο "Memory Stick" που συνοδεύει την κάμερά σας, είναι προστατευμένα (σελ. 190).

Sovrapposizione di un fermo immagine contenuto nella “Memory Stick” su un’immagine – MEMORY MIX

Note

- Non è possibile utilizzare MEMORY MIX per le immagini in movimento registrate sulla “Memory Stick”.
- Se il fermo immagine da sovrapporre contiene una grande quantità di bianco, è possibile che la miniatura dell’immagine non risulti chiara.
- Durante la registrazione nel modo a specchio (p. 41), l’immagine visualizzata sullo schermo LCD non appare come immagine speculare.

Dati di immagine modificati tramite un computer

Potrebbe non essere possibile riprodurre con la videocamera le immagini modificate.

Registrazione su un nastro di immagini sovrapposte

Operazioni preliminari

- Inserire nella videocamera una “Memory Stick” contenente fermi immagine registrati.
- Inserire un nastro per la registrazione nella videocamera.

È necessario impostare l’interruttore POWER su CAMERA.
Eseguire l’operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN, quindi selezionare PAGE2.
(2) Premere MEM MIX. L’immagine registrata sulla “Memory Stick” viene visualizzata nell’angolo inferiore destro dello schermo.
(3) Premere – (per visualizzare l’immagine precedente) / + (per visualizzare l’immagine successiva) nell’angolo inferiore destro dello schermo per selezionare il fermo immagine che si desidera sovrapporre.
(4) Selezionare il modo desiderato tramite pressione. Il fermo immagine viene sovrapposto sull’immagine in movimento durante il modo di attesa della registrazione.

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε "Memory Stick", σε άλλη εικόνα – MEMORY MIX

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία MEMORY MIX για κινούμενες εικόνες γραμμένες σε "Memory Stick".
- Όταν η ακίνητη εικόνα που υπερκαλύπτει την κινούμενη εικόνα περιέχει πολύ λευκό χρώμα, η μικρογραφία της εικόνας ενδέχεται να μην είναι καθαρή.
- Κατά την εγγραφή σε λειτουργία καθρέφτη (σελ. 41), η εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων δεν εμφανίζεται ως κατοπτρικό είδωλο (αντεστραμμένη).

Δεδομένα εικόνας τροποποιημένα σε υπολογιστή

Ενδέχεται να μην μπορέσετε να αναπαράγετε τροποποιημένες εικόνες με την κάμερά σας.

Εγγραφή ένθετης εικόνας σε κασέτα

Πριν τη λειτουργία

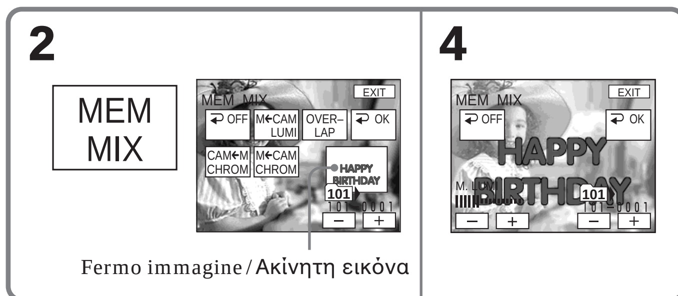
- Τοποθετήστε στην κάμερά σας ένα "Memory Stick" με γραμμένες ακίνητες εικόνες.
- Τοποθετήστε στην κάμερα κασέτα για εγγραφή.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση CAMERA.
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE2.
(2) Πιέστε το MEM MIX. Η εικόνα που γράφτηκε στο "Memory Stick" εμφανίζεται στη κάτω δεξιά γωνία της οθόνης.
(3) Πιέστε – (για να δείτε την προηγούμενη εικόνα) / + (για να δείτε την επόμενη εικόνα) στην κάτω δεξιά γωνία της οθόνης για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να υπερθέσετε.
(4) Πιέστε την επιθυμητή λειτουργία. Η ακίνητη εικόνα εντίθεται πάνω στην κινούμενη εικόνα κατά την αναμονή εγγραφής.

Sovrapposizione di un fermo immagine contenuto nella “Memory Stick” su un’immagine – MEMORY MIX

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε "Memory Stick", σε άλλη εικόνα – MEMORY MIX



Fermo immagine / Ακίνητη εικόνα

(5) Premere –/+ nell’angolo inferiore sinistro dello schermo per regolare l’effetto, quindi premere ⮐ OK per tornare a PAGE2.

M. CHROM (chiave di cruminanza memoria)
Schema di colore (blu) dell’area del fermo immagine da scambiare con un’immagine in movimento

M. LUMI (chiave di luminanza memoria)
Schema di colore (luminoso) dell’area del fermo immagine da scambiare con un’immagine in movimento

C. CHROM (chiave di crominanza videocamera)
Schema di colore (blu) dell’area dell’immagine in movimento da scambiare con un fermo immagine

M. OVERLAP (sovrapposizone in memoria)
Non è necessario effettuare alcuna regolazione (è possibile selezionare M. OVERLAP solo se l’interruttore POWER è impostato su CAMERA).

(6) Premere EXIT per tornare a FN.

(7) Premere START/STOP per avviare la registrazione.

(5) Πιέστε το –/+ στην κάτω αριορείτ γωνία της οθόνης για να ρυθμίσετε το εφέ και μετά πιέστε το ⮐ OK για να επιστρέψετε στην PAGE2.

M. CHROM
Η χρωματική διαμόρφωση (μπλε) του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα

M. LUMI
Η χρωματική διαμόρφωση (φωτεινή περιες συσκευές αναπαραγω ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα

C. CHROM
Η χρωματική διαμόρφωση (μπλε) του τμήματος της κινούμενης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με ακίνητη εικόνα

M. OVERLAP
Δεν απαιτείται ρύθμιση. (Μπορείτε να επιλέξετε M. OVERLAP μόνο όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση CAMERA.)

(6) Πιέστε το EXIT για να επιστρέψετε στο FN.

(7) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή.

Sovrapposizione di un fermo immagine contenuto nella "Memory Stick" su un'immagine – MEMORY MIX

Per cambiare il fermo immagine da sovrapporre

Prima del punto 5, premere –/+ nell'angolo inferiore destro.

Per disattivare MEMORY MIX

Premere ⮐ OFF per tornare a PAGE2.

Nota

Durante la registrazione, non è possibile selezionare di nuovo il modo.

Per registrare i fermi immagini come appaiono sul nastro

Selezionare M. LUMI, quindi premere –/+ nell'angolo inferiore sinistro dello schermo, in modo da rendere visibile l'estremità destra della barra.

Se viene selezionato M. OVERLAP

Non è possibile cambiare il fermo immagine. Premere innanzitutto ⮐ OFF per disattivare la funzione M.OVERLAP quindi selezionare di nuovo l'immagine.

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε "Memory Stick", σε άλλη εικόνα – MEMORY MIX

Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε

Πιέστε το –/+ στην κάτω δεξιά γωνία, πριν από το στάδιο 5.

Για να ακυρώσετε το MEMORY MIX

Πιέστε το ⮐ OFF για να επιστρέψετε στην PAGE2.

Σημείωση

Κατά την εγγραφή, δεν μπορείτε να επιλέξετε άλλη λειτουργία.

Για την εγγραφή ακίνητων εικόνων όπως εμφανίζονται στην κασέτα

Επιλέξτε M. LUMI και πιέστε –/+ στην κάτω αριστερή γωνία της οθόνης ώστε να είναι ορατό το δεξιό άκρο της μπάρας.

Όταν επιλέγετε τη λειτουργία M. OVERLAP

Δεν μπορείτε να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα. Πρώτα πιέστε ⮐ OFF για να ακυρώσετε τη λειτουργία M. OVERLAP και στη συνέχεια επιλέξτε και πάλι την εικόνα.

Registrazione di un’immagine sovrapposta su una “Memory Stick” come fermo immagine

Operazioni preliminari
Inserire nella videocamera la “Memory Stick” contenente i fermi immagine.

È necessario impostare l’interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l’operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Seguire i punti da 1 a 6 a pagina 160, 161.
(2) Per avviare la registrazione, premere PHOTO a fondo.
Quando l’indicatore a barre scompare, significa che la registrazione è completata. Sulla “Memory Stick” viene registrata l’immagine visualizzata sullo schermo dopo aver premuto a fondo PHOTO.

Per disattivare MEMORY MIX
Premere ⮐ OFF per tornare a PAGE2.

Dimensioni dei fermi immagine
Le dimensioni dell’immagine vengono impostate automaticamente su 640 × 480.

Per registrare i fermi immagine come appaiono sul nastro
Selezionare M. LUMI, quindi premere –/+ nell’angolo inferiore sinistro dello schermo, in modo da rendere visibile l’estremità destra della barra.

Εγγραφή ένθετης εικόνας σε "Memory Stick", ως ακίνητης εικόνας

Πριν τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερά σας ένα "Memory Stick" με γραμμένες ακίνητες εικόνες.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Ακολουθήστε τα στάδια 1 έως 6 στη σελίδα 160, 161.
(2) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά για να αρχίσει η εγγραφή.
Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας. Η εικόνα που εμφανίστηκε στην οθόνη όταν πιέσατε βαθιά το PHOTO καταγράφεται στο "Memory Stick".

Για να ακυρώσετε το MEMORY MIX
Πιέστε το ⮐ OFF για να επιστρέψετε στην PAGE2.

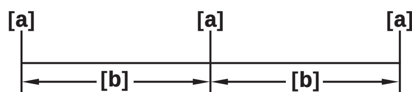
Μέγεθος ακίνητων εικόνων
Το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στο 640 × 480.

Για την εγγραφή ακίνητων εικόνων όπως εμφανίζονται στην κασέτα
Επιλέξτε M. LUMI και πιέστε –/+ στην κάτω αριστερή γωνία της οθόνης ώστε να είναι ορατό το δεξιό άκρο της μπάρας.

Registrazione di foto a intervalli

È possibile eseguire registrazioni a intervalli impostando la videocamera in modo che registri automaticamente i fermi immagine.

Esempio



[a] Registrazione di foto in memoria
[b] INTERVAL

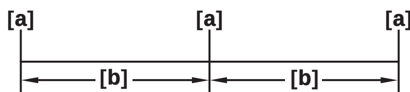
È necessario impostare l'interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare INT. R -STL in , quindi premere EXEC (p. 246).
(4) Selezionare SET, quindi premere EXEC.
(5) Selezionare INTERVAL, quindi premere EXEC.
(6) Selezionare la durata dell'intervallo desiderata, quindi premere EXEC.
(7) Premere ↩ RET.
(8) Impostare INT. R-STL su ON, quindi premere EXEC.
(9) Premere EXIT per tornare a FN.
L'indicatore INTERVAL MEM STILL lampeggia sullo schermo.
(10) Premere PHOTO a fondo.
Viene avviata la registrazione di foto a intervalli.
Durante la registrazione di foto a intervalli, l'indicatore INTERVAL MEM STILL si illumina sullo schermo.

Εγγραφή φωτογραφίας σε διαστήματα

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μια εγγραφή κατά διαστήματα, ρυθμίζοντας τη βιντεοκάμερα για αυτόματη εγγραφή ακίνητων εικόνων.

Παράδειγμα



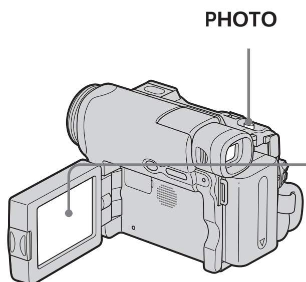
[a] Εγγραφή Memory Photo
[b] INTERVAL

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

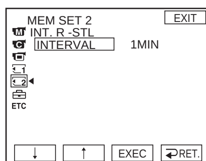
(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε INT. R -STL στο και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 256).
(4) Επιλέξτε το SET και μετά πιέστε το EXEC.
(5) Επιλέξτε το INTERVAL και μετά πιέστε το EXEC.
(6) Επιλέξτε το διάστημα εγγραφής που θέλετε και πιέστε EXEC.
(7) Πιέστε ↩ RET.
(8) Ρυθμίστε το INT. R -STL στη θέση ON και μετά πιέστε το EXEC.
(9) Πιέστε το EXIT για να επιστρέψετε στο FN.
Η ένδειξη INTERVAL MEM STILL αναβοσβήνει στην οθόνη.
(10) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Ξεκινάει η εγγραφή φωτογραφίας σε διαστήματα.
Η ένδειξη INTERVAL MEM STILL ανάβει στην οθόνη κατά την εγγραφή εικόνων σε διαστήματα.

Registrazione di foto a intervalli

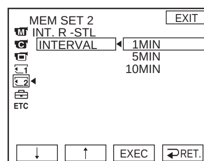
Εγγραφή φωτογραφίας σε διαστήματα



4



5



Per disattivare la registrazione di foto a intervalli

Impostare INT. R -STL su OFF nelle impostazioni di menu.

Για να ακυρώσετε την εγγραφή φωτογραφίας σε διαστήματα

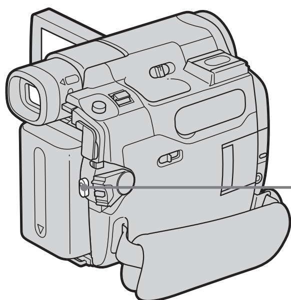
Ρυθμίστε το INT. R -STL στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.

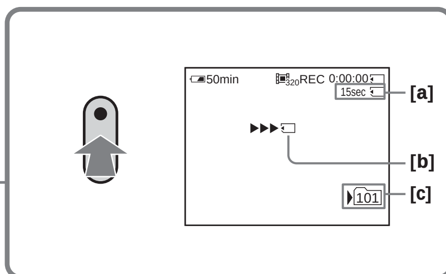
Registrazione di immagini in movimento su una “Memory Stick” – Registrazione MPEG MOVIE

Le immagini e l’audio vengono registrati finché lo spazio disponibile sulla “Memory Stick” non è esaurito (MPEG MOVIE EX).

È necessario impostare l’interruttore POWER su (MEMORY).

Premere START/STOP.
La videocamera avvia la registrazione. La spia di registrazione posta nella parte anteriore della videocamera si illumina.
Le immagini e l’audio vengono registrati finché lo spazio disponibile sulla “Memory Stick” non è esaurito. Per ulteriori informazioni sul tempo di registrazione, vedere a pagina 151.





[a] Tempo di registrazione disponibile sulla “Memory Stick”
[b] Questo indicatore viene visualizzato per 5 secondi dopo avere premuto START/STOP. L’indicatore non viene registrato.
[c] Nome della cartella di registrazione

Per arrestare la registrazione
Premere START/STOP.

Nota
L’audio registrato è di tipo monofonico.

Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή MPEG MOVIE

Η εγγραφή εικόνας και ήχου πραγματοποιείται μέχρι να συμπληρωθεί η χωρητικότητα του "Memory Stick" (MPEG MOVIE EX).

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).

Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.
Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Η λυχνία εγγραφής της κάμερας, η οποία βρίσκεται στο εμπρός μέρος της κάμερας, ανάβει. Εγγράφονται εικόνα και ήχος μέχρι να πληρωθεί η χωρητικότητα του "Memory Stick". Για λεπτομέρειες σχετικά με το χρόνο εγγραφής, ανατρέξτε στη σελίδα 151.

[a] Ο διαθέσιμος χρόνος εγγραφής στο "Memory Stick"
[b] Η ένδειξη αυτή εμφανίζεται για 5 δευτερόλεπτα, αφού πιέσετε το πλήκτρο START/STOP. Αυτή η ένδειξη δεν καταγράφεται.
[c] Όνομα φακέλου προς εγγραφή

Για να σταματήσει η εγγραφή
Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.

Σημείωση
Ο ήχος γράφεται μονοφωνικά.

Registrazione di immagini in movimento su una “Memory Stick” – Registrazione MPEG MOVIE

Se l’interruttore POWER è impostato su MEMORY

Le seguenti funzioni non sono disponibili:
– Zoom digitale
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Modo ampio
– Dissolvenza
– Effetto immagine
– Effetto digitale
– SPORTS di PROGRAM AE (l’indicatore lampeggia)
– Titolo
– SteadyShot

Se viene utilizzato un flash esterno (opzionale)

Durante la registrazione di immagini in movimento sulla “Memory Stick”, disattivare l’alimentazione del flash esterno. Diversamente, è possibile che venga registrato il rumore di caricamento del flash.

Registrazione di data/ora

Durante la registrazione, la data e l’ora non vengono visualizzate. Tuttavia, vengono registrate automaticamente sulla “Memory Stick”. Per visualizzare la data / ora di registrazione, premere DATA CODE durante la riproduzione. Non è possibile registrare le varie impostazioni (p. 54).

Registrazione con timer automatico

È possibile registrare immagini in movimento sulla “Memory Stick” con il timer automatico. Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 168.

Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή MPEG MOVIE

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY

Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:
– Ψηφιακό ζουμ
– Super NightShot
– Colour Slow Shutter
– Λειτουργία Wide
– Fader
– Εφέ εικόνας
– Ψηφιακά εφέ
– Λειτουργία SPORTS του PROGRAM AE (Η ένδειξη αναβοσβήνει.)
– Τίτλος
– SteadyShot

Όταν χρησιμοποιείτε εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

Απενεργοποιήστε το εξωτερικό φλας όταν γράφετε κινούμενες εικόνες σε "Memory Stick". Διαφορετικά, ίσως καταγραφεί και ο ήχος φόρτισης του φλας.

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής.

Η ημερομηνία/ώρα δεν εμφανίζεται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στο "Memory Stick". Για να εμφανιστεί η ημερομηνία και η ώρα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE κατά την αναπαραγωγή. Δεν είναι δυνατή η καταγραφή διαφόρων ρυθμίσεων (σελ. 54).

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη

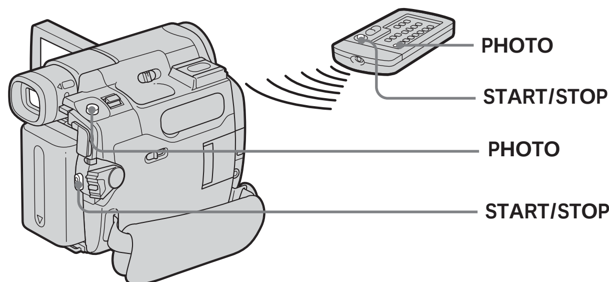
Μπορείτε να γράψετε κινούμενες εικόνες σε "Memory Stick" χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη. Βλέπε σελίδα 168 για λεπτομέρειες.

Registrazione con timer automatico

È possibile registrare fermi immagine e immagini in movimento sulla “Memory Stick” con il timer automatico. Per effettuare tale operazione, è inoltre possibile utilizzare il telecomando.

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες και κινούμενες εικόνες σε "Memory Stick" χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι’ αυτή τη λειτουργία.



Registrazione di un fermo immagine

È necessario impostare l’interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l’operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN, quindi selezionare PAGE2.
(2) Premere SELFTIMER.
Sullo schermo viene visualizzato l’indicatore ⏲ (timer automatico).
(3) Premere EXIT per tornare a FN.
(4) Premere PHOTO a fondo.
Il timer automatico emette un segnale acustico e avvia il conto alla rovescia a partire da 10. Negli ultimi 2 secondi del conto alla rovescia, il segnale acustico diventa più veloce, quindi la registrazione viene avviata automaticamente.

Εγγραφή ακίνητης εικόνας

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE2.
(2) Πιέστε το SELFTIMER.
Η ένδειξη ⏲ (χρονοδιακόπτη) εμφανίζεται στην οθόνη.
(3) Πιέστε το EXIT για να επιστρέψετε στο FN.
(4) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση περίπου από το 10 με ένα ήχο. Στα 2 τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο ήχος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.

Registrazione di un'immagine in movimento

È necessario impostare l'interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Seguire la procedura dei punti da 1 a 3 della sezione "Registrazione di un fermo immagine".
(2) Premere START / STOP.
Il timer automatico emette un segnale acustico e avvia il conto alla rovescia a partire da 10. Negli ultimi 2 secondi del conto alla rovescia, il segnale acustico diventa più veloce, quindi la registrazione viene avviata automaticamente.

Per arrestare il conto alla rovescia per la registrazione di un'immagine in movimento
Premere START / STOP. Per avviare di nuovo il conto alla rovescia, premere nuovamente START / STOP.

Per disattivare il timer automatico
Con la videocamera impostata sul modo di attesa, premere SELFTIMER per disattivare la visualizzazione dell'indicatore ⏲ (timer automatico). Non è possibile disattivare il timer automatico utilizzando il telecomando.

Note
- La registrazione con timer automatico viene disattivata in modo automatico non appena viene completata.
- Non è possibile interrompere il conto alla rovescia per la registrazione con timer automatico di fermi immagine.

Se l'interruttore POWER è impostato su CAMERA
È inoltre possibile registrare fermi immagine sul nastro con il timer automatico (p. 67).

Εγγραφή κινούμενης εικόνας

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Ακολουθήστε τα στάδια 1 έως 3 στην ενότητα "Εγγραφή ακίνητης εικόνας".
(2) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.
Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση περίπου από το 10 με ένα ήχο. Στα 2 τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο ήχος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.

Για να σταματήσετε την αντίστροφη μέτρησης για την εγγραφή κινούμενης εικόνας
Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Για να αρχίσει ξανά η αντίστροφη μέτρηση, πιέστε πάλι το START/STOP.

Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη
Με τη βιντεοκάμερα στην αναμονή, πιέστε SELFTIMER και η ένδειξη ⏲ (χρονοδιακόπτης) εξαφανίζεται από την οθόνη. Δεν μπορείτε να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

Σημείωση
- Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα όταν ολοκληρωθεί η εγγραφή με χρονοδιακόπτη.
- Δεν μπορείτε να διακόψετε την αντίστροφη μέτρηση για εγγραφή ακίνητων με χρονοδιακόπτη.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση CAMERA
Ακόμη, μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε κασέτα χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη (σελ. 67).

Registrazione di un'immagine da un nastro come immagine in movimento

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως κινούμενης εικόνας

Operazioni preliminari
Inserire il nastro registrato e la "Memory Stick" nella videocamera.

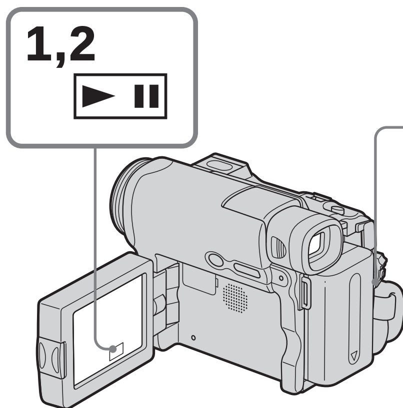
È necessario impostare l'interruttore POWER su (VCR).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

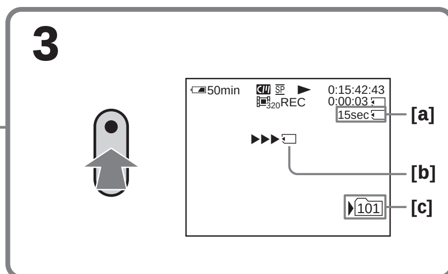
(1) Premere ►II. L'immagine registrata sul nastro viene riprodotta.
(2) Premere di nuovo ►II per effettuare una pausa della riproduzione in corrispondenza della scena da cui si desidera avviare la registrazione.
(3) Premere START/STOP. Le immagini e l'audio vengono registrati finché lo spazio disponibile sulla "Memory Stick" non è esaurito. Per ulteriori informazioni sul tempo di registrazione, vedere a pagina 151.

Πριν τη λειτουργία
Τοποθετήστε στην κάμερα τη γραμμένη κασέτα και το γραμμένο "Memory Stick".

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (VCR).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το ►II. Η εικόνα που είναι γραμμένη στην κασέτα, αναπαράγεται.
(2) Πιέστε πάλι το ►II για να διακοπεί προσωρινά η αναπαραγωγή στη σκηνή από την οποία θέλετε να αρχίσει η εγγραφή.
(3) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Εγγράφονται εικόνες και ήχος μέχρι να πληρωθεί η υπολειπόμενη χωρητικότητα του "Memory Stick". Για λεπτομέρειες σχετικά με το χρόνο εγγραφής, ανατρέξτε στη σελίδα 151.





[a] Tempo di registrazione disponibile sulla "Memory Stick"
[b] Questo indicatore viene visualizzato per 5 secondi dopo avere premuto START/STOP. L'indicatore non viene registrato.
[c] Nome della cartella di registrazione

[a] Ο διαθέσιμος χρόνος εγγραφής στο "Memory Stick"
[b] Η ένδειξη αυτή εμφανίζεται για 5 δευτερόλεπτα, αφού πιέσετε το πλήκτρο START/STOP. Αυτή η ένδειξη δεν καταγράφεται.
[c] Όνομα φακέλου προς εγγραφή

Per arrestare la registrazione
Premere START/STOP.

Note
- Durante la registrazione di immagini dal nastro alla "Memory Stick", l'audio registrato a 48 kHz viene convertito in audio a 32 kHz.
- Durante la registrazione dal nastro, l'audio registrato in stereo viene convertito in monofonico.

Titoli
Non è possibile registrare i titoli.

Se viene visualizzato l'indicatore "⊠ AUDIO ERROR"
L'audio che non è possibile registrare mediante la videocamera è stato registrato. Collegare il cavo di collegamento A/V per immettere le immagini riprodotte mediante un apparecchio esterno (p. 122).

Codice dati registrato sul nastro
Sulla "Memory Stick" viene registrata la data/ora di registrazione dell'immagine sulla "Memory Stick", anziché la data/ora di registrazione dell'immagine sul nastro. Non vengono registrate le varie impostazioni che potrebbero essere memorizzate sul nastro.

Για να σταματήσει η εγγραφή
Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.

Σημειώσεις
- Ο ήχος που γράφτηκε στα 48 kHz μετατρέπεται σε ήχο 32 kHz κατά την εγγραφή εικόνων από κασέτες σε "Memory Stick".
- Ο ήχος που γράφτηκε στερεοφωνικά μετατρέπεται σε μονοφωνικό ήχο κατά την εγγραφή από κασέτα.

Τίτλοι
Δεν είναι δυνατή η εγγραφή των τίτλων.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη "⊠ AUDIO ERROR"
Έχει γραφτεί ήχος, ο οποίος δεν μπορεί να γραφτεί με την κάμερά σας. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) για να εισάγετε εικόνες που αναπαράγονται σε μια εξωτερική συσκευή (σελ. 122).

Κωδικοί δεδομένων που έχουν εγγραφεί στην ταινία
Στο "Memory Stick" καταγράφεται η ημερομηνία/ώρα εγγραφής της εικόνας στο "Memory Stick" (μεταφοράς από την κασέτα) αντί της ημερομηνίας/ώρας εγγραφής της εικόνας στην κασέτα. Δεν καταγράφονται οι διάφορες ρυθμίσεις οι οποίες μπορούν να αποθηκεύονται στην κασέτα.

Registrazione di un'immagine in movimento proveniente da un altro apparecchio

È possibile utilizzare il cavo di collegamento A/V o il cavo i.LINK. Per ulteriori informazioni sui collegamenti, vedere a pagina 122, 123.
Se si effettua il collegamento mediante il cavo di collegamento A/V, impostare DISPLAY in ETC su LCD nelle impostazioni di menu (l'impostazione predefinita è LCD).

È necessario impostare l'interruttore POWER su VCR.

(1) Effettuare la riproduzione del nastro registrato sul videoregistratore oppure accendere il televisore per vedere il programma desiderato.
L'immagine proveniente dall'altro apparecchio viene visualizzata sullo schermo LCD o nel mirino.
(2) Premere START/STOP in corrispondenza del punto di inizio dell'immagine che si desidera registrare.

Nota
È possibile che la registrazione si arresti o l'immagine registrata risulti distorta nei seguenti casi:
– Se sul nastro sono presenti delle parti vuote.
– Se la qualità del nastro su cui è registrata l'immagine che si desidera utilizzare è scarsa. Ad esempio, nel caso in cui il nastro sia stato utilizzato più volte per la duplicazione.
– Se il segnale di ingresso viene interrotto durante la registrazione.

Εγγραφή κινούμενης εικόνας από άλλη συσκευή

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε είτε το καλώδιο ήχου/εικόνας (A/V) ή το καλώδιο i.LINK. Ανατρέξτε στη σελίδα 122, 123 σχετικά με τη σύνδεση.
Όταν χρησιμοποιείτε το συνδετικό καλώδιο ήχου/εικόνας, ρυθμίστε το DISPLAY στο ETC στην τιμή LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD).

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση VCR.

(1) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στο βίντεο ή ενεργοποιήστε την τηλεόραση για να δείτε το πρόγραμμα που θέλετε.
Η εικόνα της άλλης συσκευής εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ή στο εικονοσκόπιο.
(2) Στο αρχικό σημείο της εικόνας που θέλετε να γράψετε πιέστε START/STOP.

Σημείωση
Είναι πιθανό να σταματήσει η εγγραφή ή να είναι παραμορφωμένη η γραμμένη εικόνα όταν:
–Υπάρχουν κενά τμήματα στην κασέτα.
– Η κασέτα στην οποία γράψατε την εικόνα που θέλετε να χρησιμοποιήσετε είναι σε κακή κατάσταση. Για παράδειγμα, εάν η κασέτα έχει χρησιμοποιηθεί επανειλημμένα για μετεγγραφή.
– Το σήμα εισόδου διακόπτεται κατά την εγγραφή.

Registrazione di immagini montate da un nastro come immagini in movimento – Montaggio digitale di programmi (su “Memory Stick”)

È possibile duplicare le scene selezionate (programmi) per effettuare operazioni di montaggio sulla “Memory Stick”.

Creazione di un programma

È necessario impostare l’interruttore POWER su (VCR).
Eseguire l’operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Inserire il nastro da utilizzare per la riproduzione e la “Memory Stick” da utilizzare per la registrazione nella videocamera.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere MENU per visualizzare il menu.
(4) Selezionare VIDEO EDIT in ETC, quindi premere EXEC (p. 251).
(5) Selezionare MEMORY, quindi premere EXEC.
(6) Premere più volte IMAGESIZE per selezionare le dimensioni desiderate. Ad ogni pressione di IMAGESIZE, le dimensioni dell’immagine cambiano.
(7) Seguire i punti da 6 a 10 a pagina 117, 118.

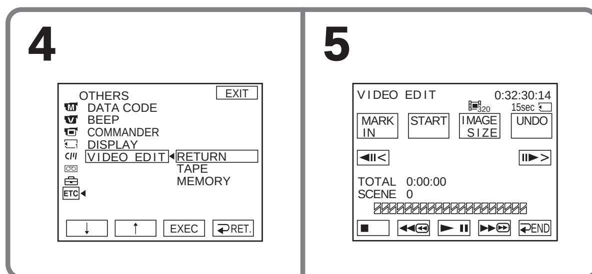
Εγγραφή μονταρισμένων εικόνων από κασέτα ως κινούμενη εικόνα – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε "Memory Stick")

Μπορείτε να παράγετε αντίγραφα επιλεγμένων σκηνών (προγραμμάτων) για μοντάρισμα σε "Memory Stick".

Δημιουργία του προγράμματος

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (VCR).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Τοποθετήστε την κασέτα προς αναπαραγωγή και ένα "Memory Stick" προς εγγραφή στην κάμερά σας.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(4) Επιλέξτε VIDEO EDIT στο ETC και στη συνέχεια πιέστε EXEC (σελ. 261).
(5) Επιλέξτε το MEMORY και μετά πιέστε το EXEC.
(6) Πιέστε επανειλημμένα το IMAGESIZE για να επιλέξτε το μέγεθος εικόνας που θέλετε. Το μέγεθος εικόνας αλλάζει όταν πιέζετε IMAGESIZE.
(7) Ακολουθήστε τα στάδια 6 έως 10 της σελίδας 117, 118.



Per terminare la procedura di creazione del programma

Premere ⮐ END.
Il programma rimane memorizzato fino all’espulsione del nastro.

Για να ολοκληρώσετε τη δημιουργία προγραμμάτων

Πιέστε το ⮐ END.
Το πρόγραμμα αποθηκεύεται στη μνήμη μέχρι να αφαιρεθεί η κασέτα.

Registrazione di immagini montate da un nastro come immagini in movimento – Montaggio digitale di programmi (su “Memory Stick”)

Note
- Non è possibile duplicare i titoli, gli indicatori né il contenuto della memoria cassetta.
- Durante il montaggio digitale di programmi sulla “Memory Stick”, non è possibile effettuare registrazioni.

Su una parte vuota del nastro
Su una parte vuota del nastro, non è possibile impostare IN o OUT.

Se tra IN e OUT è presente una parte di nastro vuota
È possibile che la durata totale non venga visualizzata correttamente.

Durante la creazione di un programma
Se viene espulsa la cassetta, sullo schermo viene visualizzato l’indicatore NOT READY. Il programma viene cancellato.

Cancellazione del programma impostato

(1) Eseguire la procedura descritta ai punti da 2 a 6 pagina 173.
(2) Eseguire la procedura descritta ai punti da 2 a 4 pagina 119.

Cancellazione di tutti i programmi

(1) Eseguire la procedura descritta ai punti da 2 a 6 pagina 173.
(2) Eseguire la procedura descritta ai punti da 2 a 4 pagina 119.

Εγγραφή μονταρισμένων εικόνων από κασέτα ως κινούμενη εικόνα – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε "Memory Stick")

Σημειώσεις
- Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε τίτλους, ενδείξεις οθόνης ή τα περιεχόμενα της μνήμης κασέτας.
- Η εγγραφή δεν είναι δυνατή κατά το ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων σε "Memory Stick".

Σε ένα κενό τμήμα της ταινίας
Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τα IN και τα OUT σε κενό τμήμα της ταινίας.

Όταν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των IN και OUT στην κασέτα
Ο συνολικός χρόνος μπορεί να μην εμφανίζεται σωστά.

Κατά τη δημιουργία ενός προγράμματος
Εάν αφαιρέσετε την κασέτα, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη NOT READY. Το πρόγραμμα θα διαγραφεί.

Διαγραφή του προγράμματος που δημιουργήσατε

(1) Εκτελέστε τα στάδια 2 έως 6 της σελίδας 173.
(2) Εκτελέστε τα στάδια 2 έως 4 της σελίδας 119.

Διαγραφή όλων των προγραμμάτων

(1) Εκτελέστε τα στάδια 2 έως 6 της σελίδας 173.
(2) Εκτελέστε τα στάδια 2 έως 4 της σελίδας 119.

Esecuzione del programma (duplicazione su “Memory Stick”)

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare VIDEO EDIT in ETC, quindi premere EXEC (p. 251).
(4) Selezionare MEMORY, quindi premere EXEC.
(5) Premere START.
(6) Premere EXEC.
La videocamera effettua la ricerca del punto iniziale del primo programma, quindi avvia la duplicazione.
Il contrassegno del programma lampeggia.
Durante la ricerca viene visualizzato l’indicatore SEARCH, durante la scrittura dei dati sulla videocamera viene visualizzato l’indicatore EDITING e durante la duplicazione viene visualizzato l’indicatore REC.
Al termine della duplicazione, la videocamera si arresta automaticamente.

Per arrestare la duplicazione

Premere CANCEL.
Il programma creato viene registrato sulla “Memory Stick” fino al punto in cui è stato premuto CANCEL.

Εκτέλεση του προγράμματος (Μετεγγραφή του "Memory Stick")

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε VIDEO EDIT στο ETC και στη συνέχεια πιέστε EXEC (σελ. 261).
(4) Επιλέξτε το MEMORY και μετά πιέστε το EXEC.
(5) Πιέστε το START.
(6) Πιέστε EXEC.
Η κάμερά σας αναζητά την αρχή του πρώτου προγράμματος και μετά αρχίζει τη μετεγγραφή.
Η ένδειξη προγράμματος αναβοσβήνει.
Η ένδειξη SEARCH εμφανίζεται στην οθόνη κατά την αναζήτηση, η ένδειξη EDITING εμφανίζεται κατά την εγγραφή δεδομένων στην κάμερά σας και η ένδειξη REC εμφανίζεται κατά τη μετεγγραφή.
Όταν τελειώσει η μετεγγραφή, η κάμερά σας σταματά αυτόματα.

Για να διακόψετε τη μετεγγραφή

Πιέστε το CANCEL.
Το πρόγραμμα που δημιουργήσατε καταγράφεται σε ένα "Memory Stick" μέχρι το σημείο όπου πατήσατε CANCEL.

Per terminare il montaggio digitale di programmi

La videocamera viene arrestata al termine della duplicazione, quindi nelle impostazioni di menu viene visualizzato di nuovo VIDEO EDIT.
Premere ⮐ END per terminare il montaggio digitale di programmi.

Nota
È possibile che la videocamera arresti la registrazione dell’immagine oppure che l’immagine registrata risulti disturbata nei seguenti casi:
– Se sul nastro è presente una parte vuota.
– Se la qualità del nastro è scarsa a causa di un uso ripetuto per la duplicazione.

L’indicatore NOT READY viene visualizzato sullo schermo se:
– Non è stato creato il programma oggetto del montaggio digitale di programmi.
– La “Memory Stick” non è stata inserita.
– La linguetta di protezione dalla scrittura della “Memory Stick” è impostata su LOCK.

Se il tempo di registrazione disponibile della “Memory Stick” non è sufficiente
Sullo schermo viene visualizzato l’indicatore LOW MEMORY. È tuttavia possibile registrare le immagini per la durata indicata.

Se il programma non è stato impostato
Non è possibile premere START.

Για να τερματίσετε το ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων

Η κάμερά σας σταματά όταν τελειώσει η μετεγγραφή. Κατόπιν, η ένδειξη οθόνης επιστρέφει στο VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού.
Πιέστε ⮐ END για να τερματίσετε το Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων.

Σημείωση
Η κάμερα μπορεί να διακόψει την εγγραφή της εικόνας ή η γραμμένη εικόνα να εμφανίζεται με παράσιτα:
– Εάν υπάρχει κενό τμήμα στην ταινία.
– Εάν η κασέτα είναι σε κακή κατάσταση λόγω επανειλημμένης χρήσης της για μετεγγραφή.

Η ένδειξη NOT READY εμφανίζεται στην οθόνη, όταν:
– Το πρόγραμμα για την ενεργοποίηση της λειτουργίας Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων δεν έχει δημιουργηθεί.
– Το "Memory Stick" δεν έχει τοποθετηθεί.
– Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση).

Όταν ο διαθέσιμος χρόνος εγγραφής του "Memory Stick" δεν είναι αρκετός
Η ένδειξη LOW MEMORY εμφανίζεται στην οθόνη. Ωστόσο, μπορείτε να γράψετε εικόνες μέχρι τον υποδεικνυόμενο χρόνο.

Όταν το πρόγραμμα δεν έχει ρυθμιστεί
Δεν μπορείτε να πιέσετε START.

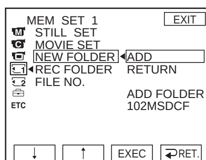
Modifica della cartella di registrazione

È possibile creare più cartelle all'interno di una "Memory Stick". Questa funzione è ideale per mettere in ordine le immagini durante la registrazione.
La cartella di registrazione predefinita è "101MSDCF". È possibile creare cartelle fino a "999MSDCF" nella "Memory Stick".

Creazione di una nuova cartella

È necessario impostare l'interruttore POWER su MEMORY.
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare NEW FOLDER in , quindi premere EXEC (p. 245).



(4) Selezionare ADD, quindi premere EXEC. Viene creata una cartella con il numero massimo +1. La cartella creata viene impostata automaticamente come cartella in cui registrare.

Per tornare a FN

Premere EXIT.

Per annullare la creazione di una nuova cartella

Selezionare RETURN al punto 4, quindi premere EXEC.

Αλλαγή του φακέλου εγγραφής

Μπορείτε να δημιουργήσετε πολλαπλούς φακέλους στο "Memory Stick". Αυτή η λειτουργία εξυπηρετεί την ταξινόμηση των εικόνων όταν πραγματοποιείτε εγγραφή.
Ο προεπιλεγμένος φάκελος εγγραφής είναι ο φάκελος "101MSDCF". Μπορείτε να δημιουργήσετε φακέλους μέχρι τον "999MSDCF" στο "Memory Stick".

Δημιουργία νέου φακέλου

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση MEMORY.
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε NEW FOLDER στο και πιέστε EXEC (p. 255).

(4) Επιλέξτε το ADD και μετά πιέστε EXEC. Δημιουργείται ένας φάκελος με το μέγιστο αριθμό +1. Ο φάκελος που δημιουργήθηκε ταυτίζεται αυτόματα με το φάκελο εγγραφής.

Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τη δημιουργία ενός νέου φακέλου

Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 4 και, κατόπιν, πιέστε το EXEC.

Modifica della cartella di registrazione

Αλλαγή του φακέλου εγγραφής

Selezione della cartella di registrazione

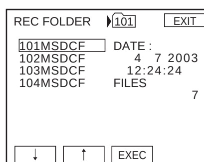
È necessario impostare l'interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare REC FOLDER in ▭, quindi premere EXEC (p. 245).

Επιλογή του φακέλου εγγραφής

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε REC FOLDER στο ▭ και πιέστε EXEC (σελ. 255).



(4) Premere ↓/↑ per selezionare la cartella in cui si desidera registrare, quindi premere EXEC.

Per tornare a FN

Premere EXIT.

Note

- In ciascuna cartella, è possibile registrare fino a 9 999 file di immagini. Quando in una cartella non vi è più spazio disponibile, viene creata automaticamente una nuova cartella.
- Una volta creata, non è possibile eliminare una cartella mediante la videocamera.
- Maggiore è il numero delle cartelle, minore sarà il numero delle immagini che è possibile registrare nella “Memory Stick”.

(4) Πιέστε το ↓/↑ για να επιλέξετε το φάκελο στον οποίο θέλετε να κάνετε εγγραφή και στη συνέχεια πιέστε EXEC.

Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε το EXIT.

Σημειώσεις

- Σε κάθε φάκελο είναι δυνατή η εγγραφή μέχρι 9 999 αρχείων εικόνων. Όταν γεμίσει ένας φάκελος, δημιουργείται ένας νέος φάκελος.
- Αφού δημιουργηθεί ένας φάκελος, δεν μπορεί να διαγραφεί από τη βιντεοκάμερά σας.
- Όσο αυξάνει ο αριθμός φακέλων, τόσο μειώνεται ο αριθμός των εικόνων που μπορούν να εγγραφούν στο "Memory Stick".

Visualizzazione di un fermo immagine – Riproduzione di foto in memoria

È possibile visualizzare i fermi immagine registrati su una “Memory Stick”, nonché 6 immagini contemporaneamente, incluse quelle in movimento, nello stesso ordine di registrazione della “Memory Stick” selezionando la schermata di indice.

È necessario impostare l’interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l’operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere PLAY. Viene visualizzata l’ultima immagine registrata.
(2) Premere – (per visualizzare l’immagine precedente) / + (per visualizzare l’immagine successiva) sulla videocamera per selezionare il fermo immagine desiderato.

Per disattivare la riproduzione di foto in memoria
Premere CAM.

Se nella cartella non è contenuto alcun file
Viene visualizzato l’indicatore “NO FILE AVAILABLE”.

Προβολή ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή Memory Photo

Μπορείτε να δείτε τις ακίνητες εικόνες που είναι γραμμένες σε "Memory Stick." Ακόμη, μπορείτε να δείτε 6 εικόνες, συμπεριλαμβανομένων και κινούμενων εικόνων, οι οποίες θα είναι ταξινομημένες με την ίδια σειρά όπως και σε ένα "Memory Stick", επιλέγοντας την οθόνη ευρετηρίου.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το PLAY. Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.
(2) Πιέστε – (για να δείτε την προηγούμενη εικόνα) / + (για να δείτε την επόμενη εικόνα) στη βιντεοκάμερα για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε.

Για να ακυρώσετε την αναπαραγωγή Memory Photo
Πιέστε CAM.

Όταν δεν υπάρχουν αρχεία στο φάκελο
Εμφανίζεται η ένδειξη "NO FILE AVAILABLE".

Visualizzazione di un fermo immagine – Riproduzione di foto in memoria

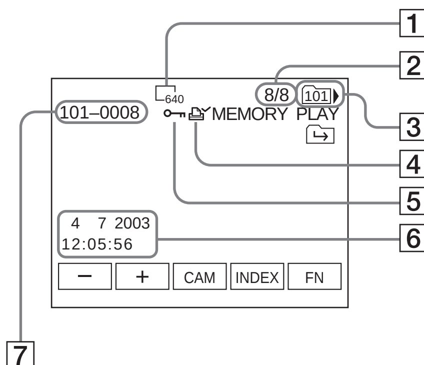
Indicatori durante la riproduzione di fermi immagine

Per fare scomparire gli indicatori a schermo, premere DSPL/BATT INFO.

Προβολή ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή Memory Photo

Ενδείξεις οθόνης κατά την αναπαραγωγή ακίνητων εικόνων

Για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις της οθόνης, πιέστε DSPL/BATT INFO.



1 Dimensioni dell'immagine
2 Numero di immagine / Numero totale di immagini registrate nella cartella di riproduzione corrente
3 Nome della cartella
4 Simbolo di stampa
5 Protezione
6 Data / ora / varie impostazioni di registrazione
7 Nome di file di dati

1 Μέγεθος εικόνας
2 Αριθμός εικόνας/Συνολικός αριθμός γραμμένων εικόνων στον τρέχοντα φάκελο αναπαραγωγής
3 Όνομα φακέλου
4 Μαρκάρισμα εκτύπωσης
5 Προστασία
6 Ημερομηνία/ώρα εγγραφής/Διάφορες ρυθμίσεις
7 Όνομα αρχείου δεδομένων

Dati di registrazione

Per visualizzare i dati relativi alla registrazione (data / ora o varie impostazioni, se registrate) premere DATA CODE durante la riproduzione. Per effettuare tale operazione, è inoltre possibile utilizzare il telecomando (p. 56).

Note sul nome di file

- È possibile che il numero della cartella non venga visualizzato e che appaia solo il nome del file se la struttura della cartella non è conforme allo standard DCF.

Δεδομένα εγγραφής

Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή οι διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί), πιέστε το DATA CODE κατά την αναπαραγωγή. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία (σελ. 56).

Σημειώσεις για το όνομα αρχείου

- Ο αριθμός φακέλου ενδεχομένως να μην εμφανίζεται και μόνο το όνομα αρχείου να εμφανίζεται, εάν η δομή του φακέλου δε συμμορφώνεται με το πρότυπο DCF.
- Το όνομα αρχείου αναβοσβήνει στην οθόνη, εάν το αρχείο είναι αλλοιωμένο ή μη αναγνώσιμο.

Visualizzazione di un fermo immagine – Riproduzione di foto in memoria

• Il nome di file lampeggia sullo schermo se il file è corrotto o risulta illeggibile.

Se nella “Memory Stick” sono contenute più cartelle

Sulla prima o sull’ultima immagine contenuta nella cartella, vengono visualizzate le seguenti icone.

- : è possibile spostarsi sulla cartella precedente.
- : è possibile spostarsi sulla cartella successiva.
- : è possibile spostarsi sia sulla cartella precedente che su quella successiva.

Riproduzione simultanea di 6 immagini registrate (schermata di indice)

Tale funzione risulta particolarmente utile per la ricerca di una determinata immagine.

Premere INDEX per visualizzare la schermata di indice.

Prima di passare al modo di schermata di indice, nella parte sovrastante l’immagine viene visualizzato un simbolo ▶ rosso.

←: per visualizzare le 6 immagini precedenti

→: per visualizzare le 6 immagini successive

Προβολή ακίνητης εικόνας – Αναπαραγωγή Memory Photo

Όταν ένα "Memory Stick" περιέχει πολλούς φακέλους

Τα ακόλουθα εικονίδια εμφανίζονται στην οθόνη στην πρώτη και τελευταία εικόνα ενός φακέλου.

- : Μπορείτε να μετακινηθείτε στον προηγούμενο φάκελο.
- : Μπορείτε να μετακινηθείτε στον επόμενο φάκελο.
- : Μπορείτε να μετακινηθείτε στον προηγούμενο και τον επόμενο φάκελο.

Αναπαραγωγή 6 γραμμένων εικόνων κάθε φορά (οθόνη ευρετηρίου)

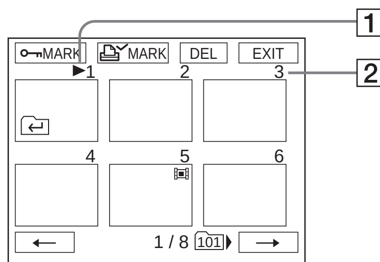
Αυτή η λειτουργία είναι ιδιαίτερα χρήσιμη όταν αναζητάτε μια συγκεκριμένη εικόνα.

Πιέστε το INDEX για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου.

Ένα κόκκινο σύμβολο ▶ παρουσιάζεται πάνω από την εικόνα που εμφανιζόταν πριν από τη μετάβαση στην οθόνη ευρετηρίου.

←: Για να εμφανίσετε τις προηγούμενες 6 εικόνες

→: Για να εμφανίσετε τις επόμενες 6 εικόνες



1 Simbolo ▶

2 Il numero indica l’ordine di registrazione dell’immagine nella cartella.

Per tornare a FN

Premere EXIT.

Per tornare alla schermata di riproduzione normale (schermata singola)

Premere in corrispondenza dell’immagine che

1 Μάρκα ▶

2 Ο αριθμός αυτός δείχνει τη σειρά, με την οποία οι εικόνες έχουν καταγραφεί στο φάκελο.

Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε το EXIT.

Για να επιστρέψετε στην κανονική οθόνη αναπαραγωγής (μονή οθόνη)

Πιέστε την εικόνα που θέλετε να προβάλλετε.

Visualizzazione di un'immagine in movimento – Riproduzione MPEG MOVIE

È possibile visualizzare le immagini in movimento registrate sulla "Memory Stick".

È necessario impostare l'interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere PLAY. Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
(2) Premere – (per visualizzare l'immagine precedente) / + (per visualizzare l'immagine successiva) per selezionare l'immagine in movimento desiderata.
(3) Per avviare la riproduzione, premere MPEG ►❚❚.
(4) Regolare il volume seguendo la procedura descritta di seguito.
① Premere FN, quindi selezionare PAGE3.
② Premere VOL. Viene visualizzata la schermata di regolazione del volume.
③ Premere – (per abbassare il volume) / + (per alzare il volume) per regolare il livello del volume.
④ Premere ⮐ OK per tornare a PAGE3.
⑤ Premere EXIT per tornare a FN.

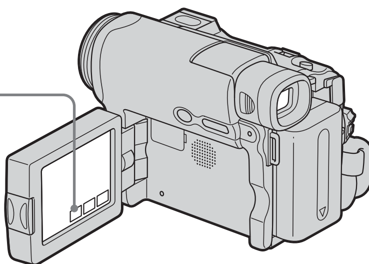
Προβολή κινούμενης εικόνας – Αναπαραγωγή MPEG MOVIE

Μπορείτε να δείτε τις κινούμενες εικόνες που είναι γραμμένες σε "Memory Stick".

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το PLAY. Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.
(2) Πιέστε – (για να δείτε την προηγούμενη εικόνα) / + (για να δείτε την επόμενη εικόνα) για να επιλέξετε την κινούμενη εικόνα που θέλετε.
(3) Πιέστε το MPEG ►❚❚ για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
(4) Ρυθμίστε την ένταση του ήχου, ακολουθώντας τα παρακάτω στάδια.
① Πιέστε FN και επιλέξτε PAGE3.
② Πιέστε το VOL. Εμφανίζεται η οθόνη για τη ρύθμιση της έντασης του ήχου.
③ Πιέστε – (για να μειώσετε την ένταση)/+ (για να αυξήσετε την ένταση) για να ρυθμίσετε την ένταση.
④ Πιέστε το ⮐ OK για να επιστρέψετε στην PAGE3.
⑤ Πιέστε το EXIT για να επιστρέψετε στο FN.





Per disattivare la riproduzione MPEG MOVIE
Premere MPEG ►❚❚.

Για να ακυρώσετε την αναπαραγωγή MPEG MOVIE
Πιέστε MPEG ►❚❚.

Se nella cartella non è contenuto alcun file
Viene visualizzato l'indicatore "NO FILE AVAILABLE".

Όταν δεν υπάρχουν αρχεία στο φάκελο
Εμφανίζεται η ένδειξη "NO FILE AVAILABLE".

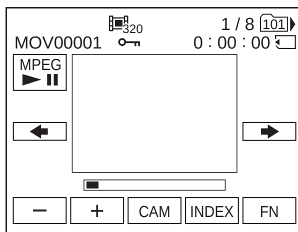
Visualizzazione di un'immagine in movimento – Riproduzione MPEG MOVIE

Riproduzione di un'immagine di una parte specifica

Le immagini in movimento registrate su una "Memory Stick" possono essere suddivise in un massimo di 60 parti.
È possibile selezionare una parte e avviare la riproduzione a partire da tale punto.

È necessario impostare l'interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Seguire la procedura dei punti 1 e 2 a pagina 182.
(2) Premere ⬅ (per visualizzare la parte precedente)/➡ (per visualizzare la parte successiva) per selezionare il punto dal quale si desidera avviare la riproduzione.



(3) Seguire i punti 3 e 4 a pagina 182.

Per disattivare la riproduzione MPEG MOVIE

Premere MPEG ▶ ❚❚.

Se il tempo di registrazione è eccessivamente breve
É possibile che l' immmagine in movimento non venga suddivisa.

Προβολή κινούμενης εικόνας – Αναπαραγωγή MPEG MOVIE

Αναπαραγωγή εικόνας από συγκεκριμένο τμήμα

Οι κινούμενες εικόνες που έχουν εγγραφεί σε ένα "Memory Stick" μπορούν να διαιρεθούν σε 60 το πολύ τμήματα.
Μπορείτε να επιλέξετε ένα τμήμα και να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή από αυτό το σημείο.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Εκτελέστε τα στάδια 1 και 2 της σελίδας 182.
(2) Πιέστε το ⬅ (για να δείτε το προηγούμενο τμήμα)/➡ (για να δείτε το επόμενο τμήμα) για να επιλέξετε το επιθυμητό σημείο αναπαραγωγής.

(3) Ακολουθήστε τα βήματα 3 και 4 της σελίδας 182.

Για να ακυρώσετε την αναπαραγωγή MPEG MOVIE

Πιέστε MPEG ▶ ❚❚.

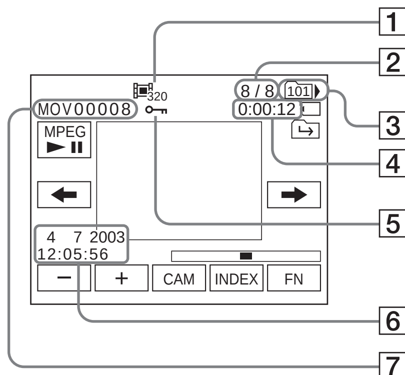
Όταν ο χρόνος εγγραφής είναι πολύ μικρός
Η κινούμενη εικόνα μπορεί να μη διαιρείται σε τμήματα.

Indicatori durante la riproduzione di immagini in movimento

Per attivare o disattivare la visualizzazione degli indicatori a schermo, premere DSPL / BATT INFO.

Ενδείξεις οθόνης κατά την αναπαραγωγή κινούμενης εικόνας

Για να εμφανιστούν ή εξαφανιστούν οι ενδείξεις της οθόνης, πιέστε DSPL/BATT INFO.



1 Dimensioni dell'immagine

2 Numero di immagine / Numero totale di immagini registrate nella cartella di riproduzione corrente

3 Nome della cartella

4 Tempo di riproduzione in memoria

5 Protezione

6 Data / ora di registrazione (le varie impostazioni vengono visualizzate come "– – –")

7 Nome di file di dati

1 Μέγεθος εικόνας

2 Αριθμός εικόνας/Συνολικός αριθμός γραμμένων εικόνων στον τρέχοντα φάκελο αναπαραγωγής

3 Όνομα φακέλου

4 Χρόνος αναπαραγωγής μνήμης

5 Προστασία

6 Ημερομηνία/ώρα εγγραφής (Οι διάφορες ρυθμίσεις εμφανίζονται ως "– – –".)

7 Όνομα αρχείου δεδομένων

Registrazione di data/ora

Per visualizzare la data / ora di registrazione, premere DATA CODE durante la riproduzione. Per effettuare tale operazione, è inoltre possibile utilizzare il telecomando (p. 56).

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής.

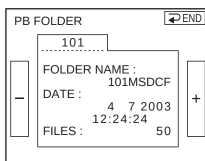
Για να εμφανιστεί η ημερομηνία και η ώρα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE κατά την αναπαραγωγή. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία (σελ. 56).

Selezione di una cartella di riproduzione

Selezionare la cartella che si desidera riprodurre. Il nome della cartella correntemente selezionata viene visualizzato nella parte superiore destra dello schermo.

È necessario impostare l'interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere PB FOLDR.
(3) Premere –/+ per selezionare il numero della cartella che si desidera riprodurre, quindi premere ⮐ END per tornare a PAGE1.



–: Per selezionare la cartella precedente
+: Per selezionare la cartella successiva

Per tornare a FN

Premere EXIT.

Nota

La videocamera non riconosce i nomi delle cartelle create o modificare utilizzando il computer.

Cartella di riproduzione corrente

La cartella di riproduzione corrente rimane valida fino all'esecuzione della registrazione successiva. Una volta registrata un'immagine, la cartella di registrazione corrente diventa la cartella di riproduzione corrente.

Επιλογή ενός φακέλου αναπαραγωγής

Επιλέξτε το φάκελο προς αναπαραγωγή. Το όνομα του φακέλου που είναι επιλεγμένο εκείνη τη στιγμή εμφανίζεται στην επάνω δεξιά γωνία της οθόνης.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το PB FOLDR.
(3) Πιέστε –/+ για να επιλέξετε τον αριθμό φακέλου που θέλετε να αναπαράγετε και πιέστε ⮐ END για να επιστρέψετε στην PAGE1.

– : Για να επιλέξετε τον προηγούμενο φάκελο
+ : Για να επιλέξετε τον επόμενο φάκελο

Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε το EXIT.

Σημείωση

Η βιντεοκάμερα δεν αναγνωρίζει τα ονόματα φακέλων που έχουν δημιουργηθεί ή αλλάξει χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή.

Τρέχων φάκελος αναπαραγωγής

Ο τρέχων φάκελος αναπαραγωγής ισχύει μέχρι να γίνει η επόμενη εγγραφή. Μόλις γράψετε μια εικόνα, ο τρέχων φάκελος εγγραφής γίνεται ο τρέχων φάκελος αναπαραγωγής.

Ingrandimento dei fermi immagine registrati sulla "Memory Stick" – PB ZOOM di memoria

È possibile ingrandire i fermi immagine da riprodurre, nonché registrare le immagini ingrandite sulla "Memory Stick"(solo DCR-TRV33E).
Le dimensioni dell'immagine vengono impostate automaticamente su 640 × 480.

È necessario impostare l'interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

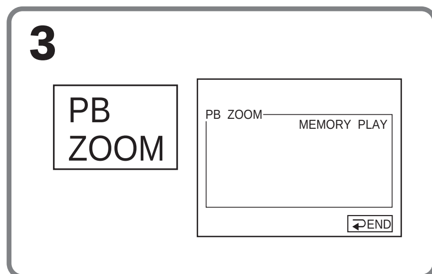
(1) Riprodurre l'immagine da ingrandire.
(2) Premere FN, quindi selezionare PAGE2.
(3) Premere PB ZOOM. Viene visualizzata la schermata PB ZOOM.
(4) Selezionare l'area che si desidera ingrandire all'interno del riquadro tramite pressione.
L'area che è stata selezionata viene spostata al centro dello schermo e l'immagine di riproduzione viene ingrandita di circa il doppio rispetto alle dimensioni originali. Se si seleziona di nuovo un'altra area, questa viene spostata al centro dello schermo.
(5) Regolare il rapporto di zoom tramite la leva dello zoom.
È possibile selezionare l'immagine per ingrandirla da circa 1,1 a 5 volte le dimensioni originali.
W : per ridurre il rapporto di zoom.
T : per aumentare il rapporto di zoom.

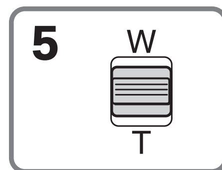
Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" – Memory PB ZOOM

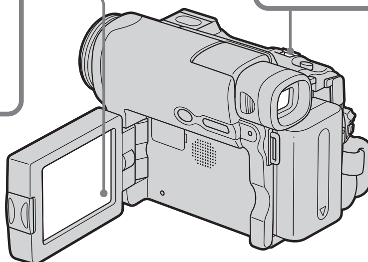
Μπορείτε να μεγεθύνετε τις ακίνητες εικόνες προς αναπαραγωγή και να γράψετε τις μεγεθυσμένες εικόνες στο "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV33E).
Το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στο 640 × 480.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Αναπαράγετε την εικόνα που θέλετε να μεγεθύνετε.
(2) Πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE2.
(3) Πιέστε το PB ZOOM. Εμφανίζεται η οθόνη PB ZOOM.
(4) Πιέστε την περιοχή την οποία θέλετε να μεγεθύνετε στο καρέ.
Η περιοχή που πιέσατε μετακινείται στο κέντρο της οθόνης, και η εικόνα αναπαραγωγής μεγεθύνεται στο διπλάσιο περίπου μέγεθος. Εάν πιέσετε πάλι την άλλη περιοχή, η περιοχή μετακινείται στο κέντρο της οθόνης.
(5) Ρυθμίστε το λόγο ζουμ χρησιμοποιώντας το μοχλό ζουμ.
Μπορείτε να μεγεθύνετε μια εικόνα από περίπου 1,1 μέχρι 5 φορές το μέγεθός της.
W : Ο λόγος ζουμ μειώνεται.
T : Ο λόγος ζουμ αυξάνεται.







Per disattivare il modo PB ZOOM di memoria

Premere ⮐ END.

Nel modo PB ZOOM di memoria
Premendo DSPL/BATT INFO, il riquadro nella schermata PB ZOOM di memoria scompare. Non è possibile spostare al centro dello schermo la parte selezionata tramite pressione.

Bordo dell’immagine ingrandita
Non è possibile visualizzare al centro dello schermo il bordo dell’immagine ingrandita.

Immagini in movimento registrate sulla “Memory Stick”
La funzione PB ZOOM di memoria non è disponibile.

Per registrare le immagini elaborate mediante la funzione PB ZOOM di memoria sulla “Memory Stick” (solo DCR-TRV33E)
Premere PHOTO durante la visualizzazione dell’immagine. Le dimensioni dell’immagine vengono automaticamente impostate su 640 × 480.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία Memory PB ZOOM

Πιέστε το ⮐ END.

Σε λειτουργία Memory PB ZOOM
Εάν πιέσετε το πλήκτρο DSPL/BATT INFO, το καρέ στην οθόνη Memory PB ZOOM εξαφανίζεται. Δεν μπορείτε να μετακινήσετε το τμήμα της εικόνας που πιέσατε στο κέντρο της οθόνης.

Περίγραμμα μιας μεγεθυσμένης εικόνας
Το περίγραμμα μιας μεγεθυσμένης εικόνας δεν μπορεί να εμφανιστεί στο κέντρο της οθόνης.

Κινούμενες εικόνες γραμμένες σε "Memory Stick"
Η λειτουργία Memory PB ZOOM δεν ενεργοποιείται.

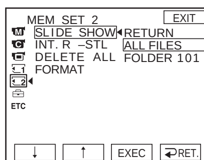
Για να καταγράψετε στο "Memory Stick" εικόνες επεξεργασμένες με τη λειτουργία Memory PB ZOOM (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV33E)
Πιέστε PHOTO όσο εμφανίζεται η εικόνα. Το μέγεθος εικόνας γίνεται αυτόματα 640 × 480.

Riproduzione delle immagini in modo continuo – Visualizzazione in serie

È possibile visualizzare in sequenza tutte le immagini contenute nella “Memory Stick” o nella cartella selezionata (visualizzazione in serie).

È necessario impostare l’interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l’operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare SLIDE SHOW in ▭2, quindi premere EXEC (p. 246).



(4) Selezionare ALL FILES o FOLDER □□□*, quindi premere EXEC.
ALL FILES : per riprodurre tutte le immagini contenute nella “Memory Stick”
FOLDER □□□ : per riprodurre le immagini contenute nella cartella selezionata mediante PB FOLDR
* Nell’area indicata da □□□, viene visualizzato il nome della cartella.

(5) Premere START. La videocamera effettua la riproduzione in sequenza delle immagini registrate sulla “Memory Stick”. Una volta completata la riproduzione di tutte le immagini, la visualizzazione in serie si arresta automaticamente.

Per disattivare la funzione di visualizzazione in serie

Premere ⮐ END.

Συνεχής αναπαραγωγή εικόνων – Slide show

Μπορείτε να εμφανίσετε με τη σειρά όλες τις εικόνες στο "Memory Stick" ή στον επιλεγμένο φάκελο (slide show).

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε SLIDE SHOW στο ▭2, και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 256).

(4) Επιλέξτε ALL FILES ή FOLDER □□□* και μετά πιέστε το EXEC.
ALL FILES : Για να αναπαράγετε όλες τις εικόνες στο "Memory Stick"
FOLDER □□□ : Για να αναπαράγετε τις εικόνες στο φάκελο που έχει επιλεγεί με το PB FOLDR
* Το όνομα φακέλου εμφανίζεται στη θέση του □□□.

(5) Πιέστε το START. Η κάμερα αναπαράγει τις εικόνες που έχουν καταγραφεί στο "Memory Stick" με τη σειρά. Όταν αναπαραχθούν όλες οι εικόνες, η λειτουργία slide show διακόπτεται αυτόματα.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία slide show

Πιέστε το ⮐ END.

Riproduzione delle immagini in modo continuo – Visualizzazione in serie

Per effettuare una pausa durante la visualizzazione in serie
Premere PAUSE.

Per tornare a FN
Premere ⮐ END per tornare a PAGE1, quindi premere EXIT.

Per avviare la visualizzazione in serie da una determinata immagine
Prima del punto 5, selezionare l'immagine desiderata utilizzando i tasti –/+.

Συνεχής αναπαραγωγή εικόνων – Slide show

Για να διακόψετε προσωρινά τη λειτουργία slide show
Πιέστε το PAUSE.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το ⮐ END για να επιστρέψετε στην PAGE1 και μετά πιέστε το EXIT.

Για να αρχίσετε το slide show από μια συγκεκριμένη εικόνα
Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα –/+ πριν από το στάδιο 5.

Per evitare cancellazioni accidentali – Protezione delle immagini

È possibile proteggere le immagini selezionate in modo da evitare cancellazioni accidentali di dati importanti.

È necessario impostare l'interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

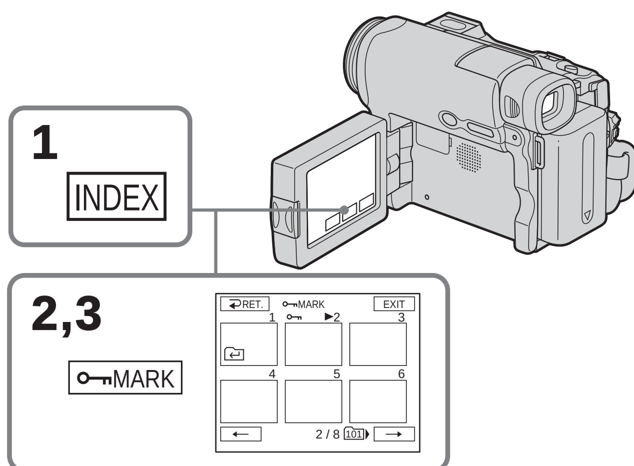
(1) Premere INDEX per visualizzare la schermata di indice.
(2) Premere O⊸ MARK. Viene visualizzata la schermata di protezione delle immagini.
(3) Premere in corrispondenza dell'immagine che si desidera proteggere. Sull'immagine protetta viene visualizzato l'indicatore O⊸.

Αποτροπή κατά λάθος διαγραφής – Προστασία εικόνας

Για να αποτρέψετε την κατά λάθος διαγραφή σημαντικών εικόνων, μπορείτε να προστατεύσετε επιλεγμένες εικόνες.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το INDEX για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου.
(2) Πιέστε το O⊸ MARK. Εμφανίζεται η οθόνη για την προστασία εικόνας.
(3) Πιέστε την εικόνα που θέλετε να προστατεύσετε. Η ένδειξη O⊸ εμφανίζεται πάνω από την προστατευμένη εικόνα.



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Per disattivare la protezione dell'immagine

Al punto 3, selezionare di nuovo l'immagine di cui si desidera annullare la protezione tramite pressione.
L'indicatore ⊶ scompare dall'immagine.

Nota

Le operazioni di formattazione implicano la cancellazione di tutte le informazioni contenute nella "Memory Stick", inclusi i dati relativi alle immagini protette. Controllare il contenuto della "Memory Stick" prima di eseguire la formattazione.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura della "Memory Stick" è impostata su LOCK

Non è possibile attivare o disattivare la visualizzazione dell'indicatore ⊶.

Για να ακυρώσετε την προστασία εικόνας

Στο στάδιο 3 πιέστε πάλι την εικόνα, της οποίας την προστασία θέλετε να ακυρώσετε.
Η ένδειξη ⊶ χάνεται από την εικόνα.

Σημείωση

Με το φορμάρισμα σβήνονται όλες οι πληροφορίες που περιέχονται στο "Memory Stick", ακόμα και τα δεδομένα των προστατευόμενων εικόνων. Ελέγξτε το περιεχόμενο του "Memory Stick" πριν από το φορμάρισμα.

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της ένδειξης ⊶.

Cancellazione di immagini – DELETE

È possibile cancellare tutte le immagini oppure le immagini selezionate.

Cancellazione di immagini selezionate

È necessario impostare l'interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Riprodurre l'immagine che si desidera cancellare.
(2) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(3) Premere DEL. Sullo schermo viene visualizzato l'indicatore DELETE?.
(4) Premere OK. L'immagine selezionata viene cancellata.

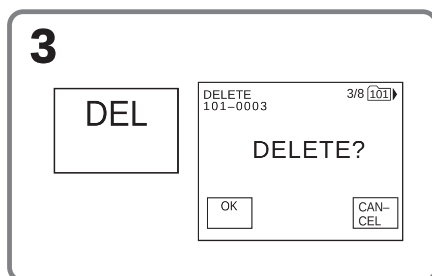
Διαγραφή εικόνων – DELETE

Μπορείτε να διαγράψετε όλες τις εικόνες ή μόνο επιλεγμένες εικόνες.

Διαγραφή επιλεγμένων εικόνων

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Αναπαράγετε την εικόνα που θέλετε να διαγράψετε.
(2) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(3) Πιέστε DEL. Η ένδειξη DELETE? εμφανίζεται στην οθόνη.
(4) Πιέστε το OK. Η επιλεγμένη εικόνα διαγράφεται.



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per annullare la cancellazione di un'immagine
Premere CANCEL al punto 4.

Note
- Per cancellare un'immagine protetta, è necessario innanzitutto annullarne la protezione.
- Poiché una volta cancellate le immagini non possono essere recuperate, prima di procedere alla cancellazione, verificare che si tratti effettivamente di quelle che si desidera eliminare.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura della "Memory Stick" è impostata su LOCK
Non è possibile cancellare le immagini.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή μιας εικόνας
Πιέστε το CANCEL στο στάδιο 4.

Σημειώσεις
- Για να διαγράψετε μια προστατευόμενη εικόνα, ακυρώστε πρώτα την προστασία εικόνας.
- Απαξ και διαγράψετε μια εικόνα, δεν μπορείτε να την επαναφέρετε. Ελέγξτε προσεκτικά τις εικόνες που προορίζονται για διαγραφή, πριν τις διαγράψετε.

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)
Δεν μπορείτε να διαγράψετε εικόνες.

Cancellazione delle immagini selezionate nella schermata di indice

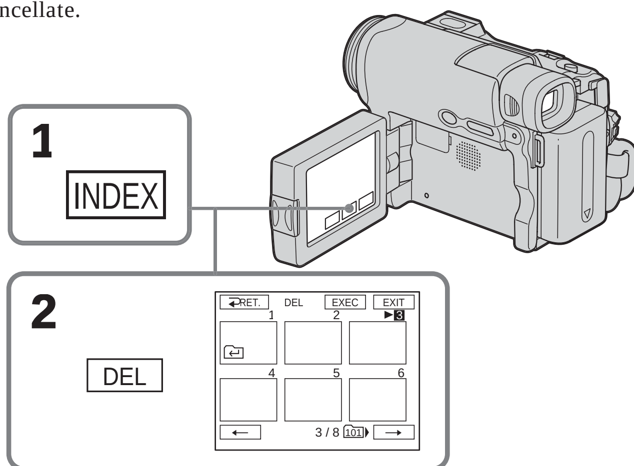
È necessario impostare l'interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere INDEX per visualizzare la schermata di indice.
(2) Premere DEL, quindi selezionare l'immagine che si desidera cancellare tramite pressione. Il numero dell'immagine selezionata viene evidenziato.
(3) Premere EXEC. Sullo schermo viene visualizzato l'indicatore DELETE?.
(4) Premere OK. Le immagini selezionate vengono cancellate.

Διαγραφή επιλεγμένων εικόνων στην οθόνη ευρετηρίου

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το INDEX για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου.
(2) Πιέστε το DEL. Κατόπιν, πιέστε την εικόνα που θέλετε να διαγράψετε. Ο αριθμός της επιλεγμένης εικόνας φωτίζεται.
(3) Πιέστε EXEC. Η ένδειξη DELETE? εμφανίζεται στην οθόνη.
(4) Πιέστε το OK. Οι επιλεγμένες εικόνες διαγράφονται.



Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per annullare la cancellazione di un'immagine
Premere CANCEL al punto 4.

Numero massimo di immagini che è possibile selezionare in una sessione
È possibile selezionare un massimo di 100 immagini da cancellare.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή μιας εικόνας
Πιέστε το CANCEL στο στάδιο 4.

Ο μέγιστος αριθμός εικόνων που μπορείτε να επιλέξετε σε μια περίοδο
Μπορείτε να επιλέξετε μέχρι 100 εικόνες προς διαγραφή.

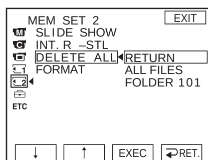
Cancellazione di immagini – DELETE

Cancellazione di tutte le immagini

È possibile cancellare tutte le immagini non protette contenute in una “Memory Stick”.

È necessario impostare l’interruttore POWER su MEMORY.
Eseguire l’operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare DELETE ALL in ▭, quindi premere EXEC (p. 246).



(4) Selezionare ALL FILES o FOLDER □□□*, quindi premere EXEC.
ALL FILES: per cancellare tutte le immagini contenute nella “Memory Stick”
FOLDER □□□: per cancellare le immagini contenute nella cartella selezionata mediante PB FOLDR
* Nell’area indicata da □□□, viene visualizzato il nome della cartella.
(5) Selezionare OK, quindi premere EXEC. OK viene sostituito da EXECUTE.
(6) Selezionare EXECUTE, quindi premere EXEC.
L’indicatore DELETING lampeggia sullo schermo.
Una volta cancellate tutte le immagini non protette, viene visualizzato l’indicatore COMPLETE.

Διαγραφή εικόνων – DELETE

Διαγραφή όλων των εικόνων

Μπορείτε να διαγράψετε όλες τις μη προστατευόμενες εικόνες που είναι γραμμένες σε ένα "Memory Stick".

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση MEMORY.
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε DELETE ALL στο ▭ και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 256).

(4) Επιλέξτε ALL FILES ή FOLDER □□□* και μετά πιέστε το EXEC.
ALL FILES: Για να διαγράψετε όλες τις εικόνες στο "Memory Stick"
FOLDER □□□: Για να διαγράψετε τις εικόνες στο φάκελο που έχει επιλεγεί με το PB FOLDR
* Το όνομα φακέλου εμφανίζεται στη θέση του □□□.
(5) Επιλέξτε το OK και μετά πιέστε το EXEC.
Η ένδειξη OK μετατρέπεται σε EXECUTE.
(6) Επιλέξτε το EXECUTE και μετά πιέστε το EXEC.
Στην οθόνη αρχικά εμφανίζεται και μετά αναβοσβήνει η ένδειξη DELETING.
Όταν διαγραφούν όλες οι μη προστατευόμενες εικόνες, εμφανίζεται η ένδειξη COMPLETE.

Cancellazione di immagini – DELETE

Per tornare a FN
Premere EXIT.

Per annullare la cancellazione di tutte le immagini contenute nella "Memory Stick"
Selezionare RETURN al punto 5 o 6, quindi premere EXEC.

Durante la visualizzazione dell'indicatore DELETING
Non modificare l'impostazione dell'interruttore POWER né premere alcun tasto.

Anche se vengono cancellate tutte le immagini
Le cartelle non vengono cancellate.

Διαγραφή εικόνων – DELETE

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το EXIT.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των εικόνων στο "Memory Stick"
Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 5 ή 6 και κατόπιν πιέστε το EXEC.

Ενώ εμφανίζεται η ένδειξη DELETING
Μη γυρίσετε το διακόπτη POWER και μην πιέστε κανένα πλήκτρο.

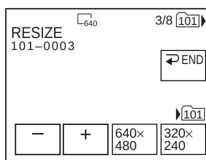
Ακόμη και εάν διαγραφούν όλες οι εικόνες
Οι φάκελοι δε διαγράφονται.

Modifica delle dimensioni delle immagini – RESIZE (solo DCR–TRV33E)

Una volta completata la registrazione, è possibile modificare le dimensioni dei fermi immagine registrati impostandole su 640 × 480 o su 320 × 240. La funzione di modifica delle dimensioni è particolarmente utile se si desidera che un'immagine venga salvata in un formato più piccolo, ad esempio per allegarla ad un messaggio di posta elettronica.
L'immagine originale rimane memorizzata anche dopo la modifica delle relative dimensioni.

È necessario impostare l'interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Durante il modo di riproduzione in memoria, premere FN, quindi selezionare PAGE2.
(2) Premere RESIZE.
Viene visualizzata la schermata RESIZE.



(3) Premere 640 × 480 o 320 × 240.
L'immagine di cui sono state modificate le dimensioni viene registrata come nuovo file nella cartella selezionata.

Per cambiare i fermi immagine
Premere –/+ prima del punto 3.

Per tornare a FN
Premere ⮐ END per tornare a PAGE2, quindi premere EXIT.

Note
- Non è possibile modificare le dimensioni dell'immagine registrata mediante il modo di registrazione MPEG MOVIE.
- Potrebbe non essere possibile modificare le dimensioni delle immagini registrate mediante un'altra videocamera.
- Non è possibile selezionare un livello di qualità immagine (FINE o STANDARD) per le immagini di cui sono state modificate le dimensioni.

Dimensioni dell'immagine modificata

Dimensioni dell'immagine	Capacità di memoria
640 × 480	Circa 150 KB
320 × 240	Circa 16 KB

Αλλαγή μεγέθους εικόνας – Αλλαγή μεγέθους (μόνο στο μοντέλο DCR-TRV33E)

Μετά την εγγραφή μπορείτε να αλλάξετε το μέγεθος εικόνας των γραμμένων ακίνητων εικόνων σε 640 × 480 ή 320 × 240. Η αλλαγή μεγέθους χρησιμεύει όταν θέλετε η εικόνα να αποθηκευτεί σε μικρότερο μέγεθος όπως π.χ. όταν θέλετε να την επισυνάψετε σε ένα μήνυμα e-mail.
Η αρχική εικόνα διατηρείται ακόμη και μετά την αλλαγή μεγέθους.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Κατά την αναπαραγωγή μνήμης, πιέστε το FN και επιλέξτε την PAGE2.
(2) Πιέστε RESIZE.
Εμφανίζεται η οθόνη RESIZE.

(3) Πιέστε 640 × 480 ή 320 × 240.
Η εικόνα με το αλλαγμένο μέγεθος καταγράφεται ως το νεότερο αρχείο στον επιλεγμένο φάκελο.

Για να αλλάξετε ακίνητες εικόνες
Πιέστε –/+ πριν από το στάδιο 3.

Για να επιστρέψετε στο FN
Πιέστε το ⮐ END για να επιστρέψετε στην PAGE2 και μετά πιέστε το EXIT.

Σημειώσεις
- Δεν είναι δυνατή η αλλαγή μεγέθους της εικόνας που έχει καταγραφεί με τη λειτουργία MPEG MOVIE.
- Ίσως να μην είναι δυνατή η αλλαγή μεγέθους εικόνας γραμμένης σε άλλη κάμερα.
- Δεν είναι δυνατή η επιλογή ενός επιπέδου ποιότητας εικόνας (FINE ή STANDARD) για εικόνες με αλλαγμένο μέγεθος.

Μέγεθος εικόνας με αλλαγμένο μέγεθος

Μέγεθος εικόνας	Χωρητικότητα μνήμης
640 × 480	Περίπου 150 KB
320 × 240	Περίπου 16 KB

Scrittura di un simbolo di stampa – Simbolo di stampa

La funzione di scrittura di simboli di stampa risulta particolarmente utile nel caso in cui si desideri stampare i fermi immagine in un secondo momento. Tuttavia, non è possibile impostare il numero di stampa.
Per la specificazione dei fermi immagine da stampare, la videocamera è conforme allo standard DPOF (Digital Print Order Format).

È necessario impostare l'interruttore POWER su (MEMORY).
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

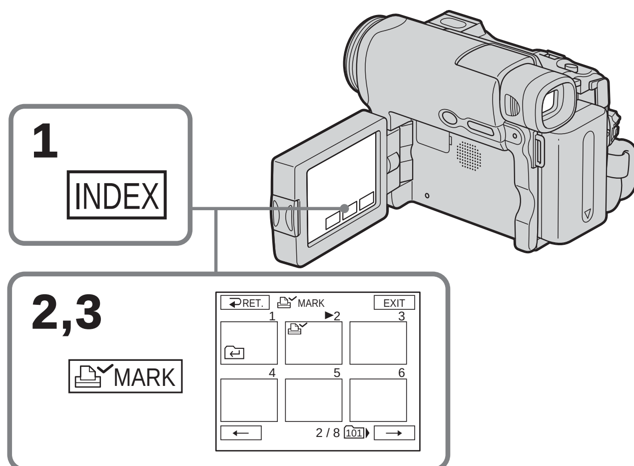
(1) Premere INDEX per visualizzare la schermata di indice.
(2) Premere MARK. Viene visualizzata la schermata di scrittura dei simboli di stampa.
(3) Selezionare l'immagine per cui si desidera scrivere un simbolo di stampa tramite pressione. Sull'immagine selezionata, viene visualizzato il simbolo .

Καταχώρηση μαρκαρίσματος εκτύπωσης – Print mark

Η λειτουργία μαρκαρίσματος εκτύπωσης είναι χρήσιμη για να εκτυπώσετε αργότερα ακίνητες εικόνες. Ωστόσο, δεν είναι δυνατός ο ορισμός του αριθμού εκτυπώσεων.
Η κάμερά σας συμμορφώνεται με το πρότυπο DPOF (Digital Print Order Format) για τον καθορισμό των ακίνητων εικόνων που θα εκτυπωθούν.

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση (MEMORY).
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το INDEX για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου.
(2) Πιέστε το MARK. Εμφανίζεται η οθόνη για την καταχώρηση μαρκαρίσματος εκτύπωσης.
(3) Πιέστε την εικόνα, στην οποία θέλετε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης. Η ένδειξη εμφανίζεται στην επιλεγμένη εικόνα.



Scrittura di un simbolo di stampa – Simbolo di stampa

Per tornare a FN

Premere EXIT.

Per cancellare i simboli di stampa

Al punto 3, selezionare di nuovo l'immagine per cui si desidera cancellare il simbolo di stampa tramite pressione. Il simbolo 🖶✓ scompare dall'immagine.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura della "Memory Stick" è impostata su LOCK

Non è possibile scrivere o cancellare simboli di stampa sui fermi immagine.

Immagini in movimento

Non è possibile scrivere simboli di stampa sulle immagini in movimento.

Καταχώρηση μαρκαρίσματος εκτύπωσης – Print mark

Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε το EXIT.

Για να διαγράψετε τα μαρκαρίσματα εκτύπωσης

Στο στάδιο 3, πιέστε ξανά την εικόνα, της οποίας το μαρκάρισμα εκτύπωσης θέλετε να σβήσετε. Η ένδειξη 🖶✓ χάνεται από την εικόνα.

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε ή σβήσετε μαρκαρίσματα εκτύπωσης σε ακίνητες εικόνες.

Κινούμενες εικόνες

Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκαρίσματα εκτύπωσης σε κινούμενες εικόνες.

Visualizzazione di immagini sul computer – Introduzione

Di seguito sono descritti i metodi di collegamento della videocamera ad un computer per visualizzare su quest'ultimo le immagini salvate nella “Memory Stick” (solo DCR-TRV22E / TRV33E) o registrate sul nastro.

Per visualizzare le immagini su un computer dotato di un alloggiamento per “Memory Stick”, estrarre innanzitutto la “Memory Stick” dalla videocamera, quindi inserirla nell'alloggiamento per “Memory Stick” del computer (solo DCR-TRV22E / TRV33E).

Προβολή εικόνων σε υπολογιστή – Εισαγωγή

Υπάρχουν οι ακόλουθοι τρόποι σύνδεσης της κάμερας σε έναν υπολογιστή ώστε να μπορέσετε να προβάλετε στον υπολογιστή εικόνες καταγεγραμμένες σε "Memory Stick" (μόνο μοντέλα DCR-TRV22E/ TRV33E) ή σε κασέτα.

Για να προβάλετε εικόνες σε υπολογιστή που διαθέτει υποδοχή "Memory Stick", αφαιρέστε πρώτα το "Memory Stick" από την κάμερα και στη συνέχεια τοποθετήστε το στην υποδοχή "Memory Stick" του υπολογιστή (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E).

Italiano

	Presa di collegamento della videocamera	Cavo di collegamento	Requisiti relativi all'ambiente operativo del computer	Pagine di riferimento	
				Per gli utenti di Windows	Per gli utenti di Macintosh
Immagine su nastro/proveniente direttamente dalla videocamera	Presa USB	Cavo USB (in dotazione)	Porta USB, software di montaggio	203 – 216 217 – 226	–
	Interfaccia DV	Cavo i.LINK (opzionale)	Porta DV, software di montaggio	238	–
Immagine memorizzata nella “Memory Stick” (solo DCR-TRV22E/TRV33E)	Presa USB	Cavo USB (in dotazione)	Porta USB, software di montaggio	227 – 232	233

Ελληνικά

	Ακροδέκτης Σύνδεσης Κάμερας	Καλώδιο σύνδεσης	Απαιτήσεις περιβάλλοντος υπολογιστή	Σελίδες παραπομπής	
				Για χρήστες Windows	Για χρήστες Macintosh
Εικόνα κασέτας/ απευθείας από την κάμερά σας	Ακροδέκτης USB	Καλώδιο USB (παρέχεται)	Θύρα USB, λογισμικό μοντάζ	203 – 216 217 – 226	–
	Διασύνδεση DV	Καλώδιο i.LINK (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)	Θύρα DV, λογισμικό μοντάζ	238	–
Εικόνα "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)	Ακροδέκτης USB	Καλώδιο USB (παρέχεται)	Θύρα USB, λογισμικό μοντάζ	227 – 232	233

Visualizzazione di immagini sul computer – Introduzione

Se si effettua il collegamento ad un computer mediante la porta USB, prima di procedere al collegamento della videocamera al computer occorre completare l'installazione del driver USB. Se per prima cosa viene collegata la videocamera al computer, non sarà possibile installare correttamente il driver USB.

Per ulteriori informazioni sulle porte e sul software di montaggio del computer, contattare la casa produttrice del computer.

Visualizzazione delle immagini registrate su nastro

Se si effettua il collegamento al computer tramite la porta USB

Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 203.

Προβολή εικόνων σε υπολογιστή – Εισαγωγή

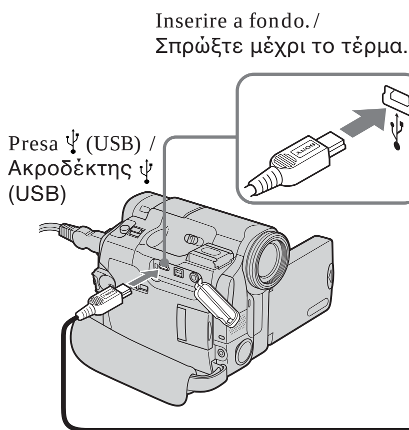
Κατά τη σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή με χρήση της θύρας USB, ολοκληρώστε την εγκατάσταση του οδηγού USB πριν συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή. Εάν συνδέσετε πρώτα την κάμερα με τον υπολογιστή, δε θα μπορέσετε να εγκαταστήσετε σωστά τον οδηγό USB.

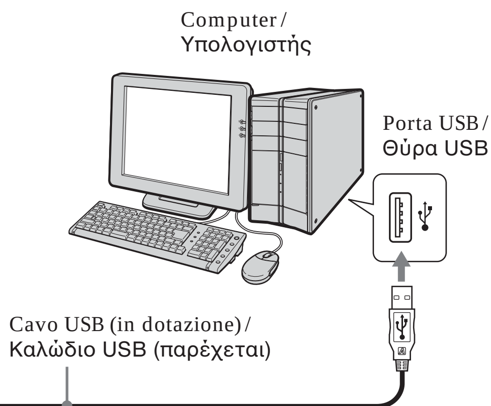
Για λεπτομέρειες σχετικά με τις θύρες του υπολογιστή σας και το λογισμικό μοντάζ , επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του υπολογιστή.

Προβολή εικόνων γραμμένων σε κασέτα

Σύνδεση με υπολογιστή μέσω θύρας USB

Βλέπε σελίδα 203 για λεπτομέρειες.





Visualizzazione di immagini sul computer – Introduzione

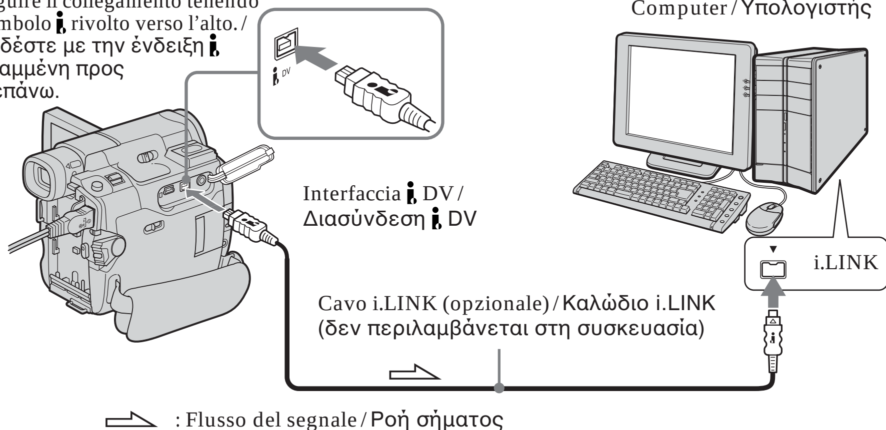
Se si effettua il collegamento al computer tramite la porta DV

È necessario che il computer disponga di una porta DV e del software di modifica installato in grado di leggere i segnali video.

Προβολή εικόνων σε υπολογιστή – Εισαγωγή

Σύνδεση με υπολογιστή μέσω θύρας DV

Ο υπολογιστής πρέπει να διαθέτει θύρα DV και εγκατεστημένο το λογισμικό μοντάζ που μπορεί να διαβάζει σήματα εικόνας.



: Flusso del segnale / Ροή σήματος

Visualizzazione di immagini registrate su una "Memory Stick" (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

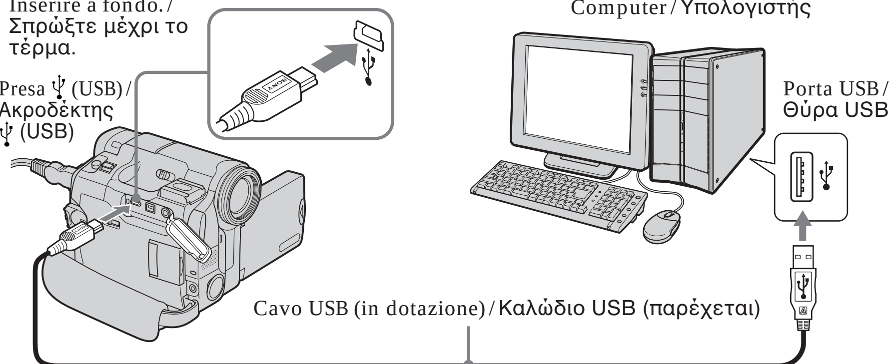
Se il collegamento al computer viene effettuato mediante la porta USB

Vedere a pagina 203 se si utilizza Windows e a pagina 233 se si utilizza Macintosh.

Προβολή εικόνων γραμμένων στο "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Σύνδεση με υπολογιστή μέσω θύρας USB

Ανατρέξτε στη σελίδα 203 όταν χρησιμοποιείτε Windows και στη σελίδα 233 όταν χρησιμοποιείτε Macintosh.



È inoltre possibile utilizzare un dispositivo di lettura / scrittura per "Memory Stick" (opzionale).

Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε μια Συσκευή Ανάγνωσης/Εγγραφής "Memory Stick" Reader/Writer (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Visualizzazione di immagini sul computer – Introduzione

Se il collegamento al computer non viene effettuato tramite la porta USB

Utilizzare un adattatore per disco floppy opzionale per “Memory Stick” o un adattatore per scheda PC per “Memory Stick”.
Se viene acquistato un accessorio, controllare per prima cosa l’ambiente operativo consigliato per l’uso dello stesso.

Note sull’uso del computer

“Memory Stick” (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

- Il funzionamento della “Memory Stick” nella videocamera non può essere garantito se una “Memory Stick” formattata sul computer viene utilizzata nella videocamera o se la “Memory Stick” nella videocamera è stata formattata dal computer quando era collegato il cavo USB.
- Non comprimere i dati contenuti nella “Memory Stick”, poiché con la videocamera non è possibile riprodurre i file compressi.

Software

- A seconda del software applicativo, la dimensioni del file potrebbe aumentare se viene aperto il file di un fermo immagine.
- L’immagine modificata sul computer tramite un software di ritocco, quindi caricata sulla videocamera, e l’immagine modificata direttamente sulla videocamera presentano formati diversi, pertanto potrebbe venire visualizzato l’indicatore di errore del file e potrebbe non essere possibile aprire il file.

Comunicazione con il computer

La comunicazione tra la videocamera e il computer potrebbe venire interrotta dopo la disattivazione dei modi di sospensione, di ripristino o di autospegnimento.

Προβολή εικόνων σε υπολογιστή – Εισαγωγή

Σύνδεση με υπολογιστή χωρίς θύρα USB

Χρησιμοποιήστε έναν προαιρετικό προσαρμογέα οδηγού δισκέτας για "Memory Stick" ή προσαρμογέα κάρτας υπολογιστή για "Memory Stick".
Όταν αγοράζετε ένα αξεσουάρ, συμβουλευθείτε προηγουμένως το εγχειρίδιο που το συνοδεύει για το προτεινόμενο λειτουργικό περιβάλλον.

Σημειώσεις για τη χρήση του υπολογιστή σας

"Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

- Οι λειτουργίες του "Memory Stick" στην κάμερα δεν είναι εξασφαλισμένες, εάν χρησιμοποιήσετε στην κάμερα ένα "Memory Stick" που έχει φορμαριστεί στον υπολογιστή σας, ή εάν το "Memory Stick" στην κάμερα φορμαρίστηκε στον υπολογιστή σας, όταν το καλώδιο USB ήταν συνδεδεμένο σ’ αυτόν.
- Μη συμπιέζετε τα δεδομένα που περιέχονται στο "Memory Stick". Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή συμπιεσμένων αρχείων με την κάμερά σας.

Λογισμικό

- Ανάλογα με το λογισμικό εφαρμογών, το μέγεθος των αρχείων μπορεί να αυξηθεί όταν ανοίγετε αρχεία ακίνητης εικόνας.
- Όταν φορτώνετε από τον υπολογιστή σας στην κάμερα μια εικόνα, η οποία έχει τροποποιηθεί με χρήση ενός λογισμικού επεξεργασίας, ή όταν τροποποιείτε απ’ ευθείας την εικόνα στην κάμερα, το φορμά της εικόνας θα διαφέρει, συνεπώς είναι πιθανόν να εμφανιστεί ένδειξη σφάλματος αρχείου (file error) και να μην μπορείτε να ανοίξετε το αρχείο.

Επικοινωνία μέσω του υπολογιστή σας

Η επικοινωνία μεταξύ της κάμερας και του υπολογιστή σας μπορεί να μην αποκατασταθεί μετά την επαναφορά του υπολογιστή από εντολές Προσωρινής Απαγόρευσης (Suspend), Επανάκτησης (Resume), ή Ακινητοποίησης (Sleep).

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo USB (Per gli utenti di Windows)

Prima di collegare la videocamera al computer, è necessario completare l'installazione del driver USB. Se per prima cosa viene collegata la videocamera al computer, non sarà possibile installare correttamente il driver USB.

Se si effettua il collegamento al computer tramite la porta USB

È necessario **installare un driver USB** sul computer per collegare la videocamera alla porta USB del computer. Il driver USB è disponibile nel CD-ROM in dotazione, assieme al software applicativo necessario per la visualizzazione delle immagini.
Se la videocamera e il computer vengono collegati tramite il cavo USB, è possibile visualizzare sul computer le immagini presenti sulla videocamera e le immagini registrate su nastro (funzione streaming USB).
Inoltre, se si scaricano immagini dalla videocamera al computer, sarà possibile elaborarle o montarle tramite il software di elaborazione delle immagini, quindi inviarle come allegati tramite posta elettronica.
È possibile visualizzare sul computer le immagini registrate in una "Memory Stick" (solo DCR-TRV22E / TRV33E).

Σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Ολοκληρώστε την εγκατάσταση του οδηγού USB πριν συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή. Εάν συνδέσετε πρώτα την κάμερα με τον υπολογιστή, δε θα μπορέσετε να εγκαταστήσετε σωστά τον οδηγό USB.

Σύνδεση με υπολογιστή μέσω θύρας USB

Πρέπει να **εγκαταστήσετε έναν οδηγό USB** στον υπολογιστή ώστε να συνδέσετε την κάμερα στη θύρα USB του υπολογιστή.
Στο CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερα, μπορείτε να βρείτε τον οδηγό USB καθώς και το λογισμικό εφαρμογών που απαιτείται για την προβολή εικόνων.
Εάν συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB, μπορείτε να προβάλετε στην οθόνη του υπολογιστή σας απ' ευθείας εικόνες από την κάμερά σας καθώς και εικόνες που υπάρχουν γραμμένες σε κασέτα (λειτουργία USB Streaming).
Επίσης, εάν κατεβάσετε στον υπολογιστή σας εικόνες από την κάμερα, μπορείτε να τις επεξεργαστείτε ή να τις μοντάρετε με λογισμικό επεξεργασίας εικόνων και να τις επισυνάψετε σε μηνύματα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (e-mail).
Μπορείτε να προβάλετε, στην οθόνη του υπολογιστή σας, εικόνες που υπάρχουν γραμμένες σε "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E).

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo USB (Per gli utenti di Windows)

Ambiente operativo consigliato per il collegamento tramite cavo USB e la visualizzazione sul computer di immagini su nastro

SO:
Microsoft Windows 98SE, Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional
È richiesta l'installazione standard.
Il corretto funzionamento non viene tuttavia garantito se viene utilizzato l'aggiornamento di un sistema operativo.
Se sul computer viene eseguito Windows 98, non sarà possibile udire l'audio, ma sarà possibile visualizzare i fermi immagine.
CPU:
Minimo Intel Pentium III da 500 MHz o superiore (800 MHz o superiore consigliato)
Applicazione:
DirectX 8.0a o successiva
Sistema audio:
Scheda audio stereo a 16 bit e diffusori stereo
Memoria:
64 MB o superiore
Disco fisso:
Memoria disponibile necessaria per l'installazione:
Almeno 250 MB
Memoria del disco fisso disponibile consigliata:
Almeno 1 GB (in base alle dimensioni dei file di immagini modificati)
Display:
Scheda video VRAM da 4 MB, minimo 800 × 600 punti High-colour (colore a 16 bit, 65 000 colori), capacità driver display Direct Draw (con le impostazioni 800 × 600 punti o inferiore e 256 colori o inferiore, il prodotto non funzionerà correttamente).
Altro:
Poiché questo prodotto è basato sulla tecnologia DirectX, è necessario installare DirectX.
Per creare un CD Video, è necessario disporre di un'unità CD-R.

È necessario che la porta USB sia presente.

Non è possibile utilizzare questa funzione in ambiente Macintosh.

Σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή για τη σύνδεση μέσω καλωδίου USB και την προβολή στον υπολογιστή εικόνων από κασέτα

Λειτουργικό Σύστημα:
Microsoft Windows 98SE, Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ή Windows XP Professional.
Απαιτείται τυπική εγκατάσταση.
Ωστόσο, η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη εάν το παραπάνω περιβάλλον είναι αναβαθμισμένο OS.
Εάν ο υπολογιστής σας χρησιμοποιεί Windows 98, δε θα μπορείτε να ακούτε ήχο αλλά μπορείτε να προβάλετε ακίνητες εικόνες.
CPU:
Τουλάχιστον 500 MHz Intel Pentium III ή ταχύτερος (συνιστάται 800 MHz ή ταχύτερος)
Εφαρμογή:
DirectX 8.0a ή μεταγενέστερο
Σύστημα ήχου:
Στερεοφωνική κάρτα ήχου 16 bit και στερεοφωνικά ηχεία
Μνήμη:
64 MB ή μεγαλύτερη
Σκληρός δίσκος:
Διαθέσιμη μνήμη που απαιτείται για την εγκατάσταση:
τουλάχιστον 250 MB
Συνιστώμενη διαθέσιμη μνήμη στο σκληρό δίσκο:
τουλάχιστον 1 GB (ανάλογα με το μέγεθος των αρχείων εικόνων που θα μονταριστούν)
Οθόνη:
Κάρτα βίντεο 4 MB VRAM, Ελάχιστο 800 × 600 κουκίδες Hi colour (χρώμα 16 bit , 65 000 χρώματα), δυνατότητα οδηγού οθόνης Direct Draw (Στις 800 × 600 κουκίδες ή λιγότερο, 256 χρώματα και λιγότερο, αυτό το προϊόν δε θα λειτουργήσει σωστά.)
Αλλα:
Αυτό το προϊόν βασίζεται στην τεχνολογία DirectX, έτσι είναι απαραίτητη η εγκατάσταση του DirectX.
Για τη δημιουργία Video CD, απαιτείται μονάδα CD-R.

Η θύρα USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία σε περιβάλλον Macintosh.

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo USB (Per gli utenti di Windows)

Ambiente operativo consigliato per il collegamento tramite cavo USB e la visualizzazione sul computer di immagini su "Memory Stick" (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Ambiente Windows consigliato

SO:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional

È richiesta l'installazione standard.

Il corretto funzionamento non viene tuttavia garantito se viene utilizzato l'aggiornamento di un sistema operativo.

CPU:

MMX Pentium da 200 MHz o superiore

Display:

Minimo 800 × 600 punti High-colour (colore a 16 bit, 65 000 colori) (con le impostazioni 800 × 600 punti o inferiore e 256 colori o inferiore, la schermata per l'installazione del driver USB non verrà visualizzata).

Altro:

Il connettore USB deve essere presente. Per la riproduzione di immagini in movimento deve essere installato Windows Media Player.

Note

- Il funzionamento non è garantito nell'ambiente Windows se si collegano due o più apparecchi USB ad un solo computer contemporaneamente o se si utilizza un hub.
- Alcuni apparecchi potrebbero non funzionare in base al tipo di apparecchio USB utilizzato contemporaneamente.
- Il funzionamento non è garantito per tutti i suddetti ambienti operativi consigliati.
- Windows e Windows Media sono marchi di fabbrica registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- Pentium è un marchio di fabbrica o un marchio di fabbrica registrato di Intel Corporation.
- Tutti i nomi degli altri prodotti citati in questo documento possono essere marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati delle rispettive aziende. Inoltre, "TM" e "®" non sono indicati in ogni occorrenza nel presente manuale.

Σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή για σύνδεση μέσω καλωδίου USB και για προβολή στον υπολογιστή εικόνων από "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Προτεινόμενο περιβάλλον Windows

Λειτουργικό Σύστημα:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Millennium Edition, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ή Windows XP Professional.

Απαιτείται τυπική εγκατάσταση.

Ωστόσο, η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη εάν το παραπάνω περιβάλλον είναι αναβαθμισμένο OS.

CPU:

MMX Pentium 200 MHz ή ταχύτερος

Οθόνη:

Ελάχιστο 800 × 600 κουκίδες High-colour (χρώμα 16 bit, 65 000 χρώματα) (Στις 800 × 600 κουκίδες ή λιγότερο, 256 χρώματα και λιγότερο, δεν εμφανίζεται η οθόνη εγκατάστασης του οδηγού USB.)

Αλλα:

Ο συνδετήρας USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ. Απαιτείται η εγκατάσταση του Windows Media Player (για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων).

Σημειώσεις

- Η λειτουργία σε περιβάλλον Windows δεν είναι εξασφαλισμένη εάν συνδέσετε ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες συσκευές USB σε ένα μόνο υπολογιστή ή όταν χρησιμοποιείτε hub.
- Ανάλογα με τον τύπο των συσκευών USB που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα, κάποιες συσκευές ενδέχεται να μη λειτουργήσουν.
- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη σε κανένα από τα προαναφερθέντα προτεινόμενα περιβάλλοντα υπολογιστή.
- Τα Windows και Windows Media είναι σήματα κατατεθέντα της Εταιρίας Microsoft στις Η.Π.Α. και/ή σε άλλες χώρες.
- Το Pentium αποτελεί είτε εμπορικό σήμα είτε σήμα κατατεθέν της Intel Corporation.
- Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους. Επιπλέον, τα σύμβολα "TM" και "®" δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo USB (Per gli utenti di Windows)

Installazione del driver USB

Avviare la procedura descritta di seguito senza collegare il cavo USB al computer. Collegare il cavo USB seguendo le istruzioni fornite nella sezione "Riconoscimento della videocamera da parte del computer" a pagina 211.

Se viene utilizzato Windows 2000, accedere con i diritti di amministratore.
Se viene utilizzato Windows XP, accedere con i diritti di amministratore del computer.

(1) Accendere il computer e attendere il caricamento di Windows. Se si sta utilizzando il computer, chiudere tutte le applicazioni.
(2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'apposita unità del computer. Viene avviato il software applicativo.
Se la schermata non viene visualizzata, fare doppio clic su "Risorse del computer", quindi su "ImageMixer" (unità CD-ROM).
(3) Dalla schermata, selezionare "Handycam" (videocamera).

Σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Εγκατάσταση του οδηγού USB

Ξεκινήστε την παρακάτω διαδικασία, χωρίς να συνδέσετε το καλώδιο USB στον υπολογιστή σας.
Συνδέστε το καλώδιο USB, σύμφωνα με την ενότητα "Αναγνώριση της κάμερας από τον υπολογιστή" (σελίδα 211).

Εάν χρησιμοποιείτε Windows 2000, κάντε log in με άδεια του διαχειριστή (administrator).
Εάν χρησιμοποιείτε Windows XP, κάντε log in με άδεια των διαχειριστών (Administrators).

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows. Εάν χρησιμοποιείτε ήδη τον υπολογιστή σας, κλείστε όλα τα προγράμματα.
(2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή. Ξεκινά το λογισμικό εφαρμογών.
Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη, κάντε διπλό κλικ στο "My Computer" (Ο Υπολογιστής Μου) και κατόπιν κάντε διπλό κλικ στο "ImageMixer" (Μονάδα δίσκου CD-ROM).
(3) Επιλέξτε "Handycam" στην οθόνη.



Viene visualizzata la schermata iniziale.

Εμφανίζεται η οθόνη τίτλων.

(4) Spostare il cursore su “USB Driver” (driver USB), quindi fare clic. Viene avviata l’installazione del driver USB.



Fare clic/
Κάντε κλικ

(5) Seguire i messaggi a schermo per installare il driver USB.

(6) Rimuovere il CD-ROM, quindi riavviare il computer e seguire le istruzioni a schermo.

Note

- Se si collega il cavo USB prima che l’installazione del driver USB sia stata completata, il driver USB non verrà registrato correttamente. Eseguire di nuovo l’installazione seguendo i messaggi a schermo.
- La schermata iniziale non viene visualizzata se le dimensioni dello schermo del computer sono regolate su un’impostazione inferiore a 800 × 600 punti e 256 colori o inferiore. Per ulteriori informazioni sull’ambiente operativo consigliato, vedere alle pagine 204, 205.

(4) Μετακινήστε τον κέρσορα στο "USB Driver" (Οδηγός USB) και κάντε κλικ. Έτσι, αρχίζει η εγκατάσταση του οδηγού USB.

(5) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB.

(6) Αφαιρέστε το CD-ROM και, κατόπιν, επανεκκινήστε τον υπολογιστή και ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη.

Σημειώσεις

- Εάν συνδέσετε το καλώδιο USB στον υπολογιστή σας πριν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB, ο οδηγός USB δε θα καταχωρηθεί σωστά. Εκτελέστε ξανά την εγκατάσταση, ακολουθώντας τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη.
- Η οθόνη τίτλων δεν εμφανίζεται εάν το μέγεθος της οθόνης του υπολογιστή σας είναι ρυθμισμένο σε λιγότερες από 800 × 600 κουκκίδες και 256 χρώματα ή λιγότερα. Ανατρέξτε στις σελίδες 204, 205 για το προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή.

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo USB (Per gli utenti di Windows)

Installazione di Image Transfer (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Assicurarsi che l'installazione del driver USB sia completata.
Image Transfer consente di trasferire automaticamente (copiare) nel computer i dati di immagini registrati su una "Memory Stick".

Se viene utilizzato Windows 2000, accedere con i diritti di amministratore.
Se viene utilizzato Windows XP, accedere con i diritti di amministratore del computer.

(1) Accendere il computer e attendere il caricamento di Windows. Se si sta utilizzando il computer, chiudere tutte le applicazioni.
(2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'apposita unità del computer. Viene avviato il software applicativo.
(3) Dalla schermata, selezionare "Handycam" (videocamera).
Viene visualizzata la schermata iniziale.
(4) Spostare il cursore su "Image Transfer", quindi fare clic.

Σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Εγκατάσταση του Image Transfer (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση του οδηγού USB έχει ολοκληρωθεί.
Η λειτουργία επιτρέπει σε δεδομένα εικόνων γραμμένα σε ένα "Memory Stick" να μεταφερθούν αυτόματα (να αντιγραφούν) στον υπολογιστή σας.

Εάν χρησιμοποιείτε Windows 2000, κάντε log in με άδεια του διαχειριστή (administrator).
Εάν χρησιμοποιείτε Windows XP, κάντε log in με άδεια των διαχειριστών (administrators).

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows. Εάν χρησιμοποιείτε ήδη τον υπολογιστή σας, κλείστε όλα τα προγράμματα.
(2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή. Ξεκινά το λογισμικό εφαρμογών.
(3) Επιλέξτε "Handycam" στην οθόνη.
Εμφανίζεται η οθόνη τίτλων.
(4) Μετακινήστε τον κέρσορα στο "Image Transfer" και κάντε κλικ.



Fare clic / Κάντε κλικ

Viene avviato il programma di installazione guidata, quindi viene visualizzata la schermata "Choose Setup Language" (selezione della lingua per le impostazioni).

(5) Selezionare la lingua per l'installazione.
(6) Seguire i messaggi a schermo. Quando l'installazione è terminata, la schermata di installazione si chiude.

Το πρόγραμμα Install Wizard (Οδηγός Εγκατάστασης) ξεκινά και στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα "Choose Setup Language" (Επιλέξτε γλώσσα εγκατάστασης).

(5) Επιλέξτε τη γλώσσα για εγκατάσταση.
(6) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη. Η οθόνη εγκατάστασης εξαφανίζεται μόλις ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo USB (Per gli utenti di Windows)

Installazione di ImageMixer

Assicurarsi che l'installazione del driver USB sia completata.

"ImageMixer Ver. 1.5 for Sony" è un'applicazione in grado di catturare o modificare immagini, nonché di creare CD Video.

Per installare e utilizzare questo software in Windows 2000, è necessario disporre dei diritti di amministratore. Per Windows XP, è necessario disporre dei diritti di amministratore del computer.

(1) Accendere il computer e attendere il caricamento di Windows. Se si sta utilizzando il computer, chiudere tutte le applicazioni.
(2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'apposita unità del computer. Viene avviato il software applicativo.
(3) Dalla schermata, selezionare "Handycam" (videocamera). Viene visualizzata la schermata iniziale.
(4) Spostare il cursore su "ImageMixer", quindi fare clic.

Σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Εγκατάσταση του ImageMixer

Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση του οδηγού USB έχει ολοκληρωθεί.

Το "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" είναι μια εφαρμογή η οποία μπορεί να αποτυπώνει ή επεξεργάζεται εικόνες ή να δημιουργεί video CD.

Για να εγκαταστήσετε και να χρησιμοποιήσετε αυτό το λογισμικό στα Windows 2000, πρέπει να έχετε εξουσιοδοτηθεί ως διαχειριστής (administrator). Στα Windows XP, πρέπει να έχετε εξουσιοδοτηθεί ως διαχειριστής υπολογιστή (administrator).

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows. Εάν χρησιμοποιείτε ήδη τον υπολογιστή σας, κλείστε όλα τα προγράμματα.
(2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή. Ξεκινά το λογισμικό εφαρμογών.
(3) Επιλέξτε "Handycam" στην οθόνη. Εμφανίζεται η οθόνη τίτλων.
(4) Μετακινήστε τον κέρσορα στην επιλογή "ImageMixer" και κάντε κλικ.



Fare clic / Κάντε κλικ

Viene avviato il programma di installazione guidata, quindi viene visualizzata la schermata "Choose Setup Language" (selezione della lingua delle impostazioni).

Το πρόγραμμα Install Wizard (Οδηγός Εγκατάστασης) ξεκινά και στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα "Choose Setup Language" (Επιλέξτε γλώσσα εγκατάστασης).

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo USB (Per gli utenti di Windows)

(5) Selezionare la lingua per l'installazione.
(6) Seguire i messaggi a schermo.
Quando l'installazione è terminata, la schermata di installazione si chiude.
(7) Installare WinASPI seguendo le istruzioni a schermo (solo per gli utenti di Windows 2000 e Windows XP).
(8) Se sul computer non è installato DirectX 8.0a o successivo, proseguire con l'installazione dopo avere installato ImageMixer.
Per installare DirectX 8.0a, seguire i messaggi a schermo. Una volta completata l'installazione, riavviare il computer.

Album MEMORY MIX (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Una volta installato "ImageMixer", in "Album" di "ImageMixer" viene creato un album MEMORY MIX e in esso vengono memorizzate delle immagini campione.
Tali immagini possono essere trasferite dall'album MEMORY MIX in una "Memory Stick" per essere utilizzate in MEMORY MIX (p. 158).

Per ulteriori informazioni sulla procedura, fare riferimento alla guida in linea.

Sostituzione di WinASPI

Per utilizzare la funzione di masterizzazione di CD di ImageMixer, è necessario installare WinASPI.
Se è già stata installata un'altra applicazione di masterizzazione, è possibile che le relative funzioni non operino correttamente. In tal caso, reinstallare l'applicazione originale e sostituire WinASPI. Si noti che la funzione di masterizzazione di CD di ImageMixer potrebbe non funzionare correttamente.

Σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

(5) Επιλέξτε τη γλώσσα για εγκατάσταση.
(6) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη.
Η οθόνη εγκατάστασης εξαφανίζεται μόλις ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.
(7) Εγκαταστήστε το WinASPI ακολουθώντας το μήνυμα στην οθόνη (μόνο για χρήστες Windows 2000 και Windows XP).
(8) Εάν στον υπολογιστή σας δεν έχετε εγκαταστήσει το DirectX 8.0a ή μεταγενέστερη έκδοση, συνεχίστε την εγκατάσταση αφού εγκαταστήσετε το ImageMixer.
Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε το DirectX 8.0a. Αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

MEMORY MIX Album (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Μόλις εγκατασταθεί το "ImageMixer", δημιουργείται το MEMORY MIX album στο "Album" του "ImageMixer" και τα δείγματα εικόνων αποθηκεύονται εκεί.
Αυτά τα δείγματα εικόνων μπορούν να μεταφερθούν από το MEMORY MIX album σε ένα "Memory Stick" ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο MEMORY MIX (σελ. 158).

Για λεπτομέρειες σχετικά με τη διαδικασία χειρισμού, ανατρέξτε στην on-line βοήθεια.

Αντικατάσταση του WinASPI

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής CD του ImageMixer, χρειάζεται να εγκαταστήσετε το WinASPI.
Εάν υπάρχει ήδη εγκατεστημένη κάποια διαφορετική εφαρμογή εγγραφής, η λειτουργία εγγραφής μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, εγκαταστήστε ξανά την αρχική εφαρμογή και αντικαταστήστε το WinASPI. Σημειώστε ότι η λειτουργία εγγραφής CD του ImageMixer μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά.

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo USB (Per gli utenti di Windows)

Riconoscimento della videocamera da parte del computer

Se viene utilizzato Windows 2000, accedere con i diritti di amministratore.
Se viene utilizzato Windows XP, accedere con i diritti di amministratore del computer.

Visualizzazione delle immagini registrate su nastro

(1) Collegare l'alimentatore CA alla videocamera.
(2) Impostare l'interruttore POWER su PLAYER[1]/VCR[2].
(3) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(4) Premere MENU per visualizzare il menu.
(5) Selezionare USB STREAM in [icona], quindi premere EXEC (p. 249).
(6) Selezionare ON, quindi premere EXEC.
(7) Collegare la presa ψ (USB) della videocamera alla porta USB del computer utilizzando il cavo USB in dotazione.
Il computer riconosce la videocamera, quindi viene avviata l'installazione guidata del nuovo hardware di Windows.

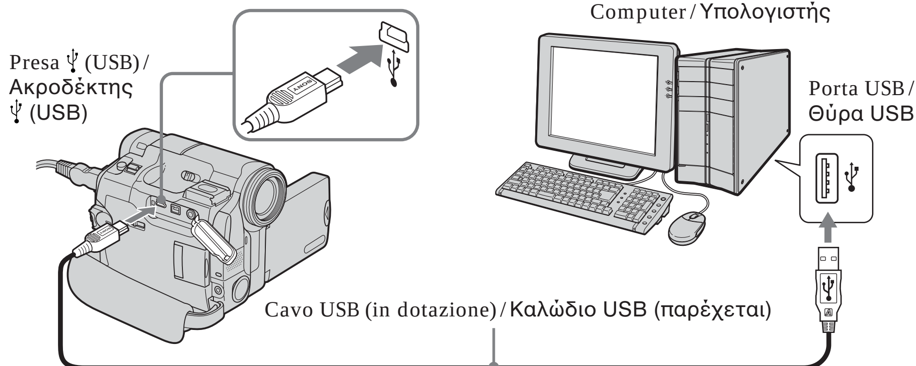
Σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Αναγνώριση της κάμερας από τον υπολογιστή

Εάν χρησιμοποιείτε Windows 2000, κάντε log in με άδεια του διαχειριστή (administrator).
Εάν χρησιμοποιείτε Windows XP, κάντε log in με άδεια των διαχειριστών (administrators).

Προβολή εικόνων γραμμένων σε κασέτα

(1) Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος με την κάμερα.
(2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER[1]/VCR[2].
(3) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(4) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(5) Επιλέξτε USB STREAM στο [icona] και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 259).
(6) Επιλέξτε το ON και μετά πιέστε το EXEC.
(7) Συνδέστε τον ακροδέκτη ψ (USB) της κάμερας στη θύρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.
Ο υπολογιστής σας αναγνωρίζει την κάμερά σας και ο Add Hardware Wizard των Windows ενεργοποιείται.



[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo USB (Per gli utenti di Windows)

(8) Seguire i messaggi a schermo per consentire il riconoscimento dei driver USB installati da parte della procedura di installazione guidata del nuovo hardware. Attendere che l'installazione venga completata senza interromperla.

Per gli utenti di Windows 2000 e Windows XP
Se viene richiesto di confermare la firma digitale, selezionare "Sì" (Windows 2000) o "Continuare" (Windows XP).

Visualizzazione delle immagini registrate su una "Memory Stick" (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

(1) Inserire la "Memory Stick" nella videocamera.
(2) Collegare l'alimentatore CA, quindi impostare l'interruttore POWER su (MEMORY).
(3) Collegare la presa ψ (USB) della videocamera alla porta USB del computer utilizzando il cavo USB in dotazione.
Sullo schermo LCD della videocamera viene visualizzata l'indicazione USB MODE. Il computer riconosce la videocamera, quindi viene avviata l'installazione guidata del nuovo hardware.

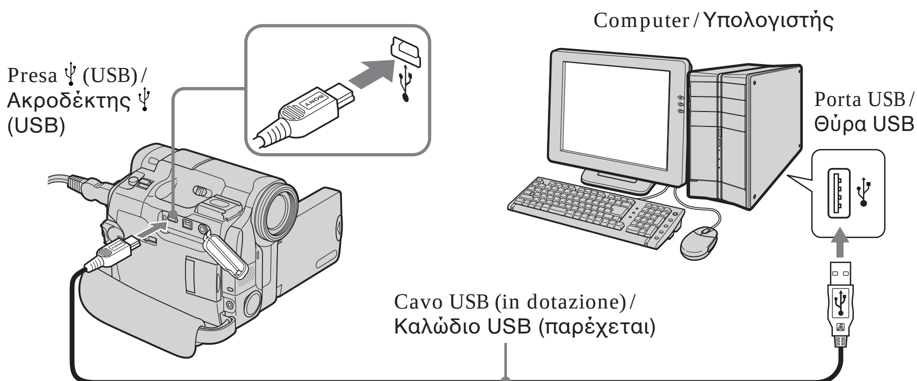
Σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

(8) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη έτσι ώστε ο Add Hardware Wizard να αναγνωρίσει ότι οι οδηγοί USB έχουν εγκατασταθεί. Φροντίστε να αφήσετε την εγκατάσταση να ολοκληρωθεί χωρίς να τη διακόψετε.

Για χρήστες των Windows 2000 και Windows XP
Εάν σας ζητηθεί να επαληθεύσετε την ψηφιακή υπογραφή, επιλέξτε "Yes" (Ναι) αν χρησιμοποιείτε Windows 2000 ή "Continue Anyway" (Συνέχεια) αν χρησιμοποιείτε Windows XP.

Προβολή εικόνων γραμμένων στο "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

(1) Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".
(2) Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (MEMORY).
(3) Συνδέστε τον ακροδέκτη ψ (USB) της κάμερας στη θύρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.
Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη USB MODE. Ο υπολογιστής σας αναγνωρίζει την κάμερα και ο Add Hardware Wizard ενεργοποιείται.



(4) Seguire i messaggi a schermo per consentire il riconoscimento dei driver USB installati da parte della procedura di installazione guidata del nuovo hardware. La procedura di installazione guidata del nuovo hardware viene avviata due volte poiché sono installati 2 diversi driver USB. Attendere che l'installazione venga completata senza interromperla.

Se nella videocamera non è presente alcuna "Memory Stick", non è possibile installare il driver USB
Assicurarsi di avere inserito una "Memory Stick" nella videocamera prima di installare il driver USB.

Se non è possibile installare il driver USB

Il driver USB è stato registrato in maniera errata, poiché il computer è stato collegato alla videocamera prima che l'installazione del driver USB fosse terminata. Eseguire la procedura descritta di seguito per installare correttamente il driver USB.

Visualizzazione delle immagini registrate su nastro

Punto 1: disinstallare il driver USB registrato in maniera errata

① Accendere il computer e attendere il caricamento di Windows.
② Collegare l'alimentatore CA, quindi impostare l'interruttore POWER su PLAYER[1]/VCR[2].
③ Collegare la porta USB del computer alla presa ψ (USB) della videocamera utilizzando il cavo USB in dotazione.

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

(4) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη έτσι ώστε ο Add Hardware Wizard να αναγνωρίσει ότι οι οδηγοί USB έχουν εγκατασταθεί. Ο Add Hardware Wizard ενεργοποιείται 2 φορές, επειδή έχουν εγκατασταθεί 2 διαφορετικοί οδηγοί USB. Φροντίστε να αφήσετε την εγκατάσταση να ολοκληρωθεί χωρίς να τη διακόψετε.

Δεν μπορείτε να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB, εάν δεν υπάρχει "Memory Stick" στην κάμερα
Φροντίστε να τοποθετήσετε στην κάμερα ένα "Memory Stick" πριν εγκαταστήσετε τον οδηγό USB.

Εάν δεν μπορείτε να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB

Ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα πριν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. Εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία για να εγκαταστήσετε σωστά τον οδηγό USB.

Προβολή εικόνων γραμμένων σε κασέτα

Στάδιο 1: Απεγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB

① Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
② Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER[1]/VCR[2].
③ Συνδέστε τη θύρα USB του υπολογιστή σας με τον ακροδέκτη ψ (USB) της κάμεράς σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο USB.

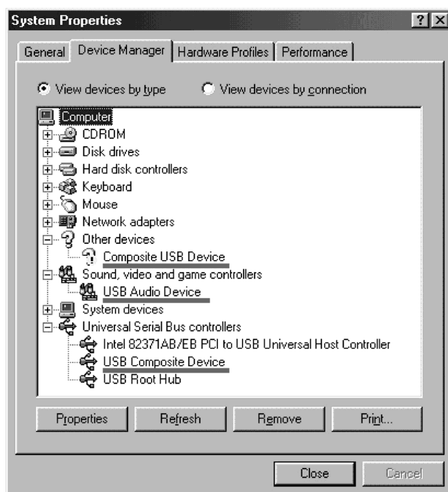
[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo USB (Per gli utenti di Windows)

④ Aprire “Gestione periferiche” del computer.

Windows XP:
Selezionare “Start” → “Pannello di controllo” → “Sistema” → “Hardware”, quindi fare clic sul pulsante “Gestione periferiche”.
Se, dopo avere selezionato “Pannello di controllo”, all’interno della schermata “Scegliere una categoria” non è disponibile la voce “Sistema”, passare alla visualizzazione classica facendo clic sulla relativa opzione.
Windows 2000:
Selezionare “Risorse del computer” → “Pannello di controllo” → “Sistema” → la scheda “Hardware”, quindi fare clic sul pulsante “Gestione periferiche”.
Windows 98SE/Windows Me:
Selezionare “Risorse del computer” → “Pannello di controllo” → “Sistema”, quindi fare clic su “Gestione periferiche”.

⑤ Selezionare ed eliminare le periferiche sottolineate che seguono.



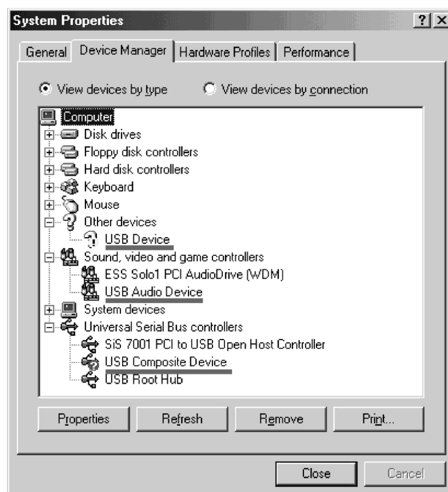
Windows 98SE

Σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

④ Ανοίξτε το "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών") του υπολογιστή.

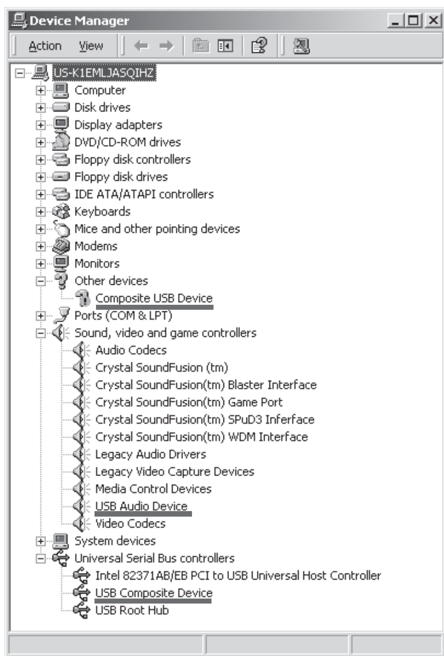
Windows XP:
Επιλέξτε "Start" ("Εκκίνηση") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") → "Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο κουμπί "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").
Εάν δεν υπάρχει "System" ("Σύστημα") μέσα στο "Pick a category" ("Επιλέξτε κατηγορία") αφού κάνετε κλικ στο "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου"), κάντε κλικ στο "Switch to classic view" ("Μετάβαση στην κλασική προβολή").
Windows 2000:
Επιλέξτε την ετικέτα "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") → "Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο κουμπί "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").
Windows 98SE/Windows Me:
Επιλέξτε "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") και κάντε κλικ στο "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").

⑤ Επιλέξτε και διαγράψτε τις συσκευές, οι οποίες είναι υπογραμμισμένες στις παρακάτω εικόνες.



Windows Me

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo USB (Per gli utenti di Windows)



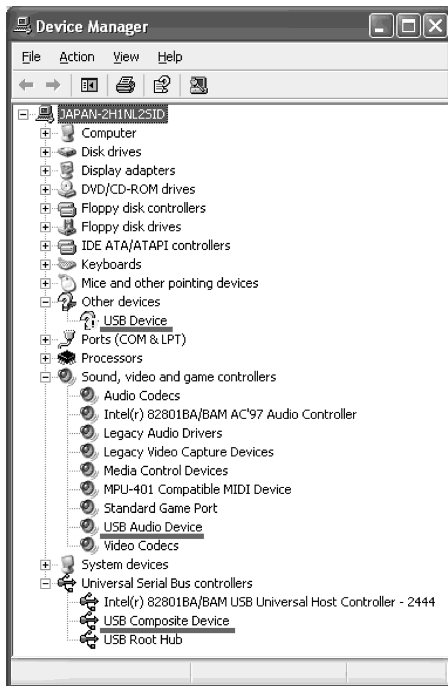
Windows 2000

⑥ Impostare l’interruttore POWER su OFF (CHG) sulla videocamera, quindi scollegare il cavo USB.
⑦ Riavviare il computer.

Punto 2: installare il driver USB contenuto nel CD-ROM in dotazione

Eseguire per intero la procedura descritta in “Installazione del driver USB” a pagina 206.

Σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)



Windows XP

⑥ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση OFF (CHG) και μετά αποσυνδέστε το καλώδιο USB.
⑦ Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Στάδιο 2: Εγκαταστήστε τον οδηγό USB που περιέχεται στο παρεχόμενο CD-ROM

Εκτελέστε ολόκληρη τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα "Εγκατάσταση του οδηγού USB" στη σελίδα 206.

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo USB (Per gli utenti di Windows)

Visualizzazione delle immagini registrate su una “Memory Stick” (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Punto 1: disinstallare il driver USB registrato in maniera errata

① Accendere il computer e attendere il caricamento di Windows.
② Inserire la “Memory Stick” nella videocamera.
③ Collegare l’alimentatore CA, quindi impostare l’interruttore POWER su MEMORY.
④ Collegare la porta USB del computer alla presa ψ (USB) della videocamera utilizzando il cavo USB in dotazione.
⑤ Aprire “Gestione periferiche” del computer.

Windows XP:
Selezionare “Start” → “Pannello di controllo” → “Sistema” → la scheda “Hardware”, quindi fare clic sul pulsante “Gestione periferiche”.
Se, dopo avere selezionato “Pannello di controllo”, all’interno della schermata “Scegliere una categoria” non è disponibile la voce “Sistema”, passare alla visualizzazione classica facendo clic sulla relativa opzione.
Windows 2000:
Selezionare “Risorse del computer” → “Pannello di controllo” → “Sistema” → “Hardware”, quindi fare clic sul pulsante “Gestione periferiche”.
Altri SO:
Selezionare “Risorse del computer” → “Pannello di controllo” → “Sistema”, quindi fare clic su “Gestione periferiche”.

⑥ Selezionare “Altre periferiche”. Selezionare la periferica contrassegnata da “?”, quindi eliminarla.
Es.: (?)Sony Handycam
⑦ Impostare l’interruttore POWER su OFF (CHG) sulla videocamera, quindi scollegare il cavo USB.
⑧ Riavviare il computer.

Punto 2: installare il driver USB contenuto nel CD-ROM in dotazione

Eseguire per intero la procedura descritta in “Installazione del driver USB” a pagina 206.

Σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή, με χρήση του καλωδίου USB (Για χρήστες Windows)

Προβολή εικόνων γραμμένων στο "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Στάδιο 1: Απεγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB

① Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
② Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".
③ Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
④ Συνδέστε τη θύρα USB του υπολογιστή σας με τον ακροδέκτη ψ (USB) της κάμεράς σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο USB.
⑤ Ανοίξτε το "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών") του υπολογιστή.
Windows XP:
Επιλέξτε την ετικέτα "Start" ("Εκκίνηση") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") → "Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο κουμπί "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών"). Εάν δεν υπάρχει "System" ("Σύστημα") μέσα στο "Pick a category" ("Επιλέξτε κατηγορία") αφού κάνετε κλικ στο "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου"), κάντε κλικ στο "Switch to classic view" ("Μετάβαση στην κλασική προβολή").
Windows 2000:
Επιλέξτε "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") → "Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο κουμπί "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").
Αλλα λειτουργικά συστήματα:
Επιλέξτε "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") και κάντε κλικ στο "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").
⑥ Επιλέξτε το "Other devices" ("Αλλες Συσκευές"). Επιλέξτε τη συσκευή, η οποία είναι προσημασμένη με το σύμβολο "?" και διαγράψτε την.
Παράδειγμα: (?)Sony Handycam
⑦ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση OFF (CHG) και μετά αποσυνδέστε το καλώδιο USB.
⑧ Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Στάδιο 2: Εγκαταστήστε τον οδηγό USB που περιέχεται στο παρεχόμενο CD-ROM

Εκτελέστε ολόκληρη τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα "Εγκατάσταση του οδηγού USB" στη σελίδα 206.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su nastro – Streaming USB (per gli utenti di Windows)

Cattura di immagini mediante "ImageMixer Ver.1.5 for Sony"

Per visualizzare sul computer le immagini registrate su nastro, è necessario installare il driver USB e ImageMixer (p. 206, 209).

Visualizzazione delle immagini registrate su nastro

(1) Accendere il computer e attendere il caricamento di Windows.
(2) Collegare l'alimentatore CA, quindi inserire la cassetta nella videocamera.
(3) Impostare l'interruttore POWER su PLAYER[1] / VCR[2].
(4) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(5) Premere MENU per visualizzare il menu.
(6) Selezionare USB STREAM in , quindi premere EXEC (p. 249).
(7) Selezionare ON, quindi premere EXEC.
(8) Selezionare "Start" → "Programmi" → "PIXELA" → "ImageMixer" → "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".
Sul computer viene visualizzata la schermata di avvio di "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".
Viene visualizzata la schermata iniziale.
(9) Sullo schermo, fare clic su .

Προβολή στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

Αποτύπωση εικόνων με "ImageMixer Ver.1.5 for Sony"

Για να προβάλετε στον υπολογιστή σας εικόνες γραμμένες σε κασέτα χρειάζεται να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB και το Image Mixer (σελ. 206, 209).

Προβολή εικόνων γραμμένων σε κασέτα

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
(2) Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στη κάμερά σας και τοποθετήστε κασέτα.
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER[1] /VCR[2].
(4) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(5) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(6) Επιλέξτε USB STREAM στο και μετά πιέστε το EXEC (σελ. 259).
(7) Επιλέξτε το ON και μετά πιέστε το EXEC.
(8) Επιλέξτε "Start" ("Έναρξη") → "Programs" ("Προγράμματα") → "PIXELA" → "ImageMixer" → "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".
Η οθόνη εκκίνησης του "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" εμφανίζεται στον υπολογιστή σας.
Εμφανίζεται η οθόνη τίτλων.
(9) Κάντε κλικ στο της οθόνης.

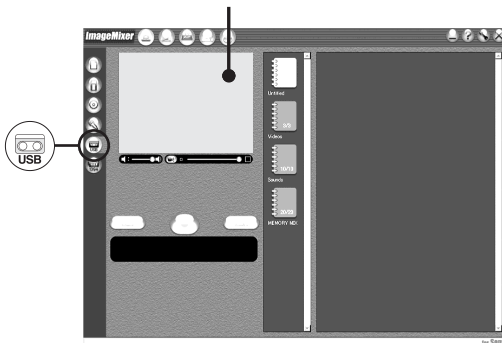


[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su nastro – Streaming USB (per gli utenti di Windows)

(10) Fare clic su [USB].

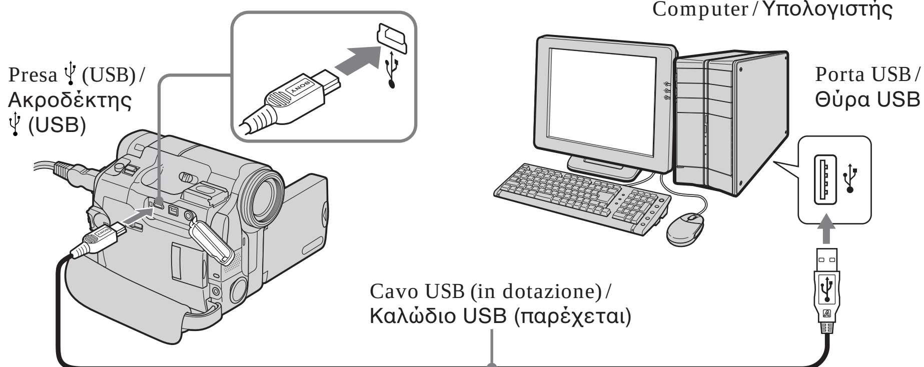


(11) Collegare la presa ψ (USB) della videocamera alla porta USB del computer utilizzando il cavo USB in dotazione.

Προβολή στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

(10) Κάντε κλικ στο [USB].

(11) Συνδέστε τον ακροδέκτη ψ (USB) της κάμερας στη θύρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.

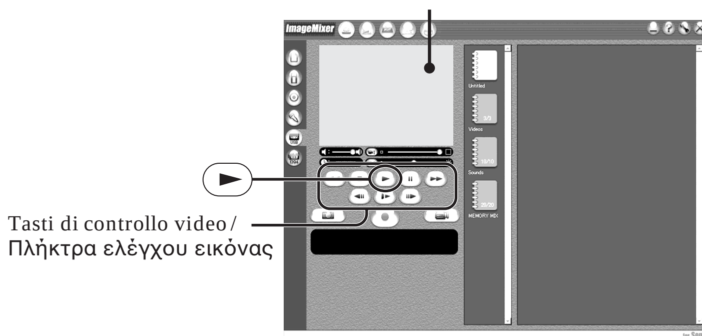


Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su nastro – Streaming USB (per gli utenti di Windows)

(12) Per avviare la riproduzione, premere .
È possibile controllare le operazioni video mediante i tasti della schermata.
L'immagine presente sul nastro viene visualizzata sul monitor del computer.

Προβολή στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

(12) Κάντε κλικ στο (►) για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
Μπορείτε να ελέγχετε τους χειρισμούς του video με τα πλήκτρα της οθόνης.
Η εικόνα από την κασέτα εμφανίζεται στο παράθυρο προβολής του υπολογιστή.



Visualizzazione delle immagini provenienti direttamente dalla videocamera

(1) Seguire i punti 1 e 2 a pagina 217.
(2) Impostare l'interruttore POWER su (CAMERA).
(3) Seguire i punti da 4 a 11 alle pagine 217, 218.
L'immagine proveniente dalla videocamera viene visualizzata sulla finestra di controllo del computer.

Προβολή εικόνων απευθείας από την κάμερά σας

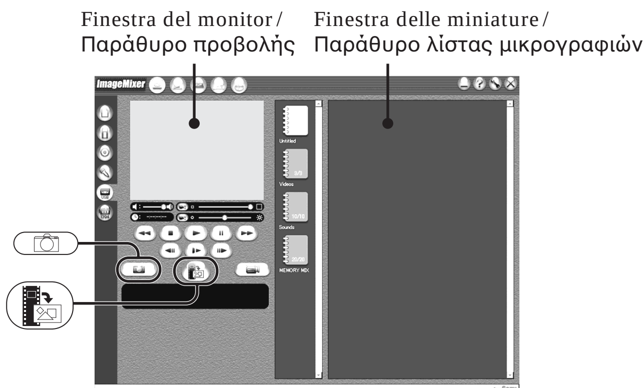
(1) Ακολουθήστε τα στάδια 1 και 2 της σελίδας 217.
(2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (CAMERA).
(3) Ακολουθήστε τα στάδια 4 ως 11 στις σελίδες 217, 218.
Η εικόνα από την κάμερα εμφανίζεται στο παράθυρο προβολής του υπολογιστή.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su nastro – Streaming USB (per gli utenti di Windows)

Προβολή στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

Cattura di fermi immagine

Αποτύπωση ακίνητων εικόνων



(1) Fare clic su [icona].

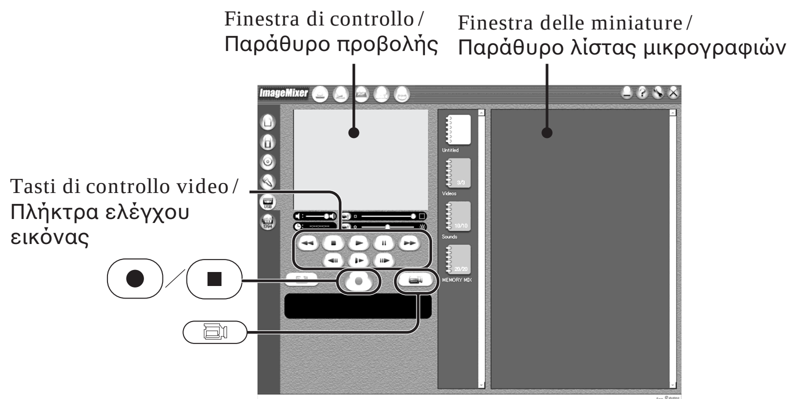
(2) Guardando la finestra del monitor, spostare il cursore su [icona], quindi fare clic in corrispondenza del punto che si desidera catturare.
Viene catturato il fermo immagine visualizzato sullo schermo.
Le immagini catturate vengono visualizzate nella finestra delle miniature.

(1) Κάντε κλικ στο [εικονίδιο].

(2) Κοιτάζοντας στο παράθυρο προβολής, μετακινήστε τον κέρσορα στο [εικονίδιο] και κάντε κλικ στο σημείο που θέλετε να αποτυπώσετε.
Η ακίνητη εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη, αποτυπώνεται.
Οι αποτυπωμένες εικόνες εμφανίζονται στο παράθυρο λίστας μικρογραφιών.

Cattura di immagini in movimento

Αποτύπωση κινούμενων εικόνων



(1) Fare clic su [icona].

(2) Fare clic sull'album che si desidera catturare.

(3) Fare clic su [►] per avviare la riproduzione.

(1) Κάντε κλικ στο [εικονίδιο].

(2) Κάντε κλικ στο άλμπουμ που θέλετε να αποτυπώσετε.

(3) Κάντε κλικ στο [►] για να αρχίσει η αναπαραγωγή.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su nastro – Streaming USB (per gli utenti di Windows)

(4) Guardando la finestra di controllo, fare clic su (●) in corrispondenza della prima scena del filmato che si desidera catturare. (●) cambia in (■).

(5) Guardando la finestra di controllo, fare clic su (■) in corrispondenza dell'ultima scena che si desidera catturare.
L'immagine in movimento viene catturata. Le immagini catturate vengono visualizzate nella finestra delle miniature.

Per chiudere "ImageMixer"

Fare clic su ⊗ nell'angolo superiore destro della schermata.

Note

- Se per eseguire il collegamento del computer è stato utilizzato il cavo USB, le immagini visualizzate sul monitor del computer potrebbero apparire disturbate.
- Durante la visualizzazione delle immagini sul computer mediante il collegamento USB, è possibile che si verifichino i fenomeni riportati di seguito. Non si tratta di problemi di funzionamento.
  – L'immagine appare mossa.
  – Alcune immagini non vengono visualizzate correttamente a causa di disturbi e così via.
  – Alcune delle immagini visualizzate sono accompagnate da un rumore.
  – Le immagini registrate con un sistema di colore diverso da quello della videocamera non vengono visualizzate correttamente.
- Se la videocamera si trova nel modo di attesa con una cassetta inserita, l'alimentazione viene disattivata automaticamente dopo cinque minuti.
- Se la videocamera si trova nel modo di attesa e non è inserita alcuna cassetta, si consiglia di impostare DEMO MODE su OFF nelle impostazioni di menu.
- Gli indicatori presenti sullo schermo della videocamera non vengono visualizzati sulle immagini catturate nel computer.
- Se viene catturata un'immagine in movimento rapido, è possibile che la finestra di anteprima non si muova in modo uniforme. Per fare muovere l'immagine in modo più uniforme, spostare la barra di scorrimento superiore destra presente nella parte inferiore del monitor verso sinistra. Si noti che questa operazione riduce la qualità dell'immagine.
- Non è possibile utilizzare la "Memory Stick" quando la funzione Streaming USB è attivata.

Προβολή στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

(4) Κοιτάζοντας στο παράθυρο προβολής, κάντε κλικ στο (●) στην πρώτη σκηνή της ταινίας που θέλετε να αποτυπώσετε. Η ένδειξη (●) αλλάζει σε (■).

(5) Κοιτάζοντας στο παράθυρο προβολής, κάντε κλικ στο (■) στην τελευταία σκηνή που θέλετε να αποτυπώσετε.
Η κινούμενη εικόνα αποτυπώνεται. Οι αποτυπωμένες εικόνες εμφανίζονται στο παράθυρο λίστας μικρογραφιών.

Για να κλείσετε το "ImageMixer"

Κάντε κλικ στο ⊗, στην πάνω δεξιά πλευρά της οθόνης.

Σημειώσεις

- Όταν χρησιμοποιείται καλώδιο USB για τη σύνδεση του υπολογιστή, οι εικόνες που εμφανίζονται στην οθόνη του υπολογιστή μπορεί να εμφανίζονται με παράσιτα.
- Όταν προβάλετε εικόνες χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή σας με σύνδεση USB, μπορεί να παρατηρηθούν τα ακόλουθα. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
  – Η εικόνα κουνιέται πάνω-κάτω.
  – Ορισμένες εικόνες δεν εμφανίζονται όπως πρέπει εξ αιτίας παραμορφώσεων, κλπ.
  – Ορισμένες εικόνες εμφανίζονται με παραμόρφωση τύπου ρωγμών.
  – Εικόνες με έγχρωμα συστήματα διαφορετικά από αυτό της κάμεράς σας, δεν εμφανίζονται όπως πρέπει.
- Όταν η κάμερά σας βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής με κασέτα τοποθετημένη, απενεργοποιείται αυτόματα μετά από πέντε λεπτά.
- Σας συνιστούμε να ρυθμίσετε το DEMO MODE στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού όταν η κάμερά σας βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής χωρίς κασέτα τοποθετημένη σ' αυτήν.
- Οι ενδείξεις στην οθόνη της κάμερας δεν εμφανίζονται σε εικόνες που έχετε αποτυπώσει στον υπολογιστή.
- Εάν αποτυπώσετε μια εικόνα η οποία κινείται πολύ γρήγορα, το παράθυρο προεπισκόπησης μπορεί να μην κινείται ομαλά. Μπορείτε να κάνετε την εικόνα να κινηθεί ομαλότερα μετακινώντας το ρυθμιστή στο κάτω μέρος του παραθύρου προβολής προς τα αριστερά, αν και αυτό μειώνει την ποιότητα της εικόνας.
- Δεν είναι δυνατή η εκτέλεση χειρισμών "Memory Stick" κατά τη διάρκεια του USB Streaming.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su nastro – Streaming USB (per gli utenti di Windows)

Se non è possibile eseguire il trasferimento dei dati di immagine mediante il collegamento USB

Il driver USB è stato registrato in maniera errata, poiché il computer è stato collegato alla videocamera prima che l'installazione del driver USB fosse terminata. Installare di nuovo il driver USB seguendo la procedura descritta a pagina 213.

In caso di problemi

Chiudere tutte le applicazioni in esecuzione, quindi riavviare il computer.

Eseguire le seguenti operazioni dopo avere chiuso l'applicazione:

– Scollegare il cavo USB.
– Impostare l'interruttore POWER su una posizione diversa sulla videocamera.

Προβολή στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

Εάν τα δεδομένα εικόνων δεν μπορούν να μεταδοθούν μέσω της σύνδεσης USB

Ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα πριν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. Εγκαταστήστε ξανά τον οδηγό USB, ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφεται στη σελίδα 213.

Εάν σημειωθεί κάποιο πρόβλημα

Κλείστε όλες τις εφαρμογές που τρέχετε και μετά επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Εκτελέστε τις ακόλουθες λειτουργίες αφού βγείτε από την εφαρμογή:

– Αποσυνδέστε το καλώδιο USB.
– Γυρίστε το διακόπτη POWER στην άλλη θέση στη βιντεοκάμερά σας

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su nastro – Streaming USB (per gli utenti di Windows)

Προβολή στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

Creazione di CD Video – Easy Video CD

Questa funzione consente di creare CD video mediante la cattura di immagini registrate su nastri o immagini provenienti direttamente dalla videocamera.

Cattura su CD-R di immagini registrate su nastro

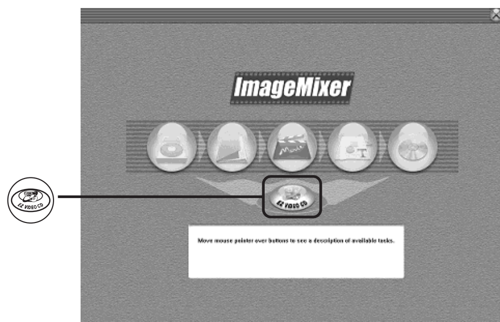
(1) Seguire i punti da 1 a 8 a pagina 217.
(2) Premere ■ dopo avere scelto il punto sul nastro in corrispondenza del quale si desidera catturare le immagini sul CD-R.
(3) Fare clic su [EZ VIDEO CD].

Δημιουργία Video CD – Λειτουργία Easy Video CD

Αυτή η λειτουργία διευκολύνει τη δημιουργία video CD με την αποτύπωση εικόνων γραμμένων σε κασέτα ή εικόνων απευθείας από τη βιντεοκάμερά σας.

Αποτύπωση σε CD-R εικόνων γραμμένων σε κασέτα

(1) Ακολουθήστε τα στάδια 1 έως 8 της σελίδας 217.
(2) Πιέστε ■ αφού επιλέξετε το σημείο της κασέτας από το οποίο θέλετε να αποτυπώσετε εικόνες στο CD-R.
(3) Κάντε κλικ στο [EZ VIDEO CD].



(4) Collegare la presa ψ (USB) della videocamera alla porta USB del computer utilizzando il cavo USB in dotazione.
(5) Selezionare l'unità CD-R e la velocità di scrittura nella schermata di ImageMixer Easy Video CD.
(6) Inserire un nuovo CD-R nell'unità CD-R del computer.
(7) Fare clic su "Start".

(4) Συνδέστε τον ακροδέκτη ψ (USB) της κάμερας στη θύρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.
(5) Επιλέξτε τη μονάδα CD-R και την ταχύτητα εγγραφής από την οθόνη ImageMixer Easy Video CD.
(6) Τοποθετήστε ένα καινούριο CD-R στη μονάδα CD-R του υπολογιστή.
(7) Κάντε κλικ στο "Start".



Fare clic / Κάντε κλικ

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su nastro – Streaming USB (per gli utenti di Windows)

Il nastro viene automaticamente riprodotto. Easy Video CD avvia la cattura delle immagini sul CD-R per eseguire la creazione del CD video.

(8) Una volta visualizzato il messaggio “Video CD successfully created” (CD video creato correttamente), fare clic su “Quit” (Chiudi).

Cattura su CD-R di immagini provenienti direttamente dalla videocamera

Rimuovere la cassetta prima di eseguire la seguente operazione. Se è inserita una cassetta, l’alimentazione si disattiva automaticamente dopo circa 5 minuti.

(1) Seguire i punti 1 e 2 a pagina 219.
(2) Impostare l’interruttore POWER della videocamera su CAMERA.
(3) Seguire i punti da 4 a 8 a pagina 217.
(4) Seguire i punti da 3 a 7 della sezione “Cattura su CD-R di immagini registrate su nastro”.

Note

- È necessario disporre di un computer dotato di unità CD-R.
- Non premere alcun tasto sulla videocamera durante la creazione di un CD video. Se viene premuto ■, nel CD video vengono catturate solo le immagini fino al momento in cui è stato premuto ■ e Easy Video CD viene chiuso.
- Una volta creato un CD video, non è possibile aggiungervi alcuna immagine.
- Nella schermata “Option” (opzioni), selezionare un disco fisso su cui sia presente spazio sufficiente (minimo 6 GB) per la cartella “Location of work folder” (destinazione lavoro).

Προβολή στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

Η κασέτα αναπαράγεται αυτόματα. Η λειτουργία "Easy Video CD" αυτόματα ξεκινά να αποτυπώνει εικόνες στο CD-R για τη δημιουργία Video CD.

(8) Αφού εμφανιστεί το μήνυμα "Video CD successfully created.", κάντε κλικ στο "Quit" .

Αποτύπωση εικόνων απευθείας από τη βιντεοκάμερα σε CD-R

Αφαιρέστε την κασέτα πριν την ακόλουθη λειτουργία. Εάν έχει τοποθετηθεί κασέτα, η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από περίπου 5 λεπτά.

(1) Ακολουθήστε τα στάδια 1 και 2 της σελίδας 219.
(2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση CAMERA.
(3) Ακολουθήστε τα στάδια 4 έως 8 της σελίδας 217.
(4) Εκτελέστε τα στάδια 3 έως 7 της ενότητας "Αποτύπωση σε CD-R εικόνων γραμμένων σε κασέτα".

Σημειώσεις

- Απαιτείται υπολογιστής εφοδιασμένος με μονάδα CD-R.
- Μην πιέζετε τα πλήκτρα της κάμερας ενώ δημιουργείτε ένα Video CD. Εάν πιέσετε το πλήκτρο ■, στο Video CD αποτυπώνονται μόνο οι εικόνες μέχρι εκείνη τη στιγμή και η λειτουργία Easy Video CD τερματίζεται.
- Μόλις ένας δίσκος δημιουργηθεί, δεν μπορείτε να προσθέσετε εικόνες σε αυτόν.
- Επιλέξτε ένα σκληρό δίσκο με επαρκή μνήμη (τουλάχιστον 6GB) από την οθόνη "Option" σαν τοποθεσία για το "Location of work folder".

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su nastro – Streaming USB (per gli utenti di Windows)

Riproduzione di CD video

È possibile utilizzare un lettore DVD o un computer dotato di unità DVD per la riproduzione di CD video creati. Per riprodurre un CD video su un computer, è necessario che su quest'ultimo sia installato il software per i CD video.

È possibile riprodurre CD video utilizzando Windows Media Player. Tuttavia, non è possibile utilizzare alcune funzioni di menu, ad esempio quelle di cattura. Potrebbe inoltre non essere possibile riprodurre CD video in alcuni ambienti operativi o hardware del computer in uso.

(1) Avviare Windows Media Player.
Windows XP:
Selezionare "Start" → "Tutti i programmi" → "Accessori" → "Svago" e fare clic su "Windows Media Player".
Altri SO:
Selezionare "Start" → "Programmi" → "Accessori" → "Svago" e fare clic su "Windows Media Player".

(2) Selezionare "Risorse del computer" → "CD-R", quindi fare clic sulla cartella "MPEGAV", infine trascinare il file di immagini in movimento "□□□*.DAT" e rilasciarlo nella schermata di Media Player.
L'immagine in movimento verrà riprodotta.
* Il nome del file viene visualizzato in □□□.

CD video creati

La durata massima di registrazione è di circa 1 ora. La cattura viene suddivisa in segmenti di circa 10 minuti (circa 4 GB) a causa delle specifiche del formato di cattura AVI.
Di conseguenza, la registrazione include collegamenti tra i segmenti ogni 10 minuti e in corrispondenza di questi punti le immagini vengono saltate per alcuni secondi.

Προβολή στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

Αναπαραγωγή του Video CD

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα DVD player ή έναν υπολογιστή που διαθέτει μονάδα δίσκου DVD για να αναπαράγετε τα Video CD που δημιουργείτε. Για να αναπαράγετε Video CD σε υπολογιστή, θα πρέπει να έχετε εγκαταστήσει στον υπολογιστή λογισμικό για Video CD.

Μπορείτε να αναπαράγετε Video CD, χρησιμοποιώντας το Windows Media Player. Ωστόσο, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάποιες λειτουργίες του μενού όπως η λειτουργία αποτύπωσης. Επίσης, μπορεί να μην είστε σε θέση να αναπαράγετε Video CD σε ορισμένα περιβάλλοντα υπολογιστών, όπως λειτουργικά συστήματα (OS) ή υλικό (hardware).

(1) Εκκινήστε το Windows Media Player.
Windows XP:
Επιλέξτε "Start" ("Έναρξη") → "All Programs" ("Όλα τα προγράμματα") → "Accessory" ("Βοηθήματα") → "Entertainment" ("Διασκέδαση") και κάντε κλικ στο "Windows Media Player".
Αλλα λειτουργικά συστήματα:
Επιλέξτε "Start" ("Έναρξη") → "Programs" ("Προγράμματα") → "Accessory" ("Βοηθήματα") → "Entertainment" ("Διασκέδαση") και κάντε κλικ στο "Windows Media Player".

(2) Επιλέξτε "My Computer" ("Ο υπολογιστής μου") → "CD-R", κάντε κλικ στο φάκελο "MPEGAV", κατόπιν "σύρετε και ρίξτε" το αρχείο κινούμενης εικόνας "□□□*.DAT" στην οθόνη του Media Player.
Η ακίνητη εικόνα αναπαράγεται.
* Το όνομα αρχείου εμφανίζεται στο □□□.

Video CD που έχουν δημιουργηθεί

Ο μέγιστος χρόνος εγγραφής είναι περίπου μία ώρα. Η αποτύπωση διαιρείται σε τμήματα των 10 περίπου λεπτών (περίπου 4GB) εξαιτίας των προδιαγραφών του φορμά αποτύπωσης AVI. Ως αποτέλεσμα, η εγγραφή περιλαμβάνει συνδέσεις τμημάτων ανά 10 περίπου λεπτά, οπότε και οι εικόνες χάνονται για ορισμένα δευτερόλεπτα.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su nastro – Streaming USB (per gli utenti di Windows)

Visualizzazione della guida in linea (istruzioni per l'uso) di ImageMixer

È disponibile una guida in linea di "Image Mixer Ver.1.5 for Sony" che consente di ottenere ulteriori informazioni sull'uso del software.

(1) Fare clic su ? nell'angolo superiore destro della schermata.
Viene visualizzata la schermata del manuale di ImageMixer.

(2) È possibile individuare le informazioni desiderate tramite l'indice degli argomenti.

Per chiudere la guida in linea

Fare clic su ☒ nell'angolo superiore destro della schermata.

In caso di domande su ImageMixer

"ImageMixer Ver.1.5 for Sony" è un prodotto di PIXELA corporation. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale delle istruzioni contenuto nel CD-ROM in dotazione con la videocamera.

Προβολή στον υπολογιστή σας εικόνων γραμμένων σε κασέτα – Λειτουργία USB Streaming (Για χρήστες Windows)

Προβολή της on-line βοήθειας (οδηγίες λειτουργίας) του ImageMixer

Υπάρχει ένας δικτυακός τόπος με on-line βοήθεια για το "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" όπου μπορείτε να βρείτε τη λεπτομερή μέθοδο λειτουργίας του "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".

(1) Κάντε κλικ στο ?, το οποίο βρίσκεται στην επάνω δεξιά γωνία της οθόνης.
Εμφανίζεται η οθόνη ImageMixer's Manual.

(2) Μπορείτε να βρείτε τις πληροφορίες που χρειάζεστε στα περιεχόμενα.

Για να κλείσετε την on-line βοήθεια

Κάντε κλικ στο ☒, στην πάνω δεξιά πλευρά της οθόνης.

Εάν έχετε απορίες σχετικά με το ImageMixer

Το "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" είναι προϊόν της εταιρίας PIXELA. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una “Memory Stick” (per gli utenti di Windows) (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

I dati di immagine registrati sulla “Memory Stick” vengono trasferiti automaticamente (copiati) nel computer. È possibile visualizzare le immagini mediante ImageMixer.

Operazioni preliminari

È necessario installare il driver USB, Image Transfer e ImageMixer per visualizzare le immagini contenute nella “Memory Stick” su un computer (p. 206, 208, 209).

(1) Accendere il computer e attendere il caricamento di Windows.

(2) Inserire nel computer una “Memory Stick”, quindi collegare l’alimentatore CA alla videocamera.

(3) Impostare l’interruttore POWER su (MEMORY) .

(4) Collegare la presa ψ (USB) della videocamera alla porta USB del computer utilizzando il cavo USB in dotazione.

(5) Image Transfer viene avviato automaticamente e inizia il trasferimento dei dati di immagine.

Προβολή εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" σε έναν υπολογιστή (Για χρήστες των Windows) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Τα δεδομένα εικόνων γραμμένα σε ένα "Memory Stick" μεταφέρονται αυτόματα (αντιγράφονται) στον υπολογιστή σας με το Image Transfer. Μπορείτε να προβάλετε εικόνες με το ImageMixer.

Πριν τη λειτουργία

Για να προβάλετε στον υπολογιστή σας εικόνες που είναι γραμμένες στο "Memory Stick", χρειάζεται να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB, το Image Transfer και το ImageMixer (σελ. 206, 208, 209).

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.

(2) Τοποθετήστε ένα "Memory Stick" στην κάμερα και στη συνέχεια συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στην κάμερα.

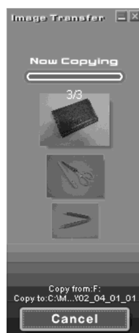
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (MEMORY).

(4) Συνδέστε τον ακροδέκτη ψ (USB) της κάμερας στη θύρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.

(5) Το Image Transfer εκκινείται αυτόματα και αρχίζει η μεταφορά δεδομένων εικόνας.





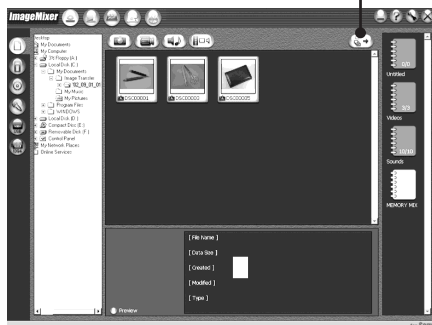


Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una “Memory Stick” (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

(6) ImageMixer viene avviato automaticamente, consentendo di visualizzare l’immagine copiata.

Προβολή εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" σε έναν υπολογιστή (Για χρήστες των Windows) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

(6) Το Image Transfer εκκινείται αυτόματα, επιτρέποντάς σας να προβάλετε την αντιγραμμένη εικόνα.



(7) Selezionare un album e l’immagine, quindi premere il tasto di importazione. L’immagine viene aggiunta all’album ed è possibile modificarla.

(7) Επιλέξτε ένα άλμπουμ και την εικόνα, και κατόπιν πιέστε το πλήκτρο εισαγωγής. Η εικόνα προστίθεται στο άλμπουμ σας και μπορείτε να επεξεργαστείτε την εικόνα.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una “Memory Stick” (per gli utenti di Windows) (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Visualizzazione delle immagini senza Image Transfer

Operazioni preliminari

- Per visualizzare sul computer le immagini contenute nella “Memory Stick”, è necessario installare il driver USB (p. 206).
- Per riprodurre immagini in movimento in ambiente Windows è necessario installare un’applicazione specifica, ad esempio Windows Media Player.

(1) Accendere il computer e attendere il caricamento di Windows.

(2) Inserire nel computer una “Memory Stick”, quindi collegare l’alimentatore CA alla videocamera.

(3) Impostare l’interruttore POWER su (MEMORY).

(4) Collegare la presa ψ (USB) della videocamera alla porta USB del computer utilizzando il cavo USB in dotazione.
Sullo schermo della videocamera viene visualizzata l’indicazione USB MODE.

Προβολή εικόνων, γραμμένων σε "Memory Stick" σε υπολογιστή (Για χρήστες των Windows) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Προβολή εικόνων χωρίς το Image Transter

Πριν τη λειτουργία

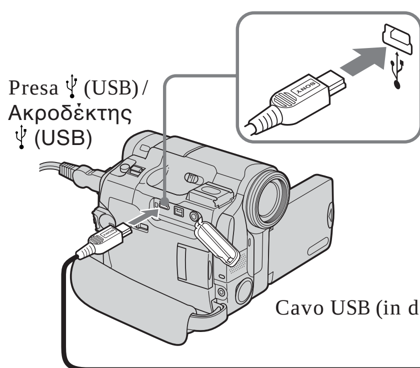
- Για να προβάλετε στον υπολογιστή σας εικόνες γραμμένες σε "Memory Stick", χρειάζεται να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB (σελ. 206).
- Για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων σε περιβάλλον Windows, απαιτείται η εγκατάσταση μιας εφαρμογής, όπως είναι το Windows Media Player.

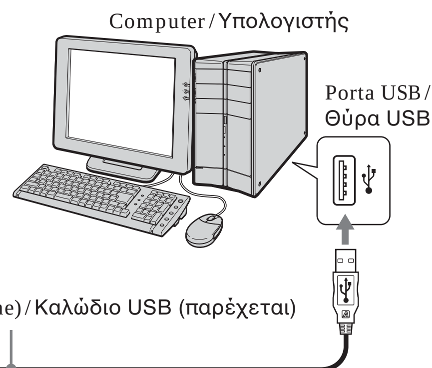
(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.

(2) Τοποθετήστε ένα "Memory Stick" στην κάμερα και στη συνέχεια συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στην κάμερα.

(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (MEMORY).

(4) Συνδέστε τον ακροδέκτη ψ (USB) της κάμερας στη θύρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.
Στην οθόνη της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη USB MODE.





Cavo USB (in dotazione)/Καλώδιο USB (παρέχεται)

(5) Aprire “Risorse del computer” in Windows, quindi fare doppio clic sulla nuova unità riconosciuta (esempio: “Removable Disk (F:)”).
Vengono visualizzate le cartelle contenute nella “Memory Stick”.

(5) Ανοίξτε το "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") στα Windows και κάντε διπλό κλικ στην πρόσφατα αναγνωρισμένη μονάδα δίσκου (Παράδειγμα: "Αφαιρούμενος Δίσκος (F:)").
Στην οθόνη του υπολογιστή εμφανίζονται οι φάκελοι που περιέχονται στο "Memory Stick".

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una “Memory Stick” (per gli utenti di Windows) (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

(6) Fare doppio clic sul file di immagini desiderato contenuto nella cartella secondo il seguente ordine.
Cartella “DCIM” → Cartella “□□□MSDCF”[1] → File di immagini[2]
Per ulteriori informazioni sui nomi dei file e delle cartelle, vedere “Destinazione di memorizzazione dei file di immagini e file di immagini” (p. 231).

[1] □□□ indica un numero qualsiasi compreso tra 101 e 999.
[2] Si consiglia di copiare il file sul disco fisso del computer prima della visualizzazione. Se si riproduce il file direttamente dalla “Memory Stick”, l’immagine e l’audio potrebbero subire interruzioni.

Προβολή εικόνων, γραμμένων σε "Memory Stick" σε υπολογιστή (Για χρήστες των Windows) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

(6) Κάντε διπλό κλικ στο αρχείο εικόνας που θέλετε από το φάκελο, με την εξής σειρά.
Φάκελος "DCIM" → Φάκελος "□□□MSDCF"[1] → Αρχείο εικόνας[2]
Για τα ακριβή ονόματα φακέλων και αρχείων, ανατρέξτε στην ενότητα "Προορισμοί αποθήκευσης αρχείων εικόνων και αρχεία εικόνων" (σελ. 231).

[1] Το □□□ αντιπροσωπεύει οποιονδήποτε αριθμό (στην περιοχή) από 101 έως 999.
[2] Συνιστάται η αντιγραφή ενός αρχείου στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας, πριν το προβάλετε. Εάν αναπαράγετε το αρχείο απ’ ευθείας από το "Memory Stick", η εικόνα και ο ήχος μπορεί να διακοπούν.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una "Memory Stick" (per gli utenti di Windows) (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Προβολή εικόνων, γραμμένων σε "Memory Stick" σε υπολογιστή (Για χρήστες των Windows) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Destinazione di memorizzazione dei file di immagini e file di immagini

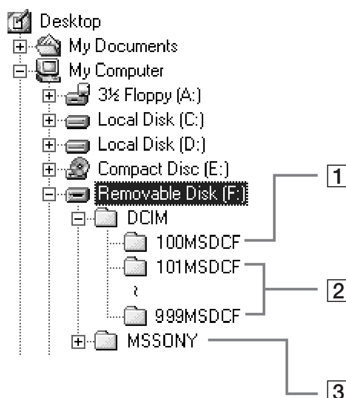
I file di immagini registrati mediante la videocamera vengono raggruppati in cartelle nella "Memory Stick". Di seguito viene illustrato il significato dei nomi dei file. □□□□ indica un numero qualsiasi compreso tra 0001 e 9999.

Esempio: per gli utenti di Windows Me (l'unità che riconosce la videocamera è [F:].)

Προορισμοί αποθήκευσης αρχείων εικόνων και αρχεία εικόνων

Τα αρχεία εικόνων που γράφονται με αυτήν την κάμερα, ομαδοποιούνται με βάση τους φακέλους στο "Memory Stick". Οι σημασίες των ονομάτων των αρχείων έχουν ως εξής: Το □□□□ αντιπροσωπεύει οποιοδήποτε αριθμό εντός του εύρους από 0001 μέχρι 9999.

Παράδειγμα: Για χρήστες Windows Me (Η μονάδα δίσκου η οποία αναγνωρίζει την κάμερα είναι η [F:].)



1 Cartella contenente i file di immagini registrati mediante altri modelli di videocamera (solo per la riproduzione)

2 Cartella contenente i file di immagini registrati mediante la videocamera. Se non sono state create nuove cartelle, è presente solo "101MSDCF".

3 Cartella contenente dati di immagini in movimento registrati mediante altri modelli di videocamera (solo per la riproduzione)

1 Φάκελος με αρχεία εικόνων γραμμένων με άλλες κάμερες (μόνο για αναπαραγωγή)

2 Φάκελος, ο οποίος περιέχει αρχεία εικόνων που γράφτηκαν με την κάμερά σας. Όταν δεν έχουν δημιουργηθεί νέοι φάκελοι, υπάρχει μόνο ο φάκελος "101MSDCF"

3 Φάκελος με δεδομένα κινούμενων εικόνων γραμμένων με άλλες κάμερες (μόνο για αναπαραγωγή)

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una “Memory Stick” (per gli utenti di Windows) (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Προβολή εικόνων, γραμμένων σε "Memory Stick" σε υπολογιστή (Για χρήστες των Windows) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Cartella/Φάκελος	File/Αρχείο	Significato/Σημασία
101MSDCF	DSC0□□□□.JPG	File di fermi immagine / Αρχείο ακίνητης εικόνας
(fino a 999MSDCF) / (έως 999MSDCF)	MOV0□□□□.MPG	File di immagini in movimento / Αρχείο κινούμενης εικόνας

Al termine, scollegare il cavo USB, quindi estrarre la “Memory Stick” o impostare l’interruttore POWER su OFF (CHG)

Per gli utenti di Windows 2000, Windows Me e Windows XP

(1) Spostare il cursore sull’icona “Scollegamento o rimozione di una periferica hardware” nella barra delle attività, quindi fare clic per eliminare l’unità applicabile.

(2) Dopo aver visualizzato il messaggio “Rimozione hardware possibile”, scollegare il cavo USB e estrarre la “Memory Stick” o impostare l’interruttore POWER su OFF (CHG).

Όταν τελειώσετε, αποσυνδέστε το καλώδιο USB και αφαιρέστε το "Memory Stick" ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG)

Για χρήστες των Windows 2000, Windows Me, Windows XP

(1) Μετακινήστε τον κέρσορα στο "Unplug or Eject Hardware" στο Δίσκο Εργασιών και κάντε κλικ για να ακυρώσετε τη σχετική μονάδα.

(2) Αφού εμφανιστεί το μήνυμα "Safe to remove", αποσυνδέστε το καλώδιο USB και αφαιρέστε το "Memory Stick" ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo di collegamento USB (per gli utenti di Macintosh) (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Se si effettua il collegamento al computer tramite il cavo USB

È necessario **installare un driver USB** sul computer per collegare la videocamera alla porta USB del computer. Il driver USB è disponibile nel CD-ROM in dotazione, assieme al software applicativo necessario per la visualizzazione delle immagini.

Ambiente Macintosh consigliato

È necessario disporre dell'installazione standard di Mac OS 8.5.1 / 8.6 / 9.0 / 9.1 / 9.2 o Mac OS X (v10.0 / v10.1 / v10.2).
Si noti, tuttavia, che occorre utilizzare l'aggiornamento a Mac OS 9.0 / 9.1 per i seguenti modelli.
- iMac con l'installazione standard di Mac OS 8.6 e un'unità CD-ROM dotata di alloggiamento per il caricamento
- iBook o Power Mac G4 con l'installazione standard di Mac OS 8.6

È necessario che la porta USB sia presente.

Per la riproduzione di immagini in movimento deve essere installato QuickTime 3.0 o successivo.

Σύνδεση της κάμερας με έναν υπολογιστή χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB (Για χρήστες Macintosh) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Σύνδεση με υπολογιστή μέσω καλωδίου USB

Πρέπει να **εγκαταστήσετε έναν οδηγό USB** στον υπολογιστή ώστε να συνδέσετε την κάμερα στον ακροδέκτη USB του υπολογιστή σας. Στο CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερα, μπορείτε να βρείτε τον οδηγό USB καθώς και το λογισμικό εφαρμογών που απαιτείται για την προβολή εικόνων.

Προτεινόμενο περιβάλλον Macintosh

Απαιτείται τυπική εγκατάσταση του Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 ή Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2).
Ωστόσο, σημειώστε ότι η αναβάθμιση σε Mac OS 9.0/9.1 πρέπει να χρησιμοποιείται για τα εξής μοντέλα.
- iMac με την τυπική εγκατάσταση Mac OS 8.6 και μονάδα CD-ROM τύπου φόρτωσης μέσω σχισμής
- iBook ή Power Mac G4 με την τυπική εγκατάσταση Mac OS 8.6

Η θύρα USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.

Πρέπει να εγκατασταθεί το QuickTime 3.0 ή μεταγενέστερη έκδοση για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων.

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo di collegamento USB (per gli utenti di Macintosh) (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Note

- Il funzionamento non è garantito nell'ambiente Macintosh se si collegano due o più apparecchi USB ad un solo computer contemporaneamente o se si utilizza un hub.
- Alcuni apparecchi potrebbero non funzionare in base al tipo di apparecchio USB utilizzato contemporaneamente.
- Il funzionamento non è garantito per tutti i suddetti ambienti operativi consigliati.
- Macintosh, iMac, iBook, Power Mac, Mac OS e QuickTime sono marchi di fabbrica di Apple Computer Inc.
- Tutti i nomi degli altri prodotti citati in questo documento possono essere marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati delle rispettive aziende. Inoltre, "TM" e "®" non sono indicati in ogni occorrenza nel presente manuale.

Installazione del driver USB

Collegare il cavo USB al computer solo dopo avere completato l'installazione del driver USB.

Per gli utenti di Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

(1) Accendere il computer e attendere il caricamento del sistema operativo Mac. Se si sta utilizzando il computer, chiudere tutte le applicazioni.

(2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'unità CD-ROM del computer. Viene visualizzata la schermata del software applicativo.

(3) Dalla schermata, selezionare "Handycam" (videocamera). Viene visualizzata la schermata iniziale.

Σύνδεση της κάμερας με έναν υπολογιστή χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB (Για χρήστες Macintosh) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Σημειώσεις

- Η λειτουργία σε περιβάλλον Macintosh δεν είναι εξασφαλισμένη εάν συνδέσετε ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες συσκευές USB σε ένα μόνο υπολογιστή ή όταν χρησιμοποιείτε hub.
- Ανάλογα με τον τύπο των συσκευών USB που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα, κάποιες συσκευές ενδέχεται να μη λειτουργήσουν.
- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη σε κανένα από τα προαναφερθέντα προτεινόμενα περιβάλλοντα υπολογιστή.
- Οι ονομασίες Macintosh, iMac, iBook, Power Mac και Mac OS, QuickTime αποτελούν εμπορικά σήματα της Apple Computer Inc.
- Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους. Επιπλέον, τα σύμβολα "TM" και "®" δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Εγκατάσταση του οδηγού USB

Μη συνδέσετε το καλώδιο USB στον υπολογιστή σας, πριν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB.

Για τους χρήστες Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Mac OS. Εάν χρησιμοποιείτε ήδη τον υπολογιστή σας, κλείστε όλα τα προγράμματα.

(2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή. Εμφανίζεται η οθόνη λογισμικού εφαρμογών.

(3) Επιλέξτε "Handycam" στην οθόνη. Εμφανίζεται η οθόνη τίτλων.

Collegamento della videocamera al computer mediante il cavo di collegamento USB (per gli utenti di Macintosh) (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

(4) Fare clic su “USB Driver” (driver USB) per aprire la cartella contenente i sei file relativi a “Driver”.

Σύνδεση της κάμερας με έναν υπολογιστή χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB (Για χρήστες Macintosh) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

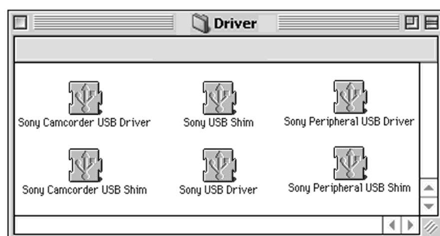
(4) Κάντε κλικ στο "USB Driver" ("Οδηγός USB") για να ανοίξετε το φάκελο που περιέχει τα έξι αρχεία που σχετίζονται με τον "Driver" ("Οδηγός").



Fare clic / Κάντε κλικ

(5) Selezionare i due file indicati di seguito, quindi trascinarli nella cartella di sistema.
- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim

(5) Επιλέξτε τα ακόλουθα δύο αρχεία, και κατόπιν, σύρετε και "ρίξτε" τα στο Φάκελο Συστήματος.
- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim



(6) All’interno della finestra di messaggio visualizzata, fare clic su “OK”.
Il driver USB viene installato nel computer.

(7) Rimuovere il CD-ROM dal computer.

(8) Riavviare il computer.

Per Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

Non è necessario installare il driver USB. È sufficiente effettuare il collegamento tramite il cavo USB affinché la videocamera venga riconosciuta automaticamente come unità.

(6) Όταν εμφανιστεί το μήνυμα, κάντε κλικ στο "OK".
Ο οδηγός USB έχει εγκατασταθεί στον υπολογιστή σας.

(7) Αφαιρέστε το CD-ROM από τον υπολογιστή.

(8) Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Για Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

Ο οδηγός USB δε χρειάζεται να εγκατασταθεί. Η κάμερά σας αναγνωρίζεται αυτόματα ως οδηγός, απλά και μόνο συνδέοντας το Mac, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una “Memory Stick” (per gli utenti di Macintosh) (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Visualizzazione di immagini

Operazioni preliminari

- Per visualizzare sul computer le immagini contenute nella “Memory Stick”, è necessario installare il driver USB (p. 234).
- Per la riproduzione di immagini in movimento deve essere installato QuickTime 3.0 o successivo.

(1) Accendere il computer e attendere il caricamento del sistema operativo Mac.
(2) Inserire nel computer una “Memory Stick”, quindi collegare l’alimentatore CA alla videocamera.
(3) Impostare l’interruttore POWER su (MEMORY).
(4) Collegare la presa ψ (USB) della videocamera alla porta USB del computer utilizzando il cavo USB in dotazione.
Sullo schermo della videocamera viene visualizzata l’indicazione USB MODE.
(5) Fare doppio clic sull’icona “Memory Stick” presente sul desktop.
Vengono visualizzate le cartelle contenute nella “Memory Stick”.
(6) Fare doppio clic sul file di immagini desiderato contenuto nella cartella secondo il seguente ordine.
Cartella “DCIM” → Cartella “□□□MSDCF”[1] → File di immagini[2]

[1] □□□ indica un numero qualsiasi compreso tra 101 e 999.
[2] Si consiglia di copiare il file sul disco fisso del computer prima della visualizzazione. Se si riproduce il file direttamente dalla “Memory Stick”, l’immagine e l’audio potrebbero subire interruzioni.

Προβολή εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick", στον υπολογιστή σας (Για χρήστες Macintosh) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Προβολή εικόνων

Πριν τη λειτουργία

- Για να προβάλετε στον υπολογιστή σας εικόνες γραμμένες σε "Memory Stick", χρειάζεται να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB (σελ. 234).
- Πρέπει να εγκατασταθεί το QuickTime 3.0 ή μεταγενέστερη έκδοση για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων.

(1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Mac OS.
(2) Τοποθετήστε ένα "Memory Stick" στην κάμερα και στη συνέχεια συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στην κάμερα.
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση (MEMORY).
(4) Συνδέστε τον ακροδέκτη ψ (USB) της κάμερας στη θύρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.
Στην οθόνη της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη USB MODE.
(5) Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο "Memory Stick", στην επιφάνεια εργασίας.
Στην οθόνη του υπολογιστή εμφανίζονται οι φάκελοι που περιέχονται στο "Memory Stick".
(6) Κάντε διπλό κλικ στο αρχείο εικόνας που θέλετε από το φάκελο, με την εξής σειρά.
Φάκελος "DCIM" → Φάκελος "□□□MSDCF"[1] → Αρχείο εικόνας[2]

[1] Το □□□ αντιπροσωπεύει οποιονδήποτε αριθμό (στην περιοχή) από 101 έως 999.
[2] Συνιστάται η αντιγραφή ενός αρχείου στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας, πριν το προβάλετε. Εάν αναπαράγετε το αρχείο απ' ευθείας από το "Memory Stick", η εικόνα και ο ήχος μπορεί να διακοπούν.

Visualizzazione sul computer delle immagini registrate su una “Memory Stick” (per gli utenti di Macintosh) (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Al termine, scollegare il cavo USB, quindi estrarre la “Memory Stick” o impostare l’interruttore POWER su OFF (CHG)

(1) Chiudere tutte le applicazioni in esecuzione.
Assicurarsi che la spia di accesso alla “Memory Stick” della videocamera non sia illuminata.

(2) Trascinare l’icona “Memory Stick” nel cestino. In alternativa, fare clic sull’icona “Memory Stick” per selezionarla, quindi selezionare l’opzione di rimozione del disco dal menu delle operazioni speciali nella parte superiore sinistra dello schermo.

(3) Scollegare il cavo USB, quindi estrarre la “Memory Stick” o impostare l’interruttore POWER su OFF (CHG)

Per gli utenti di Mac OS X (v10.0)
Spegnere il computer, quindi scollegare il cavo USB ed estrarre la “Memory Stick” o impostare l’interruttore POWER su OFF (CHG).

Προβολή εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick", στον υπολογιστή σας (Για χρήστες Macintosh) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/ TRV33E)

Όταν τελειώσετε, αποσυνδέστε το καλώδιο USB και αφαιρέστε το "Memory Stick" ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG)

(1) Κλείστε όλες τις εφαρμογές που "τρέχουν".
Βεβαιωθείτε ότι η λυχνία πρόσβασης "Memory Stick" της κάμεράς σας δεν είναι αναμμένη.

(2) Σύρετε το εικονίδιο "Memory Stick" στο "Trash" ("Κάδος Ανακύκλωσης"). Εναλλακτικά, επιλέξτε το εικονίδιο "Memory Stick" κάνοντας κλικ πάνω σε αυτό και στη συνέχεια επιλέξτε "Eject disk" από το μενού "Special" πάνω αριστερά στην οθόνη.

(3) Αποσυνδέστε το καλώδιο USB και αφαιρέστε το "Memory Stick" ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).

Για χρήστες Mac OS X (v10.0)
Κλείστε τον υπολογιστή σας και, κατόπιν, αποσυνδέστε το καλώδιο USB και αφαιρέστε το "Memory Stick" ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).

Cattura sul computer di immagini da un apparecchio video analogico – Funzione di conversione del segnale (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

È possibile catturare immagini e audio da un apparecchio video analogico collegato ad un computer dotato di una porta DV attraverso la videocamera.

Operazioni preliminari
Impostare DISPLAY in ETC su LCD nelle impostazioni di menu (l'impostazione predefinita è LCD).

È necessario impostare l'interruttore POWER su VCR.
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Selezionare A/V → DV OUT in , quindi premere EXEC (p. 244).
(4) Selezionare ON, quindi premere EXEC.
(5) Avviare la riproduzione sull'apparecchio video analogico.
(6) Avviare le procedure di cattura sul computer.
Tali procedure variano in base al computer e al software in uso.
Per ulteriori informazioni sulla cattura delle immagini, fare riferimento al manuale di istruzioni del computer e del software in uso.

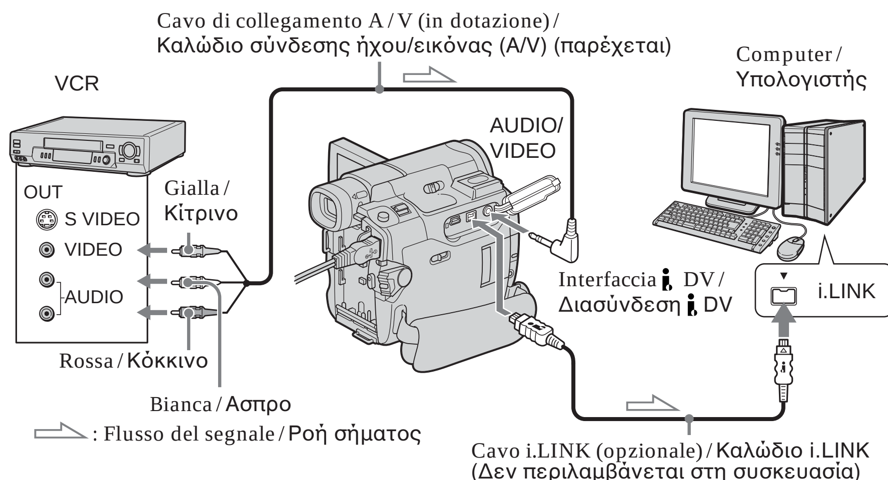
Αποτύπωση εικόνων από συσκευή αναλογικής εικόνας στον υπολογιστή σας – Λειτουργία μετατροπής σήματος (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Μπορείτε να αποτυπώνετε μέσω της κάμερας σας εικόνες και ήχο από μια μονάδα αναλογικής εικόνας, συνδεδεμένη με τον υπολογιστή σας, ο οποίος διαθέτει τη θύρα DV.

Πριν τη λειτουργία
Ρυθμίστε το DISPLAY στο ETC στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD).

Ο διακόπτης POWER θα πρέπει να ρυθμίζεται στη θέση VCR.
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Επιλέξτε A/V → DV OUT στο και πιέστε EXEC (σελ. 254).
(4) Επιλέξτε το ON και μετά πιέστε το EXEC.
(5) Αρχίστε την αναπαραγωγή στη μονάδα αναλογικής εικόνας.
(6) Αρχίστε τη διαδικασία αποτύπωσης στον υπολογιστή σας.
Οι διαδικασίες χειρισμού εξαρτώνται από τον υπολογιστή σας καθώς και από το λογισμικό που χρησιμοποιείτε.
Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο αποτύπωσης εικόνων, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του υπολογιστή και του λογισμικού.



Cattura sul computer di immagini da un apparecchio video analogico – Funzione di conversione del segnale (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Dopo avere catturato immagini e audio

Interrompere le procedure per la cattura sul computer, quindi arrestare la riproduzione sull'apparecchio video analogico.

Note

- È necessario disporre di un software e di un computer che supportino lo scambio dei segnali video digitali.
- In base alle condizioni dei segnali video analogici, il computer potrebbe non essere in grado di trasmettere le immagini correttamente se i segnali video vengono convertiti in segnali video digitali tramite la videocamera. A seconda dell'apparecchio video analogico, l'immagine potrebbe presentare disturbi o colori errati.

Se il computer dispone di una porta USB

È possibile effettuare il collegamento tramite un cavo USB, tuttavia il trasferimento delle immagini potrebbe non avvenire in modo uniforme.

Se il videoregistratore dispone di una presa S video

Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 61.

Αποτύπωση εικόνων από συσκευή αναλογικής εικόνας στον υπολογιστή σας – Λειτουργία μετατροπής σήματος (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Μετά την αποτύπωση εικόνων και ήχου

Σταματήστε τη διαδικασία αποτύπωσης στον υπολογιστή σας και διακόψτε την αναπαραγωγή στη μονάδα αναλογικής εικόνας.

Σημειώσεις

- Χρειάζεστε ένα λογισμικό και υπολογιστή που υποστηρίζουν την ανταλλαγή ψηφιακών σημάτων video.
- Ανάλογα με την κατάσταση των αναλογικών σημάτων εικόνας, ο υπολογιστής ενδέχεται να μην μπορεί να αποδώσει σωστά τις εικόνες όταν μετατρέπετε σήματα εικόνας σε ψηφιακά μέσω της κάμεράς σας. Ανάλογα με τη μονάδα αναλογικής εικόνας, η εικόνα μπορεί να παρουσιάζει παραμορφώσεις ή να έχει λανθασμένα χρώματα.

Εάν ο υπολογιστής διαθέτει θύρα USB

Μπορείτε να συνδέσετε την κάμερα χρησιμοποιώντας καλώδιο USB, αλλά οι εικόνες ενδέχεται να μη μεταφέρονται ομαλά.

Εάν το βίντεό σας διαθέτει ακροδέκτη S video

Βλέπε σελίδα 61 για λεπτομέρειες.

Modifica delle impostazioni di menu

Per modificare le impostazioni dei modi dal relativo menu, selezionare le voci di menu mediante ↓/↑. È possibile modificare parzialmente le impostazioni predefinite. Selezionare innanzitutto l'icona, quindi la voce di menu e infine il modo.

L'interruttore POWER deve essere impostato su (CAMERA), (PLAYER)[1] / (VCR)[2] o (MEMORY)[3].
Eseguire l'operazione utilizzando il pannello a sfioramento.

(1) Premere FN per visualizzare PAGE1.
(2) Premere MENU per visualizzare il menu.
(3) Premere ↓/↑ per selezionare l'icona desiderata, quindi EXEC.
(4) Premere ↓/↑ per selezionare la voce desiderata, quindi EXEC.
(5) Premere ↓/↑ per selezionare l'impostazione desiderata, quindi EXEC.
(6) Per modificare altre voci, ripetere i punti da 3 a 5. Premere ⮐ RET. per tornare al punto 3.

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E
[3] DCR-TRV22E / TRV33E

Per ulteriori informazioni, vedere “Selezione dell'impostazione del modo per ciascuna voce” (p. 242).

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις λειτουργίας στις ρυθμίσεις μενού, επιλέξτε τα στοιχεία μενού με το ↓/↑ . Οι ρυθμίσεις εργοστασίου μπορούν να αλλάξουν εν μέρει. Επιλέξτε πρώτα το εικονίδιο, μετά το στοιχείο μενού και μετά τη ρύθμιση.

Ο διακόπτης POWER πρέπει να είναι στη θέση (CAMERA), (PLAYER)[1]/(VCR)[2] ή (MEMORY)[3].
Ρυθμίστε τον αγγίζοντας τον πίνακα.

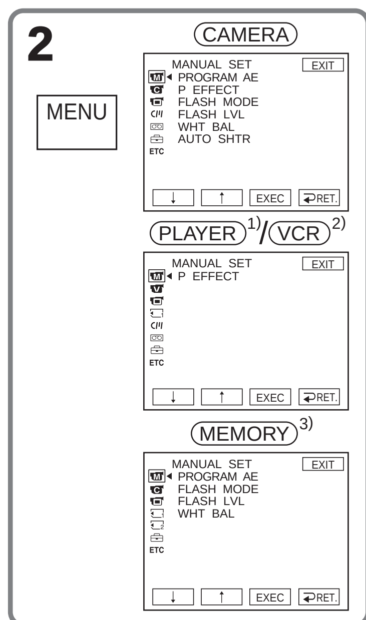
(1) Πιέστε το FN για να εμφανιστεί η PAGE1.
(2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού.
(3) Πιέστε το ↓/↑ για να επιλέξετε το εικονίδιο που θέλετε και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(4) Πιέστε το ↓/↑ για να επιλέξετε το στοιχείο που θέλετε και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(5) Πιέστε το ↓/↑ για να επιλέξετε τη ρύθμιση που θέλετε και, κατόπιν, πιέστε EXEC.
(6) Επαναλάβετε τα βήματα 3 έως 5, εάν θέλετε να αλλάξετε άλλα στοιχεία. Πιέστε το ⮐ RET. για να επιστρέψετε στο στάδιο 3.

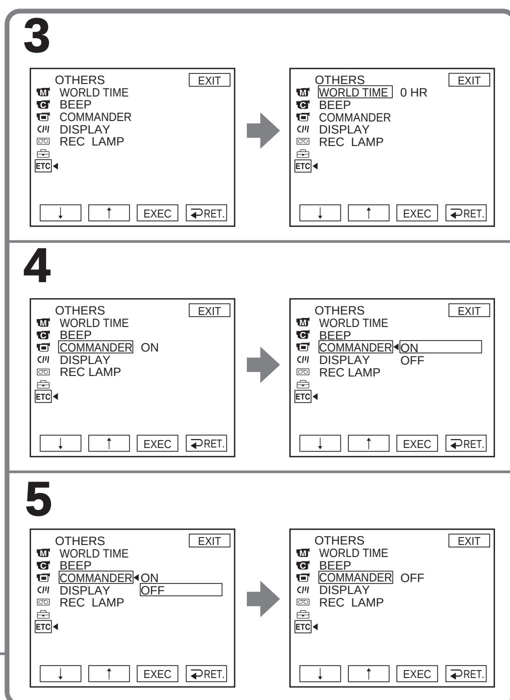
[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E
[3] DCR-TRV22E/TRV33E

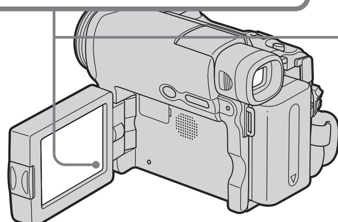
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα "Επιλογή ρύθμισης κάθε στοιχείου" (σελ. 252).

Modifica delle impostazioni di menu

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού







1) DCR-TRV12E / TRV14E
2) DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E
3) DCR-TRV22E / TRV33E

Per tornare a FN

Premere EXIT.

Για να επιστρέψετε στο FN

Πιέστε το EXIT.

Le voci di menu vengono visualizzate tramite le seguenti icone:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- PLAYER SET (DCR-TRV12E / TRV14E)
- VCR SET (DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E)
- LCD / VF SET
- MEM SET 1 (solo DCR-TRV22E / TRV33E)
- MEM SET 2 (solo DCR-TRV22E / TRV33E)
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- ETC OTHERS

Τα θέματα του μενού εμφανίζονται ως τα παρακάτω εικονίδια:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- PLAYER SET (DCR-TRV12E/TRV14E)
- VCR SET (DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)
- LCD/VF SET
- MEM SET 1 (Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
- MEM SET 2 (Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- ETC OTHERS

Selezione dell'impostazione del modo per ciascuna voce

L'impostazione predefinita è ●.

Le voci di menu variano in base alla posizione dell'interruttore POWER.
Sullo schermo vengono visualizzate solo le voci correntemente disponibili.

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
MANUAL SET			
PROGRAM AE	——	Per soddisfare requisiti di ripresa specifici (p. 80)	CAMERA MEMORY[1]
P EFFECT	——	Per aggiungere alle immagini effetti speciali simili a quelli utilizzati nei film o alla televisione (p. 76, 92)	PLAYER[2] / VCR[3] CAMERA
FLASH MODE	● ON	Per attivare il flash (opzionale) indipendentemente dalla luminosità dell'ambiente	CAMERA MEMORY[1]
	ON 👁	Per attivare il flash (opzionale) indipendentemente dalla luminosità dell'ambiente. Il flash si disattiva in anticipo per ridurre il fenomeno degli occhi rossi.	
	AUTO	Per attivare il flash (opzionale) automaticamente	
	AUTO 👁	Per attivare il flash (opzionale) automaticamente Il flash si disattiva in anticipo per ridurre il fenomeno degli occhi rossi.	
FLASH LVL	HIGH	Per ottenere un'intensità del flash (opzionale) superiore al livello normale	CAMERA MEMORY[1]
	● NORMAL	Per utilizzare l'impostazione normale	
	LOW	Per ottenere un'intensità del flash (opzionale) inferiore al livello normale	
WHT BAL	——	Per regolare il bilanciamento del bianco (p. 69)	CAMERA MEMORY[1]
AUTO SHTR	● ON	Per attivare automaticamente l'otturatore elettronico durante le riprese in condizioni di elevata luminosità	CAMERA
	OFF	Per non attivare automaticamente l'otturatore elettronico durante le riprese in condizioni di elevata luminosità	

[1] DCR-TRV22E / TRV33E
[2] DCR-TRV12E / TRV14E
[3] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Nota su FLASH MODE e FLASH LVL

Non è possibile regolare FLASH MODE e FLASH LVL se il flash esterno (opzionale) non è compatibile.

Nota su FLASH MODE

Se il flash non è in grado di impedire il fenomeno degli occhi rossi, è possibile selezionare ON oppure AUTO.

Nota sull'otturatore elettronico

La funzione di otturatore elettronico consente di regolare elettronicamente la velocità dell'otturatore.

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Per disattivare lo zoom digitale. Viene eseguito lo zoom fino a 10×.	CAMERA
	20×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom da oltre 10× a 20× viene eseguito digitalmente (p. 44).	
	120×[1]	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom da oltre 10× a 120× viene eseguito digitalmente.	
	100×[2]	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom da oltre 10× a 100× viene eseguito digitalmente.	
16:9WIDE	● OFF	Per non registrare un'immagine nel formato 16:9	CAMERA
	ON	Per registrare un'immagine nel modo 16:9 (p. 71)	
STEADYSHOT	● ON	Per compensare le vibrazioni della videocamera	CAMERA
	OFF	Per disattivare la funzione SteadyShot. È possibile ottenere immagini naturali se si riprendono soggetti immobili utilizzando un treppiede.	
EDITSEARCH	● OFF	Per non visualizzare ⊟/– · + sullo schermo LCD	CAMERA
	ON	Per visualizzare ⊟/– · + sullo schermo LCD (p. 51)	
N.S. LIGHT	● ON	Per utilizzare la funzione NightShot Light (p. 48)	CAMERA MEMORY[3]
	OFF	Per disattivare la funzione NightShot Light	

[1] DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E
[2] DCR-TRV12E
[3] DCR-TRV22E / TRV33E

Note su SteadyShot

- La funzione SteadyShot non è in grado di correggere le vibrazioni eccessive della videocamera.
- Il collegamento di un obiettivo di conversione (opzionale) potrebbe influenzare la funzione SteadyShot.

Se la funzione SteadyShot viene disattivata

Viene visualizzato l'indicatore (SteadyShot disattivato). La videocamera non effettua la compensazione delle vibrazioni eccessive.

(continua alla pagina seguente)

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
PLAYER SET[1]/ VCR SET[2]			
HiFi SOUND	● STEREO	Per riprodurre un nastro stereo o un nastro a doppia pista sonora con l'audio principale e l'audio secondario (p. 286)	(PLAYER)[1]/ (VCR)[2]
	1	Per riprodurre un nastro stereo con l'audio del canale sinistro o un nastro a doppia pista sonora con l'audio principale	
	2	Per riprodurre un nastro stereo con l'audio del canale destro o un nastro a doppia pista sonora con l'audio secondario	
AUDIO MIX	——	Per regolare il bilanciamento tra stereo 1 e stereo 2 (p. 132) ST1 ▲ ST2	(PLAYER)[1]/ (VCR)[2]
A/V → DV OUT[3]	● OFF	Per trasmettere audio e immagini digitali in formato analogico utilizzando la videocamera	(VCR)
	ON	Per trasmettere immagini e audio analogici in formato digitale utilizzando la videocamera (p. 238)	
NTSC PB	● ON PAL TV	Per riprodurre un nastro registrato con il sistema di colore NTSC mediante un televisore con il sistema PAL	(PLAYER)[1]/ (VCR)[2]
	NTSC 4.43	Per riprodurre un nastro registrato con il sistema di colore NTSC mediante un televisore con il sistema NTSC 4.43	
LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Per impostare la luminosità dello schermo LCD sul valore normale	(PLAYER)[1]/ (VCR)[2] (CAMERA) (MEMORY)[3]
	BRIGHT	Per rendere più luminoso lo schermo LCD	
LCD COLOUR	——	Per regolare il colore dello schermo LCD mediante ↓/↑ Bassa intensità ←→ Alta intensità	(PLAYER)[1]/ (VCR)[2] (CAMERA) (MEMORY)[3]
VF B.L.	● BRT NORMAL	Per impostare la luminosità dello schermo del mirino sul valore normale	(PLAYER)[1]/ (VCR)[2] (CAMERA) (MEMORY)[3]
	BRIGHT	Per rendere più luminoso lo schermo del mirino	

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E
[3] DCR-TRV22E / TRV33E

Nota su NTSC PB

Durante la riproduzione di nastri su televisori multisistema, selezionare il modo ottimale osservando l'immagine visualizzata sul televisore.

Note su LCD B.L. e VF B.L.

- Se si seleziona BRIGHT, la durata del blocco batteria viene ridotta di circa il 10 percento durante la registrazione.
- Se si utilizzano fonti di alimentazione diverse dal blocco batteria, BRIGHT viene selezionato automaticamente.

Anche se vengono regolati LCD B.L., LCD COLOUR e VF B.L.

L'immagine registrata non viene modificata.

Icona/voce	Mode	Significato	Interruttore POWER
MEM SET 1[1]			
STILL SET			
BURST[2]	● OFF	Per non registrare in modo continuo	MEMORY
	NORMAL	Per registrare da 4 a 13 immagini in successione (p. 154)	
	EXP BRKTG	Per registrare 3 immagini in successione con diverse esposizioni	
QUALITY	● FINE	Per registrare fermi immagine nel modo di qualità immagine fine (p. 147)	VCR MEMORY
	STANDARD	Per registrare fermi immagine nel modo di qualità immagine standard	
IMAGESIZE[2]	● 1152 × 864	Per registrare fermi immagine di dimensioni pari a 1152 × 864 (p. 148)	MEMORY
	640 × 480	Per registrare fermi immagine di dimensioni pari a 640 × 480	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Per registrare immagini in movimento di dimensioni pari a 320 × 240 (p. 150)	VCR MEMORY
	160 × 112	Per registrare immagini in movimento di dimensioni pari a 160 × 112	
REMAIN	● AUTO	Per visualizzare lo spazio disponibile all’interno della “Memory Stick” nei seguenti casi: • Per 5 secondi dopo avere impostato l’interruttore POWER su MEMORY o VCR • Per 5 secondi dopo avere impostato l’interruttore POWER su MEMORY o VCR ed avere inserito la “Memory Stick” • Se lo spazio disponibile all’interno della “Memory Stick” è inferiore a 2 minuti dopo avere impostato l’interruttore POWER su MEMORY • Per 5 secondi dall’avvio della registrazione di un’immagine in movimento • Per 5 secondi dal termine della registrazione di un’immagine in movimento	VCR MEMORY
	ON	Per visualizzare sempre la capacità residua della “Memory Stick”	
NEW FOLDER	● ADD	Per creare una nuova cartella	MEMORY
	RETURN	Per annullare la creazione di una nuova cartella	
REC FOLDER	——	Per modificare la destinazione di memorizzazione del file di immagini	MEMORY
FILE NO.	● SERIES	Per assegnare la numerazione in sequenza ai file anche se la “Memory Stick” viene cambiata. Tuttavia, la sequenza di numerazione dei file viene azzerata al momento della creazione di una nuova cartella o della modifica della cartella di registrazione.	VCR MEMORY
	RESET	Per azzerare la numerazione dei file ogni volta che la “Memory Stick” viene cambiata	

[1] Solo DCR-TRV22E / TRV33E
[2] Solo DCR-TRV33E

Quando viene selezionato il modo di qualità immagine

Sullo schermo viene visualizzato il numero delle immagini che è possibile riprendere nel modo di qualità immagine correntemente selezionato.

(continua alla pagina seguente)

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
MEM SET 2[1]			
SLIDE SHOW	RETURN	Per non visualizzare le immagini in serie	MEMORY
	● ALL FILES	Per riprodurre in serie tutte le immagini registrate sulla “Memory Stick”	
	FOLDER □□□[2]	Per riprodurre tutte le immagini contenute nella cartella di riproduzione selezionata mediante la visualizzazione in serie	
INT. R -STL	ON	Per attivare la registrazione di foto a intervalli (p. 164)	MEMORY
	● OFF	Per disattivare la registrazione di foto a intervalli	
	SET	Per impostare l’intervallo per la registrazione di foto a intervalli	
DELETE ALL	● RETURN	Per annullare la cancellazione di tutte le immagini	MEMORY
	ALL FILES	Per cancellare tutte le immagini prive di protezione (p. 194)	
	FOLDER □□□[2]	Per cancellare tutte le immagini contenute nella cartella di riproduzione selezionata	
FORMAT	● RETURN	Per annullare la formattazione	MEMORY
	OK	Per formattare una “Memory Stick” inserita Si noti che mediante la formattazione vengono cancellate tutte le informazioni memorizzate sulla “Memory Stick”. Controllare il contenuto della “Memory Stick” prima di eseguire la formattazione. 1. Selezionare FORMAT, quindi premere EXEC. 2. Selezionare OK, quindi premere EXEC. 3. Dopo avere visualizzato l’indicatore EXECUTE, premere EXEC. L’indicazione FORMATTING lampeggia durante la formattazione. Una volta terminata la formattazione, viene visualizzato l’indicatore COMPLETE.	

[1] Solo DCR-TRV22E/TRV33E
[2] Il nome della cartella viene visualizzato in □□□.

Note sulla formattazione

- Mentre viene visualizzato FORMATTING, non effettuare quanto segue:
  – Impostare l’interruttore POWER su una posizione diversa
  – Utilizzare i tasti
  – Espellere la “Memory Stick”
- La “Memory Stick” in dotazione con la videocamera è stata formattata in fabbrica. La sua formattazione non è quindi necessaria.
- Non è possibile formattare la “Memory Stick” se la relativa linguetta di protezione dalla scrittura è impostata su LOCK.
- Formattare la “Memory Stick” quando viene visualizzato l’indicatore “FORMAT ERROR”.
- Mediante la formattazione vengono cancellate le immagini campione contenute nella “Memory Stick”.
- Mediante la formattazione vengono cancellati i dati di immagine protetti memorizzati sulla “Memory Stick”.
- Mediante la formattazione vengono cancellate le nuove cartelle create.

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
CM SET			
TITLE	——	Per sovrapporre un titolo o crearne uno personalizzato (p. 133, 136)	PLAYER[1] / VCR[2] CAMERA
TITLEERASE	——	Per cancellare il titolo sovrapposto (p. 135)	PLAYER[1] / VCR[2] CAMERA
TITLE DSPL	● ON	Per visualizzare il titolo sovrapposto	PLAYER[1] / VCR[2]
	OFF	Per non visualizzare il titolo (p. 134)	
CM SEARCH[3]	● ON	Per eseguire la ricerca tramite la memoria cassetta (p. 98, 100, 103)	PLAYER[1] / VCR[2]
	OFF	Per eseguire la ricerca senza la memoria cassetta (p. 101, 104)	
TAPE TITLE	——	Per assegnare un nome ad un nastro (p. 138)	PLAYER[1] / VCR[2] CAMERA
ERASE ALL	● RETURN	Per annullare la cancellazione di tutti i dati	PLAYER[1] / VCR[2] CAMERA
	OK	Per cancellare tutti i dati contenuti nella memoria cassetta (p. 140)	

1) DCR-TRV12E / TRV14E
2) DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E
3) DCR-TRV14E / TRV19E / TRV22E / TRV33E

(continua alla pagina seguente)

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Per registrare nel modo SP (riproduzione standard)	PLAYER[1] / VCR[2] CAMERA
	LP	Per aumentare il tempo di registrazione fino a 1,5 volte rispetto al valore del modo SP	
AUDIO MODE	● 12BIT	Per registrare nel modo a 12 bit (2 sorgenti audio stereo)	VCR[3] CAMERA
	16BIT	Per registrare nel modo a 16 bit (1 sorgente audio stereo di alta qualità)	
REMAIN	● AUTO	Per visualizzare il nastro residuo: • Per circa 8 secondi dopo che l'interruttore POWER è stato impostato su PLAYER[1] / VCR[2] o CAMERA e una cassetta è stata inserita, la videocamera calcola la quantità di nastro residua • Per circa 8 secondi dalla doppia pressione di DSPL / BATT INFO • Per circa 8 secondi dopo avere impostato l'interruttore POWER su PLAYER[1] / VCR[2] e premuto ►II	PLAYER[1] / VCR[2] CAMERA
	ON	Per visualizzare sempre l'indicatore del nastro residuo	
FRAME REC	● OFF	Per disattivare la registrazione per fotogrammi	CAMERA
	ON	Per attivare la registrazione per fotogrammi (p. 89)	
INT. REC	ON	Per attivare la registrazione a intervalli (p. 87)	CAMERA
	● OFF	Per disattivare la registrazione a intervalli	
	SET	Per impostare INTERVAL e REC TIME per la registrazione a intervalli	

[1] DCR-TRV12E / TRV14E
[2] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E
[3] DCR-TRV22E / TRV33E

Note sul modo LP

- Se un nastro viene registrato nel modo LP mediante la videocamera, si consiglia di riprodurlo con la stessa. Se si riproduce il nastro su altre videocamere o videoregistratori, potrebbero verificarsi disturbi dell'immagine o dell'audio.
- Durante la registrazione nel modo LP, si consiglia di utilizzare una cassetta Sony Excellence / Mini DV Master per ottenere le prestazioni migliori dalla videocamera.
- Non è possibile duplicare l'audio su un nastro registrato nel modo LP. Per duplicare l'audio del nastro, utilizzare il modo SP.
- Se si esegue la registrazione nei modi SP e LP su uno stesso nastro o si registrano alcune scene nel modo LP, l'immagine di riproduzione potrebbe risultare distorta o il codice temporale potrebbe non venire scritto correttamente tra le scene.

Note su AUDIO MODE

- Non è possibile duplicare l'audio su un nastro registrato nel modo a 16 bit.
- Se viene riprodotto un nastro registrato nel modo a 16 bit, non è possibile regolare il bilanciamento in AUDIO MIX.

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
SETUP MENU			
CLOCK SET	——	Per impostare la data o l'ora (p. 31)	CAMERA MEMORY[1]
USB STREAM	● OFF	Per disattivare la funzione streaming USB	PLAYER[2] / VCR[3] CAMERA
	ON	Per attivare la funzione streaming USB	
LANGUAGE	● ENGLISH	Per visualizzare gli indicatori informativi in inglese	PLAYER[2] / VCR[3] CAMERA MEMORY[1]
	FRANÇAIS[4]	Per visualizzare gli indicatori informativi in francese	
	ESPAÑOL[4]	Per visualizzare gli indicatori informativi in spagnolo	
	PORTUGUÊS[4]	Per visualizzare gli indicatori informativi in portoghese	
	DEUTSCH[4]	Per visualizzare gli indicatori informativi in tedesco	
	ITALIANO[4]	Per visualizzare gli indicatori informativi in italiano	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ[4]	Per visualizzare gli indicatori informativi in greco	
	中文[COMP][5]	Per visualizzare gli indicatori informativi in cinese (tradizionale)	
	中文[SIMP][5]	Per visualizzare gli indicatori informativi in cinese (semplificato)	
DEMO MODE	● ON	Per visualizzare la dimostrazione	CAMERA
	OFF	Per disattivare il modo di dimostrazione	

1) DCR-TRV22E / TRV33E
2) DCR-TRV12E / TRV14E
3) DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E
4) Solo per i modelli per l'Europa
5) Solo per i modelli per gli altri paesi / aree.

Note su DEMO MODE

• Non è possibile selezionare DEMO MODE se una cassetta o una "Memory Stick" (solo DCR-TRV22E / TRV33E) sono inserite nella videocamera.
• Quando la funzione NIGHTSHOT è impostata su ON, l'indicatore "NIGHTSHOT" viene visualizzato sullo schermo e non è possibile selezionare DEMO MODE nelle impostazioni di menu.
• Se il pannello a sfioramento viene toccato durante la dimostrazione, questa si arresta, quindi viene ripresa dopo circa 10 minuti.
• L'impostazione predefinita di DEMO MODE è STBY (attesa) e la dimostrazione viene avviata circa 10 minuti dopo avere impostato l'interruttore POWER su CAMERA senza avere inserito una cassetta o una "Memory Stick" (solo DCR-TRV22E / TRV33E).
Per disattivare la dimostrazione, inserire una cassetta, impostare l'interruttore POWER su una posizione diversa da CAMERA oppure DEMO MODE su OFF. Per impostare di nuovo STBY (attesa), mantenere DEMO MODE sull'impostazione ON nelle impostazioni di menu e impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG), quindi su CAMERA.

(continua alla pagina seguente)

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
ETC OTHERS			
DATA CODE[1] (sul telecomando)	● DATE/CAM	Per visualizzare la data, l'ora e varie impostazioni durante la riproduzione premendo DATA CODE sul telecomando (p. 56)	PLAYER[2]/ VCR[3] MEMORY[4]
	DATE	Per visualizzare la data e l'ora durante la riproduzione premendo DATA CODE sul telecomando	
WORLD TIME	——	Per impostare l'orologio sull'ora locale. Premere ↓/↑ per impostare un fuso orario diverso. L'orologio cambia in base alla differenza impostata. Se la differenza oraria viene impostata su 0, l'orologio torna all'ora impostata originariamente	CAMERA MEMORY[4]
BEEP	● MELODY	Per udire una melodia quando viene avviata/ arrestata la registrazione o se si verificano condizioni insolite nella videocamera	PLAYER[2]/ VCR[3] CAMERA MEMORY[4]
	NORMAL	Per udire un segnale acustico invece di una melodia	
	OFF	Per disattivare la melodia, il segnale acustico e il rumore dello scatto	
COMMANDER[1]	● ON	Per attivare il telecomando in dotazione con la videocamera	PLAYER[2]/ VCR[3] CAMERA MEMORY[4]
	OFF	Per disattivare il telecomando onde evitare operazioni accidentali da parte del telecomando di un altro videoregistratore	
DISPLAY	● LCD	Per visualizzare la schermata sullo schermo LCD e nel mirino	PLAYER[2]/ VCR[3] CAMERA MEMORY[4]
	V-OUT/LCD	Per visualizzare la schermata sullo schermo del televisore, sullo schermo LCD e nel mirino	

[1] DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E
[2] DCR-TRV12E/TRV14E
[3] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E
[4] DCR-TRV22E/TRV33E

Nota

Se si preme DSPL/BATT INFO con DISPLAY impostato su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu, l'immagine trasmessa da un televisore o da un videoregistratore non verrà visualizzata sullo schermo LCD anche se la videocamera è stata collegata alle prese di uscita del televisore o del videoregistratore.

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Per accendere la spia di registrazione sulla parte anteriore della videocamera	CAMERA MEMORY[1]
	OFF	Per disattivare la spia di registrazione della videocamera in modo che il soggetto non si renda conto di essere ripreso	
VIDEO EDIT	● RETURN[1]	Per disattivare il montaggio digitale di programmi	PLAYER[2]/ VCR[3]
	TAPE[1]	Per creare programmi ed eseguire il montaggio digitale di programmi sul nastro (p. 111)	
	MEMORY[1]	Per creare programmi ed eseguire il montaggio digitale di programmi sulla “Memory Stick” (p. 175)	

[1] DCR-TRV22E / TRV33E
[2] DCR-TRV12E / TRV14E
[3] DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Durante la ripresa di un soggetto vicino

Se REC LAMP è impostato su ON, la spia rossa di registrazione sulla parte anteriore della videocamera potrebbe riflettersi sul soggetto se questo si trova vicino. In questo caso, si consiglia di impostare REC LAMP su OFF.

Dopo oltre 5 minuti dalla rimozione della fonte di alimentazione

Le impostazioni di PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND e COMMANDER (ad eccezione di DCR-TRV12E) tornano ai valori predefiniti .
Le altre voci di menu rimangono memorizzate anche se viene rimossa la fonte di alimentazione.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Επιλογή ρύθμισης κάθε στοιχείου ● Η ρύθμιση εργοστασίου επισημαίνεται με.

Τα στοιχεία μενού διαφέρουν ανάλογα με τη θέση του διακόπτη POWER.
Η οθόνη δείχνει μόνο τα στοιχεία μενού, τα οποία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε εκείνη τη στιγμή.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
MANUAL SET			
PROGRAM AE	——	Ανάλογα με τις απαιτήσεις της συγκεκριμένης λήψης (σελ. 80)	CAMERA MEMORY[1]
P EFFECT	——	Για να προσθέσετε ειδικά εφέ στις εικόνες όπως εκείνα του κινηματογράφου ή της τηλεόρασης (σελ. 76, 92)	PLAYER[2]/ VCR[3] CAMERA
FLASH MODE	● ON	Για να ανάβει το φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία), ανεξάρτητα από τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος χώρου	CAMERA MEMORY[1]
	ON 👁	Για να ανάβει το φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία), ανεξάρτητα από τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος χώρου. Το φλας σβήνει προκαταρκτικά με σκοπό τον περιορισμό του φαινομένου "κόκκινων ματιών".	
	AUTO	Για να ανάψει το φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) αυτόματα	
	AUTO 👁	Για να ανάψει το φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) αυτόματα. Το φλας σβήνει προκαταρκτικά με σκοπό τον περιορισμό του φαινομένου "κόκκινων ματιών".	
FLASH LVL	HIGH	Για να κάνετε το επίπεδο φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) υψηλότερο από το κανονικό	CAMERA MEMORY[1]
	● NORMAL	Για να χρησιμοποιήσετε την κανονική ρύθμιση	
	LOW	Για να κάνετε το επίπεδο φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) χαμηλότερο από το κανονικό	
WHT BAL	——	Για να ρυθμίσετε την ισορροπία του λευκού (σελ. 69)	CAMERA MEMORY[1]
AUTO SHTR	● ON	Για να ενεργοποιείται αυτόματα το ηλεκτρονικό κλείστρο όταν πραγματοποιείτε λήψη σε φωτεινό περιβάλλον	CAMERA
	OFF	Για να μην ενεργοποιείται αυτόματα το ηλεκτρονικό κλείστρο ακόμη και όταν πραγματοποιείτε λήψη σε φωτεινό περιβάλλον	

[1] DCR-TRV22E/TRV33E
[2] DCR-TRV12E/TRV14E
[3] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Σημείωση για το FLASH MODE και το FLASH LVL
Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τα FLASH MODE και FLASH LVL εάν δεν είναι συμβατό το εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Σημείωση για το FLASH MODE
Εάν το φλας δεν μπορεί να αποτρέψει το φαινόμενο των "κόκκινων ματιών", μπορείτε να επιλέξετε μόνο ON ή AUTO.

Σημείωση για το ηλεκτρονικό κλείστρο
Η λειτουργία ηλεκτρονικού κλείστρου ρυθμίζει ηλεκτρονικά την ταχύτητα κλείστρου.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Πραγματοποιείται ζουμάρισμα μέχρι και 10×.	(CAMERA)
	20×	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 10× μέχρι 20× πραγματοποιείται ψηφιακά (σελ. 44).	
	120×[1)]	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 10× μέχρι και 120× πραγματοποιείται ψηφιακά.	
	100×[2)]	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 10× μέχρι και 100× πραγματοποιείται ψηφιακά.	
16:9WIDE	● OFF	Για εγγραφή ευρείας εικόνας 16:9	(CAMERA)
	ON	Για εγγραφή ευρείας εικόνας 16:9 (σελ. 71)	
STEADYSHOT	● ON	Για να αντισταθμίσετε τα κουνήματα της κάμερας	(CAMERA)
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία SteadyShot. Φυσικές εικόνες παράγονται κατά τη λήψη ενός στατικού θέματος, χρησιμοποιώντας τρίποδα	
EDITSEARCH	● OFF	Για να μην εμφανίζεται ⊡/– · + στην οθόνη υγρών κρυστάλλων	(CAMERA)
	ON	Για να εμφανίζεται ⊡/– · + στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (σελ. 51)	
N.S. LIGHT	● ON	Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία NightShot Light (σελ. 48)	(CAMERA) (MEMORY)[3)]
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία NightShot Light	

[1)] DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E
[2)] DCR-TRV12E
[3)] DCR-TRV22E/TRV33E

Σημειώσεις για τη λειτουργία SteadyShot
- Η λειτουργία SteadyShot δεν μπορεί να διορθώσει υπερβολικά "κουνήματα" της κάμερας.
- Η προσθήκη φακού μετατροπής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία SteadyShot.

Εάν ακυρώσετε τη λειτουργία SteadyShot
Εμφανίζεται η ένδειξη (απενεργοποίηση του SteadyShot).
Η κάμερά σας εμποδίζει την υπερβολική αντιστάθμιση των "κουνημάτων" της κάμερας.

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
PLAYER SET[1]/ VCR SET[2]			
HiFi SOUND	● STEREO	Για να αναπαράγετε στερεοφωνικές κασέτες ή κασέτες με δύο κανάλια ήχου με βασικό και δευτερεύοντα ήχο (σελ. 286)	PLAYER[1]/ VCR[2]
	1	Για να αναπαράγετε τον ήχο του αριστερού καναλιού σε κασέτες με στερεοφωνικό ήχο ή το βασικό ήχο σε κασέτες με δύο κανάλια ήχου	
	2	Για να αναπαράγετε τον ήχο του δεξιού καναλιού σε κασέτες με στερεοφωνικό ήχο ή το δευτερεύοντα ήχο σε κασέτες με δύο κανάλια ήχου	
AUDIO MIX	——	Για να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου μεταξύ των θέσεων stereo 1 και stereo 2 (σελ. 132) ST1 ▲ ST2	PLAYER[1]/ VCR[2]
A/V → DV OUT[3]	● OFF	Για να αποδώσετε ψηφιακές εικόνες και ήχο σε αναλογικό φορμά, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας	VCR
	ON	Για να αποδώσετε αναλογικές εικόνες και ήχο σε ψηφιακό φορμά, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας (σελ. 238)	
NTSC PB	● ON PAL TV	Για να αναπαράγετε κασέτα γραμμένη στο έγχρωμο σύστημα NTSC σε τηλεόραση με σύστημα PAL	PLAYER[1]/ VCR[2]
	NTSC 4.43	Για να αναπαράγετε κασέτα γραμμένη στο έγχρωμο σύστημα NTSC σε τηλεόραση με σύστημα NTSC 4.43	
LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Για να ρυθμίσετε την κανονική φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων	PLAYER[1]/ VCR[2] CAMERA MEMORY[3]
	BRIGHT	Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων	
LCD COLOUR	——	Για να ρυθμίσετε το χρώμα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων με το ↓/↑ Χαμηλή ένταση ↔ Υψηλή ένταση	PLAYER[1]/ VCR[2] CAMERA MEMORY[3]
VF B.L.	● BRT NORMAL	Για να ρυθμίσετε την κανονική φωτεινότητα της οθόνης του εικονοσκοπίου	PLAYER[1]/ VCR[2] CAMERA MEMORY[3]
	BRIGHT	Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα της οθόνης του εικονοσκοπίου	

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E
[3] DCR-TRV22E/TRV33E

Σημείωση σχετικά με το σύστημα NTSC PB
Όταν αναπαράγετε κασέτα σε τηλεόραση Πολλαπλών Συστημάτων, επιλέξτε την καλύτερη ρύθμιση ενώ προβάλετε την εικόνα στην τηλεόραση.

Σημειώσεις για τα LCD B.L. και VF B.L.
- Όταν επιλέγετε τη ρύθμιση BRIGHT, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μειώνεται κατά 10% περίπου κατά την εγγραφή.
- Όταν χρησιμοποιείτε άλλη πηγή τροφοδοσίας εκτός της μπαταρίας, η ρύθμιση BRIGHT επιλέγεται αυτόματα.

Ακόμη και εάν ρυθμίσετε τα LCD B.L., LCD COLOUR και VF B.L.
Η γραμμένη εικόνα δεν επηρεάζεται.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
MEM SET 1[1]			
STILL SET			
BURST[2]	● OFF	Για να μην πραγματοποιείτε συνεχή εγγραφή	(MEMORY)
	NORMAL	Για να γράψετε συνεχώς από 4 έως 13 εικόνες (σελ. 154)	
	EXP BRKTG	Για συνεχή εγγραφή τριών εικόνων, με διαφορετική έκθεση	
QUALITY	● FINE	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με τη λειτουργία ποιότητας βέλτιστης εικόνας (σελ. 147)	(VCR) (MEMORY)
	STANDARD	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με τη ρύθμιση ποιότητας κανονικής εικόνας (standard)	
IMAGESIZE[2]	● 1152 × 864	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 1152 × 864 (σελ. 148)	(MEMORY)
	640 × 480	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 640 × 480	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Για να γράφετε κινούμενες εικόνες σε μέγεθος 320 × 240 (σελ. 150)	(VCR) (MEMORY)
	160 × 112	Για να γράφετε κινούμενες εικόνες σε μέγεθος 160 × 112	
REMAIN	● AUTO	Για να εμφανιστεί η υπολειπόμενη χωρητικότητα του "Memory Stick", στις ακόλουθες περιπτώσεις: • Για 5 δευτερόλεπτα αφού ο διακόπτης POWER ρυθμιστεί στη θέση MEMORY ή VCR • Για 5 δευτερόλεπτα μετά τη ρύθμιση του διακόπτη POWER στη θέση MEMORY ή VCR και την τοποθέτηση ενός "Memory Stick" • Όταν η υπολειπόμενη χωρητικότητα του "Memory Stick" είναι μικρότερη από 2 λεπτά μετά τη ρύθμιση του διακόπτη POWER στη θέση MEMORY • Για 5 δευτερόλεπτα από την έναρξη εγγραφής κινούμενων εικόνων • Για 5 δευτερόλεπτα αφού ολοκληρωθεί η εγγραφή μιας κινούμενης εικόνας	(VCR) (MEMORY)
	ON	Για να εμφανίζεται πάντα η υπολειπόμενη χωρητικότητα του "Memory Stick"	
NEW FOLDER	● ADD	Για να δημιουργήσετε ένα νέο φάκελο	(MEMORY)
	RETURN	Για να ακυρώσετε τη δημιουργία ενός νέου φακέλου	
REC FOLDER	——	Για να αλλάξετε προορισμούς αποθήκευσης αρχείων εικόνων	(MEMORY)
FILE NO.	● SERIES	Για να αποδώσετε διαδοχικά αριθμούς στα αρχεία, οι οποίοι δε θα αλλάζουν ακόμη και στην περίπτωση που αλλάξετε το "Memory Stick". Ωστόσο, όταν δημιουργηθεί ένας νέος φάκελος ή αλλαχθεί ο φάκελος εγγραφής, η ακολουθία αρίθμησης των αρχείων μηδενίζεται	(VCR) (MEMORY)
	RESET	Για να μηδενίζεται η αρίθμηση των αρχείων κάθε φορά που αλλάζετε "Memory Stick"	

[1] Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E
[2] Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV33E

Όταν επιλέγετε την ποιότητα εικόνας
Εμφανίζεται στην οθόνη ο αριθμός εικόνων που μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε με την ποιότητα εικόνας που έχετε επιλέξει εκείνη τη στιγμή.

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
MEM SET 2[1]			
SLIDE SHOW	RETURN	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία slide show	(MEMORY)
	● ALL FILES	Για να αναπαράγετε όλες τις εικόνες στο "Memory Stick" με τη λειτουργία slide show	
	FOLDER □□□[2]	Για να αναπαράγετε όλες τις εικόνες στο φάκελο αναπαραγωγής εάν επιλέξετε τη λειτουργία slide show	
INT. R -STL	ON	Για να ενεργοποιήσετε την εγγραφή φωτογραφίας σε διαστήματα (σελ. 164)	(MEMORY)
	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε την εγγραφή φωτογραφίας σε διαστήματα	
	SET	Για να ρυθμίσετε το INTERVAL για την εγγραφή φωτογραφίας σε διαστήματα	
DELETE ALL	● RETURN	Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των εικόνων	(MEMORY)
	ALL FILES	Για να διαγράψετε όλες τις μη προστατευόμενες εικόνες (σελ. 194)	
	FOLDER □□□[2]	Για να διαγράψετε όλες τις εικόνες στο φάκελο αναπαραγωγής που επιλέγετε	
FORMAT	● RETURN	Για να ακυρώσετε το φορμάρισμα	(MEMORY)
	OK	Για να φορμάρετε ένα "Memory Stick" που έχετε τοποθετήσει στην κάμερα. Με το φορμάρισμα διαγράφονται όλες οι πληροφορίες στο "Memory Stick" Ελέγξτε το περιεχόμενο του "Memory Stick" πριν από το φορμάρισμα. 1. Επιλέξτε το FORMAT και μετά πιέστε το EXEC. 2. Επιλέξτε το OK και μετά πιέστε το EXEC. 3. Αφού εμφανιστεί η ένδειξη EXECUTE, πιέστε EXEC. Κατά το φορμάρισμα αναβοσβήνει η ένδειξη FORMATTING. Η ένδειξη COMPLETE εμφανίζεται όταν ολοκληρωθεί το φορμάρισμα.	

[1] Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E
[2] Το όνομα φακέλου εμφανίζεται στο □□□

Σημειώσεις σχετικά με το φορμάρισμα

- Μην κάνετε τίποτε από τα ακόλουθα για όσο χρονικό διάστημα εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη FORMATTING:
  – Γυρίσετε το διακόπτη POWER στην άλλη θέση
  – Λειτουργήσετε πλήκτρα
  – Αφαιρέστε το "Memory Stick"
- Το "Memory Stick" που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας, έχει φορμαριστεί στο εργοστάσιο. Δεν απαιτείται φορμάρισμα με αυτήν την κάμερα.
- Δεν μπορείτε να φορμάρετε το "Memory Stick", εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στο "Memory Stick" είναι τοποθετημένο στη θέση LOCK (ασφάλιση).
- Φορμάρετε το "Memory Stick", εάν εμφανιστεί η ένδειξη " FORMAT ERROR".
- Με το φορμάρισμα σβήνονται τα δείγματα εικόνων στο "Memory Stick."
- Με το φορμάρισμα σβήνονται τα δεδομένα προστατευόμενων εικόνων στο "Memory Stick".
- Το φορμάρισμα διαγράφει τους φακέλους που μόλις έχουν δημιουργηθεί.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
CM SET			
TITLE	——	Για να ενθέσετε τίτλο ή για να δημιουργήσετε δικό σας τίτλο (σελ. 133, 136)	PLAYER[1]/ VCR[2] CAMERA
TITLEERASE	——	Για να σβήσετε τον τίτλο που έχετε ενθέσει (σελ. 135)	PLAYER[1]/ VCR[2] CAMERA
TITLE DSPL	● ON	Για να εμφανιστεί ο τίτλος που έχετε ενθέσει	PLAYER[1]/ VCR[2]
	OFF	Για να μην εμφανίζεται ο τίτλος (σελ. 134)	
CM SEARCH[3]	● ON	Για να πραγματοποιήσετε αναζήτηση χρησιμοποιώντας τη μνήμη κασέτας (σελ. 98, 100, 103)	PLAYER[1]/ VCR[2]
	OFF	Για να πραγματοποιήσετε αναζήτηση χωρίς τη χρήση της μνήμης κασέτας (σελ. 101, 104)	
TAPE TITLE	——	Για να τιτλοφορήσετε μια κασέτα (σελ. 138)	PLAYER[1]/ VCR[2] CAMERA
ERASE ALL	● RETURN	Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των δεδομένων	PLAYER[1]/ VCR[2] CAMERA
	OK	Για να διαγράψετε όλα τα δεδομένα της μνήμης κασέτας (σελ. 140)	

1) DCR-TRV12E/TRV14E
2) DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E
3) DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Για να γράφετε σε SP (κανονική) ταχύτητα	PLAYER[1]/ VCR[2] CAMERA
	LP	Για να αυξήσετε το χρόνο εγγραφής σε 1,5 φœρά την ταχύτητα SP	
AUDIO MODE	● 12BIT	Για εγγραφή σε λειτουργία 12-bit (2 στερεοφωνικοί ήχοι)	VCR[3] CAMERA
	16BIT	Για εγγραφή σε λειτουργία 16-bit (1 στερεοφωνικός ήχος με υψηλή ποιότητα)	
REMAIN	● AUTO	Για να εμφανίσετε την υπολειπόμενη ταινία: • Για 8 περίπου δευτερόΧεπτα αφού ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER[1]/VCR[2] ή CAMERA και τοποθετήσετε μια κασέτα, στη συνέχεια η κάμερά σας υπολογίζει την υπολειπόμενη διάρκεια ταινίας • Για 8 περίπου δευτερόλεπτα αφού πιεστεί δύο φορές το πλήκτρο DSPL/BATT INFO • Για 8 περίπου δευτερόλεπτα αφού ο διακόπτης POWER ρυθμιστεί στη θέση PLAYER[1]/VCR[2] και πατήσετε το ►II	PLAYER[1]/ VCR[2] CAMERA
	ON	Για να εμφανίζεται πάντα η ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας	
FRAME REC	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε την εγγραφή σε καρέ	CAMERA
	ON	Για να ενεργοποιήσετε την εγγραφή σε καρέ (σελ. 89)	
INT. REC	ON	Για να ενεργοποιήσετε την εγγραφή σε διαστήματα (σελ. 87)	CAMERA
	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε την εγγραφή σε διαστήματα	
	SET	Για να ρυθμίσετε τα INTERVAL και REC TIME για εγγραφή σε διαστήματα	

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E
[3] DCR-TRV22E/TRV33E

Σημειώσεις για την ταχύτητα LP
- Όταν γράφετε σε ταχύτητα LP, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε αυτή την κάμερα για να αναπαράγετε την κασέτα που έχει γραφτεί με αυτή την κάμερα. Εάν αναπαράγετε την κασέτα σε άλλη κάμερα ή βίντεο, μπορεί να εμφανιστεί παραμόρφωση εικόνας ή ήχου.
- Όταν γράφετε σε ταχύτητα LP, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε μια mini DV κασέτα Sony Excellence/Master, έτσι ώστε να μπορέσετε να αξιοποιήσετε στο έπακρο τις δυνατότητες της κάμεράς σας.
- Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή ήχου σε κασέτα γραμμένη με ταχύτητα LP. Χρησιμοποιήστε την ταχύτητα SP για την εγγραφή της κασέτας, ώστε να είναι δυνατή η μετεγγραφή ήχου σ’ αυτήν.
- Όταν γράφετε σε ταχύτητες SP και LP στην ίδια κασέτα ή όταν γράφετε κάποιες σκηνές σε ταχύτητα LP, η εικόνα αναπαραγωγής μπορεί να είναι παραμορφωμένη ή ο κωδικός χρόνου μπορεί να μη γραφτεί σωστά μεταξύ κάποιων σκηνών.

Σημειώσεις για το AUDIO MODE
- Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή ήχου σε κασέτα γραμμένη σε λειτουργία 16-bit.
- Όταν αναπαράγετε κασέτες γραμμένες σε λειτουργία 16-bit, δεν μπορείτε να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου με το AUDIO MIX.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
SETUP MENU			
CLOCK SET	——	Για να ρυθμίσετε την ημερομηνία ή την ώρα (σελ. 31)	CAMERA MEMORY[1]
USB STREAM	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία USB Streaming	PLAYER[2]/ VCR[3] CAMERA
	ON	Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία USB Streaming	
LANGUAGE	● ENGLISH	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Αγγλικά	PLAYER[2]/ VCR[3] CAMERA MEMORY[1]
	FRANÇAIS[4]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Γαλλικά	
	ESPAÑOL[4]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ισπανικά	
	PORTUGUÊS[4]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Πορτογαλικά	
	DEUTSCH[4]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Γερμανικά	
	ITALIANO[4]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ιταλικά	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ[4]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ελληνικά	
	中文[COMP][5]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Κινέζικα (παραδοσιακά)	
	中文[SIMP][5]	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Κινέζικα (απλοποιημένα)	
DEMO MODE	● ON	Για να εμφανίσετε την επίδειξη	CAMERA
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία επίδειξης	

1) DCR-TRV22E/TRV33E
2) DCR-TRV12E/TRV14E
3) DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E
4) Μόνο στα ευρωπαϊκά μοντέλα
5) Μόνο στα μοντέλα για άλλες χώρες / περιοχές

Σημειώσεις για το DEMO MODE

- Δεν μπορείτε να επιλέξετε το DEMO MODE όταν υπάρχει κασέτα ή "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E) στην κάμερα.
- Όταν το NIGHTSHOT βρίσκεται στη θέση ON, η ένδειξη "NIGHTSHOT" εμφανίζεται στην οθόνη και δεν μπορείτε να επιλέξετε το DEMO MODE στις ρυθμίσεις μενού.
- Εάν πιέσετε τον πίνακα αφής κατά τη διάρκεια της επίδειξης, η επίδειξη σταματά για λίγο και κατόπιν ξαναρχίζει μετά από 10 λεπτά.
- Το DEMO MODE είναι ρυθμισμένο στη θέση STBY (Standby, αναμονή) από το εργοστάσιο και η επίδειξη αρχίζει περίπου 10 λεπτά μετά τη ρύθμιση του διακόπτη POWER στη θέση CAMERA χωρίς να υπάρχει κασέτα και "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E) στην κάμερα.
  Για να ακυρώσετε την επίδειξη, τοποθετήστε κασέτα, ρυθμίστε το διακόπτη POWER σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός της CAMERA, ή ρυθμίστε το DEMO MODE στη θέση OFF. Για να το ρυθμίσετε πάλι στη θέση STBY (Standby, αναμονή), αφήστε το DEMO MODE στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού, γυρίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και μετά και πάλι στη θέση CAMERA.

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
ETC OTHERS			
DATA CODE[1] (Στο τηλεχειριστήριο)	● DATE/CAM	Για να εμφανιστεί η ημερομηνία, η ώρα και οι διάφορες ρυθμίσεις κατά την αναπαραγωγή, όταν πιέσετε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο (σελ. 56)	PLAYER[2]/ VCR[3] MEMORY[4]
	DATE	Για να εμφανιστεί η ημερομηνία και η ώρα κατά την αναπαραγωγή, όταν πιέσετε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο	
WORLD TIME	——	Για να ρυθμίσετε το ρολόι στην τοπική ώρα. Πιέστε το ↓/↑ για να ρυθμίσετε τη διαφορά ώρας. Το ρολόι αλλάζει σύμφωνα με τη διαφορά ώρας που ρυθμίζετε εδώ. Εάν ρυθμίσετε τη διαφορά ώρας ως 0, το ρολόι επιστρέφει στην αρχική ρύθμιση ώρας.	CAMERA ETC[4]
BEEP	● MELODY	Για να ακούτε μια μελωδία όταν αρχίζετε ή όταν τερματίζετε μια εγγραφή, ή όταν μια ασυνήθιστη κατάσταση σημειωθεί στην κάμερά σας	PLAYER[2]/ VCR[3] CAMERA MEMORY[4]
	NORMAL	Για να ακούσετε το ήχο αντί για τη μελωδία	
	OFF	Για να ακυρώσετε τον ήχο της μελωδίας και τον ήχο του κλείστρου	
COMMANDER[1]	● ON	Για να ενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο που παρέχεται με τη βιντεοκάμερά σας	PLAYER[2]/ VCR[3] CAMERA MEMORY[4]
	OFF	Για να απενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο προκειμένου να αποφύγετε σύγχυση με τη χρήση άλλων τηλεχειριστηρίων για βίντεο	
DISPLAY	● LCD	Για να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο	PLAYER[2]/ VCR[3] CAMERA MEMORY[4]
	V-OUT/LCD	Για να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη της τηλεόρασης, στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο	

1) DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E
2) DCR-TRV12E/TRV14E
3) DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E
4) DCR-TRV22E/TRV33E

Σημείωση

Εάν πιέσετε το DSPL/BATT INFO έχοντας ρυθμίσει το DISPLAY στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού, η εικόνα από τηλεόραση ή βίντεο δεν εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, ακόμα και όταν η κάμερα είναι συνδεδεμένη με τους ακροδέκτες εξόδου της τηλεόρασης ή του βίντεο.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Για να ανάβει η λυχνία εγγραφής στο εμπρός μέρος της κάμερας	CAMERA MEMORY[1]
	OFF	Για να μην ανάβει η λυχνία εγγραφής της κάμερας, έτσι ώστε το άτομο να μην αντιλαμβάνεται την εγγραφή	
VIDEO EDIT	● RETURN[1]	Για να ακυρώσετε το ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων	PLAYER[2]/ VCR[3]
	TAPE[1]	Για να δημιουργείτε προγράμματα και να πραγματοποιείτε ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων στην κασέτα (σελ. 111)	
	MEMORY[1]	Για να δημιουργείτε προγράμματα και να πραγματοποιείτε ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων στο "Memory Stick" (σελ. 175)	

[1] DCR-TRV22E/TRV33E
[2] DCR-TRV12E/TRV14E
[3] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Όταν γράφετε πολύ κοντινά αντικείμενα.
Όταν το REC LAMP είναι ρυθμισμένο στη θέση ON, η κόκκινη λυχνία εγγραφής κάμερας, στο εμπρός μέρος της κάμερας, μπορεί να αντανακλάται πάνω στο θέμα εάν αυτό βρίσκεται σε πολύ κοντινή απόσταση. Στην περίπτωση αυτή, συνιστούμε να ρυθμίσετε το REC LAMP στη θέση OFF.

Εάν περάσουν πάνω από 5 λεπτά από την αφαίρεση της πηγής τροφοδοσίας
Τα στοιχεία PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND και COMMANDER (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E) επανέρχονται στις αρχικές τους ρυθμίσεις (ρυθμίσεις εργοστασίου).
Τα υπόλοιπα στοιχεία μενού διατηρούνται στη μνήμη ακόμα και όταν διακοπεί η τροφοδοσία.

Tipi di problema e relative soluzioni

Se durante l'uso della videocamera si verificano problemi, utilizzare la tabella che segue per risolverli. Se il problema persiste, scollegare la fonte di alimentazione e contattare il proprio rivenditore Sony di fiducia. Se viene visualizzato "C:□□:□□" significa che la funzione di autodiagnostica è attivata. Vedere a pagina 270.

Durante la registrazione

Sintomo	Causa e/o rimedio
START / STOP non funziona.	• L'interruttore POWER non è impostato su CAMERA. ➔ Impostarlo su CAMERA (p.13, 36). • La videocamera si spegne automaticamente per evitare che il blocco batteria si scarichi e per proteggere il nastro nel caso in cui la videocamera rimanga nel modo di attesa della registrazione per oltre 5 minuti. ➔ Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG), quindi su CAMERA. • Il nastro ha raggiunto la fine. ➔ Riavvolgere il nastro o inserirne uno nuovo (p. 12, 53). • La linguetta di protezione dalla scrittura è impostata su SAVE. ➔ Utilizzare un nastro nuovo o spostare la linguetta (p. 287). • Il nastro ha aderito al tamburo (formazione di condensa). ➔ Rimuovere la cassetta e attendere almeno 1 ora affinché la videocamera si acclimatizzi (p. 296).
L'alimentazione viene disattivata.	• La videocamera si spegne automaticamente per evitare che il blocco batteria si scarichi e per proteggere il nastro nel caso in cui la videocamera rimanga nel modo di attesa di registrazione per oltre 5 minuti. ➔ Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG), quindi su CAMERA. • Il blocco batteria è scarico o quasi scarico. ➔ Installare un blocco batteria completamente carico.
Le immagini nel mirino appaiono sfocate.	• Il mirino non è esteso completamente. ➔ Estrarre il mirino (p. 43). • La lente del mirino non è stata regolata. ➔ Regolare la lente del mirino (p. 43).
La funzione SteadyShot non è disponibile.	• STEADYSHOT è impostato su OFF nelle impostazioni di menu. ➔ Impostarlo su ON (p. 243).
La funzione di messa a fuoco automatica non è disponibile.	• La videocamera si trova nel modo di messa a fuoco manuale. ➔ Premere FOCUS per impostare la messa a fuoco automatica (p. 84). • Le condizioni di ripresa non sono appropriate alla messa a fuoco automatica. ➔ Regolare la messa a fuoco manualmente (p. 84).

Tipi di problema e relative soluzioni

Sintomo	Causa e/o rimedio
L'immagine non viene visualizzata nel mirino.	• Il pannello LCD è aperto. ➔ Chiudere il pannello LCD.
Viene visualizzata una striscia verticale se si riprende un soggetto quale una luce o la fiamma di una candela su uno sfondo scuro.	• Il contrasto tra il soggetto e lo sfondo è troppo marcato. Non si tratta di un problema di funzionamento.
Viene visualizzata una striscia verticale se si riprende un soggetto molto luminoso.	• Non si tratta di un problema di funzionamento.
Sullo schermo vengono visualizzati dei piccoli punti di colore bianco, rosso, blu o verde.	• È attivato il modo SLOW SHTR, Super NightShot* o Colour Slow Shutter*. Non si tratta di un problema di funzionamento.
Un'immagine sconosciuta viene visualizzata sullo schermo.	• Dopo 10 minuti dall'impostazione dell'interruttore POWER su CAMERA o di DEMO MODE su ON nelle impostazioni di menu senza una cassetta o una "Memory Stick"* inserita, la videocamera avvia automaticamente la dimostrazione. ➔ Inserire una cassetta o una "Memory Stick"* oppure toccare lo schermo LCD. La dimostrazione viene arrestata. È inoltre possibile impostare DEMO MODE su OFF nelle impostazioni di menu (p. 249).
L'immagine viene registrata con colori errati o innaturali.	• La funzione NIGHTSHOT è impostata su ON. ➔ Impostarla su OFF (p. 47).
L'immagine appare troppo luminosa e il soggetto non viene visualizzato sullo schermo.	• La funzione NIGHTSHOT è impostata su ON in un ambiente luminoso. ➔ Impostarla su OFF (p. 47). • La funzione di controluce è attivata. ➔ Disattivarla (p. 46).
Non è possibile udire lo scatto dell'otturatore.	• BEEP è impostato su OFF nelle impostazioni di menu. ➔ Impostarlo su MELODY o su NORMAL (p. 250).
Se si registra lo schermo del televisore o di un computer, vengono visualizzate delle strisce nere.	➔ Impostare STEADYSHOT su OFF nelle impostazioni di menu (p. 243).
Il flash esterno (opzionale) non funziona.	• L'alimentazione del flash esterno (opzionale) è disattivata oppure la fonte di alimentazione non è installata. ➔ Attivare l'alimentazione del flash esterno (opzionale) o installare la fonte di alimentazione. • Sono stati collegati 2 o più flash esterni (opzionali). ➔ È possibile collegare 1 solo flash esterno (opzionale).
L'immagine vibra o il colore cambia.	• Se si effettua la registrazione alla luce di lampade a fluorescenza, a vapori di sodio o a vapori di mercurio, la funzione PORTRAIT o SPORTS di PROGRAM AE viene attivata. ➔ Impostare PROGRAM AE su AUTO nelle impostazioni di menu.

* Solo DCR-TRV22E / TRV33E

(continua alla pagina seguente)

Durante la riproduzione

Sintomo	Causa e/o rimedio
La riproduzione non è possibile.	• Il nastro ha raggiunto la fine. ➔ Riavvolgere il nastro (p. 53).
Sull'immagine sono presenti delle righe orizzontali oppure l'immagine di riproduzione non è nitida o non viene visualizzata.	• Le testine video potrebbero essere sporche. ➔ Pulire le testine utilizzando l'apposita cassetta di pulizia (opzionale) (p. 297).
L'audio è assente o debole durante la riproduzione di un nastro.	• Il nastro stereo viene riprodotto con HiFi SOUND impostato su 2 nelle impostazioni di menu. ➔ Impostare HiFi SOUND su STEREO (p. 244). • Il volume è regolato sul minimo. ➔ Alzare il volume (p. 52). • AUDIO MIX è impostato su ST2 nelle impostazioni di menu. ➔ Regolare AUDIO MIX (p. 244).
L'audio si interrompe.	• Le testine video potrebbero essere sporche. ➔ Pulire le testine utilizzando l'apposita cassetta di pulizia (opzionale) (p.297).
La visualizzazione della data di registrazione e la funzione di ricerca della data non sono operative.*	• La cassetta è priva di memoria cassetta. ➔ Utilizzare una cassetta dotata di memoria cassetta (p. 100). • CM SEARCH è impostato su OFF nelle impostazioni di menu. ➔ Impostarlo su ON (p. 247). • Sul nastro è presente una parte vuota all'interno di una parte registrata (p. 102).
La funzione di ricerca non è operativa.*	• La cassetta è priva di memoria cassetta. ➔ Utilizzare una cassetta dotata di memoria cassetta (p. 98). • CM SEARCH è impostato su OFF nelle impostazioni di menu. ➔ Impostarlo su ON (p. 247). • Sul nastro non è presente alcun titolo. ➔ Sovrapporre i titoli (p. 133). • Sul nastro è presente una parte vuota all'interno di una parte registrata (p. 99).
Non è possibile udire il nuovo audio aggiunto al nastro registrato.	• AUDIO MIX è impostato su ST1 nelle impostazioni di menu. ➔ Regolare AUDIO MIX (p. 244).
Il titolo non è visualizzato.	• TITLE DSPL è impostato su OFF nelle impostazioni di menu. ➔ Impostarlo su ON (p. 247).

* Ad eccezione di DCR-TRV12E

Durante la registrazione e la riproduzione

Sintomo	Causa e/o rimedio
L'alimentazione non viene attivata.	• Il blocco batteria non è installato, è scarico o quasi scarico. ➔ Installare un blocco batteria carico (p. 24, 25). • L'alimentatore CA non è collegato ad una presa di rete. ➔ Collegare l'alimentatore CA ad una presa di rete (p. 12).
La funzione di ricerca della fine non è operativa.	• Il nastro è stato estratto dopo la registrazione durante l'uso di una cassetta priva di memoria cassetta (p. 50). • Non è ancora stata effettuata alcuna registrazione sulla nuova cassetta (p. 50).
La funzione di ricerca della fine non funziona correttamente.	• Il nastro presenta una parte vuota all'inizio o a metà (p. 51).
Il blocco batteria si scarica rapidamente.	• La temperatura ambiente è eccessivamente bassa. • Il blocco batteria non è completamente carico. ➔ Caricare completamente il blocco batteria (p. 25). • Il blocco batteria è completamente scarico e non è possibile ricaricarlo. ➔ Sostituirlo con un blocco batteria nuovo (p. 291).
L'indicatore del tempo di funzionamento residuo della batteria non indica il valore corretto.	• Il blocco batteria è stato utilizzato per molto tempo in un ambiente troppo caldo o troppo freddo. • Il blocco batteria è completamente scarico e non è possibile ricaricarlo. ➔ Sostituirlo con un blocco batteria nuovo (p. 291). • Il blocco batteria non è completamente carico. ➔ Installare un blocco batteria completamente carico (p. 24, 25). • Si è verificata un'imprecisione nel calcolo del tempo residuo del blocco batteria. ➔ Caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che la relativa indicazione di tempo di funzionamento residuo sia corretta (p. 290).
L'alimentazione viene interrotta sebbene l'indicatore del tempo di funzionamento residuo del blocco batteria indichi che vi è ancora energia a sufficienza.	• Si è verificata un'imprecisione nel calcolo del tempo residuo del blocco batteria. ➔ Caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che la relativa indicazione di tempo di funzionamento residuo sia corretta (p. 290).
Non è possibile rimuovere la cassetta dal relativo scomparto.	• La fonte di alimentazione non è collegata. ➔ Collegarla saldamente (p. 12, 25). • Il blocco batteria è completamente scarico. ➔ Utilizzare un blocco batteria carico (p. 24, 25).
Gli indicatori 🌢 e ⏏ lampeggiano ed è operativa solo la funzione di espulsione della cassetta.	• Si è formata della condensa. ➔ Rimuovere la cassetta e attendere almeno un'ora affinché la videocamera si acclimatizzi (p. 296).
L'indicatore C/// non viene visualizzato durante l'uso di cassette dotate di memoria cassetta.	• Il connettore placcato in oro del nastro è sporco o polveroso. ➔ Pulire il connettore placcato in oro (p. 287).
L'indicatore del nastro residuo non viene visualizzato.	• 📼 REMAIN è impostato su AUTO nelle impostazioni di menu. ➔ Impostarlo su ON per visualizzare sempre l'indicatore del nastro residuo (p. 248).

(continua alla pagina seguente)

Se viene utilizzata la “Memory Stick” (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Sintomo	Causa e/o rimedio
La “Memory Stick” non funziona.	• L’interruttore POWER non è impostato su MEMORY. ➔ Impostarlo su MEMORY (p. 15). • La “Memory Stick” non è stata inserita. ➔ Inserire una “Memory Stick” (p. 14, 146).
Il modo di registrazione non funziona.	• Lo spazio disponibile per registrare sulla “Memory Stick” è esaurito. ➔ Cancellare le immagini non necessarie e registrare di nuovo (p. 192). • È stata inserita una “Memory Stick” formattata in modo errato. ➔ Formattare la “Memory Stick” sulla videocamera o utilizzare un’altra “Memory Stick” (p. 141, 246). • La linguetta di protezione dalla scrittura della “Memory Stick” è impostata su LOCK. ➔ Disattivare il blocco (p. 142). • Non è possibile registrare dati nella cartella 100MSDCF, poiché si tratta di una cartella di sola riproduzione.
Non è possibile cancellare un’immagine.	• L’immagine è protetta. ➔ Disattivare la protezione dell’immagine (p. 190). • La linguetta di protezione dalla scrittura della “Memory Stick” è impostata su LOCK. ➔ Disattivare il blocco (p. 142). • Si è tentato di cancellare oltre 100 immagini in un’unica sessione. ➔ Dalla schermata di indice, è possibile selezionare un massimo di 100 immagini in una sessione (p. 193).
Non è possibile formattare la “Memory Stick”.	• La linguetta di protezione dalla scrittura della “Memory Stick” è impostata su LOCK. ➔ Disattivare il blocco (p. 142).
Non è possibile eseguire la cancellazione di tutte le immagini.	• La linguetta di protezione dalla scrittura della “Memory Stick” è impostata su LOCK. ➔ Disattivare il blocco (p. 142).
Non è possibile proteggere un’immagine.	• La linguetta di protezione dalla scrittura della “Memory Stick” è impostata su LOCK. ➔ Disattivare il blocco (p. 142). • La schermata di indice non viene visualizzata. ➔ Premere INDEX per visualizzare la schermata di indice, quindi attivare la protezione dell’immagine (p. 190).

Sintomo	Cause e/o rimedio
Non è possibile scrivere un simbolo di stampa su un fermo immagine.	• La linguetta di protezione dalla scrittura della "Memory Stick" è impostata su LOCK. ➔ Disattivare il blocco (p. 142). • La schermata di indice non viene visualizzata. ➔ Premere INDEX per visualizzare la schermata di indice, quindi scrivere un simbolo di stampa (p. 197). • Si sta tentando di scrivere un simbolo di stampa su un'immagine in movimento. ➔ Non è possibile scrivere i simboli di stampa su un'immagine in movimento. • Il simbolo di stampa è scritto su 999 file. ➔ È possibile scrivere un simbolo di stampa su un massimo di 999 file.
Non è possibile ridimensionare un'immagine (solo DCR-TRV33E).	• Potrebbe non essere possibile ridimensionare le immagini registrate mediante altri modelli di videocamera.
Non è possibile riprodurre le immagini a dimensioni reali.	• Potrebbe non essere possibile riprodurre a dimensioni reali immagini registrate mediante un altro apparecchio. Non si tratta di un problema di funzionamento.
Non è possibile riprodurre i dati di immagine.	• È possibile che la videocamera non sia in grado di riprodurre alcune immagini elaborate mediante il computer o i cui nomi di cartella o file sono stati modificati al computer. • Se le immagini sono state registrate utilizzando un altro apparecchio, è possibile che non vengano riprodotte normalmente mediante la videocamera.

(continua alla pagina seguente)

Altro

Sintomo	Causa e/o rimedio
Il titolo non viene registrato.	• La cassetta è priva di memoria cassetta. → Utilizzare una cassetta dotata di memoria cassetta (p. 133). • La memoria cassetta è esaurita. → Cancellare i titoli non necessari (p. 135). • Il nastro è impostato in modo da impedire eventuali cancellazioni accidentali. → Fare scorrere la linguetta di protezione dalla scrittura su REC (p. 287). • Sul nastro è presente una parte vuota all'interno di una parte registrata. → Sovrapporre il titolo sulla parte registrata (p. 133).
Il nome del nastro non viene registrato.	• La cassetta è priva di memoria cassetta. → Utilizzare una cassetta dotata di memoria cassetta (p. 138). • La memoria cassetta è esaurita. → Cancellare i dati non necessari (p. 139). • Il nastro è impostato in modo da impedire eventuali cancellazioni accidentali. → Fare scorrere la linguetta di protezione dalla scrittura su REC (p. 287).
Il montaggio digitale di programmi su nastro non funziona.	• Il selettore di ingresso del videoregistratore non è impostato correttamente. → Impostare correttamente il selettore di ingresso, quindi verificare il collegamento tra il videoregistratore e la videocamera (p. 106,120). • La videocamera è collegata a un apparecchio DV non di marca Sony mediante il cavo i.LINK. → Impostarlo su IR (p. 111). • Si è tentato di impostare un programma su una parte vuota del nastro. → Impostare di nuovo il programma su una parte registrata (p. 117). • La sincronizzazione tra la videocamera e il videoregistratore non è regolata. → Regolare la sincronizzazione del videoregistratore (p. 115). • Il codice IR SETUP non è corretto. → Impostare il codice corretto (p. 114).
Il montaggio digitale di programmi su "Memory Stick" non funziona (solo DCR-TRV22E/TRV33E).	• Si è tentato di impostare un programma su una parte vuota del nastro. → Impostare di nuovo il programma su una parte registrata (p. 173).
Il telecomando in dotazione con la videocamera non funziona (ad eccezione di DCR-TRV12E).	• COMMANDER è impostato su OFF nelle impostazioni di menu. → Impostarlo su ON (p. 250). • Un ostacolo blocca i raggi infrarossi. → Rimuovere l'ostacolo. • Le pile sono state inserite senza fare corrispondere i poli + e – con i contrassegni + e – all'interno dell'apposito scomparto. → Inserire le pile rispettando la polarità corretta (p. 315). • Le pile sono scariche. → Inserire delle pile nuove (p. 315).
L'immagine proveniente da un televisore o da un videoregistratore non viene visualizzata nonostante la videocamera sia collegata alle uscite del televisore o del videoregistratore (solo DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E).	• DISPLAY è impostato su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu. → Impostarlo su LCD (p. 250).

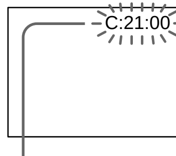
Tipi di problema e relative soluzioni

Sintomo	Causa e/o rimedio
La melodia o il segnale acustico vengono emessi per 5 secondi.	• Si è formata della condensa. ➔ Rimuovere la cassetta e attendere almeno un'ora affinché la videocamera si acclimatizzi (p. 296). • Si è verificato un problema nella videocamera. ➔ Rimuovere la cassetta e inserirla di nuovo, quindi azionare la videocamera.
Non è disponibile alcuna funzione nonostante l'alimentazione sia attivata.	➔ Scollegare l'alimentatore CA dalla presa di rete o rimuovere il blocco batteria, quindi collegarli di nuovo dopo circa 1 minuto. Attivare l'alimentazione. Se le funzioni continuano a non essere disponibili, premere il tasto RESET utilizzando un oggetto appuntito. Premendo il tasto RESET, tutte le impostazioni, incluse la data e l'ora, tornano sui valori predefiniti (p. 309).
Se l'interruttore POWER viene impostato su VCR o su OFF (CHG) e la videocamera viene spostata, è possibile udire un rumore proveniente dall'interno della videocamera (solo DCR-TRV33E).	• Ciò è dovuto al fatto che alcune funzioni impiegano un meccanismo lineare. Non si tratta di un problema di funzionamento.
Nessun indicatore viene visualizzato durante la carica del blocco batteria.	• Il blocco batteria non è installato correttamente. ➔ Installarlo in modo corretto (p. 24).
Non è possibile caricare il blocco batteria.	• L'interruttore POWER non è impostato su OFF (CHG). ➔ Impostarlo su OFF (CHG) (p. 25).
Nonostante quanto segnalato dall'indicatore del tempo di funzionamento residuo della batteria, la carica si esaurisce rapidamente.	➔ Caricare completamente il blocco batteria (p. 25).
Durante la carica del blocco batteria, la spia CHG (carica) lampeggia.	• Il blocco batteria non è installato correttamente. ➔ Installarlo in modo corretto (p. 24). • Si è verificato un problema con il blocco batteria. ➔ Rivolgersi al rivenditore Sony o al centro di assistenza Sony locale autorizzato.
I tasti non vengono visualizzati sul pannello a sfioramento.	• È stato premuto DSPL/BATT INFO. ➔ Premere leggermente lo schermo LCD. ➔ Premere il tasto DSPL/BATT INFO sulla videocamera o DISPLAY sul telecomando (ad eccezione di DCR-TRV12E, p. 54).
I tasti sullo schermo LCD non funzionano.	➔ Regolare lo schermo (CALIBRATION) (p. 300).
Non è possibile trasferire al computer i dati di immagine tramite il collegamento USB.	• Il cavo USB è stato collegato prima del completamento dell'installazione del driver USB. ➔ Disinstallare il driver USB registrato in maniera errata e reinstallarlo (p. 206, 213). • USB STREAM è impostato su OFF nelle impostazioni di menu. ➔ Impostarlo su ON (p. 249).
Non è possibile rimuovere la cassetta anche se il relativo scomparto è aperto.	• All'interno della videocamera si sta formando della condensa (p. 296).
Non è possibile rimuovere la cassetta.	➔ Rimuovere il blocco batteria, quindi installarlo di nuovo (p. 24).

Funzione di autodiagnostica

La videocamera dispone di una funzione di autodiagnostica.
Tale funzione consente di visualizzare sullo schermo LCD o sul mirino lo stato corrente della videocamera sotto forma di codice a 5 caratteri (combinazione alfanumerica). Se viene visualizzato un codice a 5 cifre, controllare la tabella dei codici riportata di seguito. Le ultime 2 cifre (indicate da □□) variano in base allo stato della videocamera.

Schermo LCD o mirino



Funzione di autodiagnostica
- C:□□:□□
  È possibile risolvere i problemi della videocamera personalmente.
- E:□□:□□
  Rivolgersi al rivenditore Sony o al centro di assistenza Sony locale autorizzato.

Indicazione a 5 caratteri	Causa e/o rimedio
C:04:□□	• Viene utilizzato un blocco batteria non del tipo "InfoLITHIUM". ➔ Utilizzare un blocco batteria "InfoLITHIUM" (p. 25, 288).
C:21:□□	• Si è formata della condensa. ➔ Rimuovere la cassetta e attendere almeno un'ora affinché la videocamera si acclimatizzi (p. 296).
C:22:□□	• Le testine video sono sporche. ➔ Pulire le testine utilizzando l'apposita cassetta di pulizia (opzionale) (p.297).
C:31:□□ C:32:□□	• Si è verificato un problema risolvibile non citato in precedenza. ➔ Rimuovere la cassetta e inserirla di nuovo, quindi azionare la videocamera. Non eseguire questa operazione se si sta formando della condensa (p. 296). ➔ Scollegare il cavo di alimentazione dell'alimentatore CA o rimuovere il blocco batteria. Dopo avere ricollegato la fonte di alimentazione, attivare la videocamera. ➔ Sostituire la cassetta.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□	• Si è verificato un problema di funzionamento che non è possibile risolvere personalmente. ➔ Rivolgersi al rivenditore Sony o al centro di assistenza Sony locale autorizzato e comunicare il codice a 5 caratteri (es. E:61:10).

Se non è possibile risolvere il problema anche dopo avere tentato più volte i rimedi di cui sopra, rivolgersi al rivenditore Sony o al centro di assistenza Sony locale autorizzato.

Indicatori di avviso

Se sullo schermo vengono visualizzati degli indicatori, controllare quanto indicato di seguito.
Per ulteriori informazioni, vedere le pagine riportate tra parentesi “( )”.

101-0001 Indicatore di avviso relativo al file[2]

Lampeggiamento lento:
- Il file è corrotto.
- Il file è illeggibile.
- Si sta tentando di utilizzare la funzione MEMORY MIX su un’immagine in movimento (p. 160).

C:21:00 Indicazione di autodiagnostica (p. 270)

Il blocco batteria è scarico o quasi scarico.

Lampeggiamento lento:
- Il blocco batteria è quasi scarico. A seconda delle condizioni di funzionamento, dell’ambiente e della batteria, è possibile che l’indicatore lampeggi anche se rimangono da 5 a 10 minuti di capacità disponibili.

Si è formata della condensa[1]

Lampeggiamento rapido:
- Estrarre la cassetta, impostare l’interruttore POWER su OFF (CHG) e lasciare la videocamera con lo scomparto cassetta aperto per circa un’ora (p. 296).

Indicatore di avviso relativo alla memoria cassetta[1]

Lampeggiamento lento:
- Non è inserita una cassetta dotata di memoria cassetta (p. 284).

Indicatore di avviso relativo alla “Memory Stick”[2]

Lampeggiamento lento:
- La “Memory Stick” non è inserita.

Lampeggiamento rapido:
- Non è possibile registrare l’immagine sulla “Memory Stick”.[1]

Indicatore di avviso relativo alla formattazione della “Memory Stick”[1] [2]

Lampeggiamento rapido:
- I dati contenuti nella “Memory Stick” sono corrotti (p. 146).
- La “Memory Stick” non è stata formattata in modo corretto (p. 246).

Indicatore di avviso relativo all’incompatibilità della “Memory Stick”[1] [2]

Lampeggiamento lento:
- La “Memory Stick” inserita non è di tipo compatibile.

Indicatore di avviso relativo al nastro

Lampeggiamento lento:
- Il nastro è giunto quasi alla fine.
- Non è stata inserita alcuna cassetta.[1]
- La linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta è impostata su SAVE (p. 287)[1].

Lampeggiamento rapido:
- Il nastro ha raggiunto la fine.[1]

È necessario estrarre la cassetta[1]

Lampeggiamento lento:
- La linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta è impostata su SAVE (p. 287).

Lampeggiamento rapido:
- Si è formata della condensa (p. 296).
- Il nastro ha raggiunto la fine.
- È attivata la funzione di autodiagnostica (p. 270).

L’immagine è protetta[1] [2]

Lampeggiamento lento:
- L’immagine è protetta (p. 190).

Indicatore di avviso relativo al flash (opzionale)

Lampeggiamento lento:
- Durante il caricamento

Lampeggiamento rapido:
- È attivata la funzione di autodiagnostica (p. 270).[1]
- Si è verificato un problema con il flash esterno (opzionale).

Indicatore di avviso relativo alla registrazione di fermi immagine

Lampeggiamento lento:
- Non è possibile registrare il fermo immagine nella “Memory Stick” (p. 63).[2]
- Non è possibile registrare il fermo immagine nel nastro (p. 65).[3]

[1] Vengono emessi una melodia o il segnale acustico.
[2] Solo DCR-TRV22E / TRV33E
[3] Solo DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E

Messaggi di avviso

Se sullo schermo vengono visualizzati dei messaggi, controllare quanto indicato di seguito. Per ulteriori informazioni, vedere le pagine riportate tra parentesi “( )”.

• CLOCK SET	Impostare la data e l’ora (p. 31).
• FOR ”InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Utilizzare un blocco batteria “InfoLITHIUM” (p. 25).
• CLEANING CASSETTE	Le testine video sono sporche (p. 297). L’indicatore e il messaggio “ CLEANING CASSETTE” vengono visualizzati in sequenza sullo schermo.
• COPY INHIBIT[4]	Si è tentato di registrare un’immagine protetta dal segnale di controllo del copyright (p. 285).[1]
• FULL	Sulla memoria cassetta non è presente ulteriore spazio disponibile (p. 135, 139, 140).[1]
• 16BIT	AUDIO MODE è impostato su 16BIT.[1] Non è possibile duplicare nuove porzioni audio (p. 131, 248)
• REC MODE	REC MODE è impostato su LP.[1] Il nastro è stato registrato in un sistema di colore differente. (p. 131, 248).
• TAPE	Sul nastro non sono presenti parti registrate.[1] Non è possibile duplicare nuove porzioni audio.
• ”i.LINK” CABLE	Il cavo i.LINK è collegato.[1] Non è possibile duplicare nuove porzioni audio (p. 131).
• FULL[3]	Sulla “Memory Stick” non è presente ulteriore spazio disponibile (p. 155).[1]
• [3]	La linguetta di protezione dalla scrittura della “Memory Stick” è impostata su LOCK (p. 142).[1]
• NO FILE[3]	Nella “Memory Stick” non è registrata né riconosciuta alcuna immagine.[1]
• NO MEMORY STICK[3]	La “Memory Stick” non è inserita.[1]
• AUDIO ERROR[3]	Si sta tentando di registrare un’immagine con il relativo audio non registrabile sulla “Memory Stick” mediante la videocamera (p. 171).[1]
• MEMORY STICK ERROR[3]	I dati della “Memory Stick” sono corrotti (p. 146).[1]
• FORMAT ERROR[3]	La “Memory Stick” non viene riconosciuta (p. 246).[1] Verificare il formato.
• PLAY ERROR[3]	L’immagine è distorta e non è possibile riprodurla.[1] [2]
• REC ERROR[3]	Disattivare, quindi riattivare l’alimentazione.[1]
• [?] INCOMPATIBLE MEMORY STICK[3]	La “Memory Stick” inserita non è compatibile con la videocamera.[1]
• READ-ONLY MEMORY STICK[3]	La “Memory Stick” inserita è di sola lettura.[1]
• TAPE END	Il nastro ha raggiunto la fine.[1]
• NO TAPE	Inserire una cassetta.[1]
• DELETING[3]	PHOTO viene premuto sulla videocamera mentre si stanno eliminando i dati contenuti nella “Memory Stick”.[1]
• FORMATTING[3]	PHOTO viene premuto sulla videocamera durante la formattazione della “Memory Stick”.[1]
• NOW CHARGING	Il caricamento di un flash esterno (opzionale) non viene effettuato correttamente.[1]
• FOLDER NO. FULL[3]	È stato creato il numero massimo di cartelle disponibile.[1]
• USB STREAMING ON GOING[3]	È attiva la funzione streaming USB.

[1] Vengono emessi una melodia o il segnale acustico.
[2] Estrarre, quindi reinserire la “Memory Stick” e riprodurla.
[3] Solo DCR-TRV22E / TRV33E
[4] Solo DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

— Οδηγός βλαβών —

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Σε περίπτωση που παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα στη διάρκεια της λειτουργίας της κάμερας, χρησιμοποιήστε τον πίνακα που ακολουθεί για να το λύσετε. Εάν το πρόβλημα παραμείνει, αποσυνδέστε την πηγή τροφοδοσίας και επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony. Εάν εμφανιστεί η ένδειξη "C:□□:□□" στην οθόνη, αυτό σημαίνει ότι έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία ενδείξεων αυτοδιάγνωσης. Βλέπε σελ. 281.

Κατά την βγγραφή

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το START/STOP δε λειτουργεί.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση CAMERA. ➔ Ρυθμίστε τον στη θέση CAMERA (σελ. 17, 36). • Η βιντεοκάμερά σας απενεργοποιείται αυτόματα για να αποτρέψει το άδειασμα της μπαταρίας και να προστατέψει την κασέτα όταν βρίσκεται σε αναμονή εγγραφής για περισσότερο από 5 λεπτά. ➔ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και μετά στη θέση CAMERA. • Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της. ➔ Τυλίξτε την ταινία στην αρχή ή χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα (σελ. 16, 53). • Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας έχει τοποθετηθεί στη θέση SAVE. ➔ Χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα ή σπρώξτε το πτερύγιο (σελ. 287). • Η ταινία έχει κολλήσει στο τύμπανο (συμπύκνωση υγρασίας). ➔ Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 296).
Διακοπή ηλεκτρικής τροφοδοσίας.	• Η βιντεοκάμερά σας απενεργοποιείται αυτόματα για να αποτρέψει το άδειασμα της μπαταρίας και να προστατέψει την κασέτα όταν βρίσκεται σε αναμονή εγγραφής για περισσότερο από 5 λεπτά. ➔ Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και μετά στη θέση CAMERA. • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί. ➔ Τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία.
Η εικόνα στο εικονοσκόπιο δεν είναι καθαρή.	• Το εικονοσκόπιο δεν έχει τραβηχτεί. ➔ Τραβήξτε το εικονοσκόπιο (σελ. 43). • Ο φακός του εικονοσκοπίου δεν είναι ρυθμισμένος. ➔ Ρυθμίστε το φακό του εικονοσκοπίου (σελ. 43).
Η λειτουργία SteadyShot δεν ενεργοποιείται.	• Το STEADYSHOT βρίσκεται στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση ON (σελ. 253).
Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν ενεργοποιείται.	• Η κάμερα είναι ρυθμισμένη στη λειτουργία εστίασης με το χέρι. ➔ Πιέστε FOCUS για να επιλέξετε τη λειτουργία αυτόματης εστίασης (σελ. 84). • Οι συνθήκες λήψης δεν είναι αρκετά καλές για αυτόματη εστίαση. ➔ Ρυθμίστε την κάμερα στη λειτουργία εστίασης με το χέρι (σελ. 84).

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η εικόνα δεν εμφανίζεται στο εικονοσκόπιο.	• Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι ανοικτός. ➔ Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
Όταν γράφετε θέματα όπως φώτα ή αναμμένο κερί σε σκούρο φόντο, εμφανίζεται μια κάθετη λωρίδα.	• Το κοντράστ ανάμεσα στο θέμα και το φόντο είναι πάρα πολύ μεγάλο. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Όταν γράφετε πολύ φωτεινά θέματα, εμφανίζεται μια κάθετη λωρίδα.	• Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Μικροσκοπικές λευκές, κόκκινες, μπλε ή πράσινες κουκκίδες εμφανίζονται στην οθόνη.	• Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία SLOW SHTR, Super NightShot* ή Colour Slow Shutter*. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Μια άγνωστη εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη.	• Εάν περάσουν 10 λεπτά μετά από τη ρύθμιση του διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή το DEMO MODE είναι στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού χωρίς να έχει τοποθετηθεί κασέτα ή "Memory Stick"*, η κάμερα αρχίζει αυτόματα την επίδειξη. ➔ Τοποθετήστε κασέτα / "Memory Stick"* ή πιέστε την οθόνη υγρών κρυστάλλων. Η επίδειξη σταματά. Μπορείτε, επίσης, να ρυθμίσετε το DEMO MODE στο OFF στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 259).
Η εικόνα έχει καταγραφεί με λανθασμένα ή αφύσικα χρώματα.	• Το NIGHTSHOT είναι στη θέση ON. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση OFF (σελ. 47).
Η εικόνα εμφανίζεται πολύ φωτεινή και το θέμα δε φαίνεται στη οθόνη.	• Το NIGHTSHOT είναι στη θέση ON σε φωτεινό μέρος. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση OFF (σελ. 47). • Η λειτουργία backlight είναι ενεργοποιημένη. ➔ Απενεργοποιήστε τη (σελ. 46).
Ο ήχος "κλικ" του κλείστρου δεν ακούγεται.	• Το BEEP είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση MELODY ή NORMAL (σελ. 260).
Όταν γράφετε οθόνη τηλεόρασης ή οθόνη ηλεκτρονικού υπολογιστή, εμφανίζονται μαύρες λωρίδες.	➔ Ρυθμίστε το STEADYSHOT στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 253).
Το εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) δε λειτουργεί.	• Το εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) είναι σβηστό ή δεν έχει εγκατασταθεί πηγή τροφοδοσίας. ➔ Ανάψτε το εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) ή τοποθετήστε την πηγή τροφοδοσίας. • Έχετε τοποθετήσει 2 ή περισσότερα εξωτερικά φλας (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία). ➔ Μόνο ένα εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) μπορεί να τοποθετηθεί.
Παρουσιάζεται τρεμόπαιγμα ή αλλαγές στο χρώμα.	• Οι λειτουργίες PORTRAIT ή SPORTS του PROGRAM AE είναι ενεργές κατά την εγγραφή με φως από λυχνίες αποφόρτισης, όπως λάμπες φθορισμού, λάμπες νατρίου ή υδραργύρου. ➔ Ρυθμίστε το PROGRAM AE στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού.

* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E

Κατά την αναπαραγωγή

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η αναπαραγωγή δεν είναι εφικτή.	• Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της. ➔ Γυρίστε την ταινία στην αρχή (σελ. 53).
Υπάρχουν οριζόντιες γραμμές στην εικόνα ή η εικόνα αναπαραγωγής δεν είναι καθαρή ή δεν εμφανίζεται.	• Η κεφαλή του βίντεο μπορεί να είναι λερωμένη. ➔ Καθαρίστε την κεφαλή χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) (σελ. 297).
Κατά την αναπαραγωγή κασέτας ο ήχος δεν ακούγεται καθόλου ή ο ήχος είναι πολύ χαμηλός.	• Η στερεοφωνική κασέτα αναπαράγεται με το HiFi SOUND ρυθμισμένο στο 2 στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το HiFi SOUND στη θέση STEREO (σελ. 254). • Η ένταση του ήχου έχει ρυθμιστεί στο ελάχιστο. ➔ Δυναμώστε την ένταση του ήχου (σελ. 52). • Το AUDIO MIX είναι ρυθμισμένο στη θέση ST2 στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το AUDIO MIX (σελ. 254).
Ο ήχος διακόπτεται.	• Η κεφαλή του βίντεο μπορεί να είναι λερωμένη. ➔ Καθαρίστε την κεφαλή χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) (σελ. 297).
Ενώ εμφανίζεται η ημερομηνία εγγραφής, η λειτουργία αναζήτησης ημερομηνίας (date search) δεν ενεργοποιείται.*	• Η κασέτα δε διαθέτει μνήμη. ➔ Χρησιμοποιήστε μια κασέτα με μνήμη (σελ. 100). • Το CM SEARCH βρίσκεται στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση ON (σελ. 257). • Υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας (σελ. 102).
Η λειτουργία αναζήτησης τίτλων δεν ενεργοποιείται.*	• Η κασέτα δε διαθέτει μνήμη. ➔ Χρησιμοποιήστε μια κασέτα με μνήμη (σελ. 98). • Το CM SEARCH βρίσκεται στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση ON (σελ. 257). • Δεν υπάρχει τίτλος στην ταινία. ➔ Ενθέστε τίτλους (σελ. 133). • Υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας (σελ. 99).
Ο νέος ήχος που προσθέσατε σε γραμμένη ταινία δεν ακούγεται.	• Το AUDIO MIX βρίσκεται στη θέση ST1 στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το AUDIO MIX (σελ. 254).
Ο τίτλος δεν εμφανίζεται.	• Το TITLE DSPL βρίσκεται στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση ON (σελ. 257).

* εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Κατά την εγγραφή και την αναπαραγωγή

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η κάμερα δεν ενεργοποιείται.	• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί, ή έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε φορτισμένη μπαταρία (σελ. 24, 25). • Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένος με πρίζα τοίχου. → Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος με πρίζα τοίχου (σελ. 16).
Η λειτουργία End search δεν ενεργοποιείται.	• Η κασέτα αποβλήθηκε μετά την εγγραφή, κατά τη χρήση κασέτας χωρίς μνήμη (σελ. 50). • Δεν έχετε γράψει ακόμα στην καινούρια κασέτα (σελ. 50).
Η λειτουργία End search δε λειτουργεί σωστά.	• Η κασέτα έχει κενό τμήμα στην αρχή ή στη μέση (σελ. 51).
Η μπαταρία αποφορτίζεται γρήγορα.	• Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή. • Η μπαταρία δεν έχει φορτιστεί πλήρως. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά. (σελ. 25). • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να ξαναφορτιστεί. → Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούρια (σελ. 291).
Η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δε δείχνει το σωστό χρόνο.	• Χρησιμοποιήσατε την μπαταρία σε πάρα πολύ ζεστό ή πολύ κρύο περιβάλλον για πολλή ώρα. • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να ξαναφορτιστεί. → Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούρια (σελ. 291). • Η μπαταρία δεν έχει φορτιστεί πλήρως. → Εγκαταστήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία (σελ. 24, 25). • Παρατηρείται απόκλιση στο χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη του υπολειπόμενου χρόνου μπαταρίας να είναι σωστή (σελ. 290).
Η κάμερα απενεργοποιείται, μολονότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα.	• Παρατηρείται απόκλιση στο χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη του υπολειπόμενου χρόνου μπαταρίας να είναι σωστή (σελ. 290).
Δεν είναι δυνατή η εξαγωγή της κασέτας από την υποδοχή της.	• Η πηγή τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί. → Συνδέστε την σταθερά (σελ. 16, 25). • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί. → Χρησιμοποιήστε φορτισμένη μπαταρία (σελ. 24, 25).
Οι ενδείξεις οθόνης [condensation icon] και ⏏ αναβοσβήνουν και καμιά λειτουργία δεν εκτελείται εκτός από την εξαγωγή κασέτας.	• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 296).
Η ένδειξη C||| δεν εμφανίζεται όταν χρησιμοποιείτε μια κασέτα με μνήμη.	• Ο συνδετήρας με το χρυσό έλασμα της κασέτας είναι λερωμένος ή σκονισμένος. → Καθαρίστε το συνδετήρα με το χρυσό έλασμα (σελ. 287).
Η ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας δεν εμφανίζεται.	• Το [tape icon] REMAIN είναι ρυθμισμένο στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο ON για να εμφανίζει πάντοτε την ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας (σελ. 258).

Κατά τη λειτουργία της κάμερας με χρήση του "Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το "Memory Stick" δε λειτουργεί.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση MEMORY. ➔ Ρυθμίστε τον στη θέση CAMERA (σελ. 19). • Το "Memory Stick" δεν έχει τοποθετηθεί. ➔ Τοποθετήστε ένα "Memory Stick" (σελ. 18,146).
Η εγγραφή δε λειτουργεί.	• Το "Memory Stick" έχει ήδη γεμίσει πλήρως από εγγραφές. ➔ Διαγράψτε εικόνες που δε χρειάζεστε και πραγματοποιήστε εγγραφή ξανά (σελ. 192). • Έχει τοποθετηθεί λανθασμένα φορμαρισμένο "Memory Stick". ➔ Φορμάρετε το "Memory Stick" χρησιμοποιώντας την κάμερα ή χρησιμοποιήστε άλλο "Memory Stick" (σελ. 141, 256). • Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). ➔ Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 142). • Δεν μπορείτε να γράψετε δεδομένα στο φάκελο 100MSDCF. Αυτός ο φάκελος προορίζεται μόνο για αναπαραγωγή δεδομένων.
Η εικόνα δεν μπορεί να διαγραφεί.	• Η εικόνα προστατεύεται. ➔ Ακυρώστε την προστασία εικόνας (σελ. 190). • Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). ➔ Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 142). • Προσπαθήσατε να διαγράψετε περισσότερες από 100 εικόνες σε μια περίοδο. ➔ Μπορείτε να επιλέξετε μέχρι 100 εικόνες στην οθόνη INDEX σε μια περίοδο (σελ. 193).
Δεν μπορείτε να φορμάρετε το "Memory Stick".	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). ➔ Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 142).
Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε διαγραφή όλων των εικόνων.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). ➔ Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 142).
Δεν μπορείτε να προστατεύσετε την εικόνα.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). ➔ Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 142). • Δεν εμφανίζεται η οθόνη ευρετηρίου. ➔ Πιέστε το INDEX για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου και, κατόπιν, προστατέψτε την εικόνα (σελ. 190).

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης σε ακίνητη εικόνα.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). ➔ Αναιρέστε την ασφάλιση (σελ. 142). • Δεν εμφανίζεται η οθόνη ευρετηρίου. ➔ Πιέστε το INDEX για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου, στη συνέχεια καταχωρήστε μαρκαρίσματα εκτύπωσης (σελ. 197). • Προσπαθείτε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης σε κινούμενη εικόνα. ➔ Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκαρίσματα εκτύπωσης σε κινούμενες εικόνες. • Ένα μαρκάρισμα εκτύπωσης αναγράφεται σε 999 αρχεία. ➔ Ένα μαρκάρισμα εκτύπωσης μπορεί να αναγράφεται σε 999 αρχεία το πολύ.
Δεν μπορείτε να αλλάξετε το μέγεθος της εικόνας. (Μόνο στο μοντέλο DCR-TRV33E)	• Δεν είναι δυνατή η αλλαγή του μεγέθους εικόνων που έχουν εγγραφεί με άλλες κάμερες.
Δεν μπορείτε να αναπαράγετε εικόνες στο πραγματικό τους μέγεθος.	• Ενδέχεται να μην μπορέσετε να αναπαράγετε εικόνες στο πραγματικό τους μέγεθος, όταν επιχειρήσετε να αναπαράγετε εικόνες που μαγνητοσκοπήθηκαν με άλλη συσκευή. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Δεν μπορείτε να αναπαράγετε δεδομένα εικόνων.	• Είναι πιθανό η βιντεοκάμερα να μην αναπαράγει ορισμένες εικόνες που είναι επεξεργασμένες με υπολογιστή ή εικόνες των οποίων το όνομα φακέλου ή αρχείου έχει αλλαχθεί με υπολογιστή. • Εάν γράφετε εικόνες σε άλλες συσκευές, οι εικόνες αυτές μπορεί να μην αναπαραχθούν σωστά σ’ αυτήν την κάμερα.

Αλλα

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Ο τίτλος δεν καταγράφεται.	• Η κασέτα δε διαθέτει μνήμη. → Χρησιμοποιήστε μια κασέτα με μνήμη (σελ. 133). • Η μνήμη κασέτας είναι πλήρης. → Διαγράψτε τίτλους που δε χρειάζεστε (σελ. 135). • Η κασέτα έχει ρυθμιστεί για αποτροπή κατά λάθος διαγραφής. → Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στη θέση REC (σελ. 287). • Υπάρχει κενό τμήμα στο γραμμένο τμήμα της ταινίας. → Ενθέστε τον τίτλο στο γραμμένο τμήμα της ταινίας (σελ. 133).
Η ετικέτα (τίτλος) της κασέτας δεν καταγράφεται.	• Η κασέτα δε διαθέτει μνήμη. → Χρησιμοποιήστε μια κασέτα με μνήμη (σελ. 138). • Η μνήμη κασέτας είναι πλήρης. → Διαγράψτε ανεπιθύμητα δεδομένα (σελ. 139). • Η κασέτα έχει ρυθμιστεί για αποτροπή κατά λάθος διαγραφής. → Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στη θέση REC (σελ. 287).
Το ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων σε κασέτα δεν ενεργοποιείται.	• Ο επιλογέας εισόδου του βίντεο δεν έχει ρυθμιστεί σωστά. → Ρυθμίστε σωστά τον επιλογέα και στη συνέχεια ελέγξτε τη σύνδεση μεταξύ του βίντεο και της κάμερας (σελ. 106,120). • Η κάμερά σας έχει συνδεθεί με συσκευή DV που δεν είναι της Sony, με χρήση του καλωδίου i.LINK. → Ρυθμίστε τον στη θέση IR. (σελ. 111). • Προσπαθείτε να εισαγάγετε το πρόγραμμα σε κενό τμήμα της ταινίας. → Εισάγετε ξανά το πρόγραμμα σε γραμμένο τμήμα της ταινίας (σελ. 117). • Δεν έχετε ρυθμίσει το συγχρονισμό μεταξύ της κάμερας και του βίντεο. → Ρυθμίστε το συγχρονισμό του βίντεο (σελ. 115). • Ο κωδικός IR SETUP δεν είναι σωστός. → Επιλέξτε το σωστό κωδικό (σελ. 114).
Το ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων σε "Memory Stick" δεν ενεργοποιείται. (Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/ TRV33E)	• Προσπαθείτε να εισαγάγετε το πρόγραμμα σε κενό τμήμα της ταινίας. → Εισάγετε ξανά το πρόγραμμα σε γραμμένο τμήμα της ταινίας (σελ. 173).
Το τηλεχειριστήριο που περιλαμβάνεται στη συσκευασία δε λειτουργεί (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E).	• Το COMMANDER είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση ON (σελ. 260). • Κάτι εμποδίζει τις υπέρυθρες ακτίνες. → Αφαιρέστε το εμπόδιο. • Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα στην υποδοχή (το + με το + και το – με το –). → Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα (σελ. 315). • Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε καινούριες (σελ. 315).
Η εικόνα από τηλεόραση ή βίντεο δεν εμφανίζεται ακόμη κι όταν η κάμερα είναι συνδεδεμένη με τις εξόδους της τηλεόρασης ή του βίντεο.(μόνο στα μοντέλα DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)	• Το DISPLAY είναι ρυθμισμένο στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση LCD (σελ. 260).

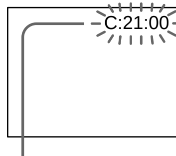
(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Ακούγεται μελωδία ή ήχος για 5 δευτερόλεπτα.	• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. ➔ Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 296). • Σημειώθηκε κάποιο πρόβλημα στην κάμερα. ➔ Αφαιρέστε την κασέτα, τοποθετήστε την ξανά και μετά λειτουργήστε την κάμερα.
Δεν ενεργοποιείται καμία λειτουργία, μολονότι η κάμερα είναι ενεργοποιημένη.	➔ Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα τοίχου ή αφαιρέστε την μπαταρία και, κατόπιν συνδέστε ξανά την πηγή τροφοδοσίας μετά από ένα λεπτό περίπου. Ενεργοποιήστε την κάμερα. Εάν οι λειτουργίες δεν αποκατασταθούν μετά τα παραπάνω μέτρα, πιέστε το πλήκτρο RESET χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό αντικείμενο. (Εάν πιέσετε το RESET, όλες οι ρυθμίσεις συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας και της ώρας θα επιστρέψουν στις αρχικές τιμές.) (σελ. 309)
Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση VCR ή OFF (CHG), εάν μετακινήσετε την κάμερα, μπορεί να ακούσετε ένα θόρυβο σαν κροτάλισμα από το εσωτερικό της κάμερας. (Μόνο στο μοντέλο DCR- TRV33E)	• Αυτό συμβαίνει επειδή ορισμένες λειτουργίες χρησιμοποιούν γραμμικό μηχανισμό. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας δεν εμφανίζεται κάποια ένδειξη.	• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. ➔ Τοποθετήστε τη σωστά (σελ. 24).
Δεν μπορείτε να φορτίσετε την μπαταρία.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση OFF (CHG). ➔ Ρυθμίστε τον στη θέση OFF (CHG) (σελ. 25).
Η μπαταρία εξαντλείται γρήγορα, μολονότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας είναι πλήρης.	➔ Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά. (σελ. 25).
Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, η λυχνία CHG (φόρτισης) αναβοσβήνει.	• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. ➔ Τοποθετήστε τη σωστά (σελ. 24). • Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την μπαταρία. ➔ Παρακαλούμε, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
Τα πλήκτρα δεν εμφανίζονται στον πίνακα αφής.	• Έχει πιεστεί το πλήκτρο DSPL/BATT INFO. ➔ Πιέστε ελαφρά την οθόνη υγρών κρυστάλλων. ➔ Πιέστε το πλήκτρο DSPL/BATT INFO στην κάμερα ή το πλήκτρο DISPLAY στο τηλεχειριστήριο (εκτός τόυ μοντέλου DCR-TRV12E, σελ. 54).
Τα πλήκτρα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων δε λειτουργούν.	➔ Ρυθμίστε την οθόνη (CALIBRATION) (σελ. 300).
Τα δεδομένα εικόνων δεν μπορούν να μεταφερθούν στον υπολογιστή σας μέσω της σύνδεσης USB.	• Το καλώδιο USB συνδέθηκε πριν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. ➔ Απεγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB και εγκαταστήστε και πάλι τον οδηγό USB (σελ. 206, 213). • Το USB STREAM είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. ➔ Ρυθμίστε το στη θέση ON (σελ. 259).
Δεν είναι δυνατή η εξαγωγή της κασέτας, ακόμη και με ανοικτό το κάλυμμα της κασέτας.	• Έχει αρχίσει να συμπυκνώνεται υγρασία στην κάμερά σας (σελ. 296).
Δεν είναι δυνατή η εξαγωγή της κασέτας.	➔ Αφαιρέστε την μπαταρία και μετά τοποθετήστε την και πάλι (σελ. 24).

Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης

Η κάμερά σας διαθέτει λειτουργία ενδείξεων αυτοδιάγνωσης.
Αυτή η λειτουργία παρουσιάζει την τρέχουσα κατάσταση της κάμερας με κωδικό 5 ψηφίων (συνδυασμό ενός γράμματος και αριθμών) στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ή στο εικονοσκόπιο. Εάν εμφανιστεί ένας κωδικός 5 ψηφίων, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα κωδικών. Τα τελευταία 2 ψηφία (με την ένδειξη □□) διαφέρουν, ανάλογα με την κατάσταση της κάμερας.

Οθόνη Υγρών κρυστάλλων ή Ευκονοοκόπιο LCD



Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης
- C:□□:□□
  Μπορείτε να ρυθμίσετε την κάμερα ο ίδιος.
- E:□□:□□
  Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

Ένδειξη 5 ψηφίων	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
C:04:□□	• Χρησιμοποιείτε μπαταρία που δεν είναι "InfoLITHIUM". ➔ Χρησιμοποιήστε μπαταρία "InfoLITHIUM" (σελ. 25, 288).
C:21:□□	• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. ➔ Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για 1 ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία (σελ. 296).
C:22:□□	• Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες. ➔ Καθαρίστε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) (σελ. 297).
C:31:□□ C:32:□□	• Σημειώθηκε δυσλειτουργία, διαφορετική από τις παραπάνω, την οποία μπορείτε να αντιμετωπίσετε. ➔ Αφαιρέστε την κασέτα, τοποθετήστε την ξανά και μετά λειτουργήστε την κάμερα. Μην εκτελέσετε αυτή τη λειτουργία εάν αρχίσει να εμφανίζεται συμπύκνωση υδρατμών (σελ. 296). ➔ Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος ή αφαιρέστε την μπαταρία. Αφού επανασυνδέσετε τη πηγή τροφοδοσίας, λειτουργήστε την κάμερα. ➔ Αλλάξτε την κασέτα.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□	• Σημειώθηκε δυσλειτουργία που δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε. ➔ Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony και αναφέρετε τον πενταψήφιο κωδικό που εμφανίστηκε. (π.χ. E:61:10)

Εάν το πρόβλημα δεν αποκατασταθεί μετά την εκτέλεση των διορθωτικών ενεργειών μερικές φορές, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

Προειδοποιητικές ενδείξεις

Εάν εμφανιστούν ενδείξεις στην οθόνη, ελέγξτε τα ακόλουθα:
Βλέπε σελίδα σε παρενθέσεις "( )" για λεπτομέρειες.

101-0001 **Προειδοποιητική ένδειξη αρχείου**[2]
Αργό αναβόσβησμα:
- Το αρχείο είναι αλλοιωμένο.
- Το αρχείο είναι μη αναγνώσιμο.
- Προσπαθείτε να εκτελέσετε τη λειτουργία MEMORY MIX σε κινούμενη εικόνα (σελ. 160).

C:21:00 **Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης** (σελ. 281).

Η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί
Αργό αναβόσβησμα:
- Η μπαταρία είναι σχεδόν εξαντλημένη. Ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, περιβάλλοντος και την κατάσταση της μπαταρίας η ένδειξη μπορεί να αναβοσβήνει ακόμη και όταν ο υπολειπόμενος χρόνος της μπαταρίας είναι 5 με 10 λεπτά.

Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας[1]
Γρήγορο αναβόσβησμα:
- Αφαιρέστε την κασέτα, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στο OFF (CHG) και αφήστε την για 1 περίπου ώρα με το κάλυμμα της κασέτας ανοικτό (σελ. 296).

Προειδοποιητική ένδειξη μνήμης κασέτας[1]
Αργό αναβόσβησμα:
- Έχετε τοποθετήσει κασέτα που δε διαθέτει μνήμη (σελ. 284).

Προειδοποιητική ένδειξη "Memory Stick"[2]
Αργό αναβόσβησμα:
- Δεν έχει τοποθετηθεί "Memory Stick".

Γρήγορο αναβόσβησμα:
- Η εικόνα δεν μπορεί να γραφτεί στο "Memory Stick".[1]

Προειδοποιητική ένδειξη φορμαρίσματος "Memory Stick"[1) 2)]
Γρήγορο αναβόσβησμα:
- Τα δεδομένα του "Memory Stick" είναι αλλοιωμένα (σελ. 146).
- Το "Memory Stick" δεν έχει φορμαριστεί σωστά (σελ. 256).

Προειδοποιητική ένδειξη ασυμβατότητας "Memory Stick"[1) 2)]
Αργό αναβόσβησμα:
- Έχετε τοποθετήσει "Memory Stick", το οποίο δεν είναι συμβατό με την κάμερα.

Προειδοποιητική ένδειξη ταινίας
Αργό αναβόσβησμα:
- Η ταινία πλησιάζει στο τέλος της.
- Δεν έχει τοποθετηθεί κασέτα.[1]
- Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας έχει ρυθμιστεί στη θέση SAVE (σελ. 287).[1]

Γρήγορο αναβόσβησμα:
- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.[1]

Πρέπει να αφαιρέσετε την κασέτα[1]
Αργό αναβόσβησμα:
- Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας έχει ρυθμιστεί στη θέση SAVE (σελ. 287).

Γρήγορο αναβόσβησμα:
- Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας (σελ. 296).
- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.
- Ενεργοποιήθηκε η λειτουργία αυτοδιάγνωσης (σελ. 281).

Η εικόνα είναι προστατευμένη[1) 2)]
Αργό αναβόσβησμα:
- Η εικόνα προστατεύεται (σελ. 190).

Προειδοποιητική ένδειξη φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
Αργό αναβόσβησμα:
- Κατά τη φόρτιση

Γρήγορο αναβόσβησμα:
- Ενεργοποιήθηκε η λειτουργία αυτοδιάγνωσης (σελ. 281).[1]
- Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Προειδοποιητική ένδειξη εγγραφής ακίνητης εικόνας
Αργό αναβόσβησμα:
- Η ακίνητη εικόνα δεν μπορεί να γραφτεί σε "Memory Stick" (σελ. 63)[2].
- Η ακίνητη εικόνα δεν μπορεί να γραφτεί στην κασέτα (σελ. 65).[3]

1) Ακούτε τη μελωδία ή τον ήχο.
2) Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E
3) Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E

Προειδοποιητικά μηνύματα

Εάν εμφανιστούν μηνύματα στην οθόνη, ελέγξτε τα ακόλουθα. Βλέπε σελίδα σε παρενθέσεις "( )" για λεπτομέρειες.

• CLOCK SET	Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα (σελ. 31).
• FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY	Χρησιμοποιήστε μπαταρία "InfoLITHIUM" (σελ. 25).
• CLEANING CASSETTE	Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες (σελ. 297) Η ένδειξη και το μήνυμα " CLEANING CASSETTE" εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο στην οθόνη.
• COPY INHIBIT[4]	Επιχειρήσατε να καταγράψετε εικόνα η οποία περιέχει σήμα προστασίας πνευματικών δικαιωμάτων (σελ. 285).[1]
• FULL	Το μνήμη Cassette Memory είναι πλήρης (σελ. 135, 139, 140).[1]
• 16BIT	Το AUDIO MODE έχει ρυθμιστεί στη θέση 16 BIT.[1] Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε νέους ήχους (σελ. 131, 258).
• REC MODE	Το REC MODE έχει ρυθμιστεί σε ταχύτητα LP .[1] Η κασέτα έχει εγγραφεί με διαφορετικό έγχρωμο σύστημα. (σελ. 131, 258).
• TAPE	Δεν υπάρχει γραμμένο τμήμα στην ταινία.[1] Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε νέους ήχους.
• "i.LINK" CABLE	Έχετε συνδέσει καλώδιο i.LINK.[1] Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε νέους ήχους (σελ. 131).
• FULL[3]	Το "Memory Stick" είναι πλήρες (σελ. 155).[1]
• [3]	Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση) (σελ. 142).[1]
• NO FILE[3]	Καμία εικόνα δεν είναι γραμμένη ή αναγνωρίζεται στο "Memory Stick".[1]
• NO MEMORY STICK[3]	Δεν έχει τοποθετηθεί "Memory Stick".[1]
• AUDIO ERROR[3]	Προσπαθείτε να γράψετε εικόνα με ήχο που δεν μπορεί να γραφτεί με την κάμερά σας σε "Memory Stick" (σελ. 171).[1]
• MEMORY STICK ERROR[3]	Τα δεδομένα του "Memory Stick" είναι αλλοιωμένα (σελ. 146).[1]
• FORMAT ERROR[3]	Το "Memory Stick" δεν αναγνωρίζεται (σελ. 256).[1] Ελέγξτε το φορμά.
• PLAY ERROR[3]	Η εικόνα παρουσιάζει παραμορφώσεις και δεν μπορεί να αναπαραχθεί.[1] [2]
• REC ERROR[3]	Απενεργοποιήστε και μετά ενεργοποιήστε και πάλι.[1]
• INCOMPATIBLE MEMORY STICK[3]	Το "Memory Stick" που τοποθετήσατε δεν είναι συμβατό με την κάμερα.[1]
• READ-ONLY MEMORY STICK[3]	Το "Memory Stick" που τοποθετήσατε είναι μόνο για ανάγνωση (read-only).[1]
• TAPE END	Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.[1]
• NO TAPE	Τοποθετήστε κασέτα.[1]
• DELETING[3]	Πιέσατε το PHOTO στη βιντεοκάμερά σας κατά τη διαγραφή δεδομένων από ένα "Memory Stick".[1]
• FORMATTING[3]	Πιέσατε το PHOTO στη βιντεοκάμερά σας κατά το φορμάρισμα του "Memory Stick".[1]
• NOW CHARGING	Η φόρτιση του εξωτερικού φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) δεν πραγματοποιείται σωστά.[1]
• FOLDER NO. FULL[3]	Φτάσατε το μέγιστο αριθμό φακέλων που μπορεί να δημιουργηθεί.[1]
• USB STREAMING ON GOING[3]	Πραγματοποιείται USB streaming.

[1] Ακούτε τη μελωδία ή τον ήχο.
[2] Τοποθετήστε και πάλι το "Memory Stick" και αναπαράγετε.
[3] Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E
[4] Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Cassette utilizzabili

Selezione dei tipi di cassetta

È possibile utilizzare solo cassette mini DV MiniDV.* Non è possibile utilizzare altri tipi di cassetta, quali 8mm 8, Hi8 Hi8, Digital8 D8, VHS VHS, VHSC VHSC, S-VHS SVHS, S-VHSC SVHSC, Betamax B, DV DV e MICROMV MICROMV.

* Esistono 2 tipi di cassetta mini DV: con memoria cassetta e senza memoria cassetta. I nastri dotati di memoria cassetta sono contrassegnati con il simbolo CM (Cassette Memory, memoria cassetta).
  Si consiglia di utilizzare nastri dotati di memoria cassetta.

  In questo tipo di cassetta è integrata una memoria IC (circuito integrato), nella quale la videocamera è in grado di leggere o scrivere dati, quali le date o i titoli delle registrazioni e così via.
  Per le funzioni che si avvalgono della memoria cassetta, è necessario che i segnali vengano registrati in successione sul nastro. Se il nastro contiene una parte vuota all'inizio o tra le parti registrate, è possibile che i titoli non vengano visualizzati correttamente o le funzioni di ricerca non funzionino in modo appropriato (ad eccezione di DCR-TRV12E). Per evitare di creare parti vuote sul nastro, seguire la procedura descritta di seguito.
  Premere END SCH per passare alla fine della parte registrata prima di avviare la registrazione successiva nei seguenti casi:
  – Se la cassetta è stata espulsa durante la registrazione.
  – Se è stato riprodotto il nastro.
  – Se è stata utilizzata la funzione di ricerca per il montaggio.

  Se è presente una parte vuota o un segnale discontinuo sul nastro, registrare di nuovo dall'inizio alla fine del nastro come descritto in precedenza.
  È possibile ottenere lo stesso risultato quando la registrazione viene effettuata utilizzando una videocamera digitale priva della funzione di memoria cassetta su un nastro registrato mediante una videocamera dotata di tale funzione.

Κασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε

Επιλογή τύπων κασετών

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο κασέτες mini DV MiniDV.* Δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε άλλες κασέτες 8 mm 8, Hi8 Hi8, Digital8 D8, VHS VHS, VHSC VHSC, S-VHS SVHS, S-VHSC SVHSC, Betamax B, DV DV ή MICROMV MICROMV.

* Υπάρχουν 2 τύποι κασετών mini DV: με μνήμη κασέτας και χωρίς μνήμη κασέτας. Οι κασέτες με μνήμη έχουν την ένδειξη CM (Μνήμη κασέτας).
  Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε κασέτες που διαθέτουν μνήμη.

  Σ' αυτόν τον τύπο κασέτας έχει τοποθετηθεί μνήμη IC. Η κάμερά σας μπορεί να διαβάζει και να καταγράφει δεδομένα, όπως ημερομηνίες εγγραφών ή τίτλους, κλπ. σε αυτή τη μνήμη.
  Οι λειτουργίες που χρησιμοποιούν τη μνήμη κασέτας απαιτούν την ύπαρξη διαδοχικών σημάτων γραμμένων στην ταινία. Εάν υπάρχει κενό τμήμα στην ταινία, είτε στην αρχή της είτε μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της, οι τίτλοι μπορεί να μην εμφανίζονται σωστά και οι λειτουργίες αναζήτησης μπορεί να μην ενεργοποιούνται σωστά (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E). Κάντε τα εξής για να αποφύγετε τα κενά τμήματα στην κασέτα.
  Πιέστε το END SCH για να μετακινηθείτε στο τέλος του γραμμένου τμήματος πριν αρχίσετε την επόμενη εγγραφή, εάν έχετε εκτελέσει τις παρακάτω ενέργειες:
  – Έχετε αφαιρέσει την κασέτα κατά την εγγραφή.
  – Έχετε αναπαράγει την κασέτα.
  – Έχετε χρησιμοποιήσει τη λειτουργία edit search.

  Εάν υπάρχουν κενά τμήματα ή ασυνεχή σήματα στην ταινία, ξαναγράψτε την ταινία από την αρχή μέχρι το τέλος όπως περιγράφεται παραπάνω.
  Το ίδιο μπορεί να συμβεί όταν πραγματοποιείτε εγγραφή, χρησιμοποιώντας ψηφιακή βιντεοκάμερα-recorder που δε διαθέτει τη λειτουργία μνήμης κασέτας, σε κασέτα η οποία γράφτηκε σε κάμερα που διέθετε τη λειτουργία μνήμης κασέτας.

Cassette utilizzabili

Simbolo CM 4K sulla cassetta
La capacità di memoria delle cassette contrassegnate con il simbolo CM 4K è pari a 4 Kbit. La videocamera è in grado di gestire un massimo di 16 Kbit. I nastri da 16 Kbit sono contrassegnati da CM 16K.

Mini DV Digital Video Cassette Simbolo delle cassette mini DV.

CM Cassette Memory Simbolo della memoria cassetta.

I simboli di cui sopra sono marchi di fabbrica.

Durante la riproduzione

Riproduzione di nastri registrati con sistema video NTSC
È possibile riprodurre sullo schermo LCD nastri registrati nel sistema video NTSC, purché siano registrati nel modo SP.

Segnale di protezione del copyright

Durante la riproduzione
Se il nastro riprodotto dalla videocamera contiene dei segnali di protezione del copyright, non sarà possibile duplicarlo mediante una diversa videocamera collegata a quella in uso.

Durante la registrazione (solo DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)
Mediante la videocamera, non è possibile registrare materiale contenente segnali di controllo del copyright per la protezione dei diritti di autore.
Se si tenta di registrare tale tipo di materiale, sullo schermo o sullo schermo del televisore viene visualizzata l'indicazione COPY INHIBIT. Durante la registrazione, la videocamera non registra i segnali di controllo del copyright sul nastro.

Κασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε

Η ένδειξη CM 4K στην κασέτα
Η χωρητικότητα μνήμης της κασέτας που σημειώνεται με CM 4K είναι 4Kbit. Η κάμερά σας μπορεί να δεχτεί κασέτες μέχρι και 16K bits. Οι κασέτες με χωρητικότητα 16Kbit σημειώνονται με CM 16K.

Mini DV Digital Video Cassette Αυτή είναι η ένδειξη κασέτας Mini DV.

CM Cassette Memory Αυτή είναι η ένδειξη "Μνήμη Κασέτας".

Τα παραπάνω αποτελούν εμπορικά σήματα.

Κατά την αναπαραγωγή

Αναπαραγωγή κασέτας γραμμένης με το σύστημα NTSC
Μπορείτε να αναπαράγετε κασέτες γραμμένες με το σύστημα εικόνας NTSC στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, εάν έχουν γραφτεί σε ταχύτητα SP.

Σήμα Copyright

Κατά την αναπαραγωγή
Εάν η κασέτα που αναπαράγετε στην κάμερά σας περιέχει σήματα copyright, τότε δεν μπορείτε να την αντιγράψετε συνδέοντας άλλη βιντεοκάμερα με την κάμερά σας.

Κατά την εγγραφή (Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)
Δεν μπορείτε να καταγράψετε στην κάμερά σας λογισμικό, το οποίο περιέχει σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων για την προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων του λογισμικού.
Εάν επιχειρήσετε να γράψετε τέτοιου είδους λογισμικό, εμφανίζεται η ένδειξη COPY INHIBIT στην οθόνη ή στην οθόνη της τηλεόρασης. Η κάμερά σας δεν καταγράφει σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων που υπάρχουν στη κασέτα όταν πραγματοποιεί εγγραφή.

Cassette utilizzabili

Modo audio

Modo a 12 bit: l'audio originale può essere registrato in stereo 1, mentre il nuovo audio in stereo 2 a 32 kHz. È possibile regolare il bilanciamento tra stereo 1 e stereo 2 nel corso della riproduzione selezionando AUDIO MIX nelle impostazioni di menu. È possibile riprodurre entrambi i tipi di audio.

Modo a 16 bit: non è possibile registrare nuove porzioni audio, tuttavia l'audio originale può essere registrato ottenendo livelli di qualità elevati. La videocamera è inoltre in grado di riprodurre l'audio registrato a 32 kHz, 44,1 kHz o 48 kHz. Durante la riproduzione di un nastro registrato nel modo a 16 bit, sullo schermo viene visualizzato l'indicatore 16BIT.

Durante la riproduzione di un nastro a doppia pista sonora

Se viene riprodotto un nastro a doppia pista sonora registrato in un sistema stereo, impostare HiFi SOUND in P / V sul modo desiderato nelle impostazioni di menu (p. 244).

Audio proveniente dai diffusori

Modo audio HiFi	Riproduzione di un nastro stereo	Riproduzione di un nastro a doppia pista sonora
STEREO	Stereo	Audio principale e audio secondario
1	Canale L (sinistro)	Audio principale
2	Canale R (destro)	Audio secondario

Non è possibile registrare programmi a doppia pista sonora sulla videocamera.

Κασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε

Ρύθμιση ήχου

Λειτουργία 12-bit: Ο αρχικός ήχος μπορεί να γραφτεί στη θέση stereo 1 και ο νέος ήχος στη θέση stereo 2 στα 32 kHz. Η ισορροπία του ήχου μεταξύ των θέσεων stereo 1 και stereo 2 μπορεί να ρυθμιστεί, επιλέγοντας το AUDIO MIX στις ρυθμίσεις μενού κατά την αναπαραγωγή. Και οι δύο ήχοι μπορούν να αναπαραχθούν.

Λειτουργία 16-bit: Δεν μπορεί να γραφτεί νέος ήχος, αλλά ο αρχικός ήχος μπορεί να γραφτεί με υψηλή ποιότητα. Επιπλέον, μπορεί να αναπαραχθεί γραμμένος ήχος στα 32 kHz, 44,1 kHz ή 48 kHz. Κατά την αναπαραγωγή κασέτας, η οποία είναι γραμμένη σε λειτουργία 16-bit, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη 16BIT.

Όταν αναπαράγετε κασέτα με δύο κανάλια ήχου

Όταν αναπαράγετε κασέτες με δύο κανάλια ήχου γραμμένες με στερεοφωνικό σύστημα, ρυθμίστε το HiFi SOUND στο P/ V στην επιθυμητή λειτουργία στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 254).

Ήχος από ηχείο

Ρύθμιση του HiFi Sound	Αναπαραγωγή στερεοφωνικής κασέτας	Αναπαραγωγή κασέτας με δύο κανάλια ήχου
STEREO	Στερεοφωνική	Κύριος και δευτερεύων ήχος
1	Κανάλι L	Κύριος ήχος
2	Κανάλι R	Δευτερεύων ήχος

Δεν μπορείτε να γράψετε προγράμματα δύο καναλιών ήχου με αυτήν την κάμερα.

Cassette utilizzabili

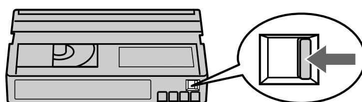
Note sulla cassetta

Per evitare cancellazioni accidentali
Fare scorrere la linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta su SAVE.

Κασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε

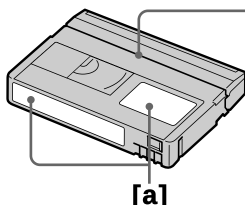
Σημειώσεις για την κασέτα

Για να αποτρέψετε κατά λάθος διαγραφή της ταινίας
Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας στη θέση SAVE.



Quando viene applicata un'etichetta alla cassetta
Per evitare di causare eventuali problemi di funzionamento della videocamera, assicurarsi di applicare l'etichetta solo sulle parti illustrate di seguito **[a]**.

Κατά την επικόλληση ετικέτας στην κασέτα
Φροντίστε να κολλήσετε την ετικέτα μόνο στις θέσεις, που σημειώνονται στο παρακάτω σχήμα **[a]**, έτσι ώστε να μην προκαλέσετε δυσλειτουργία της κάμεράς σας.



Non applicare etichette attorno a questo bordo. /
Μην κολλάτε ετικέτες γύρω από αυτό το όριο.

Dopo avere utilizzato la cassetta
Riavvolgere il nastro fino all'inizio, riporre la cassetta nell'apposita custodia, quindi conservarla in posizione verticale.

Μετά τη χρήση της κασέτας
Τυλίξτε την ταινία στην αρχή, τοποθετήστε την κασέτα στη θήκη της και αποθηκεύστε τη σε όρθια (κατακόρυφη) θέση.

Se la funzione di memoria cassetta non è disponibile

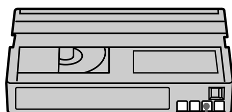
Inserire nuovamente la cassetta. È possibile che il connettore placcato in oro della cassetta mini DV sia sporco o impolverato.

Pulizia del connettore placcato in oro
Se il connettore placcato in oro della cassetta è sporco o impolverato, l'indicatore del nastro residuo potrebbe non venire visualizzato correttamente e potrebbe non essere possibile utilizzare le funzioni che si avvalgono della memoria cassetta.
Pulire il connettore placcato in oro utilizzando un bastoncino di cotone ogni 10 estrazioni circa della cassetta. **[b]**

Όταν η λειτουργία Cassette Memory δεν ενεργοποιείται

Επανατοποθετήστε μια κασέτα. Ο συνδετήρας με το χρυσό έλασμα της κασέτας mini DV μπορεί να είναι λερωμένος ή σκονισμένος.

Καθαρισμός του επίχρυσου συνδετήρα
Εάν ο επίχρυσος συνδετήρας της κασέτας είναι βρώμικος ή σκονισμένος, η ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας μερικές φορές δεν εμφανίζεται σωστά, και μπορεί να μην μπορέσετε να ενεργοποιήσετε λειτουργίες χρησιμοποιώντας τη μνήμη κασέτας.
Καθαρίστε το συνδετήρα με το χρυσό έλασμα με μια μπατονέτα, κάθε 10 περίπου φορές που αφαιρείτε την κασέτα από την κάμερα. **[b]**



Informazioni sul blocco batteria "InfoLITHIUM"

Il presente apparecchio è compatibile con i blocchi batteria "InfoLITHIUM" (serie M). La videocamera è in grado di funzionare esclusivamente con blocchi batteria "InfoLITHIUM". I blocchi batteria "InfoLITHIUM" serie M presentano il contrassegno InfoLITHIUM™ M SERIES.

Blocco batteria "InfoLITHIUM"

Il blocco batteria "InfoLITHIUM" è un blocco batteria agli ioni di litio dotato di funzioni che consentono la comunicazione di informazioni relative alle condizioni di utilizzo tra la videocamera e un alimentatore CA / caricabatterie opzionale.
Il blocco batteria "InfoLITHIUM" calcola il consumo energetico in base alle condizioni di utilizzo della videocamera e visualizza il tempo di funzionamento residuo della batteria in minuti. Con un alimentatore CA / caricabatterie (opzionale), vengono visualizzati il tempo di funzionamento residuo e il tempo di carica della batteria.

Carica del blocco batteria

- Prima di utilizzare la videocamera, assicurarsi di caricare il blocco batteria.
- Si consiglia di caricare il blocco batteria ad una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 30 °C fino a che la spia CHG non si spegne. Se il blocco batteria non viene caricato entro questa gamma di temperatura, è possibile che la carica non venga effettuata in modo corretto.
- Una volta completata la carica, scollegare il cavo dalla presa DC IN della videocamera oppure rimuovere il blocco batteria.

Σχετικά με την μπαταρία "InfoLITHIUM"

Αυτή η συσκευή είναι συμβατή με τις μπαταρίες "InfoLITHIUM" (σειράς M). Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με μπαταρία "InfoLITHIUM". Οι μπαταρίες "InfoLITHIUM" της σειράς M φέρουν την ένδειξη InfoLITHIUM™ M SERIES.

Τι είναι η μπαταρία "InfoLITHIUM";

Η μπαταρία "InfoLITHIUM" είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου, η οποία διαθέτει λειτουργίες για μεταβίβαση πληροφοριών σχετικών με τις συνθήκες λειτουργίας ανάμεσα στην κάμερα και ένα μετασχηματιστή/φορτιστή εναλλασσόμενου ρεύματος, ο οποίος δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία.
Η μπαταρία "InfoLITHIUM" υπολογίζει την κατανάλωση ρεύματος, σύμφωνα με τις συνθήκες λειτουργίας της κάμερας και εμφανίζει το χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας σε λεπτά. Με ένα μετασχηματιστή / φορτιστή (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία), εμφανίζεται ο χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας και ο χρόνος φόρτισης.

Φόρτιση της μπαταρίας

- Φροντίστε να φορτίσετε την μπαταρία πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την κάμερά σας.
- Συνιστούμε να φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 30°C μέχρις ότου σβήσει η λυχνία CHG Εάν φορτίσετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες εκτός του προαναφερόμενου εύρους, ενδέχεται να μην μπορέσετε να τη φορτίσετε αποτελεσματικά.
- Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο από τον ακροδέκτη DC IN της κάμερας ή αφαιρέστε την μπαταρία.

Informazioni sul blocco batteria "InfoLITHIUM"

Uso efficace del blocco batteria

- Le prestazioni del blocco batteria diminuiscono in presenza di temperature pari o inferiori a 10 °C, pertanto, il tempo di funzionamento del blocco batteria risulta inferiore. Per prolungare la durata del blocco batteria, si consiglia di seguire le indicazioni riportate di seguito:
  - Tenere il blocco batteria in una tasca per scaldarlo, quindi inserirlo nella videocamera immediatamente prima dell'avvio delle riprese.
  - Utilizzare un blocco batteria ad elevata capacità (NP-FM50 / FM70 / QM71 / QM71D / FM91 / QM91 / QM91D, opzionale).
- L'uso frequente dello schermo LCD o delle funzioni di riproduzione, avanzamento rapido o riavvolgimento fa sì che il blocco batteria si scarichi più rapidamente. Si consiglia di utilizzare il blocco batteria ad elevata capacità (NP-FM50 / FM70 / QM71 / QM71D / FM91 / QM91 / QM91D, opzionale).
- Se si prevede di non utilizzare la videocamera per le riprese o la riproduzione, assicurarsi di impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG). Il blocco batteria si scarica anche quando la videocamera è impostata sul modo di attesa della registrazione o di pausa della riproduzione.
- Preparare blocchi batteria di scorta in grado di supportare tempi di registrazione pari a 2 o 3 volte il tempo di registrazione previsto ed eseguire una registrazione di prova prima di quella effettiva.
- Non bagnare il blocco batteria, in quanto non è resistente all'acqua.

Σχετικά με την μπαταρία "InfoLITHIUM"

Αποτελεσματική χρήση της μπαταρίας

- Η απόδοση της μπαταρίας μειώνεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 10°C ή χαμηλότερη. Συνεπώς, ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας μειώνεται. Για χρήση μεγαλύτερης διάρκειας, συνιστούμε τα εξής:
  - Τοποθετήστε την μπαταρία στην τσέπη σας για να ζεσταθεί και τοποθετήστε τη στην κάμερα πριν αρχίσετε την πραγματοποίηση λήψεων.
  - Χρησιμοποιήστε την μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας (NP-FM50/FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Η συχνή χρήση της οθόνης υγρών κρυστάλλων καθώς και η συχνή χρήση των λειτουργιών αναπαραγωγής, γρήγορης προώθησης εμπρός ή πίσω, εξαντλούν την μπαταρία γρηγορότερα. Συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε την μπαταρία μεγάλης (NP-FM50/FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) όταν δεν πραγματοποιείτε λήψη ή αναπαραγωγή με την κάμερα. Επίσης, η μπαταρία καταναλώνεται όταν η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής εγγραφής ή παύσης αναπαραγωγής.
- Φροντίστε να έχετε πρόχειρες εφεδρικές μπαταρίες που να επαρκούν για χρόνο διπλάσιο ή τριπλάσιο του αναμενόμενου χρόνου εγγραφής και πραγματοποιήστε δοκιμαστικές εγγραφές πριν από την πραγματική.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία στο νερό. Η μπαταρία δεν είναι ανθεκτική στο νερό.

Informazioni sul blocco batteria “InfoLITHIUM”

Indicatore di tempo di funzionamento residuo della batteria

- Se l’alimentazione viene disattivata anche se l’indicatore di tempo di funzionamento residuo della batteria indica che il blocco batteria dispone di alimentazione sufficiente per funzionare, ricaricare completamente il blocco batteria, in modo che l’indicatore mostri il tempo di funzionamento residuo della batteria corretto. Si noti tuttavia, che l’indicazione corretta relativa alla batteria non viene ripristinata se il blocco batteria viene utilizzato ad alte temperature per periodi di tempo prolungati, se viene lasciato nello stato di carica completa o se viene utilizzato di frequente. Considerare l’indicazione del tempo di funzionamento residuo della batteria come tempo di ripresa approssimativo.
- È possibile che il simbolo , indicante che il tempo di funzionamento residuo della batteria sta per esaurirsi, lampeggi a seconda delle condizioni di utilizzo, della temperatura e dell’ambiente, anche se il tempo residuo della batteria è compreso tra circa 5 e 10 minuti.

Σχετικά με την μπαταρία "InfoLITHIUM"

Ένδειξη υπολειπόμενου χρόνου μπαταρίας

- Εάν η κάμερα απενεργοποιηθεί, παρά το γεγονός ότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει ακόμη αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα, φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι η σωστή. Σημειώστε, ωστόσο, ότι η ένδειξη μπαταρίας μερικές φορές δε διορθώνεται εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται σε υψηλές θερμοκρασίες για μεγάλο χρονικό διάστημα ή αφεθεί πλήρως φορτισμένη, ή εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται συχνά. Θεωρήστε την ένδειξη του υπολειπόμενου χρόνου μπαταρίας ως ένδειξη του κατά προσέγγιση χρόνου λήψης.
- Το σύμβολο , το οποίο δείχνει ότι έχει απομείνει πολύ λίγος χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας, ορισμένες φορές αναβοσβήνει ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας ή ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, ακόμη κι αν ο χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας είναι 5 με 10 λεπτά περίπου.

Informazioni sul blocco batteria "InfoLITHIUM"

Conservazione del blocco batteria

- Se si prevede di non utilizzare il blocco batteria per un periodo di tempo prolungato, seguire la procedura seguente una volta all'anno per mantenere un livello di funzionamento corretto.
  1. Caricare completamente il blocco batteria.
  2. Scaricarlo sull'apparecchio elettronico in uso.
  3. Rimuovere il blocco batteria dall'apparecchio e conservarlo in un luogo fresco e asciutto.
- Per utilizzare il blocco batteria sulla videocamera, lasciare quest'ultima in modo di attesa della registrazione su nastro senza una cassetta inserita fino a quando l'alimentazione non viene disattivata.

Durata della batteria

- La durata della batteria è limitata. La capacità della batteria diminuisce gradualmente con l'uso prolungato e con il passare del tempo. Se il tempo di funzionamento della batteria risulta notevolmente ridotto, significa che è necessario sostituire il blocco batteria. Acquistare un nuovo blocco batteria.
- La durata della batteria varia in base alle modalità di conservazione, nonché alle condizioni e all'ambiente di utilizzo dei blocchi batteria.

"InfoLITHIUM" è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

Σχετικά με την μπαταρία "InfoLITHIUM"

Πώς να αποθηκεύσετε την μπαταρία

- Εάν η μπαταρία δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, εκτελέστε την ακόλουθη διαδικασία μια φορά το χρόνο για να διατηρήσετε την κανονική λειτουργία.
  1. Φορτίστε πλήρως την μπαταρία.
  2. Αποφορτίστε τη στην ηλεκτρονική συσκευή σας.
  3. Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή και αποθηκεύστε τη σε στεγνό, δροσερό μέρος.
- Για να αποφορτίσετε πλήρως την μπαταρία, χρησιμοποιώντας τη στην κάμερα, αφήστε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής εγγραφής, χωρίς να τοποθετήσετε κασέτα, μέχρις ότου η μπαταρία χάσει όλη της την ενέργεια.

Διάρκεια ζωής της μπαταρίας

- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι περιορισμένη. Η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται λίγο-λίγο καθώς τη χρησιμοποιείτε όλο και περισσότερο και με την πάροδο του χρόνου. Όταν ο διαθέσιμος χρόνος μπαταρίας έχει μειωθεί σημαντικά, μια πιθανή αιτία είναι το γεγονός ότι η διάρκεια ζωής της έχει φτάσει στο τέλος της. Παρακαλούμε, αγοράστε καινούρια μπαταρία.
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας ποικίλει ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο αποθηκεύεται και με τις συνθήκες λειτουργίας και περιβάλλοντος για κάθε μπαταρία.

Το "InfoLITHIUM" αποτελεί εμπορικό σήμα της Εταιρείας Sony.

Informazioni su i.LINK

L'interfaccia DV del presente apparecchio è un'interfaccia DV conforme a i.LINK. In questa sezione vengono descritti lo standard i.LINK e le relative funzioni.

Informazioni su "i.LINK"

i.LINK è un'interfaccia seriale digitale per la gestione di video digitali, audio digitali e altri dati trasmessi in 2 direzioni tra apparecchi dotati della presa i.LINK, nonché per il controllo di altri apparecchi.
È possibile collegare un apparecchio compatibile con i.LINK utilizzando un unico cavo i.LINK. Le applicazioni possibili riguardano operazioni e transazioni di dati con vari apparecchi AV digitali. Se alla presente videocamera vengono collegati in una catena a margherita 2 o più apparecchi compatibili con i.LINK, le operazioni e le transazioni di dati possono essere eseguite non solo con l'apparecchio collegato direttamente, ma anche con altri apparecchi tramite quest'ultimo.
Si noti tuttavia, che il metodo di impiego può variare un base alle funzioni e alle caratteristiche tecniche dell'apparecchio dal collegare e che su alcuni apparecchi collegati potrebbe non essere possibile eseguire le operazioni e le transazioni di dati.

Nota
Generalmente, solo 1 apparecchio può essere collegato alla videocamera mediante il cavo i.LINK. Per il collegamento della presente videocamera ad un apparecchio compatibile con i.LINK dotato di 2 o più interfacce DV, fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio da collegare.

Informazioni sul nome "i.LINK"

i.LINK è il termine più noto del bus di trasporto dati IEEE 1394 proposto da Sony ed è un marchio di fabbrica approvato da numerose aziende.
IEEE 1394 è uno standard internazionale definito dall'Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Σχετικά με το i.LINK

Η διασύνδεση DV σ' αυτή τη συσκευή είναι διασύνδεση DV συμβατή με το i.LINK. Η ενότητα αυτή περιγράφει το πρότυπο i.LINK και τα χαρακτηριστικά του.

Τι είναι το i.LINK;

Το i.LINK είναι μια ψηφιακή σειριακή διασύνδεση για τη διακίνηση ψηφιακής εικόνας, ψηφιακού ήχου και άλλων δεδομένων σε δύο κατευθύνσεις ανάμεσα σε συσκευές που διαθέτουν i.LINK, καθώς και για τον έλεγχο άλλων συσκευών.
Οι συσκευές που είναι συμβατές με το i.LINK μπορούν να συνδεθούν με ένα απλό καλώδιο i.LINK. Οι δυνατές εφαρμογές είναι λειτουργίες και ανταλλαγές δεδομένων με διάφορες ψηφιακές συσκευές ήχου/εικόνας. Όταν 2 ή περισσότερες συσκευές που είναι συμβατές με i.LINK συνδεθούν με αυτή τη συσκευή με αλυσιδωτή σύνδεση, οι λειτουργίες και η ανταλλαγή δεδομένων είναι δυνατές όχι μόνο με τη συσκευή με την οποία είναι συνδεδεμένη αυτή η μονάδα αλλά και με άλλες συσκευές μέσω της απ' ευθείας συνδεδεμένης συσκευής.
Σημειώστε, ωστόσο, ότι η μέθοδος λειτουργίας ποικίλει ανάλογα με τα στοιχεία και τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής που θα συνδεθεί και ότι οι λειτουργίες και η ανταλλαγή δεδομένων μερικές φορές δεν είναι δυνατή σε ορισμένες συνδεδεμένες συσκευές.

Σημείωση
Συνήθως, μόνο μια συσκευή μπορεί να συνδεθεί σε αυτήν τη μονάδα μέσω του καλωδίου i.LINK. Όταν συνδέετε αυτή τη μονάδα με συσκευές συμβατές με i.LINK, οι οποίες διαθέτουν 2 ή περισσότερες διασυνδέσεις DV, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής που πρόκειται να συνδέσετε.

Σχετικά με την Ονομασία "i.LINK"

Το i.LINK είναι ένας πιο γνώριμος όρος για το δίαυλο μεταφοράς δεδομένων IEEE 1394 που πρότεινε η Sony και αποτελεί εμπορικό σήμα, εγκεκριμένο από πολλές εταιρείες.
Το IEEE 1394 είναι διεθνές πρότυπο, το οποίο καθιερώθηκε από το Institute of Electrical and Electronics Engineers (Ινστιτούτο Ηλεκτρολόγων και Ηλεκτρονικών Μηχανικών).

Informazioni su i.LINK

Velocità di trasmissione di i.LINK

La velocità massima di trasmissione di i.LINK varia in base agli apparecchi. Sono definite tre velocità massime di trasmissione:
S100 (circa 100Mbps*)
S200 (circa 200Mbps)
S400 (circa 400Mbps)

La velocità di trasmissione è indicata nella sezione relativa alle "caratteristiche tecniche" di ciascun apparecchio, nonché vicino ad i.LINK in alcuni apparecchi.
La velocità massima di trasmissione degli apparecchi su cui tale velocità non è indicata, ad esempio la presente videocamera, è pari a "S100".
Se vengono collegati apparecchi dotati di velocità massime di trasmissione diverse, è possibile che la velocità di trasmissione non corrisponda a quella indicata.

***Definizione di Mbps**
Mbps è l'abbreviazione di megabit al secondo, ovvero la quantità di dati che è possibile inviare o ricevere in un secondo. Ad esempio, la velocità di trasferimento dati pari a 100 Mbps indica che è possibile inviare 100 megabit di dati in 1 secondo.

Σχετικά με το i.LINK

Ρυθμός baud του i.LINK

Ο μέγιστος ρυθμός baud του i.LINK ποικίλει ανάλογα με τον εξοπλισμό. Καθορίζονται τρεις μέγιστοι ρυθμοί baud:
S100 (περίπου 100Mbps*)
S200 (περίπου 200Mbps)
S400 (περίπου 400Mbps)

Ο ρυθμός baud παρατίθεται στα "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" στις οδηγίες χρήσης κάθε συσκευής. Επίσης, υποδεικνύεται δίπλα στο i.LINK σε ορισμένες συσκευές.
Ο μέγιστος ρυθμός baud, συσκευών στις οποίες δεν αναφέρεται όπως σε αυτή τη μονάδα, είναι "S100".
Όταν κάποιες μονάδες συνδέονται με συσκευές που έχουν διαφορετικό μέγιστο ρυθμό baud, ο ρυθμός baud μερικές φορές διαφέρει από τον αναγραφόμενο στη συσκευή ρυθμό baud.

***Τι σημαίνει Mbps;**
Mbps σημαίνει megabits ανά δευτερόλεπτο, δηλαδή η ποσότητα δεδομένων που μπορούν να σταλούν ή να ληφθούν σε ένα δευτερόλεπτο. Για παράδειγμα, ρυθμός baud 100Mbps σημαίνει ότι 100 megabits δεδομένων μπορούν να σταλούν σε 1 δευτερόλεπτο.

Informazioni su i.LINK

Funzioni i.LINK di questo apparecchio

Per ulteriori informazioni sulle modalità di duplicazione quando il presente apparecchio è collegato ad un altro apparecchio video dotato di interfaccia DV, vedere alle pagine 106 e 122.
Questo apparecchio può essere inoltre collegato ad altri apparecchi di tipo non video compatibili con i.LINK (interfaccia DV) di marca Sony (ad esempio, personal computer della serie VAIO).
Prima di eseguire il collegamento ad un computer, assicurarsi che il software applicativo supportato dal presente apparecchio sia già installato nel computer.
Alcuni apparecchi video, quali televisori, DVD e MICRO MV, potrebbero non essere compatibili con l'interfaccia DV nonostante la presenza di una presa i.LINK. Prima di collegarli, accertarsi che tali apparecchi siano compatibili con l'interfaccia DV.
Per ulteriori informazioni sulle precauzioni da osservare durante il collegamento del presente apparecchio, fare inoltre riferimento alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio da collegare.

Cavo i.LINK necessario

Utilizzare il cavo da 4 piedini a 4 piedini i.LINK di Sony (durante la duplicazione DV).

i.LINK e sono marchi di fabbrica.

Σχετικά με το i.LINK

Λειτουργίες i.LINK αυτής της μονάδας

Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο μετεγγραφής όταν η μονάδα αυτή είναι συνδεδεμένη με άλλη συσκευή εικόνας, η οποία διαθέτει διασύνδεση DV, βλ. σελ. 106 και 122.
Αυτή η μονάδα μπορεί, επίσης, να συνδεθεί με άλλες συσκευές συμβατές με i.LINK (Διασύνδεση DV), κατασκευασμένες από τη Sony (π.χ. προσωπικοί υπολογιστές σειράς VAIO), εκτός των συσκευών εικόνας .
Πριν συνδέσετε αυτή τη μονάδα με τον υπολογιστή σας, βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό εφαρμογών που υποστηρίζεται από αυτή τη μονάδα είναι ήδη εγκατεστημένο στον υπολογιστή σας.
Ορισμένες συσκευές εικόνας όπως ψηφιακές τηλεοράσεις, DVD, MICRO MV ίσως να μην είναι συμβατές με τη διασύνδεση DV ακόμη και εάν έχουν ακροδέκτη i.LINK. Πριν τη σύνδεση βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συμβατή με τη διασύνδεση DV.
Για λεπτομέρειες σχετικά με τις προφυλάξεις κατά τη σύνδεση αυτής της συσκευής, ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής που πρόκειται να συνδέσετε.

Απαιτούμενο καλώδιο i.LINK

Χρησιμοποιήστε το καλώδιο i.LINK 4 ακίδων - 4 ακίδων της Sony (κατά τη διάρκεια της μετεγγραφής DV).

Τα i.LINK και είναι εμπορικά σήματα.

Uso della videocamera all'estero

Uso della videocamera all'estero

La videocamera può essere utilizzata in qualsiasi paese o zona mediante l'alimentatore CA in dotazione entro una gamma compresa tra 100 V e 240 V CA, 50/60 Hz.

La videocamera è basata sul sistema PAL. Se si desidera visualizzare le immagini di riproduzione su un televisore, è necessario che quest'ultimo supporti il sistema PAL e sia dotato di presa di ingresso AUDIO/VIDEO.
Di seguito vengono descritti i sistemi di colore dei televisori utilizzati all'estero.

Sistema PAL
Australia, Austria, Belgio, Cina, Danimarca, Finlandia, Germania, Hong Kong, Italia, Kuwait, Malesia, Norvegia, Nuova Zelanda, Olanda, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Repubblica Slovacca, Singapore, Spagna, Svezia, Svizzera, Tailandia, Ungheria, e così via.

Sistema PAL-M
Brasile

Sistema PAL-N
Argentina, Paraguay, Uruguay

Sistema SECAM
Bulgaria, Francia, Guiana, Iran, Iraq, Principato di Monaco, Russia, Ucraina e così via.

Sistema NTSC
America Centrale, Bolivia, Canada, Cile, Colombia, Corea, Ecuador, Filippine, Giamaica, Giappone, Guyana, Isole Bahama, Messico, Perù, Stati Uniti, Suriname, Taiwan, Venezuela e così via.

Semplice impostazione dell'orologio in base alla differenza oraria

È possibile impostare in modo semplice l'orologio sull'ora locale impostando un fuso orario. Selezionare WORLD TIME nelle impostazioni di menu. Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 250.

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας σε οποιαδήποτε χώρα ή περιοχή, με τη βοήθεια του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που τη συνοδεύει, σε εναλλασσόμενη τάση από 100 V έως 240 V AC, 50/60 Hz.

Αυτή η κάμερα βασίζεται στο σύστημα PAL. Εάν θέλετε να προβάλετε την εικόνα αναπαραγωγής σε μια τηλεόραση, αυτή πρέπει να διαθέτει σύστημα PAL με ακροδέκτες εισόδου ήχου/εικόνας (AUDIO/VIDEO).
Στον παρακάτω κατάλογο παρουσιάζονται τα έγχρωμα τηλεοπτικά συστήματα που χρησιμοποιούνται στις διάφορες χώρες.

Σύστημα PAL
Αυστραλία, Αυστρία, Βέλγιο, Κίνα, Τσεχία, Δανία, Φινλανδία, Γερμανία, Ολλανδία, Χονγκ Κονγκ, Ουγγαρία, Ιταλία, Κουβέιτ, Μαλαισία, Νέα Ζηλανδία, Νορβηγία, Πολωνία, Πορτογαλία, Σιγκαπούρη, Σλοβακία, Ισπανία, Σουηδία, Ελβετία, Ταϊλάνδη, Ηνωμένο Βασίλειο, κλπ.

Σύστημα PAL-M
Βραζιλία

Σύστημα PAL-N
Αργεντινή, Παραγουάη, Ουρουγουάη

Σύστημα SECAM
Βουλγαρία, Γαλλία, Γαλλική Γουιάνα, Ιράν, Ιράκ, Μονακό, Ρωσία, Ουκρανία, κλπ.

Σύστημα NTSC
Μπαχάμες, Βολιβία, Καναδάς, Κεντρική Αμερική, Χιλή, Κολομβία, Ισημερινός, Γουιάνα, Τζαμάικα, Ιαπωνία, Κορέα, Μεξικό, Περού, Σουρινάμ, Ταϊβάν, Φιλιππίνες, ΗΠΑ, Βενεζουέλα, κλπ.

Απλή ρύθμιση του ρολογιού με τη διαφορά της ώρας

Μπορείτε να ρυθμίσετε εύκολα την τοπική ώρα ορίζοντας τη διαφορά ώρας. Επιλέξτε το WORLD TIME στις ρυθμίσεις μενού. Ανατρέξτε στη σελίδα 260 για περισσότερες πληροφορίες.

Precauzioni e informazioni relative alla manutenzione

Formazione di condensa

Se la videocamera viene trasportata direttamente da un luogo freddo a uno caldo, è possibile che si formi della condensa al suo interno, sulla superficie del nastro o sull'obiettivo. In questo caso, è possibile che il nastro aderisca al tamburo della testina e rimanga danneggiato oppure che la videocamera non funzioni correttamente. Se all'interno della videocamera si è formata della condensa, viene emesso un segnale acustico e l'indicatore [] lampeggia. Se contemporaneamente lampeggia anche l'indicatore ⏏, significa che nella videocamera è inserita la cassetta. Se si forma della condensa sull'obiettivo, l'indicatore non viene visualizzato.

Se si è formata della condensa

Non è disponibile alcuna funzione, ad eccezione dell'espulsione della cassetta. Estrarre la cassetta, spegnere la videocamera e lasciarla con lo scomparto cassetta aperto per circa 1 ora. Se l'indicatore [] o ⏏ non viene visualizzato quando l'alimentazione viene riattivata, è possibile utilizzare di nuovo la videocamera.
Se è in corso la formazione di condensa, la videocamera potrebbe non essere in grado di rilevarla. In questo caso, è possibile che la cassetta non venga espulsa per 10 secondi dall'apertura del relativo scomparto. Non si tratta di un problema di funzionamento. Non chiudere lo scomparto fino a quando la cassetta non viene estratta.

Nota sulla formazione di condensa

È possibile che si formi della condensa quando la videocamera viene trasportata da un luogo freddo a uno caldo (o viceversa) o se viene utilizzata in luoghi eccessivamente caldi come descritto di seguito:
– Se la videocamera viene trasportata da una pista da sci ad un luogo riscaldato.
– Se la videocamera viene trasportata da un'auto o una stanza con aria condizionata a un luogo caldo all'esterno.
– Se la videocamera viene utilizzata dopo un temporale.
– Se la videocamera viene utilizzata in luoghi con temperatura e umidità elevate.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Συμπύκνωση υγρασίας

Εάν η κάμερά σας μεταφερθεί απότομα από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, πιθανόν να συμπυκνωθεί υγρασία στο εσωτερικό της κάμερας, στην επιφάνεια της ταινίας ή στο φακό. Στην περίπτωση αυτή, η ταινία μπορεί να κολλήσει στο τύμπανο των κεφαλών και να καταστραφεί ή μπορεί η κάμερα να μη λειτουργήσει σωστά. Εάν συγκεντρωθεί υγρασία στο εσωτερικό της κάμερας, θα ακουστεί ένας ήχος και η ένδειξη [] θα αναβοσβήνει. Όταν αναβοσβήνει ταυτόχρονα και η ένδειξη ⏏, υπάρχει κασέτα τοποθετημένη στην κάμερα. Εάν συμπυκνωθεί υγρασία στο φακό, η ένδειξη δεν πρόκειται να εμφανιστεί.

Εάν σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας

Δε θα λειτουργεί κανένα πλήκτρο, εκτός από αυτό της εξαγωγής της κασέτας. Αφαιρέστε την κασέτα, σβήστε την κάμερα και αφήστε τη για 1 ώρα περίπου με το κάλυμμα της κασέτας ανοικτό. Μπορείτε να ξαναχρησιμοποιήσετε την κάμερα εάν η ένδειξη [] ή ⏏ δεν εμφανιστεί όταν την ενεργοποιήσετε ξανά.
Εάν αρχίσει να συμπυκνώνετε υγρασία, η κάμερα καμιά φορά δεν μπορεί να ανιχνεύσει τη συμπύκνωση. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, η κασέτα μερικές φορές δε βγαίνει για 10 δευτερόλεπτα αφού ανοίξει το κάλυμμα της κασέτας. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία. Μην κλείσετε το κάλυμμα της κασέτας μέχρι να βγει η κασέτα.

Σημείωση σχετικά με τη συμπύκνωση υγρασίας

Μπορεί να συμπυκνωθεί υγρασία όταν μεταφέρετε την κάμερα από ένα κρύο σε ένα θερμό μέρος (ή το αντίστροφο) ή όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ζεστό μέρος, ως εξής:
– Φέρνετε την κάμερά σας από πίστα σκι σε μέρος που έχει ζεσταθεί από συσκευή θέρμανσης.
– Βγάζετε την κάμερά σας από κλιματιζόμενο αυτοκίνητο ή χώρο σε ζεστό ανοικτό χώρο.
– Χρησιμοποιείτε την κάμερά σας μετά από βροχή ή μπόρα.
– Χρησιμοποιείτε την κάμερά σας σε μέρος με υψηλή θερμοκρασία και υγρασία.

Precauzioni e informazioni relative alla manutenzione

Come evitare la formazione di condensa
Prima di trasportare la videocamera da un luogo freddo a uno caldo, inserirla in una busta di plastica sigillata. Estrarre la videocamera dalla busta non appena la temperatura all'interno ha raggiunto quella esterna (dopo circa 1 ora).

Informazioni relative alla manutenzione

Pulizia delle testine video

Per garantire registrazioni normali e immagini e audio nitidi, pulire le testine video. Le testine video potrebbero essere sporche nei seguenti casi:
– Se sull'immagine di riproduzione appaiono disturbi a mosaico.
– Se le immagini di riproduzione non si muovono.
– Se le immagini di riproduzione non vengono visualizzate o l'audio viene interrotto.
– Se l'indicatore ⊗ e il messaggio "CLEANING CASSETTE" vengono visualizzati in sequenza oppure se l'indicatore ⊗ lampeggia sullo schermo durante la registrazione.

Se si verificano i problemi descritti in precedenza, **[a]**, **[b]** o **[c]**, pulire le testine video per 10 secondi utilizzando la cassetta di pulizia Sony DVM-12CLD (opzionale). Controllare l'immagine e, se il problema persiste, ripetere la procedura di pulizia.

[a]



[b]



[c]



Se le testine video sono molto sporche, l'intero schermo diventa blu **[c]**.

Nota sulle testine video
Le testine video sono soggette ad usura. Se non è possibile ottenere immagini nitide anche in seguito all'uso di una cassetta di pulizia, è possibile che il problema sia dovuto a testine video consumate. Rivolgersi al rivenditore Sony o al centro di assistenza Sony locale autorizzato per sostituire le testine.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Πώς να εμποδίσετε τη συμπύκνωση υγρασίας
Όταν μεταφέρετε την κάμερά σας από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, βάλτε τη σε μια πλαστική τσάντα και κλείστε την ερμητικά. Αφαιρέστε την κάμερα όταν η θερμοκρασία μέσα στην πλαστική τσάντα έχει φτάσει στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος (μετά από 1 ώρα περίπου).

Πληροφορίες για τη συντήρηση

Καθαρισμός των κεφαλών βίντεο

Για να εξασφαλίσετε κανονική εγγραφή, καθαρές εικόνες και ήχο, καθαρίζετε τις κεφαλές βίντεο της κάμερας. Οι κεφαλές βίντεο μπορεί να είναι λερωμένες όταν:
– Εμφανίζονται παραμορφώσεις μορφής μωσαϊκού στην εικόνα αναπαραγωγής.
– Οι εικόνες αναπαραγωγής δεν κινούνται.
– Δεν εμφανίζονται εικόνες αναπαραγωγής ή διακόπτεται ο ήχος.
– Η ένδειξη ⊗ και το μήνυμα "CLEANING CASSETTE" εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο ή η ένδειξη ⊗ αναβοσβήνει στην οθόνη κατά την εγγραφή.

Εάν παρουσιαστεί το παραπάνω πρόβλημα, **[a]**, **[b]** ή **[c]**, καθαρίστε τις κεφαλές του βίντεο για 10 δευτερόλεπτα χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού DVM-12CLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Ελέγξτε την εικόνα και αν το παραπάνω πρόβλημα παραμείνει, επαναλάβετε τον καθαρισμό.

Εάν οι κεφαλές του βίντεο λερωθούν περισσότερο, ολόκληρη η οθόνη γίνεται μπλε **[c]**.

Σημείωση για την κεφαλή βίντεο
Η κεφαλή βίντεο φθείρεται μετά από μακρόχρονη χρήση. Αν δεν μπορείτε να πετύχετε καθαρή εικόνα ακόμη και μετά από τη χρήση μιας κασέτας καθαρισμού, μπορεί να είναι διότι η κεφαλή βίντεο έχει φθαρεί. Παρακαλούμε, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony για να αντικαταστήσετε την κεφαλή βίντεο.

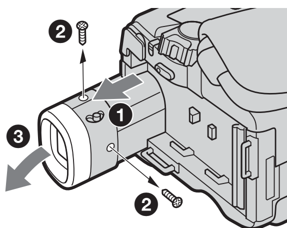
Precauzioni e informazioni relative alla manutenzione

Pulizia dello schermo LCD

Se sullo schermo LCD sono presenti impronte o polvere, si consiglia di pulirlo utilizzando l'apposito panno di pulizia (in dotazione). Se viene utilizzato il kit di pulizia per schermo LCD (opzionale), non applicare il liquido di pulizia direttamente sullo schermo LCD. Pulire lo schermo LCD con la carta di pulizia inumidita con il liquido.

Rimozione di polvere dall'interno del mirino

(1) Estrarre il mirino in direzione della freccia ❶.
Rimuovere le 2 viti in direzione della freccia ❷ utilizzando un cacciavite (opzionale).
Rimuovere l'oculare in direzione della freccia ❸.



(2) Rimuovere la polvere dall'interno dell'oculare e del mirino utilizzando un soffietto disponibile in commercio.

(3) Montare l'oculare seguendo la procedura inversa a quella descritta al punto **(1)**.

Attenzione

Non rimuovere altre viti. Rimuovere unicamente le viti che bloccano l'oculare.

Note

- Non piegare o lasciare cadere il tubo dell'oculare.
- Prestare attenzione quando si maneggia l'oculare.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Καθαρισμός της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Εάν η οθόνη υγρών κρυστάλλων έχει λερωθεί από δακτυλικά αποτυπώματα ή σκόνη, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα ύφασμα καθαρισμού (παρέχεται) για να καθαρίσετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων. Όταν χρησιμοποιείτε το Κιτ Καθαρισμού Οθόνης Υγρών Κρυστάλλων (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία), μην εφαρμόζετε το υγρό καθαρισμού απευθείας πάνω στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Καθαρίστε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με το ύφασμα καθαρισμού νοτισμένο στο υγρό καθαρισμού.

Αφαίρεση σκόνης από το εσωτερικό του εικονοσκοπίου

(1) Τραβήξτε προς τα έξω το εικονοσκόπιο κατά την κατεύθυνση του βέλους ❶.
Αφαιρέστε τις 2 βίδες κατά την κατεύθυνση του βέλους ❷ με ένα κατσαβίδι (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
Αφαιρέστε το υποφθάλμιο κατά την κατεύθυνση του βέλους ❸.

(2) Αφαιρέστε τη σκόνη από το εσωτερικό του υποφθάλμιου και του εικονοσκοπίου, χρησιμοποιώντας ένα φυσητήρα εμπορίου για φωτογραφικές μηχανές.

(3) Τοποθετήστε το υποφθάλμιο, ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία που περιγράφεται στο **(1)**.

Προσοχή

Μην αφαιρέσετε καμία άλλη βίδα. Αφαιρέστε μόνο τη βίδα που χρησιμεύει για την αφαίρεση του υποφθάλμιου.

Σημειώσεις

- Μη ρίχνετε κάτω και μη λυγίζετε τον άξονα του υποφθάλμιου.
- Να είστε προσεκτικός όταν χειρίζεστε το υποφθάλμιο.

Precauzioni e informazioni relative alla manutenzione

Carica della batteria ricaricabile incorporata

La videocamera è dotata di una batteria ricaricabile incorporata installata per mantenere la data, l'ora e altre impostazioni anche se l'interruttore POWER è impostato su OFF (CHG). La batteria ricaricabile incorporata viene caricata durante l'uso della videocamera, tuttavia si scarica gradualmente se quest'ultima non viene utilizzata, fino a scaricarsi completamente dopo **circa 4 mesi** di totale inattività della videocamera. La videocamera funziona ugualmente anche se la batteria ricaricabile incorporata non è carica. Per mantenere la data, l'ora e così via, caricare la batteria se scarica.

Carica della batteria ricaricabile incorporata

- Collegare la videocamera alla presa di rete utilizzando l'alimentatore CA in dotazione e lasciarla con l'interruttore POWER impostato su OFF (CHG) per oltre 24 ore.
- In alternativa, è possibile installare il blocco batteria ricaricabile completamente carico nella videocamera, quindi lasciarla con l'interruttore POWER impostato su OFF (CHG) per oltre 24 ore.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:

Η κάμερά σας διαθέτει ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία έτσι ώστε να διατηρούνται στη μνήμη η ημερομηνία, η ώρα και οι υπόλοιπες ρυθμίσεις, ακόμα και όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται σε θέση OFF (CHG) . Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πάντοτε φορτισμένη εφόσον χρησιμοποιείτε την κάμερα. Ωστόσο, η μπαταρία εξασθενεί σταδιακά όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα. Θα αποφορτιστεί πλήρως μετά **από 4 μήνες** περίπου εάν δε χρησιμοποιήσετε καθόλου την κάμερα. Ακόμα κι αν η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν είναι φορτισμένη, αυτό δεν πρόκειται να επηρεάσει τη λειτουργία της κάμεράς σας. Για να διατηρηθεί η ημερομηνία και η ώρα, φορτίστε την μπαταρία, εάν αποφορτιστεί.

Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:

- Συνδέστε την κάμερα με το ρεύμα δικτύου χρησιμοποιώντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που συνοδεύει τη συσκευή και αφήστε την κάμερα με το διακόπτη POWER σε θέση OFF (CHG) για πάνω από 24 ώρες.
- Ή, τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία στην κάμερα και αφήστε την κάμερα με το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) για περισσότερο από 24 ώρες.

Precauzioni e informazioni relative alla manutenzione

Regolazione dello schermo LCD (CALIBRATION)

È possibile che i tasti del pannello a sfioramento non funzionino correttamente. In questo caso, seguire la procedura descritta di seguito.

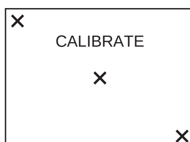
(1) Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG).
(2) Estrarre il nastro dalla videocamera, quindi scollegare tutti i cavi di collegamento dalla stessa.
(3) Impostare l'interruttore POWER su PLAYER[1]/VCR[2] premendo DSPL/BATT INFO sulla videocamera, quindi tenere premuto DSPL/BATT INFO per circa 5 secondi.
(4) Toccare ✕ visualizzato sullo schermo utilizzando un oggetto quale l'angolo della "Memory Stick".
La posizione di ✕ cambia.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Ρύθμιση της οθόνης υγρών κρυστάλλων (ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ)

Τα πλήκτρα στον πίνακα αφής μπορεί να μη λειτουργούν σωστά. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, εφαρμόστε την παρακάτω διαδικασία.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).
(2) Αφαιρέστε την κασέτα από την κάμερα και μετά αποσυνδέστε όλα τα καλώδια σύνδεσης από την κάμερα.
(3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER[1]/VCR[2] πιέζοντας το πλήκτρο DSPL/BATT INFO της κάμερας και, στη συνέχεια, εξακολουθήστε να πιέζετε το DSPL/BATT INFO για 5 δευτερόλεπτα περίπου.
(4) Αγγίξτε το ✕ που εμφανίζεται στην οθόνη χρησιμοποιώντας ένα αντικείμενο όπως τη γωνία ενός "Memory Stick".
Η θέση του ✕ αλλάζει.



[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Note
- Se non viene toccato il punto giusto, ripetere la procedura a partire dal punto 4.
- Non è possibile calibrare lo schermo LCD tenendo quest'ultimo rivolto verso l'esterno.

Σημειώσεις
- Εάν δεν πιέσετε το σωστό σημείο, ξεκινήστε και πάλι από το στάδιο 4.
- Δεν είναι δυνατή η βαθμονόμηση της οθόνης υγρών κρυστάλλων όταν αυτή είναι στραμμένη προς τα έξω.

Precauzioni e informazioni relative alla manutenzione

Precauzioni

Funzionamento della videocamera

- Utilizzare la videocamera a 7,2 V (blocco batteria) o 8,4 V (alimentatore CA).
- Per il funzionamento con alimentazione CC o CA, utilizzare gli accessori consigliati nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Se oggetti solidi o sostanze liquide dovessero penetrare all'interno della videocamera, scollegarla e farla controllare da un rivenditore Sony prima di utilizzarla di nuovo.
- Maneggiare la videocamera con cura ed evitare di sottoporla a urti meccanici. Prestare particolare attenzione all'obiettivo.
- Se la videocamera non viene utilizzata, impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG).
- Durante il funzionamento, non avvolgere la videocamera ad esempio con un asciugamano, onde evitare di causare un eventuale surriscaldamento interno.
- Non posizionare la videocamera in prossimità di forti campi magnetici né sottoporla a vibrazioni meccaniche.
- Non toccare lo schermo LCD con oggetti appuntiti.
- Se la videocamera viene utilizzata in un luogo freddo, è possibile che sullo schermo LCD venga visualizzata un'immagine residua. Non si tratta di un problema di funzionamento.
- Durante l'uso della videocamera, è possibile che la parte posteriore dello schermo LCD si surriscaldi. Non si tratta di un problema di funzionamento.

Uso dei nastri

- Non inserire alcun oggetto nei piccoli fori presenti sulla parte posteriore della cassetta. Tali fori vengono utilizzati per individuare il tipo e lo spessore del nastro, nonché per rilevare se la linguetta di registrazione sia stata o meno estratta.
- Non aprire il coperchio di protezione del nastro né toccare il nastro stesso.
- Non toccare o danneggiare i terminali. Per eliminare la polvere, pulire i terminali utilizzando un panno morbido.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Προφυλάξεις

Λειτουργία της κάμερας

- Λειτουργήστε την κάμερα με 7,2 V (μπαταρία) ή 8,4 V (με μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος).
- Για λειτουργία με συνεχές ή εναλλασσόμενο ρεύμα, χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ που προτείνονται στις οδηγίες χρήσης.
- Εάν συμβεί να πέσει στην κάμερα στερεό αντικείμενο ή κάποιο υγρό, αποσυνδέστε την κάμερα και μην τη λειτουργήσετε, εάν προηγουμένως δεν ελεγχθεί από κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
- Αποφεύγετε απότομες κινήσεις όταν κρατάτε την κάμερα ή μηχανικούς κραδασμούς. Προσέχετε ιδιαίτερα το φακό της κάμερας.
- Διατηρείτε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα.
- Μη χρησιμοποιείτε την κάμερα τυλιγμένη, π.χ. με πετσέτα. Κάτι τέτοιο μπορεί να επιφέρει συσσώρευση θερμοκρασίας στο εσωτερικό της.
- Διατηρείτε την κάμερα μακριά από ισχυρά μαγνητικά πεδία ή μηχανικές δονήσεις.
- Μην πιέζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με αιχμηρά αντικείμενα.
- Εάν η κάμερα χρησιμοποιείται σε ψυχρό μέρος, ενδέχεται να εμφανιστεί μια παραμένουσα εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Ενώ χρησιμοποιείτε την κάμερα, το πίσω μέρος της οθόνης υγρών κρυστάλλων μπορεί να ζεσταθεί. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Σχετικά με το χειρισμό της κασέτας

- Μην εισάγετε οτιδήποτε στις μικρές τρύπες στο πίσω μέρος της κασέτας. Αυτές οι τρύπες χρησιμεύουν για τον εντοπισμό του τύπου και του πάχους της ταινίας και για τη διαπίστωση εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής είναι ανοικτό ή κλειστό.
- Μην ανοίγετε το προστατευτικό κάλυμμα της ταινίας και μην αγγίζετε την ταινία.
- Αποφύγετε να αγγίζετε ή να προκαλέσετε ζημιά στους ακροδέκτες. Για να αφαιρέσετε τη σκόνη, καθαρίστε τους ακροδέκτες με ένα μαλακό ύφασμα.

Precauzioni e informazioni relative alla manutenzione

Cura della videocamera

- Se si prevede di non utilizzare la videocamera per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la cassetta e periodicamente attivare l'alimentazione, nonché le sezioni CAMERA e PLAYER[1]/ VCR[2], quindi riprodurre un nastro per circa 3 minuti.
- Pulire l'obiettivo con un pennello morbido per rimuovere la polvere. Se sono presenti impronte, eliminarle utilizzando un panno morbido.
- Pulire il rivestimento della videocamera utilizzando un panno morbido asciutto o leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra. Non utilizzare alcun tipo di solvente, onde evitare di danneggiare il rivestimento.
- Evitare che della sabbia penetri all'interno della videocamera. Se la videocamera viene utilizzata sulla spiaggia o in luoghi polverosi, proteggere l'apparecchio. Sabbia o polvere possono infatti causare problemi di funzionamento della videocamera, talvolta irreparabili.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Alimentatore CA

- Se si prevede di non utilizzare la videocamera per un periodo di tempo prolungato, scollegarla dalla presa di rete. Per scollegare il cavo di alimentazione, afferrarlo per la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Non utilizzare l'apparecchio con un cavo danneggiato o in seguito a una caduta o a un guasto.
- Non piegare forzatamente il cavo di alimentazione né collocarvi sopra oggetti pesanti, onde evitare di danneggiare il cavo e di causare il rischio di incendi o scosse elettriche.
- Evitare che oggetti metallici entrino in contatto con le parti metalliche della sezione di collegamento. Diversamente, è possibile che si verifichi un cortocircuito o che venga danneggiato l'apparecchio.
- Tenere sempre puliti i contatti metallici.
- Non smontare l'apparecchio.
- Non sottoporre l'apparecchio a vibrazioni meccaniche né lasciarlo cadere.
- Durante l'uso, soprattutto durante la carica, non collocare l'alimentatore CA in prossimità di ricevitori AM e di apparecchi video, onde evitare di causare disturbi alla ricezione AM e al funzionamento video.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Φροντίδα της κάμερας

- Όταν η κάμερα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, αφαιρέστε την κασέτα και περιοδικά ενεργοποιήστε την κάμερα, λειτουργήστε τα τμήματα CAMERA και PLAYER[1]/VCR[2] και αναπαράγετε μια κασέτα για 3 λεπτά περίπου.
- Καθαρίστε το φακό με ένα απαλό βουρτσάκι για να αφαιρέσετε τη σκόνη. Εάν υπάρχουν δακτυλικά αποτυπώματα στο φακό, αφαιρέστε τα με ένα μαλακό ύφασμα.
- Καθαρίστε το σώμα της κάμερας με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα ή με ένα μαλακό ύφασμα, ελαφρά νοτισμένο με ένα διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να καταστρέψουν τη στιλπνή επικάλυψη.
- Μην αφήσετε να μπει άμμος μέσα στην κάμερα. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε αμμώδη παραλία ή σε μέρος με χώμα, προστατέψτε την από την άμμο και το χώμα. Η άμμος και το χώμα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη, η οποία μερικές φορές δεν επισκευάζεται.

[1] DCR-TRV12E/TRV14E
[2] DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα τοίχου, εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα. Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, τραβήξτε το από το φις. Μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή, εάν η συσκευή έχει πέσει ή έχει υποστεί βλάβη.
- Μη λυγίζετε βίαια το καλώδιο τροφοδοσίας και μην τοποθετείτε πάνω του κάποιο βαρύ αντικείμενο. Κάτι τέτοιο μπορεί να καταστρέψει το καλώδιο και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του τμήματος σύνδεσης. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα και να καταστραφεί η συσκευή.
- Διατηρείτε πάντοτε τις μεταλλικές επαφές καθαρές.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
- Μη χτυπάτε και μη ρίχνετε κάτω τη συσκευή.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της φόρτισης, κρατήστε τη μακριά από ραδιόφωνα AM και συσκευές βίντεο. Τα ραδιόφωνα AM και οι συσκευές βίντεο δημιουργούν προβλήματα στη λήψη των AM και στη λειτουργία του βίντεο.

Precauzioni e informazioni relative alla manutenzione

- L’apparecchio si riscalda durante l’uso. Non si tratta di un problema di funzionamento.
- Non collocare l’apparecchio nei seguenti luoghi:
  – Eccessivamente caldi o freddi
  – Polverosi o sporchi
  – Eccessivamente umidi
  – Soggetti a vibrazioni

Manutenzione e conservazione dell’obiettivo

- Pulire la superficie dell’obiettivo utilizzando un panno morbido nei seguenti casi:
  – Se sulla superficie dell’obiettivo sono presenti impronte
  – In luoghi caldi o umidi
  – Se l’obiettivo viene utilizzato in ambienti caratterizzati da salsedine, ad esempio al mare
- Conservare l’obiettivo in un luogo ben ventilato e non esposto a polvere o sporcizia.

Per evitare la formazione di muffa, eseguire periodicamente le istruzioni riportate in precedenza.
Si consiglia di accendere e di utilizzare la videocamera almeno una volta al mese per conservarla in condizioni ottimali per lungo tempo.

Blocco batteria ricaricabile

- Utilizzare esclusivamente il caricabatterie o gli apparecchi video specificati dotati della funzione di carica.
- Per evitare il rischio di incidenti causati da cortocircuiti, non lasciare che oggetti metallici entrino in contatto con i terminali della batteria.
- Tenere il blocco batteria ricaricabile lontano dal fuoco.
- Non esporre il blocco batteria ricaricabile a temperature superiori a 60°C, come in un’auto parcheggiata al sole o alla luce solare diretta.
- Conservare il blocco batteria ricaricabile in un luogo fresco e asciutto.
- Non sottoporre il blocco batteria ricaricabile a urti meccanici.
- Non smontare né modificare il blocco batteria ricaricabile.
- Collegare il blocco batteria ricaricabile all’apparecchio video in modo saldo.
- L’esecuzione della carica se il blocco batteria non è completamente scarico non ne influenza la capacità originale.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

- Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη χρήση. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε σημεία που είναι:
  – Εξαιρετικά θερμά ή ψυχρά
  – Σκονισμένα ή βρόμικα
  – Με περιβάλλον έντονης υγρασίας
  – Παλλόμενα

Σχετικά με τη φροντίδα και την αποθήκευση του φακού

- Καθαρίστε το φακό σκουπίζοντας την επιφάνειά του με ένα μαλακό ύφασμα στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  – Όταν υπάρχουν δαχτυλιές στην επιφάνεια του φακού
  – Σε ζεστά ή υγρά μέρη
  – Όταν ο φακός χρησιμοποιείται σε περιβάλλον, όπως σε παραλία
- Αποθηκεύστε το φακό σε καλά αεριζόμενο χώρο που δεν εκτίθεται σε πολλές ακαθαρσίες ή σκόνη.

Για να αποτρέψετε την ανάπτυξη μούχλας, εκτελείτε σε τακτά διαστήματα όσα προαναφέρθηκαν.
Συνιστούμε να ενεργοποιείτε και να λειτουργείτε την κάμερα μία φορά το μήνα περίπου, ώστε να διατηρείται σε άριστη κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Επαναφορτιζόμενη Μπαταρία

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον αναφερόμενο φορτιστή ή συσκευή βίντεο με λειτουργία φόρτισης.
- Για να αποτρέψετε ατύχημα από βραχυκύκλωμα, μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τους ακροδέκτες της μπαταρίας.
- Διατηρήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μακριά από φωτιά.
- Μην εκθέσετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε θερμοκρασίες άνω των 60°C, όπως σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο στον ήλιο ή κάτω από το άμεσο φως του ήλιου.
- Φυλάξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε δροσερό, στεγνό μέρος.
- Μην εκθέτετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε οποιοδήποτε μηχανικό κραδασμό.
- Μην αποσυναρμολογήσετε και μην τροποποιήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Τοποθετήστε σταθερά την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στη συσκευή βίντεο.
- Η φόρτιση ενώ παραμένει ορισμένη χωρητικότητα δεν επηρεάζει την αρχική χωρητικότητα της μπαταρίας.

Precauzioni e informazioni relative alla manutenzione

Note sulle pile a secco (ad eccezione di DCR-TRV12E)

Per evitare eventuali danni dovuti a perdite di elettrolita o corrosione delle pile, osservare quanto segue:
- Inserire le pile facendo corrispondere i poli + e – con i contrassegni + e –.
- Le pile a secco non sono ricaricabili.
- Non utilizzare una combinazione di pile nuove e usate.
- Non utilizzare pile di tipi diversi.
- Le pile si scaricano gradualmente se non vengono utilizzate per periodi di tempo prolungati.
- Non utilizzare pile che presentano perdite di elettrolita.

Se le pile presentano delle perdite
- Prima di procedere alla sostituzione delle pile, asciugare con cura il liquido all'interno dello scomparto.
- In caso di contatto con il liquido, sciacquare la parte interessata con acqua.
- Se il liquido dovesse penetrare negli occhi, sciacquarli con abbondante acqua, quindi consultare un medico.

In caso di problemi, scollegare la videocamera e rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Σημείωση για τις ξηρές μπαταρίες (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E)

Για να αποφύγετε πιθανή βλάβη από διαρροή υγρών μπαταρίας ή διάβρωση, τηρήστε τα εξής:
- Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα (οι πόλοι + – των μπαταριών να αντιστοιχούν στους ακροδέκτες + – της θήκης μπαταριών).
- Οι ξηρές μπαταρίες δεν επαναφορτίζονται.
- Μη χρησιμοποιείτε συνδυασμό καινούριων και παλιών μπαταριών.
- Μη χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- Οι μπαταρίες αποφορτίζονται αργά όταν δε χρησιμοποιούνται για μεγάλο διάστημα.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες που εμφανίζουν διαρροή.

Εάν σημειωθεί διαρροή υγρών μπαταρίας
- Σκουπίστε προσεκτικά τα υγρά από τη θήκη μπαταρίας πριν αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.
- Εάν αγγίξετε τα υγρά, ξεπλύνετε το χέρι σας με νερό.
- Εάν τα υγρά πέσουν στα μάτια σας, πλύνετέ τα με άφθονο νερό και μετά συμβουλευτείτε γιατρό.

Εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε την κάμερα από την πρίζα τοίχου και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Caratteristiche tecniche

Registratore videocamera

Sistema

Sistema di registrazione video
Sistema a scansione elicoidale con 2 testine a rotazione
Sistema di registrazione audio
Sistema PCM con testine a rotazione
Quantizzazione: 12 bit (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bit (Fs 48 kHz, stereo)
Segnale video
Colore PAL, standard CCIR
Cassette utilizzabili
Cassette mini DV contrassegnate dal simbolo Mini DV
Velocità del nastro
SP: Circa 18,81 mm/s
LP: Circa 12,56 mm/s
Tempo di registrazione/ riproduzione (con cassette DVM60)
SP: 1 ora
LP: 1,5 ore
Tempo di riavvolgimento/ avanzamento rapido (con cassette DVM60)
Circa 2 min. e 40 secondi
Mirino
Mirino elettrico
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E: bianco e nero
DCR-TRV22E/TRV33E: a colori
Dispositivo d'immagine
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E: Dispositivo ad accoppiamento di carica (CCD) 4,5 mm (tipo 1/4)
Approssimativi: circa 800 000 pixel
Effettivi (immagine in movimento): circa 400 000 pixel
DCR-TRV22E: Dispositivo ad accoppiamento di carica (CCD) 4,5 mm (tipo 1/4)
Approssimativi: circa 800 000 pixel
Effettivi (fermo immagine): circa 400 000 pixel
Effettivi (immagine in movimento): circa 400 000 pixel
DCR-TRV33E: Dispositivo ad accoppiamento di carica (CCD) 3,8 mm (tipo 1/4,7)
Approssimativi: circa 1 070 000 pixel
Effettivi (fermo immagine): circa 1 000 000 pixel
Effettivi (immagine in movimento): circa 690 000 pixel
Obiettivo
Obiettivo con zoom elettrico combinato
Carl Zeiss Vario-Sonnar
Diametro filtro: 30 mm
10× (ottico), 120× (digitale, DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E), 100× (digitale, DCR-TRV12E)
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/TRV22E:
F = 1,7 – 2,2
DCR-TRV33E:
F = 1,8 – 2,0
Lunghezza focale
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E:
3,3 – 33 mm[1)]
42 – 420 mm[2)]
DCR-TRV22E:
3,3 – 33 mm[1)]
42 – 420 mm[2)]
42 – 420 mm[3)]
DCR-TRV33E:
3,7 – 37 mm[1)]
50 – 500 mm[2)]
42 – 420 mm[3)]

1) Se convertita nell'equivalente di una macchina fotografica ferma da 35 mm
2) Modo CAMERA
3) Modo MEMORY

Temperatura di colore
AUTO, HOLD, INDOOR (3 200 K), OUTDOOR (5 800 K)
Illuminazione minima
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/TRV22E:
5 lx (lux) (F1,7)
0 lx (lux) (nel modo NightShot)*
DCR-TRV33E:
7 lx (lux) (F 1,8)
0 lx (lux) (nel modo NightShot)*

* È possibile riprendere mediante luce a infrarossi gli oggetti non visibili a causa dell'oscurità.

Connettori di ingresso/ uscita

Ingresso (solo DCR-TRV22E/TRV33E)**/uscita S video**
Mini DIN a 4 piedini
Segnale di luminanza: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), non bilanciato
Segnale di crominanza: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohm), non bilanciato
Ingresso (solo DCR-TRV22E/TRV33E)**/uscita audio/video**
AV MINI JACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), non bilanciato
327 mV (impedenza di uscita superiore a 47 kΩ (kilohm))
Impedenza di uscita inferiore a 2,2 kΩ (kilohm)/Minipresa stereo (ø 3,5 mm)
Impedenza di ingresso superiore a 47 kΩ (kilohm)
Ingresso (solo DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)**/uscita DV**
Connettore a 4 piedini
Presa cuffie
Minipresa stereo (ø 3,5 mm)
Presa LANC
Minipresa mini stereo (ø 2,5 mm)
Presa USB
mini-B
Presa MIC
Minipresa, 0,388 mV a bassa impedenza con alimentazione da 2,5 a 3,0 V CC, impedenza di uscita pari a 6,8 kΩ (kilohm) (ø 3,5 mm)
Tipo stereo

Schermo LCD

Immagine
6,2 cm (tipo 2,5)
Numero totale di punti
123 200 (560 × 220)

Generali

Requisiti di alimentazione
7,2 V (blocco batteria)
8,4 V (alimentatore CA)
Consumo energetico medio (se viene utilizzato il blocco batteria)
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/TRV22E:
3,3 W[1)]
2,5 W[2)]
DCR-TRV33E:
4,0 W[1)]
3,2 W[2)]
[1)] Durante la registrazione mediante la videocamera utilizzando lo schermo LCD
[2)] Mirino
Temperatura di funzionamento
da 0°C a 40°C
Temperatura di deposito
da –20°C a + 60°C
Dimensioni (circa)
71 × 90 × 112 mm (l/a/p)
Peso (circa)
Solo l'apparecchio principale
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E:
520 g
DCR-TRV22E:
530 g
DCR-TRV33E:
540 g
Blocco batteria ricaricabile NP-FM30, cassetta DVM60 e copriobiettivo inclusi
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E:
610 g
DCR-TRV22E:
620 g
DCR-TRV33E:
630 g

Accessori in dotazione
Vedere a pagina 3.

Alimentatore CA AC-L15A/L15B

Requisiti di alimentazione
da 100 a 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo di corrente
da 0,35 a 0,18 A
Consumo energetico
18 W
Tensione di uscita
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A
Temperatura di funzionamento
da 0°C a 40°C
Temperatura di deposito
da –20°C a + 60°C
Dimensioni (circa)
56 × 31 × 100 mm (l/a/p) parti sporgenti escluse
Peso (circa)
190 g
escluso il cavo di alimentazione

Blocco batteria ricaricabile NP-FM30

Tensione di uscita massima
CC 8,4 V
Tensione di uscita
CC 7,2 V
Capacità
5,0 Wh (700 mAh)
Dimensioni (circa)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p)
Peso (circa)
65 g
Temperatura di funzionamento
da 0°C a 40°C
Tipo
Ioni di litio

"Memory Stick" (solo DCR-TRV22E/TRV33E)

Memoria
Memoria flash
8MB: MSA-8A
Tensione di funzionamento
2,7 – 3,6 V
Consumo energetico
Circa 45 mA durante il funzionamento
Circa 130 µA nel modo di attesa della registrazione su nastro
Dimensioni (circa)
50 × 2,8 × 21,5 mm (l/a/p)
Peso (circa)
4 g

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Προδιαγραφές

Βιντεοκάμερα-recorder

Σύστημα

Σύστημα εγγραφής εικόνας
2 περιστροφικές κεφαλές
Σύστημα ελικοειδούς σάρωσης
Σύστημα εγγραφής ήχου
Περιστροφικές κεφαλές, σύστημα PCM
Κβαντισμός: 12 bits (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, stereo)
Σήμα εικόνας
Έγχρωμο PAL, νόρμες CCIR
Κασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε
Κασέτες Mini DV με τυπωμένη την ένδειξη Mini DV
Ταχύτητα ταινίας
SP: Περίπου 18,81 mm/s
LP: Περίπου 12,56 mm/s
Χρόνος εγγραφής/αναπαραγωγής (με κασέτα DVM60)
SP: 1 ώρα
LP: 1,5 ώρες
Χρόνος γρήγορης προώθησης εμπρός/περιτύλιξης προς τα πίσω (με κασέτα DVM60)
Περίπου 2 λεπτά και 40 δευτερόλεπτα
Εικονοσκόπιο
Ηλεκτρικό εικονοσκόπιο
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E: ασπρόμαυρο
DCR-TRV22E/TRV33E: έγχρωμο
Συσκευή εικόνας
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E:
4,5 mm (τύπος 1/4) CCD (Συσκευή Χωρητικής Ζεύξης)
Συνολικά: Περίπου 800 000 pixel
Ενεργά (κινούμενη εικόνα): Περίπου 400 000 pixel
DCR-TRV22E: 4,5 mm (τύπος 1/4) CCD (Συσκευή Χωρητικής Ζεύξης)
Συνολικά: Περίπου 800 000 pixel
Ενεργά (ακίνητη εικόνα): Περίπου 400 000 pixel
Ενεργά (κινούμενη εικόνα): Περίπου 400 000 pixel
DCR-TRV33E: 3,8 mm (τύπος 1/4,7) CCD (Συσκευή Χωρητικής Ζεύξης)
Συνολικά: Περίπου 1 070 000 pixel
Ενεργά (ακίνητη εικόνα): Περίπου 1 000 000 pixel
Ενεργά (κινούμενη εικόνα): Περίπου 690 000 pixel
Φακός
Carl Zeiss Vario-Sonnar
Φακός με συνδυασμό ηλεκτρονικού ζουμ
Διάμετρος φίλτρου: 30 mm
10× (Οπτικός), 120× (Ψηφιακός, DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E), 100× (Ψηφιακός, DCR-TRV12E)
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/TRV22E:
Διάφραγμα F = 1,7 – 2,2
DCR-TRV33E:
Διάφραγμα F = 1,8 – 2,0
Εστιακή απόσταση
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E:
3,3 – 33 mm[1)]
42 – 420 mm[2)]
DCR-TRV22E:
3,3 – 33 mm[1)]
42 – 420 mm[2)]
42 – 420 mm[3)]
DCR-TRV33E:
3,7 – 37 mm[1)]
50 – 500 mm[2)]
42 – 420 mm[3)]

1) Όταν μετατρέπεται σε φωτογραφική μηχανή 35 mm
2) Σε λειτουργία CAMERA
3) Σε λειτουργία MEMORY

Θερμοκρασία χρωμάτων
AUTO, HOLD, INDOOR (3 200 K), OUTDOOR (5 800 K)
Ελάχιστος φωτισμός
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/TRV22E:
5 lx (lux) (F1,7)
0 lx (lux) (σε λειτουργία NightShot)*
DCR-TRV33E:
7 lx (lux) (F 1,8)
0 lx (lux) (σε λειτουργία NightShot)*

* Αντικείμενα που δε φαίνονται στο σκοτάδι καταγράφονται με υπέρυθρες ακτίνες.

Σύνδεση Εισόδου/Εξόδου

Είσοδος S video (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)**/έξοδος**
mini DIN 4 ακίδων
Σήμα Luminance: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο
Σήμα Chrominance: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο
Είσοδος ήχου/εικόνας (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)**/έξοδος**
AV MINI JACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο
327 mV, (σε αντίσταση εξόδου μεγαλύτερη από 47 kΩ (kilohm))
Αντίσταση εξόδου μικρότερη από 2,2 kΩ (kilohm)/
Στερεοφωνικό μίνι καρφί (ø 3,5 mm)
Αντίσταση εισόδου μεγαλύτερη από 47 kΩ (kilohm)
Είσοδος DV (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E)**/έξοδος**
Σύνδεση 4 ακίδων
Ακροδέκτης ακουστικών
Στερεοφωνικό μίνι καρφί (ø 3,5 mm)
Ακροδέκτης LANC
Στερεοφωνικό μίνι-μίνι καρφί (ø 2,5 mm)
Ακροδέκτης USB
mini-B
Ακροδέκτης MIC
Μίνι καρφί, 0,388 mV χαμηλής αντίστασης σε τάση συνεχούς ρεύματος 2,5 ως 3,0 V, αντίσταση εξόδου 6,8 kΩ (kilohm)
(ø 3,5 mm)
Στερεοφωνικού τύπου

Οθόνη υγρών κρυστάλλων

Εικόνα
6,2 cm (τύπου 2,5)
Συνολικός αριθμός κουκίδων
123 200 (560 × 220)

Γενικά

Απαιτήσεις ισχύος
7,2 V (με μπαταρία)
8,4 V (Μετασχηματιστής Εναλλασσόμενου Ρεύματος)
Μέση ηλεκτρική κατανάλωση (με χρήση της μπαταρίας)
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E/TRV22E:
3,3 W[1]
2,5 W[2]
DCR-TRV33E:
4,0 W[1]
3,2 W[2]
[1] Κατά την εγγραφή με την κάμερα με χρήση της οθόνης υγρών κρυστάλλων
[2] Εικονοσκόπιο
Θερμοκρασία λειτουργίας
0°C έως 40°C
Θερμοκρασία φύλαξης
–20°C έως + 60°C
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
71 × 90 × 112 mm (π/υ/β)
Βάρος (κατά προσέγγιση)
μόνο η κύρια μονάδα
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E:
520 g
DCR-TRV22E:
530 g
DCR-TRV33E:
540 g
συμπεριλαμβανόμενης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας NP-FM30, της κασέτας DVM60 και του καλύμματος φακού
DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E:
610 g
DCR-TRV22E:
620 g
DCR-TRV33E:
630 g

Παρεχόμενα αξεσουάρ
Βλέπε σελ. 3.

Μετασχηματιστής AC-L15A/L15B

Απαιτήσεις ισχύος
100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος
0,35 – 0,18 A
Κατανάλωση ρεύματος
18 W
Τάση εξόδου
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A
Θερμοκρασία λειτουργίας
0°C έως 40°C
Θερμοκρασία φύλαξης
–20°C έως + 60°C
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
56 × 31 × 100 mm (Π/Υ/Β)
(εξαιρουμένων των τμημάτων που προεξέχουν)
Βάρος (κατά προσέγγιση)
190 g
χωρίς το καλώδιο τροφοδοσίας

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία NP-FM30

Μέγιστη τάση εξόδου
DC 8,4 V
Τάση εξόδου
DC 7,2 V
Χωρητικότητα
5,0 Wh (700 mAh)
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (π/υ/β)
Βάρος (κατά προσέγγιση)
65 g
Θερμοκρασία λειτουργίας
0°C έως 40°C
Τύπος
Ιόντων λιθίου

"Memory Stick" (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E)

Μνήμη
Μνήμη flash
8MB: MSA-8A
Τάση λειτουργίας
2,7 – 3,6 V
Κατανάλωση ρεύματος
Περίπου 45 mA κατά τη λειτουργία
Περίπου 130 μA κατά την αναμονή εγγραφής κασέτας
Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)
50 × 2,8 × 21,5 mm (π/υ/β)
Βάρος (κατά προσέγγιση)
4 g

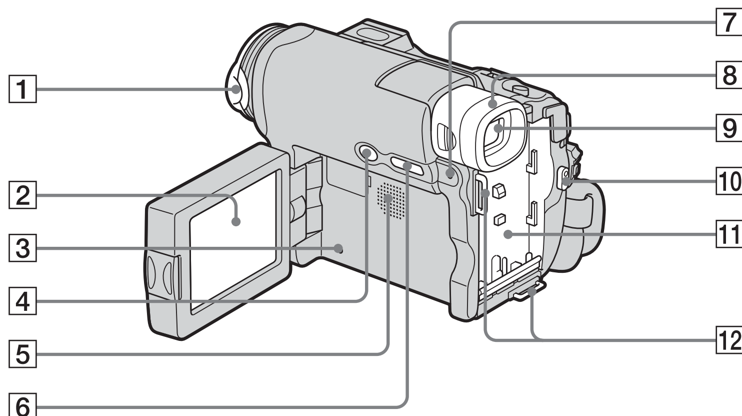
Η σχεδίαση και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Videocamera

Κάμερα



1 **Copriobiettivo** (p. 36)

2 **Schermo LCD/Pannello a sfioramento** (p. 33, 40, 41)

3 **Tasto RESET** (p. 269)
Premendo il tasto RESET, tutte le impostazioni, incluse la data e l'ora, tornano sui valori predefiniti.

4 **Tasto BACK LIGHT** (p. 46)

5 **Diffusore**

6 **Tasto DSPL/BATT INFO** (p. 29, 54)

7 **Spia CHG (carica)** (p. 25)

8 **Oculare** (p. 298)

9 **Mirino** (p. 43)

10 **Tasto START/STOP** (p. 13, 36, 166)

11 **Superficie di installazione del blocco batteria** (p. 24)

12 **Ganci per tracolla**

1 **Κάλυμμα φακού** (σελ. 36)

2 **Οθόνη υγρών κρυστάλλων/Πίνακας αφής** (σελ. 33, 40, 41)

3 **Πλήκτρο RESET** (σελ. 280)
Εάν πιέσετε το RESET, όλες οι ρυθμίσεις συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας και της ώρας θα επιστρέψουν στις αρχικές τιμές.

4 **Πλήκτρο BACK LIGHT** (σελ. 46)

5 **Ηχείο**

6 **Πλήκτρο DSPL/BATT INFO** (σελ. 29, 54)

7 **Λυχνία CHG (φόρτισης)** (σελ. 25)

8 **Υποφθάλμιο** (σελ. 298)

9 **Εικονοσκόπιο** (σελ. 43)

10 **Πλήκτρο START/STOP** (σελ. 17, 36, 166)

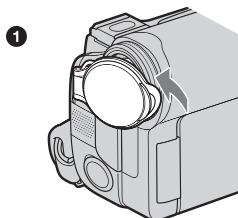
11 **Επιφάνεια στήριξης μπαταρίας** (σελ. 24)

12 **Αγκιστρα ιμάντα ώμου**

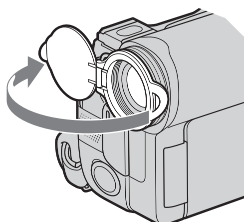
Identificazione delle parti e dei comandi

Applicazione del copriobiettivo in dotazione

❶ Allineare il copriobiettivo con la scanalatura.
❷ Premere il copriobiettivo contro l'obiettivo fino ad udire uno scatto.



Durante la registrazione, aprire il copriobiettivo come indicato.



Nota
Installare il copriobiettivo in modo che non copra il microfono e il sensore dei comandi a distanza.

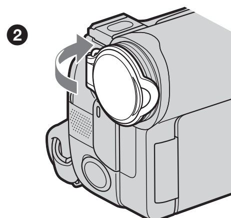
Nota sull'obiettivo Carl Zeiss
La videocamera è dotata di un obiettivo Carl Zeiss per la riproduzione di immagini di qualità elevata.
Tale obiettivo è stato sviluppato da Carl Zeiss, Germania, in collaborazione con Sony Corporation. Esso adotta il sistema di misurazione MTF* per videocamera a cui va ad aggiungersi la qualità degli obiettivi Carl Zeiss.

* MTF è l'acronimo di Modulation Transfer Function (funzione di trasferimento modulazione).
  Il valore numerico indica la quantità di luce del soggetto ripreso dall'obiettivo.

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Τοποθέτηση του παρεχόμενου καλύμματος του φακού

❶ Ευθυγραμμίστε το κάλυμμα του φακού με την εγκοπή.
❷ Σπρώξτε το κάλυμμα του φακού προς το φακό μέχρι να κουμπώσει.



Κατά την εγγραφή, ανοίξτε το κάλυμμα του φακού όπως υποδεικνύεται.

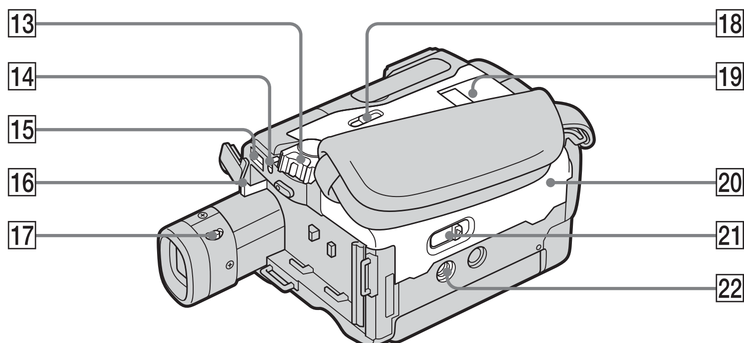
Σημείωση
Τοποθετήστε το κάλυμμα του φακού ώστε να μην καλύπτει το μικρόφωνο και τον αισθητήρα τηλεχειρισμού.

Σημειώσεις για το φακό Carl Zeiss
Η κάμερά σας είναι εξοπλισμένη με φακό Carl Zeiss, ο οποίος μπορεί να αναπαράγει εικόνες με υψηλή ποιότητα.
Ο φακός για την κάμερά σας αναπτύχθηκε από κοινού, από την εταιρεία Carl Zeiss, στη Γερμανία και την εταιρεία Sony Corporation. Υιοθετεί το σύστημα μέτρησης MTF* για βιντεοκάμερες και προσφέρει την ποιότητα των φακών Carl Zeiss.

* Το MTF σημαίνει Modulation Transfer Function (Λειτουργία Μεταφοράς Διαμόρφωσης).
  Η αριθμητική τιμή υποδεικνύει το ποσοστό φωτός ενός θέματος που εισέρχεται στο φακό.

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής



13 **Interruttore POWER** (p. 13, 15, 25)

14 **Interruttore LOCK** (solo DCR-TRV22E / TRV33E, p. 15)

15 **Presa DC IN** (p. 12, 14)

16 **Tasto di rilascio BATT** (p. 24)

17 **Leva di regolazione della lente del mirino** (p. 43)

18 **Manopola MEMORY EJECT** (solo DCR-TRV22E / TRV33E, p. 14, 146)

19 **Alloggiamento per “Memory Stick“** (solo DCR-TRV22E / TRV33E, p. 14, 146)

20 **Scomparto cassetta** (p. 12)

21 **Leva OPEN/⏏EJECT** (p. 12)

22 **Alloggiamento per treppiede**
Assicurarsi che la lunghezza della vite del treppiede sia inferiore a 5,5 mm. Diversamente, non sarà possibile fissare il treppiede in modo saldo ed è possibile che la vite danneggi la videocamera.

13 **Διακόπτης POWER** (σελ. 17, 19, 25)

14 **Διακόπτης LOCK** (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E, σελ. 19)

15 **Ακροδέκτης DC IN** (σελ. 16, 18)

16 **Πλήκτρο BATT (απελευθέρωσης μπαταρίας)** (σελ. 24)

17 **Μοχλός ρύθμισης φακού εικονοσκοπίου** (σελ. 43)

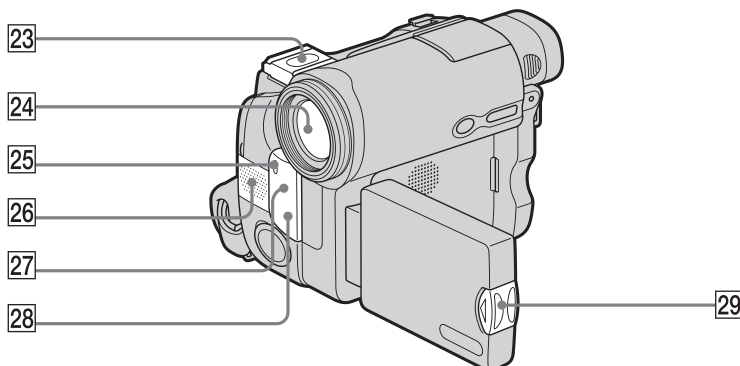
18 **Κουμπί MEMORY EJECT** (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E, σελ. 18, 146)

19 **Υποδοχή "Memory Stick"** (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E, σελ. 18, 146)

20 **Κάλυμμα κασέτας** (σελ. 16)

21 **Μοχλός OPEN/⏏EJECT** (σελ. 16)

22 **Υποδοχή τρίποδα**
Βεβαιωθείτε ότι το μήκος της βίδας του τρίποδα είναι μικρότερο από 5,5 mm.
Διαφορετικά, δε θα μπορέσετε να τοποθετήσετε τον τρίποδα με ασφάλεια και η βίδα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερα.



23 **Attacco accessori intelligente/ copriattacco** (p. 128)

24 **Obiettivo**

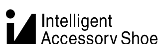
25 **Spia di registrazione videocamera** (p. 36)

26 **Microfono** (p. 36)

27 **Sensore dei comandi a distanza** (ad eccezione di DCR-TRV12E)

28 **Emettitore di raggi infrarossi** (p. 47, 112)

29 **Tasto OPEN** (p. 33)



Note sull'attacco accessori intelligente

- L'attacco accessori intelligente fornisce alimentazione agli accessori opzionali, quali una luce video o un microfono.
- L'attacco accessori intelligente viene collegato all'interruttore POWER, consentendo in tal modo di attivare e disattivare l'alimentazione da esso fornita. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso degli accessori.
- L'attacco accessori intelligente dispone di un dispositivo di sicurezza che consente di fissare in modo saldo l'accessorio installato. Per collegare un accessorio, premerlo verso il basso, spingerlo fino in fondo, quindi stringere la vite.
- Per rimuovere un accessorio, allentare la vite, premere l'accessorio verso il basso, quindi estrarlo.

23 **Βάση "έξυπνων" αξεσουάρ/κάλυμμα βάσης αξεσουάρ** (σελ. 128)

24 **Φακός**

25 **Λυχνία εγγραφής κάμερας** (σελ. 36)

26 **Μικρόφωνο** (σελ. 36)

27 **Αισθητήρας τηλεχειρισμού** (εκτός του μοντέλου DCR-TRV12E)

28 **Πομπός υπέρυθρων ακτίνων** (σελ. 47, 112)

29 **Πλήκτρο OPEN** (σελ. 33)

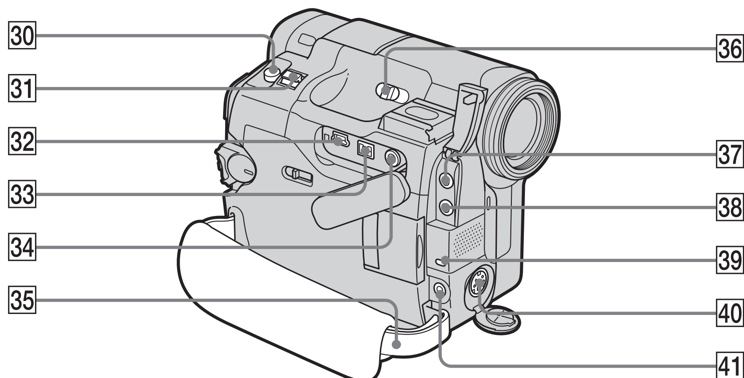


Σημειώσεις για τη βάση "έξυπνων" αξεσουάρ

- Η βάση "έξυπνων" αξεσουάρ τροφοδοτεί με ρεύμα πρόσθετες συσκευές, όπως ένα φως βίντεο ή ένα μικρόφωνο.
- Η βάση "έξυπνων" αξεσουάρ συνδέεται με το διακόπτη POWER, επιτρέποντάς σας να ενεργοποιείτε και να απενεργοποιείτε την παρεχόμενη από τη βάση τροφοδοσία. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας των αξεσουάρ για λεπτομέρειες.
- Η βάση "έξυπνων" αξεσουάρ διαθέτει ένα μηχανισμό ασφαλείας για να στερεώνονται με ασφάλεια τα αξεσουάρ που τοποθετείτε. Για να συνδέσετε ένα αξεσουάρ, πιέστε το προς τα κάτω και σπρώξτε το αξεσουάρ μέχρι το τέρμα και, κατόπιν, σφίξτε τη βίδα.
- Για να αφαιρέσετε το αξεσουάρ, ξεσφίξτε τη βίδα και, κατόπιν, πιέστε προς τα κάτω και τραβήξτε προς τα έξω το αξεσουάρ.

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής



30 **Tasto PHOTO** (p. 15, 62, 152)

31 **Leva dello zoom elettrico** (p. 44, 94, 186)

32 **Presa ψ (USB)** (p. 200)

33 **Interfaccia i DV** (solo DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E, p. 106, 123, 201)
Interfaccia i DV OUT (solo DCR-TRV12E / TRV14E, p. 106)
L'interfaccia i DV è compatibile con i.LINK.

34 **Presa AUDIO/VIDEO (gialla)** (solo DCR-TRV22E / TRV33E, p. 60, 106, 123, 238)
Presa AUDIO/VIDEO OUT (gialla) (solo DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E, p. 60)

35 **Attacco della cinghia** (p. 12)

36 **Interruttore NIGHTSHOT** (p. 47)

37 **Presa ∩ (cuffie) (verde)**
Quando vengono utilizzate le cuffie, dal diffusore della videocamera non viene emesso alcun suono.

38 **Presa MIC (PLUG IN POWER) (rossa)**
Da collegare a un microfono esterno (opzionale). Questa presa accetta inoltre un microfono "plug-in-power".

39 **Spia di accesso** (solo DCR-TRV22E / TRV33E, p. 14, 146)

40 **Presa S VIDEO** (solo DCR-TRV22E / TRV33E, p. 61)
Presa S VIDEO OUT (solo DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E, p. 61)

41 **Presa ⓛ (LANC) (blu)**

30 **Πλήκτρο PHOTO** (σελ. 19, 62, 152)

31 **Μοχλός ζουμ** (σελ. 44, 94, 186)

32 **Ακροδέκτης ψ (USB)** (σελ. 200)

33 **Διασύνδεση i DV** (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E, σελ. 106, 123, 201)
Διασύνδεση i DV OUT (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV12E/TRV14E, σελ. 106)
Η Διασύνδεση i DV είναι συμβατή με i.LINK.

34 **Ακροδέκτης AUDIO/VIDEO (κίτρινος)** (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E, σελ. 60, 106, 123, 238)
Ακροδέκτης AUDIO/VIDEO OUT (κίτρινος) (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E, σελ. 60)

35 **Ιμάντας χεριού** (σελ. 16)

36 **Διακόπτης NIGHTSHOT** (σελ. 47)

37 **Ακροδέκτης ∩ (ακουστικά) (πράσινο)**
Όταν χρησιμοποιείτε ακουστικά, το ηχείο της κάμερας δεν παράγει ήχο.

38 **Ακροδέκτης MIC (PLUG IN POWER) (κόκκινο)**
Συνδέστε ένα εξωτερικό μικρόφωνο (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Αυτός ο ακροδέκτης δέχεται και μικρόφωνα συνδεόμενα με το ρεύμα ("plug-in-power").

39 **Λυχνία πρόσβασης** (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E, σελ. 18, 146)

40 **Ακροδέκτης S VIDEO** (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E, σελ. 61)
Ακροδέκτης S VIDEO OUT (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E, σελ. 61)

41 **Ακροδέκτης ⓛ (LANC) (μπλε)**

Identificazione delle parti e dei comandi

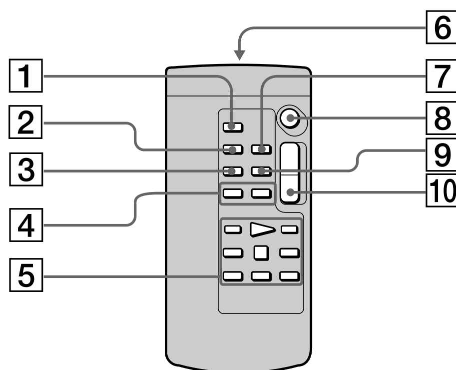
Telecomando (solo DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

I tasti del telecomando e della videocamera dotati degli stessi nomi, dispongono anche delle stesse funzioni.

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Τηλεχειριστήριο (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV14E/TRV19E/TRV22E/TRV33E)

Τα πλήκτρα που έχουν την ίδια ονομασία στο τηλεχειριστήριο με εκείνα της κάμερας έχουν την ίδια ακριβώς λειτουργία.



1 **Tasto PHOTO** (p. 15, 62, 152)

2 **Tasto DISPLAY** (p. 54)

3 **Tasto SEARCH MODE** (p. 98, 100, 103, 104, 105)

4 **Tasti ⏮ / ⏭** (p. 98, 100, 103, 104, 105)

5 **Tasti di controllo video** (p. 52, 57)

6 **Trasmettitore**
Puntare il trasmettitore verso il sensore dei comandi a distanza per controllare la videocamera dopo averla accesa.

7 **Tasto ZERO SET MEMORY** (p. 96)

8 **Tasto START/STOP** (p. 13, 36)

9 **Tasto DATA CODE** (p. 56)

10 **Tasto dello zoom elettrico** (p. 44)

1 **Πλήκτρο PHOTO** (σελ. 19, 62, 152)

2 **Πλήκτρο DISPLAY** (σελ. 54)

3 **Πλήκτρο SEARCH MODE** (σελ. 98, 100, 103, 104, 105)

4 **Πλήκτρα ⏮/⏭** (σελ. 98, 100, 103, 104, 105)

5 **Πλήκτρα κίνησης ταινίας** (σελ. 52, 57)

6 **Πομπός**
Σημαδέψτε προς τον αισθητήρα τηλεχειρισμού για να ελέγξετε την κάμερα αφού την ενεργοποιήσετε.

7 **Πλήκτρο ZERO SET MEMORY** (σελ. 96)

8 **Πλήκτρο START/STOP** (σελ. 17, 36)

9 **Πλήκτρο DATA CODE** (σελ. 56)

10 **Πλήκτρο ζουμ** (σελ. 44)

Identificazione delle parti e dei comandi

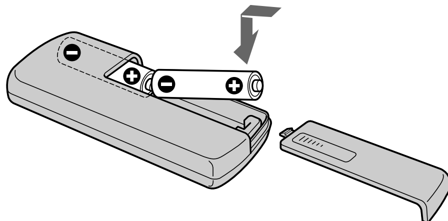
Preparazione del telecomando

Inserire 2 pile R6 (formato AA) facendo corrispondere i poli + e – con i contrassegni + e – all'interno dell'apposito scomparto.

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Προετοιμασία του τηλεχειριστηρίου

Τοποθετήστε 2 μπαταρίες R6 (μέγεθος AA) ταιριάζοντας τους πόλους τους + και – με τους ακροδέκτες + και – στο εσωτερικό της θήκης μπαταριών.



Note sul telecomando

- Tenere il sensore dei comandi a distanza lontano da fonti di luce eccessivamente forti, quali la luce diretta del sole o lampade. Diversamente, il telecomando potrebbe non funzionare correttamente.
- La videocamera funziona nel modo di comando VTR 2. I modi di comando 1, 2 e 3 vengono utilizzati per distinguere la videocamera da altri videoregistratori Sony, onde evitare l'esecuzione erronea di operazioni mediante il telecomando. Se viene utilizzato un altro videoregistratore Sony nel modo di comando VTR 2, si consiglia di modificare il modo di comando o di coprire il sensore del videoregistratore con della carta nera.

Σημειώσεις για το τηλεχειριστήριο

- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο μακριά από έντονες πηγές φωτός, όπως απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή ο φωτισμός οροφής. Διαφορετικά το τηλεχειριστήριο μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά.
- Η κάμερά σας λειτουργεί σε Θέση τηλεχειρισμού VTR 2. Οι Θέσεις τηλεχειρισμού 1, 2 και 3 χρησιμοποιούνται για να διαχωρίσουν αυτήν την κάμερα από άλλα βίντεο της Sony, ώστε να αποφευχθεί η λανθασμένη χρήση του τηλεχειριστηρίου. Εάν χρησιμοποιείτε άλλο βίντεο της Sony σε Θέση τηλεχειρισμού VTR 2, συνιστούμε να το γυρίσετε σε μια άλλη Θέση τηλεχειρισμού ή να καλύψετε τον αισθητήρα τηλεχειρισμό του βίντεο με μαύρο χαρτί.

Identificazione delle parti e dei comandi

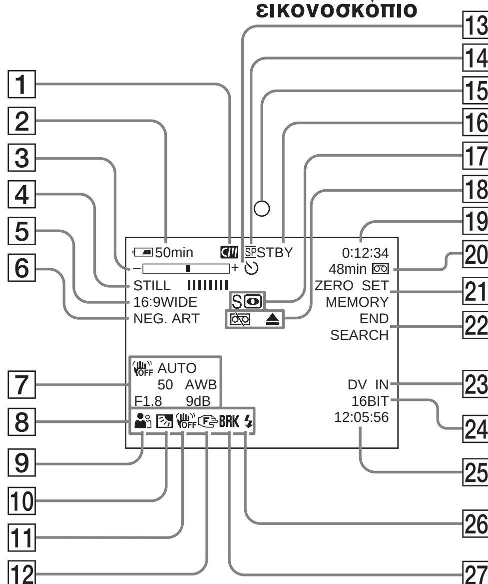
Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Indicatori di funzionamento:

Ενδείξεις λειτουργίας

Schermo LCD e mirino

Οθόνη υγρών κρυστάλλων και εικονοσκόπιο



1 **Memoria cassetta** (p. 38)
2 **Tempo di funzionamento residuo della batteria** (p. 38)
3 **Zoom** (p. 44)/**Esposizione** (p. 82)/ **Nome di file di dati***[1] (p. 180)
4 **Effetto digitale***[1] (p. 77, 93)/ **MEMORY MIX***[1] (p. 158)/ **Dissolvenza** (p. 73)
5 **16:9WIDE** (p. 71)
6 **Effetto immagine** (p. 76, 92)
7 **Codice dati** (p. 54)
8 **Volume** (p. 52)/**Data** (p. 31)
9 **PROGRAM AE** (p. 80)
10 **Controluce** (p. 46)
11 **SteadyShot disattivata** (p. 243)
12 **Messa a fuoco manuale** (p. 84)
13 **Timer automatico** (p. 67, 168)
14 **Modo di registrazione** (p. 248)

1 **Μνήμη κασέτας** (σελ. 38)
2 **Υπολειπόμενος χρόνος μπαταρίας** (σελ. 38)
3 **Ζουμ** (σελ. 44)/**Έκθεση** (σελ. 82)/ **Όνομα αρχείου δεδομένων***[1] (σελ. 180)
4 **Ψηφιακά εφέ***[1] (σελ. 77, 93)/ **MEMORY MIX***[1] (σελ. 158)/ **Fader** (σελ. 73)
5 **16:9WIDE** (σελ. 71)
6 **Εφέ εικόνας** (σελ. 76, 92)
7 **Data code** (σελ. 54)
8 **Ένταση** (σελ. 52)/ **Ημερομηνία** (σελ. 31)
9 **PROGRAM AE** (σελ. 80)
10 **Λειτουργία Back light** (σελ. 46)
11 **Απενεργοποίηση SteadyShot** (σελ. 253)
12 **Εστίαση με το χέρι** (σελ. 84)
13 **Χρονοδιακόπτης** (σελ. 67, 168)
14 **Λειτουργία εγγραφής** (σελ. 258)

Identificazione delle parti e dei comandi

15 Spia di registrazione della videocamera*3 (p. 43)

16 STBY/REC (p. 36)/
Modo di controllo video (p. 52)/
Dimensioni dell'immagine*2 (p. 148)/
Modo di qualità immagine*1 (p. 147)

17 NIGHTSHOT (p. 47)/
SUPER NIGHTSHOT*1 (p. 47)/
COLOUR SLOW SHUTTER*1 (p. 48)

18 Avviso (p. 271)

19 Codice temporale (p. 38)/
Contatore del nastro (p. 38)/
Indicatore di autodiagnostica (p. 270)/
Registrazione di foto (p. 152)/
Numero di immagine*1 (p. 180)/
Cartella di riproduzione*1 (p. 180)/
Foto su nastro*3 (p. 65)

20 Nastro residuo (p. 38)/
Riproduzione in memoria*1 (p. 180)

21 ZERO SET MEMORY (p. 96)/
Registrazione a intervalli (p. 87)/
Registrazione di foto a intervalli (p. 164)/
Registrazione per fotogrammi (p. 89)

22 END SEARCH (p. 50)

23 A/V → DV*1 (p. 238)/DV IN*4 (p. 123)

24 Modo audio (p. 248)/Cartella di registrazion*1 (p. 177)

25 Ora (p. 31)

26 Flash (p. 242)
Questo indicatore viene visualizzato solo durante l'uso del flash (opzionale).

27 Registrazione di foto in modo continuo*2 (p. 154)

*1 Solo DCR-TRV22E / TRV33E
*2 Solo DCR-TRV33E
*3 Solo DCR-TRV12E / TRV14E / TRV19E
*4 Solo DCR-TRV19E / TRV22E / TRV33E

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

15 Λυχνία εγγραφής κάμερας*3 (σελ. 43)

16 STBY/REC (σελ. 36)/
Έλεγχος εικόνας (σελ. 52)/
Μέγεθος εικόνας*2 (σελ. 148)/
Ποιότητα εικόνας*1 (σελ. 147)

17 NIGHTSHOT (σελ. 47)/
SUPER NIGHTSHOT*1 (σελ. 47)/
COLOUR SLOW SHUTTER*1 (σελ. 48)

18 Προειδοποίηση (σελ. 282)

19 Κωδικός χρόνου (σελ. 38)/
Μετρητής ταινίας (σελ. 38)/
Αυτοδιάγνωση (σελ. 281)/
Εγγραφή φωτογραφίας (σελ. 152)/
Αριθμός εικόνας*1 (σελ. 180)/
Φάκελος αναπαραγωγής*1 (σελ. 180)/
Φωτογραφία κασέτας*3 (σελ. 65)

20 Υπολειπόμενη ταινία (σελ. 38)/
Αναπαραγωγή μνήμης*1 (σελ. 180)

21 ZERO SET MEMORY (σελ. 96)/
Εγγραφή σε διαστήματα (σελ. 87)/
Εγγραφή φωτογραφίας σε διαστήματα (σελ. 164)/
Εγγραφή σε καρέ (σελ. 89)

22 END SEARCH (σελ. 50)

23 A/V → DV*1 (σελ. 238)/
DV IN*4 (σελ. 123)

24 Λειτουργία ήχου (σελ. 258)/
Φάκελος εγγραφής*1 (σελ. 177)

25 Ώρα (σελ. 31)

26 Φλας (σελ. 252)
Αυτή η λειτουργία εμφανίζεται μόνο όταν χρησιμοποιείται το φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

27 Συνεχής εγγραφή φωτογραφίας*2 (σελ. 154)

*1 Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV22E/TRV33E
*2 Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV33E
*3 Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV12E/TRV14E/TRV19E
*4 Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV19E/TRV22E/TRV33E

Indice analitico

Ευρετήριο

A – Z

Α, Β, Γ, Δ

Ε

Ζ, Η, Θ, Ι

Κ, Λ

Μ, Ν, Ξ, Ο

Π, Ρ

Σ, Τ, Υ

Φ, Χ, Ψ, Ω

http://www.sony.net/



Stampato su carta 100% riciclata con inchiostro a base di olio vegetale senza COV (composto organico volatile).

Εκτυπωμένο σε 100% ανακυκλωμένο χαρτί με χρήση μελανιού βασισμένου σε φυτικά έλαια, που δεν εμπεριέχει ΠΟΕ (Πτητικές Οργανικές Ενώσεις).

Printed in Japan

